

Mat. 45

Angus Matheson
Edinburgh University.
Honours Celtic. 1931-32.

39 Warrender Park Road,
Edinburgh.

A
GAELIC GRAMMAR

CONTAINING

THE PARTS OF SPEECH

AND

THE GENERAL PRINCIPLES OF PHONOLOGY
AND ETYMOLOGY

WITH

A CHAPTER ON PROPER AND PLACE NAMES

BY

GEORGE CALDER, B.D., D. LITT.,

Lecturer in Celtic, University of Glasgow.

GLASGOW:

ALEX. MACLAREN & SONS,
360-362 ARGYLE STREET.



Paper made, printed and bound in Scotland

DO
M' OILEANAICH
A THA, 'S A BHA, 'S A BHIOS

INTRODUCTION.

“GRAMMAR,” says Professor Bain, “is a science—or nothing.” Grammar, one may add, is the description of a language, as Geography is the description of a country. The rules of Grammar rest on use and wont, and on induction from observed facts ; and the examples are illustrative, not exhaustive. In dealing with fading usages, however, like dual *dá*, fuller illustrations are desirable ; and in intricate combinations like article with noun, preposition with pronoun, and the verbal system, exhaustive treatment is the only satisfactory course.

Attracted by Celtic philology, and following in the footsteps of Zeuss, international scholars have since his time, in increasing numbers, studied Old Irish ; and the mass of material being manageable, they have produced many admirable grammatical works, which, though differing widely in aim and importance, throw much light upon modern Gaelic.

Comparatively little has been done in this restricted field since Stewart published his grammar, a great work, which evoked the admiration of O'Donovan. The time seems ripe for an attempt to lay before the Gaelic-speaking public the main results of modern scholarship ; and in order to save the time and energy of teachers, the editor has set down, in grammatical order, facts that have constantly emerged and engaged his attention as a teacher of Gaelic during the last decade.

These pages contain some matters not hitherto treated adequately or at all in Gaelic grammars. The time has

come for dealing with philological changes, compound nouns, proper names, and the compounding of verbs with preverbs, of nouns with prenouns, of nouns with suffixes ; and the use and derivation of enclitics and particles.

While these topics will interest pupils who have made some progress in the language, the Grammar may be also used with advantage in the hands of a skilful teacher for the instruction of junior pupils.

The noun forms, the adjectives, the numerals, the pronouns, the prepositions, the prepositional pronouns, and the verb forms may be learnt by the youngest pupil, with this added advantage, that he may at the same time read and assimilate the examples which may be found suited to his state of advancement.

The Editor makes grateful acknowledgements to Professor Fraser and to Mr. Calum Macpharlan for having read part of the proofs. The sheets have been looked over also by Mr. Neil Shaw and Mr. James MacLaren, and thanks are due to them for pointing out some errors. The Editor is greatly indebted to the Rev. Dr. J. King Hewison for the loan of the pastoral visitation roll (MS.) of the Rev. Dr. MacLea, minister of Rothesay, 1760-1824, containing all the names and surnames in the parish. Finally, the Editor has much pleasure in acknowledging his obligations to Principal Sir Donald MacAlister for the great interest he has taken in the work from first to last, and for many helpful suggestions.

An Comunn Gàidhealach has generously given a grant of £100 to the Editor to aid him in producing the work.

GLASGOW,

May, 1923.

CONTENTS

	PAGE
Introduction	v.
Authorities quoted or referred to	xii.
Abbreviations	xv.
The Alphabet : disused letters, lost -p-	1
Vowels : broad and slender	1
Consonants : liquids, mutes, spirants	2
Grouping, phrase groups, order of words in sentence groups	4
Elision, of vowels 5 ; of consonants 6 ; an, ag, do, de, a, co	7
Syncope, in trisyllables, dissyllables, monosyllables ; com- pensatory lengthening	9
Vowel infection	9
The accents 10 ; the stress on first syllable, even stress on - an -ag 11 ; stress on long amorphous cpds. 12 ; shifting of the stress 12 ; first elements of ipf. cpds not stressed	13
Assimilation of consonants	14
Dissimilation, of joined and separated consonants, dissimila- tion in phrases	15
Reduplication, of pronoun sinne ; of preposition an, do, co ; of adj. motha ; of words and phrases	16
Metathesis	17
Projection of consonants : - t - of art., - s - of preposition anns, - c - of mac. Retraction	19
Nasalisation, before vowels ; in petrified phrases ; before con- sonants, liquids, and - s , 20 ; before - f -	21
Eclipsis of - p -, - t -, - c - 21 ; projected nasal sometimes written before mediae ; eclipsis misunderstood a cause of bad spellings 21 ; eclipsis of mediae	22
Inflected words causing eclipsis : ar, bhur, an	23
Uninflected words causing eclipsis : gu, mu. na, o, bho ; the negative an ; the interrogative an 23 ; the preposition an , negative cha , relative an , a.s. and g.p. of art. "	24
Denasalisation, in conversation 24 ; in literature anns, com -, ml -, mr - ; examples, initial and medial 25 ; n pro- nounced r after c, g, m, t	26

Aspiration defined, the sign is h	26
Exempt from asp. so, sin, sud, gach , but not do, de as pre-verbs and compounded ; also exempt sb-, sg-, sm-, sp-, st- ; l final exempts following dental ; n final exempts following dental, liquid, and s ; homo-organic letters : gutturals, dentals, nasals, do not aspirate one another	27
Aspiration after voc. a ; def. art. 29 ; rel. pronoun a 29 ; ma 30 ; g.p. of nouns indef. 30 ; m. nouns asp. adj. in g. s. ; nouns def. in d.s., and -o- stems in n.p. 30 ; aon, gun, a' cheud, dà, trì, ceithir 30 ; mi after cha, bu 30 ; tu in acc., often in nom., but not after s and d ; then tu is pronounced du 31 ; after mo, do thy, a his, de do, fo, nar, o, bho, roimh, troimh, glé, ro	31
cha aspirates all initials except dentals and s 31 ; do-, ro- , as preverbs ; aspiration of verbs by analogy 32 ; rel. as asp. f ; bu aspirates all cons. except dentals, and s ...	32
Medial aspiration 33 ; second part of pf. cpd. is aspirated 33 ; adj. preceding nouns, except gach, iomadh, liuthad , and adj. with attributive nouns 34 ; uile, a h-uile sometimes aspirates 34 ; do-, mi-, neo-, so-, ion-, bith-, ath- aspirate regularly ; an-, am-, amh-, ain-, aim-, aimh- irregularly	34
The dropping of a non-aspirating particle causes aspiration	34
Deaspiration, with metathesis, with palatalisation	35
Palatalisation : the rule caol ri caol	35
Depalatalisation, through weak pronunciation of slender vowels and palatalised consonants, especially r ; exceptions to caol ri caol	36
Prothetic f , process still continuing ; f lost	37
Prothetic s ; s for Welsh ff ; s lost	38
Vowels , Simple, long and short ; long stressed are accented ; o, e have two accents 39 ; four sounds of a 39 ; one sound of u , three sounds of i , four sounds of o 40 ; nine sounds of e : long open e (eu) , diphthongised ia 40 ; close e ; close e before s 42 ; or with voiced stop ; open e before d 42 ; the breaking of e : e unbroken, broken 43 ; and breaking ; ea into close i 44 ; ea into open io ; ea into iu ; ea into iau	45
Diphthongs defined, rising and falling 45 ; rising eo, io, iu 46 ; falling ài, éi, la, lo, òi, lu with the corresponding short 47 ; ua, ui	50
Triphthongs begin with e, i, or u ; aoi a diphthong or a simple vowel ; eòì 51 ; iùì, uai	52
H a short voiceless stop 52 ; represents a lost letter b, c, d, s, t , 53 ; Indo-European p lost in Gaelic before vowels 53 ; before consonants, between vowels	54

Consonants : the tenues c, t, (p) , 55 ; initial cn-, cr-, tn-, tr-, pr-, str- 56	56
Labials : p 56 ; b, m, f , 57 ; f for bh and th 58	58
Gutturals : c initial, medial 58 ; ch like <i>loch, hew</i> , slender ch , -idh like -ich 59 ; g ; gh, dh broad like flat voiced ch , slender like y 60	60
Dentals : t, d 60 ; s 61	61
Liquids : l broad, slender 62 ; aspirated 63 ; n broad, slender, aspirated ; ng 63 ; n- , after c, g, m, t , becomes r 64 ; n unvoiced before fh, th, ch ; r broad, and aspirated, slender and aspirated 64 ; r unvoiced 65	65
Interchanges of Consonants : c- for p- , cu- for wh- , d for c , g for p , g for y , b for p , f for b , f for bh , f for m , f for p , p for f 65 ; p for b , p for t , ph for f , b for m , b for w , b intruded, m for b , mh for nn 66 ; nn for mh , nn for ng , s for t , t for s , t intruded, t for h , t for v , s for h , s for ch , s for j , s lost, g for d , g for t , l for r 67 ; l for n , l disappears, ll disappears with compensatory lengthening ; bh for l (ll), d for l (Islay), d for n ; n for l , n for m 68 ; n for r , n for t , n in banrigh, n intruded ; r for l , r for n , r assimilated before l , n 69 ; r epenthetic 70	70
Svarabhakti vowel : between words, between letters 70 ; Sv. repeats parent vowel, except io 71 ; Sv. produced by liquid before labial or g, ch ; by m before ch, s ; by s before mh, ch 72 ; Sv. before disappearing spirant 73 ; effect of stress on Sv. 73	73
Gender : males <i>mas.</i> , females <i>fem.</i> , with exceptions 74 ; different words for m. and f. ; firionn, ban, boc 75 ; gender inferred from terminations or meaning ; neuter gender 76 ; survivals of 77	77
Inflection of Nouns. Root and stem 77 ; Vowel stems, consonantal stems 78	78
Declension of nouns 78 ; description of vowel stems and consonantal stems ; meaningless termination in -ibh , and -a 79 ; o and a stems, terminations compared 80	80
First Declension, o stems :—1. a , g.s. ai 81 ; 2. a , g.s. ui 82 ; 3. ea , g.s. i 83 ; io stems, with e (1) dropped, (2) retained ; indeclinables 85	85
Second Declension, fem. ā stems 86 ; a few mas., chiefly old neuter stems 89 ; fem. ia 90	90
Third Declension, i stems, chiefly fem. 91	91
Fourth Declension, u stems 92 ; with syncope 93	93
Fifth Declension, consonantal stems—1. guttural 94 ; 2. nasal 96 ; 3. dental, 4. stems of relationship 97	97
Expressions used as nouns : verbs 98 ; nouns 98 ; pronouns, adjj. 99 ; adverbs 100	100

The Article : derivation of ; s of art. after a, an, gu, le, ri 100 ; examples of mas. 101 ; fem. 102 ; use of	104
The Adjective : o stems, i stems 108 ; noun and adj. declined together, without and with art. 109 ; comparison of adjj. 111 ; adj. stems 112 ; examples of regular comparatives 114 ; adjj. with syncope, metathesis, infection 116 ; Irregular comparison 117 ; examples	118
Numerals : cardinal, a h- ; aon as indef. pronoun and as distributive 120 ; dà 121 ; examples of dà 122 ; cardinal numbers are nouns fem. 123 ; but fichead, ceud, mile, muillean are mas. 124 ; ceud , with fem. noun ; multiplicative 124 ; uiread, uibhir, liuthad, mar cheud 125 ; partitives	126
Numbers, tables of : cardinal and ordinal 126 ; collective nouns denoting groups 128 ; a' cheud alone of ordinals, aspirates ; order of kings in dynasty	129
Compound words , nominal and adjectival 129 ;	
Perfect Compounds 129 ; first element a monosyllable ...	130
Imperfect Compounds : I. Dependent, 131 ; II. Adjectival, 133 ; III. Descriptive, 136 ; IV. Copulative, V. Possessive	137
Proper names and their cpds. : basis of p.n. ; apposition ; single p.n. with adj. ; double p.n. with adj. with apposition 138 ; p.n. with one adj., with two ; preceded by title ; in oblique case with apposition 139 ; p.n. forming adj. cpd. ; with mac, o, maol, gille, gwas ; names of chiefs a simple patronymic 140 ; with g.p. of clan name 141 ; p.n. fem. unaspirated in g.s. ; p.n. deaspirated when first element, <i>e.g.</i> mac , is dropped ; first element stressed when second is dropped 142 ; p.n. derived (1) from Scriptures : Trinity, Apostles, Biblical names, 142 ; (2) from Church officials ; (3) from names of Saints 144 ; (4) from Kings and Notables	146
Place names : from names of Saints' by prefixes and suffixes ; pet names 152 ; honorific suffixes ; stress, unstressed syllables, phonetic changes 153 ; part of name or pet name for whole ; first syllable or first letter for whole p.n. ; Svarabhakti in p.n.	154
Clan names : a few from place names, or from English ...	155
Examples of place-names from Saints' names ...	155
The Pronouns : personal 163 ; possessive 164 ; relative 167 ; s of rel., after a, an, gu, le, ri 168 ; demonstrative, indefinite 172 ; interrogative 173 ; answers to questions 174 ; pronouns compounded with prepositions 175 ; origin of cpd. pronouns	176
Composition of Nouns :	
1. Suffixes, derived from words known or in use ...	178
(1) Diminutives in -ag, -an	179

(2) Suffixes in -ach 179 ; -eal 180 ; -aig, -air, -isg, -ch, -as, -is, -us 181 ; -adh, -idh, -nn ; -ch, -gh, -che ; -gal, -gail 183 ; -al, -ail, -gn ; l 184 ; -lach, -leach ; -mh 185 ; -m 186 ; -n, -nn 187 ; -na 188 ; -ne, -inn, -mhuinn 189 ; -ro, -ra, -rā ; -ar 190 ; -rno, -rann, -sa, -se, -sach, -sir, -sin ; -th 191 ; -th, -s, -rt, -nt 192 ; -id, -al, -teal, -tuinn, -sinn, -suinn, -tann, -teann 193 ; -dar, -sear, -thir, -thar ; -eadh, -adh 194 ; -ta, -teach, -tha, -d-as, -dar, -tair	195
Preverbs : prepositional 195 ; adverbial 200 ; conjunctive preverbs or proclitics : independent 202 ; dependent ...	206
2. Prenouns and prefixes ; prepositions, obsolete 208 ; inseparable 209 ; separable 210 ; negative : as, de 212 ; dim- , an- 213 ; mi-neo- 215 ; su-, do- , 216 ; gun- . Intensive prefixes an- 217 ; ion- , -in- , fo- , iol- , ioma- 218 ; deagh- , droch-	219
The Verb , intransitive and intrans. ; cognate accusative 219 ; uninflected tenses 220 ; inflected 221 ; paradigms ...	223
Irregular verbs : chl , gheibh 224 ; cluinnidh , dean 225 ; tic , ruig 226 ; téid , beiridh 227 ; bheir , their	228
Auxiliary verbs : tha , bheil , bi , is 229 ; regular verbs as auxiliaries : dean , cuir , gabh , téid	231
Defective verbs : faod , feum , fimir 232 ; theab , feuch , arsa , caithear	233
Tenses of verb, examples : Pres. Ind. 233 ; Subjunctive 235 ; Future 236 ; Imperative 238 ; Imperfect Indicative 239 ; Imperfect Subj. 240 ; uses of Infinitive as Subj. 242 ; the Past 243 ; the Pluperfect 246 ; Perfect and Pluperfect Subjunctive 247 ; Form of the Infinitive 248 ; Inf. like Ipv. 249 ; Inf. broad, Ipv. palatalised 250 ; Inf. suffixes -achd, -aich, -ad, -adh 251 ; -ail, -eil, -idh, -igh, -m, -mh 252 ; -n, -sa, -t 253 ; -d, -tinn, -sinn	254
The Substantive verb tha : examples with an+a 255 ; with ag , air ; relatively	256
The Copula verb is : examples ; use of, to bring forward for emphasis 257 ; relatively ; particles include is ...	259
Verbal stems, compounded with preverbs, examples ...	261
Prepositions , simple, governing dat. and acc. 288 ; examples 289 ; cpd. prepositions	307
Adverbs : gu , ro 308 ; of manner 309 ; adverbs as prepositions 313 ; of time 314 ; of place	215
Conjunctions : simple 317 ; agus 318 ; gar 321 ; mu'n , mus 322 ; nara , neo , air neo 323 ; conjunctive phrases ...	324
Interjections	325
Indices : I. Gaelic Index 328 ; II. Welsh Index 349 ; III. Ogham Index	350
Additions and Corrections	351

Authorities quoted or referred to.

(The quotations are given usually without alteration.)

- A' Choisir—A 'Choisir-Chiùil, The St. Columba Collection of Gaelic Songs, Paisley.
- Am Bloibull—Editions 1888 and 1902.
- Am Fear-Ciùil, F.C.—Am Fear-Ciùil, Poems, Songs, and Translations, by Donald MacKechnie, Edinburgh, 1910.
- An Gaisgeach—*v.* D. B.
- An t-Òran.—The Gaelic Songster, An t-Òranaiche, le Gilleasbuig Mac-na-Ceàrdadh, Glasgow, 1879.
- Arab.—Sgeulachdan Arabianach, Tales from the Arabian Nights, translated into Gaelic, Inverness, 1906.
- Aur.—Auraicept na n-Éces, The Scholars' Primer, ed. George Calder, B.D., Edinburgh, 1917.
- Bedel—Leabhair na Seintiomna, le Uilliam Bedel, London, 1684. An Tiomna Nuadh, le Uilliam O Domhnuill.
- Book of Deer—The Spalding Club, ed. Dr. Stuart, 1869.
- Brah. Seer—The Prophecies of the Brahan Seer, by Alexander Mackenzie, F.S.A. (Scot.), Stirling, 1909.
- C.G.—Caraid nan Gaidheal, A choice selection of the Gaelic Writings of the late Norman MacLeod, D.D., Edinburgh, 1899.
- C.R.—The Celtic Review, 1904-1916, Edinburgh.
- C.S.—Common Speech.
- Catm.—Leabhar Aithghear nan Ceist.
- Claig.—*v.* D. B.
- Clar.—Clarsach an Doire, le Niall Macleoid, Duneideann, 1883.
- Collect. Reb. Alb.—Collectanea de Rebus Albanicis, the Iona Club.
- Còmhraidhean—Còmhraidhean an Gaelig 's am Beurla, by Rev. Duncan MacInnes, Edinburgh, 1880.
- Cos.—Teagasg nan Cosamhlachdan, leis An Urramach Domhnull Iain Mairtinn, M.A., Edinburgh, 1914.
- Cuairt.—Cuairtear nan Gleann, 1841.
- D.B.—The Spiritual Songs of Dugald Buchanan, ed. Rev. Donald Maclean, Edinburgh, 1913.
- D. Ban—The Gaelic Songs of Duncan MacIntyre, ed. George Calder, Edinburgh, 1912.
- Dineen—Foclóir Gaedhlighe agus Béarla, An Irish-English Dictionary, by Rev. Patrick S. Dineen, M.A., Dublin, 1904.
- Dr. Johnson's Journey—A Journey to the Western Islands of Scotland in 1773, by Samuel Johnson, LL.D., reprinted, Paisley, 1908.

- F. M.—Annals of The Kingdom of Ireland, by The Four Masters, edited by John O'Donovan, LL.D., M.R.I.A., Dublin, 1851.
- F. T.—Folk Tales and Fairy Lore, in Gaelic and English, by Rev. James MacDougall, ed. Rev. George Calder, B.D., Edinburgh, 1910.
- Fois—Fois Shiorruidh nan Naomh, le Mr. Richard Bacster, Edinburgh, 1908.
- Forbes—Gràmar Dùbailt Beurla 'us Gàelig, le Iain Foirbeis, 1843, ed. altera, 1848.
- Gillies—A Collection of Ancient and Modern Gaelic Poems and Songs, Perth, 1786.
- Gillies Gr.—The Elements of Gaelic Grammar, by H. Cameron Gillies, M.D., London, 1902.
- Guth na Bliadhna, 1904...
- H. B.—Faclair Gàidhlig air son nan Sgoiltean, le Dealbhan, Camusa-Chorra (Herne Bay), 1902.
- H. S. D.—Dictionarium Scoto-Celticum, A Dictionary of the Gaelic Language, by The Highland Society of Scotland, Edinburgh and London, 1828.
- H. S. Report—Highland Society's Report.
- Ir. T.—Irische Texte, von Ernst Windisch, 1880-1905.
- J. W.—John Wesley, Memorial Papers of Rev. John McCallum, 1911.
- Kirk—Biobull, 1690.
- L. & W.—Life and Work, The Magazine of the Church of Scotland
- L. C.—Leabhar nan Cnoc, le Tormoid Macleoid, D.D., Greenock, 1834.
- L. nan G.—Leabhar nan Gleann, by George Henderson, Ph.D., Edinburgh, 1898.
- Là Bhr.—v. D. B.
- Laws—Ancient Laws of Ireland, vol. VI., Dublin, 1901.
- MacCallum, A. K.—Laoidhean agus Dain Spioradail, Glasgow, 1894
- MacCor.—Gu'n d' thug i Spéis do'n Àrmunn, sgeul le Iain Mac Cormaig, Stirling, 1908.
- Maclagan MSS.—Gaelic MSS. collected by Maclagan, deposited in Glasgow University Library.
- Mart. Donegal—The Martyrology of Donegal, Dublin, 1864.
- McA.—A Pronouncing Gaelic Dictionary, by Neil M'Alpine, 8th edition, Edinburgh, 1881.
- McB.—An Etymological Dictionary of the Gaelic Language, by Alexander MacBain, M.A., Inverness, 1896. Roman numerals refer to McB.'s Grammar.
- McD.—Eiseirigh na seann Chanan Albannaich, le Alastair Donullach, 8th edn., Edinburgh, 1892.
- McKay—Easy Gaelic Syntax, by J. G. McKay, London, 1899

- Ml.—*v.* Thesaurus Palaeohibernicus, a collection of Old Irish Glosses Scholia, Prose and Verse, by Stokes and Strachan, Cambridge, 1901.
- Mòrachd Dhé—*v.* D. B.
- Munro—A Practical Grammar of the Scottish Gaelic, by James Munro, Edinburgh, 1843.
- N. G. P.—A Collection of Gaelic Proverbs and Familiar Phrases, ed. Alexander Nicholson, M.A., LL.D., Edinburgh, 1881.
- O'D. Gr.—A Grammar of The Irish Language, by John O'Donovan, Dublin, 1845.
- O.M.—An t-Ogha Mor, le Aonghas Mac Dhonnachaidh, Glascho.
- P. H.—The Passions and the Homilies from Leabhar Breac, by Robert Atkinson, M.A., LL.D., Dublin, 1887.
- Ped.—Vergleichende Grammatik der keltischen Sprachen, von Holger Pedersen, Goettingen, 1909, 1913.
- Poetry of Badenoch, The—ed. Rev. Thomas Sinton, Inverness, 1906.
- R. B., Red Book—Red Book of Clanranald, Reliquiae Celticae, edd. Macbain and Kennedy, Inverness, 1894.
- R. C.—Revue Celtique, Paris
- Reliq. Celt.—Reliquiae Celticae, by Rev. Alexander Cameron, LL.D., edd. MacBain and Cameron, Inverness, 1892.
- Ross—Orain Ghàelach, le Uilleam Ros, Edinburgh, 1902.
- S.O.—Sar-Obair nam Bard Gaelach, ed. John Mackenzie, 1841.
- Stewart—Elements of Gaelic Grammar, by Alexander Stewart, 3rd edn., Edinburgh, 1876.
- Stewarts—Cochruinneacha Taughta de Shaothair nam Bard Gàil-each, by Alexander and Donald Stewart, A.M., Duneidin, 1804.
- Teachd.—An Teachdaire Gaelach, May, 1829—April, 1831.
- Thur.—Handbuch Des Alt-Irischen, von Rudolf Thurneysen, Heidelberg, 1909.
- Turner—Comhchruinneacha do Dh' Orain taghta Ghaidhealach, le Paruig Mac-an-Tuairneir, Duneidionn, 1813.
- Uist Bards—The Uist Collection, ed. Rev. Archibald Macdonald, Glasgow, 1894.
- Waifs—Waifs and Strays of Celtic Tradition, London, 1889-1895.
- Wb.—*v.* Ml.
- Z. C. P.—Zeitschrift fur Celtische Philologie, Halle.

ABBREVIATIONS.

a., acc.	= accusative
abs., abstr.	= abstract
act.	= active
adj., adjj.	= adjective, adjectives
A.S.	= Anglo-Saxon
art.	= definite article
Br., Bret.	= Breton
cf.	= confer, compare
Corn.	= Cornish
comp.	= comparative
cpd., cpds.	= compound, compounds
Cym.	= Cymric
d., dat.	= dative
E., Eng.	= English
e.g.	= exempli gratiâ, for example
f., fem.	= feminine
fut.	= future
G.	= Gaelic
g., gen.	= genitive
Gaul.	= Gaulish
Ger.	= German
Gk.	= Greek
Goth.	= Gothic
I.G.	= Indo-Germanic
ib.	= ibidem, in the same place
Ind.	= Indicative
Inf.	= Infinitive
Ipf.	= Imperfect
Ipv.	= Imperative
Ir.	= (Modern) Irish
L.	= Latin

m., mas.	= masculine
M.G.	= Middle Gaelic
n., nom.	= nominative
N.	= Norse
N., N.S.	= North, North and South
O.G., O.I.	= Old Gaelic, Old Irish
O.H.G.	= Old High German
p., pass.	= passive
part.	= participle
P. P. P.	= perfect participle passive
pf.	= perfect
p., pl.	= plural
poss.	= possessive
pres.	= present
pro.	= pronoun
rel.	= relative
Sc.	= Scots, Scottish
s., sing.	= singular
Sk.	= Sanskrit
subj.	= subjunctive
v., voc.	= vocative
W.	= Welsh
*	= a hypothetical original form
c	= causing aspiration
+	= plus, together with, immediately followed by
=	= equal to, pronounced as
γ	= spirant g

A Gaelic Grammar.

§ 1.

THE ALPHABET.

The Alphabet consists of 18 letters :—

Five vowels,	a, o, u, e, i.
Twelve consonants,	b, c, d, f, g, l, m, n, p, r, s, t.
And a breathing,	h.

Of these symbols, **h** has not been considered to be a letter, but merely a breathing, and it is used :—

(1) as a mark of aspiration : e.g. a **bhó**—his cow § 19, 2.

(2) as indicating a trace of a lost word or inflection : e.g.

Ni **h-eadh**—*It is not, no ;*

beul na **h-oidhche**—*the mouth of the night, the gloaming :—*

Ross 44. §48, 2.

O.G. used in foreign words the letters **k, q, x, y, z**, which are now considered superfluous.

k and **q** are represented by **c**, **x** by **cs**, **y** by **i** and **e**, **z** by **s**.

The consonant **p** is lost in original Gaelic words : e.g.

athair *father* ; Lat. **p**-ater

ca-**p**-era-x, cáera, caora f. *a sheep*, Lat. caper, E. heifer

and **p** appears in words of foreign origin only : e.g.

pòsda *married*, Lat. sponsa

pìos m. *a piece*

pòg f. *a kiss*, Lat. **p**ac-em

sà**p**air, sàphair *sapphire*, L. sapphirus §49.

All consonants may be aspirated §19.

§ 2.

I.—DIAGRAM OF VOWELS.

The traditional division of vowels is into broad and slender.

a, o, u are broad ; **e, i** are slender.

This division is not only convenient but fundamental. It is presupposed by the law of infection §6 ; and the pronunciation of all consonants (except labials §2, II. 2, §51) depends upon it.

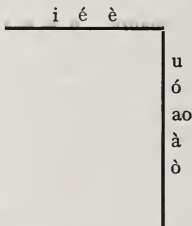
Vowel sounds are very numerous in Gaelic. They are dealt with in some detail §35-§41. Here the following diagram

shows that the slender vowels are formed forward in the mouth along the soft palate towards the teeth: the broad vowels are formed from the back roof of the mouth down to the lower part of the throat, in the following order:

i, é, è, ù, ó, ao, à, ò, e.g.

sìth f. *peace*; séid *blow*; feuch *behold*;

dùn m. *fort*; mór *great*; gaoth f. *wind*; dà *two*; bròn m. *sorrow*.



II.—CLASSIFICATION OF CONSONANTS.

1. Liquids: **l, m, n, r**.

Of these only **m** takes the sign of aspiration, e.g.

a *mhac*—his son

but **l, n, r**, are also distinctly aspirated in pronunciation:

o là gu là—from day to day

o neart gu neart—from strength to strength:—Ps. lxxxiv. 7

a réir—according to, § 60

o aspirates a following consonant, §200;

gu does not so aspirate, § 195. Hence the pronunciation of **là** and of **neart**, when they are governed by **o** is different from the pronunciation of **là** and **neart** when they are governed by **gu** v. §58, §59.

2. Mutes:

	<i>Tenues.</i>	<i>Mediae.</i>	<i>Aspirates.</i>
Labials,	(p)	b, m	ph (=f), bh, mh (=v)
Dentals,	t	d	th (=h), dh (=y & γ)
Gutturals,	c	g	ch, gh (=y)

The labials (in which **m** is included) have only one sound. All other consonants have a broad and a slender sound and are hence called mutable.

3. Spirants : **f**, **s**, and the aspirated mutes.

Diagram of Consonants.

Name.	Stops.		Spirants.		Liquids.		
	voiceless	voiced	voiceless	voiced s (= z) aspirated d	nasal		
Dentals	t	d	(th), s		n	l	r
Gutturals	c	g	ch	aspirated g	n before g		
Labials	(p), b		f, ph	aspirated m			
				aspirated b	m		
Breathing			h initial (f)h and nil (s)h and nil (t)h and nil				

§ 3.

GROUPING.

The grouping of vowels results in a diphthong or a triphthong § 42, § 47.

A diphthong or triphthong is in pronunciation the sounding of one vowel after another or of a succession of vowels with no intervening consonant § 65.

A consonant group is pronounced with no intervening vowel, but cf. § 66.

Word groups are pronounced as a single expression.

Examples of word groups are :—

1. Substantive groups :

- a. Article and noun, § 88
 an t-each—*the horse*
 an cù *the dog* = angcù
 an duine *the man* = annduine, annuine
 an òigh *the virgin* = annòigh.

- b. Noun and adj., § 91
 each bàn—*a white horse*

- c. Article, noun and adj., § 92
 an t-each bàn—*the white horse*

- d. A substantive which itself governs another noun in the genitive, remains in the nominative after a governing noun :

Fhuair thu onoir fir Alba—*You got the esteem of Scotsmen* :—S.O. 49^b26

ri smaintinn bean t' àlteachd—*by thinking of a woman of thy beauty* :—Ross 87

- e. A noun or preposition may govern a clause :

do bhrìgh an leanabh a bhi air chall—*because the child was lost* :—Cos. 130

Tha dearbh-bheachd agam nach bi bàs . . . comasach **air** sinne a sgaradh o ghràdh Dhé—*I am persuaded that death will not be able to separate us from the love of God* :—Rom. viii. 39

For substantive groups governed by a preposition, and distinct from cpds., § 101, 2, v. § 185, 5

- II. Verb groups, whether of the older synthetic class like

bhuailinn—*I used to strike*

bhualamaid—*we used to strike*

or of the more recent analytic class like

bhualadh sinn—*we used to strike*

gather round them preverbs and suffixes into a single expression for tense and mood § 155.

An tog e ?—*Will he raise ?* = anndog e

Cha tog e—*He will not raise* = chadog e

Gu'n tàinig e—*That he came* = gunndàinig e

- III. Word groups form a sentence. The normal order is: Verb, subject, object, adverb, or clauses.

Cha do chum (verb) mi (subject) ni sam bith (object)

an cleith air an rìgh (clause complementary to object)—
I kept nothing concealed from the King :—Arab. iii. 30.

Interrogative Particles and Pronouns and occasionally phrases like

mu dheireadh—at length :—ib. 30

aig an uair àraidh—at the appointed time :—ib. 31

begin the principal sentence ; and in subordinate sentences phrases of time like an uair—*when*, are used as conjunctions.

Co aige a tha fhios dé na duilgheadasan troimh an robh
 aig an duine ud r'a dhol **mus** b'urrainn dha ruigheachd
 air a' chaoraich chaillte—*Who knows the hardships that
 man had to go through before he could reach the lost
 sheep* :—Cos. 99

The poets allow themselves considerable latitude in the order of words and clauses :

'N uair bha mo chupan sòlais làn—*When my cup was of
 joy full* :—Clarsach 90 *When my cup was full*

Ged bhiodh dearcas 'us ùbhlán Air gach fiùran a' fàs—
Though berries and apples Were on every branch growing :—
 ib. 117

'S bhuir dùthaich na fàgaibh—*And your country do not
 leave* :—ib. 127

Bhuir sinnsirean dh' fhàg i Mar dhileab—*Your ancestors left
 it As a legacy* :—ib. 127

Ri 'n daoine cho càirdeal—*To their people so kind* :—ib. 128

Cha robh gaisgeach Nach robh mo shonas ris cho làn—*There
 was no hero But my happiness was as full as his* :—
 ib. 137

'Siad air do bheatha 'n tòir—*And they of thy life in pursuit* :—
 ib. 146

The order is changed for emphasis :

Ach Iain cha robh tighinn—*But as for Iain he was not
 coming* :—Mac-Cor. 86.

§ 4.

ELISION.

At the beginning or end of a word one letter or more, whether vowel or consonant, may be dropped.

I. Vowels :

1. An unstressed initial vowel is frequently elided in pronunciation, thus :—*is tric* is pronounced *'s tric*—*it is often*
an uair = *'n uair*—*when*
anns an = *'san*, *a's*—*in the*
ann do = *ad*, *'nad*—*in thy*
aig an = *'gan*—*at the*

'n aghaidh labhairt an sgrìobtuir—*against the teaching of Scripture* :—Turner 75

'n t-sùil bu bhlàithe gun ghaise—*the warmest unflinching eye* :—Turner 92, 20

The words should, however, be fully written in prose. The use of the apostrophe, except in cases established by universal usage, is to be discouraged.

2. Elision of an unstressed final vowel takes place before a stressed initial vowel in a following word :

do iarr is pronounced *dh' iarr* ; with proclitic, *gu'n d'iarr*
e—*that he asked*

do fhaod = *dh' fhaod* ; *gu'n d' fhaod e*—*that he might*

bu fheàrr = *b' fheàrr* ; *gu'm b'fheàrr*—*that 'twere better*

mo òglach = *m'òglach*—*my lad*

do òglach = *t' òglach*—*thy lad*, § 114

The pronouns—*mise*, *tusa* :

Bidh mis' ann an Gearr-Loch,

Bidh tus' an Cinn-tàile nam bó—

I shall be in Gare Loch,

You will be in Kintail of the Kine :—Ross 49

Elision of a final letter or syllable in a stressed word is caused by distance from the stressed syllable. The vowel of the gen. sing. fem. of **a** stems is seldom preserved beyond the second syllable, sometimes not beyond the first :

le neart feirg' agus gaisgidh—

by force of anger and valour :—Turner p. 92, 18

3. Omission of **a** his ; **a** her ; **a**^{who} relative : § 4 II., 3

II. Consonants are elided (or assimilated § 8, § 9) in a few often-used words :

1. The art. nom. fem. **a'** may be elided after a vowel :

'S cò **mhàthair** nach biodh ann an teinn—

And who is the mother that would not be in anxiety:—

Clarsach 58, §8, 1

ag elides **g** before consonants in a verbal noun forming a participle § 187 :

a' bualadh—*a-striking*

but **g** remains before vowels (and sometimes also before gutturals) :

ag òl—*a-drinking*

'g cur aoibhneis anns a' chridh'—*putting joy in the heart:—Metr. Ps. xix. 8*

The full forms, e.g. **ag gairm**—*calling*, **ag call**—*losing*, are to be preferred to **a' call**, **a' gairm**, because the use of an apostrophe is unnecessary.

ag mo becomes '**gam**, **a'm'** ;

'S a gaol **a'm'** mhealladh o m' chéill—

And her love wiling me out of my wits:—D. Ban 204, 114

a'm is used for **agam** :

An té bha dùil **a'm** bhi laighe dlùth rium—

She I hoped to have by my side:—Clars. 74

Tha fios **a'm** nach bithinn fo ghruaim—

I know that I would not be gloomy:—ib. 107

Is fhios **a'm**—*I know it:—MacCor. 20*

Cha robh dùil **a'm**—*I had no expectation:—ib. 19*

2. **do** and **de** are sometimes reduced to **a** : or **de** is aspirated :

do : Cas **a** shiubhal garbhlaich—*A foot to tread the wilds:—D. Ban 254, 23*

Cha strìochdadh do dhilsean

A luchd mì-ruin tha beò—*Thy kindred would not yield to enemy that lives:—ib. 208, 22*

'S coslach do'm aodach **a** bhi tana—*My garments are likely to be thin:—ib. 226, 54*

de : gu'm b'e diùgha **a** bhuill airm e—*It was the worst of war weapons:—ib. 8, 95*

dh'aon rùn—*with one consent ;*

dh'aon bharail—*with one mind ;*

a là agus **a dh'**oidhche — *by day and by night:—Stewart 128*

3. **ag, do, de**, the possessive adjj. **a his, a her**, and the relative pronoun **a who**, are sometimes omitted, their force being established partly by the meaning, and partly by the initial letter of the following word :

ag : 'N àm bhi **buachailleachd** nam bó—*At the time of herding of the cows* :—An t-Òran. 271

Anns an fheasgar bha sinn aobhach **Gabhail** òran—*In the evening we were joyous, a-singing songs*—ib.

'S lurach mo Mhàiri **bleoghann** na spréidh—*Lovely is my Mary a-milking the kine* :—ib. 259

do : Thàinig mi **Dhun-éideann a dh** 'iarraidh leannain—*I came to Edinburgh to seek a lover* :—D.Ban 16, 5

Cha téid thu **Bhad-odhar**—*Thou shalt not go to Badour* :
ib. 218, 27

'N uair a théid mi **Ghlascho**—*When I shall go to Glasgow* :—ib. 254, 29

de : De'n fhuil as àirde **shliochd** Dhiarmaid—*Of the best blood of the race of Diarmid* :—ib. 102, 55

bhàrr, for **a bhàrr**, **de bhàrr**—*off*

chum, for **a chum**, **do chum**—*unto*

a his : Pilleadh an t-aingidh o **shlighe**—*Let the wicked turn from his way* :—Esech. xxxiii. 11.

Ciod e ainm ? *What is his name* ?—Mòrachd Dhé 1.

Sgeul as cruaidhe ri **chluinntinn**—*A tale which is very hard to listen to* :—S.O. 153^b30

^{retho}
a her : Geug fo bhlàth o **barr** gu talamh—*A Sapling in bloom from its crop to earth* :—D. Ban 200, 45 ; cf. § 114, 6

^{who}
a relative ; originally **do** § 116

Càit 'eil am beachd **chuir** neart am chridh' ?

Where is the thought that put strength in my heart ?—
A. K. McCallum. *Laoideh* 292.

An ann a' cumail bruidhne riumsa **tha** thu ?—*Is it bandying words with me you are* ?—Waifs iii. 119

4. The conjunction **co, cho** so, as, has suffered the elision of a nasal : G. comh, W. cyf.

§ 5

SYNCOPE.

1. When the vowel of a post-tonic syllable is suppressed and the consonants fall together, the result is syncope. The main stress is on the first syllable. A secondary stress, in trisyllabic words, falls on the third syllable. The second syllable, being thus pronounced at first rapidly or indistinctly, finally disappears, and is no longer written § 95, 5, (a), (b) :

abhuinn f. *river*, g.s. aibhne for abhuinne;

baile m. *town*, g.p. bailtean for bailetean;

mì-mhodhail *unmannerly*, mìomhail;

caismeachd f. *march*, cais-im-theachd.

2. In dissyllables, syncope fuses the two syllables, and causes increase of stress (when a single preverb is suppressed, being diphthongised), or a long vowel :

gu'n tabhair e, gu'n toir e—*that he will give*; latha—*day*, là; comhair—*presence*, còir; a rithis—*again*, a ris; fhathast *yet still*, (fo-deacht-sa); fòir—*help thou*, fo + reth, § 184, 80

Trod chàirdean (charaidean)—*The scolding of friends*:—
N.G.P. 373

3. When a consonant is suppressed before another, one of which must be a liquid, the result is **compensatory lengthening** of the vowel. The suppressed consonant may be :

n deud m. *tooth*, L. dent-is, cf. ceud § 143, lùchairt § 18, 3, § 76, 3

d sgeul m. *tale*, W chwedd

g deur m. *tear*, W deigr

t eun m. *bird*, L. penna, § 132, c.f. § 62

§ 6.

VOWEL INFECTION.

A vowel now or previously existing exerts an influence backward on (or infects) the vowel in the syllable immediately preceding. § 32. Thus:—**ri tu**,—*against thee*, **do tu**—*to thee* compounded become **riut**, **dut**, **duit** § 48

1. A slender vowel infects a previous broad vowel.

-i- In Gaelic the final *i* of the gen. sing. of **o** stems, § 76, disappears at the end of the word, but maintains its influence by infection in the word itself :

Latin	n.s. templ-u-m	<i>temple</i> ,	Gaelic :	teamp-u-ll
	g.s. templ-i	<i>of a temple</i> ,		teamp-ui-ll
	n.s. equus	<i>horse</i>		each
	g.s. equi	<i>of a horse</i>		eich

Latin	n.s.	cat-us	cat	cat
	g.s.	cat-i	of a cat	ca-i-t
	n.s.	vir	man	fear, *ver-os
	g.s.	vir-i	of a man	fir
	d.s.	vir-o	to a man	O.G. fiur

In leinibh, g.s. of leanabh m. *child*, both syllables are infected, cf. eile *other*, O.G. aile §95, 5 (c).

Pògadh an leinibh air sgàth na banaltruim—*Kissing the child for the sake of the nurse*:—N.G.P. 338

An example of the d.s. in **o** is **cionn** in the phrase **os cionn**, a stereotyped dat. which appears in: Is phàidheadh d'a **cinn**—*And pay him back for it*:—S.O. 148^a34: an example of the acc. pl. is, **feara**, vir-os, an acc. pl. which is sometimes used as nom. pl.: and also as the regular voc. pl., **a fheara**—*omen*:—MacCor. 52.

-e- The final **-e-** of the gen. sing. of fem. **-à-** stems §78 infects a previous syllable:

Latin	n.s.	planta scion	Gaelic:	clann f. children
	g.s.	plantae of a scion		cloine of children

2. A broad vowel infects a previous slender vowel:

-a- caochladh m. *change, variety*: O.G. com-im-chlód feòlmhor *fleshy*: feòil + mor

-u- sùil f. *eye* g.s. sùla: *sùl-ōs

3. Conversely, a broad stressed vowel depalatalises a following unstressed slender vowel §32.

§ 7. THE ACCENTS AND THE STRESS.

I. 1. The grave accent is placed on long vowels thus:

à, ò, ù, è, ì

e.g. fàsach *desert*; òr *gold*; lùth *agile strength*; fèath *a calm*; fìon *wine*

2. The acute accent is used to express the close or forward sound in **ó**, and in **é**:

e.g. có *who?* cóig *five*, fóid mòna, *a peat*, bóid *vow*, glé *clear*, céir *wax*, gréine *of sun*

The use of the written accent is limited to long vowels when they are stressed. The accent is not omitted in writing, unless the stress has left the long vowel and shifted to another syllable.

In all unstressed syllables a long vowel is shortened, e.g. *teaghlach* m. *household*: teach + slūagh; and unstressed final vowels tend to become **-a-**, e.g. *cha*, *mugha* § 7 iii.

II. The accent is written when the stress coincides with a long vowel.

The syllable immediately before the stress, and the syllable immediately after the stress, is weak and tends to disappear.

Every word (except the definite article, simple prepositions, monosyllabic conjunctions, and adverbial particles) has a stress. The stress falls on the first syllable of the word, or on the second. The stress falls on the first syllable of every stressed word except:

1. Verbs preceded by imperfectly compounded preverbs, in which case the stress is upon the second syllable, e.g.

gu'n **do bhuail**—*that he struck*; but the Ipv. and the Inf., e.g. *buail*, *strike thou*, *bualadh striking*, are always

stressed on the first syllable.

2. Imperfect noun or adj. compounds. A perfect compound is stressed on the first syllable, e.g.

bàthaich m. *byre*, bà-thaigh, bó + tigh § 100, § 101

còmhhdail f. *meeting*, seanfhacal m. *proverb*, mìorun m. *ill-will*;

casbheart, caisbheart, càiseart f. *footwear*;

caismeachd f. *march* (for cais-im-theachd)

An imperfect compound is usually stressed on the second part, but a minor stress may rest on the first part of the compound, especially if it be dissyllabic:

am peacadh gin m. *original sin*:—Am Fear-Ciùil 222

bealbhan-ruadh *a species of hawk* fear-casaide *accuser*

cas-chrom *crooked spade* do-dheanta *impossible*

3. Diminutives in **-an**, **-ag**, which were accented in O.G. -án, -óc, are still stressed almost equally with the stressed syllable:

eachan m. *pony* fearan m. *manikin*

ealag f. *cygnet* sgalag f. *farm-servant*.

Prepositional and adverbial expressions like **ar aon**—*along with*, **air son**—*for*, **car son**—*why*, **a bhòs**—*on this side*, **a bhàn**—*down*, **a mach**—*out, away*, **a mhàin**—*only*, **an nochd**—*to-night*,

a nùas—*down*, **a nis**—*now*, **a ris**—*again*, are written in two words to indicate that the stress is always on the second; except **gidh-eadh**—*nevertheless*, which is written as one word and stressed on the second. Expressions like these are more properly written as one word when the stress falls on the first syllable, e.g. *ciamar how*.

In certain long **amorphous** compounds, the stress falls upon the last, or upon the penultimate, word:

eadar-dhà-shian—*between-two-blasts*, eadarra'hian

Beinn-eadar-dhà-loch—*Benderloch*

Dia-eadar-dà-oin—*the day between-two-fasts*, Diardaoin

Thursday

Eadar-dà-chaolas—*Edderachillis*

III. The Shifting of the Stress.

The loss of stress upon a pretonic syllable is occasionally followed by the loss of the syllable:

a chum, chum *to*, *unto*: O.G. dochum

bagair *threaten*: imb-ad-gair § 184

casaid(e) f. *complaint, accusation*: L. accusatio § 175

cha *not*: O.G. ní co n-, M.G. nocho, nocha § 144, 2

dé? *What is?*: O.G. cote, cate § 119

dragh m. *trouble*: O.G. indráigne *detriment*

mu, ma *about*: O.G. imma § 199

maille ri *with*: O.G. immalle fri (imb-an-leth frith)

mar *as*: O.G. amal, Cym. mal § 198

mearal m. *error* for iomrall § 68

mugha m. *loss, destruction*: O.G. immudu

nighean f. *girl*: O.G. ingen (by Svarabhakti inighean)

§ 68, 1

'san *in the*, for anns an

sòr *hesitate, grudge, shun*: ess-od-ro-soim § 184, 110

nèarachd f. *happiness*, from (mo ge)near-acht § 143

has lost two unaccented pretonic syllables.

In the case of the five irregular verbs:—O.G. **at-beir**, **at-chí**, **do-beir**, **do-gní**, **fo-gheibh**, the stress is normally on the second syllable, that is, the stress falls not on the preverb but on the stem of the verb. The preverb, being thus pretonic and unstressed, ceases to be pronounced, and disappears, leaving the

aspirated initial consonant of the stem still to attest the influence of the preverb, cf. § 153, 1

(Berid) **beiridh mi**—*I shall bear*, is a simple verb, without preverb, and remains unaspirated; with gu'n, gu'm beir mi air, *that I will overtake him*; while (do-bheir) **bheir mi**—*I shall give*, is a compound which has lost its unstressed pretonic preverb, and is therefore aspirated. But after the interrogative, negative, and conditional particles (§ 144 et seq.) prefixed to verbs, viz., **an, am; cha, cha n-; na'm, na'n; nach, gu'n**, the stress moves upward from the stem of the verb and rests upon the preverb:

e.g. O.G. fo-gheibh—*he gets*, is stressed on the verbal stem; the pretonic preverb **fo-**, being unstressed, ceased to be spoken, and the result is that **fo-** has dropped off, leaving the prototonic stressed stem **gheibh**—*he gets*. But when one of the above enclitic particles introduces the verb, the preverb is resumed, and receives the stress: **am fo-gheibh?** *will or does he get?* The word is "darkly bound," the last syllable (the stem) having lost the stress, falls off, leaving **fo-gh**, which is infected by the slender following vowels, and becomes **fo-ei-gh, faigh: am faigh**—*will he get?*

Similarly O.G. ro-bói, -robe, with proclitic particle, becomes in G. gu'n ro-bh; do ro-gni, becomes gu'n d'rinn; at-beir becomes gu'n abair; do-beir, gu'n tabhair (or gu'n toir); at-chì, gu'm f-aic (with prothetic f.)

IV. In compound proper names certain first elements, mostly monosyllabic, are seldom or never stressed, even though the syllable was originally long § 107, 12, § 112, 4:

1. aber-	confluence	dùn-	castle, fort
abhainn-	river	eaglais-	church
allt-	burn, diff	gleann-	glen
àth-]	ford	inbhir-	confluence
bàrr-]	top	loch-	lake
beinn-	peak	poll-	pool
bun-	base	sgùrr-	peaked hill
camus-	bend	srath-	strath
ceann-	head	teampull	stone church
cinn-	at head	tìr-	land
cill-	at cell	toll-	hole
cnoc-	hillock	tom-	hillock

dail- dale dàil meeting tòrr- hill
 druim- back, ridge tulaich- knoll

Dun-éideann—*Edinburgh*

Roinn-Lìothunn—*Point of Lyon*:—S.O. 45^a7

2. The honorific prefixes **mo** *my*; **do**, **t'** *thy* are unstressed, unless by elision they coalesce with the proper name:—

cill-mo-Chalmaig—*Kilmachalmaig*

cill-mo-(Ædan)- Aodan—*Kilmodan*. § 112, 3;

§ 121, 1, 2

3. **maol** *tonsured, bald*: O.G. *máel*

maol when unstressed is often confused with **mo**, but the former is more liable to initial aspiration:

Cill-maoil-rubha *Kilvary* (MucCairn).

Through aspiration, assimilation, and loss of stress **maol** is occasionally reduced to **-a-**, **-ə-**:

Cill-maoil-rubha—*Killarrow* (Islay).

4. **suidhe**—*seat* or *locus* of a saint:

Suidh(e)-Bhlain (Kilblane)

-Cathan (Bute)

-Donnain (Kildonain)

-Ghuirmein (Glenmoriston)

-Innen (Kilwinning)

-Maree (Applecross)

-Mhercheird = Mhaoil-Erchaird (Glenurchart).

5. **Suidhe** + **maol**:

Seemirookie: St. Roque (Dundee), cf. St. Rollox, Glasgow

Simon Rollock's kirk (Boroughmuir): *id.*

Simmer-lu-ag (Clova): Lu-gaid § 112, 6

Summer-eve (suidhe-maoil-rubha)

6. **aiseag** *m. ferry*, Aiseag-ma-Rui (Skye)

Cil-maol-rubha—*Kilmaree* (Loch Slapin)

tobar *m. well*, tobar-maol-rubha, Tobar-ma-Rui (Skye).

§ 8.

ASSIMILATION.

When two or more consonants come together, the tendency to ease in pronunciation causes a change in one or more of the consonants so that they either approximate to, or become identical with, one another.

1. Approximation of the assimilating consonants:—

-**n**- of the Art. §87 becomes -**m**- before labials and is assimilated and disappears before aspirates except -**fh**- § 89

An is still used before aspirates in Uist, an chàisg f. *Easter*.

-**n**- of **an** as a Rel. Pro. §115; §116, 2: as Interrogative Proclitic §144; as a Conjunction, gu'n §145, 1, mu'n §219, na'n §145, 5 becomes -**m**- before labials. Proclitic **agus** is reduced to '**gus, a's, is, 's**; **an do** becomes **na**:

Far **na** dh'àraicheadh na gaisgich—*Where the heroes were reared*:—C.R. v. 85

do is scarcely heard before the verb in: gu'n ghabh mi—*that I took*

cha *not*, before vowels **cha n** : O.G. ní co n-;

The -**n**- is assimilated before consonants, except -**t**- which it eclipses § 144, 3; and **f** which it aspirates § 16, 5

cha tug e, *he did not give*—often misspelt cha d'thug e § 13, 3

mur *unless*: O.G. manip § 145, 4

nic *grand-daughter*: nighean mhic

2. Identity of the assimilating consonants, to take only recent examples § 13 II.:

n to l	colainn f. <i>body</i> g.s. colna, colla
n to s	cosmhuil <i>like</i> : con-samhuil, L. similis
n to g (c)	eugsamhuil <i>unlike</i> : an-con-samhuil
n to t	aotrom <i>light</i> : an-trom § 150, 5
n to th	cothrom <i>equilibrium</i> : com-trom
ngbh to m	cumail f. <i>keeping</i> : congbhail f., v. n. of con-gab
g to s	Sasunn <i>England</i> : Sasgun <i>Saxon</i> :—D. Ban 20, 13
lt to ll	coslach <i>like</i> , colsach § 11, coltach, collach
rl to l	§ 64
lls to s	§ 62

§ 9.

DISSIMILATION.

1. Dissimilation of joined consonants:

ceirsle, ceirtle f. *clew*: ceircle, L. circul-us

arsa for alsa: O.G. olse

curta E. *curst*

br- for mr-
gr- for dr- § 61

2. Dissimilation of separated consonants in the same word :

boirionnach m. *woman* : boinionnach
biolaire f. *watercresses*, O.G. biror, W. berwr
cànail f. *speech*, cànain
iolair f. *eagle*, W. eryr
lànail m. *couple*, lànan
luramachd, loramachd f. *nakedness* : lomnochd.

3. Dissimilation in phrases :

far rium *with me* : mar rium
Feill Fairc f. *Epiphany* : Feill Failc
ri leathad *down* : le leathad :—F.T. 232, cf. § 203, 4

§ 10.

REDUPLICATION.

The repetition of a word (or part thereof) has always been a feature of the Gaelic language, e.g.

1. The first personal pronoun pl.—sinne *we*, arises from sinni, sisni, snini, sní-sni § 121, 3

2. The prepositions :

| an—in : ann an neamh—in *heaven*
co—to, unto : chugam, chu-cu-m,—unto *me*
do—to : a dh' Eirinn—to *Ireland*

3. The adjective :

motha, momha (with **o** nasalised)—*more*, from mo-mho, mo-mo, compar. of mór-mór, e.g.

'S cha mhotha tha mi 'g a thuigsinn—*And no more do I understand it* :—Am Fear-Ciùil 330

4. Words and phrases that give point and elegance to prose and poetry, e.g.

trèan-ri-trèan—*corncrake*, Ir. traona, O. Ir. tradna
aon is aon—one *by one*

a h-aon seach aon—one *by one*

beag is beag—*little by little*

beag air bheag—*little by little*

bho cheann gu ceann—from *end to end* :—MacCor. 61

ceum air cheum—*step by step* :—Am Fear-Ciùil 259

ceart no cearr—*right or wrong* : ib. 240
 cinn air chinn—*heads on heads*
 fear an déidh fir—*man after man, one by one* :—MacCor. 60
 fear is fear }
 neach is neach } —*man by man*
 mion air mhion—*little by little, piece-meal*
 o choille gu coille—*from wood to wood*
 o thaobh gu taobh—*from side to side*
 teann ri teann—*at close quarters*
 Thàinig is thàinig e, uair is uair—*He came and came, time and again* :—Am Fear-Ciùil 333
 thairis is thairis—*over and over* :—MacCor. 67
 Chaoin is chaoin e—*He wept and wept* :—MacCor. 105
 Fiorom-farum chon is dhaoine—*Confusion of men and dogs* :—Gillies 82
 Leigidh iad air cimith-comith—*They set upon it kim-kam (awry, any way)* :—ib.
 Chuag a's gug-gùg aic'—*The cuckoo and her note* :—Stewarts 123, 12, cf. § 86, 5

§ 11.

METATHESIS.

In a number of words the sequence of articulations is changed in order to facilitate pronunciation, and certain letters are transposed, e.g.

adhlaic *bury thou* : O.G. Inf. adnacul
 altach m. *grace* (at food) ; O.G. adtlugud, attlugud, atlugud
 am feasd, *for ever* ; O.G. i fecht-sa
 an dràsda, *now* ; O.G. a tráth-sa—*this time* : more correctly, as pronounced, a drasda
 asgall m. *armpit*, a form of G. achlais, L. axilla
 asgnadh m. *ascending* : O.G. ascnam (ad-com-sní) § 184
 baist *baptise thou* : O.G. baitsim, L. baptizo
 Beurla f. *English, speech* : O.G. beul-re (cf. luibh-re, buidh-re)
 ceunda *the same* (in Lewis), for ceudna
 coisir f. *choir* : L. chorus
 coisrigeadh m. *consecration* ; O.G. coisecrad, L. consecrat-io

X
 1. 2. *Rather Assimilation* : n to s

coltach *like*, from colsach, coslach :—D. Ban 449
 comraich f. *protection, sanctuary* : O.G. comairce § 65
 dìsle *more faithful*, compar. of dìleas
 dreangad a *flea* : O.G. dergnat
 drisleach *glittering* : dial. for drillseach
 dusileag for duileasg m. *dulse*
 dùdlachd f. *first of winter* : dùldachd and dùbhlachd
 easbuig m. *bishop* : L. episcopus O.G. *episcop*
 easbaloid f. *absolution* : L. absolutio
 éisdeachd f. *listening* : O.G. éitsecht (en-tóis § 184)
 éisg, éisgear m. *satirist* : O.G. éces
 éiteag f. E. *hectic stone*
 faisge *nearer*, compar. of fagus
 fàistine f. *prophecy* : O.G. fàit-sine
 fhathast *yet* : O.G. fo-decht-sa
 firmidh *he must*, imiridh, H.B.
 fòtrus m. *refuse*, for forts, D.Ban 178, 296
 fuaidne f. *peg*, fuaidhne, pl. fuaintean (Uist)
 fuasgail *open thou*, O.G. f-uaslaicim (od-ess-lécim)
 fuilear, fulair f. *enjoining* : O.G. furáil, S.O. 148^b27
 ilimeag, for imleag f. *navel*
 ilimich, for imlich *lick*
 ìlse *more lowly*, compar. of ìosal
 imrich *flit* : O.G. immirce, dial. irimich
 iormall for iomrall m. *error*
 iorram m. *boatsong*, Ipv. iomair *ply, row*
 luramadh m. *fleecing*, for lomradh
 loistean E. *lodging*
 magairle m., O.G. macraille, L. testes
 mislean m. *sweet grass* : milis
 muin(i)chill m. *sleeve* : muilchinn
 pàisde E. *page*
 préisg *preach thou*
 reul, reult f. *star* : O.G. rétglu
 sneaghan, snioghag, snioghan dial. for seangan m. *ant*
 siormag, silimeag, seamrag f. *clover*
 spaisdear, spaidsear m. *saunterer*, L. spatior
 susbaint f. *substance*
 uailse *nobler*, for uaisle, compar. of uasal

§ 12. PROJECTION OF CONSONANTS.

I. Besides nasals § 13, the last consonant of an unstressed often-used word is sometimes projected upon a closely connected stressed word immediately following :

1. The **t** or **d** of the article :

an **t**-each m. *the horse*, an **t**-sùil f. *the eye*, an **t**-ì, tì m. *the person*, an **t**-é, té f. *the woman*, hence té f. *woman* ; an **d**-eigh *the ice*, hence deigh f. *ice* ; an **d**-éideag, **d**-éiteag f. *the pebble, hectic(stone)*, hence déideag ; an **d**-ala—*the other*, hence an dara—*the second* ; an **d**-ala n-ai—*the other of them*, hence an darna—*the second*.

an deanntag f. *the nettle*, for an d-neanntag.

2. The **s** of the preposition anns an, 'san, *in the* :

a steach, 'steach (acc.) *into the house, within* : O.G. teach a stigh, 'stigh (dat.) *in the house, inside*

Thoir t'aidhe *take thy heed*, for thoir do aidhe ; O.G. óid, ùid, McB.

3. In a few proper names, **mac** son, projects the final **c** which eclipses the following consonant, and the pretonic unstressed *ma* of *mac* is dropped, e.g.

MacDhomhnuill	<i>Macdonald,</i>	Ma Connel	<i>Connel</i>
MacMhuirich	<i>Murdoch,</i>	Ma Cuirich	<i>Currie</i>
MacThomhais	<i>Thomson</i>	Ma Comhais	<i>Cosh</i>
Mac-a-Phearsain	<i>MacPherson,</i>	Ma Cerson	<i>Carson,</i> <i>Corson</i>
Mac Isaac	<i>MacIsaac,</i>	Ma Cisaac	<i>Kessack</i>
MacAoidh	<i>Mackay</i>	MacCaoi	<i>Kay, Caie</i>

II. The converse process is retraction § 13 when initial **-c-**, **-t-** of the proper name is retracted and assimilated to the **-c-**, **-t-** of *mac*, *sanct* :

Mac Cathal	<i>MacAll</i>	§ 111
Mac Constantin	<i>MacAuslan</i>	§ 110
Sanct Tanoch	<i>St. Enoch</i>	§ 112, 9

Retraction occurs seldom with common nouns § 13, § 17 but there are examples :

an eanntag f. *the nettle*, from an neanntag §12, 1

an eumhann m. *the pearl*, from an neamhain f., Ir. neamhunn

§ 13.

NASALISATION.

In words originally ending in a nasal, the nasal may be transported or projected to a closely connected following word.

I. Before vowels : the nasal appears as **n**

ar **n**-athair—*our father*

The **n** of the art. **an** is permanently transported and nasalises
—**a nis** ; O.G. indossa, ind-or-sa—*this hour, now.*

The projected **n** of the preposition air (O.G. iar n- § 188, 3) remains in several petrified phrases :

An là iar-na mhàireach—*the day after to-morrow, to-morrow :*
Arab. ii. 5

Is ann uith air **n**-uidh a thogair na caisteil—*It is step by step that castles are built :—cf. F.C. 316*

àill air **n**-àill—*willingly or unwillingly :—Fois 50*
iochd air **n**-achd—*willy-nilly*

The **n** of **an** in, **an** from, is similarly transported in
nasgaidh gratis ; O.G. **a n-aisge**—*as a gift*
noir m. east, a n-oir—*from the east : air*

The rel. eclipse remains in os **n**-aird *publicly*, os **n**-iosal *secretly*
Iad fudh 's **n**-iosal sileadh dheur—*They secretly shedding tears :—Ross 18*

And in **na'n** if ; O.G. dia n-, which is the rel. with the preposition **de**, § 145, 5

The transported **-n**- after **dochum n**- is retracted § 12, II. and remains attached to the preposition in the form **thun** (also **chon**) ;

thun an taighe so :—Arab ii. 67

thun na luinge :—ib. 43

thun na coise :—ib. 48, but cf. § 210, Ir. T. iv. xiv.

II. Before consonants :

1. The liquids and **s** tend to assimilate the nasal :—

am miann	<i>their desire</i> ,	pronounced	a miann
an làmh	<i>the hand</i>	„	a làmh
an nead	<i>the nest</i>	„	a nead
an raoir	<i>last night</i>	„	a raoir
an saoghal	<i>the world</i>	„	a saoghal

2. In the case of **f** instances occur where **f** is changed by the nasal into **v** (bh), e.g.

ainbheach m. *debt* (McA.) from ainfhiach §150, 4 ;
gu bhfeil, gu bheil e—*that it is*: O.G. fil, feil ;
 a **n-fos**, a **bhfos**, a **bhos**—*on this side*
 a **n-fàn**, a **bhfàn**, a **bhàn**—*down*

§ 14

A mute suffers *eclipsis* when its radical sound is suppressed by a preceding nasal. The eclipsing nasal reduces the mute to a weaker mute of the same origin ; otherwise the nasal disappears.

1. **p, t, c** become **b, d, g**, but only in pronunciation. § 150, 5a

Dh' aontaich mi gu'm **pòsainn** i—I *agreed that I would marry her*:—Arab. i. 28

Mur a **pòs** mi fo Challuinn—*Unless I marry before Christmas*
 —Clarsach 142

Gu'n **toir** iad glòir do bhur n-athair—*That they may glorify your Father*:—Math. v. 16

Co d'an **toir** iad cìs—*To whom they shall pay tribute*:—Là Bhr. 390

Na measaibh gu'n **tàinig** mise do bhriseadh an lagha—*Think not that I am come to destroy the law*:—Math. v. 17,

cf. go **dtainic**:—Kirk's ed. 1690. Eclipsis of **c**, § 14, 3 (b).

2. Instances occur (Skye) of the projected **n** of the acc. sing causing eclipsis in spelling :

Cha n'eil beachd dhomh gu deimhinn gu'n cuala mi aon **nduinne** riamh roimhe—I *don't think I have ever before heard a single individual*:—MacCor. 54

3. In many instances *eclipsis* has been misunderstood, and frequent (a) misspellings—some of them (b) permanent—have resulted :

(a) Cha **d' thug** (tug) iad oladh leo—*They took no oil with them*:—Math. xxv. 3, § 144, 3

Cha **d' théid** (téid) mi do'n ghleannan—I *shall not go to the dell*:—Ross 47

Everywhere he used to come :—Cos. xix.

- (b) Cha **deic** (cha n-tecte)—*It is not lawful ; convenient* :—McB.
 Cha **deic** luathas na h-earba gun na coin a chur rithe—*The speed of the doe is excessive without sending the dogs at her* :—N.G.P. 95 (where the sentence is mistranslated, cf. McKay 53, L.C. 147).

Angeartair (an ceart uair)—*just now* :—Munro 148

Tobar na **geann** (tobar nan ceann)—*well of the heads*.

b, d, g become *mb, nd, ng* in certain dialects. In this series which alone in O.G. is eclipsed in writing, only the nasal is pronounced : **ng** however, is pronounced as in English *king*

tir na **m(b)eann**—*the land of the mountains*

Moch **an** (d)e, moch an **n-e**—*early yesterday*

Na (= an do) ghabh thu e ?—*Did you take it ?*

Cha n-urrainn **n(d)uinn**—*We cannot*.

Ghlac iad an **n(d)uine**—*They seized the man*.

Meangail *crafty* ; seang *slender*

fa-near, thoir fainear—*observe, consider*—from O.G.

fo-fera—*causes*, (with infixed pronoun) fo-d-fera, fo-dera

—*causes it*, often used as a noun, § 86, with the meaning *reason, cause*

The present form and meaning of this last example have developed from a (further) infixed relative pronoun causing eclipse, § 11, fa-**ndeara** ; but sometimes **fá** is mistaken for the past of **is** (cf. fá neasa). Cad fa ndeara dhuit sain do dheanamh—*Why have you done that ?*—Dineen p. (289).

To the above nasal is prefixed in error an infixed **-s-** :

Gu'n d' fhàs mo ghaol maireann,

'S e sìr-thighinn **fos-near** dhomh ni's mo—*My love has grown lasting. It keeps coming to my thoughts evermore* :—Ross 48

§ 15.

Some unstressed words nasalise following initial vowels, but do not uniformly eclipse following initial tenues or other initial consonants.

I. Inflected words :

1. Plural possessive pronouns (old genitives pl.) § 121, 4

ar n- m- } <i>our</i>	bhur n-	} <i>your</i>	an am } <i>their</i>
	'ur n-		
	bhur m-		
	'ur m-		
an athair— <i>their father</i>			
am màthair— <i>their mother</i>			

Ni Ni bheir air bhur n-anam cràdh no leòn—*A thing that will bring upon your soul anguish or hurt*:—Là Bhr. 344
 ar ceann-feadhna mòr prìseil—*Our great beloved chief*:—
 S.O. 151^a42.

2. The def. article nasalises the nom. sing. fem., and the gen. pl. mas. and fem., of initial vowel stems § 89; and in some districts eclipses following initial tenues and mediae in nom. and acc. sing. mas. § 14, 2, and the gen. pl. mas. and fem. § 16, 7

Mor chuideachd nan tarbh—*the multitude of bulls*:—

Ps. lxviii. 30

Donnchadh nam Pios—*Duncan of the cups*:—L. nan G. 300

§ 16.

II. Uninflected words causing eclipsis :

1. Conjunctions.

gu—*that, so that*. Is cinnteach gu'n tig e—*It is certain that he will come*.

mu—*before*. Mu'n tug e cheud bhoinne de thràghadh—*Before it yielded its first current of ebb*:—S.O. 47^a27

na—*if*. Na'n tigeadh e—*should he come*:—S.O. 46^b8

o, bho—*since*. O'n ghabh (do ghabh) an t-aibhisteir greim dhith—*Since the adversary got a hold of her*:—
 S.O. 46^b40

2. The negative particle **an-** assimilates the written nasal **n** to a following **t**, **c**, **an-** thus becoming **ao-** and **eu-**, and reduces **t**, **c** to **d**, **g** in pronunciation § 150, 5

3. The interrogative particle **an** causes eclipsis.

An e sin Ailean mo ghràidh—*Is that my dear Allan*?

An tig thu an diugh?—*Will you come to-day*?—A'Choirir 2

Na (an do) thuit e?—*Did he fall*? C.R. v. 84

4. The preposition **an**—*in*

An Albain—*in Scotland*

am prioba na sùl—*in a twinkling* L.C. 40

cuir an céill—*declare*

ann an tòir air—*in pursuit of*

5. The negative **cha** projects a nasal before a vowel or **f** pure, aspirating the latter :

Cha n-iongnadh leam—I *do not wonder* :—H.B.

Cha n-fhan i bho'n tí—*She will not keep from tea* :—An t-Òran. 259

and reduces the dental tenues to mediae :

Cha téid mi do'n ghleannan—I *shall not go to the* ^d*Dell* :
Ross 47.

Cha toir e seachad an rìoghachd—*He will not give up the*
Kingdom :—Cos. 28

and aspirates gutturals and labials § 25

6. The relative pronoun **an** :

Gach àit an téid thu—*Every place you come to* :—A' Choisir 2

The relative causes nasalisation regularly by analogy also in the indicative mood in **is tu** = *is du* ; and subj. *gur tu*, cf. § 13. The nasalisation of **tu** = **du** after **-adh**, e.g. **dh'fhaodadh tu**, is due to the same cause.

7. The acc. sing. and gen. pl. of the art. causes eclipsis in some districts § 15, 2 :

Chunnaic mi an duine = a n(d)uine—I *saw the man* :—
cf. ^{M^{ss}}Cor. 54

creag nam beann = nam (b)eann—*Crag of the peaks or*
kids (Blackmount)

Achadh nan cat—*Auchnagatt* (Aberdeenshire)

8. Intruded nasal § 63

§ 17.

DENASALISATION.

Denasalisation occurs when an original nasal is dropped, leaving little or no trace.

I. In conversation denasalisation, which may be called the converse of eclipsis, takes place in certain dialects § 59 :

a (n) duine m. *the man*

a (n) tàillear m. *the tailor*

annsa *preferable* (ausa) innis *tell* (fi-ys)
 anns—*in the* (as) uinnlean *elbows*
 anrath m. *distress* (aara)
 annlan m. *condiment* (aulan)
 cainnlean *candles* (cailan)
 e fhéin, mi fhìn, become **e he, mi hi** (Lochalsh).
 Rù, rà, Ridire!—Ross 84, for rùn, ràn—a *very*
splendid secret:—Aur.

§ 18.

II. In literature the following instances of Denasalisation are noteworthy:

1. The prep. **an** with the Art. d.s. **anns an** becomes—**a's**, **'sa,** **as,** **ast**:

a stigh, *in the house*

a steach, *into the house*

a' s t-earrach, *in the spring*:—N.G.P. 5, 62

Is bochd am fear nach faigh a leòir a's t-Fhoghar—*He is a poor man who won't get his fill in Autumn*:—N.G.P. 219; 20

'S a' gheamhradh—*in the winter*.

2. The prepositional prenoun and preverb **com-**
 cothrom m. *equipoise* § 147, 1
 coguis f. *conscience* § 184, 31

3. *Nouns*:

initial—

blas m. *taste*; O.G. mlas

brath m. *betrayal*; M.G. mrath, Inf. of mairnim

brugh m. *hostel*; O.G. mruig

uibhir f. *number, quantity*: L. n-umer-us

medial—

ifrinn (ifirn, iutharn) f. *hell*, L. infern-um

iar-ogha m. f. *great-grandchild*: O.G. iarm-ua

lùchairt f. *palace*: O.G. longphort *haven, camp, whence*,
Longford, Luncarty

impall) rùbail f. *rumple*:—Am Fear-Ciùil 327

eanntag f. *nettle*, an neanntag f. *the nettle*

eumhann m. *pearl*, an neamhain f. *the pearl*, Ir. neamh-unn § 12.

4. *Conjunctions* :

muna *unless*, becomes mur : mur 'eil—*unless it be*
§ 145, 4

f assimilates a nasal :—

na'm *if*, becomes na : Na faigheadh e—*If he should find* :—Cos. xix.

5. *Verbs* :

bleagh *milk*, Ir. bliginn : O.G. mligim

bleith *grind* : Inf. of O.G. melim

bagair *threaten* : imb-ad-gair.

6. *Adjectives* :

blàth *warm* : O.G. mlaith

breachd, breac *speckled* : O.G. mrechd

7. Instances of internal denasalisation :

iongantas m. *wonder*, igadas (Skye) § 68, 3

In place names Còthan for Comgan :

An cladh Chòthan rugadh mise — *In Kilchoan was I ?*
born :—S.O. 145^{b6}

Orasa Cholasa—*Oransay of Colonsay* :—C.S., go hOransaigh
Cholbhansaigh :—R.B. Reliq. Celt. ii. 164.

8. n pronounced r after c, g, m, t, § 59

§ 19.

ASPIRATION.

Aspiration is a weakening in pronunciation, a change in the radical consonants from being stops in the breath to spirants; or a change from a stronger to a weaker spirant. The aspiration of a consonant is caused by a preceding word or word-group § 3, which ends, or originally ended, in a vowel.

1. A single consonant, flanked by vowels, is aspirated.

2. A consonant, originally doubled, or forming one of a group, resists, or tends to resist aspiration.

-h- is written after a consonant as the sign of aspiration instead of the older dot or *punctum delens* placed above the consonant to indicate aspiration § 1, 1 :

'na sheasamh = 'na seasam—in his standing

The sign of aspiration **-h-** is written after all the aspirated consonants, except **n, l, r**, where it is omitted, e.g.

o neart gu neart—*from strength to strength*.

The mutes and **mh** become spirants; **sh** is reduced to a breathing, a **shùil** *his eye*; **fh** is silent, except in

fhuair *he got*

fhéin *self*

fhathast *still*, where the **h** sound persists.

Féin *self*, is generally aspirated, **fhéin**, in conversation.

§ 20.

1. **so this, sin that, sud yon, gach every**, and the emphasising particles, **-sa, -se, -san**, are exempt from aspiration; and all unstressed words, except **do to**, when used as a preverb § 142, and **do, de**, compounded with pronominal elements (where they are in stressed syllables) e.g.

a dh'iarraidh, dha, dheth

2. The consonant groups **sb, sg, sm, sp, st** are not aspirated:—**do spiorad**—*thy spirit*.

3. Final **l** prevents aspiration of a following dental **t, d**, e.g. **sgoil-dannsa**—*a dancing school*.

4. Final **n** prevents aspiration of a following dental, liquid or **s**: (**d, t, n, l, r, s**) e.g.

sean sluagh—*old people*.

5. Homo-organic mutes do not aspirate one another except in recent compositions:

(1) Gutturals:

droch cù—*bad dog*:—HSD.; **droch chù**:—HB.

Is iomadh mìle **droch còmhhdhail**—*There's many a thousand evil happenings*:—S.O. 147^{bs} except:

deagh *good*, which always (ex. § 20, 2) causes aspiration: **deagh-ghean** *good-will*

(2) Dentals:

leitir, leith-tir—*half country, slope*

Steidh-dòchais—*ground of hope*:—C.G. 471

Bha rìgh na dùthcha cosmhuil rà chuid daoine—*The king of the country was like his men* :—L.C. 44

A' cheud—*the first*, sometimes aspirates a following dental, especially in cpds. :

Rinneadh an ceud dhuine Adhamh 'na anam beò—*The first man Adam was made a living soul* :—1 Cor. xv. 45 ; so ed. 1902

Toiseach ceud-thoraidh d' fhearainn—*The first of the first fruits of thy land* :—Ex. xxiii. 19, so ed. 1902

Sean daoine a chunnaic an ceud thigh—*Ancient men that had seen the first house* :—Ezra iii. 12, so ed. 1902

'S e an ciad thaom de'n taigeis as teotha dhith—*The first squirt of the haggis is the hottest* :—N.G.P. 230

Though the tendency is towards aspiration, the old usage survives :

Chaidh an ceud talamh thairis—*The first earth has passed away* :—Rev. xxi. 1 ; thalamh, ed. 1902

Cha do ràinig e gu ruig a' cheud trìuir—*He attained not to the first three* :—2 Sam. xxiii. 19, 23 ; so ed. 1902

ars' a' cheud te a labhair—*said the first woman that spoke* :—Arab. i. 68

An tusa an ceud duine a rugadh—*Art thou the first man that was born?*—Job xv. 7 ; so ed. 1902

An ceud duine o'n talamh, talmhaidh—*The first man is of the earth, earthy* :—1 Cor. xv. 47 ; ceud dhuine, ed. 1902

air a' cheud dà là—*on the first two days* :—F.T. 48

A' cheud does not aspirate a following initial **-s** :

Fhuair mi a' cheud sealladh dheth—*I got the first glimpse of him* :—Cuairt. 27, 61

bu, § 27, (M.G. bud) having ended originally in **d** does not aspirate a following dental :

Ged bu toigh leam riamh iad—*Though I ever loved them* :—D.Ban 410, 45

Bu dùrachdach a leannainn iad—*Eagerly would I follow them* :—ib. 50

(3) Nasals :

Coimeas m. *comparison* : com-mes

gun meas *without reputation* ; tamh-neul *trance* :—Ps. 121

Tha mi gun meas 'sam bith air—*I do not respect him at all*.

(4) Labials :

sip-péin = sibh fhéin :—Munro 70 : O.G. sib-fadéisne

Except :

aspirated labials :

dearbh-bheachd f. *assurance*

dearbh-bhrathair m. *brother-german*

§ 21.

The vocative particle **a** aspirates the initial consonants of all nouns and adjj. except § 20, 2

The vocative particle **a** is repeated with nouns in opposition : a

A Mhàiri, **a** chuilean mo rùin—*O Mary, O puppy of my love* :—L.C. 15

The voc. particle **a** is (a) assimilated before vowels, (b) omitted before the possessive pronouns, which remain unaspirated :

(a) amadain—*Thou fool* :—Math. v.22

(b) “ Mo dheagh bhean,” arsa mise, “ cha dean thu sin idir—“ *My good woman,*” quoth I, “ *you shall not do that at all*” :—Arab. i. 29

“ Mo thighearna,” arsa mise—“ *My Lord,*” said I :—ib. 116

but **o** is sometimes substituted for omitted **a** :

O mo Dhia—*O my God* :—Ps. lxxi. 4, 12.

The def. art. aspirates the initial consonant (including **s** pure, **sl**, **sn**, **sr** ; but excepting **sb**, **sg**, **sm**, **sp**, **st**, § 20, 2) :

1. of all mas. nouns in gen. and dat. sing. except **t**, **d**, **n**, **l**, **r**, § 88

A noun is sometimes rendered definite by governing a possessive group, and thus causes aspiration like the art :

Is iomad òglach chinne t'athar—*There's many a warrior of thy father's clan* :—S.O. 41*29

2. of all fem. nouns in nom., acc., and dat. singular, § 89, except fem. nouns with initial **t**, **d**, **n**, **l**, **r**, § 20, 4

3. The rel. pronoun **a** aspirates initial consonants of verbs :

Is mall **a** mharcaicheas am fear **a** bheachdaicheas—*Slowly rides the man who observes* :—N.G.P. 270

4. also **ma** *if*:—

Ma theicheas tusa—*If thou flee*:—Arab. i. 57

Agus ni sinn so, **ma** cheadaicheas Dia—*And this will we do, if God permit*:—Heb. vi. 3

Ma **gheibh** e fios—*If he get information*:—Arab. ii. 4

Ma **mholas** gach eun a thir féin—*If every bird praise its own land*:—S.O. 145^a17.

§ 22.

Nouns indefinite, except § 20, 4, and *e.g.* **ceud**—*a hundred* § 98, 10, aspirate the gen. pl. of nouns indefinite, § 92, 3

Mas. nouns aspirate adjj. in gen. sing.; nouns definite aspirate also in the dat. sing.; and mas. **o** stems aspirate in nom. pl. besides, § 92, 3.

Fem. nouns aspirate adjj. in nom. and dat. sing. § 92, 1.

Aon, *one* (and **gun** *without*) aspirate all initial consonants, except § 20 1, 2, 4.

§ 23.

A'cheud *the first* § 20, 5; **dà** *two*, aspirate all consonants except § 20, groups 1 and 2. **Trì**, **ceithir** regularly aspirate **ceud** *a hundred*, which was a neuter noun in O.G. § 98, 6

In O.G. **trì**, **ceithir**, aspirated neuter nouns:

Air luingeas mòr nan trì chrann àrd—*On the great ships of the three tall masts*:—MacCor. 96

Traces of this use remain in m. and f. nouns: *e.g.*

'S tha thu shliochd nan trì Cholla—*And thou art of the race of the three Colla*:—S.O. 42^b5

Trì gheatacha—*three gates*:—Rev. xxi. 13 (ed. 1807).

A thrì bhliadhna an àma seo—*three years at this time*:—H.B. p. 970

Tha dhà no trì chearcan aig bana choimhearsnach dhuinn
—*A neighbour of ours has two or three hens*:—Am Fear-Ciùil 135

§ 23.

mi *I*, is aspirated after **cha** and **bu**:

cha mhi—*it is not I*

bu mhi—*it was I*:—Waifs III. 12

tu *thou*, is always aspirated in the accusative, and generally in the nominative, except :

- (1) after a verb ending in **s** :

Is tu thilg a' chlach air a' chaisteal—*What a stone you threw at the castle* :—N.G.P. 294

- (2) after a homo-organic consonant like the verbal terminations in **-dh** :

foillsichidh tu thu féin—*Thou wilt reveal thyself*
Shaoileadh tu gu'n robh an saoghal a' caoidh—*You would have thought the world was weeping* :—L.C. 94.

§ 24.

The pronominal possessives—**mo** *my*, **do** *thy*, **a** *his* ; the prepositions, **de** *of*, **do** *to*, **fo** *under*, **gun** *without* (v. aon), **mar** *as*, **o**, **bho** *from*, **roimh** *before*, **troimh** *through* ; and the intensive particles **glé** *clearly*, **ro-** *very*, aspirate a following consonant.

§ 25.

Cha aspirates all initial consonants except dentals § 16, 5 :

N.B.

1. Gutturals :

Cha chadal 's cha tàmh—*It is not sleep, it is not rest* :—
L. nan Gleann 166

Cha cheil mi—*I shall not conceal.*

Cha ghabh sin deanamh—*that cannot be done.*

2. Labials :

Cha phill e uaith—*He will not turn from it* :—Ps. cxxxii.
11

Cha bhean sibh ris—*Ye shall not touch it* :—H.B.

Cha mhac mar an t-athair thu—*You are not a son worthy of your father* :—H.B.

Cha mhair iad leth an làithean—*They shall not live out half their days* :—Ps. lv. 23

- 3 and **s** : cha seas e—*He shall not stand* :—Is. viii. 10 ;
Dan. xi. 17

But in later works **s** is aspirated :

Le snaim cho dian cha shnasaichinn—*With a knot so strong I would not bind myself* :—Ross 21.

Before **f** pure, **cha** aspirates, retaining its nasal, § 16, 5 :

Cha n-fhaod mi—*I may not.*

The preverbs **do**, **ro**, aspirate the Perf. of verbs.

do, being pretonic and unstressed, is omitted, and the aspiration remains :

bhuail e—*he struck*

After a conjunct particle, e.g. **gu'n**, **do** is resumed :

gu'n do-bhuail e—*that he struck* § 7 iii.

The preverb **ro** aspirates : O.G. Perf. rigni, ro-gni, **gní** *does*, rinn *he has done*; and **bha**, the Perf. of **tha** in the conjunct gu'n **robh**—*that he has been.*

§ 26.

By analogy aspiration is extended to other verbs, some of which have no moveable preverb :

thig *come thou*

thoir *give thou*

théid *he comes*

thàinig *he has come*

thug *he has given.*

All these are deaspirated and nasalised by a preceding **gu'n** § 7 iii.

§ 27.

As, **is** *is*, rel. of **is** aspirates **f** : an duine as **fhèarr**—*the best man* : but confusion has arisen because of the identity in form of **is**—*it is*, and **is**, **as**—*which is*. In O.G. the latter causes aspiration, the former does not. Hence the erroneous forms : am fear as **fhèarr** leam—*the man I prefer*. Is **fhiaich** leam—*I value, I condescend* :—H.B. and often in N.G.P.

Bu aspirates all consonants except dentals **t**, **d** § 20, 5 (2)
fear bu **mhòr** rath—*A man who was of great prosperity*
:—Stewart, p. 100

Bu mhi, bu tu—*It was I, it was thou* :—Stewart, p. 100

'S e 'n ceòl bu **bhinne** chualas—*It is the sweetest music that has been heard* :—D. Ban 406, 15

Cha bu **gheamha** leam—*It would be no compensation to me* :—H.B.

Bu **tiugh** an t-uisge a nigheadh a aodann—*Thick would be the water that washed his face* :—N.G.P. 72

Bu **d**ual da sin—*That was his birthright*:—ib. 71 § 20, 5 (2)
 Far 'm bu **ch**àirdeil fuaim an gàire—*Where friendly was the sound of their laughter*:—An t-Òran. 270

Bu **sh**earbh leam éisdeachd ris—*I found it intolerable to listen to him*:—H.B.

but **bu** is not itself aspirated:

Ged **bu** toigh leam riamh iad—*Though I always liked them*:—D. Ban 410, 45 § 20, 5, (2)

Aspiration may be initial, medial, or final.

§ 28.

The above remarks apply to initial aspiration; but the two principles hold good in medial aspiration. The difficulties fall to be dealt with in O.G. Unaspirated consonants between vowels formed originally part of a group of consonants § 19

A simple example of the rule is:

Togail *raising*; from to-od-gabail: the single vowel-flanked consonant **b** in **gabail** is aspirated and disappears leaving the end syllable **gail**; but the **g** remains unaspirated, having been originally part of the consonant group **dg**, and thus **g** was supported by **d** (which is assimilated and disappears).

Medial aspiration is in Gaelic now limited to nominal, adjectival, (and a few verbal) compounds.

§ 29.

I. In perfect compounds the second member of the compound is aspirated. In the older compounds the aspirated consonant disappears:—ceann fhionn, ceann^{hion} *whiteheaded*, teaghlach (teg + sluagh) *family*, òircheard *goldsmith*, eilthir (eile + tìr)—*a foreign land* § 100, *aliter* § 139.

II. In imperfect compounds, subject to exceptions § 20, 2, 3, 4:

1. A noun aspirates a following noun in the gen. pl:
 cailleach-chearc f. *hen-wife*:—Waifs iii. 113

cf. the common use of aspirated gen. pl. without the art.

An sin thàinig dithis bhan—*Then came two women*:—
 1 Kings iii. 16

2. A noun aspirates an adj. or another noun in the gen. sing., in the cases where the uncompounded adj. would be regularly aspirated, e.g.

Coilich-dhuibh—*of a blackcock, blackcocks* § 103, 1
làn-mhara—*of a full tide*

3. An adj. preceding a noun aspirates the noun :

dubh-fhocal—*a dark saying* :

except in phrases like :—

as ùrar fonn—*of freshest land* :—D. Ban 42, 2

is daichile pearsa—*of the handsomest person* :—ib. 216, 8,

fear bu mhòr ràth—*a man who was of great prosperity* :—
§ 93 (1)

4. All adj., compounded and uncompounded, except **gach**, **iomadh**, and **liuthad**, aspirate a following noun or adj. :—

ciùin-gheal *calm and white* ; a h-uile dhaoine *all men* ;
gach duine *every man*.

Nach iomadh ceum gòrach a sheachnadh iad—*Is it not many a foolish step they would avoid* :—Cos. 20.

uile when preceded by **gach** sometimes does not aspirate the singular—

a h-uile duine *every man*.

5. A verb preceded by a noun, adj., or prep. is aspirated :

beò-ghlac—*take alive* ; dlùth-ghabh—*embrace* ; deann-ruith—*run at full speed* ; cùl-shleamhnuich—*backslide* ; grad-bhris—*burst thou* ; eadar-mhìnich—*interpret* ; tur-chaille—*entirely lost* § 152, 6

6. The negative particles :—**do-** *ill*, **mi-** *mis-*, **neo-** *un-*, and the intensive particles—**so-** *well*, **ion-** *fit for*, **bith** *ever-*, **ath-** *again* aspirate regularly a closely connected following word.

An-, **am-**, **amh-**, **ain-**, **aim-**, **aimh-**, do so irregularly.

7. The omission of a closely connected non-aspirating word may cause aspiration in the following remaining word owing to the removal of the non-aspirating influence :

O.G. **ní co n-**, M.G. **no co n-**, becomes in G. **cha n-**

O.G. -**ta**, G. **tha** Gur truagh a ta mi. cf. Tha mi gu truagh—
I am sad

Cho fada agus a bha, cf. Fhad 'sa' bha e—*while he was*

8. Final aspiration is regular, e.g. in verbal nouns in **ad** :
 moladh *praising*

§ 30. **DEASPIRATION.**

Deaspiration takes place, often with (a) metathesis, (b) palatalisation :

- (a) fàistine f. *prophecy* : fàith
 iongantas m. *wonder* : in-gnàth-as
- (b) blàthaich *warm thou* : blàitich

§ 31. **PALATALISATION.**

A consonant is preceded and followed by vowels of the same quality or timbre § 6

The rule is expressed in Gaelic :

Caol ri caol, agus leathann ri leathann—*A slender to a slender, and a broad to a broad.*

The palatal pronunciation of a consonant is indicated by the presence of a slender vowel, generally -i- on one side of the consonant : v. the examples under Infection § 6. The gen. sing. of -o- and -a- stems is palatalised.

Apparent diphthongs ending in -i- are in many cases only indications pointing to a following palatalised consonant.

§ 32. **DEPALATALISATION.**

Depalatalisation is the opposite process. Here a broad vowel takes the place of a slender vowel and indicates the broad pronunciation of the consonant.

Depalatalisation, which is not frequent in Gaelic, results from two main causes :

1. Weak pronunciation of slender vowels :—

amharus m. *doubt* : am-ires

aobhar m. *cause* : ad-ber

asal f. *ass* : also aiseal, L. assellus

atharrach m. *alteration* : O.G. aitherrech

caochladh m. *change* : O.G. com-im-cló-ed
 cruadal m. *hardness, hardihood* : cruaidh-dál *hard-meeting*
 feòlmhor *fleshy* : feòil f. *flesh*, mòr *great*
 flàth m. *prince* : O.G. fláith
 foras (forfhais) f. *enquiry* : for-fios
 fuaghal m. *seam* : fuaigheal, O.G. uagaim
 lonach *greedy* : O.G. loingthech *gluttonous* § 184

2. Difficulty in pronouncing palatalised consonants, especially **-r-** :

feum m. *need* ; M.G. feidhm
 gàirdean, gaoirdean m. *arm* ; pronounced gaordean
 ioras *down* (air and ìos)
 leann, lionn m. *ale* ; O.G. lind, linn
 leum m. *leap* ; O.G. léim
 rud m. *thing* ; O.G. rét
 ruith f. *running* ; O.G. riuth
 sneachda m. *snow* ; O.G. snechte
 sònrach *special* ; O.G. sainred-ach
 urad f. *quantity* ; O.G. eret
 ùrnuigh f. *prayer* ; O.G. er-ni-guide § 184

3. A few Perf. Pass. Participles preserve the original ending **-te,-the** without causing Infection in the previous syllable, and thus form an exception to the rule : Caol ri caol agus leathann ri leathann : § 31

cleachte	<i>accustomed</i>	mùchte	<i>smothered</i>
crochte	<i>hung</i>	nochte	<i>stripped naked</i>
deante	<i>done</i>	òlte	<i>drunk</i>
glacte	<i>caught</i>	togte	<i>lifted</i>

4. In an example of *tmesis* :

O'n a dh' èigh iad rium cabar 's mi còrr—*Since they called me tattler* :—S.O. 38^a35

'S **mi** is introduced between the members of the cpd. cabar-corr m. *superfluous rafter* without causing depalatalisation.

§ 33.

PROTHETIC f.

1. An inorganic **f** is placed before the vowel of a stressed syllable in the following instances. The practical effect is to

distinguish clearly whether the word is aspirated or not, and thus to make the sense more intelligible.

f-abhra <i>eyelid</i>	f-arbhalach m. <i>stranger</i> , cf. arrabhalach
f-adadh m. <i>kindling</i>	f-arspag f. <i>seagull</i>
f-aghaid f. <i>hunting</i> : L. <i>agitatio</i>	f-ar-aon— <i>together</i> , also
f-agus <i>near</i>	f-arradh m. <i>vicinity</i>
f-aic— <i>see thou</i>	f-às— <i>grow thou</i>
f-aicill f. <i>caution</i>	f-asair m. <i>harness</i>
f-ailbhe f. <i>ring</i>	f-asdadh m. <i>hiring</i> , <i>binding</i>
f-àile f.m. <i>smell</i>	f-asdail f. <i>dwelling</i>
f-àilleagan m. <i>hole of ear</i>	f-asnag f. <i>corn-fan</i>
f-àinne f. <i>ring</i>	f-eadh m. <i>length</i> , <i>extent</i>
f-air, assumed as the unaspirated base of thoir— <i>give thou</i>	f-éile f. <i>charm</i>
f-airgneadh m. <i>hacking</i> : O.G. orgun f.	f-eòraich— <i>ask thou</i>
f-airich— <i>observe thou</i> : aire	f-eud— <i>may</i> , <i>can</i>
f-airleas m. <i>object on skyline</i>	f-eudail f. <i>cattle</i> , <i>treasure</i>
f-airsligh— <i>baffle</i>	f-iùthaidh <i>arrow</i> , <i>weapon</i>
f-aithir m. <i>shelving beach</i>	f-obhannan m. <i>thistle</i>
f-alcag f. <i>common auk</i>	f-oidheam f. <i>idea</i> , <i>inference</i> :
f-allus m. <i>sweat</i>	Am, Fear-Ciùil 230
f-alman, failmean m. <i>kneecap</i>	f-othail f. <i>confusion</i>
f-an— <i>stay thou</i>	f-radharc m. <i>vision</i>
f-aob m. <i>excrescence</i> : Ir. odb	f-uachd f. <i>cold</i>
f-aod— <i>may</i> , <i>can</i>	f-uaign— <i>stitch</i> , <i>sew thou</i>
f-aodail f. <i>goods found by chance</i>	f-uar <i>cold</i>
f-aoisg— <i>unhusk thou</i> : O.G. aesc	f-uasgail— <i>open thou</i>
	f-uath m. <i>hatred</i>
	f-ulair, f-urail f. <i>enjoining</i>
	f-uras— <i>easy</i>

The process still continues in words like

f-aithnich <i>recognise</i>	f-os a chionn <i>above him</i>
f-eagal m. <i>fear</i>	f-urrainn f. <i>power</i>
f-iolaire f. <i>eagle</i>	

2. Conversely, initial **f** is lost in the following:

ailéas m. <i>shadow</i>	
aiteag f. <i>shy girl</i> : faiteach <i>cautious</i>	
aitheamh f. E. <i>fathom</i> , O.W. <i>etern</i> , W. <i>edaf</i> , L. <i>patere</i>	

failéas,

eaman m. *stump* : feaman *tail*
 eothanachadh m. *languishing* : feodaich *decay*
 ri *against* : O.G. and in cpds. *frith*
 uinneag f. *window* : M.G. fuinneóg, N. windauga

§ 34.

PROTHETIC -s-

To a few words, mostly with initial **p**, an inorganic **-s-** is prefixed :

s-bann, s-pann m. *band, hinge*
 s-parraban, bannaban m. *forehead bandage*
 s-mug m. *snot* : L. muc-us
 s-geilb f. *chisel* McA.² (W. Ross)
 s-nèip *turnip*
 s-pàirneag (Là Bhr. 1st ed. 385) bàirneach f. *barnacle* : L. bernaca, W. brenig
 s-pluig *snot, icicle* : s-cluig ? McB.
 s-préidh f. *cattle*, W. praidd *flock, booty*, L. praeda
 streap *climb*, Ir. dreapainn, O.G. dreppa *ladders* : 3s. pf. threap e—he *climbed*.

A few words coming from Latin through Welsh substitute **-s-** for initial **-f-** :

sòrn m. *flue of a kiln*, L. furnus, W. ffwrn
 srian f. *bridle*, L. frenum, W. ffrwyn
 sroghall m. *whip, lash*, L. flagellum, W. ffrewyll
 sùist f. *flail*, L. fūstis, W. ffust
 sleuchd *prostrate*, L. flecto, the G. long vowel may be due to L. plēcto

Conversely initial **s** is lost in :

beach, speach f. *wasp*, L. vespa ; con(n)as-beach, coinn-speach, connspeach f. *wrangling or dog bee*, McB.,
 Gk. σφήξ *wasp*, Ir. earc-bheach f. *hornet-bee*
 lamban m. *milk curdled by rennet* : slaman [saman]
 mlog f. *a smile, smirk*, (σ)μειδάω
 mùr *countless number* : smùir, smùrach m. *dust*
 téid—*will go*, § 184, 16
 tuar *food*, E. store

§ 35. OF THE SOUNDS OF THE LETTERS.

I.

VOWELS.

All vowels may be long or short.

No vowel is written doubled. A doubled vowel generally results in a long vowel :—fo-od-gar, fògair *expel*.

The long vowels are accented : the short vowels have no mark to distinguish them.

bàs m. *death*.
 càraid f. *pair*
 càs m. *difficulty*
 dòigh f. *manner*
 gèadh m.f. *goose* .
 lòn m. *food*
 mò *more*
 rìs *again*
 tùr m. *sense*

bas f. *palm of hand*
 caraid m. *friend*
 cas f. *foot*
 toigh *agreeable*
 geadh m. *iron rod*
 lon m. *elk*
 mo *my*
 ris *to him*
 tur *entirely*

All long vowels may have the grave accent as exemplified above ; and two vowels **ó**, **é**, may have the acute accent also, e.g.

bó f. *cow*

té f. *woman*

mòr *great*, is also pronounced mór § 39

§ 36.

A has four sounds :

1. open **à** màla f. *bag*, càth f. *chaff*
a mala f. *eyebrow*, cath m. *battle*
2. close before **dh**, **gh**, nasal **ao**, **oe**
 adhbhar, aobhar m. *cause*, ladhran f. *hoofs*,
 lagh m. *law*, adharc f. *horn*, magh m. *field*
3. before **ll**, **nn**, nasal **au**
 clann f. *children*, fann ^a*weak*, gann *scarce*
 rann f. *part*, adhlaic *bury*
4. unstressed and obscure like **o** in Eng. *water* :
 an *the*, ar *our*, ma *if*

§ 37.

U has one sound :

ù : ùr *new*, dùr *dull*

u : ugh m. *egg*, ulag f. *block*

§ 38.

I has three sounds :

1. open i Eng. *me* : mìn *smooth*

i Eng. *feet* : min f. *meal*

2. close i Eng. *tight* : tigh m. *house*

3. before ll, nn :

mill *destroy*, binn *harmonious*, cf. § 58

4. unstressed and obscure :

Eng. *in* : is *is*

§ 39.

O has four sounds :

1. open ò Eng. *fore* : òr m. *gold*, dòchas m. *hope*

o Eng. *rot* : dochann *punish*, grod *rotten*

2. close ó Eng. *cold* : bó f. *cow*, bóid f. *vow*, dobhran m. *otter*

o Eng. *tome* : lomadh m. *stripping*

3. ò Sc. *shune* : fòghlum m. *learning*, ròghnaich *choose*

o Eng. *sow*, bough : fogharadh m. *harvest*, roghainn *choice*

4. before final ll, nn, m,

o Eng. *brown*, fonn m. *land*, donn *brown*, toll m. *hole*, tonn m. *wave*, com m. *cavity of chest*

In unaccented short syllables (ə) has the sound of **a**, **ao** (short), or **i**. **i** with a broad vowel has these sounds also, cf. § 66

§ 40.

E has nine sounds :

1. Long open è, eu, which becomes diphthongised into -īa north of Lochs Linnhe and Leven and the Grampians.

Examples of difference in pronunciation :—

South

beuc *roar*

beul m. *mouth*

North.

biac

bial.

South.

brèagh *fine, handsome*
 breug, f. *a lie*
 ? cé cè, ceath m. *cream*
 ceudna *same*
 ceus m. *flocks of wool*
 crè f. *clay*
 dean *do*
 deuchainn f. *trial*
 dreuchd f. *office*
 easgaidh *willing*
 eulaidh, ealaidh m. *stalking*
 feuch *try*
 feun m. *cart*
 feur m. *grass*
 feusag f. *beard*
 gèadh m. f. *goose*
 greusaiche m. *shoemaker*
 leud m. *breadth*
 leug f. *jewel*
 leus m. *torch*
 mèanan m. *yawn*
 mèith *fat, sappy*
 meud m. *size*
 meur m. *finger*
 nèarachd, nearachd f. *luck*
 neul m. *cloud*
 reub *tear*
 sè, sèa, *six*
 sèap *sneak off*
 seud m. *hero*
 seum, sèam *enjoin*
 sgeul m. *tale*
 sgeun m. *frightened look*
 sglèat m. *slate*
 sgreamh m. *loathing*
 sleugaire m. *sly dodger*
 smeur f. *bramble, anoint*
 speuc *diverge*

North.

briagh
 briag
 cia
 ciadna
 cias
 criadh
 dian
 diachainn
 driachd
 iasgaidh
 ialadh
 fiach
 fianaidh, fianach *peat cart*
 fiar
 fiasag
 giadh
 griasaiche
 liad
 liag
 lias
 mianan
 miath
 miad
 miar
 niarachd § 143
 nial
 riab
 sia
 siap
 siad
 siam
 sgial
 sgian
 sgliat
 sgriamh
 sliagaire
 smiar
 spiac

sliogaire

The following are unchanged :

deud m. *tooth*

eud m. *jealousy, zeal*, and in many places, iad *they* = eud,
but N. iadach m. *jealousy*

eug m. *death*

On the other hand **ceud** *hundred* is nearly always pronounced **ciad**, and **-deug** *-teen* nearly always **-diag**.

2. close **ē** (é)

beuban m. *anything mangled*

beud m. *hurt*

beum m. *stroke*

beur m. *point*

beus f. *moral qualities*

breun *foetid*

ceum m. *pace*

ceus *crucify*

creuchd f. *wound*

eur *refuse*

feum m. *need*

feumach *needy*

(in some parts fiumach)

feumail *needful*

geum m. *low*

geur *sharp*. N. giar

leum m. *leap*

speur m. *sky*

reul f. *star*

treubh f. *tribe*

treud m. *flock*

treun *strong*

3. close **e**

(a) before **-s** (old **-ss**)

cleas m. *feat*

deas *right*

eas m. *waterfall*

easbuig m. *bishop*

feasda *for ever*

feasgar m. *evening*

fleasgach m. *young man*

freasdal m. *providence*

seas *stand*

seasg *dry*

teas m. *heat*

treas *third*

except leas *need* in **ruig a leas**

(b) with a voiced stop :

beag *small*

beadradh m. *fondling*

breab *kick*

eadar *between*

eag f. *notch*

eagal m. *fear*

eaglais f. *church*

feadan m. *whistle*

freagair *answer*

geadas m. *pike*

leag *throw down*

teagamh m. *doubt*

teagasg m. *teaching*

But **-e-** remains open before **-d-** normally :

cead m. *permission*

nead m. f. *nest*

cⁿread m. *groan*

§ 41. Short open **e** :—*The breaking of e.*

The vowel **e** is written as **e** very rarely, e.g. *leth m. side*, *teth hot*, but mostly as a digraph **-ea-** between a slender and a broad consonant. The digraph retains its original pronunciation of open **e** before single consonants (except **-l-**), e.g. **fear m. man**, **bean f. woman** (but **eala f. swan**). But when **-ea-** occurs before **-nn-** or any consonantal group containing **-l-** or **-r-**, the voice, in preparing to pronounce the consonantal group, throws the stress forward from **-e-** to **-a-**, e.g. **feàrr better**, and the **e** is then said to be broken, and it becomes **-ia-** in pronunciation. The slender consonant preceding the digraph (except it be a labial) also exerts an influence upon the digraph, e.g. it absorbs some of the original vowel, the **-i-** of **-ia-**, in **ceann m. head**.

The breaking of **e** is completed in Ireland. In the Highlands the change is still proceeding.

4. **ea open e** :—

In the following instances **-e-** is

(a) unbroken :—

bean f. *woman*
 bean *touch*
 beatha f. *life*
 bleath *grind*
 breac *speckled*
 breamas m. *mischief*
 breath f. *judgment*
 cead m. *permission*
 ceap m. *block*
 ceathramh *fourth*
 cheana *already*
 cleatha f. *goad*
 cnead m. *sigh*
 creathall f. *cradle*
 eanchainn f. *brains*
 fear m. *man*

fearann m. *land*
 gean m. *good humour*
 gearan m. *complaint*
 leabhar (levar) m. *book*
 lean *follow*
 leathann *broad*
 leat *with thee*
 meanbh *small*
 mear *active*
 mearachd f. *mistake*
 nead m. f. *nest*
 nèamh m. *heaven*
 peathraichean f. *sisters*
 sean *old*
 sreath m. *row*
 streap *climb*

(b) broken :—

5. **ea into ia** :—

bealach m. *pass*
 bealaidh m. *broom*

eallach f. *burden*
 (d)ealtag f. *bat*

bealltuinn f. *Beltane*
 beann f. *peak*
 beannachd f. *blessing*
 bearn f. *gap*
 cealg f. *treachery*
 ceann m. *head*
 ceannaich *buy*
 ceàrd m. *craftsman*
 ceàrr *left*
 ceart *right* S.O.40^b2
 ceatharnach m. *trooper*
 dealachadh m. *parting*
 dealan m. *lightning*
 dealbh m. *picture*
 dealt f.m. *dew*
 deanntag f. *nettles*
 deàrrsadh m. *glare*
 Eabhra m. *Hebrew*
 eala f. *swan*
 ealadh f. *skill*

earrach m. *spring* S.O.47^ay
 earraid m. *tip-staff*
 earann f. *part*
 feannag f. *hooded crow*
 fearn f. *alder*
 feàrr *better*
 geal *white*
 geamhradh m. *winter*
 geàrr *short*
 gleann m. *glen*
 greann m. *scowl*
 leann m. *ale*
 leannan m. f. *lover*
 meall *deceive*
 meann m. *kid*
 sealbh m. *possessions*
 sealg f. *hunting*
 searbh *bitter*
 speal f. *scythe*
 teann *tight*

(c) in process of transition from unbroken to broken :—

beachd f. *opinion*
 beartach *rich*
 ceanalta *mild*
 cearc f. *hen*
 cearcall m. *hoop*
 cleachd *accustom*
 creach *raid*
 dearbh *certain*
 dearc f. *berry*
 dearc *see*
 dearg *red*
 dreach m. *shape*
 each m. *horse*

earb m. *roe*
 earball m. *tail*
 fearg f. *anger*
 leac f. *stone*
 leanabh m. *child*
 leapaichean f. *beds*
 neart m. *strength*
 seach *beyond*
 peacadh m. *sin*
 sneachd m. *snow*
 teachdaire m. *messenger*
 tearc *rare*
 tearnadh m. *escaping*

In the mouths of older speakers **ea**, in many of the examples in (b) and (c), remains unbroken.

6. **ea** into close **i** :—

meas m. *fruit*

measa *worse*

But meas m. *judgment*, measg *mix*, meadhon m. *middle* have this sound and also the sound of open **e**.

Do mios siad gur nar dhóibh—

They thought it was a shame for them :—Red Book, 196

Ionnis go tainic an namhuid na miosg astech orrtha—

So that their enemies came into their midst :—ib. 206

7. **ea** into open **io**—before **-bh-**, **-mh-** :—

deamhan m. *demon* S.O.40^b25 seabhag f. *hawk*

leabhar (leor) m. *book* treabhadh m. *ploughing*

sleamhuinn *slippery* has this sound and also the sound of open **e**.

8. **ea** into **iu**—(**u** like **u** in Hull) before **-gh-** :—

leaghadh m. *melting* teaghlach m. *household*

A similar sound in N. Inverness-shire is heard before **-ng-** :—

seangan m. *ant* teanga f. *tongue*

sreang f. *string*

but in many districts these nouns preserve open **e**.

9. **ea** into **iau**—before **-dh-** :—

feadh m. *extent*, adv. *among* bleaghann f. *milking*

feadhainn f. *some* meadhg, meòg f. *wheny*
(or into **iu**)

also before **-ll-**

geall *promise thou*

steall f. *spout*

seall *look thou*

leann m. *ale*, O.G. *lind*

§ 42.

DIPHTHONGS.

A diphthong is a vowel group caused by Infection §6, or by the loss of a consonant.

Of the two vowels forming a diphthong, one is sonantal, the other consonantal.

The sonantal vowel preserves its characteristic vowel sound undiminished, the consonantal vowel is to a large extent or wholly spent in modifying its consonant.

Diphthongs are either rising or falling according as the consonantal vowel rises from or falls to its consonant or consonantal group.

ceart *right*, and many examples of unbroken **-e-** are falling diphthongs.

ceart represents broken **-e-** and the rising diphthongs.

The rising diphthongs are not numerous in Gaelic, being fully represented by :—eo, io, iu.

The falling diphthongs are :—

ài	ai
éi, èi, ēu §40	ei
ìa	ia
ìo	io
òi	oi
	ua
ùi	ui

§ 43.

RISING DIPHTHONGS.

In rising diphthongs the first element is **-e-** or **-i-**
-eo- **-eo-** beò *living*, eòlas m. *knowledge* ;
 but older speakers sometimes pronounce the **-e-** with an even
 or an accented stress.

In long monosyllables like ceò m. *mist*, teò *warm*, the vowel **-e-**
 is occasionally heard, but never in short syllables :—

deoch f. *drink*

-io- **-io-** occurs only in short syllables and with the sound
 of **-iu-** :—

diombach *displeased*
 fionn *white*

iolach f. *shout*

In words like cionta m. *guilt*—ciunta, acc. pl. of cin, g.s. cinad
sin, the **-i-** is consonantal.

-iu- **-iu-** occurs in a few examples in short syllables :—

iubhar m. *yew-tree*

iuchair f. *key*

In long syllables like :—

[tiùgh *thick*]

diù m. *refuse*

the **-i-** is consonantal, but with occasional instances in which
 it is heard as a vowel. It is entirely consonantal in short
 syllables :

fliuch *wet*

siubhal m. *walking*

§ 44.

FALLING DIPHTHONGS.

In falling diphthongs the second element is **-i-**, **-e-**, or **-u-**; of these the first vowel **-i-** is by far the most frequent. The digraph **-ao-** is not pronounced as a diphthong, but as a vowel, § 2 I.; and **-ea-** has been already dealt with §41.

-ài-**-ài-**

This diphthong is heard most clearly pronounced when the **-i-** precedes a labial, e.g. làimh d.s. f. *hand*, or a silent final palatal, e.g. fàidh m. *prophet*, L. *vātes*.

The second element becomes consonantal when followed by :—

- (1) any other consonant except the classes above :—

fàisg <i>squeeze</i>	fàsg
tràill m. <i>slave</i>	N. þrael

- (2) an added syllable :—

fàidhean <i>prophets</i>	fà:iean
gàire f. <i>laughter</i>	gà:re
Màiri <i>Mary</i>	Mà:ri

- (3) The diphthong tends to maintain itself when it is the result of recent contractions owing to the loss of **dh-**, **gh-**, **th-** :

bràighe m. *brae*, O.G. bràge *neck*, whence locative brágaid, contracted bràid, which probably occurs in *Breadalbane*.

bàich m. *byre*, bàthaich : bá + thigh

§ 45.

-ai-

-ai- The second element **-i-** of the short diphthong is most clearly pronounced

1. when followed by a labial :—

caibdeal m. <i>chapter</i> :	L. capitulum
caibe m. <i>spade</i>	
caibeal m. <i>chapel</i> :	L. capella
caime f. <i>crookedness</i>	

2. **-ai-** is also heard as a secondary stress on a vowel originally long :—

ìomhaich f. <i>image</i> :	L. imāgo
ìomarbhaidh f. <i>struggle</i> , O.G. immarbág	

3. **-ai-** is further the result of contraction :—

faigh *get* : fo-gaib

maighstir m. *master* : L. magister

saibhlean *barns*, sabhal m. *barn* : L. stabulum

saighead m. *arrow* : L. sagitta

Before all other consonants the pronunciation is **ae**, **oe** :—

aig^aentach *spirited*

cainnt f. *speech*

1 ails^ae f. *cancer*

gailbheinn f. *rough hill*

aingeal m. *angel*

gaire^fnearness

aire f. *notice*

gairm f. *call*

airidh *worthy*

gaisge f. *valour*

aithreachas m. *repentance*

maide m. *stick*

aisig *restore*

paidir f. *pater (noster)*

aiteann m. *juniper*

saill f. *fat*

tànaiste m. *next heir*

§ 46.

-ei-

1. **-ei-**

The pure sound of **-i-**, the second element in this diphthong, is rare, but it is heard in :—

sgeimhleadh m. *skirmish*

sgeim f. *foam*

eipistil f. *epistle*

Before palatals the **-i-** is contaminated into **-ae-**, **-ao-** :—

greigh f. *herd* : L. greg-is

ministeir—*of a minister*

d meigh f. *balance*

In long diphthongs pure **-i-** sounded before labials is rare :—

sgéimh f. *beauty*

-i- before linguals and palatals is frequent with contamination of consonant :—

déidh, an déidh *after* : W. diwedd *end*

déine f. *eagerness* : dian *eager*

féidh *deer* : O.G. fiadach *hunting*

-i- is consonantal in words like :—

mèise *of a plate*, me:se

éiginn f. *force*, eg:in

-ia-**2. -ia-**

Both elements of this falling diphthong are pronounced with a nearly equal stress.

-ia- short before a labial **-a-** is pure :—

fiamh m. *awe*

before palatals **-a-** is contaminated :—

fiar *crooked* : W. gwyr

iar *west* : *eperon

-īa- long before labials **-a-** is heard pure :—

sliabh m. *moor* : but

ciall f. *sense* is pronounced ciaoll

fiadh m. *deer* is pronounced fiaodh

-io-**3. -io-**

In this falling diphthong when the **-i-** is short, the **-o-** is heard before labials :—

liob f. *lip*

Before linguals and palatals the **-o-** is faint or quiescent :—

biodag f. *dirk*

biorach *pointed*

crios m. *girdle*

When the **-i-** is long, **-o-** is heard pure before labials :

lobairt f. *sacrifice* : aith-od-ber

sliob *stroke*

Before linguals and palatals **-o-** is contaminated with the sound of the following consonant :—

dìol *pay* fìor *true*

cìosnaich *put under tribute*

-oi-**4. -oi-**

In a short **-oi-** diphthong, **-i-** is heard before labials :

soipean m. *wisp*, soibheusach *well bred*

Before linguals and palatals the **-i-** is contaminated, as in troigh f. *foot*. In oidhche f. *night*, stress is thrown on **-i-** ;

-i- is consonantal in coileach m. *cock*, doire f. *grove*, toic f. *wealth*

In a long **-ōi-** diphthong, **-i-** is heard before labials :—

dhoibh *to them*

ròib f. *filth*

-i- before linguals and palatals is contaminated :—

dòigh f. *manner*

òigh f. *virgin*

-i- is consonantal in words like :—

còir *just*, W. cywir : *com-ver-us

fòid f. *clod*

mòid *the more*

bòidheach *pretty* : buaidh

-ua-

5. **-ua-**

In this falling diphthong the **-ua-** represents original **-ō-** : sluagh, slōgh m. *host*, pl. slòigh ; the **-u-** is open, and the stress is from **ua** to even or nearly so, especially on the diminutive **-an** § 7 ii. 3.

Before labials :—uapa *from them*, uabhar m. *pride*

Before linguals and palatals :—

cuan m. *ocean*

tuadh^g m. *axe*

fuair *cold*

-ui-

6. **-ui-**

The second element **-i-** is heard :

(a) In a short diphthong before labials :—

luibh m.f. *herb*

suipeir f. *supper*

ruibh *to you*

Contaminated with following lingual or palatal :—

buidheann f. *troop*

ruigheachd f. *reaching*

muic *pigs*

-i- as consonantal :—muir f. *sea*, fuil f. *blood*

(b) In a long diphthong **-ūi-** :

(1) before labials :—

lùib f. *fold, bend*

(2) before linguals and palatals :—

sùigheag f. *strawberry*

-i- as consonantal :—

cùil f. *corner*

sùileag f. *little eye*

The -i- only is heard in words like :—

tarruing f. *pulling*

còmhnuidh f. *dwelling*

and in some dialects :—

suiperⁱ f. *supper* § 95, 5 c

§ 47.

TRIPHTHONGS.

The last element of a triphthong is -i-, which before non-quiet linguals or palatals often ceases to be a sonant and becomes consonantal.

The first element of a triphthong is -e-, -i-, or -u-. -a- does not occur as first element except in the trigraph -aoi-. But -ao- is always a simple vowel sound § 36 ; and therefore -aoi- is at most a diphthong, which is also spelt -éi- :—

aoibhinn, éibhinn *joyous*

In words like :—

aois f. *age*

caoineadh m. *weeping*

-i- is consonantal, and -aoi- results in a simple vowel sound.

Triphthongs consist of mixed rising and falling diphthongs, the rising and falling elements of which tend to become consonantal ; and the quality of the principal vowel is modified in close syllables. But it is to be noted that all the vowels of the triphthongs can sometimes be distinguished, especially in the mouths of some of the older speakers who practise slow and careful enunciation.

With -e- as first element consonantal.

-èoi- Before labials, final -i- remains sonant :—

leòib of a *shred*, leòb m.

Before linguals and palatals -i- becomes consonantal :—

eòin *birds*, eun m.

geòidh *geese*, gèadh m.

deòir *tears*, deur m.

meòir *fingers*, meur m.

feòir of *grass*, feur m.

§ 76, 3

-iùì- *With -i- as first element.*

Both rising and falling **-i-** are consonantal :—

ciùil *of music* : ceòl § 76, 3

siùil *of a sail* : seòl

fliuiche *more wet*—often becomes fliche.

But in spliùig f. *discontented face*, the second **-i-** is sonant from analogy with diminutives in **-ig** § 78

When the first **-i-** is long it does not become consonantal :—

fiaire *more awry* : fiar, W. gwyr

diaigh *after* : di-saig-im

-uai- *With -u- as first element.*

Before a labial all the vowels are clearly sounded :—

uaibh *from you*

fuaim f. *sound*

uaimh f. *cave*

Before linguals and palatals **-i-** of **-ai-** is consonantal as in :—

gluais *move* ; uair f. *hour*, L. hora ; or modified to -ao-,
-ae- :—

cruaidh *hard*

luaithe *quicker*

§ 48.

1. **-h-** is a short voiceless breathing emitted by the vocal organs placed in position to produce any of the vowels.

The effect of **-h-** is heard in the strong escape of breath preceding short stressed voiceless stops :—

cat m. *a cat*

pronounced cah-t

slat f. *a rod*

„ slah-t

boc m. *buck*

„ boh-k

sop f. *wisp*

„ soh-p

ceap m. *block*

„ ceah-p

This **-h-** has never been written in literature.

2. **-h-**, appearing regularly before stressed vowels, represents certain lost letters :—

-b- gur h-e, gur h-ann—*that it is he, that it is there*, cf. M.G.
co rop fir sin (co rap, rup, rob, rab, rub)—*that it may be true*.

- c-** na h- (from *nach* used in M.G. with infixed pronoun) Na h-abair—*Do not say*.
- d-** Gu ma h-e—*That it might be he*.
O.G. co mbad, co mad : gu madh e.
- s-** ni h- (from *nes, *ne est). Ni h-eadh—*Is is not*.
a her (Sk. tásyāh) a h-athair—*her father*.
na the (def. art. g.s.f., n.p.) na h-aoise—*of the age*,
na h-eòin—*the birds*.
di day, L. dies : Di-h-aoine (*day of fast*) Friday, an dara (regarded as an **-o-** stem), an dara h-aite—*the second place*. § 64
a h-aon *one*, a h-ochd *eight*, without a noun. § 98.
gu, (from co-s, qo-s)
(a) adv. :—gu h-olc *badly*, gu h-àraid *especially*.
(b) noun :—làidir gu h-obair—*strong to labour*.
ri to, against (from fris, fres § 142) :
ri h-uchd gàbhaidh—*facing danger*.
ri h-ùrnaigh—*engaged in prayer*.
- t-** le (from leth side):—trom le h-àl—*heavy with progeny* :—
Is. xl. 11
le h-aithreachas—*with repentance*.

§ 49. Indo-European -p-

Original **-p-** is lost in Gaelic. The loss took place so early that no clear case of a symbol, e.g. **h**, representing **-p-**, is adduced. Proofs of its loss are abundant :

1. before vowels :—

- alt m. *joint*, Goth. falpan, Gk. δι-πλάσιος *double*.
arco, in cpds. § 184.
athair m. E. *father*, L. pater, Gk. πατήρ, Sk. pitrí.
eadh m. *space, time*, Gaul. cand-etum *space of 100 ft.*,
Gk. πῆδον *the ground, earth*; L. op-pidum *town*, cf.
ion-ad m. *place*, *eni-pedo
eun m. *bird*, L. penna *wing*, peto *seek*, Gk. πτερόν *wing*,
πέτομαι *fly*
iasg m. E. *fish*, L. piscis, Goth. fisks, W. pysg
ibh *drink*, L. bibo § 184
ileach, O.G. ildathach *many coloured, variegated*, iol-
prefix meaning *many*, Gk. πολύς, Sk. pur-ú

iodh-lann f. *cornyard*, O.G. hith, W. yd *corn*, Sk. pi-tu
juice, drink, food; + lann *enclosure*, O.W. lann, W. llan
 ire, f. *progress, state, degree of growth*;

O.G. hire *wider*, Gk. πέρᾱ, L. perindie *over to-morrow*
 uchd m. *breast*, L. pectus
 uiridh, an uiridh *from last year*, Gk. πέρνσι, πέρντι, Sk. parút
 ula f. *beard*, pl. ulachan, Gk. πύλιγγες *curly hair*, Sk.
 pulaka *erection of the hairs of the body*
 ùr *fresh, new*; O.G. húrda, L. pūrus

also the place name Éire f. *Ireland*, M.G. Hériu, W. Iwer-
 ddon, Gk. Πιέριος

2. before consonants :—

lámh f. *hand*, W. llaw, A.S. folm, L. palma, Gk. παλάμη
 làn *full*, liòn *fill*, L. plenus, Gk. πλήρης
 làr m. E. *floor*, W. llawr, A.S. flōr *house floor*
 leathann *broad*, W. llydan, Gk. πλατύς
 luath *swift*, E. *fleet*, cf. L. pluit, *it rains*, Gk. πλέω *I sail*
 raithneach, raineach f. *fern, brake*,
 W. rhedyn, Gaul. ratis, *prati: Lit. papártis

3. between vowels :—

air = O.G. for *upon* § 142, § 188
 caora f. *sheep*, O.G. caera: *qapero, L. caper *goat*, Gk.
 κάπρος *boar*, N. hafr, E. *heifer*
 crò m. *anything circular, sheep cot*, W. craw: *krapos:
 AS. hrof, N. hrof *a shed*, E. *roof*
 fo = *upo § 142
 saor m. *carpenter*: *sapero, L. sapio

-ep-

air = iar n- *after*: *epero-~~n~~n § 188, 3
 feamainn f. *sea-weed*, Ir. feam m. *the stump* on which it
 grows, dim. feaman m. *tail, rump*, Sk. vapati *strews*,
scatters, sows
 teth *hot*, L. tepens, Sk. tapant-

-epō-

in the termination of fir-eán *just*, W. iawn, Goth. ibns
even, O. Corn. eun-hinsic gl. *justus*, c.f. cam-hinsic

4. medially (a) before **-n-**, **-s-**, **-t-** :**-pn-**

cuan m. *ocean* (O.G. = *haven*), N. hofn
 suan f. *sleep*, W. hun : *sopnos : L. somnus, Gk. ὕπνος
 teine m. *fire*, W. tân, O.W. tafnah *heat*

-ps-

lasair f. *flame*, W. llachar, Gk. λάμψω
 uasal *noble*, W. uchel, Gk. ὕψι, ὑψηλός

-pt-

cachdan m. *vexation*, cachd f. *bondmaid*, W. caeth *slave* :
 L. captus, capta
 riochd m. *form, personation*, W. rhith *species* : *prptu,
 Gk. πρέπω
 seachd *seven*, W. saith, L. septem, Gk. ἑπτά
 uachdar m. *upper surface*, M.W. uthyr, *oup-tero § 139

(b) after **-l-**, **-r-**, **-s-** :**-lp-**

cilleorn m. *urn*, O.G. cilornn, W. cālwrn *pail*, L. calpar,
 Gk. κάλπη *urn*
 col m. *sin*, W. cwl, L. culpa
 moladh m. *praising*, W. mawl, moli, Gk. μολπή, μέλπω

-rp-

caor f. *berry*, cf. Gk. καρπός *fruit*
 corran, Ir. carran m. *reaping hook*, L. carpo, Gk. καρπός
 seàrr f. *sickle*, W. sèr *bill-hook*, L. sarpo, Gk. ἄρπη

-sp-

sian m. *foxglove*, L. spionia, W. ffion *digitalis*
 sine f. *teat*, bó triphne *cow of three teats* ; N. speni *teat*,
 Sc. spean *to wean*
 soṃn m. *cudgel, hero*, W. ffòn, Gk. σφήν *wedge*, E. spoon

§ 50.

CONSONANTS.*The tenues c, t, p.*

Following initial tenues is a slight emission of breath almost amounting to **-h-**, e.g.

còir f. *justice*, tana *thin*, pìob f. *pipe*

In O.G. and Ogham, which had no **-p-**, the formula $B + H = P$ (-b- cum aspiratione pro -p-, ponitur) was recommended in order to produce the difficult non-Gaelic sound **-p-**:—*Aur.* 432

This aspiration disappears, and the pure *tenués* emerge in certain combinations: *am plobaire m. the piper; iompachadh m. conversion*; and in the consonant groups—**cn-**, **cr-**; **tn-**, **tr-**; **pr-**; **str-**, § 59

The *mediae* are pronounced like *tenués*:

(a) Medial

g = c *agadh m. stammering*
magadh m. mocking
togail f. lifting

also after **-s-**:—

sgian f. knife
measgadh m. mixing

d = t *fadadh m. kindling*
madadh m. mastiff
sadadh m. beating

b = p *obair f. work*
plobaire m. piper
sgròbadh m. scratching

(b) Final

g = c *bog soft* *rag stiff*
lag m. hollow *thig come thou*

d = t *rud m. thing*
sud yon, yonder

b = p *cab m. mouth*
pìob f. pipe

§ 51.

THE LABIALS.

The labials **p**, **b**, **m**, **f**, and their corresponding aspirates are immutable, i.e. they have no distinction of broad and slender sound; they are, however, distinguished in Ireland.

P.

1. **-p-** sounds like Eng. **-p-**:—*pill return, poll m. pool*

-ph- sounds like Eng. **-f-**:—

làn a' phuill—The full of the pool;

gu'n phill mi MacPhàill—that I turned MacPhail:—S.O.

B.

2. **-b-** initial, is voiceless : baile m. *a town*
 medial and final, like -p- :—cabar m. *horn*, sgriob *scrape*
-bh- initial, like Eng. **-v-** : bha mi *I was*, bhual e—*he struck*
 Medial (a) like Eng. **-v-** : leabhar m. *book*, aobhar m. *cause*
 (b) silent or with a close sound like Eng. **-w-** :—gobhal
 m. *fork*, cobhar m. *foam*
 Final like Eng. **-v-** or **-a-** :—marbh *dead*. In Lorn, mara.

M.

3. **-m-** initial and final, sounds like Eng. **-m-** :
 mac m. *son*, ceum m. *step*
-o- before final **-m-** in monosyllables becomes diphthongised
 into **-au-**, **-eu-** :—
 com m. *cavity of chest* tom m. *hillock*
 lom *bare* trom *heavy*
-mh- initial and final, like Eng. **-v-**, but it strongly nasalises
 the following vowel :—
 a mhàthair f. *his mother*,
 a' deanamh m. *doing*, in some dialects, a' deano
-mh- medial, like Eng. **-u-** strongly nasalised :
 (a) **-amh-** like Eng. **-au-** :—
 amhlair m. *dolt*, amhluadh m. *confusion*
 geamhradh m. *winter*, samhladh m. *likeness*
 sglamhruinn f. *scolding*
 (b) silent, with a nasalisation of the vowel :—
 amh *raw*, còmhradh m. *conversation*

§ 52.

F.

- f-** like Eng. **-f-** :—faigh *get*, fìor *true*, fòid f. *turf*
-f- appears as the aspirate of :
 (a) **-sv-** :—*svolnestu-s, solus m., soillse f. *light*, follas m.
publicity ; soirmeil, foirmeil *brisk*, E. *swarm* : O.G.
 siur f. *sister* (Sk. svásr, Ger. Schwester), Ir. a fiur,
 G. a phiuthar *his sister* § 85, 4
 (b) **-p-** :—feòdar m. *pewter*, feucag f. *peacock*
 (c) **-b-** :—f-é-in (bud-é-sin) *self*

In dialects, **-f-** is substituted for :—

(a) **-bh-** :

initially : fo'n (= bho'n = o'n) a chaidh e—*since he went*
far (= bharr) a dhòigh—*out of his mind*

medially : Far (= tabhair) dhomh sin—*Give me that ;*
fafann m. *breeze, surmise* (tabhann, to-sven).

(b) **-th-** : fairis for thairis :

Chaidh an craicionn dlùth a chur fairis,—*The skin was put*
close over the wound :—L. nan Gleann 153, 2 ;
thuair, for fhuair *got*.

Feadair Theodore (Strathglass)

-fh- is silent except in fhathast *still*, fhéin *self*, fhuair e *he got* ;
where **-h-** is still sounded § 21

§ 53.

THE GUTTURALS.

G.

1. Initial **-c-**, broad, like Eng. **c** (k) *come, curb* :—
càil f. *appetite*, cùl m. *back*

-c- slender like Eng. **k** (c) in *kin, keep* :—
cìr f. *comb*, cìs f. *tribute*

2. In medial and final position, when **-c-** is derived from O.G. **-cc-**, the first **-c-** is aspirated in G, and **-c-** so derived is pronounced **-chk-**. **-c-** in G. is pronounced **-k-** :

Medial **c** (cc) = **chk** acain f. *moan*
bacadh m. *hindrance*

Final **c** (cc) = **chk** airc f. *distress*
boc m. *buck*
cnoc m. *hill*
mac m. *son*
olc *evil*
taic f. *support*
torc m. *boar*

but **c** = **k** in chunnaic mi—I *saw* (O.G. ad-chondairc),
ionhnaic *just* ; oirdheirc *famous*

Final **chd** = **chk** beannachd f. *blessing* §
 bochd *poor*, from -gt, § 184, 7
 teachd f. *coming* § 176

chd (pt) § 49, 4

-ch- broad, like Sc. *loch* :—

Initial chaidh mi—I *went*
 chuala mi—I *heard*
 chunnaic mi—I *saw*

Medial achadh m. *field*
 rachadh—he *would go*

Final lach f. *duck*
 a mach *out*
 nach e?—*is it not?*

-ch- is heard also as a glide before **c** (=cc) :
 boc (bochk) m. *buck*

and as O.G. **ch** before **d** (=k) :
 bochd (bochk) *poor*, from -ght

-ch- slender, like Eng. *hue*, *hew* :—

Initial chì mi—I *shall see*
 an tìr chéin—in *a far country*

Medial oidhche f. *night* ; seiche f. *hide* :
 also nithean (=nichean) m. *things*

Final sìthich *pacify*, dreach an fhithich—the *look of the*
raven

also bitheanta (=bicheanta) *continual*
 gu bràth (=brach) *for ever*
 bruith (=bruich) *boil*
 ith (=ich) *eat*

-ch- is heard also as a glide before **c** (cc = q) = k :—
 mic (=michk) *sons*

In Colonsay and Tiree final **-dh** = **-ch** :—

chaidh e—he *went*

aghaidh *face*

ra theinidh—*on fire*

as a léinidh—in *his shirt* :—Am Fear-Ciùil 137

bithidh e—he *will be* (also in Islay)

§ 54.

G.

-g- broad, like Eng. -g- in *go, lag* :—*gabh take*
 -g- slender, like Eng. -g- in *give, get* :—*gin produce*
 -gh-, -dh-, broad like a flat voiced -ch-

Initial a'ghrian f. *the sun*, ghabh *he took*, dhà *two*
 Medial foghar m. *autumn*, maghar m. *bait*, seadhail in-
 telligent
 Final bualadh m. *striking*
 marbhadh m. *killing* :

-dh- in this termination is often silent, ràdh m. *saying*.
 Following a broad vowel -dh- is generally -g-, but -k in Inver-
 ness, -u- in Suth. Following a slender vowel -dh- is -ch- § 53, 4
 or silent. Silent also in, e.g. cridhe m. *heart*, fàidh m. *prophet*,
 though it forms a radical consonant of the word.

-gh- -dh- slender, like Eng. -y- in *yes, yonder* :—

Initial ghéill e—*he yielded* dheth—*of him*
 gheibh e—*he will get* dh'iarr e—*he asked*
 Medial bòidheach *pretty* ; fuigheall m. *remainder*

The same sound, y, is heard before broken e, and unstressed e preceding a long vowel :—

each m. *horse*, earb m. *roe*, geal *white*
 beò *living*
 ceò m. *mist*
 geòidh *geese*

§ 55.

DENTALS.

T.

Initial -t- broad, no corresponding Eng. sound : t', tog *raise*
 -t- slender, varies in pronunciation from Eng. -t- in
 question to Eng. -t- in *quit*
 -t- after -n- is Eng. -t-, bantraich f. *widow*
 -d- slender has, in medial and final positions, the same
 sound as -t- :

Cha téid mi idir idir ann—I *shall never never go*
 Cha n-fhidrich an sàthach an seang—
The well-fed will not consider the lean :—H.B.

Initial **-th-** is like Eng. **-h-** in *house* :—*thig come*

Medial and

Accented **-th-** is sometimes like **-ch-** § 53, 3

Medial and

Final **-th-** is silent—*sùitheach* ^{sooty}*watery*; *tìtheach intent on*; *maith good*; *sìth f. peace*; silent also in **thu** *thou*

§ 56.

D.

-d- broad like Eng. **-t-**, **-dt-**, between E. *dare* and *tare* :—*dol m. going*

-d- slender § 55

-d- after **-ch-** (**-chd**) § 53: **-dh-** broad § 54

§ 57.

S.

1. **-s-** broad, like Eng. **s** in *sea*, *mystery* strongly stressed :—*saor free*, *asal f. ass*

(a) in short syllables a strong hiss :—*cas f. foot*, *bas f. palm*

(b) in long syllables a voiced **z** :—*càs m. misfortune*, *bàs m. death*; or after a diphthong :—*uasal noble*.

Òran na Gàsaid—Song of the Gazette :—D. Ban 392

In final position **s** is followed by **d** in some districts :—*solusd m. light*; *dorusd m. door*; *a rithisd again*; *brist break*

2. **-s-** slender like Eng. **-sh-** in *show* :—*sin that*, *bris break*, *sìos down*

-s- followed by **-l-, n-, t-**, with a slender vowel is slender: so *this*, *sud you* are always slender.

-s- followed by **b, g, m, p, r**, is always broad whether the vowel be broad or slender :—

smèid nod; *is is*, is always broad.

-s- aspirated is like Eng. **-h-** in *him*; *sheas e—he stood*, *shrann e—he snorted*

-s- is never aspirated before the consonants **b, g, m, p, t** : *sbàirn, spàirn f. effort*, *sgàin burst*, *smachd m. authority*, *spionnadh m. strength*, *stéidh f. basis* § 20, 2

-s- is silent, after **-t-** of the art. by aspiration :—*an t-sùil f. the eye*, *an t-slighe f. the way*, *deireadh an t-saoghail—the end of the world*

-s- epenthetic is often heard in pronunciation between **-r-** and **-t-**, e.g. ceart *right* = ceart^st; and occasionally between **-r-** and **-d-**, e.g. ceàrd m. *artificer*

In some dialects the **-r-** is entirely supplanted by **-s-**, e.g. òrd m. *hammer* is pronounced òsd (Uist).

§ 58.

LIQUIDS.

Broad closed monosyllables ending in **-ll-**, **-nn-**, and in doubled (or originally doubled) **-m-** diphthongise their vowels into **-au-**, **-ou-** :—

ball m. *member*

com, m. *cavity of the chest*

When the word is lengthened either by inflection or composition, diphthongisation ceases, unless the final liquid be strengthened by position :—

Gall m. *Lowlander*, but

Gallach *Lowland* (short)

Gallda *Lowland* (long)

L.

-l- broad.

initial : no corresponding sound in Eng. :—laogh m. *calf*,

làmh f. *hand*, slat f. *rod*, dlùth *near*

medial : eallach f. *load*, mullach m. *top*

The Glug Eig^hach—the isle of Egg *cluck*; when **-l-** is sounded like **-w-** :—mullach a' chladaich—*top of the beach*, like Muwach a' chwadaich. When

final : broad **-l-** is doubled or supported by another consonant :—call m. *loss*, mall *slow*, alt m. *joint*

Aspirated, as in Eng. *loom*, *fool* :—

initial : labhair e—he *spoke*, cas lom f—a *bare foot*, mol—*praise thou*.

medial : bealach m. *pass*, mulad m. *sadness*

final : àl m. *brood*, òl *drink thou*

-l- slender, like Eng. **-ll-** in *million* : lì f. *colour*; linn m. *image*; doubled in medial and final position : milleadh m. *injury*, pill *return thou*

Aspirated, like Eng. *-l-* in *limb, fill* :—

leig liom—*let me alone* ; a linn—*his age* ; air an t-sliabh
—*on the hill* ; mil f. *honey*

-l- is put for *-n-* :—

clach-liobharraidh f. *whetstone*, for clach-shniaraidh :—

Turner 81 § 62

Skeulan for Sanc' Eunan (Aboyne) § 112, 9

§ 59.

N.

-n- broad.

initial : naisg *bind*, nuadh *new*

medial : connadh m. *fuel*, donnal m. *howl*

Final *-n-* is doubled and *-a-* is diphthongised in stressed position
§ 58: fann *faint*, tha e ann—*he is there* § 51, 3 ; but not in
polysyllables, e.g. a' fannachadh (= a' fanachadh) m. *fainting*.

aspirated, no corresponding sound in Eng. :—

shnàmh e—*he swam*

a' bhean nuadh-phòsda f. *the bride*

mo nàire—*shame!* fan—*stay thou*

-n- slender, like Eng. *-n-* in *new* :

initial : nàmh m. *heaven*, neart m. *strength*

ni m. *thing*, nigh—*wash thou*

medial : teinne f. *tension*, binne f. *melody*

In some dialects *-n-* is unaspirated in aithne f. *knowledge*,
duine m. *man*, teine m. *fire*, eileain—*of an island* ; air mo mhuin—
on my back

Aspirated : like Eng. *-n-* in *net, nit* :

sin e—*that is he* ; mo neart—*my strength* ;

ni e—*he will do* (for dogní)

-n- before *-g-* is a single sound like Eng. *-ng-*, or *-ng-k-*,
broad or slender, according to its vowel. In some dialects
a final *-g-* is hardened to *-k-* :—cumhang *narrow* ;

or *-n-* is dropped and the vowel nasalised, e.g. meanglan m.
branch, especially before **d, l, n, r, s** :

a duine m. *the man*

a tàillear m. *the tailor*, = a dàillear

annlan m. *condiment*
 innis—*tell thou*
 ànrath, m. *distress*
 annsa *preferable* § 17

-n- following **c, g, m, t**, is by § 18 pronounced like **-r-** :—cnoc
 m. *hill*, gnìomh m. *deed*, mnathan *women*, tnuìth m. *envy*,
 an t-snàtha—*of the yarn*

-n- is unvoiced

- medially 1. before -fh-, or original -fh- : buain-idh—*he will reap*; cluainⁿ-idh—*he will hear*
2. before or after -th- : léithne *broad*, cruithneachd *wheat*
3. before or after medial -ch- : eanchainn *brains*, aithrichean *fathers*

§ 60.

1. **-r-** broad, initial, has two sounds, both trilled (the second less strongly) like Eng. -r- in :

(a) *rude* (with tongue point trilled), e.g. ruadh *red* ;

(b) *rod* (advanced), e.g. rabhadh m. *warning*, ceartas m. *justice*, ràdh m. *saying*

medial : earrach m. *spring*, tarruing—*pull thou*

final **-r-** (usually **-rr-**) is strongly trilled—e.g. feàrr *better*, tòrr m. *heap*

2. aspirated :

mo shròn—*my nose* ; a rosg—*his eyelid* ; anns an t-sruth
in the stream ; thraogh an abhuinn—*the river ebbed* ;
 rannsaich iad—*they ransacked* ; ruith e—*he ran* ; fear
 m. *man* ; mearachd f. *error*

3. slender :

fad thrì làithean—*during three days*

a rìgh—*her king*

àite réidh m. *level place, clear space*

duine reamhar m. *a fat man*, mirr m. *myrrh*

4. aspirated :

a rìgh—*O King !*

bean reamhar—*a fat woman*

Réidhtich i am bòrd—*She cleared the table*

Rinn e—*He did*

In corc f. *knife* and coirce m. *oats*, -r-, distinguished as broad and slender in Uist, is in other districts not so distinguished.

5. -r- is unvoiced

1. before original -fh- : iarr-aidh *asking*

2. before ^{or after} -th- : cothrom m. *opportunity*, caithream m. *battle shout*, comharradh m. *a mark*, O.G. comartha

§ 61. INTERCHANGES OF CONSONANTS.

-c- for -p- :—§ 49, 4

cailleach f. (nun) *hag*

L. pallium

càisg f. *Easter*

pascha

clòimh f. *wool*

plūma

cùbaid f. *pulpit*, dial. bùbaid

pulpitum

cuithe f. *pit*, *snow-wreath*]

puteus

curpur m. *purple* (Lewis)

purpur

cartan m. *flesh-worm*, *crab*

Ir. partàn *crab* (Islay)

cuilse E. *pulse* (Islay)

-cu- for -wh- :—

cuidheall f. E. *wheel*

Cuigse f. *Whigs*

cuip f. *whip*

-d- for -c- :—dalma, calma *brave*

-g- for -p- :—

grunnasdan, grunnasdal m. ⁿproⁿnasg m. *brimstone* H.S.D.

-g- for -y- (-j-)—geòla f. E. *yawl*, N. *jula*

-b- for -p- :—

òb m. *creek*, *bay*. N. hóp, hence place-name Ob-an

-f- for -b- : fòs *yet*, *still*, O.G. beus

-f- for -bh- ; fair *fetch thou*, jussive fut. of tabhair

-f- for -m- : far rium = mar rium

-f- for -p-, through misunderstanding of aspiration :—

fùdar m. E. *powder*

peucag, feucag, eucag f. E. *peacock*

Thubhairt beul an ràfaird rium—

The voice of report told me :—S.O. 286^b13

-p- for -f- :—

plod m. *a fleet*, N. floti

plùr, flùr m. *flower*, *flour*

punntainn, punnainn, funntainn f. *benumbment with cold or damp*, Sc. *fundy funny*

- p- for -b- ; through misunderstanding of eclipsis :—
 Bìoball, pronounced and sometimes written Pioball m. *Bible*
 campar m. *vexation*, Sc. *cumber*
 plangaid f. *blanket*
 bùlas m. *pothook*, pùlas, fòlais
 conversely bundaist m. E. *poundage, grassum*

-p- for -t- : cuspuinn, cusmun, E. *custom* : cuspair *mark*, E. *customer*

-ph- for -f-, through misunderstanding of aspiration :—
 phill *turn*, for fill. The perf. with do—gives rise to a third stem, till

-b- for -m- :—

braich f. *malt* : O.G. mraich
 brath m. *betrayal* : O.G. mrath
 brugh m. *hostel* : O.G. mrug
 breac, *speckled* : O.G. mrechd

-b- for -w- :—barant : E. *warrant*
 bathar : E. *wares*
 buaic : E. *wick*
 buinn : E. *win*

-b- is intruded in :—

criom**ban**ach *niggard* : crioman, creim
 dom**blas** m. *gall*, O.G. do-m^llas
 lam**ban** m. *milk curdled by rennet* : slaman
 lom**bair** *bare*, O.G. lommar

-m- for -b- :—

bealaidh m. *broom*, also mealaidh, mealaich
 binid f. *rennet*, minid
 boile f. *rage*, moile f. *impatience*
 buntàta m. *potato*, muntàta
 mealag f. E. *belly*

-mh- for -nn- (merely a matter of spelling) :—

comhlach for connlach f. *straw*
 comhsoid for connspoid f. *wrangle*
 cramhlach for crannlach m. *tulchan calf*
 damhsa for dannsa m. *dance*

-nn- for -mh- :—

connsaich for comhsaich *dispute* § 184, 86

-nn- for -ng- :—

cumhann, cumhang *narrow*

fairsinn, for-seng, *over slender, broad, wide* [Better *fairsinn*, for-ess-ang
: over-ess-narrow]

-s- for -t- :—through misunderstanding the effect of the def.

art. :—

sabaid, tabaid f. *brawl*, sreud, treud m. *flock*

séist, séis m., téis f. *melody*

side f., tide m. E. *tide, weather*

-t- for -s- :—in **rt** pronounced **rst** §57 v. below

-t- intruded :—

prefixed aillse, t-aillse f. *spectre*

medial ceirtle f. *clew of thread*, L. *circulus*

fairtlich *baffle* § 184, 53

airtneal m. *weariness*, M.G. *forneal*

-t- for -h- :—tabh m. *ocean*, N. *haf*

tapadh m. E. *hap*, miothapadh *mishap*

talla m. E. *hall*

-t- for -v- :—tàrlaid f. *slave*, E. *varlet*

-s- for -h- :—sainnseal m., E. *handsel*

seicil E. *heckle* : Am F.-Ciùil 320

-s- for -ch- :—seanns, seamhas m. *luck*, E. *chance* : S.O. 40^a1

seipeal f. E. *chapel*

-s- for -j- :—Semeuca *Jamaica* D. Ban 340, 11

s- lost : dìosg *barren* : di-sesc

-g- for -d- :—

initial : geal f. *leech*, deal f.

géibheann f. *fetter*, deubhann f. *horsefetter*, deubh f.,

deubh-leum (McA.), dì-leum H.B.

greallag f. m. *swingle tree*, dreallag f.

final : cosg *spend*, cosd

-g- for -t- :—

greis *a while*, treis, O.G. *treimse a period*

§ 62.

-l- for -r- :—

biolaire f. *cress* : O.G. *biror* § 9, 2

cuilm, cuirrm f. *feast*

eilitriom m. *bier*, L. *feretrum*

eilthir, oirthir f. *coast*
 gairneal, E. *garner*, Sc. *garnell*, girnell a meal chest
 glinn, grinn, *pretty*
 iolair *eagle*, W. *eryr*
 tailgneachd, tairgneachd f. *prophecy*
 Griogail, Griogair *Gregor* cf. § 9, 1, 2

-l- for -n- :—

a null to the other side, M.G. a nunn : an + sund from here
 bàirleigeadh, bàrnaigeadh m. E. *warning*
 cànil, cànain f. *speech*
 coinlein, cuinnean m. *nostril*
 lànail, lànain m. *couple*
 a' Ghearmailt *Germany*, cf. an Eadailt *Italy*

-l- disappears :—

aisling, aisinn f. *dream*
 eisleadh, eiseach f. *crupper*

-ll- disappears with compensatory vowel lengthening § 5, 3 :—

deillseag, déiseag f. *slap, blow*

soillse, sòise f. a bolis, ball of fire

but boillsgeadh m. boillsgeachd f., boisge f. *brightness*
 from one -l- : L. *fulgeo*

and aillse f. *fairy*, confused with aibhse f. *spectre*

aillsich—tell fairy tales, exaggerate

aibhseach *awful*, aibheis f. *abyss*

-bh- for -l- (-ll-) :—

allsadh, abhsadh m. *clewing sail*, N. *halsa*

allsporag, abhsporag f. *cow's throttle, stomach*

-d- for -l- :—the Islay pronunciations—

dà, for là m. *day*

dàn, làn *full*

dàidir, làidir *strong*

daogh, laogh m. *calf*

dàmh, làmh f. *hand*

-d- for -n- :—

deanntag, neanntag f. *nettle* § 17, § 14

§ 63.

N.

-n- for -l- :—

leanabh, leanaban m. *child*, O.G. *lelap*

munachag, mulachag, f. *kebbuck*; spùinn *spoilt*, for spùill

-n- for -m- :—

màn or màm *mole, boil*, McEachan's Dict.

-n- for -r- :—

bruan m. *fragment*, O.G. bruar
 an eanar, an earar—the day after to-morrow
 fiolan, fiolar m. *fly*, *earwig*
 gartan E. *garter*
 iomchan, iomchar m. *carriage*, *behaviour*

-n- for -t- :—

cunnradh m. *covenant*, O.G. cundrad, L. contrāctus
 sléisne for sléisde of *thigh*

-n- is (a) pronounced, or (b) disappears nasalising its vowel,
 or (c) is entirely omitted in :—

banrígh f. *queen*

-n- is intruded in :—

buntàta m. *potato* planc m. *plack*
 puinsean m. *poison*

and in the place-names in Eng. :

Colasa Colonsay, Orasa Oronsay § 18, 7

§ 64.

-r- for -l- :—

caisil-chrò *bier*, Ir. cosair-chró : ✓ ser
 barraidh, baillidh m. *bailie*, *factor*, R. Donn, Ed. 1829, Ind.
 bruadar, bruadal m. *dream*
 Féill Fairc, Féill Failc f. *Epiphany* : fairc *wash thou*,
 O.G. folcaim, W. golchi
 in dara, ind ala *the second* § 48, 2
 mar (with loss of initial syllable) as, O.G. amal § 198
 soirgheas m. *good voyage* = soilgheas : so-loingeas § 150, 8

-r- for -n- :—

baraltrum, banaltrum f. *nurse*
 boirionn *feminine*, boirionnach m. *woman*, Ir. boineann,
 Gk. βαβά, γυνή
 doras fhios agam, donas etc.—*I don't know*, cf. gun norradh
 cadail—*without a wink of sleep* :—Arab. I. 76]; II.
 53, 113

m'aram fhéin, m'anam fhéin—*by mine own soul*
 mur, mu'n *unless* § 145, 4, cf. Ir. Luimneach *Limerick*

-r- is often assimilated before -l-, -n- :—

atharla f. *heifer*

atharnach, athainneach f. *red land*

beurla f. *English*
 comhairle f. *counsel*
 earlachadh m. *preparation of food*
 fairtlich, fàillich *baffle*
 mèirle f. *theft*
 òirleach f. *inch*
 ùrlar m. *floor*, unnlar (McA.)

Add the proper name Mac Calphuirm *Mac Alpine* § 111

-r- is sometimes epenthetic :—

bratàllion *battalion* (D.Ban 392, 13 C)
 briosgaid f. *biscuit*
 gus na phrill iad—to which they returned :—Gillies 260
 grath-muinge, gath-muinge m. *mane*
 mulardach, muladach *sorrowful*
 mùrla *coat of mail*, sgrud, sgùd, *cluster* :—Claig. 106
 trog lift, Manx troggal, but cf. tog § 184, 36

§ 65. THE PARASITIC OR (IN SANSKRIT) THE SVARABHAKTI VOWEL.

(i.e., The “Voice-attachment,” “vowel-portion,” or glide vowel).

Svarabhakti is the development in the spoken language of a non-radical or inorganic vowel from the voiced sound of the preceding consonant, resulting in a repetition of the preceding vowel.

Tulach gorm m. *Green hill*, is in Scottish C.S. spoken and written as Tullochgorum (more correctly Tullochgorom). The Svarabhakti or glide vowel occurs—

I. Between words, i.e. in Sandhi or composition external to the word ; and

II. Between letters of the word, i.e., internal.

I. External Svarabhakti—

an-a-lasda <i>insipid</i>	ban-a-mhaighstir f. <i>mistress</i>
an-a-moch <i>late</i>	aon-a-chat deug <i>eleventh cat</i>
an-a-ceart <i>unjust</i>	àr-amach <i>battlefield</i> : àr + magh
an-a-ghràdhach <i>doting</i>	ball-a-gheal <i>white topped</i>
cach-a-leth, cachliath, cachaileth f. <i>swing-gate</i> :—F.C. 319	
ceanna-bhaile m. <i>chief town</i> :—Arab. 166 y.	

dall-a-bhrònach *blind and sorrowful*
 morghan m. *sea-sand, gravel*, moroghan
 morbhach f. *land liable to sea flooding*, morobhach
 sean-a-ghobha m. *old smith*
 sean-a-mhathair f. *grandmother*

II. In Internal Svarabhakti, a full vowel is developed, having a level or an accented stress ; but it is seldom written ;

Gheibh thu deiseil uisge teith dhomhsa a chum g'um fairig mi mi-fhéin—*You shall prepare hot water for me that I may bathe myself* :—Arab. ii. 47.

The Sv. vowel is, however, in some instances written regularly :
 banachag f. *milkmaid*, for banchag
 gnìomharra *deeds*, for gnìomhradha, pl. of gnìomhradh m.
 iarunn m. *iron*, O.G. iarn
 meiligeag f. *peapod*, for meilgeag
 muinichill m. *sleeve*, for muinchill
 muinighinn f. *trust*, for muinghinn
 ocar m. *interest on money*, W. ocr, N. okr
 seanachas m. *conversation, story*, for seanchas
 suiridhe f. *wooing*, M.G. suirge

cf. imrich f. *flitting*, O.G. immirge, immirce.

The Svarabhakti vowel does not count in scansion, but there are a few exceptions :

Gur mairg a bhiodh 'san ùbaraid—*Pity him who would be in the fray* :—S.O. 150^b11.

Thu air an déiric anns gach àit—*Thou dependant upon charity everywhere* :—Clarsach 7.

In W., however, monosyllables like pobl m. *people*, ffafr f. *favour*, teml f. *temple*, ofn m. *fear*, may be sung as disyllables—pobol, ffafar, temel, ofon :—Hymnau a Thônau, p. ix.

§ 66.

Svarabhakti causes a repetition of the syllabic vowel, or parent sound, with two exceptions :—

(a) **io**, with Sv. **ao**, e.g. iomlan *perfect*, iumaolan ; iomchuidh *fit*, iumaochuidh ; ionmhuinn *beloved*, iunaomhuinn.

- (b) **ui**, with Sv. **i**, e.g. buirb *of fierce*, burib
doilgheas m. *sorrow*, duligheas § 150, 8
guirm *of green*, gurim
luing *of a track*, lurig

§ 67.

The consonant groups producing Svarabhakti are :—

1. A liquid followed by a labial, **-g-**, or **-ch-** :—

- l-** calpa m. *calf of the leg* = calapa
Alba f. *Scotland*, Alaba
dealbh m. *image*, dealabh
tilg *throw*, tilig
calma *brave*, calama
salchar m. *filth*, salachar
- n-** cainb f. *hemp*, cain(a)ib
banbh m. *fallowland*, banabh
ainm m. *name* ain(a)im
seanmhathair f. *grandmother*, sean 'amhair
eanghlas f. *gruel*, eanaghlas
eanchainn f. m. *brain*, eanachainn
- r-** borb *rough*, borob
tarbh m. *bull*, tarabh
dearmad m. *neglect*, dearamad
lorg f. *staff*, lorog
carghus m. *Lent*, caraghus
dorch *dark*, doroch

- 2. **-m-** before liquids, **-ch-** and **-s-** :
imlich *lick*, imilich and (with metathesis) ilimich
imnidh f. *care*, iminidh
iomradh m. *mention*, iumaoradh
timcheall m. *circuit*, timicheall
aimsir f. *time*, aimaisir
- 3. **-s-** before **-mh-** and **-ch-** :
seasmhach *steadfast*, seas'amhach

In some cases where Svarabhakti is followed by a spirant, the latter disappears, and Svarabhakti attracts and dominates, but does not lengthen, the following vowel :

- l- dh' fhalbhadh—*would go away*, gala'a(g)
galad f., a ghalad, galghad f., laochan, M.G. galgat
champion
- n- inbhir m. *confluence of waters*, inir
gainmheach f. *sand*, gainaich
inibhe f. *rank, condition*; adj. inbheach, inich
inghean f. *daughter*, ni'an, with loss of initial syllable,
§ 68, 1
- r- arbhar m. *standing corn*, arabhar, and ara'ar
àrach f. *battle field*, àr-mach (àr-mag), àramhach
aramach m. *arming, rebellion* arm-ach
dearbhadh m. *proof*, marbhadh m. *killing*
soirgheas m. *favourable wind*, soiro'is § 150, 8, § 64

§ 68.

The stress occurring on the Svarabhakti vowel has caused in some instances—

1. loss of an initial syllable :

nighean f. *girl*, S. Caithness irinn, O.G. ingen : i-n-i-ghean
mearall, air mearall *amiss, astray* : air iomrall, Munro 153.
raball m. *tail* : earball, ear-a-ball § 7 iii.

2. the addition of a final syllable :

ainbi, ainbith *odd, unusual*, O.G. ainb, ainib : n-wid-s
achmhasan m. *reprimand* : M.G. ath-chomsán; ath-
com-ness. § 184, 70
suairce *pleasant* : O.G. suaice

3. disintegration and rearrangement of medial syllables :

inich *neat, tidy, lively* : from inbhe, in-i-bhe-ch
iongantas *wonder*—pronounced igadas (Skye) § 18, 7 for
ingnathas, ingan(a)thas
moirear m. *a lord*, O.G. mormaer, mor-o-mher, M.G.
morbhair

4. loss of a final vowel :

calm *brave*, O.G. calma
éirigh f. *rising*, O.G. éirge
eitean m. *kernel*, Ir. eitne
imrich f. *flitting*, O.G. imirce

§ 69.

GENDER.

There are two genders in Gaelic—mas. and fem. In O.G. there was a neuter gender also.

1. Nouns signifying males are mas.

fear *man*, rìgh *king*;

except sgalach f. *farm-servant, workman*

The diminutive **-ag** is now fem. ; but in O.G. the word was scol-óc m. *scholar*, he who in the monastery performed also the agricultural and menial work.

A pronoun referring to a male denoted by a feminine noun is mas. :

Is maith an sgalach e—*He is a good workman* :—Munro 179.

2. Nouns signifying females are fem. :

màthair f. *mother*, bó f. *cow*

except :

agh m. *heifer*, D. Ban 170, 149

boireannach (baineannach) m. *woman*

capull m. *horse or mare*, commonly *mare*

mart m. *cow*

A pronoun referring to a female denoted by a masculine noun is fem. :

Is deas am boirionnach i—*She is a handsome woman* :—Munro 179.

A boat—**bàta, darach, soitheach**—though mas., is thought of and referred to as fem. :

Is iomadh gleann ris an cromadh i h-earrach—*There's many a glen (trough of the sea) to which she would turn her tail* :—S.O. 47ay.

Similarly :

Fhuair an gobhlan-gaoithe (m) nead dhi féin—*The swallow hath found a nest for herself* :—Ps. lxxxiv. 3

Tha gliocas (m) air a fireanachadh le a cloinn—*Wisdom is justified of her children* :—Math. xi. 19.

3. Mas. nouns denoting a genus or species include the female :

cat m. *cat*

leòmhann m. *lion*

duine m. *man*

uan m. *lamb*

Cha robh duine de theaghlach againn—*We had no family* :—Arab. i. 18.

§ 70.

The gender is made specific :

1. By using different words for mas. and fem :

Mas.	Fem.	Mas.	Fem.
athair <i>father</i>	mathair	each <i>horse</i>	làir
amadan <i>fool</i>	òinseach	fear <i>man</i>	bean
bodach <i>carl</i>	cailleach	fleasgach <i>bachelor</i>	maideann
boc <i>buck</i>	maoiseach	gille <i>lad</i>	caile
bràthair <i>brother</i>	piuthar	giullan <i>boy</i>	caileag
coileach <i>cock</i>	cearc	mac <i>son</i>	nighean
cù <i>dog</i>	gala	oide <i>stepfather</i>	muime
damh <i>ox, stag</i>	atharla	reatha } <i>ram</i>	caora
	(agh §69, 2)	reithe }	
dràchd <i>drake</i>	tunnag, lach	tarbh <i>bull</i>	bó

2. In the case of human beings (also baniasg f. *spawning fish*) by placing **ban-** before the word denoting the male :

	Mas.	Fem.
as <i>prenoun</i> :	àireach <i>cow-tender</i>	banarach, <i>dairymaid</i>
as <i>prefix</i> :	coisiche <i>traveller</i>	bana-choisiche § 65
	diùc <i>duke</i>	ban-diùc
	éisg <i>satirist</i>	ban-éisg
	fear-ogha <i>grandson</i>	ban-ogha § 102, 6

3. In the case of domestic animals, by affixing the adj. **firionn** *male* to denote the mas. and **boirionn** *female* to denote the fem. :
cat firionn m. *a he cat* : cat boirionn m. *a she cat*

4. In the case of wild animals and birds, by prefixing **boc** and **coilich** respectively to the noun denoting the female, which is then put in the gen. :

earba f. <i>roe</i>	boc earba m. <i>buck</i>
gobhar f. <i>goat</i>	boc goibhre m. <i>he-goat</i>
maigheach f. <i>hare</i>	boc-maighich m. <i>buck-hare</i>
smeòrach f. <i>thrush</i>	coileach-smeoraich m. <i>cock-thrush</i>

§ 71.

The gender of nouns denoting things inanimate may to some extent be inferred from—1. the termination for mas. and fem. ;
2. the meaning of the noun :

1. The Termination :

(a) *Mas.*

	-a	balla <i>wall</i> § 81
Inf. in	-adh	bualadh <i>striking</i>
Dim. in	-an, -ean	macan <i>little son</i>
Concrete in	-as	dànadas <i>boldness</i>
Nomina agentis :		
	-ach	marcach m. <i>rider</i>
	-aiche	searmonaiche m. <i>preacher</i>
	-air	brocair m. <i>fox-hunter</i>

(b) *Fem.*

Fem.-a-stems	-a	làmh <i>hand</i>
Diminutive stems in	-ag	caileag <i>girl</i>
Abstract nouns in	-achd, -eachd	beannachd <i>blessing</i>
	-ad, -ead	bòidhchead <i>beauty</i>
	-e	doille <i>blindness</i>
Polysyllables in	-ir	saothair f. <i>travail</i>
except those in -air, -aiche above.		

2. The meaning of the noun :

(a) *Mas.* :

The names of the elements, seasons of the year, days of the week, metals, colours, grains, vegetables, liquors, and timber are for the most part mas., e.g.

teine <i>fire</i>	earrach <i>spring</i>	Di-luain <i>Monday</i>
iarunn <i>iron</i>	corcur <i>purple</i>	cruinneachd <i>wheat</i>
càl <i>kail</i>	leann <i>ale</i>	giùhas <i>fir</i>

(b) *Fem.* :

The names of countries, musical instruments, heavenly bodies, diseases, copses are for the most part fem. :

Alba f. <i>Scotland</i>	a' phiòb <i>the bagpipes</i>
	a' ghrìan <i>the sun</i>

Eaglais na Roimhe—the Church of Rome :—Cuairt. 40, 99
a' bhreac *smallpox* a' ghiùsach *fir-copse*

§ 72.

The Neuter Gender.

The difficulty of determining the gender by classification is increased by the disappearance of the O.G. neuter from Gaelic.

The following old neuter nouns are now distributed between the mas. and fem. :

aodach m. *dress*
 gleann m. *glen*
 glùn m.f. *knee*
 gnè f. *kind, nature*
 leann m. *ale*.
 leth m. *side*
 luach m. *value*
 luibh m.f. *herb*

magh m.f. *plain*
 muir f. *sea* (*m. in now.*)
 nèamh m. *heaven*
 sliabh m. *mountain*
 teach, dat. taigh^h m. *house*
 tìr f.m. *land*
 toiseach m. *beginning*

Traces of the O.G. neuter gender survive in :

(a) the nouns teachd-an-tìr *income*, tìr mòr *mainland*:—
 L.C. 91

(b) Pronominal phrases :

'seadh, O.G. is ed—*It is that ! Yes !*
 eadhon, O.G. ed on—*That is it ! even*
 An eadh ? O.G. In ed—*Is it that ? Is it so ?*
 Ni h-eadh, O.G. ni hed—*It is not that. No !*
 gidheadh, O.G. cid ed—*though it be that, nevertheless*

Is eadh, 'seadh, emerges in answer to a question where *is*, the principal verb, is latent :

Am Muileach e?—*Is he a Mullman ?* 'Seadh, or Cha n-eadh :—C.R. vi. 299

An Romanach thu ? Is eadh—*Art thou a Roman ? Yes :*
 —Acts xxii. 27

Nach mi-chiatach an gnothach ? Gu dearbh is eadh—*Is it not an unseemly matter ? Indeed it is :—Arab. i. 67*
 § 119, 4

§ 73.

ROOT AND STEM.

A root is the most elementary form to which the word can be reduced :

√gar-call

A stem is the root, either simple or infected, with some element of inflection added, and forming a base for further inflection :

gair-m m. *calling, call*, g.s. gairme

VOWEL STEMS.

I. An-o-stem, a class which includes the Latin II. declension in-us, ended originally in -os, -o-s. This is known be-

cause of the gen. sing. infection in -i- §6 and from the form of the word in other languages :

n.s. each m. <i>horse</i>	L. equus	Gk. ἵππος
g.s. eich	equi	ἵππου, Thess. ἵππου

II. A fem.-ā-stem ended originally in -ā :

n.s. làmh f. <i>hand</i> : *plāmā,	L. palma,	Gk. παλάμη
g.s. làimhe	palmae	παλάμης

III. A fem.-i- stem ended originally in -i-s :

n.s. mil f. <i>honey</i>	L. mel	Gk. μέλι
g.s. meala	mellis	μέλιτος

IV. A -u- stem ended originally in -u-s :

n.s. loch m. <i>lake</i>	L. lacus	Gk. λάκκος
g.s. locha	lacūs	

CONSONANTAL STEMS.

V. (a) *guttural stems* :

n.s. nathair f. <i>serpent</i>	L. natrix
g.s. nathrach	natricis

(b) *nasal stems* :

n.s. àra f. <i>kidney</i>	L. nefrones	Gr. νεφρός
g.s. àrann		
n.s. cù m. <i>dog</i>	L. canis	Gr. κύων
g.s. coin (O.G. con)	canis	κυνός

(c) *dental stems* :

n.s. cara m. <i>friend</i>	L. carant-ius	§ 85, 4
d.s. caraid		

(d) *-r- stems* :

n.s. athair m. <i>father</i>	L. pater	Gr. πατήρ
g.s. athar	patris	πατρός

For verbal stems, see §184.

§ 74.

DECLENSION OF NOUNS.

All nouns have the same form in nom. and acc., the old acc. being obsolete.

The form of the genitive singular determines the class and declension to which a noun belongs.

Nouns are of two great classes :

- A. Vocalic stems, which show modification of the vowels either by infection, or by a vowel addition to the stem.
- B. Consonantal stems, which add, or originally added, consonants.

A.

Vocalic stems have four declensions, distinguished by the following characteristics :

- I. A broad vowel with a slender infection : mas.-**o**-stems,
nom. bàrd *a bard*, gen. bà-i-rd.
- II. Any vowel with a slender increase : fem.-**a**-stems,
n. cluas f. *ear*, g. cluais-e.
- III. A slender vowel with a broad increase : -**i**-stems,
n. sùil f. *eye*, g. sùl-a
- IV. A broad vowel with a broad increase : -**u**-stems,
n. guth m. *voice*, g. guth-a.

B.

V. Consonantal stems are included in one declension, distinguished by the following characteristics :

- 1 Any vowel with a guttural, nasal, or dental increase in the genitive singular :
n. cathair f. *chair*, g. cathrach
n. àra f. *kidney*, g. àrann
n. bràigh m. *brae*, g. bràghad.
- 2 In -**r**- stems, a slender vowel with a broad infection in the genitive singular :
n. athair m. *father*, g. athar

In addition to the regular case endings, the poets used, both for nom. and for oblique cases, an old meaningless termination -**ibh**, -**aibh** (called in O.G. *irisal humiliation*) which is identical in form with dat. pl., and is still heard in C.S. :

Gur farsuinn do ranntaibh—*Wide are thy domains* :—S.O. 49^b17.

Bhi faicinn do chursaibh—to see thy horses :—ib. 42^b28.

'Se braonaibh faoin, a lìon an cuan—*It is insignificant drops that filled the ocean*:—Clarsach 9.

'S a' Ghàidhlig aosd' ag gleus bhur macaibh—*The old Gaelic moves your sons*:—ib. 42.

Bu tric a bha anamaibh air an dùsgadh—*Often have souls been awakened*:—Cos. xix.

Air son slàinte anamaibh—*for the salvation of souls*:—ib. xxi.

'M b'e sin raghainn nam macaibh—*Were that the choice of boys?*—S.O. 146^b38.

Bidh an aodnaibh 'gan sgròbadh—*Their faces will be scratched*:—ib. 50.

§ 75.

The vowel changes in the gen. sing. of mas. -o- and fem. -a- stems may for convenience of comparison be placed side by side:

		mas.	fem.
1.	à becomes ài :	gràdh <i>love</i> , gràidh ;	làmh <i>hand</i> , làimhe.
	a „ ai :	cat <i>a cat</i> , caìt ;	slat <i>rod</i> , slaite.
	a „ oi :	dall <i>blind</i> , doill ;	clach (O.G. cloch) <i>stone</i> , cloiche.
	a „ ui :	falt <i>hair</i> , fuilt.	
2.	ea „ ei :	each <i>horse</i> , eich ;	creag <i>crag</i> , creige.
	ea „ i :	ceann <i>head</i> , cinn ;	cearc <i>hen</i> , circe.
3.	ia „ éi :	fiadh <i>deer</i> , féidh ;	grian <i>sun</i> , gréine.
4.	ua „ uai :	uan <i>lamb</i> , uain ;	tuagh <i>axe</i> , tuaighe.
5.	ò „ òi :	òl <i>drinking</i> , òil ;	bròg <i>shoe</i> , bròige.
	o „ oi :	dos <i>tuft</i> , tassell, dois.	
	o „ ui :	boc <i>buck</i> , buic ;	long <i>ship</i> , luinge.
6.	ao „ aoì :	laogh <i>calf</i> , laoigh ;	gaoth <i>wind</i> , gaoithe.
7.	eò „ iùì :	ceòl <i>music</i> , ciùil.	
8.	ìo „ ì :	sìol <i>seed</i> , sìl ;	crìoch <i>end</i> , crìche.
	io „ i :	airgiod, airgead <i>silver</i> , airgid.	
9.	ù „ ùi :	cùl <i>back</i> , cùil.	
	u „ ui :	dorus <i>door</i> , doruis ;	muc <i>pig</i> , muic.
10.	*eu „ eòi :	beul <i>mouth</i> , beòil.	

§ 76.

FIRST DECLENSION.

A. VOCALIC STEMS v. § 85.

I.

mas.-o-stems. §73, I.

1. <i>sing.</i>	<i>plural.</i>
n. bard <i>a bard</i>	bàird <i>bards</i>
g. bàird <i>of a bard</i>	bhàrd <i>of bards</i>
d. bàrd <i>(to) a bard</i>	bàird, bardaibh <i>(to) bards</i>
v. a bhàird <i>O bard</i>	a bhàrda <i>O bards</i>
dual n. dà bhàrd : g. dà bhàird.	

ADDITIONAL EXAMPLES :

à into ài	àgh <i>luck</i> àl <i>brood</i> bàs <i>death</i> blàr <i>a plain</i> càl <i>kale</i> ceàrd <i>tinker</i> [gàradh <i>garden</i>] gràdh <i>love</i> ràmh <i>oar</i>	a into oi	crann <i>tree</i> , croinn (and crainn) dall <i>blind</i> , doill gad <i>wythe</i> , goid Gall <i>Lowlander</i> , Goill
a into ai	bad <i>tuft</i> cuan <i>ocean</i> duan <i>poem</i> feasgar <i>evening</i> garadh (& garaidh) <i>den</i> monadh <i>moor</i> òran <i>song</i> saoghal <i>world</i> sluagh (slògh) <i>people</i> pl. slòigh sodal <i>flattery</i> tarbh <i>bull</i> polysyllables in -ach balach <i>boy</i> òglach <i>youth</i>]	ao into aoi	caol <i>a strait</i> fraoch <i>heath</i> laoch <i>hero</i> laogh <i>calf</i> maor <i>officer</i> saor <i>carpenter</i>
		ò into òì	bròn <i>sorrow</i> dreòs <i>blaze</i> fòd (& fàd) <i>turf</i> gleòs <i>lamentation</i> lòn <i>meadow</i> nòs <i>custom</i>
		o into oi	àros <i>house</i> , àrois dos <i>tuft</i> , tassal, dois (pl. dois, dosan, & dui) pronn <i>coarsest part of</i> oatmeal, proinn (& pruinn)
diminutives in -an § 7, II., 3			

a into i mac son, mic

ù into ùi cùl *back*
dùn *castle*
rùn *secret*
sùgh *sap*

u into ui dorus *door*, doruis,
pl. dorsan
lus *herb*
rud *thing*, ruid

2

Sing.

a into ui n. càrn *a cairn*
g. cùirn
d. càrn
v. a chùirn

Pl.

Dual.

cùirn n. dà chàrn
chàrn g. dà chùirn
cùirn, càrnaibh
a chàrna

a into ui alt *joint*
allt *brook*
balg *wallet*
ball *member*
balt *welt of shoe*

calbh *hazel shoot* (and cailbh)
calg *prickle*
car *turn*
clag *bell*, glac (Lewis)

ò into ui nòs *beastings*
bòrd *plank*
còrd *rope*
còrn *cup*
dòrn *fist*
òrd *hammer* (pl.
ùird, òrdan)
sòrn *flue*

o into ui boc *buck*
bonn *foundation*
broc *badger*
brod *goad*
com *chest, breast*
conn *reason*
cnoc *knoll*
(pl. cnuic & cnocan)

cor *condition*corp *body*crodh *cattle*dos *tuft, tassel*, dois

ploc *round mass* (pl. plocan)
poll *hole* (puill & pollan)
port *harbour* (pl. puirt & portan)
pronn (& proinn) *coarsest part of*
oatmeal
prop *prop* (pl. pruipe & propachan)
sgolb *spline*
sgonn *block, lump, crowd*
sloc *pit*
soc *snout*
sonn *stake, cudgel*
sop *wisp* (pl. suip & sopan)

droll <i>tail</i> , also droill	spong <i>sponge</i> pl. spuing & spogan ^{and n}
falt <i>hair</i>	stoc <i>stock</i>
fonn <i>land</i>	tolg <i>hollow</i>
gob <i>beak</i>	toll <i>hole</i> (pl. tuill & tollan)
gorn <i>ember</i>	tolm <i>mound</i>
lod <i>puddle</i>	tom, round <i>hillock</i> (pl. tuim & toman)
lonn <i>choler</i> (luinn and lonna)	tonn <i>wave</i> , tuinn & tuinne (pl. tuinn, tuinne, tonna, tonnan), gob na (=nan) <i>tuinne the sea-edge</i>
moll <i>chaff</i>	
olc <i>evil</i>	torc <i>boar</i>

3.	Sing.	Pl.	Dual.
ea into i	n. ceann <i>head</i>	cinn	n. dà cheann
	g. cinn	cheann	g. dà chinn
	d. ceann	cinn, ceannaibh	
	v. chinn	a cheanna	

biadh *food*, bìdh (also bidhe)
 breac *trout*, bric
 ceap *block*, cip, pl. cip, ceapa, -an
 craiceann *skin*, pl. cracne & craicnean
 fear *man*, fir
 geall *pledge*, gill
 meall *lump*, mill, pl. mill & meallan
 meann *kid*, minn
 muileann *mill*, muilinn, pl. muileannan & muilnean, muiltean
 nead *nest*, nid (f. in Argyll)
 preas *bush*, pris
 raigeann *obstinacy*, raiginn
 sailleann *weavers' paste*, saillinn

Polysyllables in **-each**, unaccented, and of uncertain origin § 124 may be included here :

baisteach <i>baptist</i> , baistich	coigreach <i>stranger</i> , coigrich
cinneach <i>heathen</i> , cinnich	coileach <i>cock</i> , coilich
cinneadh <i>clan</i> , cinnidh	fitheach (m.f.) <i>raven</i> , fithich
cléireach <i>cleric</i> , cléirich	gaisgeach <i>hero</i> , gaisgich

- ea** into **ei** breitheamh *judge*, pl. breitheamha, -an, -nan
 buideal *cask* dearg *red colour*
 càirdeas *relationship* each *horse*
 caoibhneas *kindness* eilean *island*
 ceàrd *tinker*, cèird, cèaird, ministear *minister*
 pl. ceàrdan neart *strength*, neirt & nirt
 ceart *right* òigear *a youth*, òigeir
 cineal *race*, O.N. cinél searg *puny creature*, seirg,
 cuilean *puppy* & searga, pl. seargan
- èa** into **èi** nèamh *heaven*, nèimh & nèimhe, pl. nèamhan
- eu** into **éi** ceum *step*, céim (& ceuma, v. u-stems §84)
 eug *death*, éig seun *amulet*, séin & sèin
 sgeun *shyness*, sgéin & sgèin treun *warrior*, tréin
- eò** into **iùì** ceòl *music*, ciùil (& ceòil) seòl *method*, pl. seòlan
 seòl *sail*, pl. siùil
- eu** into **eòì** beul *mouth*, beòil (& béil), § 5, 3
 deur *tear*, deòir
 eun *bird*, eòin
 fairleas (fairleus) *object on skyline*, fairleois
 feur *grass*, feòir
 gèadh (O.G. géd) *goose*, geóidh
 gleus *order*, gleòis (& gleusa)
 leud *breadth*, leòid
 leus *torch*, leòis
 meur *finger*, meòir
 neul *cloud*, neòil
 seud *jewel*, pl. seòid, seudan
 sgeul *story*, sgeòil, sgéil, sgéile, pl. sgeòil, sgeulan
- ia** into **éi** bian *hide*, béin
 cliabh *creel*, cléibh
 Dia *God*, Dé, pl. Diathan (Dée, Déith)
 fiach *debt*, féich, pl. féich, fiachan
 iasg *fish*, éisg
 riasg *fen*, réisg
- ia** into **eòì** cias *fringe*, ceòis pl. ciasan
- ia** into **ei** lias *hut*, leis
- io** into **ì** lìon *net*, lìn sìol *seed*, sìl
- io** into **i** airgid *silver*, airgid
 craicionn *skin*, craicinn

léis?

In disyllabic words like the last two examples, the variation of the final vowel or diphthong, apart from such examples as *cinél* § 76, 3 and diminutives in *-an*, is for the most part a matter of orthography. The only phonetic alternation is between *ə* and *əi*.

§ 77.

II.

mas,**io**-stems

(sometimes fem.)

Indeclinable in singular

1 Nouns ending in *-air* (Lat. *-arius* § 135). The singular sometimes retains original *-e*, the pl. ends in *-ean* :

cabhsair *causeway**cabsdair* *curb, bit**cealgair* *hypocrite**ceileadair* *trustee**clàrsair* *harper**cùbair* *cooper**cungadair* *apothecary**dannsair* *dancer**dealbhadair* *painter**dorsair* *porter**feadair* *whistler**feòladair* *butcher**forsair* *forester**gàradair* *gardener**gunnair* *gunner**mucair* *swineherd**òsdair* *host**pacair* *packman**plobair* *piper**reachdair* *lawgiver**sealgair* *hunter**seòladair* *sailor**seudair* *jeweller**teachdair* *messenger*

2 Nouns ending in *-e* (Lat. *-ius, -iom*). The regular plural adds *-an* :

céile *spouse**ceileiriche* *warbler**cleasaiche* *performer**cridhe* *heart*, pl. *cridheachan**cuaille* *club* (pl. also *-achan*)*duine* *man*, pl. *daoine**guidhe* m.f. *prayer*, pl. *guidh-**eachan* *curses**impire* *emperor**maraiche* *seaman**pàisde* m.f. *child**ràmhaidhe* *rower**reithe* *ram*, pl. *reitheachan**saduiche* m.f. *brush, duster**snìomhaiche* *spinner**uisge* *water* (pl. & *uisgeachan*)

A few indeclinable monosyllables may be classed with the foregoing :

gnè f. *kind**nì* m. *cattle**nì* m. *thing*, pl. *nithean*, *nith-eanna**ré* m.f. *moon**tì* m. *person**tì* m. *earnest intention*

§ 78.

SECOND DECLENSION.

I.

fem. -*ā*-stems

<i>Sing</i>	<i>Plural.</i>	<i>Dual.</i>
n. làmh <i>hand</i>	làmhan	n. dà làimh
g. làimhe	làmh	g. dà làmh
d. làimh	làmhan	
v. a làmh	a làmhan	

Thuit a dhà làimh ri a thaobh—*His hands fell to his side*—N.G.P. 369

Additional examples :

- à** into **ài** màg *paw*, màige
 tòn (recte tòn) *cattle*, tàine : S.O. 282a16
- a** into **ai** adharc *horn*, adhairc(e)
 agh *heifer*, aighe m. D. Ban 170, 149
 clàrsach (also m.) *harp*, clàrsaich(e)
 gealach *moon*, gealaich(e)
 slat *rod*, slaite

uaigh *grave*, uaighe

Also diminutives in -**ag** :

- abhag *terrier*, abhaig(e)
 òrdag *thumb*, ordaig(e)
 sgalaig *workman*, sgalaig(e) § 69, 1
 tunnaig *duck*, tunnaig(e)

Also those in **ua** :

- bruach *bank*, bruaich(e)
 cluas *ear*, cluaise
 sguab *sheaf*, sguaibe
 tuagh *axe*, tuaighe

- ao** into **aoi** baobh *a fury*, *furious woman*, baoibhe
 craobh *tree*, craoibhe
 gaoth *wind*, gaoithe

But those in -**achd**, having dropped the original -**ao**,
 -**a** of the gen., are now indeclinable :

- beannachd *blessing*
 cleachd *habit*
 feachd *host*
 fuachd *cold*
 naomhachd *holiness*

a into oi	bas <i>palm of hand</i> , boise (& baise), pl. basan, basa cas <i>foot</i> , coise, pl. casan clach <i>stone</i> , cloiche, pl. clachan clann <i>progeny</i> , cloinne (pl. clainn, clanna, clainne) fras <i>shower</i> , froise, pl. frasan
ò into òi	bròg <i>shoe</i> , bròige cròg <i>claw</i> , cròige
o into ui	dronn <i>rump</i> , druinn, droinn long <i>ship</i> , luinge lorg <i>staff</i> , luirge tromp <i>Jews' harp</i> , truímp
u into ui	muc <i>pig</i> , muice muic
ea into i	breac <i>smallpox</i> , brice cearc <i>hen</i> , circe leac <i>flagstone</i> , lice neas <i>weasel</i> , nise

Also those in **-each** :

buidheach *jaundice*, buidhich
cailleach *old woman*, caillich(e)
misneach (& m.) *courage*, misnich

Also the syncopated forms with dat. like nom.; the regular pl. adds **-an** to gen, sing :

abhainn *river*, aibhne, pl. aibhnichean
aghann *pan*, aighne, pl. aigheannan, aghannan
aisean *rib*, aisne (pl. & aisnichean)
banais *wedding*, bainse
buidheann *troop*, buidhne (pl. & buidhnichean)
dìsinn *die*, dìsne
eilid *hind*, éilde
gualann, gualainn *shoulder*, guailne, guaille § 85, 2
innis *island*, holm, ìnnse (pl. innsean & innseachan)
ionga *nail*, claw, ingne (pl. & ionganan & ìnean)
maduinn *morning*, maidne
nighean *daughter*, ingne, pl. nigheannan, § 68, 1
obair *work*, oibre (obair), pl. obraichean, oibrichean
oisinn *corner*, oisne
sitheann *venison*, sìthne
sliasaid *thigh*, sléisde (sléisne)
uileann, uilinn, *elbow*, uilne, uille

ea into ei beann *peak*, beinne
 creag *crag*, creige
 creathall *cradle*, créithle (& creathlach)
 cuigeal *distaff*, cuigeil
 dealg *pin*, deilge
 feall *deceit* (indecl. in sing)
 fearg *anger*, feirge
 sealg *hunt*, seilge

Also the diminutives in **-eag** :

iteag *feather*, iteig(e)
 piseag *kitten*, piseig(e)
 roineag *hair*, roineig(e)

ia into éi ciall *sense*, céille
 cliath *harrow*, cléithe
 dias *ear of corn*, déise
 grian *sun*, gréine
 iach *scream*, éiche
 iall *thong*, éille
 liagh *ladle*, léigh
 mias *dish*, mèise, méise
 pian *pain*, péin(e)
 sgiath *wing*, sgéithe
 sgian *knife*, sgéine, sgìne,
 d. sgithinn
 srian *bridle*, sréine

eu into éi breug *lie*, bréige
 breun *stench*, bréine
 geug *branch*, géige
 reul *star*, réil
 streup *strife*, stréipe
 treubh *tribe*, tréibh
 sion *storm*, sìne

io into i cloch *pap*, cìche
 crìoch *end*, crìche
i into i airneis *furniture*, airneis
 cìr *comb*, cìre
 cruit *crowd*, *harp*, cruite : O.G. crot, W. crwth
 dris *brier*, drise
 éigh *cry*, éighe : O.G. egem
 fail, foil, *stye*, faile, foile : old-g-stem, d.p. failgib
 féill *festival*, féille : O.G. féil, L. vigilia
 foill *deceit*, foille : O.G. foile
 fùirneis *furnace*, fùirneis : E.
 guit *fan*, guite
 igh *tallow*, ighe : M.G. itha, *Laws*
 dealbh, deilbh *form*, deilbhe
 sealbh, seilbh *possession*, seilbhe

The last two examples (with others in this list) show
 a leaning to a palatalised dat. sing, as nom.

oo into i deoch *drink*, dighe (and dibhe)

§ 79.

The following *-ā-* stem, *bean woman* (a labialised guttural, *g^vean, g^veanā, Thess. Βαυά*) is irregular, and is thus declined :

Sing.

n. *bean*
g. *mnà*
d. *mnaoi*
v. a *bhean*

Plural.

mnathan, mnai
bhan, mhnathan
mnathaibh
a mhnathan

§ 80.

The following MAS. nouns of diverse origin, § 72, have the slender increase :

ainm name, ainme, pl. ainmean, ainmeannan
bann belt, bainne, boinne, pl. bannan, banntan
beur pinnacle, béire
calltuinn hazel, calltuinne
geinn wedge, geinne
gleann glen, glinne
glùn knee, glùine (& glùin), pl. glùinean, glùintean
ìm butter, ìme
mìr piece, mìre, pl. mìrean, mìreannan
nèamh heaven, nèimhe (& nèimh), pl. nèamhan
sliabh hill, sléibhe, pl. sléibhe, sléibhtean
tigh house, tighe, pl. tighean
tìr m.f. land, tìre
ugh egg, uighe, pl. uighean

§ 81.

The following vowel stems are conveniently classed as :

mas-*a*-stems.

Indeclinable in singular ;

the pl. adds *-chan*.

balla wall

bara barrow

barra spike

cala m.f. harbour, (pl. & calaidh, calaichean)

calpa calf of leg, pl. calpan, -annan

clobha pair of tongs, (pl. & clobhan)

bàta boat, pl. bàtaichean

bogha bow

còrsa <i>coast</i> , (pl. & còrsan)	còta <i>coat</i> , còtaichean
cupa <i>cup</i>	cùrsa <i>course</i>
dalta <i>foster-child</i>	dannsa <i>dance</i>
drola <i>pot-hook</i>	rola <i>scroll</i> (rola and roil)
rudha <i>promontory</i>	pl. rolan
sìoda <i>silk</i>	tacsas <i>support</i>
tobha <i>rope</i> , pl. (& tobhaichean)	
tobhta <i>rower's bench</i> , (p. & tobhtaichean, tobhtan)	

§82.

II.

fem.-iā-stems.

Indeclinable in sing.

àithne <i>command</i> , pl. àithnte, àitheanta, àitheantan
aithne <i>knowledge</i>
boile <i>rage</i>
ceirsle <i>clew</i> , pl. ceirslean
coille <i>wood</i> , pl. coilltean
déile <i>deal</i> , pl. déilidh, déileachan
deise <i>suit</i> , pl. deiseachan
faire <i>watch</i>
fàinne <i>ring</i> , pl. fàinnean, fàinneachan
fairge <i>sea</i> , pl. fairgeannan, fairgeachan
frìde <i>tetter</i>
fuine <i>a baking</i>
léine <i>shirt</i> , pl. léintean
oidhche <i>night</i> , pl. oidhchean, oidhcheannan
seiche <i>hide</i> , pl. seichean, seicheannan
slighe <i>way</i> , pl. slighean, sligheachan

Also with -e dropped in nom. :

càbhruich *flummery*, sowens firinn *truth* tròcair *mercy*

Abstract nouns from adjj., only in sing. :

àirde <i>height</i>	caise <i>steepness</i>
bàine <i>paleness</i>	dàine <i>boldness</i>
bòidhche <i>beauty</i>	déine <i>hurry</i>
braise <i>hastiness</i>	doimhne <i>depth</i>
bréine <i>rottenness</i>	duirche <i>darkness</i>
buirbe <i>fierceness</i>	foirfe <i>perfection</i>

géire *sharpness*
 làine *fulness*
 leisge *laziness*
 luime *bareness*
 maisie *beauty*

maille *slowness*
 maoile *baldness*
 mìne *smoothness*
 nàire *shame*
 sailche *foulness*

§ 83.

THIRD DECLENSION

-i- stems, f.m.

sùil f. *eye*

<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>	<i>Dual.</i>
n. sùil	n. sùilean	n. dà shùil
g. sùla	g. shùl	g. da shùla
d. sùil	d. sùilean, sùilibh	
v. a shùil	v. a shùla	

Additional Examples :—

Fem.

bàthaich (and bàthach) *byre*,
 bàthcha
 barail *opinion*, barala
 buaidh *victory*, buadha,
 buadhach, buaidhe
 buain *reaping*, buana
 coluinn *body*, colna, colla
 cuid *portion*, coda (codach)
 dàir *pairing of cattle*, dàra
 dùthaich *country*, dùthcha
 feadhainn *troop*, *people*, feadhna
 feòil *flesh*, feòla
 fiacaill *tooth*, fiacra
 fuil *blood*, fola
 leapaidd *bed*, leaptha, leapa
 mìl *honey*, meala
 mòine (O.G. mòin) *peat*, mòna
 muir *sea*, mara

Samhuinn *Hallowtide*, Samhna
 sròin *nose*, sròna (& sroine)
 tòin (tòn) *bottom*, tòna (& tòine)
 tràigh *shore*, tràgha
 uaimh *cave*, uamha (& uaimhe)

Mas.

braim (and bram) *crepitus ven-*
tris, brama, pl. bramannan
 cliamhuinn *son-in-law*, cleamh-
 na
 cnàimh *bone*, cnàmha
 druim *back*, droma
 fàidh *prophet*, indeclinable (O.G.
 g.s. fàdha) g.p. fàdh, fàth, n. pl.
 fàidhe, fàidhean
 gamhuinn *steer*, gamhna
 greim *hold*, grama (and greime)
 samhuil *likeness*, samhla, samh-
 ladh, g.s.m. of foregoing is as-
 sumed as a new -o- stem § 85.

Sùil air son sùla, agus fiacail air son fiacra—*An eye for an eye and a tooth for a tooth*:—Math. v. 38

§ 84.

FOURTH DECLENSION

-u- Stems.

guth m. *voice*, pl. -an, (-annan)

<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>	<i>Dual.</i>
n. guth	guthan (guthannan)	dà ghuth
g. gutha	ghuth	dà ghutha
d. guth	guthan	
v. a ghuth	a ghutha	

Additional Examples :

1 *Mas.*

àm <i>time</i>	dreach <i>form</i>
bàrr <i>top</i>	driog <i>drop</i>
bat (and bata) <i>stick</i>	èarr <i>end</i>
beach <i>bee</i>	feart <i>quality</i>
beachd <i>notice</i>	feum <i>need</i>
beum <i>stroke</i>	fiamh <i>awe</i>
bìog <i>start</i>	fiodh <i>timber</i>
bior <i>spit</i>	flon <i>wine</i>
bùth <i>shop</i>	fios <i>knowledge</i>
brath <i>betrayal</i>	fleadh <i>feast</i>
call <i>loss</i>	freumh <i>root</i>
cath <i>battle</i>	gàt <i>bar of iron</i>
ceò <i>mist</i>	gath <i>sting</i>
ceòb <i>dark nook</i>	gean <i>good humour</i>
ciont <i>fault</i>	geòb <i>wry mouth</i>
cleòc <i>cloak</i>	geum <i>low</i>
clòdh <i>a print</i>	giall <i>hostage</i>
cnead <i>sigh</i>	gling <i>clink</i>
cneas <i>skin</i>	gnìomh <i>deed</i>
corc <i>fairy, bull</i>	pl. gnìomhtharra,
creadh <i>clay, body</i>	-arran
creamh <i>gentian, garlic</i>	là <i>day</i> , latha, pl. làithean
crios <i>girdle</i>	lagh <i>law</i>
crobh <i>hand</i>	leum <i>leap</i>
dag <i>pistol</i>	liomh <i>polish</i>
dealbh <i>picture</i>	loch <i>lake</i>
dog <i>junk</i>	lonn <i>anger</i>
dram <i>dram</i>	meas <i>fruit</i>

mlog *smile*
 mionn *oath*
 mìos *month*
 nuall *lamentation*
 òb *creek*
 peann *pen* (& *pinn*)
 reang *rank*
 reann *star*
 ròp *rope*
 roth *wheel*
 seadh *sense*
 sèap *long tail*
 searg *weakling*
 seot *short tail*
 seun *charm*
 sgread *screech*
 sgeamh *disgust*
 sgreach *scream*

sgrios *ruin*
 sliochd *seed*
 slìos *side*
 snàth *thread*
 sneachd *snow*
 snìomh *spinning*
 speach *blow*
 speal *scythe*
 spleadh *romance*
 sreath *series*
 sruth *stream*
 sùgh *sap*
 tàrr *belly*
 teud *string*
 tnùth *envy*
 tòrr *hill*
 tràth *time*
 treud *flock*

The following have
 (in addition to
 regular g.s. and
 n.p.) forms like I.
 Decl.

dealbh	seun
feum	sruth
geum	sùgh
leum	teud
lonn	treud
reann	

The following have
 also in g.s. forms
 like II. Decl. :—

beum	sleagh
dealt	srad
giall	srann
lios	treubh
sgeamh	

With syncope : anam m. *soul*, anma, pl. anman, anmanna

2 Fem.

àth *kiln*
 beus *custom*
 ceàrn *region*
 ciabh *tress*
 cìob *deer's hair*
 corr *heron*

• criadh *clay*
 dealt *dew* (& m.)
 deoch *drink*, (dibhe)
 ealt *covey, drove*
 eang *foot*
 earb *roe*

geàrr *hare*
 giall *jaw*
 lach *duck*
 lios *garden* (& *lise*)
 luath *ashes* (& .
 luaithe, luathainn)
 luch *mouse*
 mealg *milt*
 mìol *louse*
 modh *manner*
 piob *pipe*

seàrr *f. m. sickle*
 sgeamh *polypody*
 sleagh *spear* (pl. *sléigh*)
 smeur *blackberry*
 sneadh *nit*
 speach *wasp*
 srad *spark*
 srann *snore*
 steud *race*
 treubh *tribe* (& *tréibhe*)

The following are indeclinable in sing :

Mas.
 reachd *law*
 beò *life-time*
 dream *tribe, people*
 smachd *authority*
 sprochd *gloom*
 teachd *arrival*
 uchd *breast*

Fem.
 beatha *life, pl.*
 beathannan
 cnò *nut, pl. cnothan*
 deò *breath*
 gleò *fight, pl.*
 gleothan
 màla *bag*

§ 85.

FIFTH DECLENSION

B. CONSONANTAL STEMS.

1. Stems in a guttural.

Usual Pl. *-ichean*.

Cathair *f. a chair*

<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>	<i>Dual.</i>
n. cathair	cathraichean	n. dà chathair
g. cathrach	chathraichean	g. dà chathrach
d. cathair	cathraichean	
v. a chathair	a chathraiche	

Many guttural stems originated from fem. *-ā-* stems *e.g.* *dál tryst*. The dat. sing. *dàil* became the nom., and the gen. sing. *dàla* was augmented by *ch* thus becoming *dàlach*.

Additional Examples :

Fem.

acair *anchor*, acrach, pl. acraichean
 anail *breath*, analach (& anaile), pl. anailean : O.G. anál, W. anadl
 caora *sheep*, caorach, pl. caoraich, g. caorach, d. caoraich &
 caoiribh : cù ri caoiribh :—D. Ban 4, 1, cáirib S.R. 3754
 còir *right*, còrach (& còire), pl. còraichean, còirichean, còirean.
 cruaidh *steel*, cruadhach, pl. cruadhaichean
 cuid *part*, codach, pl. codaichean
 dàil *meeting*, dàlach, pl. dàlaichean : O.G. dál, W. dadl
 dinneir *dinner*, dinnearach, pl. dinneireachan, dinneirean
 faidhir *fair*, faidhreach, pl. faidhrichean
 inneir *dung*, inneireach
 iuchair *key*, iuchrach, pl. iuchraichean
 làir *mare*, làrach (& làire), pl. làraichean, làiridhean, làiridhnean
 lasair *flame*, lasrach (& lasair), pl. lasraichean : O.G. lasair, lassar
 litir *letter*, litreach, pl. litrichean
 luachair *common rushes*, luachrach
 machair *plain*, machrach, macharach, pl. machraichean
 mala *eyebrow*, malach, pl. malaichean, mailghean, malaidhean
 measair *dish*, measrach, pl. measraichean
 muinntir *household*, muinntireach (& muinntire) : O.G. muintir
 nathair *snake*, nathrach, pl. nathraichean
 peasair *pease*, peasrach, pl. peasraichean
 pònair *beans*, pònarach
 sàil *heel*, sàlach (& saile) pl. sàilean, sàiltean : O.G. sál, W.
 sawdl
 saothair *toil*, saothrach, pl. saothraichean : O.G. saothar
 srathair *pack-saddle*, srathrach (& srathaire), p. srathraichean :
 O.G. srathar, W. ystrodyr
 suipeir *supper*, suipeireach (& suipeire), pl. suipeirean
 urchair *a shot*, urchrach (& urchaire), pl. urchraichean : O.G.
 urchur

Mas.

rìgh, indecl., *king*, pl. rìghrean, from rìg-rad *king-folk*

In a few guttural stems, mostly obsolete, the old genitive singular is assumed as a new nominative :

aire m. *chief*, airech hence aire^ach m. *watch*
 ceò n. *mist*, ciach „ ceathach m. *mist*

dair f. <i>oak</i> , darach	hence	darach m. <i>oak</i>
dé <i>smoke</i> , diad	„	deatach f. <i>smoke</i>
eó <i>salmon</i> , iach	„	iach m. <i>salmon</i>
scé <i>whitethorn</i> , sciach	„	sgitheach m. <i>hawthorn</i>

2. Stems in a Nasal.

Many of the stems, like ainm, beum, ceum, breitheamh, have passed (except the plural) into other declensions. The following examples show forms more or less true to their origin :

àra f. *kidney*

Sing.

n. àra

g. àrann

d. àrainn

v. a àra

Pl.

àirnean (& àran)

àra

àirnean, àirnibh

a àirnean

gobha m. *smith*

Sing.

n. gobha (& gobhainn)

g. gobhann

d. gobhainn

v. a ghobha (& ghobhainn)

Pl.

goibhnean

ghobhann

goibhnibh

a goibhnean

Alba f. *Scotland*, g. Albann, d. Albainn

bò f. *cow*, g. bà, boin, d. boin, bò, v. a bhò, pl. n. bà, g. bò, d. bà

brà f. *quern*, g. brathann, pl. bràthntan

brù f. *belly*, g. bronn, d. broinn, v. a bhrù, pl. n. brùthan, g. bhronn, d. bronnaibh, v. a bhrùtha

cù m. *dog* (like-*o*-stem), g. coin, d. cù, v. a choin, pl. n. coin, g. chon, d. coin, v. a. chona

dìle f. *flood*, g. dìleann (& dìlinn), d. dìlinn

(Éire) Éirinn f. *Ireland*, g. Éireann, d. Éirinn ; Srath Éireann, *Strathearn*, *Strath Dearn*

guala, gualainn, f. *shoulder*, g. gualann, gualainn, guailne, guaille, d. gualainn, pl. n. guailnean, guaillean, d. guaillibh

lach f. *wild-duck* (*u*-stem), pl. lachainn(ean), and lachaidh, lachaichean

leac f. *cheek*, g. leacann ; hence leacann f. *hillside*

lite f. *porridge*, g. litinn

luch f. *mouse*, g. luchann, luchainn, luch, luchaidh, d. luchainn
 lurg f. *shank*, g. lurgann (which becomes nom.), luirg (also nom.)
 pl. luirgne(an), luirginn
 naoidhean m. *infant* : O.G. nóidin, g. nóiden
 talamh m. *earth*, g. fem. talmhainn (& talaimh), pl. talmhan,
 talmhnan, talmhainnean
 triath sea, *wave*, g. treathan ; hence treathan n. *wave*

3. Stems in a Dental.

bràigh m. *neck*, *brae*, g. bràghad (& bràighe), pl. bràigheachan,
 bràighde ; hence bràghad m. *neck*
 tràigh f. *seashore*, g. tràghad (& tràgha, tràighe), pl. tràighean ;
 hence tràghadh m. *ebbing*
 teanga f. *tongue*, g. teangadh, d. teangaidh, pl. teangan, teang-
 annan ; hence teangadh f. *tongue*, teangaidh, pl. teangaidh-
 ean

Similarly from O.G. fiche *a score*, g. fichet, comes fichead m.
a score, *twenty*

The following datives of dental stems are used as nominatives,
 and are indeclinable :

O.G. cara m. <i>friend</i> , g. carat, d. carait ;	hence G. caraid m.
druì m. <i>druid</i> , g. druad, d. druidh ;	„ druidh m.
fìlì m. <i>poet</i> , g. fìled, d. fìlidh ;	„ fìlidh m.
luch f. <i>mouse</i> , g. luchad, d. luchaidh ;	„ luchaidh f.
nàma m. <i>enemy</i> , g. nàmad, d. nàmaid	„ nàmhaid m.

Many fem. dental stems in -e- pass into the -iā- declension :
 léine *shirt* (§53), seiche *hide*, slighe *way*, troigh *foot* ; but
 teine *fire*, d.s. teinidh

Others like beatha, pass into -u- stems :

ciont *fault*, g. cionta, is from cinta, acc. pl. of cin, cinad § 84

4. Stems of relationship in -r-

athair m. *father*, d.v. athair, g. athar, pl. aithriche, aithrichean
 bràthair m. *brother*, g. bràthar, pl. bràithrean, bràithre
 màthair f. *mother*, g. màthar, pl. màthraichean

piuthar f. *sister*, g. peathar, d. piuthair, v.a phiuthair, pl. n. peathraichean, v. a pheathraiche
 seanair m. *grand-father*, pl. seanairean
 seanmhair f. *grand-mother*, pl. seanmhairean

§ 86. EXPRESSIONS USED AS NOUNS.

Familiar expressions—proverbs, verbs, nouns, pronouns, adjectives, and adverbs—are frequently used substantively, either loosely as **amorphous** cpds., or crystallised into regularly declined nouns :

1. Verbs :

Cha d'rinn **Theab** (§160, 4) riamh sealg—'*Almost*' never got game :—N.G.P. 99.

Cha deach **Theab** riamh le creig—'*Almost*' never went over a rock :—ib. 92, cf. H.B.

Cha dean **Tiugainn** (§160, 5) ceum, 's cha do chailleadh **Theab**—'*Come on*' won't move, and '*almost*' was never lost :—ib. 94

Cha dean **tapadh leis an fhìdhleir** am fìdhleir a phàidheadh—'*Thank you*' won't pay the fiddler :—ib. 94

Bha **beir 's cha bheir** aige—*It was* 'catch and won't catch' with him :—ib. 56

Fear ri **geallam 's cha tòram** (§ 5, 2; § 32, 2)—*A man of* 'I'll promise and not perform' :—S.O. 147^b41.

Bu '**shaoil leam**' gu'n tigeadh e—'*Me thought*' he would come :—McKay 17

Mar shaoil leis—as he thought :—Am F.C. 275, 187

Ged **shaoil leis** gu'm fàgadh a neo-airidheachd e gun tròcair—*Though he thought his unworthiness would leave him without mercy* :—Foies 37

Na bu **tig an la** dhùisgeas tu—*May it not be* 'the day will come' when you will waken :—Arab I. 68

Is **feudar** dhomh—I must §160, 1

Gun dealachadh 'sam bith eatorra anns **an dol-a-mach**—*With no difference whatever between them* 'at the outset' :—Cos. 166

Gun ach **thig 's cha tig** aige—*With but* 'touch and go' :—Mac Cor. 107

Feuch, is **nèarachd** (§143) an duine a smachdaidhear le 'Dia—*Behold, happy is the man whom God correcteth* :—Job. v. 17

Mur bhiodh **mur b'e** cha bhiodh duine beò—*But for* 'were it not,' no man would be alive :—N.G.P. 320

2. Nouns :

Canar 'n àm togbhail ris **Bòchdan, mo làmhsa**—*They will say of him at a call to arms, 'A terror, I assure you :—S.O. 151^{tr}.*

Bheir thu **car mu thom** do chàch—*You will give the slip to the others :—Waifs III. 124*

Di-beatha f. *welcome :—Cos. ix. 2: 'Se làn dì do bheatha :—L.C. 38: O.G. Dì do bethu—God is thy life i.e. Hail ! :—Str. Stories: Bedel, Lk. I. 28*

Is e (=E=Dì) do bheatha falbh còmhladh rium—*You are welcome to go with me :—Arab. I. 81*

Gu'm b'e mo bheatha fuireach còmhladh ris fhein—*That I was welcome to stay with him :—ib. II. 4*

B'e daonnan **a bheatha**—*He was always welcome :—Mac Cor. 62*

Gu'n cumadh **Ni-maith** bhuam-sa sud—*Providence keep that from me :—S.O. 284^{b14}*

Bial-sìos air na mnathan, mur faighear 's gach àit iad—*Plague on the women, if they are not found everywhere :—N.G.P. 63*

Car a' mhuiltein m. *somersault*

Eadar-dhà-shian—*time between showers*

A mach as an **taigh-fo-thalamh**—*out of the underground house :—Arab. II. 21*

Bhur sgrios mu's truagh leam ur càradh—*(Your destruction i.e.) May you perish ere I am sorry at your condition :—S.O. 42^{a16}*

Eadar **sheala-dhà 's da-rìreadh**—*between jest and earnest :—Am Fear-Ciùil 283*

3. Pronouns :

Cha robh **seo** riamh gun mhaoidheadh—*'Here' (Take it) was never without grudge :—N.G.P. 126*

Ach gu dé a bha ann gu léir ach **an fhéin, an fhéin, an fhéin**—*But what was in it all but themselves, themselves, themselves :—Cos. 65*

Beireadh air **có 's urrainn**—*Catch him who can :—Cuairt. 27, 66*

4. Adjectives :

Cha dìol toileach fiach—*'Willing' pays no debt :—N.G.P. 97*

B'olc-an-airidh gu'n deanadh an turadh dolaidh—*'Twere a pity that dry weather should do harm :—ib. 70*

Tha e saor aig **maith-an-airidh**—*It is open to merit :—D. Ban 334, 79. Bu mhath an airidh :—Arab. I. 39*

Dubh-na-h-àmrai—*The Black one of the Almonry :—S.O. 44^{b33}*

An **Dubh-Chnoideartach**—*The Black (galley) of Knoydart :—ib. 47^{b33}*

5. *Adverbs* :

Seamsan m. *hesitation, quibbling* cf. §10; san-chan Wi; san-can O.R.; sainchan P.H.; sán cán—to and fro :—O'D Gr. 269
 Bhàsaich an **tum-tam** mu phòsadh Iain—*The secret gossip about John's marriage died down* :—Mac Cormaig 69

§ 87.

THE ARTICLE 1.

*Sing.**Mas.**Fem.*

- | | | |
|------|--|---|
| N.A. | an, am (before p.b.m.f.),
an t- (before vowels) | an (before dentals, f , and s with
mutes), a' (before gutturals
& p.b.m.), an t- (before s) |
| G. | an, a' (before gutturals
& p.b.m.), an t- (before s) | na, na h- (before vowels) |
| D. | an, a' & 'n (before gutturals
& p.b.m.f.), an t- (before s) | an, a' & 'n (before gutturals
and p.b.m.), an t- (before s) |

*Pl.**M. & F.*

N.A.D. na, na h- (before vowels)

G. nan, nam (before p.b.m.f.)

The Dual is the same as the Sing., except in gen. sing. fem. §98, 7.

Initial **a** of the article is always elided after the prepositions **de**, **do**, **fo**, and generally after other words ending in a vowel.

Sindo, **sinda**, **san** are postulated as the original nom. sing. m., f., and n. of the article. The slender vowel **i** is weakened to **a** in modern Gaelic. The **d** is hardened into **t** before the aspirated final **s** of **sindo-s**, which was pronounced **h**. The initial **s** of **sindo-s** is preserved and regularly reappears after the prepositions **a** out of, **an** in, **gu** unto, **le** with, **ri** against, when they govern nouns having initial **s**, e.g.

as an **t**-saoghal—out of the worldanns an **t**-sùil—in the eyegus an **t**-slinnean—to the shoulderleis an **t**-sruth—down the streamris an **t**-sliabh—up the hill

Cha robh iad air an labhairt leis an **t**-Slànuighear—*They had not been spoken by the Saviour* :—Cos. 158

Examples of the inflections of the Article before the vowels and the various classes of consonants :

I. MASCULINE NOUNS.

Sing.		Plural.	
N.	G.	N.	G.
an t-àl an t-òrd an t-ùrlar an t-each an t-ionad	an àil an ùird an ùrlair an eich an ionaid	na h-àil na h-ùird na h-ùrlair na h-eich na h-ionaid	nan àl nan òrd nan ùrlar nan each nan ionad
an cnoc an gob	a' chnuic a' ghuib	na cnuic na guib	nan cnoc nan gob
an toll an dòrn an laogh an nasg an riasg	an tuill an dùirn an laoigh an naisg an réisg	na tuill na dùirn na laoigh na naisg na réisg	nan toll nan dòrn nan laogh nan nasg nan riasg
am preas am bian am meann	a' phris a' bhéin a' mhinn	na pris na béin na minn	nam preas nam bian nam meann

D. Vowels : a, o, u, e, i.

do'n àl aig an àl :
do'n òrd aig an òrd :
do'n urlar aig an ùrlar :
do'n each aig an each :
do'n ionad aig an ionad :

Gutturals : c, g.

do'n chnoc aig a' chnoc :
do'n ghob aig a' ghob :

Dentals and Liquids : t, d, l, n, r.

do'n toll aig an toll :
do'n dòrn aig an dòrn :
do'n laogh aig an laogh :
do'n nasg aig an nasg :
do'n riasg aig an riasg :

Labials : p, b, m.

do'n phreas aig a' phreas :
do'n bhian aig a' bhian :
do'n mheann aig a' mheann :

f.					
am fiadh	<i>the deer</i>	an fhéidh	do'n fhiadh	aig an fhiadh :	na féidh
				s pure and with a liquid : s, sl, sn, sr.	
an searg	<i>the weakling</i>	an t-seirg	do'n t-searg	aig an t-searg :	na seargan
an sloc	<i>the pit</i>	an t-sluic	do'n t-sloc	aig an t-sloc :	na slocan
an sníomh	<i>the spinning</i>	an t-sníomha	do'n t-sníomh	aig an t-sníomh :	na sníomha
an srath	<i>the strath</i>	an t-sratha	do'n t-srath	aig an t-srath :	na srathan
				s with a mute : sb, sg, sm, sp, st.	
an sgadan	<i>the herring</i>	an sgadain	do'n sgadan	aig an sgadan :	na sgadain
an smàl	<i>the snuff of candle</i>	an smàil	do'n smàl	aig an smàl :	na smàlan
an spùt	<i>the spout</i>	an spùta	do'n spùt	aig an spùt :	na spùtan
an stoc	<i>the trunk</i>	an stuic	do'n stoc	aig an stoc :	na stuic

§ 89

THE ARTICLE 3.

II. FEMININE NOUNS.

Sing.					
N.		G.	D.	<i>Plural.</i> N.	G.
an agh (m.)	<i>the heifer</i>	na h-aighe	do'n aigh	na h-aighean	nan agh
an oisinn	<i>the corner</i>	na h-oisne	do'n oisinn	na h-oisnean	nan oisinn
an ulaidh	<i>the treasure</i>	na h-ulaidhe	do'n ulaidh	na h-ulaidhean	nan ulaidh
an éigh	<i>the cry</i>	na h-éighe	do'n éigh	na h-éighean	nan éigh (achan)
an iall	<i>the thong</i>	na h-éille	do'n éill	na h-iallan	nan iall

Gutturals : c, g.

a' chearc	the hen	na circe	do'n chirc	aig a' chirc :	na cearcan	nan cearc
a' ghairm	the call	na gairme	do'n ghairm	aig a' ghairm :	na gairmean	nan gairm

Dentals and liquids : t, d, l, n, r.

an tàir	the reproach	na tàire	do'n tàir	aig an tàir	na tàirean	nan tàir
an dias	the braid	na déise	do'n déis	aig an déis :	na diasan	nan dias
an lach	the duck	na lacha	do'n lach	aig an lach :	na lachan	nan lach
an nathair	the snake	na nathrach	do'n nathair	aig an nathair :	na nathraichean	nan nathrach
an roinn	the portion	na roinne	do'n roinn	aig an roinn :	na roinnean	nan roinn

Labials : p, b, m.

a' phian	the pain	na péine	do'n phéin	aig a' phéin :	na piantan	nam pian
a' bhreug	the lie	na bréige	do'n bhréig	aig a' bhréig :	na breugan	nam breug
a' mheidh	the balance	na meidhe	do'n mheidh	aig a' mheidh :	na meidhean	nan meidh

f.

an fhàilte	the welcome	na fàilte	do'n fhàilte	aig an fhàilte :	na fàiltean	nam fàilte
------------	-------------	-----------	--------------	------------------	-------------	------------

s pure and with a liquid : s, sl, sn, sr.

an t-sùil	the eye	na sùla	do'n t-sùil	aig an t-sùil :	na sùilean	nan sùl
an t-slat	the rod	na slaite	do'n t-slait	aig an t-slait :	na slatan	nan slat
an t-snaois	the slice	na snaoise	do'n t-snaois	aig an t-snaois :	na snaoisean	nan snaois
an t-sràid	the street	na sràide	do'n t-sràid	aig an t-sràid :	na sràidean	nan sràid

s with a mute : sb, sg, sm, sp, st.

an sguab	the sheaf	na sguaibe	do'n sguaib	aig an sguaib :	na sguaban	nan sguab
an smid	the syllable	na smide	do'n smid	aig an smid :	na smidean	nan smid
an spòg	the claw	na spòige	do'n spòig	aig an spòig :	na spògan	nan spòg
an stéidh	the basis	na stéidhe	do'n stéidh	aig an stéidh :	na stéidhean	nan stéidh

§ 90. THE USE OF THE DEF. ARTICLE.

The place of the Article is at the beginning of a simple substantive group, §3.

The following are some examples of the use of the Art. :

I. The Art. is not used :

1. with a governing noun :

ceòl **nan** teud—*the music of the strings* :—Ross 27

gu ceann Leitir Blàr **a'** Chaorthainn—*to the head of the Slope of the Field of the Rowan* :—S.O. 41^b21

2. with a proper name :

Mac Rìgh Seumas—*The son of King James* :—Ross 26

an làmh an Chlann-Dòmhnuaill—*in the hands of Clan Donald* :—S.O. 41^b14

except occasionally for emphasis :

Cho làidir ris **a'** Gharbh Mac Stàirn—*As strong as the famous Garv the son of Starn* :—N.G.P. 142

Leam is aithghearr **a'** chéilidh

Rinneas mar ris an t-Seumas—

Short methought was the interview

I had with the famous James :—S.O. 47^a41

Sliochd an Alasdair Gharaich—*The seed of the famous Alasdair Carrach* :—S.O. 43^br

II. The Article is used :

1. with a Demonstrative Pronoun accompanying a noun :

an fhéill so—*this fair* :—Ross 73

2. with a noun introduced by the Interrogative Pronouns **co**, **cia**, **ciod e** :

Cò e **am** fear sin a théid suas ?—*Who is that man that shall ascend ?* :—Metr. Ps. xxiv. 3

Cia **an** rathad a ghabhas mi ?—*Which road shall I take* :—Forbes 281

3. with abstract nouns :

Ciod i **an** fhìrinn ? *What is truth ?* :—John xviii. 38, cf. § 119, 1

Agus is i so **a'** bheatha mhaireannach—*And this is eternal life* :—ib. xvii. 3

B'e 'n t-aighear 's **an** sulas
Bhi sìnte—

*It were joy and gladness
To be stretched out :—S.O. 107^{at}*

Ciod i a' ghairm éifeachdach? *What is effectual calling? :—*
Catm. 31

4. with common nouns to express a genus or species :

Fhuair iad a mach le cràdh 'us deòir
Gu'n deach **an** duine bhreith gu bròn—
*They found out with anguish and tears
That man was born to sorrow :—Clarsach 55*

Fhir bu chiùine na **mhaighdeann**
'S bu ghairge na 'n lasair—
*O thou who wert milder than maiden,
And fiercer than flame :—S.O. 49^{b33}*

Following **tha** construed with **ann** the article may indicate an individual of a species § 177, 1, (2) :

Cha n'eil annad ach **an** dearg shlaointire—*You are but
an arrant knave :—Arab. I. 39*

5. with adj. patronymics to signify one member of a clan or native of a district :

'S co neònach leams' **am** Frisealach
'S **am** Bàideanach bhi deanamh réit—
*It is as amazing to me that Fraser
And the Badenoch man are reconciled :—S.O. 150^{at}*
Gè beag orts' **an** Caimbeulach dubh—*Though you despise
black Campbell :—ib. 133a3*
'S ged bu ghuineach **na** Duibhnich—*And though the
Campbells were keen :—S.O. 43^{a32}*

but cf.

'S fad' bhios Duibhnich gun urram—*Long will Campbells
be dishonoured :—ib. 44^{a24}*

Na Camshronaich mheanmnach bu gharg air **an** tòir—
*The spirited Camerons who were rough in pursuit :—D. Ban
208, 26*

6. with names of (a) cities, (b) countries, (c) districts, (d) continents :

(a) Coltas Hector Mòr **na** Tròidhe,

'S nan gaisgeach bha 'm feachd **na** Ròimhe—

Like great Hector of Troy,

And the heroes that were in the army of Rome :—S.O. 156^b13

Tha suaicheantas **na** h-Alb' agaibh—*Ye have the badge of Scotland :—D. Ban 270, 65*

But exceptions are frequent :

Tha 'n Albainn gu léir, 's **an** Lunnainn—*That are in all Scotland and in London :—ib. 332, 58*

Dun-éideann still preserves a sense of the founder's name, and hence does not take the art.

(b) Air astar do'n Ghearmailt—*On the way to Germany :—D. Ban 260, 106*

Ag òl air fìon **na** Spàinnt'—*Quaffing the wine of Spain :—ib. 376, 96*

Rìgh **na** Fràinge—*The King of France :—Ross 83*

Gliocas eagnuidh **na** Gréige—*A fine knowledge of Greece :—L.C. 135*

(c) Thachair so 's**an** Ros ri linn Bhonaparte—*This happened in Ross (of Mull) in the time of Buonaparte :—MacCor. 39*

(d) Stòras **na** h-Eòrpa—*the wealth of Europe :—Ross 87*
ainnir **na** Roinn-Eòrpa—*the maiden of Europe :—ib. 62*

7. with names of languages :

Tha **Laideann** . . . thràilleil

Do'n Ghàidhlig chòir,

'**San** Athen mhòir

Bha **Ghreugais** còrr na tìm—

Latin is subservient

To honest Gaelic ;

In great Athens

Was Greek sometime :—S.O. 106^a17-22

Am faigh **a'** Ghàidhlig bàs—*Will Gaelic die ? :—Clar. 18*

Anns **a'** Bheurla chruaidh—*in hard English :—L.C. 135*

8. with divisions of time :

Am fear nach cuir '**sa**' Mhàrt cha bhuain e **a's**' t-Fhoghar—
He that does not sow in March will not reap in Autumn :

—N.G.P. 20

'N uair thig **a'** Bhealltainn,

'S **an** Samhradh lusanach—

When Beltane comes,

And luxuriant Summer :—Ross 45

O bheul **na** h-oidhche

Gu soills' **na** maidne—

From the mouth of night

To the light of morning :—ib. 44

seach bruthainn **a'** Mhaigh—

past the sultriness of May :—ib. 75

aon uair '**sa**' bhliadhna—*once a year :—C.S.*

9. with names of tools and articles in common use :

Cho geur ris **an** ealtainn—as sharp as a razor :—S.O.
 152^b14

'S tric a dh' fhaobhaich **na** sporain

Fhir nach d' fhòghlum **an** onoir—

Thou who hast often despoiled purses,

And has learnt no honour :—ib. 147b34

Bu maith **na** h-airm na bodchrannan—

Cruppers were good weapons :—ib. 150^b33

Oran do'n Mhusg—*Song to a Musket :—D. Ban 16*

Oran do'n Bhriogais—*Song to Trowsers :—ib. 142*

Oran **a'** Bhotail—*Song to a Bottle :—ib. 296*

Comasach air **an** uisge bheatha a dh'iteadh—*able to destroy*
whisky :—Ross 41

mac **na** bracha—*the son of malt :—ib.*

10. with names denoting rank or office :

Aon duine a bhiodh am freasdal ris **an** léigh—*Whoever*
would be attending a doctor :—D. Ban 376, 85

an t-ollamh MacIain—*Dr. Johnson :—Ross 43*

11. with names of diseases and vices :

a' chaitheamh—*consumption*

a' bhreac—*smallpox*

iadsan air an robh an tuiteamach—*those who had epilepsy :—*
Math. iv. 24

neach air an robh am pairilis—*one who had paralysis* :—

Mk. ii. 3

Nach fan thu as an eucoir—*Will you not stay from wrong?* :—Ross 76

trom air an òl—*heavy on drink* :—C.S.

12. with names expressing customs :

Ag gearradh nan sùrdag—*Cutting capers* :—Clar. 92

§ 91.

THE ADJECTIVE.

Adjectives are of two genders, mas. and fem. The plural is without distinction of gender or case. Mas. **-o-** and **-u-** stems are declined in the singular like nouns of the I. Decl. ; fem. **-ā-** stems like nouns of II. Decl. The plural is formed by adding **-a** or **-e** to the nom. sing., e.g. **beag** *small*, pl. **beaga**; **còir** *just*, pl. **còire**. **-io-**, **-iā-** stems are indeclinable except that in some, e.g. **fiadhaich** *wild*, **inich** *neat*, the g.s.f. may have the slender increase, which appears also in the first comparative. **-i-** stems, e.g. **còir** *just*, are indeclinable in the sing. mas. ; and in the gen. sing. fem. they have the slender increase, as in the comparative. **-u-** stems, e.g. **dubh** *black*, being declined like **-o-** stems, have in the comparative the slender increase of the gen. sing. fem.

Briefly : in the pl. broad monosyllabic stems have the broad increase :

Slender monosyllabic stems have the slender (or g.s.f.) increase.

The pl. of polysyllables is the same as the sing.

§ 92.

1. The following are examples of (1) **-o-** stems ; (2) **-i-** stems :

(1) **mòr** *great*.

Sing.		Pl.
Mas.	Fem.	Mas. and Fem.
n. mòr	mhòr	mòra
g. mhòir	mòire	mòra
d. mòr	mhòir	mòra
v. mhòir	mhòr	mòra

(2) *còir just.*

<i>Sing.</i>		<i>Pl.</i>
Mas.	Fem.	Mas. and Fem.
n. còir	chòir	còire
g. chòir	còire	còire
d. còir	chòir	còire
v. chòir	chòir	còire

2. A noun and an adjective are thus declined together, without the article :

fear m. *man*, an -o- stem : beag *small*, an -o- stem :

<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>
n. fear beag	fir bheaga (feara beaga, old acc.)
g. (<i>neart</i>) fir bhig	fhear beaga
d. (<i>aig</i>) fear beag	fearaibh beaga (fir bheaga, nom.)
v. a fhir bhig	a fheara beaga

caileag f. *girl* : bheag *small*, both -a- stems :

<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>
n. caileag bheag	caileagan beaga
g. (<i>dealbh</i>) caileige bige	chaileagan beaga
d. (<i>aig</i>) caileig bhig	caileagaibh beaga
v. a chaileag bheag	a chaileagan beaga

gille m. *lad*, an -io- stem : dubh *black, black-haired*, a -u- stem :

<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>
n. gille dubh	gillean dubha
g. (<i>neart</i>) gille dhuibh	ghillean dubha
d. (<i>aig</i>) gille dubh	gillean dubha
v. a ghille dhuibh	a ghillean dubha

caile f. *girl*, an -iā- stem : mìn *delicate*, an -i- stem :

<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>
n. caile mhìn	cailean mìne
g. (<i>dreach</i>) caile mìne	chailean mìne
d. (<i>aig</i>) caile mhìn	cailean mìne
v. a chaile mhìn	a chailean mìne

An adj. qualifying two nouns agrees with the nearest :

Eòrna agus peasair mhath—*good barley and pease*

Peasair agus eòrna math—*good pease and barley* :—Munro 176

A collective noun sometimes takes a plural adj.

Clann bheaga—*little children* :—Munro 177

Chuireadh e sunnt air muinntir òga—*It would put gladness in young people* :—D. Ban 240, 42.

An adj. used as a noun is declined like a noun :

mar na doill—*like the blind* : Is. lix. 10

mar dhaoine dalla—*like blind men* :—Lam. iv. 14

3.

When a noun and an adj. are declined together, *with the article*, the adj. is declined in the same way as it is declined with the noun alone, but the aspiration of the adj. is extended in masculine -o-stems to the *dat. sing.* also.

duine m. *man*, an -io- stem ; pl. daoine, and maith *good*, -i- stems ; breac *trout*, mòr *big*, -o- stems.

Without the Article.

<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>
n. duine maith	daoine maithe
g. (<i>neart</i>) duine mhaith	dhaoine maithe
d. (<i>aig</i>) duine maith	daoinibh maithe

n. breac mòr	bric mhòra
g. (<i>neart</i>) bric mhòir	bhreac mòra
d. (<i>aig</i>) breac mòr	breacaibh mòra

With the Article.

n. an duine maith	na daoine maithe
g. (<i>neart</i>) an duine mhaith	nan daoine maithe
d. (<i>aig</i>) an duine mhaith	na daoineibh maithe

n. am breac mòr	na bric mhòra
g. (<i>neart</i>) a' bhrìc mhòir	nam breac mòra
d. (<i>aig</i>) a' bhreac mhòr	na breacaibh mòra

§ 93.

COMPARISON OF ADJECTIVES.

1. When the subject is introduced by **is** and a personal pronoun (both of which may be omitted), the relative form of **is** precedes an adjective predicate, the complement of which may be (1) a noun, (2) a relative clause, or (3) a prepositional phrase.

(1) The noun complement is in the nom. without inflection or aspiration.

The adjective may be in the Positive Degree :

Do'n Fìr-eun is **pailte ciall**—*To the Eagle who abounds in sense* :—An t-Òran. 450

Sin am morair bu **mhath feum** dhuinn—*That is the Lord who was good at need to us* :—D. Ban 338, 52

When an adjective is in the First Comparative, and qualified by a word or phrase, the comparison is with a class and is equivalent in force to a superlative :

A' phìob-mhòr as **bòidhche guileag**—*The great pipe which is bonniest in warbling* :—D. Ban 334, 66

Leannan an fhir léith As **farumaiche ceum**—*The grey one's darling, Which is noisiest in step* :—D. Ban 188, 423, § 27

'S tu 's **glaine** 's **cannaiche banaile snuadh**—*Thou art the purest and most sweetly feminine in appearance* :—ib. 206, 5

Am fear as **luaithe làmh**, 's e as **fheàrr cuid**—*Quickest hand gets biggest share* :—N.G.P. 16

(2) Is i bhó fhéin as **luaithe a mhothaicheas** d'a laogh—*The cow is the first to notice her own calf* :—N.G.P. 257

'S i as binne 's as **àirde a sheinneas**—*It is she that plays sweetest and loudest* :—D. Ban 326, 39

Is e Dia as **cumhachdaiche a tha ann**—*God is the mightiest in existence* :—Munro 65

Thòisich e aig an fhear bu **shine**, agus sguir e aig an fhear a b'**òige**—*He began at the eldest and left off at the youngest* :—Gen. 44, 12

(3) 'S i beinn Nibheis as **àirde an Albainn**—*Ben Nevis is the highest mountain in Scotland* :—Munro 65

So a' chaora as **fheàrr 'nam measg**—*This is the best sheep among them* :—ib.

Is i Màiri as **sine de'n teaghlach**—*Mary is the eldest of the family* :—McB. XIX.

2. When **na** (O.G. *indas than is*) follows the first comparative and introduces a new subject (cf. the above examples) ; or when **is** introduces the first comparative to be followed by **na**, the result is a comparison of superiority between individuals :

Is mise as luaithe na thusa—'Tis I that am swifter than you
—Munro 63

An truime a' chlach sin na i so?—Is that stone heavier than this?—ib.

Is binne na gach beus Anail mhic an fhéidh—Sweeter than any bass viol is the stag's breath :—D. Ban 170, 141

Gur deirge na'n t-subhag an rudha tha 'd ghruaidh—Redder than the strawberry is the flush on thy cheek :—ib. 206, 6

3. But when the principal verb is **tha** (or any verb save **is**), the relative form of **is** is preceded by **na**, and is written **na's** (what is), pres. ; **na bu** (what was), past.

Tha Màiri na's sine na Seònaid—Mary is older than Jessie :—McB. xix.

Cha robh riamh sluagh ann na bu ghaisgeile no na bu dìlse na iadsan—Never was there a people more heroic or faithful than they.

4. In Modern Irish instead of **na's** the usual form is **ni's**, for **ni is**, **ni as**—a thing which is. **Ni's** is also the usual form in the Gaelic Bible (derived doubtless from Bedel's version) which has spread in common speech, and has come to be regarded as the classical form in Gaelic, e.g.

ainm **ni's** feàrr na ainm mhac agus nighean—A better name than of sons and daughters :—Is. lvi. 5.

Agus **ni's** ro phailte gu mòr—And much more abundant :—ib. 12, cf. Job iv. 17.

§ 94.

In the following adjective stems is shown the development of the genitive singular feminine, which is, in many instances, identical in form with the abstract noun, and with the First Comparative. The Second Comparative, formed by the addition of **-de** thereby, to the First Comparative, changes the final **-e** into **-ide**, **-id**. An abstract noun, often called the Third Comparative, adds **-ad**, or less frequently **-as**, to the First Comparative.

The Second and Third Comparatives are of rare occurrence, and are lacking in many adjectives ; but where one occurs, both are found.

à into ài	bàn	<i>white,</i>	g.s.f.	bàine
	làn	<i>full,</i>	,,	làine
	slàn	<i>healthy,</i>	,,	slàine
a into ai	cam	<i>crooked,</i>	,,	caime
	cas	<i>steep</i>	,,	caise
	fada	<i>long,</i>	,,	faide
	fiar	<i>awry</i>	,,	(fiaire)
	glan	<i>clean</i>	,,	glaine
	glas	<i>grey</i>	,,	glaise
	lag	<i>weak</i>	,,	laige
	tana	<i>thin</i>	,,	taine
ao into aoi	caol	<i>slender</i>	,,	caoile
	daor	<i>enslaved</i>	,,	daoire
	maol	<i>bald</i>	,,	maoile
	naomh	<i>holy</i>	,,	naoimhe
	saor	<i>free,</i>	,,	saoire
a into oi	dall	<i>blind</i>	,,	doille
	mall	<i>slow</i>	,,	moille
ò into òì	òg	<i>young</i>	,,	òige
o into oi	grod	<i>putrid</i>	,,	groide
o into ui	bog	<i>soft</i>	,,	buige
	borb	<i>fierce</i>	,,	buirbe
	crom	<i>crooked</i>	,,	cruime
	donn	<i>brown</i>	,,	duinne
	dorch	<i>dark</i>	,,	duirche
	gorm	<i>blue</i>	,,	guirme
	lóm	<i>bare</i>	,,	luime
	moch	<i>early,</i>	,,	muiche (& moich)
	pronn	<i>pounded,</i>	,,	pruinne
	trom	<i>heavy,</i>	,,	truime
ù and ùi	dùr	<i>dull</i>	,,	dùire
	ùr	<i>fresh,</i>	,,	ùire
u into ui	dubh	<i>black</i>	,,	duibhe
ua into uai	luath	<i>swift</i>	,,	luaithe
ea into i	beag	<i>small,</i>	,,	bige
	breac	<i>speckled</i>	,,	brice
	cinnteach	<i>certain</i>	,,	cinntich(e)

	dìreach	<i>straight</i>	g.s.f.	dìriche	
	geal	<i>white</i>	,,	gile	
	maiseach	<i>beautiful</i>	,,	maisich(e)	
	ceart	<i>right</i>	,,	ceirte	
ea into ei	dearg	<i>red</i>	,,	deirge	
	deas	<i>ready</i>	,,	deise	
	searbh	<i>bitter</i>	,,	seirbhe (& searbha)	
	teann	<i>tense</i>	,,	teinne	
	tearc	<i>rare</i>	,,	teirce	
eu into éi	beur	<i>shrill</i>	,,	béire	
	geur	<i>sharp</i>	,,	géire	
	treun	<i>strong</i>	,,	tréine	
ia into éi	cian	<i>distant</i>	,,	céine	
	ciar	<i>dusky</i>	,,	céire	
	dian	<i>keen</i>	,,	déine	
	fial	<i>liberal</i>	,,	féile	
	liath	<i>hoary</i>	,,	léithe	
					<i>abstract noun.</i>
i into i	binn	<i>melodious</i>	g.s.f.	binne	binneas
	còir	<i>just</i>	,,	còire	
	glic	<i>wise</i>	,,	glice	gliocas
	mìn	<i>delicate</i>	,,	mìne	
	tinn	<i>sick</i>	,,	tinne	tinneas
io into ì	crìon	<i>withered</i>	,,	crìne	
	flor	<i>true</i>	,,	fire	
io into i	coitchionn	<i>catholic</i>	,,	coitchinn(e)	coitcheannas
	fionn	<i>white</i>	,,	finne	

§ 95. EXAMPLES OF REGULAR COMPARATIVES.

1. First—

Is glice an saoghal a thuigsinn na dhìteadh—*It is wiser to understand the world than to condemn it*:—N.G.P. 254

Is i an dias as truime as ìsle chromas a ceann—*It is the heaviest ear of corn that bends its head lowest*:—ib. 256

Is luaithe gnìomh na tuarasdal—*Work is before (quicker than) wages*:—ib. 264

'S i bu mholaiche na'n lìon—*It was she that was shaggier than flax*:—D. Ban 224, 21

2. *Second*—

Is giorraid an t-slighe cuideachd—*The way is the shorter for company.*

Is tiughaid am brat a dhùbladh—*The mantle is the thicker of being doubled* :—N.G.P. 288

Is giorraid an Gall an ceann a chur dheth—*The Lowlander is the shorter of losing his head* :—ib. 254

Is gloinid am baile an cartadh ud—*The town is the cleaner of that clearing out* :—ib. 254

3. *Third*—

Cha n' eil làmh an Tighearna air dol an giorrad—*The Lord's hand is not shortened* :—Is. lix. 1.

Tha mhin a' dol an daoiread—*Meal is getting dearer* :—Munro 63

Théid gach craobh an ciataichead—*Every tree grows more excellent* :—D. Ban 90, 107

A'dol an suaraichead uime—*Getting more indifferent about it* :—H.B.

Na cuir an suarachas an ni so—*Do not slight this* :—H.B.

A' dol am feabhas, no an olcas—*Getting better, or worse* :—ib.

4. *Fourth*—

Equative comparison is formed by the correlatives **cho . . . agus, cho . . . ri** : the correlatives **cho . . . agus**, imply a verb following ; in **cho . . . ri, ri** governs a noun or pronoun : § 217, 4, § 203, 7

(Air) Cho caillte 's gu'm bheil an duine, cha n-ionann sin 's an diabhl—*However lost man is, that is not the same as the Devil* :—Cos. 123.

Cho caillte ris an diabhl féin—*As lost as the Devil himself* :—ib. 123

Tha ise cho glic riutsa, cho glic agus [a tha] thusa—*She is as wise as thou* :—Munro 63

Saighdear dileas, agus co làidir ri triùir—*A faithful soldier and as strong as three* :—Cuairt. 27, 68

5. *A few adjectives, when inflected and compared, suffer :*

(a) *Syncope, § 5 :*

bòidheach	<i>pretty</i>	g.s.f.	bòidhche
daingeann	<i>firm</i>	„	daingne (& daingeinn)
reamhar	<i>fat</i>	„	reamhra
sleamhuinn	<i>slippery</i>		sleamhna

An talamh as roimhre—the *fattest land* :—Cos. 7

'S iad an fheadhainn as roimhre nàdur—*They are the people of richest nature* :—ib. 9.

(b) *Syncope and metathesis, § 11 :*

dileas	<i>faithful</i>	g.s.f.	dìlse, dìlse
ìosal	<i>low</i>	„	ìlse, ìlse
milis	<i>sweet</i>	„	mìlse, mìlse
uasal	<i>noble</i>	„	uaisle, uailse

(c) *Syncope and infection of first syllable, § 6 :*

bodhar	<i>deaf</i>	g.s.f.	buidhre (& bodhaire)
cumhang	<i>narrow</i>	„	cuinge
leathan(n)	<i>broad</i>	„	léithne
odhar	<i>dun</i>	„	uidhre, idhre
salach	<i>foul</i>	„	sailche
uasal	<i>noble</i>	„	uaisle, uailse

also the monosyllables :

fliuch	<i>wet</i>	„	fliche
tiugh	<i>thick</i>	„	tighe

6. Examples of **-io, -iā** stems (indeclinable) are :

eile *other*

uile *all*

and the past participles :

briste *broken*

sàbhailte *saved*

buailte *struck*

sgaoilte *scattered*

7. Some adjectives suffer no inflection either in declension or comparison, e.g.

biadhtha *fatted* (p.p. pass.)

blasda *palatable*

gasda *handsome*

meata *feeble*

sona *happy*

8. Some indeclinable adjectives in **-idh**, **-ail** (**-eil**) are compared regularly :

beadaidh	<i>impudent</i>	beadaidhe	
clìth	<i>left</i>	clithe	×
faoilidh	<i>hospitable</i>	faoilidhe	
fialaidh	<i>bountiful</i>	fialaidhe	
foillidh	<i>latent</i>		
iomchuidh	<i>fit</i>		
nèamhaidh	<i>heavenly</i>		
réidh	<i>plain</i>		
banail	<i>womanly</i>	bananaile, banala	
duineil	<i>manly</i>	duineala	
fearail	<i>heroic</i>	fearala	
foilleil	<i>deceitful</i>	foilleala	

9. The following adjectives are indeclinable in the sing. but form the pl. and the First Comparative by adding **a** :

aithghearr	<i>short</i>	aithghearra (& aithghiorra)
beò	<i>alive</i>	beòtha
bochd	<i>poor</i>	
ceàrr	<i>wrong</i>	
dorch	<i>dark</i>	(dorcha & duirche)
leamh	<i>importunate</i>	(& leimhe)
mear	<i>merry</i>	(& meire)
nochd	<i>naked</i>	
seamh	<i>mild</i>	(& séimhe)

To these may be added : lugha, dorra, giorra, miosa, §96,1

§ 96.

1. The following are irregularly compared :

	1st Comp.	2nd.	Abstract noun. 3rd.
beag <i>small</i>	(lugha bige	lughaide bigide	lughad) bigead
duilich <i>difficult</i>	duilghe (dorra	duilghide dorraide	duilghead dorrad)
geàrr <i>short</i> goirid	giorra	giorraide	giorrad

	1st Comp.	2nd.	Abstract noun. 3rd.
làidir <i>strong</i>	(treasa làidire	treasaide làidiride	treasad) làidiread
maith, <i>good</i> math	(feàrr	feàirrde fèirde)	feabhas
mòr <i>great</i> olc <i>bad</i> teth <i>hot</i>	mò (miosa teoithe	mòide miske) teoitheide	mòid, meud olcas teothad

2. The following make the first comparative in **-a**, but want the second and third :

brèagh *fine*, brèagha, brèaghaiche

càr *friendly*, càra

còir *just*, còire, còra (& càra)

dòigh *likely*, dòcha (& dàcha)

dùth (dùthoig) *hereditary*, dùcha (dùthcha)

fagus *near*, faisge

furas, furasda *easy*, fusa (fasaide, fasad)

ion *fit*, iona

ionmhuinn *beloved* (annsa is used as Compar.)

leathann *broad*, leatha, léithne

toigh *agreeable*, tocha

§ 97. EXAMPLES OF IRREGULAR COMPARATIVES.

First—

Is mò am fuaim na bhuil—*The noise is greater than the effect* :—N.G.P. 280

Is teotha fuil na bùrn—*Blood is hotter than (fresh) water* :—N.G.P. 288

Is treasa Tuath na Tighearna—*Tenantry are stronger than Laird* :—N.G.P. 289

Second—

Is feàirrde cù cù a chrochadh—*A dog is the better of another dog being hanged* :—N.G.P. 238.

Is mòid rud a roinn—*A thing is the bigger of being shared* :—N.G.P. 281

'S misde mi gu'n d'rinn i m' fhàgail ;

'S b' fheàrrde mi 'm fad 's a dh' fhan i—

I am the worse that she has left me ;

I was the better while she stayed :—D. Ban 234, 143

Third—

The so-called Third Comparative is an abstract noun :

Le bòidhchead a sliosa—*From the beauty of its side :—*

D. Ban 174, 222.

Idiomatic usages :

(1) with *cuir* :

Na cuir an lughad a cliù—*Do not diminish her praise :—*

Munro 63

A prìs a chur am mòid—*To put up her price :—ib.*

Cur anabarra dhreach bòidhcheid air—*Adding a surpassing appearance of beauty :—D. Ban 92, 128*

Am fuaradh chuir ar gluasad an trumad—*The weather that made our going heavy :—S.O. 153^b 34*

(2) with *dol* :

Tha an duine tinn a' dol am feabhas—*The sick man is getting better :—H.B.*

(3) with *air* : § 188.

Air fhuairid 's gu'm biodh an t-earrach—*However cold the spring might be :—D. Ban 224, 28*

Air cho fuar 's gu'm biodh an oidhche—*However cold the night might be :—A' Choisir 15*

Air chaisead na leacainn—*However steep the slope :—D. Ban 178, 281*

Air fheabhas gu'm faighear thu—*No matter how you exert yourself :—H.B.*

'S ann air a theothad—*It is rather hot :—Munro 64*

Air faidead bhur saoghal—*No matter how long you may live :—H.B.*

(4) with *an* :

An sinead 's an donad mar a bha cuilean a' mhadaidh-ruaidh—*The older the worse like the fox's whelp :—N.G.P. 36*

NUMERALS.

Numeral adjectives are either cardinal or ordinal.

1. Cardinal numbers, when unaccompanied by a noun, are preceded by **a**, which aspirates **dà**, but no other numeral.

Before vowels **a** becomes **a h-**, e.g. **a h-aon** *one*, **a h-ochd** *eight*.

Cha téid **a h-aon** dhinn as—*Not one of us will escape*:—Arab. II., 38.

Aon mhíle 's **a h-aon-**, Míle 's **a h-aon**—1001.

Ní mò a rinn mi cron air **a h-aon** diubh—

Neither have I hurt one of them:—Num. xvi. 15.

Gu **h-aon** de na bailtibh sin—*Unto one of those cities*:—Deut. iv. 42; xix. 5

2. **Aon** (and **fear**) may be used as pronouns. § 118, 4

Fear de na coin so—*One of these dogs*:—Arab. I. 26, § 98, 5
'S i a **dhà-'s-an-da-fhichead**—*'Tis the "Forty-two" (the 42nd Regiment)*:—D. Ban 264, 146

Aon bhó a bhristeas an gàradh, 's a dhà dhiag a leumas—
One cow breaks the dyke, and a dozen leap it:—N.G.P. 45.
Foidhidinn nam ban—**a trì**—*Women's patience—till you count three*:—ib. 186.

3. **Aon**, used not strictly as one of a series, but as a pronoun, drops **a h-**, and is declined like **an -o-** stem, m. or f., **an t-aon**, **an aon**, e.g.

Cia **an aon** de threubhan Israeil—*What one is there of the tribes of Israel?*:—Judg. xxi. 8.

Aon agus **aon**—*one by one*:—Is. xxvii. 12.

4. **Aon** has also an idiomatic distributive use :

Tha mac **an t-aon** aca—*They have each a son*:—Gillies^{Gr.} 71.

Tha fear **an t-aon** againn—*We have one (m) each*:—ib.

Tha té **an t-aon** againn—*We have one (f) each*:—ib.

Rug iad air fear **an t-aon**—*They seized a man each*:—Arab. I. 105.

Bha damh agus aiseal aige ann an cùil **an t-aon**, taobh ri taobh—*He had an ox and an ass in a stall each, side by side*:—Arab. I. 1.

A réir an t-seana chleachdainn bha bean-an-tighe an geall air Bonnach-Caluin **an t-aon** a thoirt do na balachain—*According to the old custom the housewife was bound to give the boys a New Year's bannock a-piece*:—MacCor. 13.
 Le each meanmnach **an t-aon**, e féin 's a ghille—*With a spirited horse each, himself and his servant*:—Cuairt. 27, 66.
 Dh' fhàg e mìle bonn airgid **an t-aon** againn—*He left us 1000 pieces of silver each*:—Arab. I. 25.

5. A similar distributive use is expressed by the def. art. :

Thug mi dhaibh mìle bonn **am fear**—*I gave them 1000 pieces each* (or per man):—ib. 27.

Sheinn na mnathan òran **an té**—*The ladies sang a song each*:—ib. 90.

Cha d' fhuair mi ach trì ùbhlán agus thug mi bonn òir **an té** orra—*I got only three apples and gave a gold piece for each of them*:—ib. III. 53.

6. Cardinal numbers when accompanied by nouns, are adjj. preceding their nouns. Except **aon** they are indeclinable; and except **aon** and **dà** they do not aspirate a following consonant; but besides **aon** and **dà**, **trì** *three*, and **ceithir** *four*, aspirate **còd** *a hundred*. § 22, § 23.

7. **Dà** is said to govern the dat. sing., and also sometimes to take the gen. after it. This statement, which may be retained as a useful mnemonic, is based on the fact that in O.G. **dá** (fem. **dí**) is followed by the DUAL, and is still used for pairs of things, e.g. :

dà chìch, **dà** chluais, **dà** chois, **dà** ghruaidh, **dà** làimh, **dà** mhala—*two breasts, ears, feet, cheeks, hands, eye-brows*.

(1) Gu maol an **dà** shùl . . . (2) gu maol na **dà** ghualainn . . .
 thar an **dà** achlais . . . gu caol na **dà** chois—

(1) *To the two eye-brows . . .* (2) *to the top of the two shoulders . . .*
over the two armpits . . . to the smalls (ankles) of his
two feet:—Waifs III. 13.

Of these examples, (1) represents the old dual; (2) represents the modern tendency which is towards the gen. sing. fem.

(1) Clann an dà mhnà—*the children of the two women*.
 cathair an dà làimhe—*the double-handed chair*:—C.R. vii. 7.

8. **Dà** is used as an adj. preceding its noun. The noun is always singular or dual, and always aspirated. An adj. accompanying the noun is in older Gaelic plural, as if the noun were plural. Now the adj. is sing., aspirated, and declined like the noun. If the noun be masculine, with or without the article, the inflections are regular; but if the noun be feminine, it retains the old nom. dual (identical in form with the dative singular) and the old gen. dual (identical in form with the gen. sing., except in *-ā-* and *-io-* stems where it is identical in form with the gen. plural).

Mas.

Examples :

Nom. Tha **dà** chinneach ad bholg—*Two nations are within thee* :—Gen. xxv. 23.

Dà bhonnach bheag—*Two small cakes* :—Forbes 297.

B' eòlach ur **dà** athair air a chéile—*Your two fathers knew one another* :—L.C. 8.

Leugh mi an **dà** sgrìobhadh so—*I have read these two records* :—Cuairt. 27, 61.

A' saothrachadh a **dhà** uiread 's a rinn iad—*Labouring twice as much as they have done* :—Cuairt. 40, 101.

Agus **dà** chù dhubh aige—*And two black dogs with him* :—Arab. I. 17.

An **dà** chù dhubh so—*Those two black dogs* :—ib. I. 24, 25.

Dà iasg bheag—*Two little fishes* :—John vi. 9 (bheaga, Ed. 1807; Forbes, 2 ed., 199).

Gen. B' fhada bho chéile crodh laoigh an **dà** sheanar—*Far apart were the milch-cows of their grandfathers* :—N.G.P. 54.

Prìs an **dà** osain—*The price of a pair of hose* :—Forbes 297.

Buaidh an **dà** chatha sin—*The victory of these two battles* :—Red Bk. 178, 30.

A' slugadh suas an **dà** uile-bheist mhi-nàdurra so—*Swallowing up these two unnatural monsters* :—Arab. I. 73.

Sealladh an **dà** shaoghail—*The vision of the two worlds* :—F.T. 182.

An carbad an **dà** eich—*in a carriage and pair* :—L.C. 308.

Amadan an **dà** fhichead bliadhna cha bhi e ciallach ri bheò—*The fool of forty will never be wise* :—N.G.P. 25.

Dat. air **dà** phunnd Shasunnach—*for two pounds sterling* :—Forbes 297.

Fem.

- Nom. Ma bhios aig duine **dà** mhnaoi—*If a man have two wives* :
—Deut. xxi. 15.
- Phaisg ise a **dà** làimh air a h-uchd—*She folded her hands upon her breast* :—L.C. 7.
- Is fearr dhuit sin na **dà** làimh no **dà** chois a bhi agad—
That is better for thee than having two hands or two feet :
—Matt. xviii. 8.
- Gus am bi mo **dhà làimh** as mo ghuaillnibh—*till my two arms come from my shoulders* :—Waifs, III. 10.
cf. W. Trefna waith ein **dwylaw**—*Stablish the work of our hands* :—Ps. xc. 17.
- Ghabh Lamech **dà** mhnaoi—*Lamech took two wives* :—
Gen. iv. 19.
- Agus **dà** ghalladh dhubh aige air lomhainn—*And he holding two black bitches in a leash* :—Arab. I. 99.
- Gen. Tha clann na **dà** mhnà so beò—*The children of these two women are alive* :—Munro 189.
- Air son mo **dhà** shùl—*For my two eyes* :—Judges xvi. 28.
- Mu chaol a **dà** làimhe—*About the wrist of her two arms* :—
Arab. I. 57. § 98, 7.
- Buinn mo **dhà** chois—*The soles of both my feet* :—Forbes 297.
- Clann na **dà** pheathar—*The children of two sisters (i.e. cousins)* :—ib.
- Dat. Do **dhà** thréibh agus do leth-thréibh—*Of two tribes and of an half tribe* :—Josh. xiv. 3.
- Le **dà** chirc bhrìc—*With two speckled hens* :—McB. xxi.
- Do **dhà** mhnaoi òig—*For two young wives* :—Forbes 297.
- Bha e cluiche air **dà** thruimb mhòr Abrach—*He was playing on two big Lochaber trumps* :—L.C. 81.
- 'Nuair a bha mi air an **dà** chois—*When I stood upon (was on) the two feet* :—S.O. 19^b29.
- Ghabhadh air an **dà** ghallaidh—*The two bitches were beaten* :
—Arab. I. 102.
- Anns an **dà** chuaich bhig—*In the two small cups* :—
Forbes 297.

9. The cardinal numbers, when used absolutely, are nouns feminine, e.g.

Fàsaidh an aon bheag 'na mìle agus an aon shuarach 'na cinneach làidir—*A little one shall become 1000 and a small one a strong nation*:—Is. lx. 22.

An **tri** bheag so—*These ^{three} three*; A' **cheithir** mhòr sin—*Those big four*:—Munro 69.

10. But **fichead, ceud, mìle, muilean** are mas. A noun following these (or any multiple of these) is in the nom. sing. and un-aspirated:

Ceud **conspunn** gun ghiorrag—*100 heroes without panic*:—Turner 83, 12.

Còrr is tri fichead **fear**—*More than 300 men*:—Cuaire. 27, 68.

Mìle **fàilte** dhuit le d' bhréid—*A thousand welcomes to thee with thy kerchief*:—L.C. 295.

Ghluais e le ceithir-cheud-deug **fear** fo'n armaibh—*He advanced with 1400 men under arms*:—C.G. 411.

Mìle, mìle **taing**—*1000, 1000 thanks*:—L.C. 7.

Air cheann mìle **fear** a thuilleadh air trì fichead **fear**-sleagha—*At the head of 1000 men besides 60 spearmen*:—Cuaire. 27, 68.

Thog iad fichead **punnd** Sasunnach, ceithir fichead mìle **punnd** Sasunnach—*They raised £20, £80,000*:—Cuaire. 40, 101.

But if the noun following **ceud** be fem., the adj. accompanying the noun is fem.:

Coig ceud asal bhoirionn—*500 she-asses*:—Job. i. 3.

These numerals take the article:

an ceud fear, **am** mìle fear—*the 100, the 1000 men*.

'S gu'n tugainn féin di **na** ceudan pòg—*And I would give her hundreds of kisses*:—A' Choisir 14.

They are used also regularly as common nouns:

Am fichead mòr so—*This great score*.

Brùchdaidh iad 'nan **ceudan**—*They will burst forth in their hundreds*:—Munro, 69.

11. Multiplicatives are formed:

(1) by annexing to the cardinals the words—

(a) **uair**, e.g. **aon uair**—*once*; **dà uair**—*twice*; **tri** uairean—*thrice*; Thuirt e so **a dhà** no **tri dh' uairean**—*He said this twice or thrice*:—Arab. I. 63, cf. § 193, (2).

- (b) **fillte**—*folded*, e.g. **aon fhillte**—*single* ; **dà fhillte**—*double* ;
trì fillte—*triple* :

(2) by an idiomatic use of :

- (a) **uiread** f. *as much* (in time or space) :

Thu labhairt **na h-uiread**—*That you should say so much* :—
 S.O. 148aS.

Tha **uiread** agus **uiread** eile—*There is as much and as much again* :—H.S. Report 38.

Oir rinn mi air a' bhathar a dheich uiread's a chuir mi ann
 —*For I made by the goods ten times what I had advanced* :
 —Arab. I. 28.

An **uiread** so de bhliadhnaibh—*These many years* :—Lk.
 xv. 29.

Tha cheart **uiread** a dh' ioghnadh ormsa—*I am quite as much astonished* :—Arab. I. 103.

Thugadh **uiread** is **uiread** do gach aon—*Share and share alike was given to each* :—ib. II. 72.

Bha **na h-uiread** de choinnlean ann—*There were so many candles there* :—ib. I. 115.

Urad slachdain buntata—*The size of a potato-masher* :—
 Clarsach 16.

- (b) **uibhir** f. *as much, quantity, even* ; L. numerus § 18.

Aig an robh **uibhir** dhe inntinn—*Who had so much of his mind* :—Cos. 17.

Cha rachadh e **uibhir** agus a stigh—*He would not even go in* :—ib. 136.

Theagamh gu'n dean sinne **uibhir** ri sin air do shon-sa—
Perhaps we may do as much for thee :—F.T. 90.

- (c) **liutha, luithad**, *many, so many*.

An déidh a **liuthad** pian a dh' fhuiling mi—*After I have suffered so much pain* :—Arab. I. 64.

- (d) **mar** before ceud :

B' fheàrr leam uam e **mar cheud**—*I had rather be without it 100 times* :—S.O. 37*26.

'S binn' an tathaich sud **mar cheud**—*Sweeter is that resort 100 times* :—S.O. 281*1.

12. The partitives are—leth m. *half*, trian m. *a third*, ceathramh m. *a fourth*, etc.

Leth expresses one of a pair of things, e.g. leth-chas f. *one foot*, leth-shùil f. *one eye*; gu leth expresses *and a half*, mile gu leth—1500.

Cha n-fhaca mi riamh seòmar anns an robh innsreadh a leith cho briagha ris—I have never seen a room in which was furniture half so beautiful as that :—Arab. II. 76.

Is e leth-pheathraichean a tha anns an dithis—The two are half-sisters :—ib. II. 71.

§ Mu thrì troidhean air gach rathad—About three feet square :—ib. II. 43.

§ 99.

NUMBERS.

Cardinal.

- 1 aon fhear, chraobh, duine
- 2 dà fhear, chraoibh, dhuine
- 3 trì fir, craobhan, daoine
- 4 ceithir fir, &c.
- 5 cóig
- 6 sè, sia
- 7 seachd
- 8 ochd
- 9 naoi
- 10 deich
- 11 aon fhear deug, aon chraobh dheug
- 12 dà fhear dheug, dà chraoibh dheug
- 13 trì fir dheug, trì craobhan deug
- 20 fichead fear, fichead craobh

Ordinal.

- 1st an ceud (a' cheud) fhear, a' cheud chraobh
- 2nd an dara (an darna) fear, craobh
- 3rd an treas fear, an trith-eamh fear
- 4th an ceathramh fear, craobh
- 5th an cóigeamh fear
- 6th an sèathamh fear, an t-sèathamh craobh
- 7th an seachdamh fear, an t-seachdamh craobh
- 8th an t-ochdamh fear, an ochdamh craobh
- 9th an naothamh fear, craobh
- 10th an deicheamh fear
- 11th an t-aon(a) fear deug, an aona chraobh dheug
- 12th an dara fear deug, an dara craobh dheug
- 13th an treas fear deug, an treas craobh dheug
- 20th am ficheadamh fear, an fhicheadamh craobh

Cardinal.

- 21 fear ar fhichead, craobh ar fh.
 22 dà fhear (ar) fhichead
 23 trì fir fhichead
 30 deich fir (ar) fhichead
 31 aon fhear deug ar fh.
 32 dà fhear deug ar fh.
 33 trì fir dheug ar fh.
 40 dà fhichead fear, craobh
 41 fear is dà fhichead
 42 dà fhear is da fhichead
 50 deich is dà fhichead fear, da fhichead fear 's a deich, leth-cheud fear
 60 trì fichead fear, craobh
 70 trì fichead fear 's a deich
 100 ceud fear, cóig fichead fear
 101 ceud fear 's a h-aon
 120 sè fichead fear, craobh
 130 sè fichead fear 's a deich
 140 seachd fichead fear
 150 seachd fichead fear 's a deich, ceud gu leth de fhearaibh

Ordinal.

- 21st an t-aona fear fichead, an aona chraobh f.
 22nd an dara fear fichead, an dara craobh f.
 23rd an treas fear fichead, an treas craobh f.
 30th an deicheamh fear fichead
 31st an t-aon(a) fear deug ar fh., an aona craobh dheug ar fh.
 32nd an dara fear deug ar fh.
 33rd an treas fear deug ar fh.
 40th an dà fhicheadamh fear, craobh
 41st an aon 's an dà fhicheadamh fear
 42nd an dà 's an dà fhicheadamh fear
 50th an deich 's an dà fhicheadamh fear; an leth-cheudamh fear, craobh
 60th an trì ficheadamh fear, craobh
 70th an deich 's an trì ficheadamh fear
 100th an cóig ficheadamh fear, craobh; an ceudamh fear, craobh
 101st an aon 's an ceudamh fear
 120th an sè ficheadamh fear
 130th an deich 's an sè ficheadamh fear
 140th an seachd ficheadamh fear, craobh
 150th an deich 's an seachd f.f.

Cardinal.**Ordinal.**

160 ochd fichead fear, craobh	160th an ochd ficheadamh fear, craobh
170 ochd fichead fear 's a deich	170th an deich 's an ochd ficheadamh fear
180 naoi fichead fear, craobh	180th an naoi ficheadamh fear
190 naoi fichead fear 's a deich	190th an deich 's an naoi f.f.
200 dà cheud fear, craobh	200th an dà cheudamh fear, craobh
300 trì cheud fear, craobh	300th an trì cheudamh fear
400 ceithir cheud fear, craobh	400th an ceithir cheudamh fear
1000 mìle fear, craobh	1000th am mìle(-amh) fear, craobh
50,000 leth-cheud mìle fear, craobh	50,000th an leth-cheud mìle(-amh) fear
100,000 ceud mìle fear, craobh	100,000th an ceud mìle(-amh) fear
1,000,000 muillean fear, craobh	1,000,000th am muilleanamh fear, a' mhuilleanamh craobh

1. **Aonar** m. *one person* is used chiefly with the prep. *an* and possessive pronouns: **am aonar**—*by myself*, **at aonar**—*by thyself*, **'na aonar**—*he alone*.

Tha mise 'm aonar, tha sibh-se 'nur mòran—
I am one, ye are many:—Waifs III. 120.

2. The following collective nouns, denoting groups of persons from two to ten, are fem., are used only in the singular, all (except **dithis**) are indeclinable, and take an accompanying adj. in the plural:

dithis, old g.s. déise	
triùir	seachdnar
ceathrar	ochdnar
cúignear	naoinear
sèanar	deichnear

Bha **dithis** bhan aige—*He had two wives*:—1 Sam. i. 2.

Sinn féin 'nar **dithis**—*Ourselves twain*:—1 K. iii. 18.

Thug e a **thriùir** chaomh chompanaich g'a faicinn—*He took his three bosom friends to see it*:—L.C. 50.

Rugadh a' **cheathrar** sin do'n fhamhair—*These four were born to the giant*:—2 Sam. xxi. 22.

Chunnaic e **seachdnar** dhaoine tighinn—*He saw a company of seven men coming* :—Waifs III. 10.

Bha **an t-seachdnar** fear 'nan suidhe—*The seven men were seated* :—Arab. I. 108.

Ochdnar chloinne—*eight children* :—J. W. 90.

3. Of the ordinals, **an ceud**, **a' cheud**—*the first*, alone aspirates a following noun, e.g. haleluia a cheud fhàilte—*Halelujah his first welcome* :—L.C. 48.

4. The order of the Kings in a dynasty is expressed by

(a) Ordinal Numbers, and less properly by

(b) Cardinal Numbers.

(a) Oran le Iain Lom air dha a chluinntinn an **dara** Rìgh Tearlach bhi air a chrùnadh—*Song by Iain Lom on hearing that Charles II. had been crowned* :—Turner 56.

'San àm 'san robh an **Ceathramh** Deòrsa ann an Albainn—*At the time when George IV. was in Scotland* :—Cuairt. No. 40, 87.

Mu thobar Theàrlaich an IV.—*about the well of Charles IV.* :—C.G. 135.

(b) Ri linn fògradh Rìgh Tearlach **a dhà**—*During the banishment of Charles II.* :—Turner 53.

§ 100.

COMPOUND WORDS.

Nominal and Adjectival Compounds.

1. A Perfect Compound combines its elements into one word, has the stress on the first syllable, and is declined regularly, e.g.

àigeach, òigeach m. *colt, horse*, g. oigeich : òg *young* + each *horse*.

aimhfheoil f. *proud flesh*, g. aimhfheola, an-i-stem : amh *raw* + feòil *flesh*.

banais f. *wedding*, an-a-stem : ban *women* + féis *feast*

bantrach f. *widow* : ban-treb-thach *female farmer*

caorunn, caorthann m. *rowan-tree, berry-tree*, g. caoruinn, an-o-stem : caor + tann § 122, 7.

déirc f. *alms* : Dé + sheirc *God's-love*

fadal m. *delay, weariness* : fad + dáil f. *long meeting*

gealbhonn m. *sparrow*, g. gealbhuinn, an-**o**-stem : geal + bonn
 iodhlann f. *cornyard*, g. iodhlainn(e), an-**a**-stem : iodh + lann
 oilbheum m. *offence*, g. oilbheim, an-**o**-stem : ail *rock* + beum
striking

óisg f. *yearling ewe*, g. óisge, an-**a**-stem : ovi-s *sheep* + seasg
barren

Samhuinn f. *Hallowtide*, g. Samhna, an-**i**-stem : Sam *summer*
 + fuin *end*

seanair m. *grandfather*, g. seanar, an-**r**-stem : sean + athair
 trocair(e) f. *mercy*, an-**ia**-stem : L. trux, truc[s] *doomed*
person + car *loving*

uamhas m. *terrible death, horror, mortal terror* an-**o**-stem :
 uath *dread* + bàs *death*

2. In a pf. cpd. the first element is a monosyllable. When the genitive stem differs from the nominative, the genitive stem is used for pf. cpds., and the nominative for ipf. cpds. (but cf. § 29, 4) e.g.

bó f. *cow*, gen. bà, bàthaich m. *byre* ; bó-choinne^ail f. *Mullein*
 cù m. *dog*, gen. coin, O.G. con, conablach m. *mangled corpse* ;
 cù-uisge m. *spaniel*

muir m.f. *sea*, gen. mara, O.G. mora, morfhaich f. *sea plain* ;
 muir-làn m. *full-tide*

§ 101.

1. An Imperfect Compound combines its elements loosely. The article or a possessive pronoun, when present, is always attached to the first element ; the second element is aspirated, § 29, as stated below, § 102, 1 ; and the stress falls upon the last word of the compound, or upon both elements, e.g.

Mar chù gu cat, mar chat gu luch,

Tha bean mic gu **màthair-chéile**—

Like dog to cat, like cat to mouse,

A son's wife is to her mother-in-law :—N.G.P. 312.

2. A cpd. generally expresses a complex idea not suggested by the separate words. Simple phrases formed of genitives used as adjj. are not cpds., e.g.

Mar mhart caol a' tighinn gu baile tha cabhanach na **maidne Earraich**—

Like a lean cow coming to a farm is the dawn of a spring morning:—N.G.P. 313.

Na **dorsa praise** brisidh tu—

Thou wilt break the gates of brass:—Laoidh xxiii. 8.

An triùir dhaoine treuna—*The three strong men*:—2 Sam xxiii. 16, 17

§ 102.

Imperfect Compounds are of five classes:—I. Dependent ; II. Adjectival ; III. Descriptive ; IV. Copulative ; V. Possessive.

I. 1. In **Dependent Compounds** the first word modifies the second ; all adjectives, and all nouns occurring as first words in a compound are initially aspirated in the same way as a single word ; but they preserve their stems uninflected either in the nom. sing., or in the gen. sing. without increase ; the second word is always aspirated, § 29, is declined regularly, and determines the gender of the compound.

2. Declension of Dependent Compounds (a) when the **first word is an adjective**:

An gorm-phreas m. *The green bush.*

	<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>
n.	an gorm-phreas	na gorm-phris (-phreasan)
g.	(bàrr) a' ghorm-phris	nan gorm-phreas
d.	do'n ghorm-phreas	do na gorm-phreasaibh
v.	a ghorm-phris	a ghorm-phreasa

A' ghlas-bheinn f. *The grey mountain.*

	<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>
n.	a' ghlas-bheinn	na glas-bheanntan
g.	(mullach) na glas-bheinne	nan glas-bheann(-tan)
d.	do'n ghlas-bheinn	do na glas-bheanntan
v.	a ghlas-bheann	a ghlas-bheannta

3. Additional Examples :

*Mas.*bàn-chu m. *a white dog*dearbh-bhràthair m., O.G. *a brother by birth*, L. *frater carnalis*
(cf. *Collect. Reb. Alb.* 83 n.), bràthair *a member of a religious community*.A bha aig Iùdas do dhearbh-bhràthair—*Which Judas, your brother, had* :—D. Ban 430, 38 ; 348, 64.Bha mise Eòin bhur dearbh-bhràthair . . . anns an eilean
—*I, John, who am your brother, . . . was in the isle* :—
Rev. i. 9.glas-bhreac *a smolt*mion-dhuine *manikin*trom-chadal *heavy sleep**Fem.*bras-bhuinne *torrent*glas-fhairge *a green sea*mìn-chlach *smooth stone*mór-thir *mainland*

Two adjectives compounded are declined as above, e.g.

minbhreac *delicately spotted*lomlan *brimfull*

Sometimes when the first element seems to be inflected, it is an instance of Svarabhakti :

Shaoil leis gu'n robh iad luma-lan éisg—

He thought that they were quite full of fish :—Arab. I. 32.

Cho luma-luath :—ib. 68. cf. § 65.

4. (b) when the **first word is a noun** :An cis-mhaor m. *the tax-gatherer**Sing.**Pl.*

n. an cis-mhaor

na cis-mhaoir

g. (sporrán) a' chis-mhaoir

nan cis-mhaor

d. do'n chis-mhaor

do na cis-mhaoraibh

v. a chis-mhaoir

a chis-mhaora

A' mhuilt-fheoil f. *the mutton*, also muiltfheoil, a pf. cpd.

Sing.

- n. a' mhuilt-fheoil
- g. (fàileadh) na muilt-fheola
- d. do'n mhuilt-fheoil
- v. a mhuilt-fheoil

5. Additional Examples :

<i>Mas</i>		<i>Fem.</i>
arm-chrios	<i>sword-belt</i>	fraoch-bheinn <i>heathy hill</i>
cas-cheum	<i>foot-step</i>	leth-shùil <i>one eye</i>
ceud-chathach	<i>hundred fighter</i>	mairt-fheoil <i>beef</i>
crith-cheòl	<i>warbling</i>	muic-fheoil <i>pork</i>
leine-chrios	<i>body-guard, valet</i>	rìgh-chathair <i>throne</i>
lùth-chleas	<i>feat of agility</i>	sealbh-chòir <i>propriety</i>
muir-làn	<i>full tide</i>	
oil-thigh	<i>school of learning</i>	
sul-radharc	<i>eyesight</i>	
tamh-neul	<i>death-cloud</i> , Metr. Ps. cxxi. 2.	

6. Except compounds in **ban-**, which are fem., and **ban** itself determines the gender, e.g.

ban-dia	<i>goddess</i>
ban-diùc	<i>duchess</i>
ban-léigh	<i>female physician</i>
ban-òglach (and banoglach)	<i>handmaid</i>
ban-rìgh	<i>queen</i>
ban-seirbhiseach	<i>maid-servant</i>
ban-stiùbhart	<i>housekeeper</i>

§ 103.

II. In **Adjectival Compounds** the second word depends upon the first.

1. When the **second word** is **an adjective**, the compound is inflected in the same way as a noun with an accompanying adjective, § 92, e.g.

An coileach-dubh m. *the blackcock.*

Sing.

Pl.

n. an coileach-dubh	na coilich-dhubha
g. (ceann) a' choilich-dhuibh	nan coileach-dubha
d. do'n coileach-dhubh	na coilich(ibh)-dhubha
v. a choilich-dhuibh	a choileacha-dubha

Additional Examples :

brù-dhearg m. *robin red-breast*, n.s.m. of Poss. cpd., § 106
 coileach-ruadh m. *a red grouse cock*
 gobhlan-dubh m. *black martin*
 luch-mhòr f. *a seal*
 sgoil-dubh f. *black-art*

2. When an adjectival compound consists of **two nouns**, the first is declined regularly, except that the genitive sing. increase is usually dropped ; the second is always in the genitive. If it be (a) in the gen. pl. it is always aspirated ex. § 20, 2. If it be (b) in the gen. sing., it is aspirated like an adjective accompanying a noun, e.g.

(a) am plocan-bhuntàta m. *the potato masher.*

Sing.

Pl.

n. am plocan-bhuntàta	na plocain-bhuntàta
g. (ceann) a' phlocain-bhuntàta	nam plocan-bhuntàta
d. do'n phlocan-bhuntàta	do na plocanaibh-bhuntàta
v. a phlocain-bhuntàta	a phlocana-bhuntàta

Additional Examples :

ball-dobhrain m. *mole on the skin* :—Waifs III. 15.
 coille-chnò f. *a nuttery*
 tigh-chaorach m. *sheep-cot*, g.s. tigh-chaorach
 tigh-chearc m. *hen-house*, g.s. tigh-chearc

(b) anart-bàis m. *shroud.*

Sing.

Pl.

n. an t-anart-bàis	na h-anartan-bàis
g. (ceann) an anairt-bhàis	nan anartan-bàis
d. do'n anart-bhàis	do na h-anartaibh-bàis
v. a anairt-bhàis	a anarta-bàis

slat-mhara f. *sea-tangle*.

Sing.

- n. an t-slat-mhara
g. na slait(e)-mara
d. do'n t-slait-mhara
v. a shlat-mhara

Pl.

- na slatan-mara
nan slat(an)-mara
do na slaitibh-mara
a shlata-mara

Additional Examples :

Mas.

ait-àraich	<i>rearing place</i>
baile-margaidh	<i>market town</i>
bothan-àirigh	<i>sheiling</i>
cù-uisge	<i>spaniel</i>
cuman-bainne	<i>milk cogue</i>
each-fuinn	<i>heriot, death-duty</i>
fear-ciùil	<i>musician</i>
fraoch-faloisg	<i>stumps of burnt heather</i>
gàradh-droma	<i>march dyke</i>
leac-ùrlair	<i>floor-flag</i>
mac-samhuil	<i>likeness, like (O.G. mac-samhla)</i>
§ 83.	
maide-droma	<i>ridge-board</i>
maoim-sléibhe	<i>mountain torrent</i>
marsanta-paca	<i>packman</i>
muileann-gaoithe	<i>windmill</i>
seol-mara	<i>tide</i>

Fem.

adharc-fhùdair	<i>powderhorn</i>
bean-shìth(e)	<i>brownie</i>
bó-ghamhna	<i>farrow cow</i>
clach-lìobhaidh	<i>grindstone</i>
crith-thalmhainn	<i>earthquake</i>
cuinneag-bhainne	<i>milk pail</i>
deoch-slàinte	<i>a toast</i>
glas-ghuib	<i>a gag</i>
leabaidh-mhuill	<i>chaff-bed</i>
marcachd-shìne	<i>driving storm</i>
muir-shàile	<i>salt-sea</i>
slat-thomhais	<i>ellwand</i>
slige-chreachainn	<i>scallop-shell</i>

Some Compounds combine I. and II., having both Dependent and Adjectival elements, e.g.

Crùnair gasda nan rìgh-bhrat-sròil—*The gallant crowner of the kinglly banners of silk* :—S.O. 48^b28

Chaidh a ghlacadh droch spioraid—*His being possessed of an evil spirit took place, i.e. He was possessed of an evil spirit* :—S.O. 36^b32

droch-spioraid is a Dependent cpd.

ghlacadh-droch-spioraid is an Adjectival cpd.

§ 104.

III. In **Descriptive Compounds** the first word describes the second, which is in the gen. without the art, e.g.

Rug i **leanabh mic**, an **leanabh mic**—*She brought forth a manchild, the manchild* :—Rev. xii. 5, 13

Rug i a **ceud-ghin mic**—*She brought forth her first born son* :—Matt. i. 25

Thug e **aon-ghin Mhic féin**—*He gave His only begotten son* :—John iii. 16

cf. is tu rofhóid do **mac oen-geni**—*Thou didst send Thine only begotten son* :—P.H. 2086

Ach 's e 's truaighe do **chéile mna** dheth—*But saddest of all is thy wife* :—Stewarts 302, 9

maise mna—*a beauty of a woman* :—S.O. 98^a44

Ciod e **ghnè dhuine** so—*What manner of man is this* :—Matt. viii. 27

Mo **rogha céile**—*My choice of a companion* :—A' Choisir 14, 7

Is éigin duinn a ràdh gur **úmpaidh balaich** e—*We must say that he is a blockhead of a fellow* :—C.G. 135.

cf. An triùir bhràithrean—*the three brothers* :—S.O. 49^bS

On bu droch **dhuine cloinn'** e—*Since he was a bad son* :—ib. 46^a30

t'aon **duine cloinne**—*thine only child* :—L.C. 6

Air son aon **phàiste** beag (leanaibh) **leinibh**—*For one little chit of a child* :—Cos. 130

Cha robh annta ach **creithleagan dhaoine**—*They were but gadflies of men* :—Cos. 119

Broc liath-chorrach **éilde**—*A grey-snouted badger of a hind*:—
D. Ban 521 (sic corr.) ; 168, 133

Bha Domhnall an Dùin innt', Do **mhaic oighre**—*Donald of the Dun was aboard her, thy son and heir*:—S.O. 47^{bt} ; 50^{a30}

§ 105.

IV. In **Copulative Compounds** the parts are of equal emphasis, the noun cpds. are connected in sense by ' and ' and declined like adj. cpds. § 103; and adj. cpds. are declined like Dependent cpds. § 102, 3, e.g.

dubhghlas—*black and grey* ; caoingheal—*soft and white*

Ioc-shlainte f. *a remedy and cure*.

' Sa ' mhaduinn **chiùin-ghil** an àm dhomh dùsgadh—*In the calm and bright morning when I awoke*:—D. Ban 48, 89

Chuala mi na brataichean **ban-dearg** a' plabraich 'sa ' **t** ghaoilh—*I heard the red and white banners fluttering in the wind*:—Còmhraidhean 47

§ 106.

V. In **Possessive Compounds**, consisting of noun and adj., both elements are declined and aspirated as already explained (§ 102), e.g.

1. Craobh bhàrr-bhuidhe f. *A tree having a yellow top*

2. Duine starr-shuileach m. *A man having distorted eyes*

3. Fairge thonn-gheal f. *A sea having white waves*

4. Gille cas-fhliuch m. *A servant having wet feet*

Bean ruadh dhubh-shuileach, cù lachdunn las-shuileach—*A red-haired, black-eyed woman, a dun fiery-eyed dog*:—N.G.P. 52

Gur h-ìom' oganach Lub bhachlach sgiath chrom—*There's many a youth with bended bow and hollow shield*:—S.O. 36^{by}

Bidh luinneag aig ribhinn chùl-duinn daibh—*A brown-haired maid will have a lay for them*:—D. Ban 94, 159

Gu còs sgora dhionach craige—to a cliff-sheltered crevice of a rock:—L.C. 37

sgorr-dhìona § 103, sgorr-dhìonach § 106

§ 107. PROPER NAMES AND THEIR COMPOUNDS.

1. The grammatical basis of a proper name is the personal or baptismal name, e.g. Domhnall *Donald*, Seumas *James*, Màiri *Mary*, Seònaid *Janet*. The clan or family name is added in the form (a) of an adj., e.g. Alasdair Domhnallach—*Alexander Macdonald*; Màiri Dhomhnallach—*Mary Macdonald*, or (b) of a patronymic cpd., e.g. Alasdair MacDhomhnuill, Màiri Nic Dhomhnuill.

Proper names are definite and indefinite.

In the genitive singular a proper name, masculine, if definite, is aspirated; and a proper name, feminine, is unaspirated:

Contrast:

Mac dé—a son of a god (common noun).

Mac Dhé—the Son of God (proper noun).

Mac Dòmhnuill—a son of a Donald.

Mac Dhòmhnuill—the son of Donald.

Ceit nic Phàdruig—*Catherine Paterson*,
where nic = nighean (contracted to ni) + mhic.

2. A single noun in apposition to a single proper name does not require the def. art.:

Eobhan clobair—*Ewen the shepherd*;

Joseph saor—*Joseph the carpenter*:—Munro 177

Beannachd Chaluim ghobha—‘mo thogair ged nach (read gar an, § 218) till’—

Smith Malcolm's blessing—I care not if he come not back:—
N.G.P.52.

3. When a single proper name is accompanied by an adjectival cpd., § 103, the latter requires the article:

Alasdair, an ceard-umha—*Alexander the coppersmith*;

Ailean, am muillear-luaidh—*Allan the fulling-miller*.

4. When a name and surname are accompanied by a common noun in apposition, the latter requires the article:

Alasdair Tàillear, an clachair—*Alexander Taylor the mason*;

Iain Caimbeul, am maor—*Alexander Campbell the Officer*.

5. When a proper noun is accompanied—

(1) by a single adj., a noun in apposition is without the article :

Domhnull ruadh tàillear—*Red Donald the tailor*

(2) by two or more adjj., the noun in apposition requires the article :

Eachainn glas òg, an tuathanach—

Young wan Hector, the farmer ;

Mòrag bheag chiar, a' bhanarach—

Little swarthy Sally, the Dairymaid :—Munro 178

6. When a proper name preceded by a title is governed in the gen., only the title is inflected :

Mac Rìgh Seumas, Tearlach Stiubhart—

Charles Stewart, son of King James :—S.O. 115^a13

Do theaghlach rìgh Fionghall—

To the family of King Fingal :—S.O. 38^a19 *the king of the Hebrides*

Sin as onoir Shir Seumas—

That is the honour of Sir James :—Turner 86, 5, 7

Ri linn ban-rìgh Màiri—*In Queen Mary's reign :—Munro 178.*

7. When a proper noun in an oblique case (gen. or dat.) is followed by a noun in apposition, the latter if definite is in the nom. case :

(1) gen. Each Iain Chaimbeil, am maor—

The horse of John Campbell the Officer :—ib.

Tìgh Sheumais, a mhac—*The house of James his son :—ib.*

but if indefinite, in the genitive case :

Bean fhada chaol dhìreach, miann Dhomhnuill amadain—*Fool Donald's fancy, a tall, slender, straight wife :—N.G.P. 51 ; cf. § 107, 2*

Le suidhe air deas làimh Dhé an athar—*By sitting on the right hand of God, the Father :—Catm. 28*

In this example, for an athar, the spoken form an t-athair is more correct.

(2) dat. Thug e cuireadh da bhràithribh uile, mic an rìgh—*He sent an invitation to all his brothers, the King's sons :—1 Kings i. 9*

Thubhairt e ri Sarai, a bhean—

He said to Sarai his wife :—Gen. xii. 11

8. (1) Proper names forming adjectival compounds, § 103, are inflected regularly : Calum Cille—*S. Columba*.

Aig I Chaluim Chille—at *Iona* :—S.O. 55^{bs}.

'S i caismeachd Chloinn Chamrain a th' ann—

'Tis the march of the Cameron men :—A'Choisir 21, cf. § 107, 10

This and similar examples are sometimes treated as dependent compounds, § 102 : Curaidhnean Chlann Chamshroin—

The heroes of the Clan Cameron :—S.O. 114^a25

(2) **Mac son** is used in forming proper names of adjectival compounds. There are two classes of such cpds. :

1. Patronymic, which include the names of clans and septs. § 107, 9

2. Hagiological or Ecclesiastical, which include the followers of Saints. § 108-§ 110, § 112

Mac was assumed by Norse and some Lowland peoples, e.g., MacLeod, MacRerick and dropped again in some instances, e.g. Cloud, Rerick

For the **-c-** of Mac projected, which is the rule in Manx, e.g. Quilliam, Crobbin, v. § 12 i. 3 ; and for the **-c-** retracted, v. § 12 ii.

The **c** is softened to **g** in Galloway and N. Ireland

(3) **O, ua m. grandson**, prevalent in Ireland since XI. century, also occurs :

O Duibhne, O Gille bhuidhe, O hÆdha § 111

(4) Prefixed also to Saints' names is **maol** (O.G. máel) *tonsured one*, which in tenth and eleventh centuries gave place to **gille lad, servant**. In cpds. gille is confused with maol ; and maol is often difficult to distinguish from *mo my*, e.g. Adamnanus *Kilmaveonaig*. § 112, 9 ; § 7 iv. 2, 3, 5 ; cf. W. **gwas**, O.W. **guas** *servant*, e.g. O Muirgheasain, Déibhiosdan, MacPetrus § 108, Mac Niallgus § 111, Duffus § 112

9. Only chiefs bear the simple patronymic, or territorial designation, an adjectival compound :

Do goiredh Iarla Rois agus Mac Domnaill agus Ardfhlath Innsigall dhe—*He was styled Earl of Ross, and Macdonald, and High Chief of the Isles* :—Red Bk. 160

In a proper name like Mac Dhomhnuill *Macdonald*, the second part of the adjectival compound is definite § 107, 1, and therefore

in English the definite article is not regularly placed before the compound. The chief of the Clan Donald was spoken of simply as Mac Dhomhnuill *Macdonald* :

Ach ma mhol thu ar daoine uaisle,
C'uim nach do luaidh thu Mac Dhòmhnuaill ?—

But if you praised our nobles,

Why did you not mention Macdonald ? :—S.O. 155^b21 ; cf.

Dr. Johnson's *Journey*, pp. 114, 224

Similarly before compound proper names that already contain the definite article, the definite article is not placed in English. The chief of the MacKintoshes is simply Mac-an-tòisich *MacKintosh*, and his clan Tòisichean *MacKintoshes* :—S.O. 114^a42

But later, for the sake of greater clearness even in Gaelic, the genitive plural of the clan name was introduced into the compound :

Ach, a Dhonuill nan Donall—

But O ! Macdonald of Macdonald :—MacLagan MSS. No. 14

The territorial designation is frequently added to the patronymic of the chief :

Mac Mhoirich á Atholl—*Murray from Atholl* :—Turner 85, 9

Mac Coinnich mòr Chinn-Tàile—*Great MacKenzie of Kintail* :

—S.O. 114^a34

Bìrlinn Mhic Nèill Bhara—

The galley of MacNeill of Barra :—C.G. 140

Minor distinctions and pet names are expressed by the same or similar grammatical means :

Coileach Strath-bhalgaidh—

The cock of Strathbogie (Lord Huntly) :—S.O. 41^b32

Fear Mhurlagain—

The proprietor, or the tenant farmer of Murlagan :—Munro 185

A Iain Mhuideartaich nan seòl soilleir—

O John of Moydart of the bright sails :—S.O. 41^b25

Thighearna Lathair—*O Laird of Lawers* :—ib. 41^a21

Fear Shrath-mhàisidh—

The Goodman of Strathmasje :—S.O. 260

Chlisg Raonull Shrath-Mhàthaisidh—

Ronald of Strathmashie started :—Poetry of Badenoch 187

Fuil uasal Chuinn Cheud-chathaich—*The noble blood of Conn of the hundred battles* :—Turner 85, 22

10. A proper name fem. remains unaspirated in the gen., cf. common nouns preceded by the article :

Mac Muire dh'ion t' anma—*The Son of Mary to* (i.e., *May the Son of Mary*) *defend thy soul* :—Turner 84, 19

Mhic Muire na h-Òighe—

O Son of Mary, the virgin :—Turner 74, 13

but in some districts and instances the gen. is aspirated :

Fear-pòsda Mhuire—*The husband of Mary* :—Math. i. 16

Bràthair Cheit—*Kate's brother*.

An accompanying adj. is in the nom. :

Bràthair Cheit mhòr—*big Kate's brother* ; banais Sheonaid

bhàn—*Fair Janet's wedding* :—Munro 186

This variety is probably connected with the common blunder of aspirating the gen. sing. fem. :

Ré ùine **bhig** (*for* ré ùine **bige**)—*For a little time* :—Rev. xx. 3, so ed. 1902 ; re h-uair bhig—Met. Ps. xxxvii. 10

Chum na beatha **mhaireannaich** = chum na beatha **maireannaich** — *To life everlasting*.

Air uachdar lice uaine **bhréagha**—

On the top of a fine green stone :—Cos. 96

11. When unstressed words aspirating a following proper noun are dropped (1) the initial consonant of the proper noun is deaspirated, the gen. being retained, e.g. MacDhughail Doyle ; (2) soft initial consonants are hardened by analogy, e.g. Gilfoyle Boyle, § 108, 3

12. The unstressed first elements of a compound (§7 iv.) are stressed if the second element is dropped, *v. mac, maolan*

§ 108. PROPER NAMES DERIVED FROM SCRIPTURES.

1. Dia, Mac Dhé *son of God* ; Céile Dé *Culdee* ; Mac Gille Dé *Kildea, Gildea, Gilday, Day, Dey* ; cf. Dàidh §108, 3

Iosa, Gille Iosa *Gillies* ; Mac Gille Iosa *MacLeish* ; Maol Iosa *Malise, Lees* ^

Criosd, Gilla Crist, later Mac Gille Chriosda *MacGilchrist* (Anglicised *Christie* ; also *Christopher*). *8 Gilchrist*

2. Apostles :

Aindreas, Gille Anndrais *Gillanders, MacAndrew, Anderson*

Bartholomeu, G. Parlan, O.G. Partholon ; Mac Pharlain

MacFarlane, Bartley, a pet name for Bartolomeu-s ; Anglicised *Barclay* (Ulster)

Eòin, Mac Iain *MacIan*, *Mackean*; later Seathan, Mac Gille Sheathain *MacLean*, *MacLaine*, *MacClean*, *Clean*, *Lean*. Eòin, Heb. Gk. L. Iohannes *Ewan*, *Ewing*, *MacEwen*, *Kewin* (Man) was confused with eòin *birds*, hence En was a common form of Eòin (still spoken in Sutherl.) Iain is regarded as the diphthongised form of En §40. Sean, dim. Seínicin *Jenkin*, MacGillwham *Gillon* (Galloway). W. Iefan, Ifan *Evan*.

Iudas g.s. Judais S.O. 44^b21

Tadeus, MacCaog *MacCaig*, *MacHaig*, *Haig* §111; from Tadhg, O.G. Tadc, Gall. Moritasgus, Tasgius. In Munster Tahig, N. of Ireland Taeg. Latinised to Tadeus (Thady), and to Timotheus. Mac Thaidhghin *Keigeen* (Man).

Mata, Mac Matha *Mathewson*, and (non-Gaelic) *Matheson*.

Peadar *Peter*, Mac Pheadair *MacPhater*, *Peters*; Peter + gus *MacPetrus*, *MacFetridge*, *MacFedries*, *Ferries*, *MacPhedran*, *Macfeat*, *Peat*.

Philip, L. Philippus, Mac Philip *Mackillop*, *MacGillp*.

Seumas, Heb. Jacob, *James*; voc. a Sheumais *Hamish*! MacSheumais, translated *Jamieson* (Islay); *Cammaish* (Man).

Tómas, Tomas, Tomhus; Mac Thaimhs, Mac Thamhais *MacTavish*, *Tawse*; *Cause*; *MacCosh*, *Cosh*, *Cash*; Mac-a-Chombaich, Mac Thomai(dh) *MacCombie* for which is substituted *Colquhoun*, i.e. G. Mac-Thomh-án, Comhán, McCoun (Galloway); *Thompson*, *Holmes*; Mac gille Thomhas *Maclehose*; *Comish* (Man).

Simon, Simidh, Mac Shimidh, personal name of Lord Lovat; *Sim*, *Syme*, *Mackim*, *Mackimmie*.

3. Adhamh *Adam*, Mac Adaimh *MacAdam*, *MacCaw*, *MacCadie*, *MacGaw*; probably often from Adamnan §110

Daibhidh, Dàidh; Clann Dàidh *the Davidsons*; Déibhiosdan *Davidson*; *Day*, *Dey*, cf. §108, 1

Isaac, Mac Isaac *MacIsaac*, *MacKessack*, *MacKissock*, *Kessack*.

Lucas, Mac Lucais *MacLucas*; Anglicised to *Douglas*, *Macdougall*; *Clucas* (Man).

Marcus *Mark*, Mac Marcuis *Marquis*; *Quark* (Man).

Michael, Mac Gille Mhicheil *Carmichael* (W. caer, G. cathair, + Mhicheil); later Mac Mhicheil *MacMichael*, *Mitchel*, Maol Mhichil *Melville*.

Moire, Muire, L. Maria *Mary*; Maol-moire *Myles* (L. Miles, Milo) Moireasdan, Ir. O Muirgheasain *Morrison* (i.e. Muir *Mary* + W. gwas, pl. gweision *youth, servant*); Gilla Muire, MacGillivour (1781) *servant of Mary*, W. Gilla-mwri; Pòl, Pàl, L. Paulus, Mac Phàil *MacPhail*, *Polson*; Quale (Man), Clan Quhele; Sen Pol (the hermit) *Semple*; *Gilfoyle*, *Boyle* (Galloway). § 29, 7; § 107, 11

§ 109. PROPER NAMES DERIVED FROM CHURCH OFFICIALS.

Ab, L. abbas *abbot*; Mac an Aba *MacNab*
Biocair, L. vicarius *vicar*; Mac Bhiocair *MacVicar*
Bràthair, Mac brathair *MacBrair* (Bute); Mac Briar, Mac Brayer (Galloway)

Canan, L. canon; Cananaich (with **buth**, later **both** for original **mo** § 107, 8 (3) § 7 iv. 2)—*Buchanans*

Ceallair, L. cellarius *cellerer*; Mac Cellair *Mackellar*, *Ellar*
Cléireach, L. clericus *clerk, Clark*; Mac a' Chléirich *MacChlery*,
Deòir, Deòireach, G. deòrad (*exile, pilgrim*) *Dewar*, *Macindeor*,
Macjore, *MacGeorge*; Mac Gille Dheòraidh *MacLeora*
Easbuig, L. episcopus *bishop*; Gilleasbuig *Gillespie* (Angl. to *Archibald*)—Mac-an-espie

Maighistir, L. Magister; Mac a' Mhaighistir *MacMaster*,
Masterton

Osdair, L. ostiarius, *Porter* F.T. 42,322; *MacCosker*

Pàp, L. papa *Pope*

Pearsa, L. Persona *parson*; Mac a' Phearsain *MacPherson*,
Carson, *Corson*.

Sagart, L. sacerdos *priest*; Mac an t-sagairt *MacTaggart*,
Haggart, *Haggarty*.

§ 110. PROPER NAMES DERIVED FROM NAMES OF SAINTS.

Adhmhnan, L. Adammanus, Mac Adhaimh *MacGaw* §108, 3,
Mac Gille Adhamhnagain *MacLagan*

Aonghas, O.G. oen-gus—*only choice* (Balquhiddel, where was Oirinn .i. Oiffrend Aonghais) *Angus*, *MacAinsh*, *T-ainsh*

- MacInnes, Macginnes, MacNish, Angl. Aeneas; Kinnish, Kennish (Man); Hennessy*
 Brandan, Brendan, Mac gille Bhrā, Mac gille Bhrāi, Mac gille Bhrē § 112, 9, *MacGillivray*
 Briget f., Gillebrigde, Maelbrigde *MacBryde, Brydon, Brydeson, Bryson*; also Gilleabart Gilbert (A. S. Gislebert), Gibson, Gibb, *MacGibbon*; Mac gille Brigitte—*Kilbride*
 Catan, Gillacatain *Cattanach, Chattan*
 Ciaran *Kiaran*, Maol Ciaran (S.O. 154^{bt}) *MacKerron*; Mac Gille Chiarnain (Angl. *Sharp*)
 Colum, L. columba, Mac Gille Calum *MacCallum, Callum*; Maol Calum *Malcolm, Malcolmson*; dim. *Calman*
 Comgán, Mac gille Comgan *MacCowan, Cowan*
 Constantine *Chousland, Mac Auslan, Ausland*; *Costain, Costean (Man)*
 Diarmait, Mo-dimmóc, Do-dimmóc *Dymmuck*
 Dominic, Maoldònuich *Ludovic, Lewis* (Fr. Louis from Chlovis Chlodwig, whence Hludvig)—*Ludwig* x
 Donnan, Donn-i § 112, 2; Mac gille Donn-i *MacGillonie*; maol Donnan *Millony*, v. Ninian p. 161
 Earnan, Mac Gille Earnain *MacLearnan*
 Faol-an (*little wolf*), Gille Faolain *Gilfillan*; Mac Gille Fhaolain *MacLellan, Clelland*; Mac Gille Fhaolagain *MacKilligan*
 Faol-*Fail-chu (wolf dog)*, Volucus § 112-7; W. gweil-gi f. *torrent, ocean*, with initial -g- mutated i.e. dropped, g-weil-ci *Wilkie*; Faelfi, Faelbi (*wolf-slayer*) *MacKelvie*
 Find-barr, from the first part of the cpd. is (Mo-fhionn-i) *Minn*; (Mo-fhionn-u) *Munn*; Mac Mhunnu *MacPhunn, Phyn, Mac Gill Munn*; and from the second *Barr*
 Finnen (fionn-shen *white and old*); Mac Gille Fhionnain, Mac Gille Fhinneain *MacLennan, MacLinnin*: with Sv. § 65
 Finntan (*find-shean*) *MacGinty*; Mac Gille Fhinntog *MacLintock*; Mac gille Fhinntan *MacClinton, Clinton, Linton*
 Fingon (fion-gon *wine-born* cf. S.O. 37^b12), *MacFinguine MacKinnon*
 Gildas *Geddes*: *Gēltas
 Gregoir, L. Gregorius, Mac Griogair *MacGregor, Gregory*
 Labhran, L. Laurentius, MacLabhrainn *MacLaren*
 Maolan, maol-án (*little tonsured one*) Mac Mhaolain, Mac Gille Mhaoil *MacMillan*, Angl. *Bell* (Islay): § 107, 12
 Martin, L. Martinus *Martin*; Mac Gille Mhartain *MacMartin*

x Mac Gille An fhaidh

Odhràn *Oran*, *MacCorran*, *Corren*

Padruig, Paruig, L. Patricius (O. Ir. Còthraige)—*Patrick*;
Mac Gille Phadruig *MacPhatrick*, *Kilpatrick*, *Kirkpatrick*
dim. *Para* with a defining term taking the accent e.g. *Para*
Mór; *Pad Pat*; *Mac Phaidein MacFadyen*, *MacFadzean*,
Paton

P. Mac Calphuirn has been suggested by Zimmer as the
origin of *Mac Alpine* §111, §12 ii.

§ 111. PROPER NAMES DERIVED FROM KINGS AND NOTABLES.

1. Ailean, L. Alumnus *Allan*, *MacAllan*, *Callan*, *Callen*
Ailpein, W. Elphin, Elffin; *MacAilpein MacAlpine* §110
Alasdair, L. Alexander, *Mac Alasdair MacAlister*, *Callister*
(Man), *MacAndie*, from *Sandy*
Artair, L. Arturius, *MacArtair MacArthur*, *MacArt*, *Hart(e)*
MacWhirter (Galloway)
Bàn Whyte; *Mac Gille Bhàin MacGilivane*, *McIlvane* v. *Mac*
Gille
Bàrd, *Mac a' Bhàird Baird*, *Ward*
Brùn, Briùin *Broon*, *Brown*; *Mac-a Briuthainn*, Ériu 4, 68;
Waifs v. 12
Breathamh (judge) *MacBrayne* *cf*
Cailean, *MacCailein Chief of the Campbells*: *Colin*, perhaps
from *Ailean*
Caimbeul (wry mouth cf. cerrbél)—*Campbell* p. 151
Camshron, *Camaran* (wry nose)—*Cameron*
Cathal, W. Catgaul (catu-val-os war powerful)—*Kathel*,
MacAll, *Call*, *MacKail*
Ceallach (ceall cell, cf. N. Kjallakr) *Kelly*, *MacKelly*, *Mac-*
killaig, *Kellock*
Ceanaidech Kennedy, ceann-aodach head-protector H.S.D.,
MacCennétig id. (Bk. of Deer); alternatively, *MacUaraig*,
Mac Ualraig (Mull and Lagan) from Irish *Ualgharg*
proud and fierce; *Ulgric* (Galloway), *Greig* cf. *Cyricus*:
v. *Ulrick*
Cinaed (cináed fire-sprung) *Kenny*, *MacKenna*, *MacKinnie*
Coinneach, Ir. L. Cainnechus *Kenneth*, *MacKenzie*, *Mac-*
Whinnie (Galloway)
Colla, *MacColla MacColl*

- Conchobhar (*dog-help*), MacConcher (Lorne), Conxacher (Atholl), Crohore (Ulster)
- Conn Conn, Mac Cuinn MacQueen, MacCunn, MacGuinn, Quinn, S.O. 150^{bv}; MacWhan (Galloway)
- Criathra(i)r (*siewwright*) Crerar, Angl. Caesar
- Diarmad (di-format *un-envy*, L. Diormitius) Dermid, MacDermid, Kermode (Man)
- Domhnall (dubno-valdo-s *world-ruler*), MacDomhnuill Macdonald, MacCainil (Tiree), MacWhannell (Galloway)
- Donnchadh (donno-catu-s *lord and warrior*) Duncan; MacDhonnchad MacConachie
- Dubh (*black one*) Duff; Mac Duibh Macduff; and Mac-in-duibh, Mac-an-duibh MacIndoe, MacAdoo
- Dubhgall (*a Black Gaul*), MacDhughail MacDougall, MacDowel, Doyle
- Eachunn (ego-donno-s *horse lord*), Hector (Gk. holder), MacEchan
- Eanruig (Ger. Heim-ric *home ruler*)—MacKendrick, Henry, Henderson, Henryson, Harrison
- Eideard E. Edward, MacEdward; also N. Imhear, Iomhar v. MacIamhair. Anglicised Edward for Ivor
- Eireamhon Irvine, Irwin
- Eòghann, Gall. Esu-gen(us), L. Eugenius, Gk. ἐυ-γενής, M.W. Ywein, Ewein, later Owein, *well-born*, Angl. Hugh (Argyll)
- Fearchar (*man-loving*), Mac Fearchair MacKerracher, Farquharson, MacFarquhar
- Fearghas (*man-choice*, W. gwr-gwst) Fergus, MacKerras, Kellas, Fergusson, Ferguson, Corkish (Man)
- Fionnghall (*a white Gaul*)—Fingal
- Fionnla, Fionnlagh (fionn-laoch *white hero*)—Finlay; MacFhionnlaigh MacKinlay, Finlayson, Kinley
- Gall, L. gallus, (1) *a Gaul*, (2) *a Viking*, Innse Gall *the Hebrides*, (3) *a Lowlander*; hence Gallie, Gall chobhair Gallagher, Mac an Ghoill MacGill, Mac Gall Breath—Galbraith, G. Mac a' Bhreathnaich, Mac a' Bhreatunn-aich; hence Coubruch, Coubrough, Brough, cf. Tannahill poems p. 19 where W. Galbraith is called Willie Cobreath i.e. Cuimbreach Welshman
- Goraidh, N. God-fridr (*God's peace*)—Godfrey, MacGorry, Gorrie, Corrie

- Guinne, Gunnach, N. Gunn- *war* + (-björn *bear*, or -ólfr *wolf*)
 —Gunn, Ir. MacGiolladhuinn (*son of the brown lad*),
 Gunson, § 107, 12
- Harailt (N. Haraldr, E. *Herald*)—*Harold*, *MacRaid*; by
 metathesis *Walter*, Mac Bhaltair whence *Watt*, *MacWattie*,
Watson, *MacQuat*, *Howat*, *Hewitt*, *Huie*, *Balaire*, *Qualter*,
 (Man), *Gwatkin* (Wales), *MacQuoid* (Gall.), *Boyd*
- Lachlan, Lachunn, Mac (Maol, or) *Gille Sheachlainn*
MacLachlan, *Lachlan*; Mac Mhaol-sheachlainn (Mart.
 Donegal)
- Ladman, Mac Laomuinn (*law-man*)—*Lamond*, *MacClymond*
 Mac son, as a surname, *Mack*, began the name of some
 Saint, §107, 12; similarly Mac Gille Mac Gill: v. Gall
- Mac-a-Phì, Mac Dub shíthe (*son of the Black one of peace or*
Faëry)—*Macduffie*, *MacPhee*, *MacGuffie*, *MacHaffie*,
MacCràbhaidh, *MacVey*
- Mac Amhlaidh (Mac Óláfr, Anláf)—*MacAulay*, *Cawley*,
Collie, *Cowley*
- Mac Dhuinn shléibhe—*son of the Brown one of the hill*—Ir.
Dunlevy (*Dunlop*). Anglicised *Livingstone*
- Mac an Léigh (*son of the physician*, liaig, g. lega)—*MacLeay*
- Mac an Tòisich (TÓVISACI)—*MacIntosh*
- Mac an t-Saoir (*son of the artificer*)—*MacIntyre*, *MacTear*,
MacTeer
- Mac Aidh (O.G. éd *fire*, Gk. αἶθος, L. aestus)—*MacKay*,
MacGhie, *Mackie*; Mac hÆdha *MacHeth*, *Heth*, *Head*,
Hugh, Angl. *Hugh* (Hugo), hence *MacCue*, *Cue*,
Kew, *Keugh* (Man); dim. *Maedoc Maddock* (Wales),
Aed-uc-an, *Aoidhean MacKeegan*, *Egan*, *Macquien*;
 O hÆdha *Hay*
- Mac Asgaill (N. Askell, *Asketill *sacrificial kettle*)—*Mac*
Askill, *Caskell*, *Castell*
- Mac Beatha (*son of life*) later aspirated Mac Bheatha
MacBeth
- Mac Beathain (id. with suff. -án, -agno-s §123, 2)—*MacBean*
(MacBain), *MacVean*, *Beaton*
- Mac Calmain (*son of a little dove*)—*MacCalman*; Anglicised
 also *Murchison*, *Dove*, *Dubh*
- MacCaog (Tadg, Tasg-os *Teague*)—*MacCaig*, Ir. *Thady*,
Timothy, v. *Tadeus*

- Mac Córdai, Mac Cearda (^{v. K. Meyer, Mac gnímartha Finn § 7}) is reg. E.S.
 Mac Cardaidh MacHardy, Mac na Ceàrd dubha or umha
son of the blacksmiths or copper-smiths
 Mac Codrum (N. Got-ormr *good serpent, holy serpent*)—Mac-
 Codrum ^{Gorr-}
 Mac Cormaig, Cormac (corb mac *charioteer*)—Cormack,
 MacCormic
 Mac Corcadail (Mac Thorketill *son of Thor's kettle*)—Mac-
 Corquodale, MacCorkindale, McCorkle
 Mac Cruimein (N. Ruman, Hromundr, but cf. as more
likely Crimthan fox § 112, 2) — MacCrimmon, ??
 MacCrimthainn
 Mac Cuaig MacCuaig: Anglicised Cook
 Mac Cuimrid (W. Cymro *Welshman*, *com-brogo-s)—Mont-
 gomery, McGommero
 Mac Cuinn v. Conn
 Mac Cullach (Mac-Cu-Uladh *son of the Dog of Ulster*, A.U.
 1072)—MacCulloch, Culloch; Mac gille Ulaidh Mac-
 Lulaich
 Maceachuinn, Mac-Each-dhuinn (*son of the horse-lord*)—
 Maceachan
 Mac-Each-ri (*son of the horse-king*, A.U. 1102)—Mac Kechnie
 Mac-Each-thighearn (*son of the horse-lord*)—MacKechern
 Mac Fhitheachain (*son of the little raven*)—Mackichan
 Mac Fhraing, Mac Fhraingein (*son of S. Francis*)—Rankein,
 MacCracken (Galloway)
 Mac Gille MacGill (*a curtailment of a name*, e.g.) Mac-gille-
 maol MacMillan: v. Mac, § 107, 12
 Mac gille—some adj., notably names for colours following a
 personal name, are translated into surnames, and com-
 pounded with mac and mac gille:
 fear (e.g. Iain) bàn Whyte, Mac báin Macbain, Bain;
 Mac gille bhàin MacElvaine
 buidhe Yellow(lees), Macbuidhe Bowie;
 Mac gille 'bhuidhe MacElvee, Gilbey;
 O gille bhuidhe O'Gilvie, Ogilvie
 dubh Black, Dow, transliterated Dove,
 whence MacCalmain; Mac duibh
 MacDuff, Duff; Mac gille dhuibh
 MacGillewie

glas *Glass, Grey, Green* ; Mac gille ghlais,
dim. Mac gille ghlaisein *MacGlashan*
gorm, Mac gille ghuirm *Blue*, dim. Mac-
guirmein *MacGorman*
mòr *More, Moore* ; gille mor *Gilmour, W.*
Gillamor

naomh, gille naomh-an *Niven* ; Mac gille
naoimh *Mac Niven, Macgilnew* (Bute)
odhar *Orr, Brown* ; Mac an uidhir *Maguire,*
Weir ; Mac gille uidhir *MacClure*
riabhach, *Rioch* ; Mac gille riabhach
MacIkerath, MacIlraith, MacIlraick
(Galloway), *Darroch* (Jura)
ruadh, Mac ruaidh *Roy, Sc. Reid* ; Mac-
Iain-ruaidh *MacInroy* ; gille ruadh
Gilroy (Sc. *Reid*) ; O maol ruadh *Milroy* ;
Mac gille ruaidh *MacIlroy*

MacGuaire (Ir. *guaire noble*, Gk. γᾰυρος *proud*, L. *gaudeo*
rejoice) *MacQuarrie, MacHarry, Quarrie*

Mac Iain v. Eòin

Mac Iamhair (N. 'Ivarr) *MacIver, MacEur, Ure, MacCure*
(Galloway) ; Mac gille Ivair *MacLiver, Cleaver*

Mac Labhartaigh *MacLarty*, Ir. *MacLaverty, MacLardie* ;
O Flaithbheartaigh (*resourceful prince*)—*Flaherty*

Mac Lachlan v. Lachlann

Mac Leòid (ljótr *ugly sc. ulf wolf*, cf. Thor-ljótr) *Macleod,*
Cloud

Mac Mathan, Mathanach, Mac a' mhathain (*mathgaman*
bear)—*Matheson, MacMahon*

MacNair, 1. Mac an uidhir—*son of the dun one* (Gareloch,
Lennox) ; Mac-in-uidhir *Kinnear* ; Mac Iain Uidhir
(Glengarry)

2. Mac an oighre (*son of the heir*) Perthshire

3. Mac an fhuibhir (*son of the artificer*) Argyll

4. Mac an fhuidhir (*son of the stranger*) McB.

5. Mac an mhaoir (*son of the officer*) Ir. cf.
Waifs v. 18, also *Weir*

Mac Neacail, L. Nicolas *Nicholson, MacNicol* ; Mac Creacail,
Knickell (Man)

Mac Neachduinn (*necht pure, nigh wash*)—*MacNaughton,*
MacNaught, MacCracken

Mac Nèill (G. dub, L. niger, dim. nigellus, N. Njall, Niall *champion*)—*MacNeil, Neil, Nigel, Nelson, Neilson*; *MacRèill MacReul, Mac Niall-gus*—*Mac Nelis* whence *Mac Neilage*; *Kneal(e)* (Man)

Mac Neis, Naois, dial. *son of Aonghus*, perhaps *Naoise*

Mac Niadh (*son of a champion, nia*)—*Mac Nee*

Mac Rath (*son of grace*)—*Mac Rae, Macraw, Craw, Crow*

Mac Raonuill (N. Rögn-valdr *gods' ruler*)—*Ranald, Randal, MacRanald, McCrindle, Clanranald*; *Mac Ic Raonuill, Macdonald of Keppoch, Reynold*

Mac Suibhne (an t-Suain Sweden, N. Svænskr Swedish) *Sweeney, MacSweyne, MacSween, MacSwan*; *Sweden* ??

Manus, Månus (N. & L. magnus) *Magnus, MacManus, MacVenish, MacVanish, MacVarrais*

Méinn, Méinnear, Méinnearach *Menzies*

Moirreach (Moravia, Mor-apia) *Murray, Morra, Morrow*

Muireach (Muiredhaich, Muiredach) *Murdoch, Mac Muireach, MacMurich, MacVurich, Currie, Corie* (Galloway)

Murchadh (*mori-catu-s sea warrior*)—*Murchie, MacMurchy, Murphy, Murcheson*; *Curphy* (Man)

Muir-cheartach (*sea-director*)—*Mac Ururdaigh, Mac Kirdy, Mac Kurdy, MacMurtrie, Ir. Moriarity, MacCurdie, Curdie*

Muriel f. (*mori-gela sea-white*)—*Muriel*

O Duibhne (*grandson of Duben f., gen. Duibhne, Ogham DOVVINIAS*) *Duimhneach, better Duibhneach, the Campbell surname O'Dwine, O'Duinn*

Raibert, Robart, Rob (A.S. hrôdr *fame + berht, bjartr bright*)—*Robert, Robertson, MacRobin, MacRobbie*; *MagRobhar-taigh Magrourty, Rafferty*

Rothach, Mac an Rothaich (*bun-roe mouth of R. Roe in Derry*) *Munro*

Ruadh (*red*) *Roy*; v. *Mac gille*

Ruairidh (*ruadh-ri red king*)—*Rory, MacRory, MacRyrie, MacCreery, Rorison*

Seaghdh (*segda stately*)—*Shaw*; *Mac Gille Sheathanaich, Angl. Seth*

Sigfrid, Sigurd (*MacSiridh*) *Sherry*

Sigtrygg, Sitrig (*MacKittrick, MacKettrick*) *

?

Somhairle (N. *Sumar-lidi summer sailor*)—*Somerled, Sorley, MacSorley, MacGourlay, Gourlay*; Angl. *Samuel, Samuelson*

Torcul, Torcall (N. *Thorkell, Thorketill, v. Mac Thor Ketill*) — *Torquil; MacCorkell, Corkill, Corkhill*

Tormoid, Tòrmod, dial. *Tormailt*; earlier *Tormund* (*Thǫr-móðr Thor's wrath, Thormundr Thor's protection*)—*Norman*

Uilleam (Ger. *Will-helm helmet of resolution*)—*William, MacWilliam, Williamson, Willison*

Uisdean (N. *Hug-steinn, poet. heart-stone*) — *Uisdean, MacQuiston, MacCutcheon, Hutcheson, Hugh* (*Uist*)

Ul-rick (*patrimonially rich*) confused with O.G. *Ualgarg* (*high tempered*) hence *Ulgrig, MacUalraig, MacUaraig, Gouldrick*; v. *Ceanaidech*

§ 112. PLACE NAMES DERIVED FROM THE NAMES OF SAINTS.

1. Place-names are formed by the aid of prefixes and suffixes, usually from the stem of the Saints' baptismal name, the first syllable of which is stressed, § 112, 4

2. Pet names are formed by using part of the baptismal name, or by using a pet name from another source, and adding a suffix or suffixes expressing endearment, eg. *-oc, -och, -ac, -ach, -an (-can), -en, -ene, -in*; and the vowels *-a, -o, -u, -e, -i*, to a part of the original baptismal name, or to the pet name.

The following are instances of two or more names for the same person :

<i>Baptismal.</i>	<i>Popular.</i>	<i>Alternative.</i>
Cadoc	Cathmael	
Cathach	Mochuda	
Centigern	Mungo	Glaschu
Crimthan fox	Columba	St. Colm, Malcolm, O.G. Mo Chumma
Cronan	Mochua	
Darerca	Monenna	
(St. Patrick's sister)		
Fintan	Berach	Mobhí

<i>Baptismal.</i>	<i>Popular.</i>	<i>Alternative.</i>
Succat	Patricius	Cothraige MacCalphuirn Magonius Molemnach

Examples of honorific vowel suffixes :

- a- Barr-a (Island of)
- o- Moli-o (Blackwaterfoot)
- u- Munn-u (St. Munn)
- e- Barr-e, Dolais-e
- i- Brig-i (Brigit, mo Brigit:—Hy. v. 99), Mo-ninn-i (Ninian), Kinglas-i

3. Along with these suffixes, prefixes of endearment are used, i.e. the 1st and 2nd sing. possessive pronouns **mo** (also **ma**, **mi**) *my*, **do** (also **da**, **de**) *thy* (**to**, **t'**, before vowels or under the accent, §121, 2) following a locative case of baile, ceall, ceann, dùn, eaglais, teampul etc., §7 iv., such prefixes one or more are generally used with the suffix of endearment §7 iv.

St. Earn is styled Mo-Earn-oc—*Marnock*

T'Earn, Bennchar-t-Earn-an—*Banchory Ternan*

The pet name may be an entirely different word, recalling some incident of the Saint's history, e.g. Calumcille—the *dove of the church*.

4. The stress seldom rests (except by elision) on the possessive or other prefix, but almost always on the first syllable of the stem of the baptismal name or of the pet name. Occasionally it rests upon the affix—e.g. Kill-mo-Aed-oc—*Kilmadock* (Doune) §7 ii. 3

5. Unstressed pretonic syllables are sometimes dropped :

(Ecc)Lesmahago *Lesmahago*, v. Cutus §112, 9

(Ei)Lean-mo-Lais *Lamlash*

(I)renaeus *Rinnieshill*, *Kilrenny* (Fife)

(Mur)Dockie's Chapel (Monifieth)

Many instances occur of

(1) Assimilation : Maelrubha *Maree*

(2) Nasalisation : *Moness* (Aberfeldy) : Bun-ess §16, 4

(3) Denasalisation : *Poll-ma-di* (Ninian), §112, 9

- (4) Metathesis : St. Pensandus *Kilspindie*
 Nathalan *Bothelney*
- (5) Syncope : Brigit g.s. Brigde *Bryde*
 Llan Ethernascus *Lathrisk*
 Sanct Rowan *Strowan*

6. In either the baptismal name or the pet name of a Saint, part of the name may be used for the whole.

- (1) In dissyllabic cpds. either syllable may be taken :

Findbarr *white-poll*

Mo + find + u—(Eilean) *Mund* ; *Barr* (Dornock, Ayr)

(2) In polysyllabic names not cpds., the part taken is the first syllable, close or open ; or the first letter only :

(a) close—

Mo-Lais-e : Lassar

Mo-Bhrìgh : Brigit

(b) open—

Kilma-lu-og : Lu- Lugaid

Poll-ma-dí : Ni- Ninian

- (3) The first letter only :

(Mo) **Bhí** stands for the aspirated **-b-** of Bega, Berchan, Brenaind ; **Kildavie**, *Kil-da-bhi* (Kintyre), **St. Mauvie**, *Mo-bhi* (Kirkhill)

7. In place and proper names compounded of two elements when the first element is a monosyllable ending in a liquid, e.g. barr m. *top* ; beinn f. *peak* ; cam *crooked* ; ceann m. *head* ; cill *at the cell* ; druim m. *ridge* ; gèarr *short* ; gleann m. *glen* ; poll m. *pool* ; toll m. *hole* ; torr m. *hill*, a **Svarabhakti vowel**, § 65, occurs between the first element and the second :—

am Barr-a-Calltuinn *Barcaldine*

am Barr-a-glas, *near Oban*

am Barr-a-mór, *in Appin*

am Beinn-e-ghlas, *in Glenfalloch*

Camshron, Camaran *Cameron*

an Ceann-a-garbh, *on Loch Sheil*

Cill-i-Mhàilidh *Kilmallie*

Cill-i-Mhóire *Kilmore*

Druim-i-liath *Drumalea* in Kintyre
 Gleann-a-Comhann *Glencoe*
 an Torr-a-donn, in *Glengarry*
 an Tom-a-bàn *Tombane*

8. The language of Scotland and of the Highlands before the advent of Gaidhelic, modern Gaelic, from Ireland was Old British, now called Welsh. Gaelic almost completely displaced British surnames. An exception is found in :

Morgan, M.G. clann Mhorghuinn : *mori-canto-s
sea-white, G. MacAoidh *Mac Kay*

Clans of Norse origin are situated within the Highland Line, and speak Gaelic.

The names of some clans originate from place names or territorial designations outwith the Highland Line, and the members of some of these clans are chiefly Lowland :

Chisholm, G. *Siosal*, *Siosalaich*, Chisholm in Roxburghshire
 Cumming, G. *Cuimein*, *Cuimeanach*, De Comines
 Forbes, G. *Foirbeis*, *Foirbiseach*, Forbes in Aberdeenshire
 Fraser, G. *Friseal*, *Frisealach*, De Fresel a family of Touraine
 Gordon, G. *Gòrdan*, *Gòrdon*, *Gòrdonach*, Gordon in Berwickshire

Logan, G. *Logain*, *Loganach*, Logan in Ayrshire

The names of some clans are English :

Durward (doorward), G. *Mac in Dorsair*; earlier clan-an-oister, L. ostiarius *Porter* §109

Grant (grand, E. and French), G. *grannd*: but cf., as more likely, grant .i. liath O'Cl.

Stewart, from (Robert II.) High Steward of Scotland, G. *Stiubhartach*

Sutherland, from the name of the County, G. *Suthurlanach*

9. EXAMPLES OF PLACE NAMES FROM SAINTS' NAMES, from which old Scottish Place Names have to a large extent originated :

Adamnanus, Abdomnan L.C. 46

with **mo-** (repeated and aspirated) and **-oc**, Kill-mo-mo-Eon-aig *Kilmaveonaig* (Atholl)

with **do-** *T-eunan Kirk* (Forglen), *S. Tennent's Well* (Angus), *S. Tennent's Fair* (Beith)

with **ard-** and **-oc** *Ard-Eon-aig* (Lochtay), *Tunnie, Theunan, Kill-Eunan* (Kintyre)

Aed, with **mo-** and **-an**, *Kill-mo-Aed-an Kilmodan* (Glen-daruel), *Balmhaodan* (Ardchattan), *Balmaghie* (Mag Aodha, Ir. form in Galloway, §107, 8, (2))

7? with **mo-** and **-oc**, *Kilmadock* (Doune)

with **mo-** and **-ocus**, *Mo-Aed-oc-us St. Madoes* (perhaps Madianus), *Balmadies* (Forfar)

with **mo-** and **-an-us**, *Mo-Aed-anus, Middanus—St. Maidies Well* (Airlie), *St. Maddan* (Freswick)

with **mo-** repeated and aspirated, the Saint's name appears as *mo-mo-Aed-oc Momhaedoc*

Be-an, Ir. mophiog = *mo-Bhí-og Kirkbean* (Kirkcudbright), *Bail-Beni-mor Balvanie* (Mortlach),

Begha f. *Kilbagie, St. Bees*

Berach *Kilberry, Barryhill* (Alyth), with **-án** *Berchan Kilbarchan*

Blane *Dunblane* (Dun Blathnan)

Boisil *St. Boswell's, Basil*

Brandan *Kilbrandon* Sound, *Kilbrennan, Kilvrannyn* (Mull), *Kilbrengan* (Kilbar, Banff, St. Kilda); *Kilbirinn-i Kilbirnie, Dunbarney*; *Birin-i Birney* (Moray); *Brend-i well* (Abernethy)

The clan name MacGillivray is hence derived. Three forms of it are in common use, corresponding to three forms of the Saints' name :

Brannan hence Mac gille Bhrá

Brannain „ Mac gille Bhrái

Brennen „ Mac gille Bhré

Briget, g.s. Brígde f.—*Kilbride* (Glasgow, Arran), *Brydehill* (Dumfries), *Cladh mo Bhrigh* (Dingwall), *Kirkmabreck* (i.e. Brigheag (dedicated to St. Brigit), *Lhanbryd* (Elgin), *Panbride* (Carnoustie)

L. Canicus, G. Cainnech, E. Kenneth, *Kennaway, Inch Chenzie* (R. Islay), *Kilchenzie* (Maybole), *Cambuskenneth*

Cathan *Kilchattan, Ardchattan*

Colm-an, L. columbanus, Colman-eala *Calmonel, Kilcalmonel* with **mo-**, **-oc**, *Kilmochalmaig* (Rothsay), *Portmahomac* (Tarbert) a dim. from

Columba, I Cholum Chille *Iona*, *Kilcholmkill*, *Kilmalcolm* ;
 Comman *Kilchoman* (Islay) i.e. Kilchomm-an, Kil-cholumb-
 an ; Conan *Kilconan* (Fortingal), *St. Conan* (Glenorchy)
 i.e. Kilconn-an, Kilcolman-an ; with **mo-**, **-oc**, Mochonog
 Conchobhar (*dog-help*, *powerful-help*), Connor—*Kilconquhar*
 Congal, Congall *Cowall*, *Dercongal* (*Daughter of Congal*) or
Holywood

Congan, Comgan *Kilchoan*, *Kilchowen* (Kiltearn), *St. Congan*
 (Skye), *Kirkcowan*

Connell *Kirkconnel*

Constantine *Chousland* Chapel (nr. Cranston), *Kilchouslan*
 (Campbeltown), *Kil-d-uslan*, *Kilduskland* (Loch Gilp),
Kircostintyn (Calmonell), *St. Causnan's Well* (Dunnichen)

Cormac *Coireckormaic* (Killin), *Kirkcormac* (Kelton)

Cumine *Suidh-chuiman* (Boleskine), *Kilchuimen* (Fort Augustus)

Cutus, Machutus, Machud, Killmochuda *Kilmacuddy* (King's
 Co.), Eccles-ma-Chuda *Lesmahago*, and perhaps *Kilmahoe*
 (Kintyre) and *Kilmahew* (Cardross)

Cyricus, Ciric, Giric *Ecclesgreg*, *Ceres*, n. pr. *Malgirn*

Dalta, Eoin na bruinne Dalta Dei—*John of the breast*,
fosterling of God, hence *Kildalton* (Islay)

Davius, Dabius, Dabiu (mobiu, mo-phi-og, Mo-ve-an, Movean
 derived from **-b-** or **-bi-**, the first letter or syllable of some
 saint's baptismal name §112, 6, and used ex-hagiogenesi
 for *David* ; hence *Kildavie* (Kilninian, Mull) ; with **mo**,
Mauvie's well (Kirkhill) ; with dim., Dun-dyv-an

Devi is the Welsh Saint c. at Bennchar Devi-nic *Banchory*
Devenic, *St. Denick's fair* (Methlick), *Teavneck* (Criech)

Diarmid *Chapel Dermid* (Ross)

Donan *Kildonan* (Arran, Egg, Colmonel, Kintail, Loch-
 broom, Uig, Uist) ; v. *Ninian* p. 161

Dronach *Glen-dronach*

Drostan (corrupted from Drusus) *St. Drostan* (Caithness,
 Cannisby, Edzell, Lochlee) *Newdosk*, *Skirdurstan* (*parish*
of Drostan, now joined to Aberlour), *St. Trostan* (Halkirk),

Duffus (from Dubh *black*) *Duffus*, cf. W. Duffws, N. Dufgus

Duthach, Dubtach *Kilduich* (head of Loch Duich), *Kil-
 duthie* (nr. Loch of Leys), *Arduthie* (nr. Stonehaven),
S. Duthus' Well (Cromarty)

Ebba *St. Abbs's Head*

Englatius *T'anglan* (well, and ford, at Tarves)

Ernadil *Kilernadil* (Jura)

Ernan *Killernan*, G. Cill-iùrnain, dedications uncertain, v. Laisren

with **mo-**, and **-oc**, **-och**—*Marnoch* (Strathbogie), *Marnock* (Arbroath), *Dalmarnock* (Little Dunkeld), *Inchmarnock* (Aboyne), *Kilmarnock* (Ayr); with **to-** Bennchar T'ernan—*Banchory Ternan* (confused with Torannan), *Baldernock* (older Buthirrok cf. F.M. 714)

Etaoin f.—*Ethan's Well* (Burghead); with **mo-**, Moduena, Moedoena, Mandoena, Modwenna (or Monynne); perhaps also M'Edana *St. Medan's* (Luce), *Kirkmaiden* (Wigtonshire)

Ethernanus, Iphernan *St. Eddran's Slack*;

with **to-**, *Tu-Etheren's Fair* (Breachin),

Eglish Taran (Island of Taransay)

Ethernascus, with **Llan-** *Lathrisk* (Fife)

Fechin *St. Vigean's*: with **mo-** Mo(fh)écu, called Corvulus in Latin (from *fiach* m. raven),

with **ecclais-** *Ecclesfechan* (now: *Ecclefechan*).

Fergus S. *Fergus* (Buchan)

Fiachra, Fiacre S. *Fithoc's* (graveyard), S. *Ficker's* Bay, S. *Fiacer's* Church (Nigg, nr. Aberdeen); with **mo-** Mofutack now locally *Fittie*. The church is later S. *Muffett's*, S. *Musset's*. Further corrupted to Mill of *Pottie* (Dron), *Kirkpottie* (Dunbarney). §107, 11

Fillan (faol-an little wolf), two saints:—1. S. *Fillan's* (Lochearn), 2. *Strathfillan* (Killin), whence *Killellan* (Renfrew), *Killellan* (Lochlash), S. *Phillan's* (Forgan)

Fincana f.—S. *Phinks* Chapel (Bendochy, Coupar-Angus)

Findbarr, Finnbarr, Finbarr—

Barr (Ayrshire), *Inchbarr* (Forfar), Isle of *Barr-a* where is *Kilbarr*; with **mo-** *Kilmorack* (Inverness), *Maworrock* (Lecropt), *Kilmorick* (Dowally); S. *Barr's* Island (Kilkerran) has now **do-**, *Davar*, *Devar*

Findchan *Kilfinnichen* (Mull)

Finlagan *Lochfinlagan* (Islay)

Finnianus, Finian—*Finzean* (Brise), *St. Finzean's Fair* (Migvie, Perth)

Fintan—*Kilintag* (Morvern), *Glenfintaig* (Lochaber) § 110

Fintan (Munnu, Mun, i.e. mo-Find-u)—

Kilmunn (Holy Loch), *Eleanmande* (Appin).

S. Munde's Island (Invercoe); with *Llann-*, and *-án Lumphanan* (Mar), *Lumphinnan* (Dunfermline); with *Inis-*, and *-án Inchinnan*

Flannan (^{ed}red), *Flannan Islands* (Lewis)

Fotinus, Pothinus (of Torry, Aberdeen) hence perhaps

Kirkpottie v. sub *Fiachra*

Francis, Teampull Frangach (Strath, Skye)

Fyndoca f.—*Findo-Gask* (Dunblane)

Glascianus (i.e. Mungo)—*Kinglassie* (i.e. cill-mo-glass-i, near *Kirkcaldy*), *Kilmaglas* or *Kilmalosh* (Strachur) i.e. *Ckill-ma-ghlais*.

Gorman *Suidhe-Ghuirmein* (Glen Urquhart)

Herald *Killespikkerrel* (Muckairn)

Hilary, with **to-**, *Teller's Well* (Drumblade)

Inan (=Adamnan)

with **to-** *Tenant's Day* (Beith), and *S. Inan's Well*, *Southenan* (Capella Sti. Annandi)

Kennere f. *Kirkinner* (Galloway)

Kentigern v. Mungo

Kessog (MacIsaac), *Kessock Ferry* (Inverness): with **do**, *Kin-t-essack* (Forres): with **mo**, *Feil-ma-Chessaig* (Callander, Cumbrae), *Tom-ma-Chessaig* (Callander) Eccles-Malesoch, or Eglis-Malescok (Mael-Isaac-oc) i.e. *Carl Luke*; also *Kil-mal-isaig*

Kevoca f., later m. (Caemh-og, mo-chaemhoc)—

S. Quivox, *S. Evox* (Ayr), *Kevoxburn* (Eaglesham)

Laisren (lassar, lassair f. *flame*; éd, Aed *fire*, and for the idea cf. the Heb. Seraphim *burning ones*). The name is perhaps divided into two (1) Lais- (2) -ren, with the Svarabhakti vowel, -iren -eren whence Ern, Ernan, etc.

(a) with **mo-**, *Mo-lais-i Kilmalash*, *Lamlash* (Eilean-mo-Laisi), *Mo Li-o*

(b) with **do-**, *Do-lass-e*, *Da-lais-e*: F.M. 638

Laurentius *Lawrenceckirk*

Lugaid (**Lu-**, or **L-** only, is used in S. Moloc's name) with **mo-** and **-oc**,

Kil-mo-lu-ag (Lismore, Skye, Mull, Tiree), *Luoch Fair* (Tarland), *Molouach*, *Malachi*, *Malogue* (Alyth), *Bal-moloch* (Kilsyth), *Kilmoloig* (Killeen), *Kilmolowaig* (Kilberry)

Mac-Eòghanⁿ, *Kil-vic-euen* (Mull, Ulva) and probably S. *Skeoch* (Dunninald, Rothesay, S. Ninians), *Skay*

Machalus, Machella, Manchold *Kilmaichlie* (Inveravon)

Machan, Manchan *Ecclesmachan*, *Chapel S. Machan* (Clyne), *S. Machan's Altar* (Glasgow Cathedral)

Machua, *Kirkmahoe* (Dumfries) called also Cronan §112, 2.

There is, however, S. Coe, Mochoe of Oendruim, June 23
Maelrubha *Loch Maree*, *Kilmolray* (Arasaig), *Kilarrow* (Islay), Kethmalruf i.e. *Keith*: *Poll Mhàilidh* (Glen Urquhart), *Cill Mhàilidh Kilmallie*, and *Dail Mhàilidh Dalmally*; *Maol-ag-an Stron Milliken* (Dalmally)

Magnus S. *Magnus' Cathedral* (Kirkwall), *S. Magnus Bay* (Shetland)

Malduff, for Mailduff, founder of Malmesbury, *Kylmalduff* i.e. Inverary, *Kilmaliew* (Argyll); Cross *Malduff Cross-myloof* (Glasgow)

Malie (**Le-**, or **Li-**, the first letter of the name of some saint unidentified) *Kilmalie* i.e. Golspie, *Kilmalie* (Morvern), *Egsmalee* (Kingshorn), *Kilmaleⁿock* and *Kilmalemnoc* (Elgin) may be Lemnach *Lennoxman*, i.e. Patrick.

Mauritius, Machar, Mocumma.

His baptismal name was Mo-cumma or Mo-chonna v. Columba; with **do-**, Do-chonna and To-channu; Mauritius —Moorish, whence *Maurice*, *Morris*, *Meyrick* (Wales) was given him by Pope Gregory. Machar (*my loving one*) *Old and New Machar* (Aberdeen), *Macker's Haugh* (Kildrummie)

R. *Mungo* whose baptismal name was W. *Cen-tigern Dog-Lord* (*protecting house-master*). The pet name cen-, which is its form as first part of a cpd., resumes its nom. sing. form, W. ci., G. cù. In a Welsh population with an Irish Church, G. glas + cù becomes and remains Glaschu §100, 2; W. glas + cù, with soft mutation, becomes Glasgu; and

later the **-u-** was weakened to **-o-** thus becoming *Glasgow*.
In earlier and pure W. *glas* + *ci* was infected to *Glesci* §6;
and later the **-i-** was weakened to **-a-** thus becoming *Glesca*.

By substituting for *glas*, the ecclesiastical word *finn* *white*,
blessed (W. *gwyn eu byd blessed are*), prefixing honorific *mo* *my*,
and mutating *cu*, is obtained *mo-fhinn-gu* which by infection
becomes *Mungu*; and by the weakening of final unstressed **-u-**
to **-o-** *Mungo* §7, 2

Similarly by substituting *G. liath grey* (W. *llwyd*) for *glas* is
obtained *Linn-liath-go* (*grey dog's pool*)—*Linlithgow*

Murdoch—*S. Murdoch's Chapel* (InverKeillor), *Chapel
Dockie* (Monifieth)

Muriel, *Rath-Muriel*, and *Muriel's Well* (Garioch)

Nathalan, Nachlan, Nauchlan (*Nechtán nár—noble Nechtan*)
Bothelney (Meldrum) corrupted from *Bothnethalen*; also
Naughlan's Well, *Kilnaughtan* (Kildalton)

Neamhan—*Kil-mo-neamh-aig Kilmonivaig* (Lochaber)

Nethan—*Cambus-nethan*.

Neveth, Neuyeth i.e. *Nevay* (Meigle)

Ninian, *S. Ninian's Bay*, and *Chapel* (Bute), and at least 70
dedications; in Gaelic **-cn-** is pronounced **-cr-** §59, e.g.
MacNicol, *MacNaughton*; hence *Sanc' Ninian*, is often *S.*
Ringan, *Rynnan*, e.g. *Ringan's Well* (Arbirlot), *S.*
Rynnans Chapel (Stirling), *Kilintringen* or *Kilsanctninian*
(Calmonel), *Slios an Trinnein* (= *Slios Sanct Rinnein*) *the*
hillside of S. Ninian (Glenmoriston); with **mo-**, *Mo-nenn*
(= *mo-nēn* = *mo-nī-ān* §40) *Moi-nend*, *Monan S. Monans*
(Fife); with accent on first syllable *Ní-*, *Polmadi* (*Pollmadi*,
for *Poll-ma-ni-i*, near Glasgow, a leper Hospital dedicated
to *S. Ninian*); with **do-**, *Kel-du-nin-ach*, *Kyldonach*,
Kildonan q.v.

Ninnidius Kil Saint Ninian (Mull)

Odhran, *Oran Relig-Oran* (Iona), *Killoran* (Colonsay),
Cladh Odhrain (Tiree), *Oran's-ey* i.e. *Oronsay*

Olave S. Ollow's Parish, *S. Olla's Isle* (Kirkwall), *S. Ole's
Fair* (Cruden), *S. Olla's Chair* (Shetland)

*Palladius—Paldy, Paddy or Padie Fair and Well and Pade
Kirk* (Fordoun), *Caisteal Pheallaidh* (nr. Falls of Moness),
and *Aberfeldy*

- it.* Patricius^{it.} §112. (Patrician) ; Magonius (well-born) ; Succat, Suthat^{it.} (Warrior), the last was his Welsh baptismal name. In slavery in Ireland he was called Cothraige, Codrige, a transliteration of Patrici-us ; Gaels having no P, used C for P.
- Kilpatrick* (Clydeside), *Temple-Patrick* (Tiree),
Kirkpatrick (Closeburn), *Kilpeter* (Houston), *Kilfether* (Wigtown)
- Pensandus *Kilspindie*
- Queranus, Kieran *Kilkerran* (Kintyre), *Kilcheran* (Lismore),
Dalkerran (Dailly)
- Regulus, Rule, Rieul, with *t-*, *Trewell Fair* (Kennethmont).
Crossraguel
- Renny *Kilrenny* (older Kylrethyny, Rothney, popularly *S. Irnie*) corrupted from S. Itharnan
- Ronald *Chapel Ronald* (Glenkindie)
- Ronan *Kilmaronock*, older Kilmaronen (Lennox, Muckairn),
Tempul Ronain (Iona), Isle of *Ronay* off Raasay, *Rona* off
 Lewes, *S. Ronan's* Isle off Zetland
- Rowan, S. Rowan *Strowan* (Monzievaird)
- Rochus S. *Roque*, S. *Rook's Chapel*, S. *Rollach's*, S. *Rollox* (Glasgow) ; with **suidhe maol**, *Seemi Rookie* (Dundee),
 Simon Rollock's Kirk (Boroughmuir) § 7, 5
- Senan *Killenach* (Mull), *Kilynaig* (Coll), *Killeneck* (Ewes)
 with **mo-**, *Moshenoc*, *Kilmahunach*, *Kilmashenaghan* (Kintyre)
 with **do-**, *Achdashenaig* (Mull)
- Servanus *Serf* (Culross), S. *Sair* in Aberdeen, S. *Serwe* (Dunnottar), S. *Sare's bank* (Culsamond). *Sheer's Well* (Cardross) preserves Gaelic pronunciation of -e-
- Talaricanus, Tallorcen, Tallorc (tal-org *Silver Cross*) *Kiltarlity* (Inverness), *Tarkin's Well* (Fordyce), *Céilltarlagan* (Portree)
- Thenew, Thanos f., San Theneuke's Kirk St. *Enoch's* (Glasgow)
- Tighernach, *Buthtighernach* (Glenlivet), *Killtearn*
- Triduana S. *Tredwell* (Restalrig), *Kintradwell* (Loth)
- Volucus (Faélchu), Makwoloch, *Wala fair* (Mar), *Wallach's Baths*, *Kirk and Well* (Glass)

Wynnin *Kilwinning*, *Caer-winning* hill (Dalry)

gwyn-en (gwyn-hen) is the Welsh for Finn-en (finn-shen) *white and old*, a pet name for S. Findbarr. Unlenited gwyn-en appears in *Kirkgunzeon* (Kirkcudbright). Lenited, i.e. having lost initial -g-, gwyn-en appears as *Winnin*, *Winning*, e.g. *Kilwinning*.

§113.

THE PRONOUNS.

I. PERSONAL PRONOUNS.

<i>Simple.</i>	<i>Emphatic.</i>	<i>Reflexive</i> with féin self added.
<i>Singular.</i>		
1. mi <i>I, me</i>	mise	mi féin, mi fhéin
2. tu, thu <i>thou</i> ; thu <i>thee</i>	tusa, thusa	thu féin, thu fhéin
3. e <i>he, him</i> ; se <i>he</i> ; i <i>she, her</i> ; si <i>she</i>	esan, ese ise	e féin, e fhéin
<i>Plural.</i>		
1. sinn <i>we, us</i>	sinne	sinn féin
2. sibh <i>ye, you</i>	sibhse	sibh féin
3. iad, siad <i>they</i> , <i>them.</i>	iadsan	iad féin

Gender is distinguished only in 3rd sing. ; case only in 2nd sing., 3rd sing., and 3rd plural. **mi** may be aspirated. Cha **mhi**—*It is not I* :—John i. 21 ; Bu **mhi**—*It was I* §24. se *he*, si *she*, siad *they*, are used only in the nom. and when followed immediately by e, i, iad ; and only in scriptural language :

Phòg se e—*He kissed him* :—Lk. xv. 20

mi, mise ; thu, thusa ; e, esan ; i, ise, are the forms used in the acc. or predicate, e.g. :

Cò e a bhrathas thu ?—

Sometimes. Who is he that betrayeth thee ? John xxi. 20

Sts. a preceding final **s** prevents the aspiration of tu :

Is fearr an cù a nì miodal na an cù a ghearras tu—

Better the dog that fawns than the dog that bites :—N.G.P. 240

B'e an gille thu—*What a fine fellow you are* :—Z.C.P. v. 474

Féin is used with the 2nd and 3rd persons, N. & S. In the N. they say : Thu fhéin 's **mi fhín**—*Thyself and myself*.

A form **péin** is in use after 2 pl. **sib péin, sip péin** :—Munro 70 ; §20, 5, (4)

Tu is used in addressing the Deity, equals, children, and dependents. **Sibh** is used by children in addressing their parents, by inferiors in addressing their superiors or their elders, and generally as a mark of courtesy whenever appropriate. Hence a plural verb is used of a singular subject :

O ! athair, na bristibh mo chridhe—

O ! *father, do not break my heart* :—L.C. 63

§ 114.

II. POSSESSIVE PRONOUNS.

1. Possessive pronouns precede their nouns, and the possessive pronouns of the 1st and 2nd sing., and 3rd sing. m. cause aspiration.

Sing.

- | | |
|---|------------------|
| 1. mo, m' (before a vowel) | <i>my</i> |
| 2. do, t' (before a vowel) | <i>thy, your</i> |
| 3. a his, a, a h- (before a vowel) | <i>her</i> |

Plural.

- | | |
|--|--------------|
| 1. ar (also nar), ar n- (before a vowel) | <i>our</i> |
| 2. bhur, ur ; bhur n-, ur n- (before a vowel) | <i>your</i> |
| 3. an, am (before labials) | <i>their</i> |

The emphatic particles—Sing. 1 **-sa**, 2 **-sa**, 3 **-san**, fem. **-sa, -se**,
Pl. 1 **-ne**, 2 **-se**, 3 **-san**.

and féin in all cases, sing. and pl., are appended to the last word of the expression. Examples of possessives (a) before a consonant, (b) before a vowel, with emphatic particle appended :

(a) *cù m. dog*

Sing.

1. **mo chù-sa**—*my dog*
2. **do chù-sa**—*thy dog*
3. **a chù-san**—*his dog*
a chù-sa—*her dog*

Plural.

- | |
|-------------------------------------|
| ar cù-ne — <i>our dog</i> |
| bhur cù-se — <i>your dog</i> |
| an cù-san — <i>their dog</i> |

(b) *athair m. father*

1. **m'athair-sa**—*my father*
2. **t'athair-sa**—*thy father*
3. **a athair-san**—*his father*
a h-athair-se—*her father*

- | |
|--|
| ar n-athair-ne — <i>our father</i> |
| bhur n-athair-se — <i>your father</i> |
| an athair-san — <i>their father</i> |

When an adj. qualifies and follows the noun, the emphatic particles are appended to the adj. and conclude the phrase :

mo chù dubh- sa	<i>my black dog</i>
a each bàn féin	<i>his own white horse</i>
an diugh fhein	<i>this very day :—Arab. II. 83</i>

2. The Possessive Pronouns combine in a syncopated form with the prepositions **an**, and **ag** §187, §189 :

an : **am** *in my*, **ad** *in thy*, **'na** *in his* ; e.g. **ad** cheann—*in thy head*, later **'nam**, **'nad** : **'nar** *in our*, **'nur** *in your*, e.g. **'nur n-àite**—*in your place* ; **'na** chridhe—*in his heart* ; or with the preposition doubled—**ann ad** chridhe—*in thy heart* ; **ann am aire**—*in my thoughts*.

'S mi **'m** shuidh' aig an uaigh—*As I sit at the grave :—S.O. 175^a37*

ag : **'gam**, **'gad**, **'ga** :

Ach c'fhada bhios mi 'n so **'gam** chràdh ?—*But how long shall I remain here being tormented ? :—S.O. 174^b11*

'S a gaol **am** mhealladh o m' chéill—

And her love wiling me out of my wits :—D.Ban 204, 114

'Na mhac samhla **'ga** ghoid sud—

In his likeness to steal that :—S.O. 46^b23

3. The possessive pronouns of 3rd person are often used proleptically, anticipating a subject or clause not yet expressed :

A leith cho mhath rium—*half so well as I :—Arab. II. 2*

Thachair **a** leithid de nithean—

Such things have happened :—J. Wesley 9

Cha n'eil **fhios** agam ciod a ni e—

I have no knowledge—of it—what he will do :—L. & W.

'S math **an** cuideachadh sluaigh dhuit—

Good is their help, viz., of a host—for thee :—Turner 55, 10

Gun toirt suas **a** bheag no mhòr d'ar saorsa spioradail—

Without giving up (its) much or little of our spiritual freedom :—Cuairt. 40, 96

Far an robh **a** choilion duine naomh—

Where lived so many good men :—L.C. 58

'Ga cur fhéin **'na** leithid de staid air son ni nach mòr a b' fhiach—*Putting herself in such a state about a thing of little importance :—Arab. I. 7*

Occasionally the 2nd person is so used :—

Cha diùlt sinne fabhar 'sam bith a dh' iarras **bhur** leithid-sa
de mhnathan-uaisle oirnn—*We shall not refuse any favour*
that ladies like you will ask of us :—Arab. I. 97

4. A Possessive Pronoun preceding a verbal noun has the force of a genitive following the verbal noun :

Oich ! ma ni iad **mo** mharbhadh—

Oh dear ! If they will (make my killing i.e.) kill me :—S.O. 55^{ax}

Cha n-e **do** chogadh a shaoil mi theachd orm—

It is not fighting with thee I thought would befall me :—S.O. 38^{b6}

5. A Possessive Pronoun accompanying a verbal noun, and following a word that governs the genitive, prevents the verbal noun from being thrown into the genitive :

Bha h-aon no dhà ag iarraidh **mo** phòsadh—

One or two were seeking to marry me :—L.C. 12

Is beò duine an déidh **a** shàrachadh, ach cha bheò e an déidh
a nàrachadh—*A man may survive distress but not dis-*
grace :—N.G.P. 218

This usage is sometimes extended to common nouns :

Measg **ar** cinne mòr féin—

Among our own great kin :—S.O. 36^{a17}

Thar **an** ceann—*Over their head* :—S.O. 174^{a20}

Thar a ghualainn—*Over his shoulder* :—Cuairt. 27, 61z, §206

6. The presence of a ^Possessive ^Pronoun, though not written, is inferred in examples like the following—

(1) when a verbal noun stands in the nom. instead of in the gen. :
Ach fuil Dhuibhneach an déidh reòthadh—*But the blood*
of the Campbells after its coagulation :—S.O. 42^{a14}

(2) when (a) **a** his causes, and (b) **a** her, prevents, aspiration :
(a) mas. Cha tiomaich e le **phéin**—

He will not soften owing to its pain :—McD. 107

Bu mhaith leam **fh**aicinn—

I should like to see him :—J.W. 85

O sin ta **sh**liochd 'nan deòraibh truagh—*Since then his*
descendants are wretched exiles :—S.O. 178^{a23}

Grad-thréigidh fhàileadh e 's a shnuadh—

Its fragrance and beauty at once forsake it :—S.O. 178^{b4}

(b) fem. Fo **dosraich** ùrair (i.e. craobh na beatha) suidhibh sìos—*Under its fresh foliage sit ye down* :—S.O. 173^b5
 O **duilleach** chùbhraidh òlaibh slàint'—
From its fragrant leafage drink ye salvation :—S.O. 173^b11
 'N uair a chairte (also thairte l. chuirte) fo seòl i—
When she was put under sail :—S.O. 37^b26

a *his*, being assimilated between vowels, is understood :

Do thilg mi **àitheanta** air mo chùl—

I cast his commandments behind me :—Là Bhr. 449

The following line contains an ex. of a possessive m. and a possessive f. both omitted in writing :

Cha leagh i **rùn** le **miannaibh** laist'—*She will not melt his resolution with her inflamed desires* :—An Gaisgeach 48

The **-r-** of **rùn** is aspirated.

§ 115. III.—RELATIVE PRONOUNS.

The rel. forms are :

1. **a** *who, whom, which, that*.
2. **an, am** (before labials).
3. **na** *what, all that*.
4. The negative form is **nach** *that . . . not*.

a is either nom. or acc., sing. or pl.

1. nom. Esan **a** bha agus **a** ta 'na Dhia—

He who was and who is God :—Catm. 21

- nom. or acc. Esan a mharbh e—

He who killed him. He whom he killed.

An ti **a** thig am dhéidh—

He that cometh after me :—Math. iii. 11.

- acc. Leabhar **a** bheir iad do neach aig am bheil fòghlum—

A book which men deliver to one that is learned :—Is. xxix. 11

- Ge b'e taobh **a** théid e—*Whithersoever (that) he go* :—L.C. 53

Parataxis with rel. omitted. §116, 1.

2. **An, am** are used in the oblique cases with prepositions :

Tre **an** d' fhuair sinne gràs—

By whom we have obtained grace :—Rom. i. 5

An duine mu'm bheil sinn a' labhairt—

The man of whom we speak :—L.C. 44

Thill anam chum an Dé o'n tàinig e—

His soul returned to the God whence it came :—L.C. 52

The prepositions **a**, **an**, **gu**, **le**, **ri**, are followed by an **s** before the relative :

Magdalen **as an** deachaidh seachd deamhain—

Magdalen out of whom went seven devils :—Lk. viii. 2

An dòigh 'san do chum e suas uachdaranachd—

The way in which he upheld his authority :—L.C. 46

Bha e 'na thosd gus **an** do bhuail an clag air mheadhon oidhche—

He remained silent till the bell rang at midnight :—L.C. 52

A làn do airgiod agus do òr leis **an** togainn eaglaisean agus leis **am** fuasglainn air uireasbhuidh nam bochd—

The full thereof of silver and gold wherewith I might build churches and relieve the want of the poor :—ib. 50

Bha mise anns **an** eilean ris **an** abrar Patmos—

I was in the island which is called Patmos :—Rev. i. 9

Whose is expressed

(a) usually by the rel. **a**, **nach**, with a possessive pronoun and a preposition.

(b) sometimes by an oblique case of the rel. with the article, or

(c) by **agus** with the possessive pronoun, e.g.

(a) So an té **a** fhuair sinn an t-uan o **a** bràthair—*This is the woman from whose brother we got the lamb :—Munro 180*

Sud a' bhean **a** bha sinn a's tigh **aice**—

Yon is the woman in whose house we were :—ib.

Is lionmhor ròs nach fhaca sùil an glòir—

Many are the roses whose glory eye hath not seen :—Clarsach 21

An rìoghachd **nach** faic **a** sonas crìoch gu bràth—*The kingdom whose happiness shall never see an end :—S.O. 173^a40*

Fo dosraich nach searg 's **nach** crìon am feasd **a** blàth—

Under foliage whose bloom will never wither, never fade :—173^b6

Caisteal mòr nach fhac' Alasdair riamh a leithid—

A great castle the like of which A. had never seen :—Waifs iii. 121

Laoch a bha mheud thar gach fear—

A hero whose size exceeded every one :—S.O. 98^b34

Ar ceannard nach robh shamhla measg Ghàidheal—

Our chief whose like was not among Gaels :—151^a34

- (b) A' bhean le 'm bu leis am mac beò—
The woman whose the living child was :—1 Kings iii. 26
- (c) Is fada cobhair o mhnaoi 's a muinntir an Éirinn—
Aid is far from her whose folk are in Ireland :—N.G.P. 235
- Sometimes with **cia** :
 An cual' thu cia 'n t-urram
 An taobh-sa do Lunnuinn ?—
Have you heard whose is the precedence
On this side of London ? :—S.O. 148^aw.
3. **Na** *what, all that* : with no antecedent.
 nom. Ghabh thu ann an càirdeas **na** thairgeadh gu fialaidh—
Thou didst take in friendship what was freely offered :—
L.C. 42
 Thuig gach aon **na** bha 'na bheachd—
Every one understood what was in his aim :—L.C. 68
 Na thuigeas cha tuig, na ni cha dean—
They that can understand and act, will not.
- acc. Taisg ann ad chridhe **na** chunnaic 's **na** chuala (thu)—
Lay up in thy heart all that thou hast seen and heard :—
L.C. 42
 A dh' aindeoin 's **na** their càch—
In spite of all that others will say :—S.O. 284^a20
- gen. Cha n'eil mi a' faotainn **na** tha mi ag iarraidh—
I do not get what I ask :—Cos. 127
- dat. Chuimhnich e air **na** labhair gruagach an fhuilt òir—
He remembered all that the golden-haired maiden had
said :—L.C. 39
4. **nach** *that . . . not* : L. ne-que.
 nom. Ni **nach** robh, **nach** 'eil, 's **nach** bì—
What was not, is not, and will not be :—L.C. 42
- acc. Nàire **nach** taisicheadh fuathas—
Self-possession that fear would not sap :—McD. 117
- dat. Air neamh air **nach** gluais ceò no neul—*In heaven over*
which mist or cloud will not pass :—A 'Choisir 9
 Air **nach** cualas mi-chliù—
Of whom has been heard no ill-report :—S.O. 49^a10
 An àit **nach** robh duine riamh—
In a place where man never was before :—A'Choisir 16

§ 116.

1. The Rel. **a** is of late origin. It does not occur in the Red Book of Clanranald circ. 1700 A.D., and it is but sparsely met with in the MacRae collection, but it appears regularly in the Turner collection 50 years later.

In the Red Book the rel. **a** still coincides with the past preverb **do-** from which it is chiefly evolved :

Ag brosnughadh an tshluaigh **do** bhí an ait éisdechta dó—
Inciting the host that was within hearing distance of him :—
Red Bk. 190

Do shéol a shoighed ar Ragnall **do** bhuaill san pheirceall—
He aimed his arrow at Ronald which struck him in the jaw :—
ib. 188

Do chonnaic an seiser as mo . . . **da** faca se . . . roimhe—
*He saw the greatest six that he had ever seen :—*ib. 192

The verb in these examples is paratactic, i.e. connected with the foregoing part of the sentence only by position.

As its rel. force increased and its preverb force weakened, **a** spread to tenses other than the past. In present-day Gaelic **a** with **dh'**, a relic of the preverb **do-**, is used even before a pres. rel. :

Fhir **a dh'** imicheas thar chuantan—
*O man who dost voyage over oceans :—*A' Choisir 15

The development of **do** into rel. **a** was facilitated by forms like **dobheir** brings, which became **a bheir** who brings ; **do chuaidh** went, **a chuaidh** who went, **a théid** who goes.

Mach a ghabh na fir—*out went the men :—*Cuairt. 27, 68

Other preverbs like ***ad-**, **as-**, helped to evolve **a** :

(O.G. *adchí*) **chí** sees, a **chí**—*who sees* ;

(O.G. *abair*) **adeir** says, a **deir**, a **their**—*who says* ;

(O.G. *atá*) **tha** is, a **tha**—*who is*

2. **an**, **am** in the oblique cases are forms of the true rel.

In origin the rel. is the same as the neuter sing. of the article. The proof is that the original **s** of the article, which is preserved after the prepositions **a**, **an**, **gu**, **le**, **ri** §115, 2, is preserved also between these prepositions and the rel.

A simple preposition, **an in**, *in which* is in use :

Monadh fada réidh,

Cùile 'm faighte féidh—a long smooth hill, nooks where deer used to be found :—D. Ban 160, 5

An ro mhaith 'n cinn an stuth—

in which the crop grows very well :—ib. 80, 18

3. **Na** *what, that which* is in construction and meaning derived from **aní** (neut. sing. of article + **í**) *that which*. As to the form, **ní, na-ní**, neut. sing. of **nech** *anyone*, followed by the relative of the verb ; and **no-** the relative preverb, sometimes written **na-** in M.G., contributed to evolve the modern **na**.

4. **Nach** *that . . . not*, is a development of the O.G. dependent negative **na, nach**. In M.G. it became the nom. of the negative relative pronoun. In O.G. **nach** was the negative particle almost invariably used with an infixed pronoun, or with an infixed relative particle **-n-** e.g.

Connach (**-n-**) rancatar—*so that they reached him not*.

Hence in Modern Irish it causes eclipsis, and in G. except in N. Inverness, it reduces -t- to -d- :

Ciod e nach d' thig (=tig) a Glaschu !—

What will not come from Glasgow !—Teacht. i. 5

Nach tugadh càch an sgiath chùil deth—

Whose back wing others would not take off him :—S.O. 50^a8

Bu neònach leis nach tàinig iad—

He was astonished that they had not come :—ib. 150^bu

So agaibh brìgh na ceisde dh'a nach d' thugadh (=tugadh) freagradh—*Here you have the gist of a question that has not been answered :—Cos. 28*

O nach d' thig (=tig) thu chaoidh nan cian—

Since thou wilt never never come :—Ross 19

Nach d' thug (=tug) mi dhut do shaorsa ?—

Have I not given you your freedom ? :—Arab. i. 34

but it does not affect other consonants :

Is fuar an càirdeas nach caoidh bàs caraid—*Cold is the friendship that weeps not the death of a friend :—L.C. 254*

Is ainneamh iad nach feud an gearan bochd so a dheanamh—*Few are they that cannot make this poor complaint :—ib.*

5. **Na** (negative Ipv.) eclipses a following initial -t- :

Na tog mi gus an tuit mi—

Do not lift me till I fall :—N.G.P. 331. §14

§ 117. IV. DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

Indeclinable.

sin—(pronounced slender except in parts of Inverness where it is pronounced broad) *that*. §57

so—(sometimes written and always pronounced **seo**) *this*

sud—(sometimes written and always pronounced **siud**, or **siod**).
yon, yonder.

Demonstrative pronouns are sing. or pl.

They are neither declined nor aspirated.

They are used without or with the art. :

so e—*this is he* ; **sin iad**—*those are they* ; **sud i**—*yonder is she*.

am fear **so**—*this man*.

am fear **sin**—*that man*.

am fear **ud**—*yon man*.

also along with and qualifying pronouns :

e **so**—*he here* ; iad **sin**—*those there*.

§ 118. V. INDEFINITE PRONOUNS.

1. Có air bith, có 'sam bith, cia 'sam bith, cia b'e air bith—
Who in the world, whoever, whoso, whosoever.

Ciod air bith, ciod 'sam bith—*Whatever, whatsoever.*

Ce b'e 'sam bith—*Whoever, whichever, whichsoever* :—Cos. 45

Ce b'e có thu—*Whoever you are* :—MacCor. 89

2. Aon—one, gach—each, a h-uile—every, aon eile—any other one, aon 'sam bith—any one, cuid-eigin—some one, somebody, cuid eile—some others, another part, feadhainn eile—others, other people, a leithid eile—such another.

A pronoun referring to càch, gach, feadhainn, sluagh, etc., is in the pl. :

Chaidh gach duine gu'n àite—

Each man went to their place :—Munro 179

3. Càch—others, the rest ; Càch a chéile—each other.

Is éiginn daibh giùlan le càch a chéile—

They must bear with one another :—Cos. 45

Ge h-olc 'sud' cha n-e 'siad' as fheàrr—

Tho' 'sud' be bad, 'siad' is no better :—N.G.P. 196

Cia air bith co dòmhail 's a bha e—

However bulky he was :—Cuairt. 27, 61

4. A common noun fear m. *man, one.* té f. *woman, one.*

Fear de na coin so—*One of these dogs* :—Arab. i. 26. §98, 1, 2.

Té ùr an diugh is té ùr eile am màireach—

A fresh report to-day and another one to-morrow :—MacCor. 41

§ 119. VI. INTERROGATIVE PRONOUNS.

1. Cò—*who?* Cò e—*Who is he?* Co í—*Who is she?* Co iad—*Who are they?*

Co dhiùbh—*Which of them?* *Whether, indeed.*

Co leis thu—*Whose art thou?* *To whom dost thou belong?*

Co uaidh—*From whom?* Cha n'eil fhios agam co iad—*I do not know who they are.*

Co do'n innis mi e—*To whom shall I tell it?*

Co is i fhéin (*Who and herself? i.e.*) *Whom will she marry?*

Cia—*which?* Cia lìon—*How many?* Cia minig—*How often?*

Cia meud—*How many?* Cia as a thàinig thu—*Where have you come from?*

Cia mòr do shaoibhreas—*How great is thy richness:*—Là Bhr. 159

Ciamar a tha thu—*How are you?*

Cionnas (cia-indas)—*how?* Cionnas a mhealas sibh gu bràth—*How will you ever enjoy?* :—Là Bhr. 269

Ceana (cia ionadh)—*whither?*

Cia fhad', a Thighearna—*How long, O Lord?* :—Ps. 79, 5

C'ainm a tha ort—*What is thy name?*

C'àit an robh thu—*Where were you?* :—C.G. 153

C'uime—*Wherefore, why?*

C'eadh tha eadar fhlaithreamhnas agus iutharn—

How far is it between heaven and hell? :—Z.C.P. V. 462

Ciod—*What is it?* O.G. cote? pl. coteet? Ciod uime? *Why, wherefore?*

O! ciod e Dia, no ciod e ainm?—

O what is God, or what is his name? :—Mòrachd Dhé 1.

Ciod e, often spelt Gu dé, Dé—*What is it?*

The colloquial expressions **Dé** do bheachd? **Dé** do bharail? *What is your opinion?* throw doubt upon the form ciod e, and especially ciod i. The gender (always mas.) and the pronunciation generally, point to a connection with O.G. cote, catte, cate—*What is?* pl. cateet cateat—*What are?*

Ciod e cosmhalachd? *What is a parable?* :—Cos. 1.

2. Dependent Interrogative :

Ag carnadh suas gun fhios **co dhà**—

Heaping up (money) without knowing for whom:—Clasrach 7

Co ac' a b' eadh no nach b' eadh—

Whether he was or not:—Cuairt. 27, 68

3. As an alternative :

Cha bhitheadh fios agadsa **co dhiùbh** 's e do cheann no do chasan a bhitheadh fodhad—*You would not know whether your head or your feet were under you* :—Cos. 170
cf. **Co dhiùbh** tha thu 'n ad sheasamh air do cheann no air do chasan :—Am F.C. 240

4. The **answer** to a question contains (or assumes) a repetition of the verb :

Co as a **thàinig** thu—*Where have you come from* ?

Thàinig mi as an Uachdar—*I have come from Uachdar* :—

Uist Bards, p. xxv.

Am **bheil** Mr. Eachann a stigh ? Cha n'eil—

Is Mr. Hector at home ? No.

Am **bì** e stigh am màireach ? Cha **bhi**—

Will he be at home to-morrow ? No :—J. W. 85.

While the corresponding form of **is** always appears in the reply (§72, §144, 1) **is** often brings forward and emphasises (§180, 1) the real answer, which is a different word :

An **tusa** a rinn Beinn-dòrain—*Did you make Ben Dorain* ?

'Se **Dia** a rinn Beinn-dòrain, ach **is mise** a mhol e—

God made Ben Dorain but I praised it :—D. Ban p. xxxvi.

When the question is complex, the verb may be omitted, and the answer given to the gist of the question :

Am feud mi Mr. Seumas, no Mr. Iain fhaicinn, ma ta ?—

May I see Mr. James, or Mr. John, then ?

Tha Mr. Iain a stigh. Ach tha e 'n sàs, agus cha tric leis mnathan fhaicinn—*Mr. John is at home, but he is engaged, and he seldom sees ladies* :—J. W. 85.

Similarly when the answer requires brevity :

An ann o thuath thàinig sibh—

Have you come from the North ?

{Better 'cuid} **Pàirt** o thuath 's **pàirt** o Thighearnan—

Partly from tenantry and partly from Lairds :—Uist Bards, p. xxv.

The verb repeated in answer to a question is in the 3rd sing. as above, §155, 1 (2). But if emphasis is desired, or if the verb have an object, the 1st person is used :

An cuireadh tu geall ? Chuirinn, Chuirinn sin.—

Would you bet ? Certainly I would. That I would.

An cuireadh sibh geall ? Chuireamaid. Dheanamaid sin—

Would ye bet ? Certainly we would. We would do that :—

Munro 109.

ag at
air on
ann in
as out of
de of
do to
eadar between

fo under
gu towards
le with
mu about
ua from
ri to
roimh before
thar over
troimh through

Sing. 1. *Sing.* 2. *Sing.* 3 Mas. *Sing.* 3 Fem.
mi me tu thou e him
agam agad aige aice
orm ort air airre
annam annad ann innte
asam asad as aiste
diom diot deth dith
domh dut, duit dà dì

fodham fodhad fodha foipe
chugam chugad chuige chuice
leam leat leis leithe
umam umad uime uimpe
uam uat uaidh uaithe
rium riut ris rithe
romham romhad roimhe roimpe
tharam tharad thairis air thairis oirre
tromham tromhad troimhe . troimpe

Pl. 1. *Pl.* 2. *Pl.* 3.
sinn us sibh you iad them
againn agaibh aca
oirnn oirbh orra
annainn annaibh anna
asainn asaibh asta
dinn dibh diubh
duinn duibh doibh
eadarainn eadaraibh eatorra
fodhainn fodhaibh fopa
chugainn chugaibh chuca
leinn leibh leò, leotha
umainn umaibh umpa
uainn uaibh uapa
rinn ribh riù, riutha
romhainn romhaibh rompa
tharainn tharaibh tharta
tromhainn tromhaibh trompa

In 3 pl. only **de, do** have dat. forms, all other prepositions use the acc. forms of the pronouns.
The 3 s.m. of the prepositional pronouns may be used adverbially.

A petrified 2 s. of a prepositional compound is used as—

1. verb, 2 sing. Ipv. Chugad, thugad away! look out!
siuthad here thou! say away! siu dat. sing of **se** this.
thallad, thalla, thaillabh over there, come along, from **thall** §215, 1, 5
tiugainn let us come! come along! is probably founded on **chugainn** with leaning upon **tiug**—come.
tromhad, trobhad here! come hither! derived from romhad
2. adv.—seachad past (lit. past thee).

§ 121. *Remarks on the Cpd. Personal Pronouns.*
cf. Ped. II. 167.

1. 1 sing. **mi** I.

The Indo-European 1st pers. pronoun (e.g. L. ego, Gk. ἐγώ, Sk. ahám) does not appear in the nom. in the Celtic languages. **me** is an acc. like Gk. με, and the dat. *moi is assumed. The gen. mene, inferred from O. Sl. mene was assumed as reduplicated meme (Sk. máma of me), and goes back to *mewe, *mowe (Corn. ow), G. **mo** my.

2. 2 sing. **tu, thu** thou.

The old Indo-European nom., L. tu, Gk. (doric) τῦ, is retained in G. **tu**. The W. ti *thou*, rests on acc. te < *twe, Gk. σε.

The gen. *towe, *tewe, Sk. táva of me, gives G. **to** thy : under the stress, **t'** athair—*thy father* ; as proclitic it becomes **do, do** mhàthair—*thy mother*.

3. 1 and 2 pl. **sinn** we : **sibh** ye, you.

The Indo-European nominatives (e.g. Sk. vayám we, yûyám you) are lost in Celtic, and are replaced by oblique cases as in Sk. nas us, L. nōs ; and Sk. vas you, L. vōs. **sinn** we (O.G. snisni), and **sibh** you (O.G. sini, sib) are reduplicated, but the intensive particles **-ni** (sinn-ne) and **-si** (sibh-se) are simple. Hence the original forms were probably *snēs, *swes ; or regard being had to the -u-timbre of **-nn** in **sinn** we, the forms *snōs, *swēs ; or *snos, *swes, L. nōster, vester, may be postulated.

4. **ar n-** our ; **bhur n-**, **ur n-** (O.G. bar, far) your.

The old independent genitives athar, ár our, sethar, sár your, have comparative endings like L. nostrum, vestrum, Goth. unsara, izwara, but they do not directly represent ancient forms. *nserōm, sweserōm < ésar (unstressed asar), sear, may be assumed as the origin of the G. **ar n-** our, **ur n-** your.

5. In 1 and 2 sing. the suffixed **-m** and **-t** are broad except in the case of **do + tu** which is now often written **duit** ; and of 1 sing. only **domh** is aspirated. In 1 and 2 pl. **-nn** and **-bh** are slender, and **-b -bh** is aspirated throughout.

6. 3 sing. Nom. sing. mas. G. **e, se, he**, O.G. hé (lengthened),

L. is, Goth. is. Gk. εἷς one, *sem-s, ἀμα together.

nom. sing. fem., G. **i, si** she, Ir. sí, W. hi.

nom. sing. neut, G. **eadh** it, *id, earlier idā, O.G. ed, L. id, Goth. ita.

7. 3 pl. ^{m.} **M.** *joi, W. wy
 f. *ijas, O.G. **hé**
 n. ***i** Corn., M. Br. y, Br. hi

8. The fem. nom. pl. **hé** has occupied the field in Gaelic, e.g. O.G. é-side *they*; but **-ē-** is changed into later **-ia-**, contamination with the neuter Br. **hi** has originated a prothetic **-s-**; and analogy to 3 pl. of verbs (and cpd. pronouns in W.) has added **-nt-**, **-d**, giving **s-ia-d**, **ia-d** *they*. The pronunciation in Islay is still **ēad**, in other (Northern) parts chiefly **iad**. **ē** as 3 pl. is still met with occasionally:

Is **e** na smuaintean a bhuail ann an ceann mo bhràthar bu shine—*These are the thoughts that occurred to my elder brother*:—Arab. i. 25

9. acc. sing. mas *im, O.G. **-a n-**, W. e: suffixed to prepositions, sometimes **-i**, e.g. **chuige**, **uime**, sometimes nothing but infection of previous syllable e.g. **air** on *him*.
 acc. sing. fem. *sijām, O.G. **-s n-**: after prepositions **-e**: influenced by a foregoing **-h-** it becomes **-he** e.g. **chuice** (**cuic-he**, **co-co-he**), **impe** (im-he), **innte** (inn-he), **roimpe** (roim-he) **troimpe**; and **foipe** by analogy.
 acc. pl. mas. *sōns: after verbal forms **-s-** with **u**-timbre: after prepositions **-u**, influenced by a foregoing **-h-**: O.G. **impu**, G. **umpa**: **uapa** by analogy: and **-su**, O.G. **tairsiu**, G. **tharta** through depalatisation.
 acc. pl. neut. *ijā appears only with a singular function: after the prepositions
 O.G. **cen** (G. **gun**) *without*, **cheana** (without it) *already*.
seach *past*, O.G. **sechae**—*past it*, G. **seach**.
 dat. sing. mas. neut. *jō (instr.) *jōi (Indoēur. dat.) *jōd (abl.), e.g. **aige** (O.G. **occo**), **da** (O.G. **dau**), **fodha** (O.G. **fou**).
 It has phps. disappeared in **riamh**.
 It appears by analogy in **uaidh** (O.G. **huad**).
 dat. sing. fem. *jāi or *ijāi, after prepositions **-i**:
aice, **di**, **dith**, **uaithe**.
 pl. mas. neut. *jobhis, fem. *jābhis: O.G. after prepositions **-ib**, **-aib**, G. **-ibh**, **-aibh**.

§ 122.

SUFFIXES.

The following are derived from words known or in use :

1. -ail : samail *likeness*, L. similis §129, 2
banail *womanly*
fearail *manly*
 2. -car, -char *loving* : caraim *I love*
beul-chair (having a loving mouth) *fair-spoken*
trocair(e) f. *mercy* : truagh + car
 3. -lach m. : sluagh m. *host, people*
eachlach m. *groom* : each m. *horse*
fiallach, fianlach m. *hero* : fian m. *champion*
òglach m. *soldier, lad* : òg *young*
teaghlach, teg-lach m. *household*
 4. -mhor : mòr *great*
àghmhor *glorious*
neartmhor *powerful*
 5. -rad f. : riadaim *ride*, réidh *plain*
eachraidh f. *cavalry*
laochraidh f. *warriors*
macraidh f. *youths*
madraidh f. *dogs*, O.G. madrad m. *dog*
òigridh f. *children*
ríghre pl. *kings*, O.G. ríg-rad
 6. -rad n., hardly distinguishable from above :
eadradh m. *lust* O.G. étrad n.
gníomharra pl. *deeds* O.G. gnímrad
geamhradh m. *winter* O.G. gem-rad
luaithre f. *ashes* O.G. luaith-red
oighre f. *ice* O.G. aig-red, oig-red
samhradh m. *summer* O.G. sam-rad
sònrach *distinguished* O.G. sàin-red-ach
 7. -tan *tree, copse*
calltuinn m. *hazel-tree* O.G. coll *hazel*, L. corylus
caorthunn m. *rowan-tree* O.G. cáer *berry*
uinneann m. *ash-tree* O.G. uinnius *ash* but cf.
- § 85, 2

§123.

DIMINUTIVES.

1. **-ag** f., in O.G. m. (sts. f.), is not from **òg**, *young*, or Ir. **-ach**, but a loan **-k-** suffix developed from Brythonic sources :
 Ped. Gr. 29, 31

in collectives :

feus-ag f. *beard*, cf. find *hair*, Gk. ἰωνθος *first-beard*

deannt-ag f. *nettle* ; *nenati : O.H.G. nezzila

in diminutives :

cuile-ag f. *fly*, L. *culex*

duille-ag f. *leaflet*

in pet names :

Kil-mo-earn-oc *Kilmarnock* §112, 3

Kil-mo-æd-oc *Kilmadock* 112, 4

But this dim. has nothing to do with :

uinne-ag f. *window*, N. wind-auga *windeye*

2. **-an**, **-in**, from **-a-gno-**, **-i-gno-**, (**-u-gno-**) ; √ gen- § 184

g.s. Broccagni, later Borccán

Ulcagni, later Olcán

beag-an m. *a little*

cail-in f. *girl*, caile *quean*

cnoc-an m. *hillock*

cuile-an m. *young dog*, *whelp*

fear-an m. *man* ~~ikin~~

truag-an m. *poor wretch*

meadhon m. *midst*, C.S. meadhan, O.G. med-ón

3. **-ag + -an**

àilleagan m. *little beauty*, *jewel* : àille

§ 124.

-k- SUFFIXES.

-ach **-ko-** and **-kā-** stems :

-o- curach f. *boat*, *coracle*, W. corwc, cwrwgl *coracle*
 cf. Gk. κώρυκος *leathern sack*

-ā- aodach m. *dress*

aonach m. *hill*, *fair*

cumhachdach *powerful*

deudach m. *the teeth*, *set of teeth*,

cf. O. Corn. denshoc *dour*

fàsach m. *desert* : fàs *void*

gealach m. *moon* : geal *white*

marcach m. *rider*, M.W. marchawc, W. marchog

§ 125

-each -jā- buidheach *thankful* : buidhe
 cailleach f. *hag*, nūn : caille *vail*, L. pallium, E. *pall*
 coileach m. *cock*, M.W. keil-yawc, W. ceil-iog
 raineach f. *fern* : raith-n-each

-āko-

changed to

-jāko tōiseach, m. *chief*, but W. tywysog ;

Ogam gs. TOVISACI

after **-ī-** stem : buadhach *victorious*,

M.W. bud-ic : buaidh

with **-st-** addition :

seanchas m. *history*, O.W. hen-c-ass-ou

(monimenta) : sen *old*

§ 125. **-actā** (cf. L. sen-ecta), and **-jaktā**

1. **-achd, -eachd** f. §176

daoineachd f. *population*

flaitheachd f. *supremacy*

marc-achd f. *riding*, G. marc—*horse*, W. march, O.E.

mearh, E. mare, mar-shall

mòrachd f. *greatness*

with fore-suffixes :

-air-, breug-air-eachd f. *practice of lying*

-al-, duine-al-achd f. *manliness*

-idh-, fil-idh-eachd f. *versification*

with post-suffixes :

-ach, dàs-achd-ach *furious* : *dhwost, dhwast, O.E.

dwáes *foolish*

-i- klo-

2. **-eal** muineal m. *neck* : muin f. *neck*, W. mwn, mwnwgl, L.
 monile

3. suffixes with consonant + **-k-**

-ag, -eag,

-aig (1) **-nk-**

imleag f. *navel*, O.G. imbliu, L. umbilicus,

Gk. ὀμφαλός *mbhllin-k.

leug f. *precious stone*,

O.G. lie, lia, g.s. liac, d.s. liic,

Gk. λέπας *bare-rock*, L. lapis

lùda-g f. *the little finger*, O.G. lùta, leaning to
lùd-ag

òg *young*, O.G. o-ac, W. ieu-anc, L. iuuenis,
iuuencus

-air (2) **-rk-**

casair m. *sea-drift*

-easg, -isg (3) **-sg-**

brisg *brisk, friable* : bris *break*

duileasg m. *dulse*, W. delysc : duille f. *leaf*,
sheath

casga f. *moon* : *ms- skijo-m, Sk. mās *moon*,
month, G. mìos : or from eid-skijo- L. ìdūs
(Ides *full light*)

fleasg f. *wand*, a contamination of W. gwrysg-
en *boughs*, and llysg *wand* (Ped.)

uisge m. *water* : *ud-skijo, Sk. ud-ā (Instru-
mental), L. u-n-da, Goth. watō

4. **-k^{uo}-, -k^{ua}-**

cá-ch *every*, W. paw-b

crì-ch f. *end*, Gk. κρί-νω, L. dis-crī-men

§ 126.

-st-

-as, -is, -us

-st- (-stu-, -sto-, -stā, -sti-) L. tempus, tempestas

1. *Monosyllables* :

-stu- aois f. *age*, W. oes, cf. L. aeuum, Gk. αἰών

dorus m. *door*, W. drws, L. foris, Gk. θύρᾱ :
*dhru-st-

lus m. *herb* : luibh m. f. : *luibh + stu-

teas m. *heat* : *tep-stu-, L. tepeo, Sk. tapas

- sto**- blas m. *taste*, O.G. mlas
 -**stā**- fras f. *shower*, L. rōs
 -**sti**- gnùis f. *face*, Gk. γνάθος *jaw*
 dris f. *thorn*, Gk. δρίος

after the adj. suffix **-to** :

baois f. <i>levity</i>	baoth <i>foolish</i>
bàs m. <i>death</i>	bath <i>dead</i>
drùis f. <i>lust</i>	drùth <i>unchaste</i>
gaos m. <i>wisdom</i>	gaoth <i>prudent</i>
gnàths m. <i>custom</i>	gnàth <i>usual</i>
luathas m. <i>speed</i>	luath <i>swift</i>
sgìos f. <i>fatigue</i>	sgìth <i>weary</i>

Similarly after the noun suffix **-to** :

leis f. *thigh* leth *side*, cf. L. lat-us

2. Polysyllables :

-**sto**- old **-u**-stems :

geanas m. *chastity*, O.G. gein *child*, hence G. gin
 f. *anyone*

muintearas m. *service* : muinntir f. *people*

seanchas m. *story* : sean old, § 124

-**o**- stems : caoimhneas m. *kindness*, O.G. coibnes
 L. cognatio

g.s. in choibnis, cf. coibnes-ta, L. affinis

* con- fine- sto- *relationship*

old **-ā**- stems : loingeas m. (f. in O.G.) *shipping*

sanas m. (f. in O.G.) *whisper*, W. hanes
 f. *history*

old **-i**- stems : binneas m. *melodiousness*,

O.G. bindius : binn *sweet*

comharbas m. *succession*, O.G. com-arbe
 m. *co-heir*

ionracas m. *righteousness*, ionraic *just*

In G. all these are declined as **-o**- stems without regard to their origin.

§ 127.

-d- SUFFIXES.

- d** (1) **-d** bunadh m. *origin*, W. bonedd, cf. bun
- de, -ide** (2) **-de, -ide**
 céilidh f. *visiting, gossiping* : céile
 diadha (and diadhaidh) *godly* : dia
 nèamhaidh, *heavenly* : nèamh
- nd, -nn** **-nd, -nn**, a loan from Latin :
 aiffrionn m. *mass, chapel* : L. offerenda
 léighean m. *instruction, erudition* : L. legendum
 sgrìobhainn f. *bill*, W. ysgrifen: L. scribendum

§ 128.

-g- SUFFIXES.

- g, -ch** laogh m. *calf*, W. llo, Br. leue : phps. from *lapego-,
 Alb. lopa (*lāpā) *cow*
 luach m. *value*, O.G. log *reward*, lo- g, Gk. ἀπολαύω
 muing f. *mane*, O.G. mong, mon-g : muin f. *neck*
- ich, (-g-)**
 Verbs in **-ich**, like sàraich *oppress*, O.G. sáraigim :
 Nouns **-aiche** (-aige-, -*agjo-, cf. L. agō)
 buanaiche m. *reaper*
 ceannaiche m. *buyer*
 gadaiche m. *thief*
 mearaiche m. *merry-Andrew*
 searmonaiche m. *preacher*
 sgeulaiche m. *narrator of tales*
- gl-** **-g- + consonant** (1) **-g-l-, -gl-**
 bao-ghal m. *danger*, Lit. bái-mê *fear*, Sk. bhīmá-s
fearful,
 inna baise L. hebetudinis, **Ml.** 33^c2
- gal-** with the infinitives :
 (a) **-gal, -gail**
 brad-ghail *thieving*, hence bradalach *thievish*
 crann-ghail f. *mast-rigging, pulpit*
 fead-ghail, feadail f. *whistling*
 sian-ghail, sianail f. *screaming*

(b) -glā-

-glā (=ail) gabhail f. *taking*, O.G. gabál, d.s. gabail.

Similarly :

càrnal f. *mole, small heap of stones* : càrn

fuaigheal f. *seam* : O.G. uaimm, fuaim

teagmhail f. *occurrence* : tecmang, to-in-com-nc

teasdail f. *want, defect* : do-ess-tá

-gn- -g-n-, -gn-

bairghean, bairghin m. *bread, cake* : L. farrāgo

-gn- to -gg-

frāg f. *woman, wife*, O.G. fracc, W. gwrach : L.
virgō, virāgō

also dearc f. *berry*, O.G. deru-cc glans, g.s. dercon : daur *oak*

§ 129.

-l- SUFFIXES :

-l 1. after a monosyllable :

àl m. *brood*, W. ael, Gk. ἀγέλη *herd*

gobhal, gabhal m. *fork*, W. gabl f., Br. gaol f., O.G.H.
gibil, L. habeo

māl m. *prince*, W. Maelgwn, Goth. mikils, Sc. *muckle*

neul m. *cloud*, W. niwl, nifwl : *nebhlo ;

L. nebula, Gk. νεφέλη ; but cf. Thur. Gr. p. 74

seòl m. *sail*, O.W. huil, W. hwyl, N. segl

siol m. *seed*, L. se-vi *I have sown*, se-men *seed*

-(a)l 2. after polysyllables :

with fore-suffix -a- :

samhail, samhuil m. *likeness*, a-li-stem,

W. hafal, O.W. amal, L. similis, *s_em_el,

Gk. ὁμολός : ✓ sem *one*, εἶς < *sems

-(e)l with fore-suffix -e- :

ìse-l, ìosa-l *low, lowly* : G. ìos *under* :

W. is, isel : *ped-su *footwards, under feet*
formed like

uasa-l *noble*, W. uchel,

Gaul. Uxello-dunum : *upsel, Gk. ὑψηλός, ὑψι, ὑψίων,

§ 130.

-lach, -leach

brisleach f. *overthrow of an army*, *breach* : bris *break*

broclach f. *badger's den* : broc m. *badger*

brollach, broilleach m. *breast* : bruinne f. *breast*, brù f.,
g.s. bronn *belly* cf. ~~Loth R.C. xiv.~~, xv.

cabhlach m. *fleet*, O.G. coblach : L. cybaea *transport*,
cymba *boat*

connlach f. *straw, stubble* : L. canna *reed*

crannlach f. *brushwood, jetsom* : crann m. *tree*

cuallach f. *corporation, family*, M.G. cuan-lacht f. *litter*

mèirleach m. *thief*, phps. from mairnim *betray*, Inf. brath

mullach m. *top, summit* : mul m. *conical heap, mound*

òirleach, f. *inch*, O.G. ordlach *inch* : ord *thumb*

teallach m. *hearth*, O.G. tenlach : teine *fire*

also probably

mach-lag, f. *matrix* : mac *son*

tromlach m. *weight, bulk* : trom

§ 131.

-m- SUFFIXES.

1. with monosyllables

-m freumh m. *root, stem*, O.G. fré-m,

W. gwraidd, sing. gwreiddyn, L. rādex, rāmus *bough*,

O.H.G. wurz, N. rōt

gnìomh m. *deed*, O.G. gní-m, Inf. of gní *does*

seinn, f. *singing* : O.G. seinm

snìomh m. *twist, sadness*, O.G. sní-m, Inf. of sní

tairm, toirm f. *noise*, W. twrf *tumult*, L. turba,

O.G. tor-ann *thunder*, W. taran

2. with polysyllables :—

-o- stems (1) old **-ā-** stems :

agallamh m. *conferring, conversation*, O.G. accaldam,

acallam, Inf. of ad-glád-ur

caitheamh m. *spending*, O.G. caith-em, Inf. of caithim

creideamh m. *faith*, O.G. cret-em

feitheamh m. *waiting*, O.G. feth-em, Inf. of fethim

seachamh-inntinn, f. *satisfaction, gratification*,

O.G. sech-em, *following*

(2) old **-u-** stems :

aineamh m. *flaw*, W. anaf, Gk. ὀνομαί

aitheamh m.f. *fathom*, O.W. etem, pl. adaued,

W. edaf, edeu, N. faþemr, Gk. περάννῳμι

altrum m. *rearing* § 184

anam m. *soul* ; O.G. animm, O. Corn. enef, M. Corn. enef, ene, Corn. ena, Br. anaoun, L. anima *soul*, animus *mind*

deanamh m. *doing*, O.G. denum, denam, Inf. of do-gnúu

seasamh m. *standing*, O.G. sessom, sessam, Inf. of siss-iur, L. sisto, sto.

with dropped post suffix **-ad** :

The ordinals from ceathramh, O.G. cethram-ad, *fourth* to deachamh, O.G. dechm-ad *tenth* and multiples of of ten § 99

3. **-mm-**

it.

braim m. crepitus ventris, Ir. braidm, from M. Corn. brúim : an **-n-** stem :

W. Corn. bram, Br. bramm, Ir. braigim *pēdo* gairm f. *call*, W. Cor. Br. garm : Inf. of gair-

gorm *blue*, W. gwrm *dusky*, cf. L. formus

gleam m. *loud noise, echo* : Inf. of glenn-

fòghlum m. *learning* : Inf. of fo-glenn-

greim m. *authority, hold, morsel* : Inf. of grenn-

inghrem m. *clutching, persecution* : Inf. of ingrenn-

nàim f. *bargain, covenant* : O.G. naidm, Inf. of nasc-

snaim m. *knot* : O.G. snaidm : *snad-mm

teum m. *bite, sudden snatch, wound*, with broad **-t** : taom

m. *fit of rage*, W. tam *morsel, bit*, Corn. tam, Br.

tamm : *tnsmu, tnsnmn : Gk. τένωω

4. **-mm-** from **-sm-**

beum *stroke, cut, taunt* ; *bhei-smn, O.G. béim, Inf. of benim, Cor. bom, Br. boem (beum, ceum are miswritten in G., the **m** is slender as proved by the absence of diphthongisation : sgeul, sgial but not biam, ciam)

with **-sm-**, **-ms-** :

ceum m. *step* O.G. céimm, Inf. of cingim *keng-(s)men

dréim m. *endeavour, dreimm*, Inf. of dringim *dring-(s)men

leum m. *leap* O.G. léimm Inf. of lingim *leng-men
feamainn f. *sea-weed*, W. gwymon, Sk. vapati, *strews*,
Ir. feam *stump*; hence feaman m. *tail, rump*

-nsm-

réim *course*, O.G. réimm, W. rhamu,

*rndsmn : riadaim, *I ride*

tailm *sling*, Br. talm, W. telm, Gk. τελαμών *strap, belt*

tiom *soft, timid*; time *fear*, O.G. timme *heat*, W. twym,

*tepesmn.

§ 132.

-n SUFFIXES.

1. Monosyllables :—

-n aoin f. *rush*, O.G. áin *play*, L. ag-o *drive*
bàn *white*, Sk. bhā *shine*, bhā-nu *glance, light, sun*.

Lit. bá-l-ta-s, N. bá-l *bale, pyre*

dàn m. *fate*, L. donum *gift*, do *I give*,

Gk. δίδωμι, δῶρον, Lit. duómi *I give*

domhan m. *world, Universe*, domhain *deep*

W. dwfn m., dofn f., Gaul. Dubno-reix *world king*

eun m. *bird*, W. edn, L. penna *feather*,

Gk. πτερόν *wing*, πέτομαι *fly*, L. peto *seek*

feun m. *waggon*, W. gwain, N. uagn,

Sk. vāhana-m, L. veho *I carry*

gràin f. *abhorrence*, W. graen *asperity, grief, grievous*,

G. garg *fierce*, Gk. γοργός *frightful*

làn *full*, W. llawn, Goth. fulls, Lit. pilnas : *pelē-

linn m. *age, country, generation*, L. plēnus

slàn *healthy, whole*, L. saluus, sollus (for solnus) = totus,

Gk. ὅλος

sleamhuinn *slippery, smooth*, W. llyfn, L. lima

file, limax *snail*, Gk. λείμαξ, N. slīm *slime*

treun *strong*, compar. treise, W. trech,

Br. treac'h (-gs-), N. þrek *strength, courage*

2. Polysyllables :

-n with **-no-**, **-nā-** **-nī-**,

with fore-suffix **-a-** :

-a-no- leathann *broad*, W. llydan, Gaul. Litano-briga
Broad-burg, Gk. πλάτανος *plane tree*, πλατύς *broad*

-nā- clann f. *wool, lock of hair*, W. gwlan, Goth. vulla, L. lāna, Gk. λῆνος, λᾶνος, Sk. ūrnā : *ulanā

with fore-suffix **-o-** :

(o)-**n** **-na** abhainn f. *river*, W. afon f., Gallo-Brit. Abona, Br. Pont-aven, L. amnis (= abnis)

bleoghann f. *milking*

gamhainn, gamhinn m. *year-old-calf*, **-i-** stem, from gam
winter

orcain, orgain f. *slaughter*

Samhuinn f. *Hallowtide* : or sam-fuin *Summer-end* §100

(e)-**n** with fore-suffix **-e-** :

-no- craiceann m. *hide*, W. croen, Br. ~~k~~roc'hen ; *krokn, qroq, qereq, √ qer. cf. L. corium, cortex

-na- éiginn f. *necessity*, O.G. écen, W. angen, Gk. ἀνάγκη :
*nk-en-

with fore-suffix **-i-** :

-no- **-no-** daingean *strong*, W. dengyn *strong, inflexible*

-ni- **-nī-** **-n(i)jio-**, **-n(i)ja-**

bliadhna f. *year*, Ir. bliadin, W. blwyddyn : *blidnni.

colann f. *body* (g.s. colainn, colna and colla), O.G. colinn
flesh, W. celain *corpse*

léine f. *shirt*, O.W. liein, W. lliain *linen*, Br. lien

riðhinn f. *queen*, O.G. rigain *queen*, W. rhiaid *dame*, Gk.

ῥί *πότ-νια, θέ-αινα*, an-**i-**stem which becomes an-**ā-** stem,
rioghann, O.G. régan : rí *king*, L. rēx, Sk. rāgan-

§ 133.

-n- SUFFIX.

-n- 1. with polysyllables :

maic-n-e pl. *children, relations*

with fore-suffix **-ī-** :

-(ī)n buidheann f. *company*, O.G. buiden, W. byddin f.,
O. Br. bodin

foireann m. *crowd*, O.G. foirenn f., W. gwerin

ionga f. *nail*, O.G. ingen f., W. ewin, Br. ivin : *engīnā

uileann f. *elbow*, O.G. uilen f., W. Cor. elin, Br. ilin,

L. ulna, Gk. ὠλένη.

-(i)-nja injā-, àirne f. *sloe*, W. *aeron* (only in pl.) *fruits of trees*,
 eirin, (new s.g. *eirinen*) *plums*, Br. *irin*, *hirin sloe*,
 Goth. *akran fruit*, N. *akarn acorn*
 aoibhinn *pleasant, joyful*, O.G. áim-in,
 M.G. óeb-ind : óiph *beautiful appearance*
 tarsuinn *transverse, across*, O.G. tarsnu, tarsna : *tar*
across

and the abstract formations like :

bochdainn(e) f. *poverty*
 faistine f. *prophecy*, fait-s-ine : fàith *prophet*, L. *vātes*
 firinn(e) f. *truth*, G. *fior true*, L. *ver-us*

-n- STEMS.

2. with fore-suffix **-a-**, or **-ja-** :

ainm m. *name*, pl. ainmnan, p.p.p. ainmnichte *named*,
 O.W. *anu*, pl. enuīn, W. *enw*, Gk. *ὄνομα*, L. *nōmen*,
 Sk. *nāma*

-a-or-ja + -m-

breitheamh m. *judge*, g.s. O.G. *brethemon* ; hence breith-
 eamh-**n-as** f. *judgment*

dùileamh, m. *creator*, g.s. O.G. *dúleman* : dùil *element*

O.G. flaitheam m. *lord*, hence flaith-eamh-**n-as** m. *heaven*
 meamna, meanmna m. *spirit, will*, W. *menw*, Sk. *manma*
thought

oll-amh m., g.s. ollamhan *doctor, chief-bard* : oll *great*

suaineadh, suaineamh m. *twisting, rope*, O.G. *suanem*,
 g.s. *suaneman, rope*, sén *bird-net*, W. *hoenyn springe*

talamh m. *earth*, g.s. *talmhainn*, O.G. *talman*, Sk.
talima-m floor, Gk. *τηλία dice-board*

-mnā

fal-bhan, falbh m. *going*, M.G. fo-lua-main *flying* : O.G.
 lú-ur

gin-eamhuinn m. *begetting, birth*, geannmna-idh *chaste* : gein
 làn-amhain, lànain m. *a couple* : làn

lean-mhuinn m. *following* : lean

oilean m. *nurture, training*, M.G. oileamaín : O.G. al-im
I rear

seachduin f. *week* : O.G. seachd-man

adj. dil-main *meet, proper*

§ 134

-ro-, -ra-, (-ru-)

- r- àr m. *battle, slaughter*, W. aer f., Gk. ἄγρᾱ
 clàr m. *table, board*, W. clawr, Gk. κλῆρος, κλᾶρος *lot*,
 κλῆ-μα *vine-twigh*, κλάω *break*
 dobhar-(chù) m. *water-(dog), otter*, W. dwfr, Gaul. Vernodubrum (river name) : dub *deep*
 lobhar m. *a leper*, O.G. lobur (infirmus), W. llwfr *feeble*,
 G. lobh *rot*, Gk. λῶβῃ *outrage*
 mìr m. *piece* (originally *piece of flesh*) : *mems, mēs *flesh* ;
 L. membrum (= memsrum), Gk. μηρός *ham*
 mò-r, mà-r *great*, compar. mò,
 Gk. ἐγχεσί-μωρος *great with spears*
 reamhar *fat*, O.G. remor, W. rhef *thick* : *remro, premro
 sì-or *long, continual*, W. hir, L. sē-ru-s

§ 135.

-ro-, -rā-

-st- + -ra- aimsir f. *time* : am m. *time*

with adj. suffix -ail, -ta : aimsireil, aimsiorrtha *temporal*
 after polysyllables with-a :

conair f. *way* : cù *dog* (?)

galar m. *disease*, W. Cor. galar, Br. glachar, Gk. χολέρα
 iar n- *after*, G. air, Goth. afar, Sk. apara *later*, Gk.

ἀπο, ἐπι : *epero-n § 148, § 188

lasair f. *flame*, W. llachar : *lapsar, Gk. λάμπω

uabhar m. *pride*, W. ofer *waste, vain*, Goth. abrs *strong*.

-ar The origin of -ar is doubtful, failing British examples :

aon-ar m. *one person*, tri-^{O.G. tri-ar.}ar *three persons*, etc. § 99, 2

bru-an m. *fragment*, O.G. bru-ar

bu-ar m. *kine*

cloch-ar m. *wheezing*

glomh-ar m. *muzzle, gag*

iasg-air m. *fisher*, O.G. iasc-ar

iol-ar m. *variety* : G. il, iol *many*

lombar, lompair *bare* : G. lom

oirer f. (wrongly oirthir) *coast, haven*,

O.G. for-ar *finis*, W. gor-or, from O.G. or *bank, border*

salch-ar m. *filth* : G. salach

beurla f. *speech, English*, O.G. bél-r-e, from bél *lip* + -a-

r(i)jo-, Gaillbherla *English* :—Carswell, Titlepage

§ 136.

-rno-**-rno-**

aobhrann m. *ankle*, W. uffarn, ucharn,

Ir. odb, G. faob, Gk. ὀσφύς

cilleorn m. *urn*, W. celeorn, L. calpar *wine-cask*

iarunn m. *iron*, W. hayarn, haiarn, haearn ;

Gall. Isarnus, L. aes *copper*, Goth. aiz, Sk. ajas

lòchran m. *light*, O.G. lócharn f., W. llygorn,

L. lūx *light*, L. lucerna *lamp*, Gk. λευκός

mugharn m. *ankle*, W. migwrn, mughraile f. (Islay)

tighearn m. *house-master, lord*, W. teyrn *king*

§ 137.

-st(i)jo-**-sa, -se**

fiadhnaís f. *witness*, fiadh-n-ais(-e),

O.G. fiadu, acc. fiadain

folmhaise f. *advantage* § 184

saorsa f. *freedom*, O.G. saoirse : saor

tànaiste m. next in *succession, tanist, second* (probably related to im-thánad *change*)

-sach, -sech**-stikā-**

bunnsach f. *rod* : bun m. *base*

ràidseach *querulous* : ràdh m. *saying*

-sir**-stero-, -sterā-**

aimsir f. *time* : àm m. *time*,

Gall. Epotero-vidus, Epotsoro-vidus n. pr. § 135

-sin**-stin(i)ja-, or -stun(i)jā-**

faistinn f. *prophecy*, fait-sinn-e : fàith m. *prophet* § 133

§ 138.

-t- SUFFIXES.**-t, -th** With monosyllables :1. **-t-**

bi-th m. *being*, O.G. buith, Gk. φύσις

bi-th m. *world*, W. byd, Gall. Bitu-riges : *gⁿei

blei-th f. *grinding*, O.G. melim

bra-th m. *judgment*, W. brawd, Ir. barn *judge*

Gk. βρατουδε ex iudicio

breac *speckled*, O.G. mreht

brei-th f. *birth* : beir

clei-th, *concealing* : ceil
 clo-th f.m. *fame*, L. in-**clu**-tus *famous*
 cru-th m. *form*, W. pryd, Sk. krtv-as *time*
 flath, flai-th m. *prince* : *wla-ti-s, L. val-ēre
 iobair-t f. *offering* : aith-od + *beir*
 ra-th m. *grace*, Sk. rātā *given*
 sru-th m. *stream* : *srutus, Gk. ῥέω, Sk. sravati *flows*
 su-th m. *anything*, O.G. *birth, fruit*, Sk. sūtu;
 pregnancy
 teachd, teach-t f. *going*, O.G. tiagu *I go*, Gk. στείχω,
 W. taith *journey*

After **-s**, (-tst-) fras f. *shower*, L. rōs : *ros-ts, ros-tst

After **-d**, fios m. *knowledge* : *vissus *vid-tu-s

meas m. *esteem* : O.G. mid-iur

amus m. *hit* : ad-mid-iur

tomhas m. *measure* : to-mid-iur

seas *stand*, O.G. suide, G. suidhe *seat*

2. **-tjo-** clais(e) f. *burrow* : claidh *dig*
 comh-dhal-ta m. *foster brother* : alim *I rear*
 teach-d *lawful*, O.G. techte
 tuigse f. *understanding* : tuig

3. Suffixes with a consonant + **-t-**

-t -rt- adha-r-t m. *pillow*, O. Sl. odru *bed*

anar-t m. *linen*, O.G. inar *tunic*

conar-t *pack of dogs*, hence conartaich *bait with dogs*

-nto-, -ntā-, -nti-

-nto- airgiod m. *silver* : L. argent-um

carbad m. *chariot*, Gaul. Carbant-ia

drochaid f. *bridge* : *druk-anto : dru *wood* + -k-
 + anto-

reult f. *star*, O.G. retglu : ret from *rijanto : ré *moon*

-ntā- fiodhag f. (fiodhadh) *wild cherry, wild fig* : *widu-ntā

sliasaid f. *thigh*, g.s. sléisde

: *spleigh-stu-ntā, cf. slios

snathad f. *needle*, W. nodwydd,

cf. sníomh, L. neo, G. νέω

-nti- eilid f. *hind*, Gk. ἐλα-φος, Lit. élnis

fride f. *a tetter, ringworm*, O.G. frigit, W. gwraint

Briget f. *Briget*, W. braint f. *prerogative*

-anti- cf. L. *con-sta-ntia*

goirid *short*, O.G. *garaid*, originally a subst.

leithid f. *like, compeer*, from leithead *breadth*

lugh-ad f. *littleness* (from lugu, laigiu *less*),

W. *llai*, O. Br. *nahu-lei* gl. *nihilo-minus*, Gk.

ἐλάσσων, ἐλαχὺς

meud m. *size*, W. *maint*, O.W. *pa-mint*, Cor. *myns*,
Br. *ment*.

tugaid f. *cause, reason*, pl. *tugaidean witticisms* :
to-ucc understand

-(t)-al, -(t)éal -tlo-, -tlā, (-tli-) with (rare) instrumental meaning :

anail f. *breath*, W. *anadl*

ceòl m. *music*, O.G. *cétal*, G. *ceadal* m. *story*, from
can *sing*, O.W. *centhiliat*, *centhliat* : *-ntl-

cinéal m. *offspring, clan*, O.G. *cenél*, W. *cenetl*, *cenedl*

dàil f. *meeting*, W. *datl*, *dadl*

giall f. *hostage*, W. *gwystl*

sàil f. *heel*, W. *sawdl*, L. *ta-lus* : *sta-tlā

slios m. *side*, W. *ystlys* : L. *latus* : *stlat-os

-tinn, -tuinn -ti- + en

eiridinn m. *nursing* : *air-em-ti-nn

faotainn f. *getting* : fo-em-ti-nn § 176

-sinn, -suinn -s- + en

f-aic-s-inn f. *seeing*

Similar in form but of native origin are :

deàrnadh f. *palm of hand*, Ir. *deàrnuíod*, W.

dyrn-awt, dyrn-od f. *slap, cuff*

liathroid f. *ball*, W. *llithr-ed a glide, slip*

neasgaid f. *boil*

om-oid-each *obedient*, Ir. *ómós*

smearoid f. *coal, burning coal*

-tann, -teann

-tijen- + adj. formation

car-thann-ach *loving*

oirbhidneach *honoured*, O.G. *ermitneach*

toill-teann-ach *deserving*

§ 139. *Suffixes of comparison or contrast :*

-dar, -tar

-t-r, -tr-, -tro-

uach-dar m. *top, surface*, W. uthr, ar-uthr—
wonderful, Goth. iup *upwards* : *oup-tro,
oup-tero

ioch-dar, m. *bottom* (by analogy)

-tero-, -is-tero-

sinn-sear m. *ancestors*, a gen. pl. (?)

eachdraidh f. *history*, O.G. echtra

adventures, expedition : *eks-tero, hence

eachdranach m. *foreigner*

-tri-

eilthir m. *sequestered region, coast*, hence

eilthireach m. *pilgrim*, cf. L. camp-es-ter, Ped.
otherwise, but cf. § 62

-thar -tro, -trā, as name of agent, instrument, place, or action :

bria-thar f. *word* : *bhrei-tro *word-conflict* : L.
ferio *strike*

cria-thar m. *sieve* : *krei-tro, cf. L. cribrum

eathar m. *boat, vessel* : *pi-tro, Sk. pā-tra-m

làthair f. *place, site, presence*, là-r *floor*

leastar m. *small boat* : L. linter

saothair f. *labour*, O.G. sai-th, G. saoth f. *labour*,
Sc. sai-r, E. *sore*

Verbs :

altru-m m. *fostering* : L. al-tor

riastradh m. *confusion*, W. rhwystro *to hinder*,
obstruct

§ 140.

-to-, -tā-, -tu-, -ti-

-adh, -eadh the old **-u-** stems, verbal nouns in **-ad** :

ceusadh m. *crucifying*

moladh m. *praising*, a **-w-** suffix : W. mol-ud,
Br. meul-eud-i *energy*

sileadh m. *dropping*

noun and adj. stems in **-e-to-** :

dligh-eadh m. *law, right* : W. dylyu, Goth. dulgs
debt

- ta, -te** **-t-** suffixes augmented by **-w-** or **-j-** :
 molta *praised*, mol-ta
 leigte *permitted*, leig-te
- teach** **-tiko-**, (**-t-** + **-k-**, **-ku-** suffixes), L. surrep-ticius
 caoin-teach *weeping*
 ^{eu}é-cinn-teach *uncertain*
 lon-ach *voracious*, loing-theach
- tū-t-**, L. iuuen-tūs
 aon-ta f. *lease*, O.G. oin-tu *unity*
- ta, -tha** beatha f. *life* O.G. be-thu, *guiwo-tūt-s
- tu-, -atu-, -etu-**,
 beathadh g.s. *guiwo-tūt-os
 uaislead f. *state of nobility*, O.G. huasle-tu
- t- + as**
 dàna-d-as m. *audacity*
 dorchad-as m. *darkness*
- (t)-aid** L. **-tāt-**
 Trianaid (?) f. *Trinity*, O.G. Trin-dóit
- tar, -atar** L. **-tor, -tōr-em**
 ùghdar m. *author*, L. auctor
 brath-adair m. *betrayed*
 breab-adair m. *weaver*
 reachd-adair m. *lawgiver*
- L. **-tūra**
 srathair f. *pack saddle*, L. stratura
 creutair m. f. *creature*, L. creatura

§ 141.

PREVERBS.

Prefixed to verbs are certain words or particles named preverbs which may change, or may assume, the stress, and strongly influence the form and the meaning of verbs.

Preverbs are of three classes—Prepositional, Adverbial, and Conjunctive—according to their origin.

I.—PREPOSITIONAL PREVERBS.

In the first class—**ad-**, **aith-**, **for-**, **iar n-**, **od-** are now obsolete as prepositions. **ad-** and **aith-** are confused with one another and with **ess-** and **in-**. **for-** and **iar n-** are still used as **air-**. In

this form the three coalesce in Gaelic, but **air** representing O.G. **ar** always aspirates; **air**, representing O.G. **for-** and **iar n-**, does not aspirate.

Prepositional preverbs usually form perfect compounds with one another and with the verb which they modify. The stress then falls on the first syllable of the compound. But the preverb **do-** merely marking the tenses is not perfectly compounded, e.g. *do rinn mi— I have done*, § 155, 4.

§ 142.

ad-, L. *ad*

1. *movement towards* :

glaoth call, O.G. *ad-glád-ur*, cf. L. *loquor*, *alloquor*, *ad-loquor*; inf. *agallamh* (*ad-glad-am*, *ac-cald-am*) *m. address, conversation*
iom-ad-, *iomagail f. dialogue*
tadhal m. visit, to- *ad-√ell*

2. *at a place* :

fàgail f. leaving, *fo-ad-gabail*, L. *ad-hibere to employ*

The agent allows the action to remain at the place, but he himself does not remain.

ath-, **aith-**, W. *ad-*, Gk. *ἐπι*, Gaul. *ate-*, Sk. *āti over*, Sl. *otu, oti*.

1. *back*

athadh m. going backward or away, flinching
aithreachas m. repentance, *aith-air-√reg*

2. *again*

aithne f. recognition, *gni-n- know*

air, **ar on, upon, for**, W. *ar-*, Gaul. *are-*, Gk. *παρά*, L. *prae*, E. *for, fore* : causes aspiration.

air-leag lend, O.G. *air-léicim*
oir-feid m. music, O.G. *air-sétim I play*
ur-chair m. shot, O.G. *air-chuirim*

air, **ar** may be followed by one or more preverbs :

air-com-, *urchoid f. hurt*, *air-com-√fed*
air-fo-, *eiridinn f. attendance on sick*, *air-fo-√em*
air-ro-, *ullamh ready*, *air-ro- + lámh hand*
ear-ghabh arrest, L. *pro-hibere to hinder*

air-od-, artach m. *quarry*, air-ud- √ding
to-air-com-, tairngire f. *promise*, to-air-com- √gair

com- *with*, W. cyf-, L. com, cum ; * kom § 143.

cadal m. *sleep*, O.G. co-tlud, L. com-dormire, cf. Gk.

κατα-δαρθάνω, καθ-εύδω

cum *hold thou*, O.G. con-gbail, cf. Gk. κατα-λαμβάνω

caisg *check thou*, com- √sech

teagaisg *teach thou*, to-in-com- √sech

Often perfective in sense :

chunnaic *has seen*, ad-con-darc, L. con-spicio, cf. Gk.

καθ-οράω

di- *from*, L. dē

dimeas *despise*, dí- √mid

diobair *forsake*, di-od- √beir

achuinge f. *prayer*, aith-com-di- √saig

do- proclitic of **di-**, **to-**

es(s)- *out of*, L. ex, abair *say thou*, ess- √beir, L. effero *I utter*

aiseirigh f. *resurrection*, ess-ess- √reg

teasaig *save*, to-ess- √orc

eadar- *between, among*, L. inter, Sk. antar, O.W. ithr

eadradh m. *division of time*, eadar-thrath

eadar-sgaradh m. *separation*, eadar- √sgar

fo- *under*, L. s-sub, Gk. ὑπό, Goth. uf, Sk. úpa *upon, next, below*

1. *under*.

foidhidinn f. *patience*, fo-daim-im, fo- dam-aim *I suffer*

fulang m. *suffering*, fo- √long, fo-loing *he puts himself under*

2. *secrecy*.

fochaid f. *ridicule*, O.G. fo-chuitbuid : fo-con- √tib-im,
I laugh at secretly

fanaid f. *mockery*, O.G. fo-nomat *secret enmity*

3. *assistance*.

fòir *help thou*, fo- √reth, L. suc-currere

foghain *suffice thou* : fo- √gní-m, L. suf-ficere

for- *for, over*, L. s-upper, Gk. ὑπέρ, Goth. ufar, Sk. upári

for-bairt f. *increase, profit*, for- √beir

furtachd f. *help, comfort*, for- √tiag

tàrmachadh m. *increasing, producing*, do-for- √mach

frith- most frequent and oldest of new preverbs, cf. prep. fri *to, against*, W. gwrth, gwryth. But **wry** became **-ur-**, **g** disappears through lenition, leaving W. wrth, Cor. worth, Br. ouz. The Cor. and Br. forms are used for **ag**, a mere sign of Inf., like **ri** in Uist: *vrtos, L. versus, Ger. -wärts, E. -wards. Originally a noun, nom. fres, loc. fris, under the stress, frith.

freasgabhail f. *ascension to heaven*, fris-in (com.?)
- √gab

ipf. cpd. frith-bhac m. *barb*

pf. cpd. friochnadh m. *care*, fris- √gní

freagair *answer*, fris- √gar, W. gwrth-air

freiteach m. *vow*, fris- √tong

freacair m. *use*, fris- √cuir

freapadh m. *medicine*, fris- √ben

iar- *after*, O.G. iar n-, comparative of epi, Gk. ἐπί: *eperon

With suffixed pronoun iarmi *after him or it*:

feòraich *enquire*, iarmi-fo- √saig, iarmi-foig, f-ia-fraig

im-, **iom-** *about*, L. amb-, amb-igo, O.G. im-aig-im, Inf.

iom-ain f. *driving*

in- *in*, G. an, L. in, Gk. ἐν. In G. in an accented syllable **-n-** is assimilated to a following consonant, and the resulting vowel is **e**:

eallach f.m. *burden, being put in*, in -√lo-n-g *puts in*

cuideachd f. *company*, com-in- √teachd, O.G. com-etacht

aodach m. *dress*, O.G. étach: in- √tuig *clothe*

eugas(g), aogas m. *appearance*, in-com- √sech

teagasg m. *teaching*, to-in-com- √sech

Contaminated with **inn**, **ind** below, **in**, **an** becomes **ean**: § 148, 5

eanghnath m. *prudence*, cf. L. ignosco, *inwardly know*

inn-, **ind** *over, to*, O.G. ind, inn, Gaul. ande-, Sk. adhi *over*, ndhi.

In G. always with vowel **i**: aspirates a following consonant.

tiodhlac, O.G. t-ind-nac-ul *handing over*, L. nac-tus

tionndadh, O.G. tintud, to-ind-soud *turning over*, to-ind-

√so

t-ionnail f. *likeness*, to-ind-samail

ionnd-ruinn m. *wandering*: ind- √reth *overrun*

tionnsgainn f. *tossing over, beginning*: to-ind- √scann

le- *with*, a weakened form of le-th m. *side*, used as a rel. preverb.

od- *out*, Sk. *úd-* *out*, *up*, O.N. *út out*, Sl. *ud* : **d** is assimilated, becoming **-m-** before **-b-**, and is retained only before vowels.

diobair forsake, *di-od-* $\sqrt{\text{beir}}$, O.G. *diùbair bear away out*

diomas m. pride, *di-od-* $\sqrt{\text{mes away out of measure}}$

diombuan transitory, *di-od-* $\sqrt{\text{buan away out from lasting}}$

togail take away up, lift, *to-od-* $\sqrt{\text{gab}}$

diomb m. anger: *diumaidm*, *di-od-maidm eruption* Ml.

85°6, $\sqrt{\text{mad burst}}$

dùisg, awake, *to-di-od-* $\sqrt{\text{sech call out or up}}$

od-ess may become *-ess-* or *-oss-* (from *-odss-*)

osnadh m. sigh, *od-ess-* $\sqrt{\text{an}}$, W. *uchenaid f.*

fosgladh m. letting out, *f-os-lucud*, $\sqrt{\text{leic}}$

rem- *before*, cf. the prep. **re n-** $\sqrt{\text{pr}}$, L. *prius*, Gk. *πρῶτος*

ream-ain f. beginning (lit. *at first drive*)

reamh-ain f. foretelling

later *roimhe before it*, or *him*,

in ipf. cpd.

roimh-ràdh m. prologue

ro-, L. *pro*, Gk. *πρό*, Sk. *prá*, Sl. *pro-*.

(a) *before*,

rabhadh m. warning, O.G. *ro-bud*, W. *rhy-budd*,

Gk. *προ-πυνθάνομαι*

ro-gha act of preferring one before another, choice

taircheadal m. prophecy, *to-air-ro-* $\sqrt{\text{can}}$, W. *aroganu*,

d-aroganu portend

(b) *through*, Sl. *pro-*

ru-ig, reach, O.G. *ro-icc go to goal, go through*

rochduin f. reaching, *ro-* $\sqrt{\text{saigim I make for through}}$

teàruinn save, escape, *to-ess-ro-* $\sqrt{\text{sní}}$

deàrrsg polish, *di-ro-od-* $\sqrt{\text{scuich}}$

(c) *in an untoward sense*, Goth. *fra*, Ir. *ro*, Eng. *forget*, *forlorn*, Ger. *verspielen waste, lose*

dearmad forgetfulness, *di-ro-* $\sqrt{\text{moin}}$

iomrall m. error, wandering, false throw, miss, *imb-ro-*

$\sqrt{\text{là}}$, i.e. *imb-ro about in a false way* + $\sqrt{\text{lá throw}}$;

earghabhail f. miserable captivity, *air-ro-* $\sqrt{\text{gabh}}$;

eur refuse, *ess-ro-* $\sqrt{\text{so-}}$

sech- *past*, O.W. *hep*, heb *without*, L. *secus otherwise, ill, badly* ;
as preverb **sechm-**, **sechmi-** *beyond him or it*.

seachmh-al m. *passing by, forgetfulness*, √al

seach-labhradh m. *allegory*

to- *from*, Sl. *otu, oti*, with the first vowel dropped.

1. *from*, t-àin f. *driving from, drove*, √ag-im

2. *back, again*, teachd f. *going*, tidheachd, tiochd, f. *going back, coming*, ti-theachd, √tiag

tre- *through*, W. *trwy* ; as preverb **tremi** *through it*.

treamh-laigh f. *lingering illness*. [t+eamh-laigh. H.B].

treamh-(gh)nadh m. *conduct*

Without infixed pronoun,

trea-chail *dig through or deeply* ; Inf. trea-chladh m. *fatigue*

trea-ghaid f. *piercing or darting pain*, O.G. tris-gataim
(analogy of fris) *I steal through*, also tre-catim, L.
pre-hendo, √gat *steal*

§ 143.

II.—ADVERBIAL PREVERBS.

mad, ma, mo *well*, W. *mad*, is proclitic of *maith*, an autonymous adverb which was later felt to be a preverb. In the following examples it is confused with **ma** *if* and **mo** *my* :

Chunnaic iad, ma b' fhìor dhaibh fhéin, cogul—*They saw, as they probably thought, tares* :—Cos. 23

ma b' fhìor e féin :—Am Fear-Ciùil 334

ma tá—*well !* ma dh' fhaoidte (math dhaoite)—*it might well be, perhaps* :—Munro 126

The meaning survives also in

maith a dh'fhaoidhte :—Am Fear-Ciùil 175

mo nèarachd (O.G. mad-génatar, Ir. moigheanar—*Well were they born* i.e. *blessed* is, are) nèarachd *happy, happiness*, dial. meurachd, miarachd :

Is nèarachd an duine a smachdaichear le Dia—*Happy is the man whom God correcteth* :—Job v. 17

'S bu nèarachd fear 'gam bì dhiubh sud

A ghlac 's a dhorlach làn—

Happy is the man who has of those

His quiver and his grasp full :

—Met. Ps. cxxvii. 5 (1783). § 184, 37

mo thogair ged nach till—*I care not if he comes not back :*

—N.G.P. 52

ma thogair !—Am Fear-Ciùil 111, 329

mo chion (lit. *well has he grown*) later used as a noun.

gur mòr mo chion féin ort—*great is my affection for thee :*

—S.O. 48a5, MacCor. 36

mo chion ort féin, a Dhia, mo threis—*My blessing on thee, O God, my strength :*—Met. Ps. xviii. 1.

Is mo chion-gràidh da-rìreadh thu—*Thou art indeed my darling :*
—A' Choisir. 12

Horó ! agus mo chion oirbh féin, a bhean a' chìobair—*Horo and my blessing on yourself, the shepherd's wife :*—Mac Cor. 36

mi- *ill*, E. *mis-* is not an autonymous adverb. It is used chiefly as a noun prefix :

mi-ghnìomh m. *bad action ;*

but also as a late preverb :

mi-chòrd *disagree*, mi-ghnàthaich *misuse* § 150, 6

mo-, **mos-** *soon*, L. *mox.*, *mos-sgail awake*, § 184 s. scann

caoin *kind* is an old adj. preverb still in use :

caoin-chonaich *admonish*

caoin-mhol *flatter*

Many monosyllabic adjj. are used as preverbs, e.g.

beò-ghlac *take alive, apprehend*

bith-dheanamh m. *constant work*

deann-ruith *run at full speed*

dlùth-ghabh *accept, embrace*

dlùth-lean *cleave to*

geur-lean *persecute*

grad-las *suddenly flame*

slor-ruith *ever flowing*

also the adjectives :

ceud *first*, W. *cynt*, Gaul. *Cintu-*, cf. E. *hind-most, hind-er, be-hind* : *cent *point* (?)

Identical in form is the preverb :

ceud *with*, O.W. *cant*, W *can*, gan, Gk. *κατά*, *km-ta, a derivative of *kom- § 142

ceud-fadh m. *sense*, O.G. *cét-buid*, W. *can-fod to perceive*

hence

ceutach *elegant, becoming*, Ir. ceudfadhach § 184, 114
ceud-bhean f. *wife (with-woman)*, e.g.

B'i coimeas mo cheud-mhna Reul na maidne—*The morning star was the likeness of my wife* :—D.Ban 200, 55

'S oil leam càradh do cheud-mhna—*I am grieved at the plight of thy wife* :—ib. 140, 149

cf. M.G. cét-munter f., L. conjux m.f. *husband or wife*

e.g. *Glaoth do mhna muinntir*—*the wail of thy wife* :—S. 256

§ 144. III.—CONJUNCTIONAL PREVERBS OR PROCLITICS.

Proclitic particles precede certain tenses of the verb § 7, III. Proclitic particles are not themselves stressed, but they cause the stress of the verb to be raised to the syllable immediately following the proclitic particle, e.g. in the irregular verbs which drop the preverb in the 3 s. pres. -chì (for atchí), -gheibh (for fogheibh) § 155, 8, under the influence of the proclitic particles, the preverb is restored :

gu'm (O.G. atchí) f-aic, gu'm (O.G. fogheibh) faigh.

Proclitics are used in independent and dependent narration, but in the latter they become conjunctions : § 155, 8

I. Independent Proclitics.

1. Interrogative **an**, (**am**) : neg. **nach**
2. Negative **na**, **cha**, **ni** *not*

II. Dependent Proclitics.

1. Unconditional, **gu'n** *that* : neg. **nach** *that—not*
2. Conditional, **ge** *though*, **ma** *if* (§ 145, 3), **mur** *if not*, **na'n** *if*, **o'n** *since*

I.—Independent Proclitics.

1. **An**, **am** (before gutturals and labials), **ni**, **ní** *not*, old I.G. form **-ne**, is appended to **an** (O.G. **in**) the interrogative particle, W. **a** (non-leniting). **an** fused with **-ne** (of which the **e** was lost early) is the origin of the present interrogative, which eclipses the **tenués**, puts the question without bias, and has itself an interrogative meaning :

An téid (pronounced **déid**) *thú leam—*

Wilt thou go with me?—An t-Òran. 29

Am mò thusa na ar n-athair Jacob—

Art thou greater than our father Jacob?—John iv. 12

A dhuine! **An cual'** (pronounced gual') thu no 'm fac' thu—

Man! hast thou heard or seen?—S.O. 146^b4

An do is often contracted to **na** followed by aspiration:

Na smuainich thu riamh air cridhe agus ionndrainn Dé?—

Have you ever thought of the love and yearning of God?

—Cos. 110

O **na** chaidil thu gu slor—

Since thou hast fallen asleep for ever:—Ross 19

In dependent use **an** becomes a conjunction, and may be translated 'whether':

Cha n-aithne dhomh **an** téid thu—

I do not know whether you will go.

Cha n'éil fhios agam an robh neo nach robh—

I do not know whether he was or not:—Munro 162 n.

Nach in independent use expects the answer 'yes':

Chailin òg, **nach** stiùir thu mi—*O young girl, wilt thou not guide me?*—An t-Òran. 21

Also—

Chailin òg, an stiùir thu mi?—Ir. Song quoted by Shakespeare:—Henry V., Act iv., Sc. iv.

Nach boidheach an spors—*Is not the sport fine?*—S.O. 147^a1

Since the effect of the question is to emphasise the copula verb (though omitted), the answer must correspond:

Seadh—*It is that.* Nach brèagh an là e? Seadh—*Is it not a fine day?* Yes.

Nach till thu nall? Tillidh—*Wilt thou not come over?* Yes:—An t-Òran. 263

But if **e**, or another pronoun, is emphasised, it appears in the answer:

An **e** là brèagh a tha ann? 'S **e**—*Is it a fine day?* It is.

An **e mise**, athair? 'S **tu**,—*Is it I, father?* Yes:—L.C. 182; § 119, 4

In dependent use **nach** means 'that . . . not,' and is a conjunction:

Is truagh nach robh mi an riochd na faoilinn—*'Tis a pity that I were not in the form of a seagull:*—An t-Òran. 263

A similar use of **nach** is :

Ged nach—*though it be that . . . not*, e.g.

Ged nach d' fhuair me e dhomh fhìn—*Though (it be that) I have not got him for myself* :—ib. 167

2. **Na** is used with the Ipv. only :

Na sir is na seachain an cath—*Nor seek nor shun the fight* :
—N.G.P. 330

Na h-abair facal—*Speak not a word* :—Munro 107

3. **Cha, cha n-** (O.G. nícon^s, ní co n^s : M.G. no co n-é :—P.H. 1290 ; Ir. no cha n-) is the independent negative. It aspirates gutturals and labials, eclipses **-t-**, but does not affect **-d-** ; before vowels it projects a nasal ; and before **-f-** pure it projects a nasal and causes aspiration :

Cha **ghille** mur h-ùmhailt e—*He is no servant unless he obeys* :
—N.G.P. 102

Cha **mhol** duine sheud is e aige—*A man does not praise his jewel while he has it* :—ib. 105

Cha **toir** duine chall d'a charaid—*No man gives his friend his loss* :—ib. 133

Cha **duine** duine 'na aonar—*A man alone is no man* :—ib. 101

Cha **n-e** an ro chabhag as fheàrr—*Great speed is not best*
—ib. 107

Cha **n'eil** ach a leth-taobh ris—*He has but a half side to it* :
—ib. 109

Cha **n-fhaighear** an dè air ais an diugh—*You cannot to-day recall yesterday* :—ib. 117

4. **Ni** is the O.G. form of the negative in independent narration. The 3 sing. of the negative form of the copula is also **ní** which includes both the negative and the copula § 48, 2. A trace of this double origin is still seen in the projected **h-** which follows **ní** when the predicate begins with a vowel :

Ni **h-eagal** leam 's ni 'n càs—*I am in no fear or distress* :—
Met. Ps. xxiii., 4.

Ni'n, ni'm, stands for **ni co n-** (with Fut.) ; **nior** aspirating tenues, for **ni-ro** (with Perf.)

Is lochd **ni'n** caidir thu—*And evil thou wilt not cherish* :
—ib. V. 4

'S **ni** 'n coinnich sibh aon ni gu bràth—*And ye shall never meet anything* :—Là Bhr. 343

ni + **ro** becomes **nior**, **nir**, and is used along with a pf.
Nir facas creutair dhiùbh—*Not one of them appeared* :—
S.O. 107*15

'S **nior** ghabh mi d'a fhuil phrìseil suim—*And I gave no heed to his precious blood* :—Là Bhr. 444

Nior cheil mi m' aingidheachd—I have not concealed my wickedness :—Metr. Ps. xxxii. 5

'S **nior** ghabh mi tàmh no fois—I have taken no ease or rest :—ib. cxix. 60

Nior dhearmad mi do reachd—I have not neglected thy law :—ib. 61

Nior thréig mi d' iarrtus naomh—I have not forsaken thy holy command :—ib. 87

Nior chlaon mi fos od' bhreitheanais—*Moreover I have not turned aside from thy judgments* :—ib. 102, 110

Nior, causing aspiration, is also 3 s. ipf. of **is** and in Ir. is written **níor bh**, and **níor** + asp. as in the examples above.

By contamination with **air neo**, § 221, **nior** becomes petrified into **neo-air-**, in the phrase **neo-air-thaing**—*it is (was) no thanks*

Fhad 's a bha sporan làn aige, **neo-air-thaing** mur an robh companaich gu leòir aige—*As long as he had a full purse, no fear but he had companions enough* :—Cos. 119

Tha thu fhathast 'sna brògan

Anns am bì thu ri d' beò 's **neo-ar-thaing**—

You are still in the shoes

In which you will stand while you live, no fear :—L. nan Gleann 83, 20

Neo'r thaing do rìgh na Fraing, cha n'eil mi 'n taing a shiùcair—*No thanks to the king of France, I don't need his sugar* :—N.G.P. 332

neo-air-thaing cho trom, cho breugach—*quite as heavy, as untruthful* :—Am F.C. 206, 290

neo-air-thaing mur an robh e deas leis na duirn—*No doubt but he was ready with his fists* :—ib. 236

cf. **neo-air-chàs m.** *indifference*, **neo-air-thoirt m.** *carelessness*

Ni causes eclipsis in beil, fil : § 13, 2

Ni bheil sibh iomchuidh air mo rìoghachd—

Ye are not fit for my kingdom :—Là Bhr. 249

Is **ni** bheil eucoir buntainn rium—

And injustice is not touching me :—ib. 442

§ 145.

II.—Dependent Proclitics.

1. **Gu'n, gu'm** (before labials), O.G. co n- *that*, is used with all tenses of indicative and subjunctive.

In the pres. subj. of **is** the nasal is assimilated to **-r-** :

Chum **gur** léir dhuit—*That* (it may be clear to thee, *i.e.* that) *thou mayest see :—Rev. iii. 18*

Agus **gur** creutairean an là an diugh iad—*And that they are creatures of to-day :—Cos. 57*

Gur is used independently as an indicative :

Theagamh **gur** e so an t-aobhar—*Perhaps this is the reason :—Am Fear-Ciùil 210*

Gur tric an t-eug gu geur 'g ur sealg-se—

Death is often keenly hunting you :—S.O. 59^a31

Gur beag tha ghliocas 'na do ghlòir—

Little wisdom is in thy voice :—Clarsach 6

Gu'n is often so used with other tenses, and especially in (a) wishes and (b) imprecations :

(a) **Gu'm** b' òg bha sinn còmhladh—*Young were we together :—Clarsach 38*

Gu'n tug i spéis do'n Armunn—*She loved the soldier :—MacCor. Title*

(b) Ach an là a dh'éirinn leibhse, **gu'n** robh mi gun fhasgadh na h-oidhche—*But on the day I'd go with you, may I be without shelter at night :—L.C. 183*

Gu'n tugadh crodh Chailean Dhomh bainn' air an raon—*Colin's cattle used to give me milk on the field :—A'Choisir 7*

2. **Ge** (O.G. cia', ce', ci') *though, although* (with O.G. ed, **ged**—*though it be*). In present tense, with pronouns and adjj., **is** being assimilated : **Ge** h-e—*Tho' it is he :—Munro 161*

Ge glas am fiar, fàsaidh e—*Though grey the grass it will grow :—N.G.P. 196*

In past, **ge** b'e air bith—*whoever*

3. **Ma** *if*, (O.G. *má*, *ma*) aspirates a following consonant, is used with pres. and past of subst. verb (*ma tha*, *ma bha*), with the rel. form, the fut. uncompounded, and the perf. § 21, cf. § 155, 6

Mas rìgh no **mas** diùc thu féin—*If thyself be a king or a duke* :
—An Claig. 33

Ma tharras mise thu, is tu gheibh e—*If I get hold of you, you will catch it* :—Munro 123

Is beannaichte sibh **ma** ni sibh iad—*Happy are ye if ye do them* :—John xiii. 17

Ma rinn mi so—*If I have done this* :—Ps. vii. 3

Ma chaidh tu 'nan sealbhaidh—
If you took to do with them :—S.O. 155^b37

4. **Mur**, **mura** *if not, unless* (neg. of *ma*, O.G. *ma-ni*, *main* ; with pres. subj. of **is**, *ma-ni-p* : M.G. *ma-ni*, *manip*, *mi-na*, *mi-ne*, *mo-na* ; *man*, *men*, *mun*).

In G. the *-n-* is pronounced *-r-* § 18, and the final *-ní-* still projects *h-* before vowels § 48, 2 :

Mur h-e Bran, is e bhràthair—*If it be not Bran, it is his brother* :—N.G.P. 321

Mur robh thusa fìor—*If thou wert not true* :—An Claig. 67

Mur bhuin e dh' an bhuidhinn no dh' an bheachd acasan, cha n-fhiach e fhéin no obair—*Unless he belongs to their party or way of thinking, neither he nor his work matters* :
—Cos. 139

Mur tig an rìgh nach fhuirich e ?—*If the king will not come, let him stay* :—N.G.P. 321

Occasionally rel. **an** follows **mur** :

Muna ndiongantaoui an móireachd—*If the great deed were not done* :—Reliq. Celt. ii. 452

Compare this sentence with the following, where **mur** introduces direct interrogative sentences :

Neo-air-thaing **mur an** robh companaich gu leòir aige—*No fear, but he had plenty of companions* :—Cos. 119

Mur an e an rìgh a tha ann, 's e a ghille a th'ann—*If it be not the king, it is his lad* :—MacCor. 43

5. **Na 'n** (O.G. dia n-, § 13, influenced by **muna n-**, v. above).

Only with ipf. or plpf. subj : § 173, 2

Na'm b' ionann do chàch 's do Ghoill—*If it were the same with the rest as with Lowlanders* :—S.O. 59^b27

Na'm faigheadh e an cothrom—*If he got the opportunity* :—Cos. xix.

6. **O, o'n (bho'n, bho na)** *since, seeing that* :

O 's e so deireadh an t-saoghail bhrionnaich—*Since this is the end of the pretty world* :—S.O. 59^{av}.

Nise **bho na** dh' fhalbh na bràithrean—*Now since the brethren have gone* :—S.O. 59^a34.

§ 146.

COMPOSITION OF NOUNS.

Nouns are compounded with preceding prepositions and particles.

An account has been given, §100, showing how nouns are compounded with nouns and with adjectives.

Nouns are also compounded with prepositions, and with negative and intensive particles. These prepositions and particles regularly precede the noun. When the result is a Perfect Compound, §100, the preposition or particle may be called—(1) a *prenoun*. When the result is an Imperfect Compound, the particle is called (2) a *prefix*.

The **prepositions** compounded with nouns are of four classes—I., Obsolete ; II., Inseparable ; III., Separable ; and IV., Prepositions used in a negative sense.

I.—Obsolete.

- 1 **ad-, inn-, od-** §142 are *prenouns*. They always carry the stress, and they are *dead* in the sense that they are inseparable from their nouns, and do not enter into new formations, e.g.

ad-, aigne f. *mind, disposition*, ad-√gen-it-on, § 184, 44

oitir f. *sea-bank under water* : ad-√tir

adharc f. *horn* : ad-(ess)-√arc (?) ad(ess)-√arc (?)

2. **inn-**, ànart m. *pride*
 annlann m. *kitchen, condiment*, cf. leann, W. llyn
 innean m. *anvil*, Ir. inneóin : ndhe (= ind) -√poni
 innear f. *dung* : ind-ebar
 innlinn f. *provender* : inn-√el
 innsgin f. *mind*
3. **od-**, v. diomas, diomb, diombuan §142, osnad §184, √an

§ 147.

II. Inseparable.

ath- (**aith-**), **com-** (**con-**), and **ro** are used as (1) pre-nouns.
 (2) prefixes.

1. **ath-** (**aith-**)

- (1) aimheal m. *vexation*, O.G. aith-méla *repentance*
 (Ir. T. II. 131), Gk. μέμφομαι, μεμφωλή *blame*
 aithinne f. *embers*, ath-teine
 aithlis f. *disgrace*, aith-les (*abandoned fort*)
 athailt f. *mark, scar*, ath-meil
 athais f. *leisure*, ath-fois
 eathlamh *expert, dexterous*, ath-lamh
- (2) ath-bheachd m. *retrospect*
 ath-là m. *next day*
 ath-sgeul m. *tale at second hand, second telling*
 ath-theine m. *second volley*

2. **com-** (**con-**)

- (1) coingheall m. *loan*, Ir. coingheall *covenant, condition*,
 O.G. con-geallaim *I pledge*
 coimhearsnach m. *neighbour*, O.G. com-arse
 comain f. *obligation*, com-máin, cf. L. communio
 comharradh m. *mark*, O.G. airde *sign*, W. ar-wydd,
 L. vid-eo §60, 5
 cothrom m. *equipoise*, com-trom
- (2) comh-aighe f. *similar turn of mind*
 comh-aimsireil *contemporary, coeval*
 comh-aois m. *a contemporary*
 comh-charaid m. *mutual friend*

3. **ro-**

- (1) radharc m. *sight*, O.G. ro-√darc §184, 19
 roille f. *fawning welcome*, ro-thoil

ròisgeul m. *romance*, ro-sgeul

rosg m. *eyelid, eye*, ro-√sech § 184, 94

cf. W. rhy-wynt *hurricane*

Am fear a chuir an rò-sgeul r'a chéile—*He who composed the romance*:—Am Fear-Ciùil 330

(2) ro-sheòl m. *top gallant sails*

With adjj. in the sense of *very, too*:

ro mhor *very great*, ro throm *too heavy*

Seall air mo chàs-sa, cha n'eil mi ro ghlic—*Look on my case, I am not over wise*:—Am Fear-Ciùil 210

§ 148.

III.—Separable.

air (for, iar), eadar, fo, iom (im), in (*en), ri (frith), roimh (re n-), seach, troimh (tre), are in use as prepositions and also as (1) pre-nouns; (2) prefixes.

1. air-	(a) air-	arabhaig f. <i>strife</i> ,	ar + bág
		arabhalach m. <i>traitor</i> ,	ar + balach
		earrann f. <i>portion</i> ,	ar + rann
		iriosal <i>humble</i> ,	ar + iosal
		oirthir f. <i>coast</i> ,	ar + tìr § 135
		uiread m. <i>as much (of</i>	
		<i>space or time)</i> ,	<u>ar + ed</u>
		ùirlìos m. <i>walled garden</i> ,	ar + lios
		uirsgheul m. <i>fable</i> ,	ar + sgeul
		urlar m. <i>floor</i> ,	ar-làr

Also with prothetic **f**, § 33:

farbhalach m. *stranger*

farcluais f. *secret listening*

fariasg, farasg m. *spent fish*

- (b) for- (1) fairleus m. *smoke hole*, for + lés
 farrusg m. *inner rind*, for + rusg
 fóirneart m. *oppression*, for + neart
 fairsing *wide*, for + seang, cf. W.
 e-ang *wide*, *eks-ang

(2) for-dhorus m. *porch*

foir-iomall m. *limit*

foir-sheòmar m. *lobby*

- (c) iar- (1) iarbhail f. *consequence*, iar + buil
iargail f. *the West*, iar + cùl
iarmad m. *offspring*, iarmart
(2) iar-bhuille m. *second stroke*
iar-cheann m. *hindhead*
iar-chuan m. *western sea*
iar-ogha m. f. *great-grandchild*
2. eadar- (1) eadradh m. *division of time*, eadar-thràth
(between canonical hours)
(2) eadar-sholus m. *twilight*
eadar-thuinn f. *hollow between waves*
3. fo- (1) famhair m. *giant* (fo + muir *along-sea*, Ir. fo-mhor,
old Bulg. po-morije *coast-land*, Pruss. po-morze *Pom-*
meranian, Lith. pa-marionis *strand-dweller*)
fasgadh m. *shelter*, O.G. fo + scad *shadow*, W. gwa-
sgod, Gr. σκότος *darkness*
foghail f. *hostile incursion*, fo + gal
(2) fo-bhuille f. *gentle blow*
fo-dhuine m. *dwarf*
4. iom- (im--) with Svarabhakti, ioma- : aspirates :
(1) imcheist f. *anxiety*, im + ceist, L. quaestio
iomall m. *border*, im + pel, Gk. πέλομαι
iomlan *complete*, im + slàn
iomshruth m. *eddy*, im + sruth
(2) iom-throm *very heavy*
ioma-ghaoth f. *whirlwind*
iom-ghlòir f. *noise of a multitude*
5. in- (*en) eanchainn, eanchaill f. *brains*, W. ymennydd, M. Corn.
empynnyon, M. W. penn, G. ceann *head*
inghean, nighean f. *daughter*, Ogam INGENA, Gk.
ἐγγόνη *grand-daughter*, L. indigena *the inborn*,
*eni-gena
inilt f. *bondmaid*, O.G. inailt, g.s. inalta : * en-alti
brought up in the house, § 142
6. ri- (O.G., and cpds., frith-)
(1) friobhag, frithbhac f. *barb*, frith + bac
friocho m. *second dram*, fri + teachd
frisgis f. *hope, expectation*, frescissiu, fri-ad-cl,

- (2) frith-ainm m. *nickname*
 frith-iasg m. *small fry*
 frith-sheirc, f. *return of affection*

7. roimh- (O.G. rem-)

- (1) roimheach *relative*
 roimhear m. *antecedent*
 (2) roimh-chùis f. *prelude*
 roimh-eòlas m. *foreknowledge*

8. seach-

- (1) seachbho, } f. *barren cow*, seach + bó
 seachlach } *heifer*, seach + laogh
 seachlaimh f. *savings*, seach + làmh
 (2) seach-briathar m. *allegory*
 seach-labhradh m. *id.*
 seach-rathad m. *by-way*

do- *to*, **thar** *over*, **tre** and **troimh** *through*, are not used as pre-nouns and prefixes.

§ 149.

IV.—NEGATIVE.

a- (**as-**), and **de** (**do**) are used as Prepositions and as (1) pre-nouns, (2) negative prefixes :

- as-** (1) ablach m. *mangled carcase*, ess + ball
 eagal m. *fear*, ess + gal
 éirig f. *ransom*, ess + recc
 éislean m. *grief*, ess + slán

Later forms are :

- asbhuan f. *without being reaped*, ess + bong- §184, 6
stubble
 ascaoin *unkind*, ess + caoin
 easbhuidh f. *want, defect*, ess + buith
 eascaraid m. *enemy*, ess + cara
 (2) eas-ionracas m. *dishonesty*
 eas-ùmhail *disobedient*
 eas-urram m. *disrespect*

de- O.G. de, di, L. dē, di(s) ; therewith **di-** and **do-**, proclitics of the preverb **to-**, are confused. According to Pedersen

Gr. § 532, 2, the **-m-** of **dim-** is developed from **ml-**, **mr-** as they passed from **mbl-** **mbr-** to **bl-** **br-**: the **-m-** was retracted and adhered to **di-** spreading by analogy to other combinations:

- | | | |
|-----|--------------------------------------|--------------------------------|
| (1) | dibhearg f. <i>vengeance, wrath,</i> | dí + berg f. <i>brigandage</i> |
| | díbrigh, dímbrih f. <i>contempt,</i> | di-m-brigh |
| | dínimh f. <i>weakness,</i> | di + sníomh |
| | díogan m. <i>revenge,</i> | di + gon |
| | díthreamh f. <i>desert,</i> | di + treb |
| | díleas <i>faithful, own, proper,</i> | di + leas, leas as in |
| | | leas-ainm, |
| | | leas-athair, leas-mhac, |
| | | from leth, <i>side, half.</i> |
- (2) dî-neart m. *imbecility*
 diom-buaidh f. *unsuccessfulness*
 diom-buil f. *prodigality*

The so-called intensive particles may be explained:

dimor (away from great) *very great*
 diardan m. (away from pride) *anger*

The O.G. dé- *two, twice*, for which **dà** (e.g. dà-chrannach *two-masted*) is now used may have had an influence.

§ 150.

1. **an-**, E. *un-*; I.E., N, Br. and Celt. *an-*; Sk. *a-*, *an-*; Gk. *ἀ-*, *ἀν-*; L. *in-*:

an- is (1) a prenoun in older cpds. with stress, and modification to **ain-**, **amh-**, **aimh-**, corresponding to the vowel of the following word, e.g.

aineol m. *stranger*
 ainfhios m. *ignorance*
 amharus m. *suspicion* (am- (p)ires *un-faith*)

(2) a prefix, in later cpds. unstressed, and generally unmodified, e.g.

an-diadhaidh *ungodly*
 an-earbsa f. *distrust*
 an-díleas, ain-díleas *unfaithful*.

2. before vowels, **an-**, **ain-** :

- (2) an-abaich *unripe*
 an-diùid f. *boldness*
 an-dùthchas m. *degeneracy*
 an-duine m. *wicked man*
 an-eagal m. *fearlessness*
 an-obair f. *trifle*
 an-uair* f. *bad weather*

3. before labials and liquids, **am-**, **aim-**, **amh-**, **aimh** :

- (1) aimbeart f. *poverty*
 aimhleas m. *hurt*: W. af-les, am + leas *non-profit*
 aimrid *barren* (with -b- eclipsed,) am-brit, O.G.
 birit *sow*
 amhlair *fool, boor*, O.G. am-labar *mute*, W. af-
 lafar, L. labrum *lip*
 amhnarach *shameless*

4. before **-f-**, **an-** aspirates :

an-fhuras m. *impatience*

but when **-f-** represents **-u-** ; **an-**, **ain-**, become **anbh-**, **ainbh-**, e.g.

- (1) ainbhfeile f. *impudence*
 ainbhfheoil f. *proud flesh*
 ainbhfhiach m. *debt*
 ainbhfhiós m. *ignorance*
 ainbhtheach *stormy* (feth, fèath *breeze*)
 ainbi, ainbith *odd, unusual*, O.G. ainb, ainib
 ignorant : * n-wid-s

5. **an-** before **-c-**, **-t-**, and **-s-** :

(a) adjj. **eu-**, **ao-** (after which **-c-** and **-t-** are in pronunciation reduced to **-g-** and **-d-**) :

- | | |
|------------------------------|-----------------------|
| (1) eu-ceart <i>unjust</i> , | an-ceart |
| eucoir <i>unjust</i> , | an-còir, W. anghywir, |
| | anwir |
| aotrom <i>light</i> , | an-trom, cf. aodraman |
| | m. <i>bladder</i> |
| eugsamhuil <i>various</i> , | an-con-samuil |
| easgaidh <i>nimble</i> , | an-sgith |
| easlan <i>infirm</i> , | an-slàn |

- (2) eu-céillidh *mad*
 eu-cosmhail *dissimilar*
 eu-tròcair f. *want of mercy*

(b) nouns : **an-**, **ain-**, with Svarabhakti vowel, **ana-** which may aspirate a following **-c-**, **-g-** :

- (1) ainsearc f. *hatred*
 antlachd m. *dislike*
 antruas m. *want of pity*
 (2) ana-cleachdadh m. *inexperience*, ana-chleachdadh
 ana-cothrom f. *injustice*
 ana-creideamh m. *infidelity*, an-chreideamh
 ana-measarra *immoderate*

(c) **an-**, **ain-** before **-d-**, **-g-** :

- (1) aingidh, *wicked*, O.G. andach, andgaid : an + deg
 àmhghar m. *disadvantage* (*pronounced* amhn-gar,
 Din.) from am-gar *un-nearness*

- (d) (2) an-ghnàth, ana-ghnàth m. *bad custom*
 but eu-dìon m. *leak*
 eu-dòchas m. *despair*

With doubled negative, an- : an-easguidh *lazy*
 an + an + sgith

6. **mi-** *un-*, **mis-** *ill-* : aspirates : O.G. mi- from miss-, e.g. misiomairt,

missimbirt *foul-play*, an old comparative, cf. L. ni-mis *not too little*.

miosguinn f. *malice*, O.G. mis-cen *hatred* (from mis-cinn, *ill has he grown*), cf. § 143

(1) as prenoun, rare :

miabhail *harsh*, also mi-bhàidheil
 mìorun m. *ill-will*, also mi-rùn

(2) as prefix, frequent, e.g.

mi-dhùrachd f. *negligence*
 mi-thlusar *hard-hearted*

7. **neo-** *un-* ; Ir. neamh-, neimh- ; O.G. neb, neph ; from **ne** *not* (later ní, ní,) and **-b-**, some part of the verb 'to be' : aspirates by analogy :

(1) as prenoun, rare :

neoghlan	<i>impure</i>	
neònach	<i>curious</i> ,	neo + ghnàthach
neoni f.	<i>nothing</i> ,	neo + ni

(2) as prefix, frequent, e.g.

neo-ascaoin	<i>friendly</i>
neo-eagnaigh	<i>unlearned</i>
neo-fhallan	<i>unsound</i>

8. **so-, su-, well : do-, du-, ill**, W. hy-, dy-, Gk. *δυσ-*

(1) as prenouns, e.g.

saoibhir	<i>rich</i>	daibhir	<i>poor</i> : O.G. saidber, cf. aobhar <i>material, substance</i>
saoi, saoidh m.	<i>sage</i>	daoi m.	<i>wicked man</i> : *su-wid-s
saor	<i>free</i>	daor	<i>bound</i> : *sapero, L. sapio
socair f.	<i>ease</i>	docair f.	<i>trouble</i> : càr <i>loving</i> , W. achar ad + car
sochair f.	<i>benefit</i>	dochair f.	<i>hurt</i> : car <i>state</i>
soicheal m.	<i>mirth</i>	doicheall m.	<i>churlishness</i> : ciall <i>sense</i>
soilgheas m.	<i>fair-wind</i>	doilgheas m.	<i>sorrow</i> : longas, § 64
soilleir	<i>clear</i>	doilleir	<i>dark</i> : léir
soinnionn, soineann f.	<i>fair weather</i>	doinionn f.	<i>storm</i> : (do)-sín-enn
soirbh	<i>easy</i>	doirbh	<i>hard</i> : reabh <i>feat, sport.</i> .i. cleas O'Cl. :
soisgeul m.	<i>evangel</i>	sgeul m.	<i>story</i>
soitheamh	<i>gentle</i>	doitheamh	<i>bluff</i> : tiom <i>timid</i>
solar m.	<i>providing</i> Ir.	so-láthar m.	
sòlas m.	L. solatium	dòlas m.	<i>grief</i> : do-sòlas
solod O.G.	<i>profit</i>	dolaidh f.	<i>harm</i> : folad <i>substance</i>
solus m.	<i>light</i>	L. lux	
sona	<i>happy</i>	dona	<i>bad</i> : gnàth <i>usual</i>
soraidh f.	<i>farewell</i>	doraidh f.	<i>strife</i> ; réidh <i>plain</i>
sorcha	<i>bright</i>	dorch	<i>dark</i>
subhach	<i>merry</i>	dubhach	<i>sad</i>
subhailc f.	<i>virtue</i>	dubhailc f.	<i>vice</i>
suaicheantas	<i>ensign</i>	duaichnidh	<i>gloomy, ugly</i> : aithne <i>knowledge</i>

suaigh *prosperous* duagh m. *hardship* : àgh *prosperity*
 suaimhneach *genial, secure* (O.G. so-menmnach *cheerful*)
 sùmhail *closely-packed* dòmhail *bulky* : L. *humilis*

(2) as prefixes, frequent :

so-ghiùlan *portable* do-ghiùlan *insupportable*

§ 151. Gun as a Negative.

A clause closely connected in meaning with the principal sentence, and containing a nominative and a verbal noun, may be negated by the preposition **gun** :

Fhuair iad rabhadh iad a philltinn—*They got warning to return*

Fhuair iad robhadh **gun** iad a philltinn—*They got a warning not to return* :—Stewart 130

A' spleuchdadh air a bhrògan, dìreach mar gu'm biodh iongantais air—iad a bhi air a chasan—*Gazing at his shoes, just as if he were astonished that they were on his feet* :—Am F.C. 234

—**gun** iad a bhi air a chasan—*that they were not on his feet.*

With bhi omitted :

Is truagh **gun** thu agam—*Alas ! that I am without thee* :—H.B. v. gun.

'S truagh **gun** agam féin

Sgiath calmain gu dol as—'*Tis sad that I myself have not a dove's wing to go away* :—Metr. Ps. lv., 6

§ 152. INTENSIVE PREFIXES.

1. **an-**, I.E. *ndhi*, Ir. *an-*, W. *en-*, Gaul, Ande-(Combogius) : with Svarabhakti, *ana-* ; often aspirates :

(1) *anabarr*, *anbharr* m. *excess*

onfhadh m. *storm*, O.G. *anboth*, *anfud* m. Related is M.G. *an-féth storm*, whence *ainbthine storm*, G. *ainbhteach stormy*, according to Ped. *féth* (in G. *gentle breeze*) = *spì-t-*, cf. L. *spī-r-āre*, W. *ffun*, *ffyned*

- (2) ana-bhiorach m. *centipede*
 ana-ghràdhach, ana-gràdhach *doting*
 an-amharus m. *extreme distrust*
 an-bhàs m. *sudden death*

With a slender vowel, **ain-** :

- (1) aineas f. *passion, joy* : ain + theas
 ainneart m. *violence*
 ainriochd m. *pitiful plight*
 (2) ain-teas m. *excessive heat*
 ain-treun *ungovernable*

2. **ion-, in-** *worthy of, fit for*, O.G. in : *eni, confused with *ndhi above ; aspirates ; in O.G. it preceded -i- stems and p.p. pass. in-**te**, -**the** ; hence in G. it is said to precede a gen. and a p.p. pass.

- (1) inleighis *curable*, also ion-leighis
 ionmhuin *beloved*, in + mòin, -màin, L. mūnus
 (2) in-mheadhonach *mean, moderate*
 ion-dhèanta *feasible*
 ion-phòsda *marriageable*

3. **fo-** *under*. This prep. is used as a prefix with diminutive force in a few instances :

- (1) faoighe f. *thigging* : fo-guide
 (2) fo-bhaile m. *suburb*
 fo-dhuine m. *dwarf*
 fo-neul m. *cloudlet*
 fo-rann m. *versicle*

4. **il-, iol-** *many* : O.G. hil-, Ger. viel, Got filu, Gk. πολύς, Sk. puru-s

- (1) ileach *variegated*
 ilbhinn f. *craggy mountain*
 (2) iol-àireamh m. *enumeration*
 iol-bhéist m. *serpent*

5. **ioma-, iomadh-** *many*, O.G. imbed, immad : does not regularly aspirate : often confused with iom-, which, with Svarabhakti, becomes ioma- :

- (1) iomadach *numerous*
 iomadan m. *a concurrence of disasters*, iomadh + dàn

Supplement of the Gaelic p. 261.

- (2) ioma-cheannach *many-headed*
 iomad-labhrach *multiloquous*
 iom-àlach *multiparous*

6. **deagh-** *good*, **droch-** *bad*, **bith-**, **cath-**, **slor-** *continually*, are inseparable adj. prefixes; and nearly all monosyllabic adjj. may be used as prefixes, aspirating the second member of the cpd. § 29, 5; § 143

§ 153.

THE VERB.

Verbs are of four classes :

- I. Regular, with the past preverb **do** (in O.G. **ro**), **do bhuail** —*he struck*. Being pretonic and unaccented **do** disappears in the Indic. absolute, leaving its influence in the aspirated initial, **bhuail**. But **do** is resumed after a proclitic particle, e.g. **gu'n do bhuail**—*that he struck* § 7 iii.
- II. Irregular, which show (1) different roots in the pres. and past : **rach** *will go*; **téid** *goes, will go*; **chaidh** *went*. (2) different inflections : **cluinn** *hear*, **cuala** *heard*; **chì** *see*, **chunnaic** *saw*. (3) different preverbs : **rinn** *has done* (**ro-gni**); **gu'm faigh**—*that he will get* (**fo-gabh**); **ad-chì** *sees*; **ad-** (earlier **ro**)-**chluinn**—*hears*; **to-icc** *comes*; **ro-icc** *reaches*; **ad-** (earlier **as**)-**beir** *says*
- III. Auxiliary, **is**, **tha is**, **gabh can**, **dean make**, **téid will go**; **chaidh**, **gu'n deachaidh went**
- IV. Defective, consisting of surviving parts of O.G. verbs, or of new formations.

§ 154.

The Gaelic verb is transitive or intransitive. The latter, the intransitive verb, has no passive voice; but one or two intransitive verbs of motion govern a **cognate accusative**, § 213, 3:

Sin dìreach far an deach mi dochair :—*That is just where I came to grief*:—Cos. 129

Faodaidh a' chaora dol bàs, a' feitheamh ris an fhìar ùr—*The sheep may die waiting for the new grass*:—N.G.P. 176 : Am Fear-Ciùil 232, 320

Tha shnuadh dol a mugh—*Its beauty is going to waste* :—
Ross 75

The transitive verb has two Voices—Active and Passive ; five Tenses—Present, Future, Imperfect, Perfect, and Pluperfect.

Present and Future, Perfect and Pluperfect are distinguishable only by the context.

Four Moods—Indicative, Subjunctive, Imperative, and Infinitive, the last being both Active and Passive :—

Tha e cur suas ùrnuigh—*He is offering up prayer.*

Fhad 's a bha an ùrnuigh 'ga cur suas—*Whilst the prayer was being offered* :—L.C. 69, § 187, 2 (c)

Two Numbers—Singular and Plural

Three Persons—First, Second, and Third

§ 155.

1. The parts of the old Gaelic verb now in use are

(1) the third sing. of the Present (including the Relative form) and 3 s. of the Perfect, for all persons in all moods.

M.G. Pres. 3 s. **buailid** *he strikes*. G. **buailidh** *strikes or will strike*, Rel. **bhuaileas** *who strikes or will strike*.

M.G. Pf. 3 s. **ro buail** *he has struck*, G. **(do-)bhuail** *has or had struck*

The Pres. and Pf. not being inflected, the 1 and 2 persons are distinguished by the 1 and 2 personal pronouns, and the 3 person by the 3 personal pronoun (or a noun or other pronoun) as nominatives immediately following the verb, except in the case of the Rel. form when the noun may precede the verb.

<i>Present.</i>	<i>Perfect</i>
Sing. :	Sing. :
1. buailidh mi	1. bhuail mi
2. buailidh tu, thu	2. bhuail thu
3. buailidh e	3. bhuail e
Pl. :	Pl. :
1. buailidh sinn	1. bhuail sinn
2. buailidh sibh	2. bhuail sibh
3. buailidh iad	3. bhuail iad

Relative.

Sing. :

Pl. :

1. mi a bhuaileas

1. sinn a bhuaileas

2. tu a bhuaileas

2. sibh a bhuaileas

3. e a bhuaileas

3. iad a bhuaileas

(2) The Ipv. mood and

(3) The Ipf. (Ind. and Subj.) which retain some of the old inflections.

The Ipv. 2 s. is the stem of the verb. The first sing. Ipv. is of recent origin and is used chiefly in poetry ; but it is still heard—notably in the correction of children :

Na cluinneam sin bhuat a ris—*Do not let me hear that from you again* :—C.S., cf. § 166

IPV.

*Sing.**Plural.*1. (buaileam *let me strike*)buaileamaid *let us strike*2. buail *strike thou*buailibh, bualadh sibh *strike*3. buaileadh *let him strike**ye*buaileadh iad *let them strike*

IPF.

1. bhuailinn *I used to, or would, strike*bhuaileamaid *we used to, or would, strike*2. bhuaileadh tu *thou usedst to, or wouldst, strike*bhuaileadh sibh *ye used to, or would, strike*3. bhuaileadh e *he used to, or would, strike*bhuaileadh iad *they used to, or would, strike*

The 3 sing. is often used as rel. even when other forms peculiar, e.g. to 1 sing. exist, as above, cf. §119, 4 :

Gur mi dheanadh sòlas—*I would rejoice* :—Clarsach 38.

Bha 'n droch bhoirionnach coma co dhiubh bhithinnsa toilichte no nach **bitheadh**—*The evil woman was indifferent whether I would be pleased or not* :—Arab. I. 21

2. **ro-** was the preverb of the Pf. in O.G. : **ro buail**—*he struck* : **ro** in later Gaelic caused aspiration. In G. **do-** took the place of **ro-** as preverb of Pf. causing aspiration, and it spread to the Ip. and even to the (Fut.) Rel. ; hence these tenses are aspirated in G.

bhuaileadh *he would strike*, **bhuaileas** *who strike, strikes*, or *will strike*, in verbs with initial consonants. Before vowel initials and **f-** pure, the **-o-** of **do** is elided in these tenses, and the **-d-** aspirated.

dh' òl e *he drank*

dh' fhàg e *he left*

dh' òladh e *he would drink*

dh' fhàgadh e *he would leave*

a dh' òlas *who will drink*

dh' fhanas *who will stay*

3. After proclitics ending in a nasal the **-d-** of **do** is not aspirated § 20, 4

gu'n d' òl e—*that he drank*

4. Proclitics preceding compound verbs raise the stress to the first preverb :

gu'n d'rinn—*that he did*

cha n-fhaigh e—*he will not get*

5. Proclitics preceding a Perfect with initial consonant restore **do** to its place between the proclitic and the verb :

mu'n do mharbh—*before he slew*

An do ghlacadh e—*Was he caught ?*

6. The following are the verbal proclitics : § 144.

Interrogative.

Negative.

Conditional.

an ? am ?

cha

gu'n *that*

na

mu'n *before*

negative, nach ?

nach

mur *unless*

na'n *if*

o'n *since*

But **ma**, having been originally accented, does not act as proclitic so as to restore the preverb to stressed position, § 145, 3, 4

am faigh e—*will he get ?* ma gheibh e—*if he will get*

nach dean e—*will he not do ?* ma ni e—*if he will do*

I.

§ 156.

The regular verb.

1.

M.G. *glacaim*—*I grasp*, 3 s. **glacaidh***Indicative.**Subjunctive.*

ABSOLUTE.

CONJUNCT.

Active.

Pres. & *glacaidh—he grasps*
 Fut. *or will grasp*
 rel. *ghlacas*

gu'n glac—that he
will grasp

gu'n glac—that he
may grasp

Ipv. *glac—grasp thou*
 Ip. *ghlacainn I used to*
grasp

gu'n glacainn—that I
used to grasp

gu'n glacainn—that
I should grasp

Perf. & *ghlac mi—I grasped*
 Plup. *or have grasped*

gu'n do ghlac mi—
that I grasped

na'n do ghlac mi—
had I grasped

Passive

Pres. & *glacar—it is or will*
 Fut. *be grasped*
 Ipv. *glacar, glactar—let it*
be grasped

gu'n glacar—that it
will be grasped

gu'n glacar—that it
may be grasped

Ip. *ghlacte(adh)—it used*
to be grasped

gu'n glacte(adh)—
that it used to be
grasped

gu'n glacte(adh)—
that it might be
grasped

Perf. & *ghlacadh—it was or*
 Plup. *has been grasped*

gu'n do ghlacadh
that it was grasped

na'n do ghlacadh—
had it been grasped

Verbal *glacadh m.—*
 Noun *grasping*

Perf. *glacte*
 Part.

2.

M.G. *òlaim*—*I drink*, 3 s. **òlaidh***Indicative.**Subjunctive.*

ABSOLUTE.

CONJUNCT.

Active.

Pres. & *òlaidh*
 Fut. *rel. dh' òlas*

gu'n òl

gu'n òl

Ipv. *òl*
 Ip. *dh' òlainn*

gu'n òlainn

gu'n òlainn

Perf. & *dh' òl*

gu'n do dh' òl

na'n do dh' òl

Plup. *d' òl*

Passive.

Pres. & *òlar*

gu'n òlar

gu'n òlar

Fut. *òlar, òlthar*

Ip. *òlte(adh)*

gu'n òlte(adh)

gu'n òlte(adh)

Perf. & *dh' òltadh*

gu'n do dh' òltadh

na'n do dh' òltadh

Plup. *dh' òladh*

Verbal *òl m.*

Noun

Perf. *òlte*

Part.

II.

§ 157.

The Irregular Verbs.

1. M.G. at-chím—I see, 3 s. at-chí, **chí** ; perf. 3 s. at-chon dairc, at-**chonnaic** ; conjunct con-**aca**

	<i>Indicative.</i>	<i>Subjunctive.</i>
ABSOLUTE.	CONJUNCT.	
	<i>Active.</i>	
Pres. & chl	gu'm faic	gu'm faic
Fut.		
Ipv. faic		
Ipf. chithinn	gu'm faicinn	gu'm faicinn
Perf. & chunnaic	gu'm faca	na'm faca
Plup.		
	<i>Passive.</i>	
Pres. & chlthear	gu'm faictear	gu'm faicear, faictear
Fut.		
Ipv. faicear		
Ipf. chltheadh	gu'm faicteadh	gu'm faicteadh
Perf. & chunncadh	gu'm facadh	na'm facadh
Plup. rel. chunnacas	rel. nach facas (Skye)	
Verbal faicinn f.		
Noun		
Perf. faicte		
Part.		

2. Fo-gabim—I get, 3 s. fo-gheibh, **gheibh** ; perf. 3 s. **fuair**

	<i>Indicative.</i>		<i>Subjunctive.</i>
	ABSOLUTE.	CONJUNCT.	
		<i>Active.</i>	
Pres. &	gheibh	gu'm faigh	gu'm faigh
Fut.	gheabh		
Ipv.	faigh		
Ipf.	gheibhinn	gu'm faighinn	gu'm faighinn
Perf. &	fhuair	gu'n d'fhuair	na'n d'fhuair
Plup.			
		<i>Passive.</i>	
Pres. &	gheibhear	gu'm faightear	gu'm faightear
Fut.			
Ipv.	faigheadh		
Ipf.	gheibheadh	gu'm faighte(adh)	gu'm faighte(adh)
Pf. &	fhuaradh	gu'n d'fuaradh	na'n d'fhuaradh
Plup.	rel. fhuaras		
Verbal	faighinn,		
Noun	faghail (faotainn) f.		
Perf.	faighte		
Part.			

3. At-chluinim—I hear, 3 s. at-chluinid, **cluinnidh**

	<i>Indicative.</i>		<i>Subjunctive.</i>
	ABSOLUTE.	CONJUNCT.	
		<i>Active.</i>	
Pres. &	cluinnidh	gu'n cluinn	gu'n cluinn
Fut.	rel. chluinneas		
Ipv.	cluinn		
Ipf.	chluinninn	gu'n cluinninn	gu'n cluinninn
Perf. &	chuala	gu'n cuala	na'n cuala
Plup.			
<i>Passive.</i>			
Pres. &	cluinnear, cluinntear	gu'n cluinnear, cluinn-tear	gu'n cluinnear, cluinn-tear
Fut.			
Ipv.	cluinn-tear		
Ipf.	chluinnteadh	gu'n cluinn-teadh	gu'n cluinn-teadh
Perf. &	chualadh	gu'n cualadh	na'n cualadh
Plup.	(rel.) chualas		
Verbal	cluinntinn f.		
Noun			

4. Dogníu—I do, 3 s. act. do-gní, do-ní, **ni**

	<i>Indicative.</i>		<i>Subjunctive.</i>
	ABSOLUTE.	CONJUNCT.	
		<i>Active.</i>	
Pres. &	ni	gu'n dean	gu'n dean
Fut.			
Ipv.	dean		
Ipf.	dheanainn	gu'n deanainn	gu'n deanainn
Perf. &	rinn	gu'n d'rinn	na'n d'rinn
Plup.			
<i>Passive.</i>			
Pres. &	nithear	gu'n deanar	gu'n deanar
Fut.			deantar
Ipv.	deantar		
Ipf.	dheanadh, dheantadh	gu'n deanadh, deantadh	gu'n deanadh, deantadh
Perf. &	rinneadh	gu'n d'rinneadh	na'n d'rinneadh
Plup.	dearnadh		
Verbal	deanamh m.		
Noun.			
Perf.	deante, deanta		
Part.			

5. T-iccam—I come, 3 s. **tic**

		<i>Indicative.</i>	<i>Subjunctive.</i>
		CONJUNCT.	
ABSOLUTE.		<i>Active.</i>	
Pres. &	thig	gu'n tig	gu'n tig
Fut.			
Ipv.	thig		
Ipf.	thiginn	gu'n tiginn	gu'n tiginn
Perf. &	thàinig	gu'n tàinig	na'n tàinig
Plup.			
		<i>Passive.</i>	
Pres. &	thigear,	gu'n tigeair,	gu'n tigeair,
Fut.	thigtear	tigtear	tigtear
Ipv.	thigtear		
Perf.	thàinigear rel. thàineas (Skye)		
Verbal	tighinn m.		
Noun			

6. R-iccam—I reach, 3 s. **ric**

		<i>Indicative.</i>	<i>Subjunctive.</i>
		CONJUNCT.	
ABSOLUTE.		<i>Active.</i>	
Pres. &	ruigidh	gu'n ruig	gu'n ruig
Fut.	rel. ruigeas		
Ipv.	ruig		
Ipf.	ruiginn	gu'n ruiginn	gu'n ruiginn
Perf. &	ràinig	gu'n do ràinig	na'n do ràinig
Plup.		an do rùig ?	
		<i>Passive.</i>	
Pres. &	ruigear		
Fut.			
Ipv.	ruigear, ruigtear		
Ipf.	ruigte(adh)	gu'n ruigte(adh)	
Perf.	ràinigear	gu'n d' ràinigear (Skye)	
	rel. ràineas		
Verbal	ruigsinn, ruigheachd f.		
Nouns			

7. Tiagu—*I go*, 3 s. **téid** : fut. rega—*I shall go* : perf. do **chuaidh**—*he went*

Verbal noun techd **f.** ; dul, **dol m.**

		<i>Indicative.</i>		<i>Subjunctive.</i>
		ABSOLUTE.	CONJUNCT.	
			<i>Active.</i>	
Pres. &	théid		gu'n téid	gu'n téid
Fut.	rel. rachas, théid			
Ipv.	rach, na téid			
Ipf.	rachainn		gu'n rachainn	gu'n rachainn
			nach téideadh,	
Perf. &	chaidh		gu'n deachaidh, deach, na'n deach	
Plup.	rel. chaitheas		rel. an deachas	
			<i>Passive.</i>	
Ipv.	rachtar		na téidear	
Ipf.	nach d' rachadh		rachta	
			rachte	
Verbal	dol. m.			
Noun	techd m.			

8. Berim—*I bear, take*, 3 s. **beridh** ; perf. **r-uc**

		<i>Indicative.</i>		<i>Subjunctive.</i>
		ABSOLUTE.	CONJUNCT.	
			<i>Active.</i>	
Pres. &	beiridh		gu'm beir	gu'm beir
Fut.	rel. bheireas			
Ipv.	beir			
Ipf.	bheirinn		gu'm beirinn	gu'm beirinn
Perf. &	rug		gu'n do rug	(na'n d'rugainn) do
Plup.				rug
			<i>Passive.</i>	
Pres. &	beirear, beirtear			
Fut.				
Ipv.	beirear, beirtear			
Ipf.	bheirte(adh)		gu'm beirte(adh)	gu'm beirte(adh)
Perf. &	rugadh		gu'n do rugadh	gu'n do rugadh
Plup.				
Verbal	breith, beirsinn f.			
Noun				
Perf. Pt.	beirte			
Pass.				

9. Do-berim—I give, 3 s. do-**beir** ; Perf, **t-uc**

		<i>Indicative.</i>		<i>Subjunctive.</i>
		<i>Absolute.</i>	<i>Conjunct.</i>	
			<i>Active.</i>	
Pres. &	bheir		gu'n tobhair, tabhair,	gu'n tobhair, tabhair
Fut.			toir	toir
Ipv.	thugam, thoir (tobhair, tabhair)			
Ipf.	bheirinn		gu'n toirinn	gu'n toirinn
Perf. &	thug		gu'n tug	na'n tugainn, tug
Plup.				
			<i>Passive.</i>	
Pres. &	bheirear		gu'n toirear,	gu'n tugar, tugthar ;
Fut.			tabhairear	thugthar
Ipv.	thoirear, bheirear			
Ipf.	bheirte(adh), bheireadh		gu'n tugtadh	
Perf. &	thugadh		gu'n tugadh	gu'n tugadh
Plup.				
Verbal	tobhairt, tabhairt,			
Noun	toirt f.			

10. At-berim—I say, 3 s. at-**beir**, **adeir**, **deir**

		<i>Indicative.</i>		<i>Subjunctive.</i>
		<i>Absolute.</i>	<i>Conjunct.</i>	
			<i>Active.</i>	
Pres. &	their		gu'n abair	gu'n abair
Fut.				
Ipv.	abair			
Ipf.	theirinn		gu'n abrainn	gu'n abrainn
Perf. &	thubhairt		gu'n dubhairt	na'n dubhairt
Plup.				
			<i>Passive.</i>	
Pres. &	thairear		gu'n abrar	gu'n abrar
Fut.				
Ipv.	abairear, abrar			
Ipf.	thairte(adh)		gu'n abairte(adh)	gu'n abairte(adh)
Perf. &	thubhairteadh		gu'n dùbhradh	gu'n dubhairteadh
Plup.				
Verbal	ràdh, ràdhainn, ràitiunn, ràite m.			
Nouns				

§ 158.

The Auxiliary Verbs.

1. The Substantive verb. : táim—I am, I exist 3 s. -tá :
fuilim, 3 s. gu **bhfhuil** : 3 s. consuetudinal pres. **bi**

*Indicative.**Subjunctive.**Absolute.**Conjunct.**Active.*

Pres.	thà, tà	gu'm bheil, (a) gu bheil (b) nach mur cha n }	'eil gu'm bheil, gu bheil
Fut.	bithidh, rel. bhitheas, bhios	gu'm bi	gu'm bi
Ipv.	(bitheam), bi,	bitheadh e, pl. bitheamaid	(bithibh), bitheadh iad
Ipf.	bhithinn	gu'm bithinn	gu'm bithinn
Perf.	bha	gu'n robh	na'n robh
Verbal Noun	bith, bi m.		

Passive.

Pres.	thatar rel. thathas	gu'm beilear rel. am beileas, nach 'eileas	gu'm beilear
Fut.	bitear, bithear		
Ipv.	bithear, bitear		
Ipf.	bhiteadh	gu'm biteadh	gu'm biteadh
Perf.	bhatar, bhathar, rel. bhathas	gu'n robhar, rel. nach robhas	gu'n robhar, rel. nach robhas

thar leam, dar leam, ar leam—it appears to me, methinks :

O.G. ata, da, inda lim

M.G. atar, dar, indar lim

The stems *tha-*, *bi-*, *bha-*, are long, but are seldom written
with the accent.

II.

2. The copula verb. : O.G. **am**—I am, O.G. and G. 3 s. **is**—
it is, 'tis

*Indicative.**Subjunctive.**Absolute.**Conjunct.*

Pres.	is, rel. as, is	gur	gur, masa, mur, and ged (followed by rel.)
Ipf.	bu	gu'm bu	bu, gu'm bu, guma (O.G. co mbad, co mad)

3. **Is** accompanied by a noun or adjective and a prepositional pronoun (or phrase with **air, do, le**) forms a composite verb, the subject of which immediately follows the prepositional pronoun or phrase :

Is mór ort sin a dheanamh—

(It is much upon you to do that i.e.) You would not condescend to do that

Is toigh leam Anna—I love Anna

Bu bheag orm Màiri—I disliked Mary :—Munro 133

B' fheàrr do Mhac Dhomhnuill còmhach a bhi aige dha fhéin—*Better were it for MacDonald to have as much as would cover himself* :—N.G.P. 55

Additional examples :

1. Nouns.

Is aithne dhomh—I know

Is éiginn domh—I am under the necessity

Is eudar dhomh—I must

Is urrainn domh—I can

Is eagal leam—I fear

Is nàir leam—I think it a shame

Is tràth leam—I think it early

2. Adjectives

Is còir dhomh—I ought

Is dual dhomh—It is natural to me

Is ion domh—It becomes me

Is nàrach dhomh—I am ashamed

Is àrd leam—I think it high

Is docha leam—I prefer

Is fiach leam—I value, condescend

Is gann orm—I can hardly

Is lugh' orm—I hate more

urrainn, a noun, is used as a verb :

Seadh tuilleadh fòs, mas urrainn tuilleadh a bhi ann—*Yea still more, if more can be* :—Fois 9

mas urrainn thu—if you can :—ib.

and the barbarous passive form :

Nach b' urrainnear agus nach fhaodar a labhairt—*that cannot and may not be spoken* :—ib. 6

Cha b' urrainnear a bàthadh—*She could not be drowned* : Arab. I. 28

III.

§ 159. **Regular Verbs as Auxiliaries.**

Certain regular (and irregular) verbs governing an Infinitive are used as auxiliaries to express in any tense or mood the meaning of the infinitive :

1. **dean** *make, cause* :

Caismeachd bhinn, 's i bras, dian,

Ni tais' a's fiamh fhògradh—

A melodious, quick, and vigorous march

Banishes softness and fear :—S.O. 148^b6

G'e b'e céile a ni do bhuannachd—*Whatever partner will win thee* :—Clarsach 25

Rinn ar n-anail a mhùchadh 's ar dàna—*It choked our breath and our songs* : S.O. 153^by

O gu'n **deanadh** an Spiorad Naomh gach amharus agus teagamh fhuadach :—*Oh that the Holy Spirit would banish all suspicion and doubt* :—L.C. 10

2. **cuir** *put* :

Cha mhòr nach **do chuir** an sealladh a ghul mi—*The sight almost made me weep* :—Cos. 8

3. **gabh** *can* :

Is gann a **ghabhas** creidsinn—*It is scarcely credible* :—C.S.

Na nithean sin a **ghabhas** crathadh—*Those things which can be shaken* :—Heb. xii. 27

Rinn mi gach ni **ghabhadh** deanamh—*I did everything that could be done* :—Arab. I. 116

Fhuair a cursadh'n sgàth gàraidh—*She got her reprimand in the shade of a garden* :—S.O. 46^a2.

4. **téid** *go* : is used passively. The grammatical nom. to this auxiliary is the Inf. ; the logical nom. is the person of the poss. pronoun accompanying the Inf. :

Théid do chur gu bàs—*You will be put to death* :—Arab. I. 53

Mur **téid** do thoirt air bòrd ann am bocsa cleas nan damh—*Unless you are brought on board in a box like the oxen* :—Cos. 127

Na'n tigeadh iad chum na cuirme, cha **rachadh** an cur air falbh—*Had they come to the feast, they would not have been sent away* :—ib. 150

Chaidh a ghlacadh droch spioraid—

He became possessed of an evil spirit:—S.O. 36^b31

If the nom. to the auxiliary is not the Inf., the Inf. with *do* follows:

Gun deach an duine **bh**reith gu bròn—

That man was made to mourn:—Clar. 55.

IV.

§ 160.

Defective Verbs.

1. faod *may*

	Absolute.	Active.	
		Indicative.	Subjunctive.
		Conjunct.	
Pass. &	faoididh	gu'm faod	gu'm faod
Fut.	rel. (ma) dh' fhaodas		
Ipf.	dh' fhaodainn	gu'm faodainn	gu'm faodainn
Pf.	dh' fhaod	gu'n d' fhaod	gu'n d' fhaod
<i>Passive.</i>			
Pres. &	faodar	gu'm faodar	gu'm faodar
Fut.	rel. (ma) dh' fhaodar		
Ipf.	dh' fhaoidte	gu'm faoidte	gu'm faoidte
Pf.	dh' fhaodadh	gu'n d' fhaodadh	gu'n d' fhaodadh

2. feum, *must, need*

		Active.	
		Indicative.	Subjunctive.
Pres. &	feumaidh	gu'm feum	gu'm feum
Fut.	rel. (ma) dh' fheumas		
Ipf.	dh' fheumainn	gu'm feumainn	gu'm feumainn
Pf.	dh' fheum	gu'n d' fheum	gu'n d' fheum
<i>Passive.</i>			
Pres. &	feumar	gu'm feumar	gu'm feumar
Fut.	rel. (ma) dh' fheumas		
Ipf.	dh' fheumtadh	gu'n d' fheumtadh	gu'n d' fheumtadh
Pf.	dh' fheumadh	gu'n d' fheumadh	gu'n d' fheumadh

3. fimir *must*

		Active.	
		Indicative.	Subjunctive.
Pres. &	fimiridh	gu'm fimir	gu'm fimir
Fut.			
Ipf.	dh' fhimirinn	gu'm fimirinn	gu'm fimirinn
Pf.	dh' fhimir	gu'n d' fhimir	gu'n d' fhimir
Pres. &	fimirear	gu'm fimirear	gu'm fimirear
Rel.	(ma) dh' fhimreas		
Ipf.	dh' fhimirte	gu'n d' fhimirte	gu'n d' fhimirte
Pf.	dh' fhimireadh	gu'n d' fhimireadh	gu'n d' fhimireadh

4. Theab—*came within a little of*

Perf. 3. s. Theab, Pass. theabadh, rel. theabas

Theab nach rachadh againn air fhosgladh—*We almost failed in opening it*:—Arab. I. 115Theab i 'n deò a chall leis an eagal—*She almost expired with fear*:—Am F.C. 316

5.

Ipv. 2. s. feuch *behold*! 2 pl. feuchaibhsiuthad *proceed*, siuthadaibhthallad, thalla *come along*, thallaibh *away over there*!tiugainn *come along*, tiugainnibhtromhad *come hither*, tromhadaibh. § 120

6.

Pres. 3. s. arsa, ol *says*, quoth *he* from O.G. ar se, ol se *says he*

7.

caithear 3. s. pres. pass. of caithim—*I must* (an adj. according to McB.)Am fear nach cathair da bhuaireadh—*He whom one must not tempt*:—Turner 77

§ 161.

THE TENSES OF THE VERB.

The Present Tense.

Indicative.

1. The synthetic 1st sing. Present in **-am** is obsolete save as a rare surviving literary form, probably dependent on the writer's familiarity with Bible language:

Comhairlicheam dhuit òr a cheannach—

I counsel thee to buy gold:—Rev. iii. 18A chompanaich, innis dhomh, **guidheam** ort—*My companion, tell me, I beseech thee*:—Arab. I. 5; F.C. 139**Cluinneam** sin ach **fuaghaim** so—**Chì** mi (also **chitheam**) sin agus **fuaghaim** so—*I hear (or see) that but I sew this*:—Folk Tales 322

2. The 2 and 3 sing., and the Relative, though generally used as Future, may be used also as Present.

The Present Absolute is rare, but the following are examples :

Saoilidh mi gu bheil cuid de'n mhodh-labhairt so—

I think there are some of this way of speaking :—

Saoilidh mi gur e bha 'm beachd a' bhàird—

*I think it was the bard's opinion :—*Am Fear-Ciùil 220, cf. 270, 275, 290, 291

Saoilidh mi fhéin nach urrainn e bhi . . .

*I myself think that it cannot be :—*Cos. 24

Chì mi sin, 's fuaighaidh mi so—

*I see that, but I sew this :—*Am Fear-Ciùil, 328

Chì mi Iain air uilinn—

*I see John embarrassed :—*MacCor. 47

Cha n' eil anns a' chulaidh-bhròin a **chì** sibh orm ach comhar-radh—*In this sorrow in which you see me is but a symptom :—*Arab. I. 70

3. Hovering between Present and Future, and resembling the old Consuetudinal Present, are proverbial sayings like :

Thig an donas ri iomradh—

*Evil comes by talking of it :—*N.G.P. 365

Their gach fear, Ochóin mi fhéin—

*Every one says, ' alas for me ' :—*ib.

Théid seòltachd thar spionnadh—

*Cunning beats strength :—*ib.

4. The Pres. Pass. is also established :

Thug mi sùil le leathad 's **faicear** mo bhrìgis comdaichte le seagain—*I gave a glance down, and my trews are seen covered with ants :—*Am Fear-Ciùil 152

5. The Consuetudinal Pass. :

Beus an tuath far am **bitear**, is e a **nitear**—*The manners of the folk one lives among will be followed :—*N.G.P. 53

§ 162.

1. The Conjunct Present is frequent :

Nach **cluinn** thu bith-fhuaim suathain seamh ?

*Do you not hear an unceasing gentle sound ?—*S.O. 280^{as}.

Bha mi smaointean nach do ghabh i amhrus **gur** mi a mharbh a leannan—*I kept thinking she did not doubt but 'twas I that had killed her lover :—*Arab. I. 70

I was thinking she had no suspicion that it was I killed her lover. !

Feumaidh mi innseadh dhut **gur** mac rìgh mi—

I must tell you that I am a king's son :—ib. 109

Bha mi an dùil **gur** e bruadar a chunnaic mi—*I was under the impression that it was a dream I had seen :—ib. 111*

2. The Conjunct is frequently used as Absolute :

Gu'n dh' fhalbh mo bhean-chomuinn— *Part*

My wife is gone :—F.T. 112

3. The Conjunct Relative, and the Synthetic Relative is **-as**, are also frequently used in a Present sense :

O's ionmhuinn leam na **chì** mi thall—

O ! dear to me is all I see over there :—Ross 1

Guth an tì a **ghlaodhas** anns an fhàsach—

The voice of one crying in the wilderness :—Math. iii. 3

3. Verging on the Consuetudinal use are the following :

Is iomad rud a **chì** am fear a **bhios** am muigh anmoch—

Many a thing the man sees who is out late :—MacCormaig 45

- The Periphrastic Present :

Tha siol nan sonn 'gan cur air chùl—

The scions of heroes are being set back :—Clarsach 18

aside.

For Continuous Present see §178, 2, and for the Perf. with tha §170, 4, (2), §188, 3

§ 163.

Subjunctive.

1. Ung do shùilean le sàbh-shùil chum **gur** léir dhuit—

Anoint thine eyes with eye-salve that thou mayest see :—

Rev. iii. 18

Gu'n tugadh an Tighearn dhuibh gu'm **faigh** sibh fois—

The Lord grant you that ye may find peace :—Ruth i. 9

Tog do shùil 'S gu **faic** thu nis am mùthadh mòr—*Lift thine eye that thou mayest now see the great change :—Là Bhr. 197*

Ma bheir sibh dàil thri latha dhomh, gheibh mi an t-iasg dhuibh—*If you give me three days' grace, I shall get the fish for you :—Arab. I. 59*

2. A wish may be expressed by the Pres. Subj. with **gu'n** :

Gu'n **gabh** a' bhochdainn thu !—

Poverty take thee ! :—N.G.P. 207

3. In wishes the verb (Pres. Subj.) is often omitted :

Dia na stiùir air an darach—

The God of the helm be aboard :—S.O. 47^a29

Saoghal sona sàmhach dhuit,

Do chridhe seirmeach slàn—

A happy peaceful life to you,

Your heart tuneful and whole :—MacCor. 52

Slàinte mhòr agadsa—*Great health to you* :—ib.

4. The place of the Pres. Subj. is taken sometimes by the Inf. preceded by **do**, which may be reduced to **a** or omitted :

Dia **a chuideachadh** leam !—*God help me* :—L.C. 64

Am Freasdal **a thoirt** maitheanais dhomh !—

Providence forgive me !—Am Fear-Ciùil 223

Am Freasdal **bhi** stiùradh nan gaothan le ciùine—

Providence guide the winds with tranquility !—Clarsach 38

Mac Muire **dhìon** t-anma—

May the Son of Mary guard thy soul :—Turner 84

5. The Pres. Subj. Passive :

Na tugaibh breth chum nach **toirear** breth oirbh—

Judge not that ye be not judged :—Matt. vii. 1

§ 164.

Future.

1. Absolute :

Gabhaidh sinn an rathad mòr—

We shall take the high road :—N.G.P. 189

Tachraidh d' fhiadh féin riut—

Your own deer will come in your way :—ib. 352

Ach co dhiùbh **gabhadh** sinn beachd—*But, at all events, we shall take note* :—MacCor. 73

“ ‘S mi **ni** sin,” ars' athair, “ **chi** mise dh' an sin nach fhalbh thu tuilleadh—“ *I'll do that,*” said his father, “ *I'll see to it that you will not go away again* ” :—Cos. 135

2. Conjunct :

Ach c'àit am **faigh** iad e ?—

But where will they find it ? :—Teachd. I. 5

Air fheobhas gu'n **coisich** e—

However well he walk :—Waifs III. 45

O nach gabh sin a bhi, mo làmh dheas duit nach **téid** currac orm gus an **till** thu—

Since that cannot be, I assure you that mutch will not be worn by me till you shall return :—MacCor. 20

3. The old 3 s. Pres. Rel. form in **-eas, -as** in Fut. Rel. clauses is very frequent and distinctive :

Och ! mo thruaighe ! Ciod a dh' **éireas** dhomh ?—

Oh ! woe's me ! What will happen to me ?—Arab. I. 58

Tha againn na **dh' fhòghnas** an nochd, agus na **chuireas** seachad an t-sàbaid—*We have what will suffice to-night, and tide over the Sunday :—L.C. 182*

Le còmhradh, òrain, agus duain A **chuireas** fuadach air gach gruaim—*With talk, songs and poems that will put to flight all gloom :—Clar. 50*

Gu ma h-ann mar sin a **dhealraicheas** bhur solus—

Let your light so shine :—Matt. v. 16

4. The old Pres. Rel. form is also used occasionally for the Fut. Perf. :

Cho luath 's a **chluinneas** e gu'n d'ràinig tu Bagdad, bheir e dhuit gach ni a bhios a dhìth ort—*As soon as he hears (shall have heard) that you have reached Baghdad, he will give you everything you want :—Arab. II. 80*

Mu'n **ruig** mise, théid mo mhathair a stigh—

Before I arrive (shall have arrived) my mother will go in :—Waifs III. 114

cf. the Periphrastic Fut. Perf. :

Ma **théid** agad air mise a leigheas, ni mi thu féin agus do shliochd saoibhir—

If you succeed (shall have succeeded) in healing me, I shall make yourself and your posterity rich :—Arab. I. 40

A Jussive Future is often used as an Ipv. :

Bheir thu leat am bocsa so ionnsaidh na faidhreach—

You will take this box with you to the fair :—F. Tales 22

Gabhaidh tu aoidheachd o bheathach no bho dhuine—

Thou shalt accept hospitality from animal or man :—Waifs III. 138

Glèidhidh tu so gu cùramach—

Thou shalt keep this carefully :—ib. 129

5. From the old Fut. 2 s. **reg-a**, 3 s. **regaid**, Gk. ἔρχομαι, used as a Jussive, is developed the Ipv. **rach** :

Rach agus feòraich dheth—

Go thou and ask him :—Waifs III. 136

Rachaibh-se air 'ur n-aghaidh gu furachail—

Go ye forward cautiously :—C.G. 779

faigh *get*, has two Conjunct forms in use as future :

- (1) **gheibh**, 3 s. Pres. Indic. as in Irish, pronounced *iev* in Morvern and parts of Skye and Inverness.

- (2) **gheabh**, **gheobh**, 3 s. Fut. Indic. as in Irish, pronounced *ioh* in most other parts of the Highlands :

Gheobh mi fhathast òigear grinn—

I shall yet get a handsome young man :—An t-Òran. 167

§ 165.

The Future Passive.

1. An tìr do'n **tigear** is i **ghabhar**—

The land that is come to will be taken :—N.G.P. 37

2. Prephrastic Fut. Pass. :

Théid do chur gu bàs—*You will be put to death* :—Arab. I. 53

An t-iasg a chriomas gach boiteag, **théid a ghlacadh** uair-eigin—*The fish that bites every bait will be caught some time* :—N.G.P. 37

§ 166.

The Imperative.

The 1st sing. Ipv. is rare in literature, and has almost ceased to be spoken ; but the other forms are in use—the 1st pl. occasionally, and the 2nd pl. less frequently :

- 1 sing :

Cluinneam do sgeul—*Let me hear your story* :—MacCor. 63

Cluinneam i, mata—*Well, let me hear it* :—Waifs III. 119

Na cluinneam a leithid so do chainnt—

Do not let me hear this sort of talk :—L.C. 66

Ach na faiceam-sa leithid sud a rithist—*But do not let me see the like of that again* :—Am Fear-Ciùil.

Cuiream tuath e, cuiream deas e,

Cuiream siar e, cuiream sear e—

Let me send him, N.S.W.E. :—S.O. 134*33

1 pl. :

Fanamaid r'a dheireadh—

Let us wait for the end of it :—MacCor. 74

'N uair a bhios sinn ri maorach, biomaid ri maorach—

When we are at shell-fish, let us be so :—Am Fear-Ciùil 194

2 pl. :

Cuiribh thugam e gun dàil—

Send it me without delay :—Am Fear-Ciùil 327

Gabhaibh mo leisgeul—*Excuse me :—ib. 321*

Stadaibh ! *Stop you !—O.M. 58*

O càraibh mi ri taobh nan allt—

O ! place me near the brooks :—S.O. 14^a2

The 2 sing. is of most frequent occurrence :

Thoir dhomh mathanas—*Pardon me :—Arab. I. 36*

Na abair ach beag 's abair gu math e—

Say but little, and say it well :—N.G.P. 322

The 3 sing. :

Deanadh do bhean féin brochan dut—

Let your own wife make gruel for you :—N.G.P. 163

§ 167.

The Imperfect Indicative.

1. The Ip^f. expresses continued or habitual incompleted action. Liable to be confused with the Preterite, the true Ip^f. is recognised when the Periphrastic Ip^f. to which it corresponds can be substituted for it :

Chunnaic e gach beathach a **bhuineadh** (=a bha buntainn)
dha ag ionaltradh far am fac' e mu dheireadh iad—

*He saw every beast that belonged to him pasturing where he
had last seen them :—Folk Tales 4*

Sgeul a b'aite 'n uair a **thigeadh**—

The pleasantest tale when it was coming :—S.O. 41^a w. ^{was} would come

H-uile dream dhiubh mar a **thigeadh**—

Every company of them as it came :—ib. 41^{ay}.

Na'm **falbhadh** am faoileach *Ip^f. Subj. Evidently Calder mistook na'm for 'n am (what time)*

Bheirinn sgrìob thar a' mhonaidh—

When the winter was going,

I used to take a turn over the moor :—An t-Òran. 193.

When winter was to go

I should take - - -

Agus na leisgeulan a **gheibhinn** !—

And the excuses I used to get ! :—Cos. 148

Chuireadh foirm fo na macaibh

'N uair a **thachradh** iad ris—

Who put liveliness in the boys

When they foregathered with him :—S.O. 146^a7

Similarly in the passive :

Gheibhte rainn agus òrain—

Verses and songs were being sung :—ib. 10

Chluinnte cuach ann do choille—

The cuckoo would be heard in thy wood :—Stewarts 91

Na daimh gu sònraichte, cha n-obadh iad a' chùis a leigeil gu ràdh nan cabar, 'n uair **chuirteadh** a bheag 'nan aghaidh—*The stags in particular would not refuse to put the matter to the arbitrament of the horns when they were a little provoked :—Am Fear-Ciùil 293*

2. Compare the Periphrastic Ip. Pass. :

Fhad 's a **bha** an ùrnuigh '**ga cur** suas—

Whilst the prayer was being offered :—L.C. 69

Bha an crodh '**gan leigeadh**—

The cows were a-milking :—Stewart, Gr. 90

§ 168.

The Ip. Subjunctive.

This mood, which is occasionally confused with the Ip. Indic., is used chiefly as a Past-Future to express :

1. A Conditional, with both Protasis and Apodosis in Ip. Subj. :

Na'n **innseadh** e gu'n robh an t-eòlas so aige, cha **bhiodh** an tuilleadh saoghail aige—

But were he to say that he possessed this knowledge, his days would not be prolonged :—Arab. I. 1

Tha aon leabhar agam a **bhithinn** deònach fhàgail agaibh fhéin, na'n **gabhadh** sibh e—

I have one book that I should be willing to leave with yourself, if you would take it :—ib. 52

Ged a dh' **innsinn** dhuit a h-uile car, cha **deanadh** e dh'fheum dhutsa—*Though I should tell you every detail, it would be of no use to you :—ib. 26*

cf. The use of **rach**, itself an old Future, and always used in a future sense :

Cha b'urrainn duine air bith dol a dh' ionnsaidh a' Chaisteil,
mur **rachadh** e sìos leis a' chreig—

*No one could go to the Castle unless he should go (have gone)
down the rock :—Folk Tales 42*

2. A Potential expressing possibility, or supposition, thus :

Bha toil agam deuchainn a chur ort feuch am **faighinn** am
mach an robh mathas agus caoimhneas agad—

*I wished to apply to you a test to see whether I could discover
whether you were good and kind :—Arab. I. 29*

Cha robh rathad agam air a bhi sàbhailte, mur **cuirinn** mi
fhéin gu buileach as aithne—

*I had no way of being saved, unless I could render myself
quite unrecognisable :—Arab. I. 118*

Leabhraichean a **gheibheadh** mòran do dhaoineibh fòghlumta
r'an leughadh—*Books which would find many learned
men to read them :—L.C. 50, cf. §115, 1*

An **cuireadh** tu geall? **Chuireadh**—

Would you bet? Yes :—Munro 109

Cò nach **tugadh** gaol dhi?—

Who would not love her :—An t-Òran. 75

Far am **faiceadh** iad gach aon 'us nach **faiceadh** aon idir iad—

*Where they could see everyone, and no one at all could see
them :—Waifs III. 9*

Ach ged bha, cha **toireadh** Màiri a gaol do shean fhear—

*But though it was so, Mary would not fall in love with an
old man :—MacCor. 67*

cf. The Pèriphrastic Passive :

Rinn mi gach ni a **ghabhadh deanamh**—

I did everything that could be done :—Arab. I. 116

3. An Optative, expressing a wish :

(1) with **gu'm** :

Gu sealladh Ni Math ort—

Goodness watch over you :—Arab. I. 12

Gu ma h-ann leis a chis-mhaor a gheibhear sibhse ag gul
agus ni h-ann mar am Phairiseach uaibhreach—

*May it be with the publican that ye will be found weeping,
and not as the proud Pharisee :—L.C. 122*

(2) with **ro** : A few examples survive :

Thigeadh **nara tigeadh** e—

Let him come or not :—Munro 162

Nar leigeadh Dia—*God forbid !*—Rom. iii. 4, 6, 31

Ro is used also with a Pres. Sub. Pass :

Nar fhaicear laogh càraid

Nuas gu làr as a pòca—*May no twin calves be seen dropping from her bag* :—S.O. 46^b1.

§ 169

Uses of the Infinitive.

The Inf. is often used with the force of a Present Subjunctive :

§ 163, 4

Dia bhi maille ribh—*God be with you* :—L.C. 65

Dia g'ur beannachadh—*God bless you* :—ib. 68

Occasionally the Ipv. is expressed Periphrastically by an Inf. :

O Bhreithimh cheirt na talmhainn, dean Thu féin a thogail suas—*O righteous Judge of the earth, Lift up thyself* :—Ps. xciv. 2

2. The Inf. is often used with the force of an Ipf. Subjunctive :

The Nom. before the Inf. may express

(1) purpose :

Iad a chàradh 'na m' dhòrn-se

Na bha 'm phòca de chùineadh—

That they should put into my hand

All the coin that had been in my pocket :—Clar. 15

Thuir e rium **mi dhol** dachaidh—

He said that I should go home :—ib.

Thuir i rium **mi dheanamh** tàmh—

She told me that I should rest :—ib. 21

Ghuidh mi air gu dùrachdach le deuraibh **e leigeadh** mo bheatha leam—*I besought him earnestly with tears that he would grant me my life* :—Arab. I. 113

Dh' iarr thu air **e thighinn** an so an diugh—*You asked of him that he should come here to-day* :—Cos. 134

Luchd dheiseachan màdair

Bhi cràidht' air droch dhìol!—

That the folk of the madder dyed garments

Should be anguished by a bad requital!—S.O. 148^b24

Some examples are not strictly grammatical, the Inf. clause being unconnected with the sentence :

Thuir mi ris **e dh' itheadh** a leòir ach gun e phòcachadh mìr—I told him to eat enough but not to pocket a piece :—

Am Fear-Ciùil 244

Thuir e ris an ard-chomhairleach **e dhùnadh** a bheòil—

He said to the Prime Minister that he should shut his to
mouth :—Arab. I. 104

(2) condition:

(a) often introduced by **ach** but, provided only, only :

Nach ruig iad a leas feitheamh air son ullachaidh 'sam bith **ach** iad **a thighinn** air ball—

That they need not wait for any preparation, but that they should come at once :—Cos. 133

Bha fiughair ri réisimid Iain . . . **ach** a' ghaoth **a bhi** fàbharach—*John's regiment was expected, provided only the wind were favourable :—MacCor. 60*

Co b' urainn d'ar smàladh-**Ach** do làmhans' **bhi** leinn—*Who could extinguish us—Provided only thy hands were with us ?—S.O. 45^aq.*

(b) sometimes expressed by simple Inf. clause :

Shaoil learn **thusa bhi** cho fada 'sa' bhaile-mhor gu'm b'i Bheurla bu deise leat—

I thought you had been so long in the city that English would come more readily to you :—Am Fear-Ciùil 187

Dìreach mar gu'm biodh iongantais air **iad a bhi** air a chasan—*Just as if he were astonished that they (his shoes) were (should be) on his feet :—ib. 234*

§ 170.

The Past Tense.

The same verbal form may in Gaelic express :

1. The Preterite, or narrative tense.
2. The Perfect, indicating a state attained by completed action.

3. The Pluperfect, pointing to a time anterior to the time of the other principal verb in the sentence.

All three are exemplified in the following Perfects whether they be old compounds or formed with the moveable preverb **do** :

An uair a **chunnaic** (3) mi gu'n **robh** (2) iad cho fada air falbh 's nach tugadh iad an aire dhomh, **thàinig** (1) mi 'nuas as a chraoibh, agus **chaidh** (1) mi far am **faca** (3) mi iad ag cladhach na talmhainn—*When I had seen that they were gone away so long that they could not observe me, I came down out of the tree, and I went to the place where I had seen them digging the earth*:—Arab. II. 43

Dh' ith (1) e 'm biadh mu'n **d' rinn** (3) e altachadh—*He ate the food before he had said grace*:—N.G.P. 167

Dh' fhalbh (2) na **thàinig** (1) romhainn—*All that came before us have gone*:—L.C. 246

Thàinig (2) ialtag a steach, bidh frasan a mach air ball—*A bat has come in, it is going to rain*:—N.G.P. 364

Thàinig (2) gille gu Mac-a-leisg—*Mac-Lazy has got a servant*:—ib. 363

Dh'amais (2) thu air do thapadh—*You have lighted on your luck*:—ib. 165

4. The Periphrastic Past.

(1) Preterite :

Lagh cho chearr 's a bha 'm Breatunn

Rinn am meirleach a **sheasamh**—*As bad law as was in Britain upheld the thief*:—S.O. 38^b13

(2) Perfect :

Tha lionn-dubh **air** mo **bhualadh**—

Melancholy has struck me:—Turner, 45

A dhaoine uaisle, a **tha air ùr-thighinn** do'n bhaile—

Gentlemen, who have newly come to town:—Arab. II. 69

Saoilidh ar maighstir gu'm **bheil** thu **air a dhol** am feobhas—

Our master will think that you have improved:—ib. I. 6

5. The Periphrastic Past Passive.

Chaidh innseadh dhomh—*I have been told*:—Waifs III. 12

Fad agus leud do dhroma de'n fhearann sin a **chaidh a ghealltainn** duit—

The length and breadth of thy back of that land which has been promised thee :—Am Fear-Ciùil 139.

Bha sud là agus **chaidh** am fear a b'òige **air chall**—

One day the youngest one was lost :—Cos. 130

Is iomadh deoch-slàint mhath a **chaidh** òl—

Many is the good-health that was drunk :—Mac-Cor. 51

6. A synthetic Past Passive in-**as** (rarely-**adh**) is formed from the Perf. Act. of irregular verbs. This formation follows the analogy of O.G. Perf. Passives, e.g. **rocloss**—*it has been heard* ; **adcess**—*it has been seen*.

(a) It is chiefly used relatively :

Mar **fhuaras** Bran—*How Bran was found :—Waifs III. 16*

Is maith a **fhuaras** agad e—*Well done !—Mac Cor. 48*

Ceutaidd Nach **fhacas** leam féin fa m' chòir—

Gracefulness That had not been seen by me at close quarters :—

S.O. 285^b37.

'S e 'n ceòl bu bhinne **chualas**—

It is the sweetest music that has been heard :—D. Ban 406, 15

O dhealradh glòir nan aingeal sin a **chunnacas** air uairibh

'san t-saoghal so—

From the glorious brightness of those angels that have been seen sometimes in this world :—L.C. 166

Air gach làrach lom

Am **facas** uair mo chàirdean treun—

On every desolate site where once were seen my sturdy kin :—ib. 71

But it is also used :

(b) absolutely :

Chualas an guth so bliadhna an déidh bliadhna o'n uair sin—

This voice has been heard year after year since then :—

Arab. II. 79

Leughas litir naigheachd leinn—

A news letter was read by us :—S.O. 282^bs

Chunnacas a' seòladh o'n lear

Curach ceò agus bean ann—

One saw sailing from the expanse

A misty coracle with a lady on board :—ib. 98^a38

(c) autonymously :

Dhearcas fa leath air na h-òighean—

One looked at the maidens individually :—S.O. 285^b14

(d) In a few cases **-adh** occurs suffixed to Perf. Act. :

Chunnacadh comharradh na h-anuair a' tighinn—*The sign of bad weather was seen approaching :—Am Fear-Ciùil 265*

§ 171.

The Pluperfect.

In the sequence of tenses,

1. a Plup. correlated with an Ip. is expressed by an Ip., and

2. a Plup. correlated with a Perf. is expressed by a Perf. :

1 B' fhèarr nach **beirte** gu aois e—*It were better that he had not been brought to mature age :—S.O. 148^a19*

Na'm bitheadh, chuireadh e car eile 'san ràdh sin—

If he had been, he would have given another turn to that expression :—Am F.C. 334

2 Dh' fheòraich an rìgh de cheannardan am **faca** iad idir an lochan gus a sid—*The king asked of his captains whether they had hitherto seen the lochan :—Arab. I. 61*

§ 172.

The Periphrastic Pluperfect.

1. with **air** (= iar n-) :

'S maith dh' an struidhear bho chd gu'm b'e athair agus nach b'e a bhràthair a thachair ris an toiseach air neo cha **robh air dol** leis mar a chaidh—

Well for the poor prodigal that his father met him first and not his brother, otherwise it would not have gone with him as it did :—Cos. 138

Is maith a bha fios aige na'n **robh E air sin a dheanamh**, nach **bitheadh** fios agadsa co dhiùbh 's e do cheann no do chasan a bhitheadh fothad :—*He well knew that had He done that, you would not have known whether it was your head or your feet that were under you :—ib. 170*

Na'n **robh a' cheud mhuinntir air tighinn**, **bhatas air gabhail riu**—*Had the first people come, they would have been accepted :—ib. 150*

Bha B. air teicheadh as a' phrìosun—

B. had escaped out of prison :—MacCor. 39

The Periphrastic Plup. may with this construction be used in expressing a wish :

O ! nach **robh** mi riamh air t' **fhàgail** !—

Oh ! that I had never left thee !—L.C. 20

2. with Possessive Pronoun and Verbal Noun :

Na'n tigeadh iad chum na cuirme, cha **rachadh an cur** air falbh—*If they had come to the feast, they would not have been sent away* :—Cos. 150

3. with Inf. Passive :

Cha robh duine nach robh air a chorra-biod a chluinntinn an **deach** blàr a **thoirt**—*There was not a man but was on tip-toe to hear whether a battle had been fought* :—Mac.C. 62

§ 173.

Perf. and Plup. Subjunctive.

The Conditional, expressing a Perfective sense, may affirm or deny—(1) a fact, or (2) a supposition :

(1) Protasis, Ipf. Subj. ; Apodosis, Perf. Indic. §145, 5.

Mur **deanamaid** feum le'r casan,

Cha **tug** sinne srad le'r musgan—

Had we not made use of our feet,

We had never fired our guns :—D. Ban 2, 7

Na'm **biodh** agad armuinn Mhuile,

Thug thu air na dh' fhalbh dhiubh fuireach—

If you had had the heroes of Mull with you,

You had compelled those that fled to stay :—S.O. 42^a2

Mur **biomaid** treun, cha **robh** sinn beò—

Were we not brave, we had not been alive :—C.S.

Ged **chuirinn** mìle bliadhna seach . . .

Cha d' **imich** seach de'n t-siorruidheadh mhòir

Ach mar gu'n **tòisich**eadh i 'n dé—

Though I had put past a thousand years,

There had not gone by of the great eternity

Save as much as if it had begun yesterday :—Là Bhr. 409, 11, 12

Gus am **b'** fheàrr leat na ni nach abair thu gu'n **do ghabh** e seachad air an taobh eile—

Till you would prefer to anything you can say that he had passed by on the other side :—Am Fear-Ciùil 226

Cha **b'** e leum a mach as a' bhàta agus beannachd a leigeil leatha a **rinn** iad—*It would not be leaping out of the boat and taking leave of it that they had done* :—Cos. 21

Ged do **cheilinn** sud air àm,

Bhruchd e mach 's cha mhiste leam—

Though I should have concealed that for a time,

It would have broken forth, and methinks I am none the worse :—S.O. 283^a8.

(2) Protasis, Perf. Indic. ; Apodosis, Ipf. Subj. :

Cha **robh** an Tighearna air an dà chosmhalachd a liubhairt dhuinn, mur a **biodh** atharrachadh teagaisg air choreigin 'na bheachd—*The Lord would not have delivered the two parables to us, had there not been, in his opinion, some difference of doctrine* :—Cos. 35

Na'n **tug** (misspelt d'thug) thusa dhomhsa am fàbhar a bha mi 'g iarraidh ort, **bhiodh** truas agam riut—

Had you shown me the favour I asked of you, I would have had pity upon you :—Arab. I. 54

Na'n **do leig** an rìgh Greugach leis an lighiche a bhi beò, **leigeadh** Dia dha fhéin a bhi beò—

Had the Greek king suffered the physician to live, God would have allowed himself to live :—ib.

Na'n **d' fhan** iad aig an taighean a' toirt an aire air an gnothach mar a rinn mise, gu'n **robh** iad mòran na b' fhearr dheth na bha iad—*If they had remained at their houses, attending to their business as I did, that they would have been much better off than they were* :—ib. 27

Na'n **d' fhosgail** e shùilean mu'n do labhair e, **chitheadh** e gu soilleir gu bheil an saoghal de dh' atharrach barail—*Had he opened his eyes before he spoke he would have seen clearly that the world is of a different opinion* :—Am F.C. 221

§ 174.

The Infinitive.

The Inf., being a Verbal Noun, has all the constructions of a noun §3, 1, §74

The Inf. is formed regularly by adding **-adh** to a broad stem, **-eadh** to a slender stem :

Ipv. aom *incline*
ith *eat*

Inf. aomadh
itheadh

The first syllable of the Inf. is always stressed.

In polysyllabic cpds., when the Inf. termination is added, the post tonic syllable is sometimes syncopated :

Ipv. caomhain	<i>spare</i>	Inf. caomhnadh m.
coisin	<i>win</i>	coisneadh, cosnadh m.

§ 175.

Denominative verbs formed from O.G. Infinitives show the following variations :

(1) The Ipv. is like the Inf.

Ipv.	Inf.	O.G. Inf.
àireamh <i>number</i>	f.	áram
aithris <i>relate</i>	f.	aithris, aithrus
anacail <i>protect</i>	f.	anacul gen. anacuil
at <i>swell</i>	m.	att
bleith <i>grind</i>	f.	mlith, bleth
<i>t</i> bruich <i>boil</i>	f.	bruith
buain <i>reap</i>	f.	buain
caoidh <i>lament</i>	f.	cái, M.G. cói
casaid <i>accuse</i>	f.	(L. accusatio)
dearmad <i>neglect</i>	m.	dermat
dìon <i>protect</i>	m.	dín
fàs <i>grow</i>	m.	ás
gairm <i>call</i>	f.	gairm
iomain <i>drive</i>	f.	immáin
ionndrainn <i>miss</i>	m.	
meas <i>estimate</i>	m.	mess
òl <i>drink</i>	m.	ól
reic <i>sell</i>	m.	reicc (dat.)
ruith <i>run</i>	f.	rith, riuth
seinn <i>sing</i>	f.	senim
snàmh <i>swim</i>	m.	snám
snìomh <i>twist, spin</i>	m.	sním
tarraing <i>pull</i>	f.	tarraing d.s.
triall <i>depart</i>	m.	triall
trod <i>scold</i>	m.	trod

(2) The Ipv. is palatalised, but the Inf. is formed regularly by adding **-adh** to the O.G. Inf. :

Ipv.	Inf. m.	O.G. Inf.
blais <i>taste</i>	blasadh	blas
ceannaich <i>buy</i>	ceannachadh	cennach
coisg <i>check</i>	cosgadh	cosg
naisg <i>bind</i>	nasgadh	nasc
smuainich <i>think</i>	smuaineachadh	smuain
paisg <i>wrap</i>	pasgadh	Ir. faisg, fasn <i>bundle</i> , W. ffasg, L. fascēs

The following are formed by analogy to the above :

buaill <i>strike</i>	bualadh	bualad
fàisg <i>wring</i>	fàsgadh	fàsgad
loisg <i>burn</i>	losgadh	loscud
luaisg <i>rock</i>	luasgadh	luascad

(3) The Ipv. is palatalised, but the Inf. remains broad as in O.G. :

Ipv.	Inf. m.	O.G. Inf.
amhairc <i>see</i>	amharc	amarc
amais <i>hit</i>	amas	amus
bleoghainn <i>milk</i>	bleoghann f.	blegon
caidil <i>sleep</i>	cadal	cotlud
caill <i>lose</i>	call	coll
coimhid <i>watch</i>	coimhead	comét
cuir <i>put</i>	cur	cor
dochainn <i>hurt</i>	dochann	(dochonach)
falaich <i>hide</i>	falach	folach
fuirich <i>stay</i>	fuireach	furech
fulaing <i>suffer</i>	fulang	fulang
gearain <i>complain</i>	gearan	(gerán)
guil <i>weep</i>	gul	gol
iasgaich <i>fish</i>	iasgach	(iascach <i>batch of fish</i>)
leighis <i>cure</i>	leigheas	leges
marcaich <i>ride</i>	marcachd	(marc <i>horse</i>)
sguir <i>cease</i>	sgur	scor, scar
siubhail <i>walk</i>	siubhal	siubal
tachrais <i>wind up</i>	tachras	tochrus
tadhail <i>visit</i>	tadhal	tadall
tionail <i>gather</i>	tional	tinól
tiondaidh <i>turn</i>	tionndadh	tintuúth

Ipv.	Inf. m.	O.G. Inf.
tionnsgail <i>contrive</i>	tionnsgal	tinscetal
toirmisg <i>forbid</i>	toirmeasg	tairmeac §
similarly :		
ceangail <i>bind</i>	ceangal	L. cingulum

§ 176.

THE INF. SUFFIXES.

The Inf. in a few instances ends in a vowel :

Ipv.	Inf.
guidh <i>pray</i>	guidhe m.
luigh <i>lie down</i>	luighe f.
rogh <i>choose</i>	rogha m., roghainn m.
suidh <i>sit</i>	suidhe m.
tuig <i>understand</i>	tuigse f., tuigsinn f.

The following are the chief consonantal Inf. Suffixes :

-achd, -eachd (-kt-) § 125.

caisd <i>listen</i>	caisdeachd f.
coisich <i>walk</i>	coiseachd f.
éisd <i>hearken</i>	éisdeachd f.
faighnich <i>enquire</i>	faighneachd f.
fan <i>stay</i>	fanachd f.
gluais <i>move</i>	gluasachd f.
imich <i>depart</i>	imeachd f.
lean <i>follow</i>	leanachd f.
-achd, -aich marcaich, <i>ride</i>	marcachd f.
-achd -ainn fairich <i>feel</i>	faireachdainn f., faireachadh m.
	gàireachdaich f., gàireachduinn f.
	gluasad m.

-ad gluais *move*
old Inf. cumsanad m. *rest*

-adh The regular form of the Inf. Suffix is -adh, -eadh § 140

-aich, -ich (-g-, -ch-) § 128

bèuc <i>roar</i>	beucaich f.
bùir <i>bellow</i>	bùirich f.
geum <i>low</i>	geumnaich f.
glaodh <i>cry</i>	glaodhaich m.
ràn <i>roar</i>	rànaich f., rànach

-aidh	iarr <i>ask</i>	iarraidh	
-ail (-g-l-)	anacail <i>protect</i> adhlaic <i>bury</i>	anacail f. § 184 adnacal m.	
	with metathesis— tiodhlaic <i>present</i>	tiodhlac m.	
-ail (-glā-)	§ 128. gabh <i>take</i>		
cpds. §184	cum <i>hold</i> fàg <i>leave</i> faigh <i>get</i> tog <i>raise</i>	gabhail f., gen. gabhalach, earlier gabāla, gabālach cumail f. fàgail f. faghail f., faighinn f. togail f.	
also	leag <i>lay low</i>	leagail f.	
but	fuaigh <i>sew</i> beuc <i>roar</i> ràin <i>roar</i> srann <i>snore</i>	fuaigheal m. <i>seam</i> beucail f. ràinail m. srannail f.	
-eil	leig <i>permit</i> lean <i>follow</i> tilg <i>throw</i>	leigeil m., leigeadh m. leanail, leanailt f. tilgeil f., tilgeadh m.	
-idh	old Inf. cpds. of saig- asgaidh f. <i>gift</i>	§ 127 ionnsuidh m. <i>attack</i>	
	Ipv.	ⁿ Inf.	O.G.
igh	éirich <i>rise</i>	éirigh f.	éirge
-m-	tuit <i>fall</i> iomair <i>row</i>	• tuiteam m. iomram m.	
	Inf. of obsolete verb: greim m. <i>hold</i>		
-mh	àireamh <i>number</i> caith <i>spend</i>	àireamh m. caitheamh m.	
càirich	<u>càraich</u> <i>mend</i> dean <i>do</i> feith <i>wait</i> iomair <i>row</i> seas <i>stand</i> tuit <i>fall</i>	càramh m., càradh m. deanamh m. feitheamh m. iomramh m. seasamh m. tàmh m.	
	Inf. of obsolete verbs:		
	agallamh m. <i>conversation</i>		
	gnìomh m. <i>deed</i>		

-n old Inf. of

(1) ag- § 132

cpds. aoin f. *rush*
iomain f. *drive*
tàin f. *drove*

(2) org- § 132, 2

orcain f. *hacking*

	Ipv.	Inf.
cpds.	teasaig <i>save</i>	teasaiginn f.
	easorgain f. <i>contrition</i>	
	tuargan m. <i>discontent</i>	

	Ipv.	ⁿ Inf.	O.G.
-sa, -se	earb <i>trust</i>	earbsa f.	erbud
	tairg <i>offer</i>	tairgse f.	taircsin

-t The following consonantal stems add **-t** for the Inf. :
Ipv. beir *bear* Inf. breith f. *bearing* § 138

cpds. dìobairt m. *betrayal*
eirbhirt f. *hint*
iomairt f. *plying*
tabhairt, toirt f. *giving*
tairbeart f. *isthmus*
tòbairt f. *flux*
toirbheart f. *efficiency*

cpds. of
cuir tachairt f. *happening*
gair agairt f. *claim*
 bagairt f. *threat*
 tògairt f. *banishment*
 fògairt f. *banishment*
 freagairt f. *answer*
 tagairt f. *pleading*
 [togairt f. *desire*]

scor casgairt f. *slaughter*

Inf. of simple stems § 141, § 184

bi *be* bith f.
labhair *speak*, labhairt f.
lomair *shear*, lomairt f.
màgair *crawl*, màgairt
saltair *trample*, saltairt f.

-d tiag *go* adds **-d** (O.G. **-t**) for Inf. :

teach-d f. *going*

cpds. imeachd f. *going about*

tiuchd f. *coming*

for **-ts** after **-d** e.g. meas m. *esteem* § 138

-tinn Some monosyllabic stems form the Inf. by adding **-tinn** (**-tuinn**, **-tainn**, after a guttural, **-duinn** **-uinn** **-ainn**) § 158, § 138, 3, to a final **-n** :

bean *touch*

buin *belong to*

can *say, sing*

ceil *conceal*

cinn *grow*

cluinn *hear*

fairich *perceive*

fan *stay*

geall *promise*

gin *beget*

lean *follow*

mair *exist*

meal *enjoy*

pill *return*

seall *look*

teirig *fail*

tig *come*

beantuinn m.

buntuinn m.

cantuinn m.

ceiltinn f.

cinntinn m.

cluinntinn f.

faireachduinn f.

fantuinn f., fanailt f.

gealltainn m., gealladh m.

gintinn m., gineamhuinn m.

leantuinn m., leanmhuinn m.

maireachduinn f., maireann

mealtuinn m., mealadh m.

pilltinn f., pilleadh m.

sealltainn m., sealladh m.

teireachduinn m.

tighinn m., O.G. tichtu

After gutturals :

faigh *got*

feuch *see, try*

faighinn f.

feuchainn f.

after **-s-** the Inf. Suffix **-tinn** becomes **-sinn** by assimilation :

faic *see*

faicsinn f. § 138

This form of the Inf. Suffix spread, by analogy, to the followin **g**

beir *bear*

creid *believe*

goir *crow*

mair *exist*

ruig *reach*

saoil *think*

tairgeinn *offer*

tréig *forsake*

tuig *understand*

beirsinn m.

creidsinn m.

goirsinn f.

mairsinn m.

ruigsinn f.

saoilsinn f.

tairgsinn

tréigsinn m.

tuigsinn f.

The termination **-tinn** survives also in the Inf. of verbs otherwise obsolete :

eiridinn m. *nursing the sick*

faotainn f. *getting* § 138, 3

§ 177. THE SUBSTANTIVE VERB.

THA

Tha *is*, may be used alone to express existence :

Mu'n robh Abraham ann, Tha mise—

Before Abraham was, I am :—John viii. 58

1. but **tha** is generally used with **ann** :

(1) To express the idea of existence :

Is mise a tha ann—*I it is* :—Math. xiv. 27

(2) With the prep. **an** + the possessive pronoun, before a noun, used predicatively to express as one of a class the state or occupation of the subject :

Tha e 'na chlachair—*He is a mason*

Is ann 'nad lethsgheul féin a bhitheas tu—

You will be your own excuse :—McKay 39

Tha na fàrdaichean 'nam fàsaich—

The dwellings are wildernesses :—An t-Òran. 270.

This construction does not express complete identity, e.g.

Tha e 'na athair dhomh—*He is (as) a father to me* : but cf.

Is e as athair dhomh—*He is my father* :—C.S., McKay 40

(3) This construction is frequently used as an extension of the subject or predicate of other verbs where some part of **tha** is to be understood, probably **gu bhi** :

Thug se e féin air ar son 'na thabhartas agus 'na lobairt deagh-fhàile do Dhia—*He gave Himself for us an offering and a sacrifice to God for a sweet-smelling savour* :—Eph. v. 2

Dh' orduicheadh mise a ghlacadh 'nam phrìosonach—

I was ordered to be taken prisoner :—McKay 39

Chaidh a chur 'na rìgh orra—*He was put as king over them* :—ib.

Cinnidh mi 'nam bhàta—*I shall become a boat* :—ib.

Leum e 'na tharbh—*He changed rapidly into a bull* :—ib.

§ 178.

2. **Tha** is used with **ag** :—

(1) To denote possession :

Dad a tha agad—*Anything thou hast*

Am pòsadh tu Ceit na'm biodh airgid aice?—

Would you marry Kate, if she had had money?

Cha ghabhainn i, ged bhiodh beinn òir aice—I would not have
her, though she had a mountain of gold :—Munro 108

(2) To form (in any mood, Active or Passive) with the verbal noun of a verb, a corresponding Continuous tense of that verb :

Pres. Continuous : Tha mi ag iarraidh—I am asking

Past „ : Bha mi ag imeachd—I was going

Pres. Con. Pass. : Thathas a' togail an tìghe—

The house is being built

Thathas 'gar marbhadh—

We are being killed

3. **Tha** is used with **air** to form the Periphrastic Past. § 170, 4, (2).

§ 179.

Relatively :

1. For direct statements the absolute form of **tha** is used :

Is muladach a thà mi, no a bhitheas mi—

Sad I am, or I will be

Tha mi mar a bha mi riamh—

I am as I always was :—McKay 38

2. For (a) oblique statements and (b) interrogative and negative, the conjunct is used :

(a) An t-eilean far am bheil mi—*The island where I am* :—ib. 2

An obair ris an robh mi—*The work at which I was* :—ib. 2

Am fear do an robh i 'na mnaoi—

The man whose wife she was :—ib. p. 40

(b) Am bheil e ann?—*Is he there?*

Nach 'eil?—*Is he not?*

Cha n'eil fhios am bi e—I do not know whether he will be :
—ib. 2

Mur h'eil airgid agad, cha n-fhaigh thu am bathar—

If you have not money, you will not get the goods :—
Munro 108

THE COPULA VERB.

Is.

I. **Is** is used to bring forward part of the sentence, generally either the subject or the predicate, for emphasis.

Subject and predicate are readily distinguished by the formula :

Is + predicate

Is e + subject

If the part so brought forward be (1) the simple subject (or object), or (2) a simple adjective predicate, the main verb follows in the relative form :

(1) Is e Dia a dh'oibricheas annaibh—

God worketh in you :—Phil. ii. 13

Is mise a b' fhearr a rinn—*I did best :—Arab. I. 28*

Is mi a tha duilich—*I am sorry.*

Is mi nach 'eil gu math—*I am not well :—Munro 130*

Is e a bhitheas dorch a an nochd—

It will be dark to-night :—ib. 128

(2) Is ann gu làidir a bhuaileas e an t-iarunn—

It is strong(ly) that he strikes the iron.

Is ann gu minic a theirear e—*It is often that it will be said :—*

McKay 26.

B' aotrom a thog e an t-eallach—

It was light(ly) that he lifted the burden.

(3) If an oblique or complex expression is brought forward as predicate, the principal subject, whether noun, pronoun, or verbal noun, follows immediately after this expression :

Is le Criosd sibhse agus is le Dia Criosd—

Ye are Christ's, and Christ is God's :—1 Cor. iii. 23

Is dual dà sin—*That is natural to him :—McKay 15*

B'fhearr leam a fhaicinn na a chluinntinn—

I had rather see than hear it :—ib.

Is luaithe deoch na sgeul—

'Tis a drink before a story :—N.G.P. 263

Is cuinge brù na biadh—

Capacity is narrower than food :—ib. 225

Is fearr sìor-obair na sàr-obair—

Steady work is better than hard work :—ib. 249

(4) If **is** be construed with **ann**, or **co**? the same construction results :

Nach ann duinn a dh' éirich?—

Is it not to us it happened?—A' Choisir 22

'S ann orra tha am bàinedh—

It is upon them is the furore :—Teachd. I. 5

or with **co** :

(Co) fhad 'sa ruitheas uillt gu cuan—

As long as streams run to ocean :—cf. Clar. 19

§ 181.

1. When the subject or object (or both) consists of a substantive group or phrase, **is** (negative **cha**) is used to introduce the predicate, the subject being,

(1) indefinite, one of the species :

Is bean tighe i sin—*She is a housewife* :—Z.C.P. VII. 441

Is eun sgarbh a thig bèò air iasg—

A cormorant is a bird that feeds on fish :—ib.

Is duine còir e, 's na iarr a chuid—

He is a fine man, but don't ask of him :—N.G.P. 229

Cha duine tàillear, is cha duine dhà dhiubh—

A tailor is not a man, and two of them are not a man.

(2) definite, a definite person or thing, further defined or compared in (a) a definite predicate or by (b) a predicate defined by a following noun, Inf. phrase or Rel. clause.

In both cases **is** must be followed by a third personal pronoun agreeing with its noun. The definite article is often omitted when the subject is made definite by the noun, or relative clause following :

Is E do bheatha (*God is thy life*)—*welcome* !

Is i sin bean-tighe—*She is the housewife* :—Z.C.P. VII. 441

Is mise do bhràthair—*I am thy brother* :—Z.C.P. VII. 441.

(a) Is e deireadh gach cogaidh sìth—

The end of every war is peace :—N.G.P. 232

Is e Diluain iuchar na seachdain—

Monday is the key of the week :—ib. 232

Is e mo charaid caraid na cruaidhe—

My friend is the friend in need :—ib. 233

Is i an àilleantachd maise nam ban—

Modesty is the beauty of women :—ib. 255

Is i an oidhche an oidhche, na'm b'iad na fir na fir—

The night is the night, were the men the men :—N.G.P. 257

(b) Is e am bròn as fhasa fhaotainn—

Grief is easiest to come by :—ib. 229

Is iad na h-eòin acrach as fhearr a ghleacas—

The hungry birds fight best :—ib. 257

Is e sgeul an àigh a b'àill le Pòl—

'Tis a lucky story that would please Paul :—ib. 233

Is i ghaoth tuath a ruaigas an ceò—

'Tis the north wind drives away mist :—ib. 256

Is e ath-thilleadh na ceathairne as miosa—

The return of the rievvers is worst :—ib. 232

Is e farmad a ni treabhadh—

It is emulation that makes ploughing :—ib. 232

Is e bean fortan no mlofhortan fir—

A man's wife is his fortune or misfortune :—ib. 233

§ 182. RELATIVELY.

(1) In direct statements the relative form of **is** is used :

Dad **as** leat—*What is thine.*

Am fear **as** rìgh an Alba—*The man who is king in Scotland.*

Am fear **as** aithne dhomh—*The man whom I know.*

Is e an Tighearn **is** Dia ann—*The Lord is God :—McKay 36*

Is e Cailean **as** mò—*Colin is the biggest :—ib.*

Mar **is** faide chì mi—*As far as I can see :—ib. 29*

Mas breug bhuam e, is breug chugam e—

I am telling what I was told :—N.G.P. 305

§ 183.

(1) In (a) oblique Relative clauses

(b) negative clauses

(c) interrogative sentences

(d) **ge** clauses and

(e) some other instances

is (but not **bu**) is included in the rel. or interrogative particle :

- (a) Am fear **d' am** bean i, 's **d' am bu** bhean i—

The man whose wife she is, and whose wife she was.

Am fear **leis am** fuar, fuaigheadh e—

He that is cold, let him sew :—N.G.P. 19

Innis dhomh ciod e an dòigh **anns an** fhearr leat am bàs fhulang—*Tell me in what way you prefer to suffer death :—*

Arab. I. 37

- (b) Cleas **nach** aithne dhomh—*A trick I know not.*

Am fear do **nach** léir a leas—

The man who does not see his own advantage.

Cha mhòr **nach** fhaic sinn—*We almost see :—Cos. 47*

Cha nàir leis bràithrean a ghairm diubh—

He is not ashamed to call them brethren :—Heb. ii. 11

Cha n-fhearr leam—I had rather not :—Brah. Seer 29

Is truagh **nach** bu cheàird sinn gu léir an diugh—

It is a pity we were not all tinkers to-day :—N.G.P. 293

- (c) Có i ?—*Who is she ?—D. Ban 208, 32*

An n-e sin e ?—*Is that he ?*

Nach spioradan frithealaidh iad uile ?—

Are they not all ministering spirits ?—Heb. i. 14

In a paratactic construction with **co** the past tense is expressed by a pronoun, not **bu** :

Na'n robh fhios aige **co mi** is docha gu'n rachadh e as a chiall—

Had he known who I was, he would probably have gone out of his mind :—Arab. ii. 46

cf. the non-paratactic construction :

Cha d' innis mi idir dha gu'm bu mhi Agib—

I did not tell him that I was Agib :—ib.

- (d) Also after **ge** :

Ge fad' a bha 'n acaid—

Though long was their pain :—S.O. 152^a17

Ge beag an t-ubh, thig eun as—

Though small the egg, a bird will come out of it :—N.G.P. 194

Ge b'e as miosa—*Whoever is the worst :—McKay 14*

(e) Also **ni**, **na** (*than is*), **ciod**, **ged**, **masa**, **gur**, **mur**—include the copula, and are followed by a noun, a pronoun, or a relative clause :

Nì h-e neach eile—*It is not another :—Job xix. 27*

Ciod e an duine—*What is man ?—Heb. ii. 6*

Cìod e cosmhalachd ?—*What is a parable ?*—Cos. 1.
 Cìod is crìoch àraid do'n duine ?—*What is the chief end of man ?*
 Cìod is suim do na deich àitheantaibh ?—
What is the sum of the ten commandments ?—Catm. 1, 42
 Gidheadh—*Though it be it, nevertheless.*
 Ged is e an tigh, cha n-e a mhuinntir—
Though it be the house, it is not its people :—N.G.P. 199
 Mur tu Criosd—*If Thou be not Christ :*—John i. 25
 Neo-air thaing **mur** an robh companaich gu leòir aige—
No fear but he had companions enough :—Cos. 119
 Gur muldach tha sinn—*Sorry are we :*—D. Ban 122, 1
 Masa fìor a ta an fhaistinn—
If the prophecy be true :—S.O. 45^b36, 41
 Mas e bhur toil e—*If you please :*—Arab. ii. 67

(2) Non-relative **is** is often omitted :

A phobull sinn—*We are his people :*—Metr. Ps. 100
 Sgiolta na connspuinn An tòiseachadh bhàir iad—¹
Trim heroes they At the beginning of a fray :—S.O. 152^{bq}
 Stròiceach le lannaibh iad,
 Dòrtach air falanan—
Cutting to rags with their blades are they,
Shedding streams of blood :—S.O. 152^{bw}
 So agaibh e—*Here you have it. :*—Z.C.P. VII. 447
 Coma leam e—*I don't like it :*—Z.C.P. VII. 447
 Sin i agad a nis, 's urram na h-uaisle do'n choigreach, gabh
 air t' adhart—
There you have it now. The honour of precedence to the
stranger, go forward :—L.C. 80
 Dualchas a chumadh iad—
It is hereditary disposition that they would show :—S.O. 153^a21

§ 184. EXAMPLES OF VERBAL STEMS COMPOUNDED WITH PREVERBS.

1 O.G. stem ag- <i>drive</i> , L. ag-ō	Inf. áin f.
G. denom. stem	Inf. aoín f. <i>rush</i>
imb-	Ipv. iomain <i>drive</i> Inf. iomain f.
to-	Inf. tàin f. <i>drove</i>
im-ad-to-	Inf. iomadan m. <i>restless-</i> <i>ness, discomfiture</i>

Explained Attention p. 218

- 7 O.G. stem (1) **beg-** *break* ; with to-aith- *dissolve*,
 Inf. taidbech, taithmech
 G. fo-aith- Ipv. faothaich *relieve, alleviate*,
 Inf. faothach m.
 (2) **bo-n-g** *break, reap* Inf. buan
 G. stem Ipv. buain *reap* Inf. buain f.
 com- Inf. combach m. *breach*,
 cumach m.
 to- Inf. tobhach m.
 ess- *wrestling, compelling*
 abs. asbhuaín f. *stubble*
-
- 8 O.G. stem **ben-** *strike* Inf. béim, G. beum m.
 G. stem Ipv. bean *touch* Inf. beantainn m., beanail,
 beantail, beanailt m. ;
 in cps. -be, -p
 aith-com- Ipv. athchum
shape anew Inf. athchumadh m.
 to-air- Ipv. tearbain *sever* Inf. tearbhadh m.
 ad-for- Inf. oidhirp, oirpe f. *an*
attempt, endeavour
 con- Inf. (O.G. cuimbe
destruction) cuma, cumad
 m. *shape*
 to-ess- Pret. theab, L. concidit, *failed, nearly did* ;
 teab *flippant person's mouth* ;
 teabaid f. *taunt*
 teabad m. *stammerer*
 fo-di- abs. O.G. fodb. G. faobh *spoils, booty* ; hence
 denom. Ipv. faobhaich *strip, despoil*
 im-ad- Ipv. màb *vilify*
 to-fo-air-ess- abs. tuairep m. *turbulence*
 air- eirbhe f. *fence, wall*
 to-aith-bheum toibheum m. *reproach*
-
- 9 O.G. stem **ber-** *bear*, L. fer-ō Inf. breth, breith f.
 G. Ipv. beir *bear* Inf. breith f. beirsinn m.
 § 176
 air- Ipv. eirbhir *ask* Inf. eirbhir f., eirbhirt
indirectly, hint

aith-od-	Ipv. ìobair <i>sacrifice</i>	Inf. ìobairt f.
com-	Ipv. cobhair <i>help</i>	Inf. cobhair f. cobhradh m.
di-od-	Ipv. dìobair <i>desert</i> , <i>betray</i>	Inf. dìobairt m., dìobradh m.
di-	Ipv. dìobhair <i>vomit</i>	Inf. dìobhairt f., dìobhradh m.
ess-(later ad-)		
	Ipv. abair <i>say</i>	Inf. (ràdh) m.
frith-	Ipv. frithbheart <i>contradict</i> , <i>object</i>	
imb-	Ipv. iomair <i>play</i> , <i>ply</i>	Inf. iomairt f.
fo-imb-	Ipv. fimir <i>must</i>	
to-	Ipv. tabhair <i>give</i>	Inf. tabhairt f.
in-		Inf. eibir f. <i>report</i> , <i>calumny</i>
com-di-fo-		Inf. cunnart m. <i>doubt</i> , <i>danger</i>
com-	abs. conbhair <i>brow</i> <i>antlers of stag</i>	
fo-od-		Inf. fobair f. <i>undertaking</i> , <i>advancement</i> , <i>rencontre</i>
fo-air-		Inf. foirbheart f. <i>help</i>
for-		Inf. forbairt f. <i>increase</i> , <i>profit</i> , <i>emolument</i>
ind-		Inf. inbhar, ionbhar m. <i>confluence</i>
to-od-		Inf. tobairt f. <i>flux</i>
to-air-		Inf. toirbheart, tairbheart f. <i>efficiency</i> , <i>bounty</i>
tarm-		Inf. tairbeart f. <i>isthmus</i> , <i>peninsula</i>
ti-		Inf. tiort m. <i>accident</i>
mì-ess-		Inf. mì-abairt f. <i>mis-saying</i>

10 O.G. stem **bert-** *prepare*

G. air-	Ipv. eirbheirt <i>move</i> , <i>carry</i>	Inf. eirbheirt f.
ess-ro-	Ipv. arbhartaich <i>dispossess</i>	
to-air	Ipv. teirbheirt <i>harass</i>	

11 O.G. stem **bidg-** *start*

G.	Ipv. bìog gripe, <i>start</i>	Inf. bidgud Inf. biog, bìog m.
----	-------------------------------	-----------------------------------

di-

Inf. dibhirce f. *endeavour*
adj. dibhirceach *diligent,*
*violent*Inf. dibhfhearg f. *vengeance,*
*wrath*12 O.G. stem **bo-n-d** (1) *proclaim* (2) *deny* Gk. πρ-ν-θάνομαι

Inf. apad, abad

G. stem od- Ipv. ob *refuse*Inf. obadh m. *utterance*

ad-

Inf. abadh m. *syllable*

ro-

Inf. rabhadh m. *warning*13 O.G. stem **brenn-** *well out, L. ferveō*

G. to-ess-

Inf. tiobarsan m. *springing*
tiobart *well*

to-od-

abstr. tobar m. *well*14 O.G. stem **bronn** *spoil, give, spend* hence cognateG. Ipv. brùth *bruise*

Inf. brùthadh m.

con- Ipv. comhbhruth

Inf. comhbhruthadh m.

*bruise*15 O.G. stem **can** *sing, L. canō*Inf. céol n., cétal n.,
cantain f.G. Ipv. can *sing, say*

Inf. cantuinn m.

for- Ipv. foircheadal *teach*Inf. fqircheadal m.
instruction

to-air-ro-

Inf. taircheadal m.
*prophecy*16 O.G. stem **car** Ipv. *love*

Inf. (sercc) f.

ad- abstr. acras m., ocras m. *hunger, adj. an-acrach sick*17 **cel-**, **cell-**, here two, if not three, roots are almost inextricably
confused :1. cel- *hide* < kel, L. cēloIpv. ceil *conceal*Inf. cleith f. *secrecy*co- Ipv. coigil *spare*

Inf. coigleadh m.

for-

abstr. faircill m. *a cask-lid,*
pot-lid

- 24 O.G. **crin-** ar-a-chrin *perish*, cf. G. crìon *shrivelled*
fo-ess abstr. feascradh m. *shrivelling*

25 O.G. stem **cuir-** *put (invite)*G. stem Ipv. cuir- *put*

air-

ath-

di-

frith-

imb-air-

to-ad-

to-aith-

to-ind-ad-

com-

Ipv. comh-chuir

apply, compose, arrange

di-od-

Ipv. diocuir *drive*

eadar-

Ipv. eadar-chuir

interpose

imb-

Ipv. iomchair *bear*,*behave*

in-

Ipv. eagar *set in**order*

to-in-

Ipv. teagair *collect*,*provide, shelter*

to-

Ipv. (1) tachair *meet*,*happen*(2) tochair *invite*

Inf. cor m.

Inf. cur m., cuireadh m.
*invitation*Inf. urchair f. *cast, shot*Inf. athchur m. *banishment*,
*wear-resisting property*Inf. deachair f. *separation*Inf. freacar, freacur m. *use*,
*practice*Inf. iomarchur m. *tumbling*,
*straying, errand*Inf. tadar m. *provision*,
*plenty*t Inf. tàchchur m. *refuse*,
*overflow*tionnacair m. *tongs*

Inf. comh-chur m.

Inf. diocuiredh m.
expulsion

Inf. eadar-chur f.

interjection

Inf. iomchair m.

Inf. eagar m. *order, row*

Inf. teagar

Inf. tachairt f.

26 O.G. stem **dāl-** *apportion* cf. W. gwn^a-ddol *dowry*

G. stem

air-com-

to-for-ess-

ess-

Inf. dail

Inf. dail f. *share*Inf. earnail f. *share*Inf. tuarasdail m. *wages*Inf. eudail f. *press; profit*

[With fo-, foidhinn p. 197]

27 O.G. stem	dam- ^λ suffer	Inf. deitiu
G. denom. stem		Inf. deid f. <i>obedience, care</i>
ad-	Ipv. aidich	Inf. aidmeach m., aidmheil
	(=aidmhich) confess	f. <i>confession</i>
denom. of aidm-each:		
	abs. oidheam m. <i>secret meeting</i>	
de-ad-	deatam m. <i>anxiety</i> ; adj. deatamach	
fo-	foidheam f. <i>inference, rumour</i>	
frith-	frideam m. <i>attention, sufficiency</i>	
to-	taidheam m. <i>import</i>	

28 O.G. stem	di-n-g- press down, cf. L. fingō, Inf. dinge	
G. com-od-		Inf. còmhach m. <i>covering, dress</i>

29 O.G. stem	do- singe, burn, Gk. δαίω	
G. stem	Ipv. dòth singe	Inf. dothadh, m.
ad-		Inf. f-adadh m. <i>kindling</i>

30 O.G. stem	ell-, la- go, set in motion, Gk. ἐλαύνω	
G. com.	Ipv. comhail join	Inf. comhal m.
	together	
frith-	Ipv. fritheil attend	Inf. frithealadh m.
ind-	Ipv. innil prepare	Inf. innileadh m.
		cf. inneal m. <i>instrument</i>
to-ad-	Ipv. tadhail visit	Inf. tadhail m.
to-in-od-	Ipv. tionail gather	Inf. tional m.
com- (to-		
in-od)	Ipv. comh-thionail	Inf. comh-thional m.
	assemble	congregation
tre-	Ipv. triall proceed	Inf. triall m. <i>journey</i>
fo-ind-		Inf. fainneal m. <i>ignorance, being astray</i>
to-fo-ind-		Inf. tuaineal m. <i>stupor</i>
imb-ad-		Inf. iomadhail m. <i>sin, iniquity</i>
imb-ro-		Inf. iomrall m. <i>error, wandering</i>
o far-		Inf. farail, forail f. <i>visit, enquiry for health</i>

sechm-	Inf. seachmhal m. <i>passing over, forgetfulness</i>
to-	Inf. (1) tall m. <i>theft</i> (2) talladh m. <i>lopping</i>
to-ess-od-	Inf. taisdeal m. <i>journey</i>

31 O.G. **fiad-**, **ad-fiad-** *narrate*, cf. **find-**, **finn-**, *know*, M. W. gwnn ;
Pf. with pres. or pf. meaning, 1 & 2 s. fetar, 3 s. fitir.

Inf. fíus, g. fessa ; G. fíos, g. fiosa m.

G. from 3 s. pf. Ipv. fidir *know, consider*

Inf. fidreadh m.

abstr. fideadh m. *suggestion*

Denominatives from fíus, a -u- stem :

aith -aith -air- Ipv. atharraís *mimic*, Inf. atharraís f.

air-, ir-

abstr. iris f. *description*

aith-

aithis f. *reproach*

aith-ro-

aithris f. *relating*

co-co-

coguis f. *conscience*

com-aith-air-

caithris f. *watching*

fo- ro-

foras, forfhas f. *research*

ro-fo-

ruais *rhapsody*

ro-fo-imb-

ruapais *rigmarole*

Denominatives from a related -n- stem :

ind-, inn- Ipv. innis *relate* Inf. innseadh m.

fo-ess-ind- Ipv. faisneis *detect* Inf. fàisneis f. *speaking, whispering*

ess-ind-

abstr. aisneis f. *rehearsing, tattle*

32 O.G. stem **em-** *protect*, cf. L. emō (comō, demō, sumō ; emptiō, sumptus)

G. com- Ipv. coimhead *watch* Inf. coimhead m.

frith-com-

freiceadan m. *watch,*

f. dubh *Black Watch*

di-

Inf. dìdean f. *protection, fort*

imb-di-

Inf. imdhidean m. *protection*

fo-

Inf. faotainn f. *keeping, getting*

air-fo-

Inf. eiridinn m. *nursing, attendance on sick*

- 33 O.G. **fàisc**; Ipv. *squeeze* (fo-osaicc, L. obsequium P.H.)
 G. Ipv. fàisg *squeeze* Inf. fàsgadh m.
 to- Ipv. taoisg, taosg *drain, overflow*
-
- 34 O.G. **fich-, fech-** *fight*, L. vi-n-co Inf. cpd. with gal *valour*,
 Gk. χολή
 G. denom. air- Inf. iargall f. *skirmish*,
battle
 di- Ipv. dìoghail, dìol, Inf. dìol m. dìoghaltas m.
revenge, avenge dìoghailt f.
 fo- Ipv. foghail *raid* Inf. foghail f.
 ess- Inf. easgall m. *storm, wave*
-
- 35 O.G. **fuin-** *going down (of sun)* Gk. νέομαι
 Inf. fuined, G. fuin f. *end*
 G. fuinne m. *setting of the sun*, *the West*
 to- Inf. toineadh m. *thaw*,
thawing
 to-air- Ipv. teirinn, tèarn Inf. toirneadh m. *respect*,
descend *deference*
-
- 36 O.G. stem **gaib-** *take, sing* L. cap-io, habeo
 Inf. gabál f.
 G. stem Ipv. gabh *take, sing* Inf. gabhail f.
 air-ro- Ipv. earghabh Inf. earghabhail
arrest f. *miserable captivity*
 con- Ipv. cum *hold* Inf. cumail f.
 di-in- Ipv. dìong Inf. dìongbhail f. *repel, be*
match for, effect
 fo- Ipv. faigh *get* Inf. faghail f. faighinn
 fo-ad- Ipv. fàg *leave* Inf. fàgail f.
 to-od- Ipv. tog *raise* Inf. togail f.
 to-ro-od- Ipv. trog *raise* Inf. trogail f., but cf. § 64
 ath- Inf. aichbheil f. *reprisal*,
revenge
 di- Inf. dìoghbhail, dìobhail m.
taking away, loss
 frith-in- Inf. freasgabhail f. *ascension*
to heaven

imb-im-	Inf. iomghabhail f. <i>shunning, reducing, conquering</i>
inn-	Inf. ionghabhail f. <i>managing, reputation</i>
see ice- p 274. [in-	Inf. eugmhail f. <i>harm, evil</i>
to-in-	Inf. teagmhail f. <i>occurrence, disease, danger, strife</i>
to-for-	Inf. turghabhail f. <i>course, journey (esp. of sun)</i>
to-for-ess-	Inf. tuairisgeul m. <i>description</i>
di-ess-	Inf. deasghabhail f. <i>ascension (day)</i>

- 37 O.G. stem **gain-** *be born*, L. gignō, Gk. γίγνομαι
 Inf. gein, G. gin f. *anyone*
 G. stem Ipv. gein, gin *beget*, Inf. gintinn, gineadh,
produce gineamhuinn m.
 O.G. Pf. s. 1. ro-genar, 2. ro-genar, 3. ro-genair, pl. 1. ro-gennamar, 3. ro-gennatar. With **mad (ma, mo)** *well*; **mo-genar** *well am I born*; Ir. moighéanar hence abstr. (mo ge)near-acht, **nèarachd** *luck*, **nèarach** *happy, prosperous* § 143

- 38 O.G. stem **gair**—*call*, L. garrulus, Gk. γῆρυσ, Inf. gairm n.
 G. Ipv. gair *call* Inf. gairm f.
 ad- Ipv. agair *claim* Inf. agairt f.
 air- Ipv. earghair *forbid*, Inf. earghair f.
prohibit
 fo- Ipv. foghair *make a* Inf. foghair f. *tone*
noise
 fo-od- Ipv. fògair *denounce*, Inf. fògairt f., fògradh m.
banish
 for- Ipv. forghairm *provoke* Inf. forghairm f.
 frith- Ipv. freagair *answer* Inf. freagairt f.
 imb-ad- Ipv. bagair *threaten* Inf. bagairt f. § 8, III.
 to-ad- Ipv. tagair *plead* Inf. tagairt f.
 to-imb- Ipv. tiomghair *ask* Inf. tiomghaire f.
 to-od- Ipv. togair *desire* Inf. togairt f., togradh m.

- com. Inf. conghair f. *uproar*, comhghairm f. *convocation*
- etar- Inf. eadar-ghaire f. *divorce, separation*
- for-com- Inf. fornair m. *command, offer*
- to- Inf. taghairm f. *echo, divination*
- to-air-com- Inf. tairnghaire f. *promise, hence denom.*
from tairgneachd
- Ipv. targair *foretell, prophecy* Inf. targradh m.
-
- 39 O.G. stem **gat-** *steal* Inf. gait
- G. Ipv. goid *steal* Inf. goid f.
- tre- Inf. treagaid f. *darting*
pain, stitch
-
- 40 O.G. stem **gel-** *graze, L. gula* Inf. gleith, geilt
- abs. fo- fòghlach, fòlach m. *manured grass*
- inn- ingilt f., inilt f. *pasture*
-
- 41 O.G. stem **gell-, gill-** *pledge, promise* Inf. gellad
- G. Ipv. geall *promise, wager* Inf. gealladh m., gealltainn m.
- for- Inf. foirgheall m. *pledge for protection, proof*
-
- 42 O.G. stem **glaid-**, with ad-, *address* Inf. accaldam f.
- G. Ipv. glaodh Inf. glaodhach, glaodhaich
- G. ad- Inf. agallamh, agalladh m.
conversation
- imb-ad- Inf. iomagallaimh f. *counsel, advice*
- for- Inf. forglad m. *commotion*
caused by person coming in unexpectedly
-
- 43 O.G. stem **gleann-** *glean*
- G. di- Ipv. dìoghluim *glean* Inf. dìoghlum m. *gleanings*
- fo- Ipv. fòghluim *learn* Inf. fòghlum m.
- ess- Inf. eaglam *discussion*
-
- 44 O.G. stem **gni-** *do, L. gignō, Gk. γίγνομαι*
- Inf. gním *deed*, G. gnìomh m.

G. di-	Ipv. dean <i>do</i>	Inf. deanamh m.
di-ro-	Ipv. deàrn <i>do</i>	
fo-	Ipv. foghain <i>suffice</i>	Inf. fògnadh m.
air-		Inf. eàgnadh m. <i>quickness of apprehension</i>
com-		Inf. cògnadh, còmhnaidh m. <i>aid</i>
in-		Inf. eanghnadh m. <i>prowess, liberality</i> §142
irith-		Inf. friochnaidh m. <i>care, diligence</i>
mi- (late)		Inf. mi-ghnìomh m. <i>evil deed</i>
ad- abstr.	aighe f., aigheadh m.	<i>nature, mind, temper</i> §146, 1

45 O.G. stem	gni-n- <i>know</i> , L. noscō, Gr. γινώσκω	
O.G. etar-		Inf. etargne, etarcne n.
G. eadar-	Ipv. eadraig <i>interpose</i>	Inf. eadraiginn f.
	Ipv. eadar-ghnàth <i>know, distinguish</i>	Inf. eadar-ghnàth m. <i>ingenuity</i>
fo-aith-	Ipv. faighnich, foighnich <i>ask</i>	Inf. faighneachd f.
aith-		Inf. aithne f. <i>knowledge</i>
ess-		Inf. eigne, eagna, <i>knowledge, wisdom</i>
in-		Inf. eanghnàth m. §142 <i>prudence, cleverness</i> , L. ingenium

46 O.G. stem	gon- <i>wound, kill</i> , Gk. φόνος <i>murder</i>	Inf. guin n.
G.	Ipv. gon <i>wound</i>	Inf. gonadh m., guin m. <i>pain</i>
imb-	Ipv. iomghon <i>wound severely</i>	Inf. iomghonadh m.
iar-	Ipv. iarguin <i>deplore</i>	Inf. iarguin f. <i>sorrow, pain</i>
aith-	abstr. ath-ghointe <i>wounded again, severely wounded</i>	
com-	comh-ghuin f. <i>compunction</i>	
for-	forghuin f. <i>sharp pain</i>	
imb-	iomaguin m. <i>anxiety, distress</i>	

47 O.G. stem	greinn- , L. gradior,	Inf. greim <i>authority, power</i>
G.	greim m. <i>grasp, morsel</i>	
con-	congraim f. <i>cunning, clothing</i>	
inn-	inghreim m. <i>persecution, clutching</i>	

- 48 O.G. stem **gu-**, **go-** *choose*, Gk. γένομαι, L. *gustus*
 G. di- (dí-gu) *diugha*, diùbhaidh m. *refuse, the worst*
 ro- (ro-gu) *roghadh* m., roghainn m. *choice, the best*
 to- Ipv. tagh *choose*. Inf. taghadh m.
-
- 49 O.G. stem **guid-** *ask, pray*, Gk. ποθέω *wish* θέσασθαι *pray for*
 Inf. *guide* f.
 G. di- Inf. (O.G. dígde *urgent prayer for pardon*), dighe f. *help*
 fo- Inf. faighdhe, faoighe f. *begging for aid in kind, thigging*
 air-ni- Inf. ùrnuigh f. *prayer*
-
- 50 O.G. stem **icc-** *come* cf. anag-, L. nanciscor *I reach*, Gk. ἐνεγκον *I brought*
 to-air- (O.G. *come*, Ipv. tair, G. tàir, tàrr mar a thàrradh H.B.)
 Ipv. tairg *offer* Inf. tairge, tairgse f.
 to-in-com- O.G. tecmaing *occurrence*, G. teagamh m. *doubt*
 ro- Ipv. ruig *reach* Inf. ruigheachd f.
 com-ro- Inf. còmhrag f. *combat*
 Inf. comh-riachdain f. *engendering* (v. ro-saig-)
 to- Ipv. tig *come* Inf. tighinn m.
-
- 51 O.G. stem **láim-** *dare* Inf. folmaise *attempting, coming near doing*
 G. Ipv. làmh *dare* Inf. folmhaise f. *advantage, opportunity*
-
- 52 O.G. stem **leg-** *melt*, E. *leak*, Inf. legad
 N. leka *drip*
 G. Ipv. leagh *melt* Inf. leaghadh m.
 di- Inf. dilgheann m. *destruction*
-
- 53 O.G. stem **léig-** *leave, let go, allow*, L. linquo, Inf. leciud
 G. Ipv. leig *let, let go* Inf. leigeil, leigeadh m.
 to-ad- *yield to, caress, hush* Inf. tailciud, talgud

air-	Ipv. airleag, <i>lend, borrow</i>	Inf. airleagadh m.
de-air-	abs. dearlaic f. <i>gift</i>	
od-ess- (and ess-od-)	O.G. Inf. oslucud <i>opening</i>	
	Ipv. f-osgail <i>open</i>	Inf. fosgladh m.
to-fo-inn-	Ipv. tuanlaig, tualraig, tuanag, tònag <i>loose</i>	
to-od-ess-	Ipv. tuasgail, fuas- gail <i>loose</i>	Inf. fuasgladh m.
iom-fo-od-ess-	Ipv. iomfhuas- gail <i>relieve</i>	Inf. iomfhuasgladh m.
to-	Ipv. tilg <i>throw</i>	Inf. tilgeil f., tilgeadh m.
to-od-	Ipv. tulg <i>rock</i>	

- 54 O.G. stem **len-**, ess-len *defile*, L. ob-linō, Inf. aéllned
do-for- (?) O.G. druailned *corruption*
G. denom. Ipv. truaill *pollute* Inf. truailleadh m.
-

- 55 O.G. **li-n-**, abstr. lie *a flood* Sk. pr-nā-ti *fills*, * plē-nā-mi
G. Ipv. liòn *fill*, Inf. lìonadh
abs. fo- fuilleadh m. *reward*
to-fo- tuilleadh m. *addition, more*
lia, lighe f. *flood*
to-od- tola *superfluity*
to- tuil f. *flood*
also fo-ro-od- forail *excess*
di-ro-od- dèarail *poor, mean*
-

- 56 O.G. **ling-, leng-** *spring, leap* Sk. lañghati *springs off*,
Inf. léim n.
G. Inf. leum m. *leap*
to-air- Inf. tairleum m. *leaping*
on, *overwhelming*
ath- Ipv. athleum *rebound* Inf. athleum m. *second*
leap
to-ar-fo- Ipv. tuirling *descend*, Inf. tuirling f.
alight
do-air-fo- abstr. doirling f. *promontory, beach*
-

- 57 O.G. **lo-n-g-**, fo- *support, sustain* Inf. folog, fulach, fulang
G. Ipv. fulaing *suffer*, Inf. fulang m.
endure

com-fo-in-	Inf. cuallach m. <i>tending cattle</i>
imb-fo-	Inf. iom-fhulang m. <i>patience, long-suffering</i>
in-	eallach f.m. <i>burden, cattle, furniture</i>
in-to-fo-	eatualaing f. <i>injury</i>

58 O.G. losc-	<i>burn</i> , L. <i>lūcēre</i> , Sk. <i>locana</i>	Inf. <i>loscud</i>
G.	Ipv. <i>loisg burn</i>	Inf. <i>losgadh</i>
ess-	(O.G. abstr. <i>aelscud</i> , <i>aeilscud</i> <i>longing</i>)	
G. aolais	f. <i>indolence, sluggishness</i>	
fo-	falaisg f. <i>moor-burning</i>	
in-	eallsg f. <i>scold, shrew</i>	

59 O.G. lothraig-	<i>wallow in mud</i> , G. <i>loth</i> , L. <i>lutum</i> ,	Inf. <i>lothrugud</i>
G. denom	Ipv. <i>loirc wallow</i>	Inf. <i>loirceadh</i> , cf. <i>lodraigeadh</i> m. <i>sousing</i>

60 O.G. lú-	<i>move</i> , Gk. <i>πλέω I sail</i> ,	Inf. <i>lúud driving</i> , fo- <i>lúamain flying</i>
G. lùth	m. <i>strength, agility</i>	
ess-	Ipv. <i>èalaidh creep, watch,</i> <i>stalk</i>	Inf. <i>èalaidh, èaladh</i> m.
fo-	Ipv. <i>falbh go, depart</i>	Inf. <i>falbh</i> m.
im-		<i>iomlaid f. exchange</i>

61 O.G. luaid-	<i>move, mention, express, sing of</i> ,	Inf. <i>luad</i>
G.	Ipv. <i>luaidh mention</i>	Inf. <i>luaidh</i> m.
imb-	Ipv. <i>iomluadh speak often,</i> <i>or too much</i>	Inf. <i>iomluadh</i> m.
com-	<i>colluadar</i> m. <i>party, conversation</i>	

62 O.G. luig- ,	fo-ad-	Inf. <i>falgud cut down,</i> <i>causat. of laig</i>
G. di-	Ipv. <i>diolg dismiss, forgive</i>	Inf. <i>diolgd</i> m.
fo-	Ipv. <i>falaich hide</i>	Inf. <i>falach</i> m.

63 O.G. mag- ,	to-for-, tòrmach m. <i>increase</i>	
G.	Ipv. <i>tormaich magnify ; tàrmaich produce, originate, dwell</i>	

64 O.G. maid- <i>break, burst</i>	Gk. μαδάω, Sk. madati	Inf. maidm n.
G. ind-		Inf. maoim f. <i>eruption, panic</i>
	O.G. indmat	<i>wash hands,</i>
		also indlat
Ipv. ionnlaid	<i>wash,</i>	Inf. ionnlad m.
	<i>bathe</i>	
to- -od-	tum <i>dip, bathe</i>	Inf. tumadh m.

65 O.G. maith- <i>pardon</i>	denom. maith <i>good</i>	Inf. maithem
G. maith <i>pardon</i>		Inf. maitheadh m.
to-	Ipv. tomh <i>offer, threaten</i>	Inf. tomhadh m.

66 O.G. mel- <i>grind</i> , L. molō, Gk. μύλλω,		Inf. mlith, bleth
G. Ipv. bleith <i>grind</i>		Inf. bleith f.
to-	Ipv. tomhailt <i>eat</i>	
com-	abstr. cuimhealta <i>bruising</i>	
fo- -in-	abstr. foimeal m. <i>consumption</i>	
to-ad-	tàmailt f. <i>disparagement</i>	

67 O.G. mesc- <i>mix, confuse</i> , L. misceō, Gk. μίσγω,		Inf. mescad
G. misg, f. <i>drunkenness</i>		
com-	cumasg f. <i>tumult</i>	
to-ro-	Ipv. toirmisg <i>hinder,</i>	Inf. toirmeasg m.
	<i>forbid</i>	

68 O.G. mid- <i>judge</i> , L. medeor, Gk. μέδομαι,		Inf. mess
G. ess-	Ipv. aom <i>incline, decline</i>	Inf. aomadh m.
fo-ess-	Ipv. feum <i>need, must</i>	Inf. feum m.
Denominatives :		
	Ipv. meas <i>consider, judge</i>	Inf. measadh m.
ad-	Ipv. amais <i>aim, hit</i>	Inf. amas, amasadh m.
air-	Ipv. eirmis <i>find, out</i>	Inf. eirmeas m.
to-	Ipv. tomhais <i>measure,</i>	Inf. tomhas m.
	<i>compute</i>	
com-	abstr. comas m. <i>power</i>	
com-	„ cuimse f. <i>aim, mark</i> (denom. from p.	
	part. pass)	
in-com-ad-	„ eugmhais (<i>absence</i>), as eugais <i>without</i>	
to-in-com-ad-	teagmhais f. <i>accident, guess</i>	

di-od-	abstr.	diomas m.	<i>pride</i>
imb-ro-	„	iomarbhhas m.	<i>sin, punishment</i>
to-air-	„	tàrmus m.	<i>dislike of food</i>
to-ro-	„	tarmas m.	<i>affront</i>

69 O.G. moin- , muin-	<i>think</i> , Sk. manjate, L. reminiscor
G. air-	Inf. airmid f. <i>honour, worship</i> ; oirmhid f. <i>decency, credit</i>
con-	abs. cuimhne f. <i>memory</i>
for-	abs. farmad m. <i>envy</i>
di-ro-	Ipv. dearmad, Inf. dearmad m., dearmaid <i>neglect</i>

70 O.G. ness- , ad-ness-	<i>reproach</i> , Gk. ὀνειδος, Inf. áinsem
G. abs. ainnis f.	<i>poverty</i>
di-	dinnseadh m. <i>contempt</i>
to-	tuinnse, tuimbreadh m. <i>blow</i> _{h_s}
aith-com-	achmhasan m. <i>reprimand</i>
to-air-com-	tarcuis f. <i>contempt</i> : O.G. tarcuisne, tarcusul

71 O.G. neth- , with air-	<i>await, expect</i>	Inf. irnaide
G. to-	abstr. tuineadh m.	<i>abode, possession</i>

72 O.G. nig- neg-	<i>wash</i> , Gk. νίξω,	Inf. nige
G. Ipv. nigh	<i>wash</i>	Inf. nigheadh m.
di-	abstr. dineach m.	<i>salutary draught</i>
to-	tonach m.	<i>bath</i>

73 O.G. no- , with ad-, n.p. anai	<i>riches</i>	L. ad-nuō
G. ana	<i>riches</i>	
to-imb-ad-	Ipv. tiomain	Inf. tiomnadh m. <i>will,</i> <i>testament</i>
aith-	Ipv. àithn <i>command</i>	Inf. àithneadh m., àithne, f. <i>command</i>

74 O.G. org-	<i>kill, destroy</i>	Inf. orcun
G.	Ipv. orc <i>kill</i>	Inf. orcain f., orcadh m., f-airgneadh m. <i>hacking</i>
di-	Ipv. tiorc <i>save</i>	Inf. tiorcadh m.
to-ess-	Ipv. teasaig <i>save</i>	Inf. teasaiginn f.

to-imb-	Ipv. tiomairg <i>gather</i>	Inf. tiomargadh m.
ess-		Inf. easorgain f. <i>contrition</i>
to-fo-		Inf. tuargan m. <i>discontent</i> , tuargnadh m.
to-		Inf. turguin m. <i>destruction</i>

- 75 O.G. **rá-** *row*, L. *rē-mus*, Gk. ῥετμός
 imb- Ipv. iomair *row* Inf. iomram(h) m.
 abstr. iorram m. *boat song*

- 76 O.G. **rād-** *speak*, Got. *rodjan speak*, Inf. rád
 G. Inf. ràdh m.
 imb- Ipv. iomraidh *mention, report* Inf. iomradh m.

- 77 O.G. **reg-, rig-** *bind*, L. *rigēre, rigidus, corrigia*
 G. ad- Inf. àrach m. *tie, bond, stall-collar*
 com- Ipv. cuibhrich *fetter* Inf. cuibhreach m.
 fo- Ipv. fuirich *stay, delay* Inf. fuireach m.
 com-fo- Ipv. comh-fhuirich *wait together*
 Inf. comh-fhuireach m.
 adj. righinn *tough*

- 78 O.G. **reg-, rig-** *stretch*, L. *regō, pergō, ērigō, surgō* Inf. hi rigi
 air- abstr. uirigh f. *couch*
 G. aith-air- (O.G. aithirrech n. *repetition, amendment*,
 aithirge f. *repentance*)
 abstr. aithreachas m. *repentance*
 ess- Ipv. éirich *arise* Inf. éirigh f.
 ess-ess- Inf. eiseirghe, aiseirgh f. *resurrection*
 imb-ess- O.G. immirge, immirce
 G. Ipv. imrich "*flit*" Inf. imrich f.
 to-ess- Ipv. teirig *fail, be spent* Inf. teireachduinn m.
 di- adj. dìreach *straight*
 di-di-fo- tuirginn f. *flood*
 to-di-fo- adj. tudraig *vigorous* H.B.

- 79 O.G. **re-n-** *sell*, Gk. πέρνημι,
 G. Ipv. reic *sell* Inf. reic m.
 di- Inf. dire f. *tax, tribute*
 ess- Inf. éirig f. *ransom*

- 80 O.G. **reth-** *run*, Lit. ritù *I roll*, L. rota, Inf. riuth, rith
 G. Ipv. ruith *run* Inf. ruith f.
 fo- Ipv. fòir *help* Inf. fòir f., fòirinn f., foirich-
 inn f.
 ind- Ipv. ionndruinn *miss* Inf. ionndruinn m.
 t-air- Ipv. tàrr *overtake*
 to-od- abstr. tòir f. *rout*
 for- forradh m. *helping one's self, foraging*
 to-iarm- abstr. tairmirth, tailmrich f. *bustle noise*
 for- Inf. foiridinn f. *pursuit*
 di- abstr. deireadh m. *end*
 fo-ind- abstr. faondradh m. *wandering*
 to- toradh m. *fruit*
 to-air-od- turus m. *journey*
-

- 81 O.G. **riad-** *ride, travel*, Gall. rēda *waggon*, G. réidh *smooth*
 Inf. réimm

G. réim f. *course, power*
 imb- denom. Ipv. imréimnich *go about*
 to-ro- abstr. torradh m. *burial*, O.G. torruma

- 82 O.G. rim-, with fo-, *set place*, Gk. ῥήμα *still, gentle*,
 Inf. fuirmed

G. fuirmheadh m. *seat, foundation*

- 83 O.G. **rím-** *count*, denom. of rím *number* Inf. rím
 G. ad- Ipv. àireamh *number* Inf. àireamh f.
 di- dirim *innumerable, numerous, plentiful*
 to- air- Inf. tuaiream f. *guess*
 to-ind- Inf. tionnriomh
 conclusion
-

- 84 O.G. **said-** *sit*, L. sedeō, Gk. ἕσθαι, Inf. suide
 G. suidhe m. *seat*
 O.G. imb-suide *obsession*
 G. imb- impidh f. *intercession, prayer*, L. ob-sess-io
 ni- nead *nest*, ni- *down*, cf. air-ni-guide, ùrnuigh f. Ped.
-

- 85 O.G. **sāid-** *thrust causat. of said-* Inf. sáthud
 G. Ipv. sáth *thrust* Inf. sáthadh m.

- 86 O.G. **saig-** *make for*, L. *sagiō*, Gk. *ἡγεομαι* *lead*, Inf. *saigid*
 G. Ipv. *saighead dart forward* Inf. *saigheadh m.*
 com- Ipv. *connsaich, comhsaich, cothaich, dispute*
 Inf. *connsachadh m., comhsachadh m.*
 iarm-fo- Ipv. *feòraich (fiafraigh)* Inf. *feòraich f.,*
enquire *feòrachadh m.*
 to-ad- Ipv. *taisg deposit, hoard* Inf. *taisgeadh,*
tasgadh m.
 to-od- hardly different from to-ad-
 abstr. *toisg f. opportunity*
 ad- „ *asgaidh f. gift, boon, present*
 di- „ O.G. *i ndegaid*, G. *an deoghaidh after*
 com-di- „ *cuinge f. solicitation, entreaty*
 aith-com-di- „ *athchuinge f. prayer, petition*
 ind- „ *ionnsuidh m. attempt, attack, prep. a*
dh'ionnsuidh to, towards, hence denom.
 Ipv. *ionnsaich learn* Inf. *ionnsachadh m.*
 fo-con- abstr. *fochaide f. disease, disorder*
 ro- „ *rochduin f. reaching, arriving at, assent*
 to- „ *toichead f. arrest*
-

- 87 O.G. **samal-** *liken*, L. *simulō*, Inf. *samail*
 G. *samhuil f. likeness*
 di- O.G. *diamhlad*, G. *diamhladh m. place of retreat*
or refuge
 denom. Ipv. *diamhlaich make dark*
 in- abstr. *eisimeil f. imitation, dependence, obligation*
 ind- „ *ionnsamhuil f. similitude; adj. comparable*
 to-ind- „ *tionnail f. likeness of person or thing*
-

- 88 O.G. **sc-** ~~cut~~ L. *secō*, G. *sgian*
 to-in- (to-ess ?) Ipv. *teasg cut, cut off*, Inf. *teasgadh m.*
-

- 89 O.G. **scann-**, with fo- *toss, winnow*
 G. *fasgannadh, fasnadh m. winnowing, fasnag f. corn-fan*
 ind- abstr. *innsgin f. mind, courage, vigour*
 to-ind- „ *tionnsgainn f. beginning, tionnsgal m.*
ingenuity; hence denom.
 Ipv. *tionnsgail invent, devise.* From *sgail* as a
 new base :
 mos-sgail Ipv. *mosgail (early-toss) awake, arouse*, Inf.
mosgladh m.

- 90 O.G. **scar-** *sever, separate, cast down*, Ger. *scheren*, E. *shear*
 G. Ipv. *sgar separate* Inf. *sgaradh, sgarachduinn m.*
 con- Ipv. *casgair slay, butcher* Inf. *casgairt f.*
 eadar- Ipv. *eadarsgar separate, divorce*
 Inf. *eadarsgaradh, eadarsgarachdainn m.*
 imb- Ipv. *iomsgair separate*
 Inf. *iomsgaradh m. excommunication*
 to- + epenthetic -r- Ipv. *trasgair overwhelm*
 Inf. *trasgradh m. abrogating*
 ess- abstr. *eascar m. fall, easgar m. plague*
 di- „ *diosgar m. mob, rabble*
 od- „ *oscar m. leap, bound*
-

- 91 O.G. **scart-** *cleanse*, cf. *cart-*
 G. air- *ursgartadh m. sweeping clean*
-

- 92 O.G. **scel-**, with to- *reveal*, denom. of *scél*, Inf. *toscélad*
 G. *taisgealadh m. report, news, prognostication*
taisgeal m. finding of anything lost
taisgealach m. spy, betrayer, discoverer, reporter
-

- 93 O.G. **scuich-** *depart, come to an end, remove, change* Inf. *scucht*
 G. Ipv. *sguch move, stir; sprain* Inf. *sguchadh m. sprain*
 di-ro-od- Ipv. *deàrrsg polish, burnish*
 Inf. denom. *deàrrsgnachadh m.*
deàrrsadh m. splendour, deàrrsgnaidh polished
-

- 94 O.G. **sech-**, L. *in-seque say thou*, Gk. *ἐννεπε*, with to-ad-
 abstr. *tasg announcement*
 G. *tàs g m. report, news, character*
 com- Ipv. *coisg, caisg, check, stop*
 Inf. *cosg, casg m.*
 ar-com Inf. *archuisg f. experiment*
 to-in-com- Ipv. *teagaisg teach* Inf. *teagasg m.*
 di-od- Ipv. *dùisg awaken* Inf. *dùsgadh m.*
 abstr. *sg-eul m. story*
 in-com- „ *aogasg, aogas f. face, appearance*
 ind-com- „ *ionchosg m. impediment, desire, in-*
struction

air-in-	abstr.	aireasg f. <i>apple of the eye, vision</i>
aith-in-	,,	aitheasg f. <i>admonition, advice</i>
to-aith-in-	,,	taitheasg m. <i>repartee</i>
ro-	,,	ros g m. <i>eye, eyelid</i>
aithi-	,,	aithisg, f. <i>report, intelligence</i>
im-	,,	imisg f. <i>sarcasm, scandal</i>
in-	,,	inisg f. <i>reproach, bad name</i>
inn-	,,	insgne f. <i>gender, speech</i>
to-in-	,,	toinisg f. <i>understanding</i>
to-ind-com-	,,	tionchosg m. <i>instruction</i>
for-to-in-com-	,,	foirtheagasg m. <i>rudiments, introduction to a branch of knowledge</i>

- 95 O.G. **sech-** *follow*, L. sequor, Gk. ἐπομαι, Inf. sechem
 G. prep. seach *by, past*, adv. seachad *past*, O.G. sechut *past thee* § 120
 Ipv. seachain *avoid* Inf. seachnadh m.
 fo-aith- Ipv. faisg *pick off vermin*

- 96 O.G. **sel-**, with com-, *go (away)*, cf. sil- *drop*, siubhal *walking*
 G. to-fo-com- abstr. toichiosdal, tòstal m. *arrogance*
 to-do- Ipv. tuisill, tuislich *fall, stumble*
 Inf. tuisleadh adj. tuisleach *stumbling*

- 97 O.G. **selb-** denom. from selb *f. possession* with ad-
 Inf. asseilbiud
 G. to-ad- Ipv. taisealbh *personate*, Inf. taisealbh m.

- 98 O.G. **sem-**, with to-ess- *pour out*, Lit. semiu *I create*, Inf. teistiu
 G. to- Ipv. taom *pour out, empty*, abstr. taoim f. *bilge-water*
 to-od- abstr. tuisdeach m. *parent*

- 99 O.G. **senn-** *play*, L. sonāre, abstr. senim
 G. Ipv. seinn *sing* Inf. seinn f.
 to- Ipv. tabhainn *bay, bark* Inf. tabhann m.
 imb-frith- abstr. imreasan m. *dispute, controversy*

- 100 O.G. **ser-** n- *spread*, L. sternō Inf. sreth
 G. abstr. sreath m. *series, row*
 com- „ cosair m. *feast, bed*; hence caisil-chrò
 bier (bed of gore) L.C. 52
 ess- „ easrad m. *ferns or heather to litter cattle*
 fo- „ fosradh m. *grazing of cattle when*
 tethered
 inn- „ innsreadh m. *effects, furniture, plenish-*
 ing:—Arab. ii. 76
- 101 O.G. **sét-** *blow* sweizd, Cym. chwythu
 G. Ipv. séid *blow* Inf. séideadh m.
 air- Inf. oirfeid m. *music, melody*
 to- taifeid m. *a bow-string* hence
 fead f. *whistle*
-
- 102 O.G. **seth-**, with to-ind- *blow*, L. spī-r-āre, Inf. *tinied aspiration*
 G. abstr. fèath m. *calm, gentle breeze*
 „ onfhadh, anfadh m. *blast, raging of the sea.* Adj.
 ainbhteach, *stormy*
 „ seathan m. *panting, hard breathing*
 fo- „ fafann m. *gentle breeze*
-
- 103 O.G. **sir-** *seek* G. Ipv. sir *seek, ask* Inf. sireadh m.
 G. to-fo- Ipv. tùr *devise, invent*
 abstr. tùr m. *understanding*
-
- 104 O.G. **sis-** *stand*, L. sisto, persistō, subsistō, Gk. ἵστομαι,
 ὑφίσταμαι, Inf. sessam
 G. abstr. seasamh m. *standing*
 air- „ iris f. *handle of basket or shield, hen roost*
 or *perch*
 to-air- „ tairis! *dairymaid's call to cow at milking,*
 “*stay!*” “*bide!*”
 fo- „ (1) faoisid, faosaid f. *confession*
 (2) faosadh, faoiseadh m. *protecting, relief*
 imb- impis, an impis *almost, about to*
 fo-ro-imb- farpuis f. *strife*
-
- 105 O.G. **slí-**, with fo- abstr. fuillem *usury*, Gk. λαεῖν *take*, cf. sealbh
 G. fo- abstr. fuileadh m. *increase, profit, gain*
 to- Ipv. toill *deserve, merit* Inf. toilltinn m.

106 O.G. **slig-** *strike, stroke*, E. *sleek*, Inf. *slige f.*

G. ad- Ipv. *aslaich request, persuade*

Inf. *aslach, aslachadh m.*

air- Ipv. *airlich, fairly baffle*

Inf. *fairtleachadh m.*

fo-air- Ipv. *fùirlich overcome* Inf. *fùirleachadh m.*

107 O.G. **sluind-** *designate*, O. Cym. *istlinnit = profatur*,

Inf. *slondod, slond*

G. Ipv. *sloinn surname, trace pedigree*

Inf. *sloinneadh m.*

di- Ipv. *diùlt refuse, deny* Inf. *diùltadh m.*

ad- * Inf. *aslonnadh m. discovery, telling; adj. aslonnach tattling*

108 O.G. **sní-** *spin, turn, fatigue one's self*, L. *neō*, Gk. *νέω*

Inf. *sním spinning, trouble*

G. denom. Ipv. *snìomh twist, twine, spin*, Inf. *snìomh m. spinning, sadness*

com- Ipv. *coisinn win, earn, gain* Inf. *cosnadh m.*

com-im- Ipv. *caomhain spare, save* Inf. *caomhnadh*

ad-com- Ipv. *asgain (ascnaim) I go, enter, ascend*

Inf. *asgnadh m. climbing*

fo-ar- *fàrsan m. travelling for gain*, S.O. 279^b22

to-ess-ro- Ipv. *tèaruinn escape* Inf. *tèarnadh m.*

to-fo- *tuainig unloose*

to-air-ess- *tarsuinn, tàirsinn obtaining, getting off safe home*, S.O. 151^b6; P.H. 6462

to- Ipv. *toinn twist* Inf. *toinneamh m. twisting, multure, the miller's share of meal for grinding it.*

com-to- Ipv. *comh-thoinn convolve*

it.

109 O.G. **snig-** *drop, rain*, L. *ningit, nix*, Gk. *νίφα*, Sk. *snihjati*,

Inf. *ac. snigi*

G. Ipv. *snigh- fall in drops, ooze in drops*

Inf. *snighe, snigheadh m.*

to- abstr. *tòineag f. little drop of spirits*

- 110 O.G. **so-** *turn* Sk. *sávati drives on* Inf. *soud*
 G. Ipv. *sobhaidh turn, prevent*
 ess-ro- Ipv. *eur refuse, deny* Inf. *euradh m.*
 ess-od-ro- Ipv. *sòr hesitate, grudge, shun* Inf. *sòradh m.*
 § 8 III.
 G. denom. imb- Ipv. *iompaidh (iompaich) turn, convert* Inf. *iompachadh m.*
 to-ind- Ipv. *tionndaidh turn, alter* Inf. *tionndadh m.*
-
- 111 O.G. **sreng-** *draw, drag*: denom. from *sreang f. string, cord*
 G. to- Ipv. *tarruing draw, pull* Inf. *tarruing f.*
-
- 112 O.G. **suid-** with *ad-* *hold fast*, from *said sit*, Inf. *astad*
 G. Inf. *fastadh m. stopping, hiring, binding as a servant for a stated term*
-
- 113 O.G. **ta-** *is, exists* from *sta stand*: -bí and -ben *be*, from √ *bheu*
 to-ess- Ipv. *teasd die* Inf. *teasd*
 in (ad)- com- O.G. pres. 3 s. *ad- cota obtains*; with *loss of unaccented first syllable*, *cothachadh m. earning, support*
-
- 114 O.G. **-bí, -ben**
 cét- *ceudfadh f. sense* § 143 Inf. *buid f.*
 ess- abstr. *easbhuidh f. want, defect*
 fris- *freapadh m. medicine*
 for- (with part.) *foirfe perfect*
 ess-pe, es-bae, eas-ba m. *want, defect*
 to-r-be to-r-bae, *tairbhe f. profit*
-
- 115 O.G. **tech-** *flee*, Sk. *takti shoot*, Inf. *teicheadh m.*
 ad- Ipv. *ataich entreat, request* Inf. *atach m.*
 com-ad- Ipv. *coitich press to take something* Inf. *coiteach, coiteachadh m.*
-
- 116 O.G. **tiag-** *go*, Gk. *στείχω*, Inf. *techt f., also messenger*
 G. téid *shall go, goes* Inf. *(dol) m.*
 for- Ipv. *furtaich help* Inf. *furtachadh m., furtachd f.*
comfort
 imb- Ipv. *imich go* Inf. *imeachd f., imtheachd f.*
depart

to-air-	Ipv. <i>tuir go over</i> , <i>relate</i>	Inf. <i>tuireadh</i> (O.G. <i>tuirthecht</i>)
ess-		Inf. <i>eisteachd f. death</i>
frith-		Inf. <i>fritheachd f. coming and going, returning</i>
com-in-		Inf. <i>cuideachd f. company</i>
com-imb-		Inf. <i>coimh- imeachd f. marching, walking together</i>
to-	denom. Ipv. <i>tiochd, diùc, come, be continued in</i> , Inf. <i>tidheachd, tigheachd f. coming</i> , t.Chriosd S.O. 177 ^b 38	
inn-	abstr. <i>innteach m. way, road, gate</i>	
rem-	„ <i>reimheachd f. arrogance, forwardness</i>	

117 O.G. **tib-** *laugh*

G. fo-ad-	abstr. <i>faite f. smile</i>
fo-com-	abstr. <i>fochaid f. scoffing, mocking</i>

118 O.G. **tluch-** with ad- *thank*, L. *loquor*, Inf. *attlugud*
G. Ipv. *altaich, salute, thank, say grace*, Inf. *altachadh m.*119 O.G. **tóis-**, *tuais-*, with air-, *hears*, cf. *tó silent*, Inf. *erthuasacht*
G. abstr. *tosd m. silence (-sd²for-ts-)*

G. com-	Ipv. <i>caisd listen</i> , Inf. <i>caisdeachd f.</i>
in-	Ipv. <i>éisd hear</i> Inf. <i>éisdeachd f.</i>
com-in-	Inf. <i>f. còisdeachd f. hearkening, listening</i>
fo-in-	abstr. <i>foisdin, foistinn f. taciturnity, government of the tongue</i>
to-	„ <i>todhas m. silence</i>

120 O.G. **to-n-g-** *swear* Inf. *luge ; -tech*
G. Ipv. *lugh swear, blaspheme*, Got. *liugan wed*,
Inf. *lughadh m.*
com- Ipv. *comhdaich allege, prove*
Inf. *comhdachadh m. comhdach m.*
ess- $\epsilon^{\pi\epsilon}$ Ipv. *eitich abjure, forswear, deny, lie*
Inf. *eitheach m.*
frith- Ipv. *freitich forswear, vow to keep from*
Inf. *freiteach m.*

- § 185.

I.—SIMPLE PREPOSITIONS.

- | | |
|---------------------|----------------------------|
| a, as <i>out of</i> | (gu <i>with</i>) |
| aig, ag <i>at</i> | le <i>with</i> |
| air <i>on</i> | mu <i>about</i> |
| an, ann <i>in</i> | o <i>from</i> |
| de <i>of</i> | os <i>above</i> |
| do <i>to</i> | ri <i>against, towards</i> |
| fo <i>under</i> | roimh <i>before</i> |

- eadar *between* gun *without*
seach *past*

- gu unto mar as

4. Prepositions governing the genitive are :

thar *over*

tre, trid, troimh *through*

5. A preposition usually causes no change in a noun which itself governs the gen. :

aig bean Bhaldi—*with B's wife* :—MacCor. 75

gu bean a' bhaile—*to the goodwife* :—ib. 77

aig crìoch an sgeòil—*at the end of the story* :—F.C. 254

air son saoghal as fheàrr—*for a better world* :—ib. 211

§ 186.

a, as *out of, from* : with dat. : L. *ex* ; the final **-s**, even when dropped, prevents aspiration. **S** is retained before the art., and the personal and possessive pronouns, and **gach** :

a baile—*out of town*

as an tigh—*out of the house*

as a chéill—*out of his senses* :—H.B. but cf.

cha mhòr nach robh e as a chiall—*He was almost out of his senses* :—Arab. I. 33

as leth Dhia (as a leth)—*for God's sake* :—Cuairt. 27, 66x

The prepositional pronoun 3 s., §120, is used adverbially to express extinction or removal—*out, off, away* :

Chaidh as dà—*He is gone*

Leig as sin—*Let that go*

Mas tu tha ann, is tu chaidh as—

If it be you, you are sadly changed :—N.G.P. 313

§ 187.

1. **aig, ag** (1) *at* ; (2) *near, with* ; (3) *by* ; with dat. : G. **ag-us**, L. *anguste* :

(1) aig an tigh—*at the house, at home*

aig a chois—*at his foot*

The form **ag** is used only (a) with verbal nouns and (b) in prepositional pronouns :

(a) B'ionmhuinn leam ag éirigh, 'san òg-mhaduinn—

Me thought it joyful, arising

In early morn :—D. Ban 168, 121

ag before verbal nouns has the following variations in form, §5, 1 :

between two vowels, 'g, e.g. Tha mi 'g imeachd—*I am going*
between two consonants, 'a', e.g. Tha sinn a' falbh—*We are off*
between a consonant and a vowel, **ag**, e.g. Tha sinn ag imeachd
—*We are going*

between a vowel and a consonant **ag** is omitted, e.g. Tha mi falbh—*I am off*

(b) Thèid **agad** air thu fhéin a chumail suas—*You will succeed in supporting yourself* :—Arab. II. 5

(2) Dh' fhàg e beannachd aig an duine fharmadach—*He left a blessing with the envious man* :—ib. 21

Thu bhi aig na Gaill 'gad chàradh—*That thou shouldst be with the Lowlanders refreshing thyself* :—S.O. 59^a16

(3) 'S bàrr mo shròin' air a lùbadh

Aig garrach glas—

And the bridge of my nose bent

By a pale starveling :—Clarsach 12

2. Also with **tha** to denote possession § 178 :

(a) compounded with pronoun :

O nach robh mac **aige**—*Since he had no son* :—Arab. II. 20

'S e na 'revivals' a bhitheas **aca** orra, mur bi na 's miosa—

It is revivals they will (have upon, i.e.) dub them, if not worse :—

Cos. 138

(b) with the art., a construction increasingly used for the possessive pronoun :

As a' bhad gheal a bh' air an earball **aige**—*From the white tuft that was on his tail* :—Arab. ii. 19

Air an aghaidh **aige**—*On his face* :—ib. i. 64

(c) with a poss. pronoun referring to the subject of the sentence, a verbal noun is passive : [*This rule is general*]

'S an cridh' 'ga fhàsgadh asd' le bròn,

And the heart wrung out of them with sorrow :—Là Bhr. 378

3. In idiomatic uses :

Nach fhaca a h-aon aca riamh roimhe—*That not one of them had ever seen before* :—Arab. I. 61

Aig na rinn thu thrusadh á crainig—*Notwithstanding (what you gathered from a hedgehog, i.e.) your hedgehog's gathering*:—S.O. 46^{aw}

Thug an ceòl agus an t-òran toileachadh anabarrach mòr do'n rìgh **aig** cho math 's cho dùrachdach 's a chluich 's a sheinn i—*The music and the song gave the King extraordinary pleasure, such was the excellence and expression with which she played and sang*:—Arab. I. 101

§ 188.

air 1. *on, upon*; 2. *for, over*; 3. *behind, after*: with dat.: a fusion of **ar**, **for**, **iar**, **n**— § 148.

1. **air**, Lat. *prae*, E. *fore*: aspirates a following consonant § 142.

air thùs dhiubh—*in the van of them*:—S.O. 287^{a24}

turus **air** choigrich—a journey abroad:—Cos. 165

Gu'm b'anns' a bhi **air** chosg an tràth—I had rather spend the time:—Clarsach 22

Tha iad toirt am bóidean **air** gach dùil—*They swear by every element*:—ib. 18

Thuit mi ann an gaol **air**—*I fell in love with him*:—Arab. II. 78

With idiomatic usage:

air chinnt' ged tha thu bòidheach—*Notwithstanding the certainty that thou art beautiful*:—S.O. 286^{b1b}

Ach **air** cho grad 's gu'n tug an taillear a chasan leis—

But how quickly soever the tailor fled:—Am Fear-Ciùil 330

2. L. *s-uper*, Gk. ὑ-πέρ, E. *for*: does not aspirate, § 142.

Sgeul air Calum, sgeul air Donnan, sgeul air Pàdruig—

A tale of St. Columba, a tale of St. Donnan, a tale of St. Patrick:—Guth na Bliadhna X. 4, 430

Air na pìobairean uile

B'e MacCruimein an rìgh—

Over all the pipers

MacCrimmon was King:—S.O. 148^{ay}

O! guma buan **air** t' aiteam thu! O! may thou be long over thy people:—ib. 279^{au}.

air mo theangaidh—*on my tongue, by heart*:—Arab. II. 1

air leith shuil—one eyed :—ib. 53 w :

air an là, **air** an oidhche—by day and by night :—ib. 52, 3
mach **air** aon de na h-uinneagaibh—out of one of the windows
—Waifs III. 128

Thàinig e a stigh **air** an luidheir—It came in at the chimney :
—ib. 12

Chaidh e steach **air** a' gheata—He went in at the gate :—
Arab. I. 63

3. **iar n-**, * eperon, compar. of Gk. $\epsilon\pi\iota$: does not aspirate
a following consonant, § 142

Tachaireadh math-ghamhuin, **air** call a cuilean, air duine—
Let a bear robbed of her whelps meet a man :—Prov. xvii. 12
O ! nach robh mi riamh **air** t' fhàgail—O ! that I had never
left thee :—L.C. 20

Ach laidh thu sìos **air** cùl a' chuain—But thou hast set
behind the ocean :—Clarsach 82

A leanadh ruaig **air** Cataich fhuara—Who would follow a
rout after the cold Sutherlandmen :—S.O. 286^a15

Cha robh sinn ach **air** ruighinn—We had only arrived :—
Arab. I. 110

Gu'm bheil an t-aont' a bh' aic' **air** ruith—That her lease
is run :—Clarsach 18

Bha ghealach ag éirigh (air) cùl na beinne—The moon was
rising behind the peak :—L.C. 14

- (1) **air on**, referring to a date, a day, etc., is often to be under-
stood :

Ma mharbhas tu beathach Di-haoine bi ruith na h-Aoine
ort am feasda—If you kill a beast on a Friday, the
Friday fate will follow you for ever :—N.G.P. 305

Feasgar Luain—On a Monday evening :—S.O. 285^b2

Bheirinn m' fhalt a mach Dior-daoin,
'S dheanainn m' ìnean maol Di-luain—

I would cut my hair on a Thursday,
And pare my nails on a Monday :—N.G.P. 59

An obair a thòisicheas Di-luain—The work that begins on a
Monday :—ib. 33

- In instances like the following, the preposition is not used :

Ris na dhealaich mi 'n dé moch la Càisge—From whom I
parted yesterday morning, Easterday :—S.O. 47^a27

Rinn thu mhoch-eirigh Di-dòmhnach—*You rose early on Sunday* :—ib. 39^b5

- (2) But if the date be emphasised, the preposition is expressed :
 Ach chaidh an t-saighead am chridhe **air** an oidhche sin—*But the arrow entered my heart that night* :—L.C. 14
Air Di-dòmhnach 's còmhlan leam—*On (a certain) Sunday, company being with me* :—S.O. 282^{br}
 Chrìochnaich eadh a' choinneamh **air** an ath Dhi-luan—*The Assembly was closed on the following Monday* :—Cuairt. 40, 92
Air Di-luain so chaidh—*On Monday last* :—C.G. 24
- (3) Idiomatic uses :
Air cho faoin 's gu'm meas sinne an t-aobhar—*However slight we deem the cause* :—Am Fear-Ciùil 168
Air cho fuar 's gu'm biodh an oidhch'—*However cold the night might be* :—An t-Oran. 167, § 97, 3
 Ged bu rìgh mi **air** a' chrùn—*Though I were a crowned King* :—Clarsach 66, 96
 Toimhseachan nach b' urrainn di fhuasgladh **air** a geurad—*Riddles she could not rede for all her sharpness* :—Mac Cormaig 89
 Ach **air** sinead an sgeòil 's **air** cho tric 'sa chluinnear e—*But however old the tale, and however often one hears it* :—F.C. 262
Air ghlainead an tobair bidh salachar ann—*However clean the well, dirt is in it* :—N.G.P. 7
Air mheud nam beus a bhios 'na chorp—*However great the virtues that are in his person* :—ib. 19

§ 189.

an, **ann** *an in*, L. *in*, E. *in* ; with dat :

anns, before the art. **an**, before the rel. **an**, and before **gach**.

In the simple preposition the -**n**- becomes -**m**- before labials :

am measg—*among* ; a's mi 'm péin—*and I in pain* :—Ross 48, 9 :

Ma tha e **an** dàn domh dol gu mòd eile—*If I am fated to go to another Mod* :—F.C. 326

'S trom leam m'osnaich **anns gach** là—*Heavy methinks are my sighs every day* :—S.O. 283^a1

Màr bha an fhaoineis an dàn dhomh—*As the foolishness was fated me* :—Clar 12

gu'n éirighinn '**nam** sheasamh a chur fàilte ort—*I should rise to my feet to welcome you* :—Arab. I. 65

cf. Thuit mi as mo sheasamh—I *fell off my feet* :—C.S.

Ach bàs '**na** naoidheachan beag—*But (his) death as a little child* :—S.O. 148^a20

Bu mhise agus Sacar '**nar n**-ònar an dithis nach b'fhiach—*Sacar and I were the only two that did not deign* :—Arab. I. 35

Compounded with the art. the unstressed preposition is dropped in current phrases, and the art. alone remains, § 87 :

Anns an toiseach, '**San** toiseach—*In the beginning*

an cor anns am bheil e, an cor '**sa**' bheil e—*The condition in which he is*.

Idiomatic use with subst. verb, § 177 fol. :

Cha n'eil **annad** ach an dearg shlaughtire—*You are but an arrant knave* :—Arab. I. 39

B'e aon de na mnathan-sithe a bha **anns** a' mhnaoi agam—*My wife was one of the fairy women* :—ib. 28

Na bi '**nad** dhuine na's mò ach bi '**nad** mhoncaidh—*Be a man no longer, but be a monkey* :—ib. II. 22

An m(o)—*in my*, gives **am**, and **an d(o)**—*in thy*, gives **ad**.

To these forms an -n- is sometimes prefixed '**nam**', '**nad**', e.g.

Dhiuchd an comas sin **nam'** chàil—*That power has come to my life* :—Stewarts 480, 3

Hence the erroneous forms, § 114 :

Cupid ga **nar** tàladh—*Cupid alluring us* :—Stewarts 121, 5

Chaill sinn **nar** càil agus **nar** treòir—*We lost our appetite and our vigour* :—R.C. 34, 157

Thoirleum **nar** n-inntinn—*overwhelming our mind* :—S.O. 151^{as}

§ 190.

de *of, off, from* : with dat. : O.G. *de*, *di*, L. *dē*, *di(s)* : often confused with *do*, § 4 II. 2 :

de is used

(1) with nouns to express a partitive genitive :

Rinn e dà leith dhith—*He made two halves of her* :—Arab. I. 81

Geàrr sgonn dheth so dhomh—*Cut a slice of this for me*:—
Munro 157

Thoir pìos dheth sin do Niall—*Give a piece of that to Neil*:
—ib.

(2) with the adjj. gann *scarce*, falamh *empty*, lom *bare*, beag *small*—e.g. gann **de** bhiadh—*scarce of food*.

Also with the adjj. làn *full*, buidheach *thankful*, sgìth *tired*; and with the nouns mòran m. *much*, beagan m. *little*, tuilleadh m. *more*, when they govern a genitive with the article.

2. Idiomatic uses :

Ach air mo shon-sa **dheth**—*But for my own part of it*:—Arab.
I. 28

Gu'n robh iad mòran na b' fheàrr **dheth** na bha iad—*That they would have been much better off than they were*:—ib. 27

Rinn i eilid **de** m' mhnaoi—*She turned my wife into a hind*:—
ib. 24

Tha de dhaoine 's de dh' eich ann,
Tha de bhreislich 's de smùid ann—
There are so many horses and men there,
So much racket and smoke there:—Clarsach 12

Na tha dhaoine 's de dh' eachaibh
Air fastadh Rìgh Deòrsa—

All the horses and men
In the service of King George:—D. Ban 178, 271

Dean **de dh'** fhàbhar gu'n éisd thu rium—
Show so much favour as listen to me:—Arab. I. 18 (31)

Ma ghabhas sibh **de** dhragh—*If you will take so much trouble*:—
ib. 52

Chunnaic mi nach d' rinn mo chomhairle **de dh'** fheum dhi
ach a fàgail na bu raige na bha i riamh—*I saw that my*
advice did her no service but to make her more headstrong
than she was before:—ib. 72

Cha robh **de** lùths ann na chairicheadh as an ionad an robh e—
There was not strength enough in him to move out of the place
where he was:—ib. 34

§191.

do *to, for, by* : with dat. : Eng. *to*, Ger. *zu*

Gur cobhartach **do'n** bhàs gach feòil—*That all flesh is a prey to death* :—Ross 18

'S bìdh mise a' teàrnadh sìos **do'n** ghleann—*And I shall be descending to the glen* :—Clarsach 82

Chrìosda dh' fhuiling am bàs **duinn**—*O Christ, who hast suffered death for us* :—S.O. 50^a1

'Us b' fheàrr **dhomh** fhéin nach robh i ann—*And better were it for myself that it had not been* :—Clarsach 83

Ged nach d' fhuair me e **dhomh** fhéin—*Though I have not got him for myself* :—An t-Oran. 167

Is peathraichean **dhomhsa** an dà ghalla dhubh—*The two black bitches are my sisters* :—Arab. II. 71

§ 192.

eadar : with acc. (1) *between*, generally non-aspirating ;
(2) *both*, aspirating without the art.

(1) So na tha de dhealachadh **eadar** thusa agus do bhean—*This is the extent of the difference between you and your wife* :—Cos. 128

Eadar mo làmh 's mo thaobh—*Between my hand and my side* :—F.C.

Eadar a' chlach 's an sgrath—' *Twixt the stone and the turf* :—N.G.P. 171

Eadar a' chraobh 's a rùsg—*Between the tree and its bark* :—ib.

Eadar an long nodha 's an seann rudha—*Between the new ship and the old headland* :—ib.

'S bochd an sgeul **eadar** bhràithrean—*It is a miserable tale among brethren* :—Turner 44

(2) Bha iad an so **eadar** bheag agus mhór—*They were here both small and great* :—L.C. 62

§ 193.

fo (1) *under*, (2) *along, amidst* : with dat. : aspirates : O.W. guo, W. gwa-, go- ; Gk. ὑπὸ ; Sk. úpa, cf. L. sub

(1) **fo** chomain *under obligation* :—Arab. II.

gu dhol **fo** chis—*to go under tribute* :—S.O. 286^a24

fo chaol mhala—*under a slender eyebrow* :—ib. 285^b22

- (2) **fa**, originally only before slender consonants, has spread :
fa leth severally, fa làr on the ground, fa dheireadh at last
 In O.G. **fo**, **fa** with numerals were used as multiplicatives :
fo dí, fa dí twice ; fo thrí, fa thrí thrice. Hence **fo**, **fa**
 are in G. inextricably confused with **mu**, **ma** :

Chuaireadh e mu h-aon agus chuaireadh e mu dhà e—*He went round it once and he went round it twice* :—Waifs II. 98

fa'm chòir—in my presence :—S.O. 285^{b37}

'S i 'n tìr fo thuath dha mòr mo luaidh-sa—*'Tis the land in the North which I love much* :—ib. ^{b5}. In this sentence the original phrase *an tuath from the north* was written successively *o thuath, bho thuath, fo thuath, mu thuath.*

Chuireadh fonn **fo** na creagan—*Which would send a tune along (or among) the rocks* :—S.O. 148^{bu} ;

fo fheasgar—*before evening*, H.B.

§ 194

gu *with* : with dat. : O.G. **co n-** : L. *cum*. Its uses being met by **gu to, unto**, and **le with**, it is now obsolete except in the phrases **gu leth**—*with a half, and a half* ; **mu thuaiream dà mhìle gu leth a dh' astar**—*about two miles and a half distant* :—Am Fear-Ciùil 294 ; and **gu mac ic Alasdair's** Lochial :—H.B. ; A' Choisir 25

§ 195

gu to, up to : with dat. : with the art. **gus**, accus. : O.G. **co, cu**, § 48

O thigh **gu tigh**—*From house to house*

A chuireas leam gach cùis **gu crìch**—*Who by me will bring every affair to an end* :—Metr. Ps. lvii. 2 ; a' teannadh **gu crìch**—*drawing to an end* :—Am Fear-Ciùil 265

Gus a' chrìoch—to the end :—Dan. vi. 26, Matt. x. 22, 1 Cor. i. 8, Heb. iii. 6, 14 ; vi. 11 ; Rev. ii. 26

but also dat. :—**Gus** a' chrìch, John xiii. 1

Both forms are used in governing a clause :

Gu mis' ùmhlachadh air ball—*To humble me immediately* :—S.O. 286^{a30}

Gu esan a bhrath—to betray him :—Cos. 15

Gus coinneachadh ris—*To meet him* :—Cos. 132

Gus an talamh a chladhach—*To dig the earth* :—Arab. II. 43

§ 196.

gun *without* : with acc. : aspirates §20, 4 : O.G. cen, cf. L. *cis on this side*

Gun phiuthar, **gun** bhràthair—*With no sister or brother* :—L.C. 15

Duine **gun** chiall—*A madman* :—D. Ban 432, 84

Gun tuar, **gun** chiall—*Without merit or sense* :—Clarsach 59

A bhoirionnaich **gun** chiall—*Senseless woman !*—Arab. I. 72

A shluaigh **gun** chiall thug miann do'n òr—*Ye senseless folk who set affection on gold !*—Là Bhr. 181

But, metri causâ, **gun** chéill is used : e.g. D. Ban 168, 126 ; 326, 24 ; Metr. Ps. 49, 20 ; Clarsach 59

With clauses :

Tha mi guidhe ort **gun** smaoineachadh tuilleadh air—*I pray you not to think of it further* :—Arab. I. 7

'S **gun** againn ach sinn fhéin—*With none but ourselves* :—ib. 105

Agus **gun** a stigh ach mi fhein—*With no one at home but myself* :—ib. II. 84

This preposition is repeated instead of a conjunction :

Gun stiùir, **gun** ràmh, **gun** phort—*Without rudder, oar, or port* :—S.O. 50 ^b12, 16

los see under **os**

§ 197

le (1) *with*, (2) *by*, (3) *down*, (4) *belonging to* : with dat. : from leth side, * let, L. lat-us

le coinneil—*with a candle* :—Arab. II. 76

(1) Fann **le** bròn 's **le** bristeadh cridhe—*Weak with sorrow and heart-break* :—ib. 50

B' fheàrr dhomh teicheadh **le** m' bheatha na fuireach ri m' mharbhadh—*It were better for me to fly with my life than stay to be killed* :—ib. 41

Slàn **le** Albainn (eadar) ghleann is chnoc—*Farewell to Scotland, both glen and hill* :—L.C. 75

(2) Na meallar thu an so **le** bréig—*Be not thou deceived here by a lie* :—Clarsach 9

Mo rùn cha n-fhaicear **leam**—*My love is not seen by me* :—
ib. 113

'S do dhùthaich fein 'ga mort **le** nàmhaid—*And thine own country massacred by an enemy* :—S.O. 59^a18

- (3) Ach thriall na laithean air falbh mar shruth **le** gleann—
But those days have passed away like a stream down a glen :—
Clar. 111

Thuit e car ma char sìos **leis** a' bheinn—*It fell bounding down the mountain* :—Arab. II. 41

Thilg iad **leis** a' chliathaich sinn—*They threw us over the ship's side* :—ib. II. 82

- (4) Thaisbein e gu'm bu duine **le** Dia e—*He showed that he was a man of God* :—L.C. 49

Bu **leam** gach ni—*Everything was mine* :—Arab. II. 84

Is **leat** MacPharlain nan cliar,

Bha aig fir t' àite riamh—

Thine is MacPharlain of the poets,

Who was with the men of thy place hitherto :—S.O. 48^b13

Leis cho glic, gleusda 's a bha e—*Owing to his being so wise and clever as he was* :—Arab. II. 44

§ 198.

mar, dat. : but with art. or possessive pronoun, acc. : aspirates :

- (1) *as* : M.W. mal, O.G. amal, L. similis—unaspirated -**m**- and final -**r**- derived from (2) by analogy

- (2) *about, as, within*, M.G. immar, im-mar

- (1) Cha n-ann gus thu bhith agam **mar** mo shearbhanta ach **mar** mo bhean—*Not that thou shouldst be with me as my servant but as my wife* :—Arab. II. 82

Cha robh sin aige **mar** a chuid féin—*He had not that as his own portion* :—F.C. 309

Mar an dearcag—*As the berry* :—Clar. 13

Thug i mise **mar** mhnaoi do dhuine—*She gave me as wife to a person* :—Arab. II. 84

Mar mhnaoi ri saothair—*As a woman in travail* :—Rom. viii. 22

(2) 'S nach ruigeadh **mar** réis an glùn—*And that would not reach within a span of the knee*:—D. Ban 284, 72

A chaochail beatha **mar** sheachduinn da chéile—*Who died within a week of each other*:—Turner 377

mar bheagan mhltean do bhaile-mòr Pheairt—*within a few miles of the city of Perth*:—Cuairt. 27, 68

Na's mó **mar** àird' a' chinn—*Higher by a head*:—H.B.

Mar cheud—*A hundred times*:—S.O. 37^a26, 281^a1

Cha robh e **mar** mhile dhomh—*He was not within a mile of me*:—H.B.

Mar bheagan cheudan slat do thìr—*within a few hundred yards of land*:—MacCor. 98

Mar là 'us bliadhna do dh'aois chàich—*within a year and a day of the age of the rest*:—Waifs III. 122

Is e a's fhaigse **mar** dhà mhìle—*It is nearer by two miles*:—H.B.

Ged nach biodh tigh na duine **mar** mhìle dh' astar dhaibh—*Though there was no house or living soul within a mile of them*:—Am Fear-Ciùil 317

As conjunction—as, how: in comparison—the . . . the:

Mar thà—as it is, already:—Arab. I. 25

Dh' innis mi dhi **mar** a fhuair mi a mach far an robh i—I told her how I had discovered where she was:—II. 7

Cha tuig thu **mar** a dh' fhàsas càrn—*You cannot understand how a cairn rises*:—Clar. 9

Mar is dlùithe a leugh e, 's ann is dìriche a ghluais e—*The closer he read, the straighter he walked*:—Cuairt. 27, 62

Mar bu mhò a bheirteadh de chomhairle oirre, is ann bu mhò a bha i cur roimpe gu'm faigheadh i a toil féin—*The more advice was urged upon her, the more was she resolved to get her own way*:—Arab. I. 116

'S ann **mar** as fhaide a chaidh neach 'sam bith anns an olc, 's ann is mò gàirdeachas a bhitheas air gu'n deachaidh a leithid a thèarnadh—*The further one has gone in evil, the greater his joy that such as he should have been saved*:—Cos. 139

Bha i **mar** uidhe thrì no ceithir do mhiltibh o Ghrianaig—*She was within a voyage of 3 or 4 miles from Greenock*:—L.C. 149

§ 199

mu *about* : with dat. : aspirates : O.G. imb, imm, Gaul. ambi, W. am, ym-, A.S. ymbe, Sk. abhi
cf. Gk. ἀμφί, L. amb-

Mu ar piuthair eile—*About our other sister* :—Arab. II. 73

Mu ar deidhinn—*About us* :—ib. 54

Sùil **mu**'n t-sròin—*Eye to nose* (i.e. a straight talk, blurt out) :
N.G.P. 350

Cha truagh leam cù 's marag **m**'a amhaich—*I don't pity a dog with a pudding round his neck* :—ib. 133

Bhiodh òran an sin aig fear **mu** seach—

There would be a song there by each in turn :—Mac Cor. 52

In the following, cf. the use of fo §193 :

Mu mo choinneamh—*To meet me* :—S.O. 285^b18

Mu d' chòir—*In thy presence* :—286^a2, fa m' chòir :—Ross 28

§ 200.

o *from, by* : with dat. : aspirates : O.G. ó, ua : 3 s. **uad**—rests on **od, ud**

O cheann gu ceann—*From end to end*

O bhaile gu baile—*From town to town*

Clann a bha aig m'athair **o** mhnaoi eile—*Children my father had by another wife* :—Arab. II. 72

O'n mhnaoi chòir a bha 'san Arthar—*From the good wife that lived in Narrachan* :—D. Ban 228, 66

'S an té **o** 'n d' fhuair mi i 'n toiseach—*And the woman from whom I got her at first* :—ib. 234, 155

§ 201.

O'n is used as a conjunction : *since, after*

O'n a bha fios aige—*Since he knew* :—Arab. II. 4

O'n a dh' fhalbh mi—*Since I went away* :—I. 26

§ 202.

os *above* : with dat. : O.G. ós, uas, W. uch, *up § 139 uachdar m. surface, s-uas upwards

os bàrr *on top*

os cionn *overhead, above*

'S na beanntan gruamach **os** an cinn—

And the gloomy peaks above them :—Clar. 153

cf. ios O.G. is, W. is, isel *low*, iochdar m. *bottom*, s-ìos *downwards*

os àrd—*openly*

os ìosal—*secretly*, with the alternative forms

os n-ard, **os** n-ìosal, which seem corruptions of the rel. **as** *which is*, with the rel. eclipse retained § 13, I.

§ 203

ri : with art., **ris** : with dat., sometimes with acc. without art. : v. fris, frith §142

1. *to, against*

Is tinne e anns an t-slabhraidh a tha ceangal aobhar **ri** buil—

It is a link in the chain that joins cause to effect :—Am Fear-Ciùil 168

Bha dà chòmhlaidh **ris** a' gheata—*There were two leaves to the gate :—Arab. I. 63*

'S bidh tuilleadh **ris** an àireamh—*And there will be an addition to the number :—Clar. 135*

Thiormaich mi m' aodach **ris** a' ghréin—I dried my garments in the sun :—Arab. II. 82

Bha thu gu glé chaoimhneil **rium**—*You were very kind to me :—ib. I. 29*

Ri là gaoith', is uisg', is dìle—*Against a day of wind, rain, and flood :—D. Ban 64, 30*

Ach tha corruich mhòr orm **ri** do bhràithrean—*But I am very angry with your brothers :—Arab. I. 29*

A dol **ri** bruthach—*Going against (i.e. ascending) a bank :—Munro 158*

Mar shruth nach till air ais **ri** sliabh—*Like a stream that will not turn back up a hill :—Clar. 121*

Cha dubhairt mi gu'm b' olc **riutha**—*I did not say it was wicked of them :—Arab. I. 27*

Tha e ghnàth aghaidh **ri** aghaidh **ris** an dorus ghlaiste sin air son nach d' fhuair e an iuchair—*He is always face to face with (up against) that shut door for which he had not got the key :—Am Fear-Ciùil, 209*

Aig an robh mac **ris** gach té d'a mhnaibh—

Who had a son by each of his wives :—Waifs III. 112

Tha 'n là dlùthachadh r'a chrìch—*The day groweth to an end* :—Judges xix. 9

Thoir an aire co ris a tha thu bruidhinn—*Mind who you are speaking to* :—Arab. I. 43

Gach cliù a' fàs riut—*Every reputation being added to you* : S.O. 285^b38, w

'S an tric a shuidh thu ri mo ghlùin—*In which thou didst often sit against my knees* :—Clarsach 83

Bha e là a' bruidhinn ri bean-ual—*He was one day talking to a lady* :—Cos. 125

2. exposed

A dh' fhàg ris an cinne daonna—*Which left mankind exposed* :—D. Ban 432, 104

B' éiginn di a bràighe a leigeadh ris—*She had to expose her neck* :—Arab. I. 101

Leig mi ris dha—I showed him :—116

Thàinig a' ghrian ris gu briagha—*The sun came out beautifully* :—II. 37

Bha sealladh déistinneach air a leigeil ris da nis—*An awful sight now presented itself to him* :—F.T. 232

3. at, engaged in, occupied with :

Bha sinn ri òl, 's ri ceòl, 's ri dannsa—*We were occupied with drinking, music, and dancing* :—Arab. II. 68

Tha e ri brògan—*He is engaged in making shoes* :—Munro 158

Bha e ri h-ùrnaigh—*He was engaged in prayer* :—ib.

Car son a bha iad ris an obair ud—*Why they were engaged in that work* :—Arab. II. 54

A dhuine gun chiall ! Ciod a tha thu ris ?—*Senseless man ! what are you at ?*—Am Fear-Ciùil 159, 219

Chait e earrann eile d'a ùine ri speuradaireachd—*He spent another portion of his time at astronomy* :—ib. 202

Mo mhàthair bhochd 's i ris a' bhàs—*My poor mother at death's door* :—Clar. 57

Thòisich sinn ri marsantachd—*We began trading* :—Arab. I. 25

A tha ri bròn—*Who are in sorrow* :—Math. v. 4

Gu tosdach balbh mar neach ri bròn—*Silent and dumb like one in sorrow* :—L.C. 71

'S mi **ri** uallach nam bó—*And I tending the kine* :—Clar. 116
 Bha Alastair **ri** farchluais aig cùl an doruis—*A. was listening at the back of the door* :—Waifs III. 113

4. *with*

Mu'n do dhealaich i **rium**—*Before she parted with me* :—Arab.

II. 83

A' sùgradh 's a' beadradh

Ri rianadair feadan nan gleus—

Sporting and flirting

With the tuner of drones :—Ross 49

Confused with **le** :

Ri leathad bruaich—*Down the slope* :—F.T. 232; § 9, 3

5. *during, while*

'S mi 'ga dìth **ri** m' bheò—*And I without her while I live* :—
 S.O. 286^a8

C'àit am faigh i **ri** beò do leithid-sa ?—*Where, while she lives, will she find the like of thee* :—Stewarts 302, 12

Gu'm bitheadh tu deònach

A rithist mo phòsadh **ri** ùin'—

That thou wouldst be willing

Again to marry me in course of time :—Ross 48

Bidh mi cuimhneachadh **ri** m' mhaireann—*I shall remember as long as I live* :—Clar. 80

6. *to be* (with Inf., as gerundive)

Gu mòr **ri** mholadh—*Greatly to be commended* :—Arab. I. 54

Bha **ri** fhaotainn 'san Roinn-Eòrp—*That was to be found in Europe* :—S.O. 285^b34

7. *as* (co-relative of cho, aon, § 95, 4)

Cho caoimhneil **ris** na faoileagan—*As kind as the seagulls* :—
 C.S.

Aig an aon bhord **ris** fhéin—*At the same table as himself* :—
 Arab. I. 42

§ 204.

roimh *before* : with dat. : aspirates : O.G. re n-, rem-, remi-
 hence riam *(p)ri(s)ami, L. primus (prismus)

Le eagal **roimh** theine—*With fear before fire* :—D. Ban 164, 55

A prepositional pronoun formed from this preposition and of the same person as the subject of the verb, follows verbs of motion :

Choisich mi **romham** re iomadh latha—*I walked on for many a day* :—Arab. II. 3

Gabh **romhad**—*Proceed* :—C.S.

Lean **romhad** mar a tha thu—*Continue as you are* :—Arab. I. 71

Na'n leanadh e **roimhe** air an obair a bha aige—*If he should continue in his present conduct* :—Arab. I. 116

Is ann bu mhò a bha i cur **roimpe** gu'm faigheadh i a toil fhéin—*The more was she determined to get her own way* :—Arab. I. 116

§ 205

seach *past, in comparison with* : with acc :

Seach a' chlach—*past the stone* :—Gillies, Gr. 134

Is sean Anna **seach** Mòr—*Anna is old in comparison with Sarah* :—Munro 156

Gun fhathamas do dhuine **seach** duine—*Without partiality to one man more than another* :—H.B.

Is trom a' chlach **seach** a' chlàimhneag—*The stone is heavy compared with the down* :—Stewart, Gr. 132

Nis tha oibre Dhé mòr **seach** oibre dhaoine—

Now God's works are great compared with men's works :—Cos. 57

§ 206

thar *over, beyond* : with gen. : aspirates :

Ciod a tha sibh a deanamh **thar** chàich ?—*What do ye more than others* ?—Math. v. 47

Thar na còrach—*Beyond what is right* :—H.B.

Bha thu maiseach **thar** nan ceud—*You were fair beyond hundreds* :—A' Choisir 9

A' shnàmmas **thar** a' chaolais—*Who swims ^{across} through the Kyles* :—ib. 11.

Cha deach Caluinn **thar** mo chinn—*A New Year (Hogmanay) has not gone over my head* :—Mac Cor. 17

Stuadhan na sean eaglais a bha tilgeil a faileis **thar** nan uaighean—*The walls of the old Church which threw its shadow over the graves* :—ib. 92

Thar nan cluas ann an ainbheach—*Over the ears in debt* :—
Am Fear-Ciùil 199

Na muillionan **thar** chunntais—*The millions beyond counting* :
—ib. 213

Am Fàmhair mòr a chuireas drochaid **thar** na h-aibhne
ann an aon oidhche—*The big giant that puts a bridge over
the river in one night* :—ib. 281

§ 207.

tre *through* : with gen. : aspirates :

tre mo chléith—*through my casement* :—H.B.

tre uisge is tre theine—*through fire and water* :—Stewart,
Gr. 132

ach **tre** nan aitribh (*read aitreabh*) 'san robh mise—*But
through the abodes where I was* :—L.C. 4

§ 208

trid *through* (*through him or it*, old prep. pronoun 3 s. of tria, tre) :
with gen :

trid Fir-saoiridh—*through a Redeemer* :—Catm. 20

trid na firinn—*through the truth* :—Cuairt. 40, 97

Seadh ge do shiubhail mi **trid** ghlinn sgàile a' bhàis—*Yea,
though I walk through the valley of the shadow of death* :—
Ps. xxiii. 4, ed. 1807

§ 209.

troimh *through* : with gen. : aspirates :

'S a dh'ion **troimh** 'n ghaillinn iad beò—*And which guarded
them alive through the storm* :—Clar. 98

troimh m' chnuaic—*through my costard* :—Am Fear-Ciùil 286 ;

but also with dat. : **or acc. after verbs of motion.**

ré a thuruis **troimh** an t-saoghal—*during his journey through
the world* :—Am Fear-Ciùil 285

Bhrist e **troimh** an dorus—*He broke through the door* :—ib. 300

'Us rachainn féin **troimh** thonnaibh breun—*And I myself
would go through rank waves* :—A' Choisir 11

A' coiseachd troimh 'n mhuir—*walking through the sea* :—
Waifs III. 15

tromh thuill, tromh na h-uillt—*through bogholes, through
water-courses* :—ib. 123

§ 210.

II.—COMPOUND PREPOSITIONS.

1. Compound Preposition are phrases containing a noun, and hence govern the genitive :

a bhàrr <i>down from</i>	an caraibh <i>in grips of, near</i>
a chòir <i>near to</i>	an ceann <i>at end of, within</i>
a chum <i>in order to</i>	an còmh-dhail
a dh' easbhuidh <i>in want of</i>	an coinneamh } <i>to meet</i>
a dh' fhios <i>to the knowledge of,</i> <i>to, for</i>	an cois <i>at foot</i>
a dh' ionnsaidh <i>towards</i>	a chois <i>hard by</i>
a dhith <i>for want of, without</i>	an dàil
a los <i>in order to</i>	an déidh } <i>to meet,</i>
a réir <i>according to</i>	an deaghaidh } <i>after,</i>
a thaobh <i>regarding, as to</i>	an éiric <i>in requital</i>
air bheulaibh <i>in front of, before</i>	an lorg <i>in track of, in conse-</i> <i>quence of</i>
air cheann <i>against (a certain</i> <i>time)</i>	an taice <i>in support of, beside</i>
air chùlaibh <i>behind</i>	as eugmhais <i>without</i>
air fad } <i>throughout,</i>	as leth <i>in behalf of, for</i>
air feadh } <i>among, through</i>	cleas <i>a trick, like; cleas nan</i> <i>damh like the oxen:—Cos.</i>
air ghaol } <i>for love of</i>	127; cleas na binne nach
air ghràdh } <i>for love of</i>	maireann <i>like the late judg-</i> <i>ment:—S.O. 38^b9</i>
air muin <i>on back of</i>	fa chomhair <i>opposite to</i>
air sgàth <i>for sake of</i>	fa chùis <i>by reason of</i>
air son <i>for the cause of, for</i>	mu choinneamh <i>opposite</i>
air tòir <i>in pursuit of, after</i>	mu dheidhinn <i>regarding</i>
am bun } <i>at foot of,</i>	mu thimchioll <i>about</i>
an cois } <i>near</i>	mu thuaiream <i>about (as a guess)</i>
am fianuis } <i>before,</i>	o bhàrr <i>from top of</i>
am fochair } <i>in presence of</i>	os cionn <i>overhead, above</i>
an làthair } <i>in presence of</i>	ré (O.G. fri ré) <i>during, for</i>
am measg <i>among</i>	tar éis <i>over track of, after</i>
an aghaidh } <i>in face of,</i>	trid <i>through, by means of</i>
an aodann } <i>against</i>	thun <i>to, unto: M.G. chu-ind</i> <i>chu-inn to vertex or end, § 13</i>
an àite <i>instead of</i>	

2. But gu ruig, gu ruige (O.G. corrici, with acc.) *till thou reach, to,* is a conjunction containing a verb and governs acc. :

Gléidhidh mi do shlighe gu ruig a' chrìoch—*I shall keep thy way unto the end:—Ps. cxix. 33, 112, Catm. No. 36*

Gu ruige Bagdad—to Bagdad:—Arab. i. 119, ii. 68, 102

XVI.

§ 211.

ADVERBS.

Adverbs qualify verbs, adjectives, and other adverbs, and are of three classes—adverbs of

I.—Manner.

II.—Time.

III.—Place.

I. An adverb of manner is formed by prefixing **gu** (before vowels **gu h-**, § 48, 2) to almost any adjective, except pronominal and possessive adjectives.

cinnteach certain ; gu cinnteach certainly

Do chreagan **gu h-uaihbheach**

Mar challaid mu'n cuairt dhut—

Thy crags proudly

Like a fence round thee :—Clarsach 26

The adverbial particles **glé**, **ro-**, and monosyllabic adjectives qualifying an adjective of manner are placed between **gu** and the adjective :

gu glé mhath—*quite well* ; **gu ro** dhàna—*extremely bold*

gu fìor ghlan—*very purely* ; **gu h-anabarrach** gasda—

exceedingly nice

But **gu** is frequently omitted.

In a series of adverbs of manner, the conjunction is omitted, and **gu** is placed before the first word of the series only :

Gu binne, boidheach, seòcail, ceudach,

Ceòlmhor, eutrom, éibhinn, àluinn—

Sweetly bonny, stately, prime,

Tuneful, joyous, light, and splendid :—D. Ban 342, 31, 2

§ 212. **ro**—*very, too* : aspirates :

I. ADJJ. ; II. NOUNS.

1. Ach cha bhi 'n àilleachd

No 'm blàth **ro-mhaireannach**—

But neither their beauty nor their bloom

Will be very lasting :—Clarsach 114

'S mo chridhe fann air fàs **ro-** thròm—

And my faint heart has become very heavy :—L.C. 70

Chuir sin am bàrd bu ghlaine beus

Ro thràth fodh 'n lic—

That put the bard of purest life

Too early under the stone :—Clarsach 130

Ach a nis fhuair e ministreileachd as **ro** fhearr—

But now hath he obtained a more excellent ministry :—

Heb. viii. 6

2. As a pre-noun **ro**—sometimes takes the stress, and conveys either of two shades of meaning. § 142.

(1) *good*

Air mheangain ard nan **rò**-chrannaibh—

On the high boughs of the stately trees :—S.O. 280^b6

Bha Safi ag éisdeachd le **ro**-aire—

Safi was listening with keen attention :—Arab I. 96 ;

Lk. xix. 48

Am barraibh **rò**-chrannaibh shuas—

In the foliage of the stately trees above :—Ross 14

(2) *untoward*

Ro-chùram an t-saoghail so—*The cares of this world :—Mk. iv. 19 ; Lk. xii. 11.*

A ghearradh goirid a **rò**-sgeul—*To cut short his exaggerated tale :—Am Fear-Ciùil 218, 250, 289*

Cha **rà**-sgeul bréig' e—*'Tis no romantic lying tale :—S.O. 51^a31*

Cha n-e an **ro**-chabhadh as fhearr—*Great haste is not best :—N.G.P. 107*

Cha n-iad na **ro**-chléirich as fhearr—*The very learned are not the best :—ib. 119*

'S e sgar mi o m' chiall **ro**-mheud do cheanail—*It deprived me of my wits—too much of thy kindness :—A' Choisir 15*

that

§ 213.

I.—ADVERBS OF MANNER.

ach beag—*save a little*

ach neo-ni—*almost*

a dh'aindeoin—dh'aindeòin—
in spite of :—Am Fear-Ciùil
294

a dh'aon obair—*purposely*

a dh'aon fheum—*at one stroke*

an aon fheachd—*in one time*

a dheòin, do dheòin—*willingly*

a dhìth, do dhìth—*a-wanting*

a nheud—*inasmuch*

a n-asgaidh—*freely, gratis*

- a rìreadh, do rìreadh—*really*
 a riribh, do riribh—*truly*
 aill air n-àill } *willingly or*
 aill n'air n-àill } *unwillingly*
 air alt } *so that, in order that,*
 air acht } *in such a way that*
 air aineol—*among strangers,*
 abroad
 air aird—*in order, in trim*
 air ais—*backwards*
 air bhìorsadh m.—*keenly*
 impatient
 air a chuthach m. } *in a fury,*
 air bàinidh f. } *mad*
 air bhoile f. }
 air a h-uile cor, } *at all events*
 air gach cor }
 air a bheul fodha m.—*face*
 downwards, upside down
 air a cois bhig f.—*peat set on*
 small end, footed, to dry
 air a lionadh m.—*filling, flowing*
 (tide)
 air a lethstuic f.—*inclined,*
 leaning
 air a tharsuinn—*obliquely, get-*
 ting off by skin of teeth (S.O.
 151^{b6})
 air a thraoghadh m.—*ebbing*
 air an dallanaich f.—*blind*
 drunk
 air an neo-chomraich f.—*free*
 from protection, heedless, care-
 less
 air allaban m.—*wandering*
 air fàrsan m.—*roving, journey :*
 —S.O. 279^b 22
 air fhiaradh m.—*transversely*
 air bhanaltromas m. } *engage-*
 air bhanaltrachd f. } *ment at*
 nursing
- air bhogadan m.—*wagging,*
 bobbing D. Ban, 194, 524
 air bhogadaich f.—*shaking,*
 waving
 air bhrath m. } *to the fore,*
 air sgeul m. } *to be heard of*
 air bhuil } *(for use)*
 air fhaotainn } *to be found,*
 air ghléidheadh } *safe*
 air chàs m.—*on condition*
 air chumha f.—*provided that*
 air cheatharnas m.—*acting the*
 freebooter
 air choilltearachd f.—*acting the*
 wood-wanderer, i.e. outlawed
 air cheart m.—*all right, in or-*
 inary health
 air chòir f.—*in a proper ar-*
 rangement
 air choltas m. } *like to,*
 air choslas } *likely to*
 air chall—*lost*
 air chonfhadh m.—*raging*
 air chor-eigin—*somehow :—*
 MacCor. 89
 air chor 'sam bith—*anyhow*
 air chosnadh m. } *on a foray,*
 air fòghnadh m. } *outlawed*
 air chumadh m.—*shaped like,*
 like
 air chuairt f.—*on a circuit, so-*
 journing
 air chuimhne f.—*in remem-*
 brance
 air clab a' chraois m.—*(the*
 door) wide open
 air deargan a chuthaich m.—
 stark mad
 air dhìth céille m.—*out of his*
 wits
 air dhìobhail céille m.—*mad*

air dìchuimhne f.—out of re-
membrance

air éiginn f.—with difficulty,
hardly

air éis f.—backwards, behind

air eutromas céille—light-headed

air fad—altogether

air faoighe f.—thigging

air faondradh m.—wandering,
adrift, left to shifts

air fhorradh féin m.—helping
himself, foraging, left to shifts

air fògradh m. } in exile,

air fuadach m. } in elopement,
abduction

air gleus m.—in trim, in order

air iomadan m. } drift,

air siadan m. } rocking,
swinging

air iomradh m.—in report, in
memory

'san iomradh—spoken of, to the
fore

air ionndruinn m.—a-missing,
lost

air lagh m.—in order, trimmed,
ready for action

air leth m.—apart, one by one,
separately

air lodragan m.—waddling, cf.
loirc, lothrugud § 184

air luaircagan m.—sitting in
embers or ashes

air luasgan m.—rocked, moving
about

air iomrall m. } in error,

air seachran m. } astray

air mhàgaran m.—on all fours

air mhaireann m.—alive, to the
fore

air mhearaichinn f.—in mad-
ness, delirium

air mhi-chéill f.—in madness

air mhire-chatha f.—in battle
frenzy

air mhi-alt m.	} ill- accommodated, not comfortably situated, in disorder
air mhi-dhealbh m.	
air mhi-dhreach m.	
air saod m.	} on a journey, in order, in health
air siubhal m.	

air sunnd m.—in glee

air seòl m., air dòigh f., air rian
m.—in order, arranged,
pleased

air sgròban m.—on providing

air thapadh m.—on one's luck,
outlawed

air thuarasdal m.—on one's
wages, hired, engaged

air tulgadh m.—rocking

air udal m.—tossed to and fro
a mhàin—only

amhuil } as, like as, even
amhluidh }

am bitheantas, bithdheantas m.
—habitually, generally

am feabhas m.—in a better con-
dition

am fealla-dhà, in jest, for fun ;
eadar fheala-dhà 's da-rìr-
eadh—between jest and ear-
nest:—Am Fear-Ciùil 283 ;
feala-dhà, cf. feala-trì f. ear-
nest:—H.B. ; fala-dhà—feud
of two, cf. Accall. Index

am malairt f. } *in barter,*
 exchange
 an suaip f. } *in swop*
 am miadh m. } *in respect*
 am prìs f. } *in estimation*
 an car, an caraibh } *near,*
 about,
 an gar } *in grips*
 with
 an conhair } *well nigh,*
 almost,
 an coinneamh } *nearly*
 an coinneamh a chinn—*head-*
 long, precipitately
 an comhair a chùil—*backward*
 an déidh air, } *enamoured of,*
 an geall air } *excessively*
 fond of
 an iarraidh—*middling well ;*
 also gun iarraidh
 an imbis, an impis, an imis—
 almost, nearly § 184, 104
 an làthair f.—*present, truly,*
 verily
 an tòir—*in pursuit ; hence Tory*
 araon } *as one,*
 faraon } *together,*
 maraon } *both together*
 as a chéile—*asunder, disjointed*
 as an aghaidh } *outright*
 as an aodann } *outright*
 as ùr—*anew, afresh*
 as 'us as—*out and out*
 caoin air ascaoin—*inside out*
 car a turn is used to qualify
 adjj. :
 car obann *somewhat suddenly :—*
 Am Fear-Ciùil 206
 car blàth leis an deoch—*some-*
 what warm with drink : ib. 223

car air char—*rolling, tumbling*
 over and over
 car mu char—*round and round,*
 over and over
 car mu chnoc—*hide and seek*
 car mu seach—*heads and throws,*
 topsy-turvy
 car son—*why, wherefore*
 casa-gobhlach—*astride*
 cha—not (ní co-n) § 7 III.
 cha mhor (it is not much i.e.)
 —*almost*
 cheana—*indeed, truly § 121, 9*
 còmhla, mar chòmhla—*together ;*
 Ir. còmhlámh, *hand to hand*
 cuide ri—*together, along with,*
 cuitir with gen, Wb. 3^d6
 cf. W. gyd *a together with,*
 tir cyd *land held in common*
 cuideachd—*in company*
 dìreach—*just so, exactly*
 do rìreadh—*really, actually,*
 indeed
 eadar-dhà-lionn—*between sink-*
 ing and swimming
 fa leth—*severally*
 feadh a chéile—*mingled together*
 fo chàrn, } *put to the horn,*
 outlawed,
 air chàrn } *on a cairn*
 glé—*clearly, very*
 gu beachd—*evidently, clearly,*
 Ir. beacht, adj., *perfect*
 gu dearbh—*certainly*
 gu deimhinn—*surely, verily*
 gu diachadaich—*especially*
 gu h-inbhe—*to size, maturity*
 gu léir—*altogether, wholly, en-*
 tirely
 gu leòir—*enough, sufficiently*

gun amharus }
 gun ag } *without doubt*
 gun teagamh }
 gun chàird—(a) *without partiality*, (b) *quickly*
 le chéile—*together*
 leth mar leth—*half and half*
 mad—*well*, W. mad § 143
 mar an ceudna—*likewise*
 mar sin—*in that manner*
 mar so—*thus*
 mar sud—*in yon manner*
 mu làimh—*indifferently*
 mu réir—*free*
 mu seach—*in turn, alternately*,
 O.G. ima sech § 199

mu sgaoil, fa sgaoil—*dispersed*
 os aird ; os n-aird—*openly* § 202
 os iséal, os n-iosal—*secretly* § 202
 os làimh—*in hand*
 os barr—*besides*
 ro-(L. pro)—*very, excessively*
 roimh a chéile—*too hastily*
 seachad—*past* § 120
 thar a chéile—*mingled together*
 trasd—*across*
 troimh a chéile—*in confusion*
 theagamh—*perhaps*
 uidh air n-uidh—*gradually* :—
 Am Fear-Ciùil 316

2. A few short sentences are used practically as adverbs :

cha—not	'S e }	<i>it is, 'tis (so)</i>
cha mhò—it is not much, almost	'S eadh }	
ni h-e }		ma dh' fhaoite—it might well be,
ni h-eadh }		<i>perhaps</i> § 143
		ma ta—it is well, well !

3. A few adverbs are used loosely (1) as prepositions with gen.,

Mu'n àm 'san robh Mànus a' tarruing a luinge **trasd** an fhearainn aig an Tairbeart Cheinntich—

About the time when Magnus was dragging his ship across the land at Tarbert, Kintyre :—Am Fear-Ciùil 200

(2) with verbs of motion governing a cognate acc. : § 154

Shnàmh i **trasd** an Caolas Diùrach—

She swam across the Sound of Jura :—ib. 298

a' dol **seachad** an t-sràid—*going past the street* :—Arab. II. 68

dol seachad an uinneag—*going past the window* :—MacCor 17

Theirinn i sìos am bruthach—*She went down the bank* :—ib. 113

Na'm faodainn fuireach shìos an gleann—*If I might stay down the glen* :—Clarsach 133

§ 214.

II.—ADVERBS OF TIME.

1.—PRESENT.

a nis, a nise, nis (O.G. ind-ór-sa
—*this hour*, indosa, Ir. anois)

now

air a' mhionaid—*at this moment*

air an àm—*meantime*

air an uair—*just now, directly*

air ball—*on the spot*

an ceart uair (angeartair)—*just now, presently*

an diugh—*to-day*

an nochd—*to-night*

an tràth so, an dràsta—*this time, the present, just now*

2.—PAST.

a chianabh—*a little while ago* :
—Waifs II. 222

air tùs—*at the beginning, at first*
an dé—*yesterday*

an earar (compar. of air *before*,
O.G. airther east, Ir. am an
oirthear, um an oirthear
Din.)—*the day after to-morrow*
air an là-na-n-earar :—Am
Fear-Ciùil 325

an eararais, an earardhris, an
treastar—*the second day after to-morrow*

an raoir, a raoir—*last night*

an toiseach—*at first*

an t-seachdain so chaidh—*last week*

an uiridh (O.G. on nurid, Sk.
parut, Gk. πέρυσι, πέρυτι)—
last year

fòs—*still* (O.G. teos)

mar thà } *already,*
mu thràth } *so soon*

moch thra—*at dawn*

o chian—*of old, long ago*

o chain nan cian—*ages ago*

o chionn aimsir—*long ago*

o chionn grathain } *a short*
o chionn ghoirid } *time ago*

3.—FUTURE.

a chlisge (from a start)
—*suddenly*

a chaoidh (O.G. caidche, coidche
co aidche, G. gu oidhche *till*
night)—*ever, for ever*

a rìs, a rithist (a fhrith + éisse,
his track)—*back again, again*

a so suas—*henceforward*

air chionn—*by the time, to meet it*
am feasda (O.G. am feachd-sa)
—*for ever*

am màireach—*to-morrow*

an aithghear } *in a short time,*
an athghoirid } *soon*

an caise, } *precipitately,*
an gradaig } *quickly, soon*

an tiotan } *in a moment*
an tiota beag } *in a little while*

do shìor—*ever, for ever*

fo dhéidh, } *after,*
fo dheoidh } *at length,*
fa dheireadh } *at last*

fathast (fo ?-fecht-sa)—*yet*

gu bràth—*for ever*

gu dìlinn (till the deluge)—*for ever*

gu là bhratha—*till the judgment day*

gu là luain (till Monday, the
Celtic world ends on a Sun-
day)—*for ever*

gu minic } often,
 gu tric } frequently
 gu sìor }
 gu sìorruith } for ever
 gu so }
 chuige so (thuige } thus far
 so) }
 ri h-ùine—in time, bye and bye

4.—INDEFINITE.

a h-uile uair—every time, always
 am feadh—whilst
 an còmhnuidh—always
 an tràth—when
 an ùine—whilst
 aon uair—once
 aon uair 's—when once
 car ùine—for a time
 cath—continually
 cia liuthad uair } how many a
 } time,
 cia lìon uair } how oft
 cia minic }
 cia tric } how often
 comh luath agus—as soon as,
 whenever

dé an uair—what time, when?
 do là, a là—by day
 do dh'oidhche, a dh'oidhche—
 by night
 do ghnàth—customarily, always
 fo dhéidh } after,
 fa dheòigh } at length,
 fo dheireadh } at last
 fo fheasgar—before evening
 gach bliadhna—every year
 idir—at all
 mu dheireadh—eventually, at
 last
 'na thràth—in its proper time
 'na uaireannan } at times,
 air uairibh } sometimes
 ré seal—for a time
 ré tamail—for a while
 'sa' bhliadhna—a year, L. per
 annum
 'san là—in the day time, a-day
 tràth—early, when
 uair eigin—sometime
 uair air chor-eigin } some time
 uair no uair-eigin } or other
 —Mac Cormaig 60.

§ 215.

III.—ADVERBS OF PLACE.

1.	Where?	Whither?	Whence?
	(rest in)	(motion to)	(motion from)
air E. fore, ear f. East ear	s-oir	a n-ear	
	in the East	eastward	from the east
all (over)	th-all	a n-ull	
		(O.G. inn-onn)	a n-all
		(inn-unnn)	
		(ind-shund)	
iar after; f. West	iar	s-iar	a n-iar
los down	sh-ìos	s-ìos	a n-ìos
os, uas, above	sh-uas	s-uas	a n-uas

	<i>Where ?</i>	<i>Whither ?</i>	<i>Whence ?</i>
deas f. <i>south</i>	'sa deas	deas, gu deas	an deas, a deas
tuath <i>north</i>	'sa tuath tuath	gu tuath	a tuath, bho 'n tuath bho thuath S.O. 300 ^{av} §193 (2)

aird-an-ear f. *the direction from the East, the East*

aird-an-iar f. *the direction from the West, the West*

A sabaid ris a' chuan-an-iar—*fighting with the western ocean :—*

Clarsach 32

le gaoith a tuath—*with the wind from the North :—*Clarsach 57

'S an déidh do chuairt bho 'n ear gu 'n iar—*And after thy course from East to West :—*ib. 81

Dol uair gu deas 'us uair gu tuath—*Going sometimes South and sometimes North :—*ib. 81

Gu'n dùisg thu 'm màireach anns an ear—*That thou wilt wake to-morrow in the East :—*ib. 82

2. *Where ?*

bhos—*on this side*

cian—*far, afar*

fagus—*near*

faisg—*near*

far (O.G. bale)—*where, rel.*

ioras (air-ìos)—*down below*

sin, an sin—*there*

so, an so—*here*

sud, an sud—*yonder*

tarsuinn—*across*

uthard (O.G. for ard)—
on high

3. *Whither ?*

The 3 s.m. of the prepositional
pronouns · §120

ann—*in*

as—*out*

deth—*away*

fodha—*under*

chuige, thuige—*to, towards*

leis—*with, down*

uaidh—*away*

ris—*against, up*

roimhe—*forward*

thairis—*across*

troimhe—*through*

4. *Where ?*

a thaobh—*aside, past*

a stigh—*inside, within*

a muigh—*outside, without*

air déidh—*last, behind*

5. *Whither ?*

a leth taobh—*to one side, aside*

a mhàin—*downward*

a steach—*inwards, within*

a mach—*outwards, without*

air aghaidh—*forward*

*Where?*air deireadh—*last*air dheireadh—*behind*air fasgadh—*to leeward*air fuaradh—*to windward*air thoiseach—*foremost*an céin—*far*an còir—*near to*an cois—*along with*am fad—*far*an gar—*close to*an làimh—*in hand*an sàs—*in custody*an taice—*in support*càit? càite?—*where*chuig' agus uaith—*to and fro*mu'n cuairt—*around*mu thimchioll—*around*ri port—*wind bound*ri taobh—*alongside*ris—*in an exposed state,*
*uncovered*shios-ud—*down yonder*shuas-ud—*up yonder*thall-ud—*over yonder*urad-ud—*up, above yonder**Whither?*air adhart (O.G. ar-airt, L.
prorsum)—*forward*air ais—*backward*fad as—*afar off*fad air astar—*far away*fhad—*lengthwise*ceana—*whither?*cia an taobh—*whither?*c'ionad—*whither*le lethad—*downward*ri h-aghaidh } *against*
ri h-aodainn }ri bruthach—*upwards*ris 'us leis—*up and down*seachad—*past*

§ 216.

CONJUNCTIONS.

I. Simple Conjunctions:

1. ach—*but, except only*, Gk. ἐκτός *without*
agus, 'us, is—*and, also, as, but*, L. angustē
an, am—*whether*, L. an, Goth. an § 144
co, cho—*so, as*, L. cum
far am, far an—*where*, O.G. bale am, baile an § 215, 2
gar—*though not* (ged nach)
ge—*though*, O.G. ce
gu'm, gu'n—*in order that, that*, O.G. co n-

gus nach—*until . . . not*

ma—if, O.G. má, ma § 145, 3

mar, as—*like as*, O.G. amal, W. mal

mu'n—*before*, independent form of

mus—*before*, G. moch, much, L. mox § 145, 4

mur—*unless* § 145, 4, mu'n—*lest* :—Is. vi. 10

na—not, O.G. na, L. ne § 144, 2

na—or ; *neve, *newe, W. neu, O.G. no, Ipv. at-noi *entrust*,

W. ad-neu *deposit*, *pledge*, L. nū-men, ad-nuo

nach—that not § 116, 4

na'm, na'n—if (with Ipf. subj. and false supposition)
§ 145, 4

nara—or not (neo nach)

neo—*otherwise*, *else*

o, o'n, bho—*since*, *seeing that* § 145, 6

oir—for, *since*, Ir. óir, the ó of which tends to shorten ;

O.G. hóre, gen. of uair, L. hōra

2. with **is** :

ged—*though* (it be) *that*, O.G. ce-ed

ged nach—*though . . . not*

ge h-e—*though* (it be) *he*, O.G. cia, ce, ci

giodh e—*though it be he*, O.G. cid, 3 s. pres. (or past) subj.
of is

gidheadh—*though it be* (or *were*) *that*, *nevertheless*, O.G. cid ed

gur—that it is, *that it may be*, pres. subj. of is with *ro*

guma—that it might be, *oh that* ! O.G. co mbad

mas e 's—if so be *that*, *if*

nach—that (it is) *not*

'seadh—it is *that*, *yes* ! O.G. is ed

3. with **ta** :

ged tha, ge ta—*nevertheless*

ma tà, *well*

§ 217.

AGUS.

with co-ordinate words or clauses :

1. Eadar mi fhéin, 's e fhéin—*between myself and him* :—Arab.
I. 116.

Thig Dia ré airc 's cha n-airc an uair a thig e—*God comes in
distress, and distress goes when he comes* :—N.G.P. 366

2. When the second clause is not stronger than a relative clause :

Tha cuid ann agus tha iad ealamh a ràdh—

There are some who are ready to say :—Cos. 107

Tha Famhair Mòr agus dà cheann air—

There is a big Giant with two heads :—Waifs III. 129

Bha cuid, 's cha mhòr nach robh iad 'nan tosd—

There were some who were almost silent :—Cuairt. 27, 63

Bha mise uair 's gu'm faca mi—

I have seen the time :—S.O. 150^{av}

adding a strong adj. clause :

An fhuil àrd 's i gun truailleadh—

The lofty blood (which is uncontaminated) :—S.O. 49^bp.

adding a co-ordinate adj. clause with emphasis :

Ars an t-iasgair 's e dol air aghaidh leis an naigheachd—

Quoth the fisherman, while he went on with the news :—

Arab. I. 51.

Thuirt Sobaide agus i mar gu'm biodh gruaim oirre—

Said Sobaide, she being, as it were, in displeasure :—I. 87

Bha Sobaide 'na suidhe . . . agus i glé sgìth—

Sobaide was seated . . . being very tired :—I. 100

“Ni mise sin glé thoileach,” ars Aimini, agus i breith air

an inneal-chiùil—“*I shall do that very willingly,*” said

Aimini, taking hold of the instrument :—ib. 101

“Oh! fhathaich,” ars an t-iasgair! ” 's e freagairt—

“Oh Giant” said the fisherman in answer :—ib. 39

Chunnaic mi ise 's i coiseachd comhladh ri firionnach—

I saw her while she was walking with a man :—ib. 69

Agus mi cho aoibhneach—*I being so glad :—ib. 24*

Móran sgalann 's beagan ollainn, mu'n dubhairt Muisean,

's e lomairt na muice—*Great cry and little wool, as the*

Devil said when he sheared the sow :—N.G.P. 319

Bha na beannta arda Mòrchuanach, 's iad uaine gu'm

mullach—*The high hills of Ardnamurchan stood green*

to the summit :—L.C. 61

3. As an adversative or arrestive conjunction :

Taing do Dhia a dh' òrdaich pailteas do m' mhanaich,

agus mi 'gam fàgail—*Thanks be to God who has provided*

plenty for my monks, though I am leaving them :—L.C. 51

Nach tioram an talamh agus na rinn e dh' uisge?—
Is not the ground dry, considering how much it has rained?
 Munro 74

Is math a dh'fhimireadh an dàn a dheanamh, 's a liuthad
 fear-millidh a tha aige—*The poem would need to be*
well made, since it has so many spoilers:—N.G.P. 271

Ghabh e t' oighreachd at antoil,
 Thar do cheann, a's thu d' bheò-shlaint—
He seized thine inheritance against thy will, over thy head,
notwithstanding that thou art alive and well:—S.O. 46^a21.

Is duine còir e, 's na iarr a chuid—*He is a fine man, but*
do not ask anything of his:—N.G.P. 229

Na bi mear, no marbh 's tu òg—
Be not reckless or dead while thou art young:—L.C. 295
 'S trom m' aigne 'S nach éighear mi'n caidreamh nam
 bràithrean—*Heavy is my heart since I am not called*
into the fellowship of the brethren:—S.O. 47^a23

Fìor chruaidh gun bhogachadh
 'S obair air làrach—*Very hard, with no softening, while*
there is work to do on a battle-field:—S.O. 153^a11

Ciamar a b'urrainn domhsa t' aithneachadh 's tu cho
 truagh coltas 's a tha thu?—
How could I recognise you, since you are so wretched in
appearance as you are?:—Arab. I. 25

4. AGUS—as

used as co-relative of cho, ionann, aon, cuidhte, corr, a mheud:

Na bi cho diombach dhiom agus m' fhàgail mar sin—
Do not be so angry with me as to leave me like that:—
 McKay 32

B'ionann éirigh do m'aigne
 'S leum a' bhradain am bùrn—*The rise of my spirit was*
like the leap of the salmon in fresh water:—S.O. 42^b23

Cho beag 's gu'n dean sinn air son sìth—
However little we do for peace sake:—Clasrach 58

Ach ged a fhuair mi cuidhte 's an dul a bha mu'm mhuineal—
But though I got quit of the noose that was round my
neck:—Am Fear-Ciùil 229

'S mise taingeil faotainn cuidhte 's i—
I thankful to get quit of her:—ib. 324

Ach fhuair sinn cuidhte 's na trioblaidean sin uidh air n-uidh—

But we got quit of these troubles gradually :—ib. 198

Cheannaich i còrr is fichead seòrsa—

She bought more than twenty kinds :—Arab. I. 85

5. Closely associated words and ideas are conjoined by 's, is
e.g. tusa 's mise—you and I.

Gu inbhe fhear is bhan—

to men and women's estate :—Am Fear-Ciùil 257

But when a distinction is drawn, or emphasis is desired, **agus** is used :

Firionn agus boirionn bithidh iad—

They shall be male and female :—Gen. vi. 19

Am firionn agus am boirionn—

The male and his female :—ib. vii. 2, 3

Chruthaich Dia an duine fear agus bean—

God created man male and female :—Catm. No. 10.

6. **Agus** is omitted :

- (1) in a series of adjj. or adverbs :

'S bachlach, duallach, cas-bhuidh, cuachach,

Càradh suaimhneis gruag do chinn

Gu h-aluinn bòidheach fàinneach òr-bhuidh—

'Tis crook-shaped, folded, yellow-curling, cupshaped

Heaping up pleasure, the hair of thy head

Beautiful, pretty, ringletted, golden-yellow :—S.O. 285^{bs}

- (2) between pairs of epithets :

Tha mais' a's féile, tlachd a's ceutaich—*There is beauty and grace, charm and gracefulness :—S.O. 285^{b36}*

§ 218.

gar—*though . . . not* for **ged nach**, corrupted into **gad nach**, **ga nach**, **gara** e.g. **gara mi**, **gara bheil** for **ged nach mi**, **ged nach 'eil** :—Munro 129

For the disappearance of **-ch-** in **nach** cf. **neo** § 150, 7 ;
and for **-n-** becoming **-r-** cf. **mur** § 145, 4

The relative sense being lost with the disappearance of the -ch- a pleonastic rel. pronoun was evolved to express the sense :

Is ioma marcaiche stàteil
 Gar an àir' mi ach cuid diubh—
There's many a stately rider,
Though I shall (not) mention but a few of them :—S.O. 42^{br}
 Gar an téid mi g'a innseadh
 Tha mi cinnteach a' m' sgeul—
Though I shall not go on to mention it,
I am certain of my tale :—ib. 37^a 27.
 Mo thogair **ged nach** till—
I care not if he come not back :—N.G.P. 52
 Mo thogair **gar an** till :—C.S.

§ 219

mu'n *before, ere* ; **mu** is the independent form of the O.G. preverb mos- (now **mus**, L. mox, G. much, moch) *soon*, O.G. mos-riccub-sa—*I shall soon come :—Wb. 28^c*

Both forms are still in use :

Mus tàinig an dìle o nèamh—
Before the flood came from heaven :—Stewarts 481
 So agad trusgan as fheàrr na trusgan Adhaimh mus do
 thuit e—*Here you have better raiment than that of Adam*
before he fell :—Cos. 160
Mus robh e 'na mhinistear—
Before he was a minister :—ib. 33, 42
 Chaidh e air seachran an cridhe **ma's** d' thug (=tug) e
 aon cheum follaiseach air falbh—*He went astray in*
heart before he had made a single overt step away :—ib. 116
 Fada **mus** d' fhuair iad rìoghachd Dhé ann an Crìosd—
Long before they found the Kingdom of God in Christ :—ib. 42
 Bha mi glé sgèth **mu'n** d'ràinig mi talamh tioram—
I was very tired before I reached dry land :—Arab. II. 50
 Agus e 'na chruthachd nàdarra mar a bha e **mu'n** do
 chuireadh fo na geasan e—
He being in his natural shape, as he had been before he was
put under the spells :—ib. I. 79

Ach 's cian **mu'n** lionar ris na glinn—

But it will be long ere the glens be filled again :—L.C. 74

Mu'm fuirich i sàmhach—

Before she stay quiet :—D. Ban 326, 48

Ach **mu'n** robh bheag de sheanachas eatorra—

But before there was much conversation between them :—

Am Fear-Ciùil 265

Na's lugha na—*less than (unless)* is used erroneously for **mu'n** :

Na's lugha na tha aon de na daoine glice sin a làthair—

Unless one of those wise men is present :—Am Fear-

Ciùil 240

§ 220.

Nara—*or not* (*neo nach*)

Thigeadh nara tigeadh e—*Let him come or not :—Munro*
162 n.

§ 221.

Neo, air neo—*otherwise, else, quite, O.G. ciarniu, ciarneo—for what, wherefore ?*

niu, neo, more usually neoch, d.s. of *ni n. thing* :

Cia ar neoch dorrignis ?—

*For what hast thou done it ?—Sg. 217*5.*

Gabh am mach as a' chaisteal agus na tig air ais gu bràth

tuilleadh, **air neo** ma thig, cha bhi 'n tuilleadh saoghail

agad—*Begone from the castle, and return no more for*

ever, otherwise if you do, you will not have length of days :

—Arab. I. 79

Cha bhi 'n sean fhacal claoite

Air neo 's claoon théid a thogail—*The proverb will not be falsified, else it will be wrongly construed :—S.O. 46*3.*

Is e mo chomhairle dhut gun an còrr cheisdean a chur

oirnn, **air neo** ma chuireas, caillidh tu do shùil dheas

air a shàillibh—*My advice to you is not to put more*

questions to us, else if you do, you will lose your right

eye on the heels of it :—Arab. II. 54

Cha n-e Iain bàn a th' ann co dhuibh, **neo** bheireadh e cheud aghaidh air tigh athar—*It is not Ian Bàn that is present at all events, otherwise he would direct his first gaze to his father's house*:—MacCormaig 104

Contaminated with **nior**, § 144 II. 2, **air neo** suffers metathesis and becomes **neo-air**-, retaining the meaning of **nior**:

Bha so 'na bhuille glé throm do dh' Omar, 's bha e air a leantainn le buill' eile, **neo-air**-thaing cho trom—

This was a very heavy blow to Omar, and it was followed by another blow quite as heavy:—Am Fear-Ciùil 206

§ 222.

II. Conjunctive Phrases.

1. A number of phrases are used to connect either words or sentences:

A bharr, os barr—*moreover*

a bharrachd—*besides*

a chionn gu—*because that*

a chum 's gu—*in order that*

a chum 's nach—*in order that . . . not*

a dh'aon chuid—*anyway, nevertheless*:—L.C. 14

a dh' aon chuid . . . no—*either . . . or*

ach co dhiubh—*however*

ach coma—*nevertheless*

ach coma co dhiubh—*well then*

air a shon sin—*for all that, nevertheless*

air an aobhar sin—*therefore*

air chor agus—*so that*

air chor 's—*in such a way that*

air chùl—*besides*

air chùl 's—*over and above*

air eagal gu—*for fear that*, d' eagal gu, eagal 's gu—*lest*

air neo—*otherwise, else*

air son gu—*because that*

an dà chuid . . . agus—*both . . . and*:—Mac Cormaig 40

do bhrìgh gu—*by reason that*

gun fhios an, am—*not knowing but*

gun fhios nach—*in case that, as perhaps*

ionnas gu—*insomuch that*

ionann 's gu—*so that*

mar gu—as if, like as if
 mar nach—as if...not
 mar sid agus—so also, so
 mar sin agus—likewise
 mar sud agus—and also
 sol mu'n, sul mu'n—before, ere
 tuilleadh eile—another addition, moreover
 uime sin—therefore

2. In some cases the conjunction is omitted, and by parataxis the sentences are placed side by side, leaving the Relative connection to be inferred

Cò a tha daoine ag ràdh **is mise** ?—

Whom do men say that I am ?—Mk. viii. 27, §27

cf. Tha sibhse ag ràdh gur mi—

Ye say that I am :—Lk. xxii. 70.

Ciod **bu** mhiann leam a ràdh—

What I wished to say :—Arab. I. 101

Tha uirid agus uirid eile is a ta iad ag ràdh, **thiuntaidh**

Mac a Phersoin—

There is as much and as much again as they say

MacPherson translated :—H.S. Report p. 39

The Interrogatives become conjunctive adverbs : § 144

An sin dh' fheòraich Fionn deth **cia** as a thàinig e—

Then Fionn enquired of him whence he had come :—

Waifs. III. 9.

Mas aithne dhuit **co** iad—

If you know who they are :—Teachd. I. 5

In the case of **is**, the Sequence of Tenses may be departed from, e.g. a Past is followed by a Present cf. § 161, 4:

Cha d'innis e dhomh **co i**—

He did not tell me who she was :—Arab. I. 110.

Dh' innis mi dha gu saoir soilleir **co mi**—

I told him freely and frankly who I was :—ib. II. 4, 5.

§ 224.

INTERJECTIONS.

Interjections are of two kinds :

1. Words exclusively so used, generally either monosyllables, or monosyllables reduplicated or compounded.

a—*ah ! oh !*
 a hath—*aha !*
 abab—*fy*
 abù !—*war-cry of the Gael*
 ach, ach—*ach ! alas !*
 adad, atat—*hold, take care !*
 bo, bo bo—*strange ! wonderful !*
 cuist, uist—*hush !*
 faire faire—*ay, ay ?*
 faireagan faireagan—*bravo !—MacCormaig 75*
 fich, fuigh—*fy*
 fise faise
 ha, ha, hà-à-à, ib. 53, 75 ; ho, hó, ib. 74
 haoi orra, ho ro !—*ha hà !*
 ho, ré-é-é, ib. 52 ; ho-ré, ib. 27—*hurrah !*
 o—*oh !*
 obh, òbh—*dear me :—Teachd. I. 5 ; MacCormaig 45, 94*
 och, och och—*alas*
 ochan, ochan, ochan, ò—*alas ! oh !—ib. 93 ; Arab. II. 7*
 ochòin, ochòin—*alas !—MacCormaig, 59*
 thalla, thalla—*well, well !—Mac Cor. 33, 73*
 thisd—*hist, hush*
 thud, thud—*tut, tut !—ib. 58 ; tud, tud !—ib. 48*
 u ! hi-hi-ì—*hee, hee, :—ib. 48*
 ud ! ud !—*tut, tut !—Am Fear-Ciùil 131, 261*

2. Phrases are used in considerable numbers as interjections,
 e.g.

a chiall !—*oh dear !*
 a dhuine !—*dear man !*
 a dhuine chridhe !—*dear me !—MacInnes, Còmh. 28, § 21*
 a rìgh, rìgh !—*O King, strange !*
 air nàile !—*for shame !*
 air t' ais !—*stand back !*
 air t' athais !—*avast !—Teachd. I. 5*
 an eadh !—*would you !*
 an gille !—*the hero !*
 bo thugad !—*take care !—Am Fear-Ciùil 162*
 da rìreadh—*verily !*
 deis dé—*halt ! barley !*

eudail—*dear !*

faic, feuch, seall !—*behold !*

fhir mo chridhe !—*my dear sir !*

Firein, firein, obh ! obh !—*Hush, hush, little man ! :—*

F.T. 104

ma seadh !—*verily !*

matà !—*well !*

Mhoire's buidheach, a Dhia, ort—*Marry ! I am thankful,*

O God, for thee :—S.O. 39^b9.

mo chràdh ! *my anguish !*

mo chreach !—*my destruction ! alas !*

mo chreach léir !—*My utter ruin ! :—MacCormaig 84, 98*

mo mhasladh !—*my disgrace !*

mo nàire !—*my shame !—L.C. 67*

mo thruaighe !—*my sorrow ! alas ! :—MacCormaig 97*

O ! cia mòr a mhaitheas !—*Oh ! how great is His goodness :*

—*L.C. 18*

och ! mo chreach !—*Oh my destruction :—ib. 71*

seadh !—*yes !*

so, so !—*here here ! :—MacCormaig 55*

suas i !—*up with it ! :—ib. 52*

suas i rithisd : suas i !—*Up with it again ! up with it ! :—*

ib. 56

thugad !—*Take care of yourself !*

List of Annotated or Classified Words

(The Numbers refer to the Pages).

I.—GAELIC INDEX.

- a *her* 6, 8, 53, 164
a *his* 6, 7, 8, 31, 164 165
a *rel.* 6, 8, 29, 167, 170
a *voc.* 29
a, as *out of* 141, 175,
 212, 288, 289
a bhàn 11, 21
a bhos 11, 21
a' cheud 28, 30, 129
a chum, chum, dochum
 12, 20
a dhà 120, 129
a h-aon 53, 120
a h-uile 34
a mach 11, 59, 198
a mhàin 11
a nis, nis 12, 20
a nùas 12, 315
a null 68, 315
a réir 2
a rithis, a ris, ris 9
a rithisd 61
abadh 265
abair 197, 228, 264
aber- 13
abhainn 9, 13, 87, 188
abhag 86
ablach 212
acain 58
acair 95
ach *provided that* 243
achadh 59
-achd, *nouns in* 86
achmhasan 73, 278
achuinge 197, 281
acras, ocras 265
ad- 196, 208
ad 165
adhnadh, adhnadh
 262
adharc 39, 86, 208
adhart 192
adhlaic, adhlacadh,
 adhnacal 17, 39,
 252, 262
-ag, dim. 11, 74, 86, 179
ag, aig 7, 8, 165, 175,
 256, 288-291
 with poss. pro. 165,
 with pro. 175
agadh 56
agairt 253, 271
agallamh 185, 196, 252,
 àgh 81 [272
agh 74, 86, 102
aghaidh 59
aghann 87
àghmhor 178
agus 168, 318
aibheis 68
aichbheil 270
aidmheach 268
aiffrionn 183
àigeach, òigeach 129
aigeantach 48
aigne 208, 273
aileas 37
àill 20
àilleagan 179
aillse 48, 67
aillse 48
aimbeart 214
aimheal 209
aimhfheoil 129, 214
aimhleas 214
aimrid 214
aimsir 72, 190, 191
aimsireil, aimsiorrtha
 190
ainbhfheile 214
ainbhfhiaich 21, 214
ainbhfhios 213, 214
ainbhtheach 21, 214,
 217, 284
ainbi 73, 214
aineamh 186
aineas 218
aineol 213
aingéal 48
aingidh 215
ainm 72, 89, 189
ainneart 218
ainnis 278
ainriochd 218
ainsearc 215
ain-teas 218
ain-treun 218
air 54, 119, 175, 196,
 210, 288, 291, 315
air neo 205, 323
air son 11
airc 58
airchill, airchealladh
 266
àirde 90
aire 48
aireach 95
àireach 75
àireamh 249, 252, 280
aireasg 283
airgiod 80, 84, 192
airidh 48
airleag 196, 275
airlich 285
airmid 278
àirne 189
airneis 88
airtneal 67
aiseag 14,
aisean 87
aiseirgh 197, 279
aisig 48
aisling 68
aisneis 269
aiteag 37
aiteamh 288

- aiteann 48
 aitheamh 37, 186
 aitheasg 283
 aithinne 209
 aithis 269
 aithisg 283
 aithleum, ath-leum 275
 aithlis 209
 aithne 90, 278
 aithne 63, 90, 196, 230, 273
 aithreachas 48, 53, 196,
 aithris 249, 269 [279
 àl 53, 62, 81, 101, 184
 Alba 4, 72, 76, 96
 allsadh 68
 allsporag 68
 allt 13, 82
 alt 53, 62, 82
 altaich, altachadh 17, 287
 altrum 186, 194, 262
 àm 92, 190
 am fear 121
 am feasd 17
 amadan 75
 amais 250, 277
 amh 57
 amhairc 250, 266
 amharus 35, 213
 àmhghar 215
 amhlair 57, 214
 amhludh 57
 amhnarach 214
 amus 192
 an ? am ? 13, 77, 174, 202, 203, 222
 an e ? 23, 174
 an *art.* 15, 39, 100
 a(n) 24, 25
 an *rel.* 15, 24, 167, 170
 an-, am-, ain-, aim-, aimh- *un-* 34, 213
 an-, ana-, ain- *intensive particle* 34, 217
 an, am *their* 20, 23, 164
 an...an *the...the* 119
 an, am, ann an *in* 16, 20, 24, 25, 165, 175, 288, 293
 -an, dim. 11, 50, 81
 an *from* o, bho, fo, mu 20, 23, 297, 316
 an eanar 69
 an nochd 11
 an t-aon 120, 121
 an té 121
 an tràth so 17, 314, 315
 an uiridh 54, 314
 an-a- 70
 ana 278
 an-abaich 214
 anabarr 217
 ana-bhiorach 218
 anacail, anacladh 249, 252, 262
 an-a-ceart 70
 ana-cleachdadh 215
 ana-cothrom 215
 anacrach 265
 ana-creideamh 215
 ana-ghràdhach 70, 218
 anail 95, 193
 an-a-lasda 70
 anam 69, 80, 93, 186
 ana-measara 215
 an-amharus 218
 an-a-moch 70
 ànart 209
 anart 134, 192
 an-bhàs 218
 an-diadhaidh 213
 an-dileas, ain-dileas 213
 an-diùid 214
 an-duine 214
 an-dùthchas 214
 an-eagal 214
 an-earbsa 213
 an-easguidh 215
 an-fhuras 214
 angeartair 22, 314
 an-ghnàdh 215
 annlann 25, 64, 209
 annsa 25, 64
 an-obair 214
 ànrath 25, 64
 antlachd 215
 antruas 215
 an-uair 214
 aobhar 35, 39, 57
 aobhrann 191
 aodach 77, 179, 198, 288
 aodann 80
 aodraman 214
 aogasg 198, 282
 aoibhinn 51, 189
 aoin 187, 253, 261
 aois 51, 53, 181
 aolais 276
 aomadh 248, 277
 aon 11, 30, 120, 121.
 aonach 179 [172
 aon-a-chat deug 70
 aonar 128, 190
 aon-ghin mhic 136
 aonta 195
 aotrom 15, 214
 àr 190
 ar, nar, ar n- *our* 23, 39, 164, 176
 àra 78, 79, 96
 arabhaig 210
 arabhalach 210
 àrach 279
 aramach 73
 àr-a-mach, àrach 70, 73
 arbhar 73
 arbhartach 264
 archuisg 282
 àrd 230
 àros 81
 arsa 15, 233
 artach 197
 as, is *which is* 32, 229
 asal 35, 61
 asbhuaig 212, 263
 ascaoin 212
 asgaidh 252, 281
 asgailt 262
 asgall 17
 asgnadh 17, 285
 aslach, aslachadh 285
 aslonnadh, aslonnach, 285
 at 249
 atach 286 ; 288
 àth m. 13
 àth f. 93

ath-, aith- 34, 196, 209
 athadh 196
 athailt 209
 athair 1, 53, 64, 75, 78,
 79, 97
 athais 209
 atharla 69, 75
 atharnach 69
 atharrach 35
 atharraish 269
 ath-bheachd 209
 athchuinge 281
 athchumadh 263
 athchur 267
 athghointe 273
 ath-là 209
 ath-sgeul 209
 ath-theine 209

bacadh 58
 bad 81
 bagair 12, 26, 253, 271
 baile 9, 57
 baillidh 69
 bàine 90
 bairghean 184
 bàirleigeadh 88
 baist 17
 baisteach 83
 balach 81
 balg 82
 ball 62, 82
 balla 76, 89
 ball-a-gheal 70
 balt 82
 ban- 132, 133
 bàn 4, 113, 187
 banachag 71
 bana-choisiche 75
 banail 117, 178
 ban-a-mhaighstir 70
 banais 87, 129
 banaltrum 10, 69
 banarach 75
 banbh 72
 ban-chu 132
 ban-dearg 137
 ban-diùc 75
 ban-èisg 75
 baniasg 75

bann 89
 ban-ogha 75
 banrigh 69
 bantrach 60, 129
 baobh 86
 baoghal 183
 baois 182
 bara 89
 barail 91
 barant 66
 bàrd 79, 81
 bàrr 8, 13, 92, 158
 barra 89
 bàrr-bhuidhe 137
 bas 39, 61, 87
 bàs 39, 61, 81, 182
 bat 92
 bàta 74, 89
 bàthaich, bàich 11, 47,
 91, 130
 bathar 66
 -be, -p 263
 beach 38, 92
 beachd 44, 92
 beadradh 42
 beag 42, 108, 109, 117,
 beagan 179 [230]
 bealach 43, 62
 bealaidh 43, 66
 bealltuinn 44
 bean 43, 64, 75, 89, 352
 beann, beinn 13, 44, 88
 beannachd 44, 59, 76,
 86
 beantainn, beanail,
 beantail, beanailt,
 43, 254, 263
 bearn 44
 beartach 44
 beatha, beathadh 43,
 94, 97, 195
 Beinn-eadar-dhà-loch
 12
 beiridh, beir 13, 32, 98,
 227, 228, 254
 beò 46, 60, 94, 117
 beubhan 42
 beuc 40, 251, 252
 beud 42
 beul 40, 80, 84

beul-chair 178
 beum 42, 92, 93, 186,
 263
 beur 42, 89
 beurla 17, 70, 190
 beus 42, 93
 bha (tha) 32, 57
 bheil, gu bheil 21, 229
 bheir mi 13, 228, 263
 bho *from*, v. o 31
 bho'n, v. o'n 58, 208,
 297, 301
 bhur, ur n- *your* 23,
 164, 176
 bhur sgrios 99
 bi (tha) 229
 biadh 83, biadhta 116
 bial-sios 99
 bian 84, 101
 binid 66
 binn 40, 114
 binne 63
 binneas 182
 Blobull 66
 biodag 49
 bìog 92, 264
 biolaire 16, 67
 bior 92
 biorach 49
 bith 191, 229, 253
 bith-, *ever* 34, 219
 bitheanta 59
 bithidh 59
 blais 250
 blàr 81
 blas 25, 182, blasta 116
 blàth 26
 blàthaich 35
 bleagh 26
 bleath 43
 bleith 26, 191, 249, 277
 bleoghann, bleaghann
 45, 188, 250
 bliadhna 188
 bó 1, 39, 40, 74, 75,
 96, 130
 boc 52, 58, 59, 75, 80,
 boc-earba 75 [82]
 boc-goibre 75
 bochd 59, 117

- bochdainne 189
 bòchdan 99
 bò-choinneal 130
 boc-maighich 75
 bodach 75
 bodhar 116
 bog 56, 113
 bogha 89
 bóid 10, 40
 bòidheach 50, 60, 116
 bòidhche 90, 116
 bòidhchead 76
 boile 66, 90
 boillsgeadh 68
 boirionn 75
 boirionnach 16, 69, 74
 bonn 82
 borb 72, 113
 bòrd 82
 brà 96
 bradalach 183
 bràghad 97
 braich 66
 bràigh 47, 79, 97
 braim 91, 186
 braise 90
 braonaibh 80
 bratàllion 70
 bràth 59
 brath 25, 66, 92, 191
 brathadair 195
 bràthair 75, 97
 breab 42
 breabadair 195
 breac m. 83, 110
 breac f. 76, 87
 breachd, breac 26, 43,
 66, 113, 191
 brèagh 41, 118
 breamas 43
 breath 43
 bréine 90
 breith, beirsinn 191,
 227, 253, 263
 breitheamh 84, 189
 breug f. 41, 88, 103
 breugaireachd 180
 breun 42, 88
 briathar 194
 Briget, Brigid 145, 192
 briosgaid 70
 bris, brist 61, p.p.p. 116
 brisg 181
 brisleach 185
 broc 82
 brocair 76
 broclach 185
 brod 82
 bròg 80, 87
 brollach 185
 bròn 2, 81
 brù 96
 bruach 86
 bruarad 69
 bruan 69, 190
 brugh 25, 66
 bruich, bruith 59, 249
 brùthadh 265
 bu 28, 32, 33, 229
 bu sinn, bu sibh 351
 buadhach 180
 buaic 66
 buaidh 91
 buail 11, 57, 219, 220,
 250, p.p.p. 116
 buain 91, 249, 263
 buainidh 64
 bualadh 60, 76
 buanaiche 183
 buar 190
 buideal 84
 buidheach f. 87
 buidheach 180
 buidheann 50, 87, 188
 buin 254
 buinnig, buinn 66
 bùir 251
 buirbe 90
 bùlas 66
 bun 13, 183, 191
 bunadh 183
 bundaist 66
 bunnsach 191
 buntàta 66, 69
 bùth 92
 cab 56
 cabar 57
 cabar-corr 36
 cabhlach 185
 càbhruich 90
 cabhsair 85
 cabsdair 85
 càch 172, 181
 cachaileth 70
 cachdan 55
 cadal 197, 250, 288
 caibdeal 47
 caibe 47
 caibeal 47
 càil 58
 caile 75, 109
 caileag 75, 76, 109
 cailin 179
 caill 250
 cailleach 65, 75, 87,
 180
 cailleach-chearc 33
 caime 47
 cainb 72
 cainnt 48
 càirdeas 84
 càirich 252
 caisbheart 11
 caisdeachd 251, 287
 caise 90
 Càisg 15, 65
 caisg 197, 282
 caisil-chrò 69, 284
 caismeachd 9, 11
 caitheamh 185, 252
 caithear 233
 caithream 65
 caithris 269
 càl 76, 81
 cala 89
 calbh 82
 calg 82
 call 4, 7, 62, 92
 calltuinn 89, 178
 calm 73
 calma 65, 72
 calpa 72, 89
 campar 66
 cànaile 16, 68
 cantuinn 254, 265
 caochladh 10, 36, 266
 caoibhneas 84, 182
 caoidh 249, 266
 caoin 201

caoineadh 51
 caoingheal 137
 caointeach 195
 caol 81, 121
 caomhnadh 249, 285
 caor 55.
 caora 1, 54, 75, 95
 caorthann 129, 178
 capull 74
 car 82, 99
 càr 118
 car son 11
 càraid 39
 caraid 39, 78, 97
 carbad 192
 Carghus 72
 càrn 82
 càrnal 184
 cartan 65
 carthannach 193
 càs 39, 61
 cas f. 39, 61, 87, 121
 casaid 11, 12, 249
 casair 181
 cas-fhliuch 137
 casgairt 253, 282
 cat 10, 52, 74, 80
 càth 39
 cath 39, 92
 cath- 219
 cathair 79, 94
 cè, ceath 41
 cead 42, 43
 ceadal 193
 cealg 44
 cealgair 85
 ceana 173
 ceanalta 44
 ceangail 251
 ceann, cinn 13, 43, 44,
 80, 83
 ceann-a-bhaile 70
 ceannaich 44, 250
 ceannaiche 183
 ceannfhionn, ceannion
 ceap 43, 52, 83 [33
 cearc 44, 75, 80, 87, 103
 cearcall 44
 ceàrd 44, 62, 81, 84
 ceàrn 93

ceàrr 44, 117
 ceart 44, 45, 62, 84,
 114
 ceartas 64
 ceathach 95
 ceatharnach 44
 ceathramh 43, 126, 129,
 186
 ceil 254, 265
 céile 85, 136, 172,
 ceileadair 85
 ceileiriche 85
 céilidh 183
 céir 10
 ceirsle, ceirtle 15, 67,
 90
 ceithir 30, 121, 124
 ceò 46, 60, 92, 95
 ceòb 92
 ceòl 52, 80, 84, 193, 265
 ceud (100) 30, 42, 124,
 125, 127
 ceud, a' cheud 28, 30,
 201
 ceud, w. gan 201
 ceud-bhean 202, 352
 ceudfadh 201, 202, 286
 ceud-ghin mic 136
 ceudna 17, 41
 ceum 42, 57, 84, 186,
 266
 ceus 41
 ceusadh, ceus 42, 194
 ceutach 202
 cha 11, 12, 15, 21, 24,
 30, 31, 32, 34, 202,
 204, 222
 chaidh 59, 219, 227
 cheana 43, 177
 chéin 59
 chì, chunnaic 58, 59,
 197, 219, 266
 chion, mo chion 201
 cho, co 8
 cho...ri, cho...agus 115
 chuala 59
 chugad 175
 cia 104, 172, 173
 ciabh 93
 ciall 49, 88, 266

ciamar 12, 173
 cias 84
 cill 13, 14
 cilleorn 55, 191
 cimidh-comith 17
 cineal 84, 85, 193
 cinn 254
 cinneach 83
 cinneadh 29, 83
 clob 93
 cloch 88, 121
 ciod ? ciod é ? dé ?
 12, 90, 104, 173
 cionn 10
 cionnas 173
 ciont 46, 92, 97
 ciosnaich 49
 cìr 58, 88
 cis 58
 cis-mhaor 132
 ciùin-gheal 34, 137
 clach 80, 87
 clach-liobharraidh 63
 clag 82
 clais 192
 clann 10, 39, 87, 136
 clann 188
 claidh 266
 clàr 190
 clàrsach 86
 clàrsair 85
 cleachd 44, 86
 cleachte 36
 cleas 42, 266
 cleasaiche 85
 cleatha 43
 cléireach 83
 cleith 192, 265
 cleòc 92
 cliabh 84
 cliamhuinn 91
 cliath 88
 clobha 89
 clochar 190
 clòdh 92
 clòimn 65
 cloth 192
 chuas 79, 86, 121
 chuiche 266
 cluinidh 64

- cluinn, cuala, 219, 225,
 254
 cnàimh 91
 cnead 92 v. cread
 cneas 92
 cnò 94
 cnoc 13, 58, 64, 82, 101
 cnocan 179
 co ? 10, 104, 172, 173,
 co *unto* 16 [174
 cobhair 264
 cobhar 57
cognate acc. 219, 313
 coguis 25 269
 cóig 10, 126
 coigil, coigleadh 265
 coigill 266
 coigreach 83
 coileach 50, 75, 83, 180
 coilich-dhuibh 34, 134
 coille 90
 coimeas 28
 coimhead 250, 269
 coimhearsnach 209
 coimh-imeachd 287
 coimhthional 268
 coingheall 209
 còir 50, 55, 95, 108, 109,
 230
 còisdeachd 287
 coiseachd 251
 coisg, cosg, casg 250,
 coisiche 75 [282
 coisir 17
 coisrigleadh 17
 coiteachadh 286
 col 55
 colann, colainn 15, 91,
 188
 Colasa, Cholasa v.
 Orasa 26, 69
 colluadar, co'luadar
 coltach 15, 18 [276
 com 40, 57, 62, 82
 com- (con-) 197, 209
 comain 209
 comas 277
 combach, comach 263
 combruth 265
 Comgan 26
 comh-aighe 209
 comh-aimsireil 209
 comhair, còir 9
 comhairc 262
 comhairle 70
 comhal 268
 comh-aois 209
 comharbas 182
 combarradh 65, 209
 comhbhruth 265
 comh-charaid 209
 comh-chur 267
 còmhdach 268
 comhdach 287
 comhdaich 287
 còmhdhail 11, 27
 comh-dhalta 192
 comh-fhuireach 279
 comh-ghuin 273
 còmhnuidh 51
 còmhradh 57
 còmhrag 274
 comh-riachdainn 274
 comh-thional 268
 comh-thoinn 285
 comraich 18
 conabhlach 130
 conair 190
 conaltradh 262
 conart 192
 conbhair 264
 conghair 272
 conghairm 272
 congnadh, còmhnadh
 273
 congraim 273
 conn 82
 connadh 63
 connlach, comhlach 66,
 185
 connsachadh, comh-
 sachadh 67, 281
 connspoid 66
 cor 82
 corc 92
 corc f. 65
 corcur 76
 còrd 82
 còrn 82
 corp 82
 corr 93
 corran 55
 còrsa 90
 cosair 284
 cosg 67
 cosmhuil 15
 cosnadh 249, 285
 còta 90
 cothachadh 286
 Còthan, Comgan 26
 cothrom 15, 25, 65, 209
 craiceann 83, 84, 188
 crann 81
 crannghail 183
 crannlach 66, 185
 craobh 86
 crè, creadh m., criadh f
 41, 92, 93
 creach 44
 cread, cnead 42, 43
 creag 80, 88
 creamh 92
 creathall 43, 88
 creid 254
 creideamh 185
 creuchd 42
 creutair 195
 criathar 194
 cridhe 60, 85
 crìoch 80, 88, 181
 criombanach 66
 crios 49, 92
 crò 54
 crobh 92
 crochte 36
 crodh 82
 cròg 87
 cruadal 36
 cruaidh f. 95
 cruaidh 52
 cruil 88
 cruithneachd, cruin-
 neachd 64, 76
 cruth 192
 cù 4, 75, 78, 96, 130,
 149, 160
 cuaille 85
 cuallach 185, 276
 cuan 50, 55, 81
 cùbaid 65

- cùbair 85
 cudam 288
 cugallach 266
 cuibhreath 279
 cuid 91, 95, 352
 cuideachd 198, 287, 351
 cuidheall 65
 cuigeal 88
 Cuigse 65
 chùil 51
 cuileag 179
 cuilean 29, 84, 179
 cuilse 65
 cuimhealta 277
 cuimhne 278
 cuimse 277
 cuinge 281
 cuinnean 68
 cuip 65
 cuir, cur 231, 250, 267
 cuireadh 267
 cuirm, cuilm 67
 cuithe 65
 chùil 58, 80, 82
 cum, cumail 15, 197,
 252, 270
 cuma, cumad 263
 cumasg 277
 cumhachdair 179
 cumhang 63, 67, 116
 cumsanad 251, 262
 cungadair 85
 cunnart 264
 cunnradh 69
 cupa 90
 curach 179
 curpur 65
 cùrsa 90
 cursaibh 79
 curta 15
 cuspuinn, cuspair 66
 cù-uisge 130, 135

 d'thug, for tug 21
 d- (*art.*) 19
 dà *two* 2, 30, 60, 121-
 123
 dà-chrannach 213
 dag 92
 daibhir 216

 dàil 14, 94, 95, 193, 276
 dàine 90
 daingean 116, 188
 dàir 91
 dala, dara 19, 69
 dall 80, 81, 110, 113
 dall-a-bhrònach 71
 dalta 90
 damh 75
 dàn 187
 dànnas 76, 195
 dannsa 66, 90
 dannsair 85
 dao 216
 daoineachd 180
 daor 113, 216
 dara 19, 53, 69, 129
 darach 74, 96
 darna 19, 69, 126
 dàsachdach 180
 de of 7, 8, 31, 175, 212,
 288, 294
 dé ? 8, 12, 173
 -de, -ide, -id 112
 de- 212
 deachair 267
 deachamh, deicheamh
 126, 186
 deagh- 27, 29, 219
 deal, geal 67
 dealachadh 44
 dealan 44
 dealbh 44, 72, 88, 92,
 dealbhadair 85 [93]
 dealg 88
 dealt 44, 93
 dealtag 43
 deamhan 45
 dean 41, 219, 225, 231,
 244
 deanamh 57, 186, 252,
 273; rinn 13, 64,
 219, 225
 deann-ruith 34, 201
 deanntag 19, 25, 44,
 deante 36 [179]
 dearail 275
 dearbh- 4, 29, 44, 132
 dearbhadh 73
 dearc 44

 dearc f. 44, 184
 dearg 44, 84, 114
 dearlaic 275
 dearmad 72, 199, 249,
 deàrn 273 [278]
 deàrnadh 193
 deàrrsg 199, 282
 deàrrsadh 44, 282
 deàrrsgnachadh 282
 deas 42, 114
 deasghabhail 271
 deatach 96
 deatam 268
 deic, cha deic, tecte
 lawful 22, 192
 deid 268
 déideag 19
 déidh 48
 deigh 19
 déile 90
 deillseag 68
 déine 48, 90
 déirc 129, déiric 71
 deireadh 4, 280
 deise 90
 deò 94
 deoch 46, 88, 93
 deoghaidh 281
 deubhann 67
 deuchainn 41
 deud 9, 42
 deudach 179
 -deug 42
 deur 9, 51, 84
 dheth 60, 175
 dhoibh 50, 175
 di-, di-, 197, 212
 Dia 84, 142
 diadha 183
 diaigh, deoghaidh 52
 diamhladh 281
 diardan 213
 Diardaoin 12
 dias 88, 103, 114
 Di-beatha 99
 dibhfhearg 213, 265
 dibhirce 265
 dibhrih, dimbrih 213
 dicholl 266
 didean 269

- dighe 274
 Di-laoine 53
 dile 96
 dileas 116, 213
 dilgheann 274
 dilmain 189
 Di-luan 76
 dim- 213
 dìmeas 197, 277
 dimor 213
 dineach 278
 dì-neart 213
 dinimh 213
 dinneir 95
 dinnseadh 278
 diobair 197, 199, 253, 264
 diobhair 264
 diocuiredh 267
 diogan 213
 dioghail, diol 49, 270
 dioghbhail 270
 dioghlum 272
 diolgad, diolgadh 276
 diomas 199, 278
 diomb 199
 diombach 46
 diom-buaidh 213
 diombuan 199
 diom-buil 213
 dìon 249
 diongbhail 270
 diosg 67
 diosgar 282
 dire 279
 dìreach 114, 279
 dirim 280
 disinn 87
 dìsle 18
 dithis 33, 123
 dìthreamh 213
 diù *v.* diugha
 diùc 75
 diugha, diùbhaidh 274
 diùltadh 285
 dligeadh 194
 dlùth 62
 do *thy* 14, 31, 164, 165, 176
 do *to* 7, 8, 16, 31, 175, 212, 288, 296
 do after gu'n 15
 after o'n 23
 do- *ill* 34, 216
 do- *from* proclitic of
 dì-, do- 13, 15, 32, 197, 200, 212, 219, 222, 288, 296
 do Bhar-(chù) 190
 do bhran 40
 docair 216
 docha 230
 dochair 216
 dochann 40, 250
 dòchas 40
 dochum *v.* a chum
 dog 92
 do-ghùllan 217
 doicheall 216
 dòigh *m.* 39, 50, *adj.*
 doilgheas 72, 216 [118]
 doille 76
 doilleir 216
 doimhne 90
 doinionn 216
 doirbh 216
 doire 50
 doirling 275
 doitheamh 216
 dol 61, 227, 286
 dolaidh 99, 216
 domblas 66
 domh 175, 176
 dòmhail 217
 domhan 187
 dona 216
 donas 69
 donn 40, 113
 donnal 63
 doraidh 216
 dorch 72, 113, 117, 216
 dorchadas 195
 dòrn 82, 101
 dorsair 85
 dorus 80, 82, 131, 181
 dorusd 61
 dos 80, 81, 82
 dothadh 268
 dràchd, drac 75
 dragh 12
 dram 92
 dreach 44, 92
 dreallag 67
 dream 94
 dreangad 18
 dréim, dreim 186
 dreòs 81
 dreuchd 41
 driog 92
 dris 88, 182
 drisleach 18
 droch- 219
 droch cù 27
 drochaid 192
 drola 90
 droll 83
 dronn 87
 druith 97
 druim 14, 91
 drùis 182
 duagh 217
 duaichnidh 216
 dual 33, 230
 duan 81
 dubh *m.* 99, 108, 113, 147, 149, 157, 160
 dubhach 216
 dubhailc 216
 dubh-fhocal 34
 dubhghlas 137
 dùdlachd, duldachd 18
 dùileamh 189
 duileasg 18, 181
 duilgheadas 5, 117
 duilleag 179
 duine 4, 24, 63, 74, 85,
 duinealachd 180 [110]
 duirche 90
 dùisg 199, 282
 duisleag, duileasg 18
 duit 9, 176
 dùn 2, 13, 82
 dùr 40
 dùthaich 91
 dùthrachd 288
 e 163, 176, 177
 é, he=iad 177
 Eabhra 44
 each 4, 9, 19, 44, 60, 75, 78, 80, 84, 101
 eachan 11
 eachdraidh 194
 eachdranach 194

eachlach 178
 eachraidh 178
 Eadailt 68
 eadar- 42, 175, 197,
 210, 211, 288, 296
 eadar-chur 267
 Eadar-dà-chaolas 12
 eadar-dhà-shian 12, 99
 eadar-ghaire 272
 eadar-gnàth 273
 eadarsgaradh 197, 282
 eadar-sholus 211
 eadar-thuinn 211
 eadh 1, 53, 77, 176
 eadhon 77
 eadradh 178, 197, 211
 eadraiginn 273
 -eag 88
 eag 42
 eagal 42, 212, 230
 eagar 267
 eaglais 13, 42
 eaglam 272
 eagna, eigne 273
 eala 43, 44
 ealadh 44
 èaladh 276
 ealag 11
 eallach 43, 62, 198, 276
 eallsg 276
 ealt 93
 eaman 38
 ean-, en- 198, 211
 eanchainn 43, 64, 72,
 eang 93 [211]
 eanghlas 72
 eanghnadh 273
 eanghnàth 198, 273
 eanntag *v.* neanntag
 earb m. 44, 60, 75, 93
 earb 253
 earball 44, 73
 earghabh 196, 199, 270
 earghair 271
 eargnadh 273
 earlachadh 70
 earnail 267
 èarr 92
 earrach 25, 44, 64, 76,
 earraid 44 [131]

earrann 44, 210
 eas 42
 eas-ba, ess-pe, esbae
 286
 easbaloid 18
 easbhuidh 212, 286
 easbuig 18, 42
 eascar 282
 eascaraid 212
 easga 181
 easgaidh 41, 214
 easgall 270
 easgar 282
 eas-ionracas 212
 easlan 214
 easorgain 253, 279
 easrad 284
 eas-ùmhail 212
 eas-urram 212
 eathar 194
 eathlamh 209
 eatualaing 276
 éibhinn 51
 eibir 264
 éideadh 288
 éigh 88, 102
 éiginn 48, 188, 230
 eigne 273
 eile 10, 116
 eilean 63, 84, 262
 eilid 87, 192
 eilitriom 67
 eilthir 33, 68, 194
 eilthireach 194
 eipistil 48
 eirbhe 263
 eirbheirt 264
 eirbhir 253, 263
 Éire 54, 96
 eiridinn 193, 196, 255,
 éirig 212, 279 [269]
 éirigh 73, 252, 279
 eirmis 277
 éisdeachd 18, 251, 287
 eiseirghe 279
 éisg 18, 75
 eisimeil 281
 eisleach 68
 éislean 212
 eisteachd 287

éiteag 18
 eitean 73
 eitheadh 287
 eòlas 46
 eothanachadh 38
 es(s)- 195, 197
 eu-, ao- 214
 eu-ceart 214
 eu-céillidh 215
 eu-cinnteach 195
 eucoir 214
 eu-cosmhail 215
 eud 42
 eudail 267
 eu-dìon 215
 eu-dòchas 215
 eug 42, 84
 eugas(g) 198
 eugmhail 271
 eugmhais, eugais 277
 eugsamhuil 15, 214
 eulaidh, èalaidh 41, 276
 eumhann 25
 eun 9, 51, 53, 84, 143,
 187
 enradh 42, 199, 286
 eu-tròcair 215
 fabhra 37
 fadadh 37, 56, 268
 fadal 129
 fafann 58, 284
 fàgail 196, 252, 270
 faghaid 37
 fagus 37, 118
 faic 13, 37, 254, 266
 faicill 37
 faicinn, faicsinn 193,
 254, 266
 fàidh 47, 60, 91
 faidhir 95
 faigh 13, 48, 57, 219,
 252, 254, 270
 faighdhe *v.* faoighe
 faighneachd 251, 273
 fail, foil 88
 failbhe 37
 fàile 37
 fàilleagan 37
 fàilte 103

- fainear, fos-near 22
 fàinne 37, 90
 fainneal 268
 Fairc 69, fairig 71
 faircill 265
 faire 90
 fairge 90
 fairgneadh 37, 278
 fairich 37, 251, 254
 fairis 58
 fairleas 37, 84
 fairleus 210
 fairsing 67, 210
 fairslich, fairtlich 37,
 67, 70, 285
 fàisg 47, 250, 270
 faisg 283
 faisge 18
 fàisneis 269
 fàistinne, fàistine 18,
 35, 189, 191
 faite 287
 faithir 37
 faithnich 37
 falach 250, 276
 fala-dhà, feala-dhà 99,
 falaig 276 [311]
 falbh 73, 189, 276
 falcag 37
 fallus 37
 falman, failmean 37
 falt 80, 83
 famhair 211
 fan 37, 63, 262
 fanadh 37, 251, 254, 262
 fanaid 197
 fann 39, 63
 faob 37
 faobhaich 263
 faod 37, 232
 faodail 37
 faoighe 218, 274
 faoiseadh, faosadh 284
 faoisg 37
 faoisid, faosaid 284
 faondradh 280
 faotainn 193, 224, 255,
 faothach 263 [269]
 far, fair 16, 37, 58, 65,
 171, 352
 farail, forail 268
 far-aon 37
 farbhalach 37, 210
 farcluais 210
 fariasg, farasg 210
 farmad 278
 farpuis 284
 farradh 37
 farrusg 210
 fàrsan 285
 farspag 37
 fàs 37, 249
 fàsach 10, 180
 fasair 37
 fasdadh 37, 286
 fasdail 37
 fasgadh 211
 fàsgadh 270
 fasgnadh 37, 281
 feachd 86
 fead 284
 feadail 183
 feadair 85
 feadan 42
 feadh 37, 45
 feadhainn 45, 91, 172
 feagal 37
 feall 88
 feamainn, feaman, 54,
 feannag 44 [187]
 fear 10, 43, 64, 74, 75,
 83, 109, 120, 124,
 feara 10 [172]
 fearail 117, 178
 fearan 11, 179
 fearann 43
 fearg 44, 88
 feàrn, feàrna 44
 fear-ogha 75
 feàrr 32, 43, 44, 64, 230
 feart 92
 feascradh 266
 feasda 42
 feasgar 42, 81
 fèath 10, 284
 féile 37
 Feill Fairc, Failc 16,
 69, 88
 féin 25, 27, 29, 57, 99,
 163
 feitheamh 185, 252
 feòdar 57
 feòil 91
 feòladair 85
 feòlmhor 10, 36
 feòraich 37, 198, 281
 feucag 57
 feuch 2, 41, 233, 254
 feud 37
 feudail 37
 feudar 98
 feum 36, 42, 92, 93,
 232, 277
 feumach 42
 feumail 42
 feun 41, 187
 feur 41, 51, 84
 feusag 41, 179
 fhathast 9, 18, 27, 58
 fiacail 91
 fiach 84, 230
 fiadh 48, 49, 80, 102
 fiadhaich 108
 fiadhnaid 191
 fiallach, fianlach 178
 fiamh 49, 92
 fiar 49, 52, 113
 fichead 97, 124
 fideadh 269
 fidir, fidreadh 60, 269
 filidh 97
 filidheachd 180
 fill, pill, till 66
 fillte 125
 fimir 232, 264
 fiodh 92
 fiodhag 192
 fiolaire 37
 fiolan 69
 fion 10, 92, 145
 fionn 46, 114, 158, 161,
 fìor 49, 57, 114 [163]
 fìorom-farum 17
 fios 92, 192, 269
 fìrean 54
 firinn 90, 189
 firionn 75
 firmidh 18
 fitheach 59, 83
 fiùthaidh 37

flaitheachd 180
 flaitheamhnas 189
 flath 36, 192
 fleadh 92
 fleasg 181
 fleasgach 42, 75
 fliuch 46, 52, 116
 fo 31, 54, 58, 175, 197,
 210, 211, 218, 288,
 296
 fobair, fòbair 264
 fo-bhaile 218
 fobhannan 37
 fo-bhuille 211
 fochaid 197, 287
 fochaide 281
 fòd 81
 fo-dhuine 211, 218
 fògair 39, 253, 271
 foghail 211, 270
 foghain 197, 273
 foghair 271
 foghar 25, 60
 fogharadh 40
 fòghlach 272
 fòghlum 40, 186, 272
 fòghnadh 273
 fògradh 129, 271
 foichill 266
 fòid 10, 50, 57
 foidheam 37, 268
 foidhidinn 197, 268
 foill 88, foilleil 117
 foimeal 277
 fòir, fòirinn, foirichinn
 9, 197, 280
 foirbheart 264
 foircheadal 265
 foireann 188
 foirfe 90, 286
 foirgheall 272
 foiridinn 280
 foir-iomall 210
 foirmeil 57
 fòirneart 210
 foir-sheòmair 210
 foirtheagasg 283
 foidsin, foistinn 287
 follas 57
 foimhaise 191, 274

fo-neul 218
 fonn 40, 83
 for- 195, 197, 210
 forail 275
 fo-rann 218
 foras 36, 269
 forbairt 197, 264
 for-dhorus 210
 forghairm 271
 forghuin 273
 forglad 272
 fornair 272
 forradh 280
 forsair 85
 fòs 65
 fos a chionn 37
 fogsadh, fuasgladh
 199, 275
 fos-near 22
 fosradh 284
 fothail 37
 fòtrus 18
 fradharc 37
 fràg 184
 fraoch 81
 fras 87, 182, 192
 freacair, freacar 198,
 267
 freagair 42, 198, 271
 freagairt 253
 freagnairc 262
 freapadh 198, 286
 freasdal 42
 freasgabhair 198, 270
 freiceadan dubh 269
 freiteach 198, 287
 freumh 92, 185
 frlde 90, 192
 frideam 268
 friochd 211
 friochnadh 198, 273
 frisgis 211
 frith- 198
 frith-ainm 212
 frith-bhac, friobhag
 198, 211
 frithbheart 264
 fritheachd 287
 frithealadh 268
 frith-iasg 212

frith-sheirc 212
 fuachd 37, 86
 fuaghal 36
 fuaidne 18
 fuaigh 37
 fuaigheal 184, 252
 fuaim 52
 fuar 37, 50
 fuasgail 18, 37, 275
 fuasnadh 262
 fuath 37
 fùdar 65
 fudh 's n-iosal 20
 fuigheall 60
 fuil 50, 91
 fuileadh 284
 fuilear, fulair, furail 18,
 fuilleadh 275 [37]
 fuine 90
 fuinne 270
 fuireach 250, 279
 fùirleachadh 285
 fuirmheadh 280
 fùirneis 88
 fulang 197, 250, 275
 furas 37, 118
 furrainn 37
 fursan 262
 furtachd 197, 286

 gabail 33, 184, 270
 gabh 60, 219, 231, 252,
 270
 gàbhaidh 53, S.O. 137^{az}
 gabhal *v.* gobhal
 gach 27, 34, 172
 gad 81
 gadaiche 183
 gailbheinn 48
 Gaillbherla 190
 gaineamh, gaineach 73
 gair 251
 gairdean 36
 gaire f. 48
 gaire 47
 gairm 7, 48, 77, 103,
 186, 249, 271
 gairneal 68
 gaisge 48
 gaisgeach 83

gala 75
 galad 73
 galar 190
 Gall 62, 81
 gambhainn 91, 188
 gann 39, 230
 gaos 182
 gaoth 2, 80, 86
 gar, gar an 138, 317,
 gàradair 85 [321
 gàradh 81
 garadh 81
 gartan 69
 gàt 92
 gath 92
 gath-muinge 70
 ge 202, 206
 geadas 42
 gèadh 39, 41, 51, 60, 84
 geadh 39
 geal 44, 114
 gealach 86, 180
 gealbhonn 130
 geall 45, 83
 gealladh, gealltainn
 geallam 98 [254, 272
 geamhradh 44, 57, 178
 gean 43, 92
 geanas 182, 271
 gearan 43, 250
 Gearmailt 68
 geàrr f. 94
 geàrr 44, 117
 gein, gin, gintinn, gin-
 eadh 271
 geinn 89
 géire 91
 geòb 92
 geòla 65
 geug 88
 geum 42, 92, 93, 251
 geur 42, 114
 gheibh 13, 60
 ghéill 60
 giall 92, 93, 94, 193
 gidheadh 12, 77
 gille 75, 109, 140
 gin 60
 gineamhuinn 189, 254
 giubhas l. giuthas 76

giullan 75
 giùsach 76
 glacte 36
 glaoth 196, 251, 272
 glas-bheinn 131
 Glaschu 160
 glé 10, 31, 308
 gleam 186
 gleann 13, 44, 77, 89
 gleò 94
 gleòs 81
 gleus 84
 gliocas 74
 gliong 92
 glomhar 190
 gluais 52, 251
 glùn 77, 89
 gnàths 182
 gnè 77, 85, 136
 gnìomh 64, 92, 185, 252,
 272
 gnìomharra 71, 178
 gnùis 182
 gob 83, 101
 gobha 96
 gobhal 57, 184
 gobhar 75
 gobhlan-gaoithe 74
 goid 272
 goir 254
 goirid 117, 193
 gonadh 273
 gorm 72, 113, 186
 gorm-phreas 131
 gorn 83
 gràdh 80, 81
 gràin 187
 greann 44
 greigh 48
 greim 91, 186, 252, 273
 greusaiche 41
 grian f. gréine 10, 60,
 76, 80, 88
 grinn 68
 Griogair 68
 grod 40, 113
 gu to 2, 175, 297
 gu with 288, 297
 gu, gu h-, *adv.* 53, 308
 gu ma h- e 53

gu'n 13, 21, 23, 32, 202,
 206, 222, 235
 gu ruig, gu ruige 307
 guala, gualann 87, 96
 guc-guc 17 [121
 guidhe 85, 251, 274
 guin 273
 guit 88
 gul 250
 guma 53, 229
 gun 28, 30, 31, 217,
 gunnair 85 [288, 298
 gur 206, 229, 234, 235
 gur h-e 52
 guth 79, 92

h- 1, 26, 27, 52, 53

i, si 176
 iach 96
 iach 88
 iad 42, 163, 177
 iall 88, 102
 iar n- 20, 49, 54, 190,
 195, 198, 292, 315
 iarbhail 211
 iar-bhuille 211
 iar-cheann 211
 iar-chuan 211
 iargail 211
 iargall 270
 iarguin 273
 iarmad 211
 iar-na-mhàireach 20
 iar-ogha 25, 211
 iarr 60, 252
 iarraidh 65
 iarunn 71, 76, 191
 iasg 53, 84
 iasgach 250
 iasgair 190
 ibh 53
 ifrinn 25
 -ig 52
 igh 88
 il-, iol- 218
 ilbhinn 218
 ileach 53, 218
 ilse 18, 116
 im-, iom- 198, 210, 211

im 89
 imcheist 211
 imdhidean 269
 imisg 283
 imleag, ilimeag 18, 181
 imlich, ilimich 18, 72
 immirce 279
 imnidh 72
 impidh 280
 impire 85
 impis 284
 imreasan 283
 imréinnich 280
 imrich 18, 71, 73, 279
 imtheachd, imeachd
 251, 254, 286
 in-, ion- 34, 218
 in- (*en-) 211
 inbhe 73
 inbhir, inbhear, ion-
 bhar 13, 73, 264
 inghean *v.* nighean
 inghreim 186, 273
 ingilt 272
 inich 73, 108
 inilt 211
 inisg 283
 inleighis 218
 in-mheadhonach 218
 inn- 198, 208, 209
 innean 209
 innear, inneir 95, 209
 innil 268
 innileadh 268
 innis 64, 269
 innis *f.* 87
 innlinn 209
 innseadh 269
 innsgin 209, 281
 innsreadh 284
 innteach 287
 insgne 283
 lobairt 49, 192, 264
 iochdar 194
 òc-shlàinte 137
 òdh-lann 54, 130
 iolach 46
 iolair 16, 68
 iol-àireamh 218
 iolar 190

iol-bhéist 218
 ioma-, iomadh- 34, 218
 ioma-cheannach 219
 iomadach 218
 iomadan 218, 261
 iomadhall 268
 iomad-labhrach 219
 iomagail 196
 iomagallaimh 272
 ioma-ghaoth 211
 iomaguin 273
 iomain 198, 249, 253,
 261
 iomair 252, 253, 264,
 iom-àlach 219 [279
 iomall 211
 iomarbhaidh 47
 iomarbhas 278
 iomarchur 267
 iomchar 69, 267
 iomchuidh 71, 117
 iomfhuasgladh 275
 iom-fhulang 276
 iomghabhail 271
 iom-ghloir 211
 iomghonadh 273
 òmhaigh 47
 iomlaid 276
 iomlan 71, 211
 iomluadh 276
 iompachadh 56, 286
 iomradh 72, 279
 iomrall, iormall, *v.*
 mearall 12, 18,
 199, 268
 iomram 252
 iomramh 279
 iomsgaradh 282
 iomshruth 211
 iom-throm 211
 ion 118, 230
 ion- 34
 ionad 101
 ionaltradh 262
 ionchosg 282
 ion-dhèanta 218
 ionga 87, 188
 iongantas, igadas 26,
 35, 73
 ionghabhail 271

ionmhuinn 71, 118, 218
 ionndruinn 198, 249,
 280
 ionnlad 277
 ionnsachadh 281
 ionnsamhuil 281
 ionnsuidh 252, 281
 ion-phòsda 218
 ionracas 182
 ionraic 58
 ioras 36
 iorram 18, 279
 ios 184, 298, 315
 òsal, isel 116, 184
 òre 54
 iriosal 210
 iris 284
 iris 269
 is is 40, 61, 219, 229,
 230, 257-261
 iteag 88
 ith 59, 248
 iubhar 46
 iuchair 46, 95

 là, latha 2, 9, 68, 92
 labhair 62, 253
 lach 59, 94, 96, 103
 ladhran 39
 lag 56
 lagh 39, 92
 làidir 68, 118
 làine 91
 làir 75, 95
 lamban 38, 66
 làmh 47, 54, 62, 68, 76,
 78, 80, 86, 121
 làn 54, 68, 113, 187
 lànain, lànain 16, 68,
 lan-mara 34 [189
 laoch 81
 laochraidh 178
 laogh 62, 68, 80, 81,
 101, 183
 làr 54
 lasair 55, 95, 154, 159,
 190
 làthair 194
 le 53, 175, 198, 288, 298
 leabhar 43, 45, 57

- leac 44, 87, 96
 leacann 96
 leag 42, 252
 leaghadh 45, 274
 lean 43, 251, 252
 leanabh 4, 10, 44, 68, 136
 leanmhuinn 189, 254
 leann, lionn 36, 44, 45, 76, 77
 leannan 44
 leapaigh 44, 91
 leas 42
 leastar 194
 leat 43
 leathann 35, 43, 54, 64, 116, 118, 187
 leigeil, leigeadh 252, 274
 léighean 183
 leighis 250
 leigte 195
 léine 59, 90, 97, 188
 leis 182
 leisge 91
 leithid 193
 leitir 27
 leòb 51
 leòmhan 74
 leth 43, 77, 126, 133,
 leud 41, 84 [182
 leug 41, 181
 leum 36, 42, 92, 93, 187,
 leus 41, 84 [275
 lì 62
 lia, lighe 275
 liagh 88
 lias 84
 liathroid 193
 linn 62, 63, 187
 liob 49
 liom 63
 lómh 92
 lìon 84
 lìonadh 275
 lios 93, 94
 lite 96
 litir 95
 liuthad 34, 125
 lobhar 190
 loch 13, 78, 92
 lòchran 191
 lod 83
 loingeas 182
 loirceadh 276
 loisdean 18
 lom 57, 62, 113
 lomadh 40
 lomair 253
 lombar, lombair, lom-
 pair 66, 190
 lòn 39
 lòn 81
 lon 39
 lonach 36, 195
 long 80, 87
 lonn 83, 92, 93
 lorg m. *us in* O.G., 72,
 lorg f. 72, 87 [307
 losgadh 250, 276
 luach 77, 183
 luachair 95
 luaidh 276
 luaig 250
 luaithre 178
 luath f. 94
 luath 52, 54, 113
 luathas 182
 luch, luchaidh 94, 97
 lùchairt 9, 25
 lùdag 181
 lugha 117, 230
 lughad 193
 lughadh 287
 lùib 50
 luibh 50, 77
 luigh 251
 luime 91
 luramachd, loramachd,
 luramadh 16, 18
 lurg 97
 lus 82, 181
 lùth 10, 189, 276
 ma v. mu
 ma *if* 30, 39, 202, 207
 222
 màb 263
 mac, 2, 57, 58, 59, 75,
 80, 82, 138-140, 148-
 149
 macan 76
 MacCalphuirn 70, 146
 machair 95
 machlag 185
 macraidh 178
 mad, ma, mo *well* 200,
 271, 313
 madadh 56
 madraidh 178
 maduinn 87
 màg 86
 magadh 56
 màgair 253
 magairle 18
 magh 39, 77
 maghar 60
 maicne 188
 maide 48
 maideann 75
 maigheach 75
 maighstir 48
 maille 91
 maille ri 12
 mair 254
 maise 91, 136
 maith 61, 110, 118
 maith, mad 200
 maith-an-airidh 99
 maitheadh 277
 màl 184
 màla 39, 94
 mala 39, 95, 121
 mall 62, 113
 màn 68
 maoile 91
 maoim 277
 maoiseach 75
 maol 14, 121, 140
 maor 81, 139
 mar 12, 31, 69, 125,
 288, 299
 marbh 57
 marbhadh 60, 73
 marcach 76, 180
 marcachd 180, 251
 marcaich 29, 250, 251
 mart 74, 131
 masa 260
 màthair 57, 74, 75, 97
 màthair-chéile 130

-mbl-, -mbr- 16, 213
 meadhg, meòg 45
 meadhon 45, 179
 meal 254
 mealag, mealg 66
 mealg f. 94
 meall 44
 meall m. 83
 mèanan 41
 meanbh 43
 meanglan 63
 meanma 189
 meann 44, 83, 101
 mear 43
 mearachd 43, 64
 mearaiche 183
 mearal H.B., mearall
 12, 73
 meas, mios 44, 92
 meas 28, 45, 192, 249,
 277
 measa, miosa 44
 measair 95
 measg 45
 measgadh 56
 meidh 48, 103
 meiligeag 71
 mèirle 70
 mèirleach 185
 mèith 41
 meud 41, 193
 meur 41, 51, 84
 mi *I*, *me* 30, 163, 176
 mi-*mis*- 34, 201, 215
 mì-abairt 264
 miabhail 215
 mias 48, 88
 mi-chòrd 201
 mì-dhùrachd 215
 mì-fhín 163
 mì-ghnìomh 201, 273
 mìl 63, 78, 91
 milis 116
 mill 40, 62
 mì-mhodhail 9
 mìn 40, 109
 mìn 40
 mìne 91
 ministear 48, 84
 mìog 38, 93

miol, mial 94
 mionn 93
 mìorun 11, 215
 mìos 93
 miosguinn 215
 mìothapadh 67
 mìr 89, 190
 misg 277
 mislean 18
 misneach 87
 missimbert 215
 mì-thlusar 215
 mò 39
 mo *my* 14, 31, 39, 153,
 156, 164, 176
 mo-, mos- 201
 modh 94
 mò-genar 271
 mòid 50
 mòine 10, 91
 moirear 73
 moladh 35, 55, 62, 194
 moll 83
 molta 195
 monadh 81
 mòr 2, 108, 110, 118,
 150, 178, 190, 230
 mór 39
 mòrachd 180
 morbhach 71
 morfhaich 130
 morghan 71
 mosgail 201, 281
 motha 16
 mu 12, 175, 288, 297,
 301, 313
 mu'n 23, 222, 322
 mu's, mus 5, 99, 322
 muc 50, 80, 87
 mucair 85
 mùchte 36
 mugha 11, 12
 mugharn 191
 muileann 83
 muilt-fheoil 133
 muime 75
 muin 63, 180
 muineal 180
 muing 183
 muinichill 18, 71

muinighinn 71
 muinntearas 182
 muinntir 95
 muir 50, 77, 91, 130
 muir-làn 130
 mulad 62
 muladach 70
 mullach 62, 185
 munachag 68
 mùr 38
 mur, mura, mur an 15,
 26, 69, 202, 207,
 222, 260, mur be 98
 mùrla 70
 n-, an *the* 20, 24
 an *in* 20, 21, 22
 an *their* 23
 cha *not* 15, 22, 24, 31
 na *than* O.G. indas 112
 na *what*, *all that* 169,
 171
 na ? = an do ? 15, 22,
 23, 203
 na, *neg. impv.* 171, 202,
 204, 222
 na bu 112
 na h- 53
 na'm, na'n 20, 23, 26,
 202, 208, 222
 na's 112
 na's lugha na 323
 nach *that . . . not* 169
 171, 204, 222
 nach ? 59, 77, 202, 203,
 222
 nach *rel. neg.* 13, 167,
 168
 nàim 186
 nàir 230
 nàire 63, 91
 naisg 63, 250
 nàmhaid 97
 naoidhean 97
 naomhachd 86
 nara 323
 nàrach 230
 nasg 101
 nasgaidh 20, 252
 nathair 78, 95, 103

nduine, nduinn 22, 24
 nead 42, 43, 83, 280
 nèamh 43, 63, 77, 84,
 89
 nèamhaidh 117, 183
 neanntag 19, 25, 44, 68
 nèarachd 12, 41, 98,
 200, 271
 neart 2, 27, 44, 63, 84
 neartmhor 178
 neas 87
 neasgaid 193
 neo-, *un-* 34, 215
 neo-air 205, 324
 neo-ascaoin 216
 neo-eagnaidh 216
 neo-fhallan 216
 neoghlán 216
 neònach 216
 neoni 216
 neul 41, 84, 184
 n-eumhann, neamhan
 19, 25
 -ng- 22
 nì m. 85
 nì m. 59, 63, 85
 nì, nìor 202, 204, 205,
 206
 nì *v.* dean 63
 nì h-eadh 1, 53, 77
 nì'm, nì'n 204
 nì's 112
 nìc 15, 138
 nigheadh 32, 63, 278
 nighean 12, 73, 75, 87,
 211
 Ni-maith 99
 nithean 59
 nochte 36
 noir, a n-oir 20
 nòs 81
 nòs 82
 nuadh 63
 nuall 93
 o, *voc.* 29
 o, ua, o'n *from* 2, 23,
 31, 475, 202, 208,
 222, 288, 301
 o, ua, ogha m. 25, 140

òb 65, 93
 obadh 265
 obair 56, 87
 -oc, -och 152
 ocar 71
 od- 195, 199, 208, 209
 odhar 116
 òg 113, 179, 181
 ogha *v.* o
 òglach 81, 178
 oide 75
 oidhche 49, 59, 90
 oidheam 268
 oidhirp, oirpe 263
 òigear 84
 òigh 4, 50
 oighre 137, 178
 òigridh 178
 oibheum 130
 oilean 189, 262
 òinseach 75
 oirbhidneach 193
 òircheard 33
 oircheas 266
 oirdheirc 58
 oirer 190
 oirfeid 196, 284
 òirleach 70, 185
 oirmhid 278
 oirthir, cf. oirer 210
 òisg 130
 oisinn 87, 102
 oitir 208
 òl 62, 80, 249
 olc 58, 83, 118
 olc-an-airidh 99
 ollamh 189
 òlte 36
 omoideach 193
 onfhadh, anfhadh 217,
 284
 òr 10, 40
 òran 81
 Orasa 26, 69
 orcain, orcadh 188,
 253, 278
 òrd, òsd 62, 82, 101
 òrdag 86
 os 288, 301, 315
 os cionn 10, 37

os n-ard, os n-iosal 20
 oscar 282
 òsdair 85, 144
 osnadh 199, 262

p 1
 pacair 85
 paidir 48
 pàisde 18, 85, 136
 paisg 250
paratactic 111, 170, 325
 peacadh 11, 44
 peann 93
 peasair 95
 péin 164
 peucag 65
 pian 88, 103
 pill 56, 62, 66, 70, 254
 plòb 55, 56, 76, 94
 plòbaire 56, 85
 pìos 1, 23
 piseag 88
 piuthar 43, 57, 75, 98
 planc 69
 plangaid 66
 ploc 82
 plocan-bhuntàta 134
 plod 65
 plùr 65
 pòg 1, 10, 124
 poll 13, 56, 82
 pònair 95
 port 82
 pòsda 1
 preas 83, 101
 préisg 18
 pronn 81, 82
 prop 82
 pronnasg 65
 puinsean 69
 punntainn 66
 raball 73
 rabhadh 64, 199, 265
 rach, rachaibh 59, 219,
 227, 238, 241
 ràdh 60, 64, 228, 264,
 279
 radharc 209, 266
 ràfaird 65

rag 56
 ràidseach 191
 raigeann 83
 raineach 54, 180
 ràmh 81
 ràmhach 85
 ràn 251, 252
 rann 39
 rannsaich 64
 ranntaibh 79
 ràth 192
 ré 85
 reachd 94
 reachdadair, reachdair
 85, 195
 reamain 199
 reamhain 199
 reamhar 64, 116, 190
 reang 93
 reann 93
 reic 249, 279
 réidh 64, 117, 178, 280
 réim 187, 280
 reimheachd 287
 réidich 64
 reithe, reath 75, 85
 rem- 199
 reub 41
 reul, reult 18, 42, 88,
 192
 ri-, frith- 38, 210, 211
 ri 38, 53, 175, 198, 288,
 ri=le 16 [302]
 riasg 84, 101
 riastradh 194
 ribhinn 188
 rìgh 64, 74, 95, 139
 rìghinn 279
 rìghre, rìghrean 178
 riochd 55
 ris, a ris, 39, 61
 ris 39, 175
 ris *exposed* 303
 ro- 31, 32, 199, 209,
 222, 308
 robh, gu'n robh 13, 32
 rochduin 199, 281
 ròcladh 266
 rogha, roghainn 40,
 199, 251, 274

ròib 50
 roille 209
 Ròimh 76
 roimh 31, 175, 210, 212,
 288, 304
 roimh-chùis 212
 roimheach 212
 roimhear 212
 roimh-eòlas 212
 roimh-ràdh 199
 roineag 88
 roinn 103
 Roinn-Lìothunn 14
 ròisgeul 210
 rola 90
 ròp 93
 rosg 64, 210, 283
 ro-sheòl 210
 roth 93
 rù rà 25
 ruadh 64
 ruais 269
 ruapais 269
 rùbail 25
 rud 36, 56, 82
 rudha 90
 rug *v.* beiridh
 ruig 199, 226, 254, 274
 ruigheachd 50, 274
 ruith 36, 64, 249, 280
 rùn 82
 -sa 27, 164
 sabaid 67
 sabhal 48
 sadadh 56
 saduiche 85
 saighead m 48
 saighead 281
 sàil 95, 193
 sailche 91
 saill 48
 sailleann 83
 sainnseal 67
 salchar 72, 190, *adj.*
 saltair 253 [116]
 samhladh 57, 91
 samhradh 178
 samhuil 91, 184, 281
 Samhuinn 91, 130, 188

'san 12, 19, 100
 sanas 182
 saoghal 61, 81
 saoi bhir 216
 saoidh 216
 saoil 254
 saor 61, 113, 216
 saor m. 54, 81, 138,
 saorsa 191 [148,
 saoth, saothair 76, 95,
 sàpair, sàphair 1 [194
 sàraich 183
 Sasunn 15
 sàthadh 280
 sbàirn, spàirn 61
 sbann, spann 38
 se, e 163, 176
 sè, sèa 41
 seabhag 45
 seach- 200, 210, 212,
 283
 seach 44, 177, 283, 288,
 305
 seachad 175, 283, 313
 seachamh-inntinn 185
 seachbho 212
 seach-bhriathar 212
 seachd 55
 seachdnar 129
 seachduin 189
 seach-labhradh 200,
 seachlach 212 [212
 seachlaimh 212
 seachm-, seachmi- 200
 seachmhal 200, 269
 seachnadh 283
 seach-rathad 212
 'seadh 77
 seadh m. 93, *adj.* 60
 sealbh 44, 88
 sealg 44, 88
 sealgair 85
 seall 45, 254
 seamrag 18
 seamsan 100
 sean 43
 sean-a-ghobha 71
 seanair 98, 130
 sean-a-mhathair 71, 72
 seanchas 71, 180, 182

- seanfhacal 11
 seangan 18, 45
 seanmhair 98
 seanns 67
 sean sluagh 27
 sèap m. 93
 sèap 41
 searbh 33, 44, 114
 searc 129, 212, 215, 265
 searg 84, 93, 102
 searmonaiche 76, 183
 seàrr 55, 94
 seas 42, 61, 192, 252
 seasamh 26, 186, 284
 seasg 42
 seasmhach 72
 seathan 284
 seiche 59, 90, 97
 seicil, seiceal 67
 séid 2, 284
 seinn 185, 249, 283
 seipeal 67
 séist, séis 67
 Semeuca 67
 seo 99
 seòl 52, 84, 184
 seòladair 85
 seot 93
 seud 41, 84
 seudair 85
 seum 41
 seun 84, 93
 sgadan 102
 sgàin 61
 sgalag 11, 74, 86
 sgaradh, sgarachduinn
 sgeamh 93, f. 94 [282
 sgeilb 38
 sgeim 48
 sgéimh 48
 sgeimhleadh 48
 sgeul 41, 84, 186, 282
 sgeulaiche 183
 sgeun 9, 41, 84
 sgian 56, 88, 281
 sgiath 88
 sgìos 182
 sgitheach 96
 sglamhruinn 57
 sglèat 41
 sgoil-dannsa 27
 sgolb 82
 sgonn 82
 sgread 93
 sgreabh 41, 93
 sgreuch 93
 sgriob 57
 sgrìobhainn 183
 sgròbadh 56
 sguab 86, 103
 sguchadh 282
 sgùd 70
 sgur 250
 sgùrr 13, 137
 shaoil leam 98
 siad 163, 177
 sian 55
 sianail 183
 sibh 163, 164, 176
 sìde 67
 sìleadh 194
 sin 27, 61, 63, 172
 sine 55
 sinne, sinn 16, 176
 sinnsear 194
 sìoda 90
 sìol 80, 84, 184
 sìon 88
 sìor 190, 201, 219
 sìos, shìos 61, 315
 sip-péin 29, 164
 sìreadh 284
 sìth 2, 61
 sìtheann 87
 sìthich 59
 sìubhal 46, 250, 283
 sìuthad 175, 233
 slàn 113, 187
 slat 52, 62, 80, 86, 103
 slat-mhara 135
 sleagh 93, 94
 sleamhuinn 116, 187
 sleuchd 38
 sleugaire 41
 sliabh 49, 63, 77, 89
 sliasaid 69, 87, 192
 slighe 90, 97
 slìob 49
 slìochd 93
 slìos 93, 161, 193
 sloc 82, 102
 sloinneadh 285
 sluagh 50, 81, 172, 178
 smacht 61, 94
 smal 102
 smearoid 193
 smèid 61
 smeòrach 75
 smeur 41, 94
 smid 103
 smuainich 4, 250
 smug 38
 smùrach 38
 snaim 186
 snàmh 63, 249
 snaois 103
 snàth 64, 93
 snathad 192
 sneachda, sneachd 36,
 44, 93
 sneadh 94
 sneaghan, snìoghag,
 snìoghan 18
 snèip 38
 snighe 285
 snìomh 93, 102, 185,
 249, 285
 snìomhaiche 85
 so 27, 61, 172
 so-, su- 34, 216
 sobhaidh 286
 soc 82
 socair 216
 sochair 216
 sodal 81
 so-ghiùlan 217
 soibheusach 49
 soicheal 216
 soilgheas 69, 216
 soilleir 216
 soillse 57, 68
 soinnionn 216
 soir 315
 soirbh 216
 *soipean 49
 soirgheas 69, 73, 216
 soirmeil 57
 soisgeul 216
 soitheach 74
 soitheamh 216

solar 216
 sòlas 216
 solod 216
 solus 57, 216
 solusd 61
 sona 216
 sonn 55, 82
 sònrach 36, 178
 sop 52, 82
 sòr 12, 286
 soraidh 216
 sorchà 216
 sòrn 38, 82
 spaidsear, spaisdear 18
 spàirneag 38
 sparraban 38
 speach 38, 93, 94
 speal 44, 93
 speuc 41
 speur 42
 spionnadh 61
 spleadh 93
 spliug 38
 spliùig 52
 spòg 103
 spong 83
 spréidh 38
 sprochd 94
 spùill 68
 spùt 102
 sràd 93, 94
 sràid 103
 srann 61, 93, 94, 252
 srath 13, 102
 srathair 95, 195
 sreang 45, 286
 sreath 43, 93, 284
 srian 38, 88
 sroghall 38
 sròn 64, 91
 sruth 64, 93, 192
 starr-shuileach 137
 steach 19, 25, 316
 steall 45
 stéidh 61, 103
 steidh-dòchais 27
 steud 94
 stoc 83, 102
 streap 38, 43
 streup 88

suaicheantas 216
 suaigh 217
 suaimhneach 217
 suaineadh, suaineamh
 suairce 73 [189]
 suan 55
 suas, shuas 315
 subhach 216
 subhailc 216
 sud 27, 56, 61, 172
 sùgh 82, 93
 suidhe 14, 251, 280
 suidhe-maol- 14, 162
 sùigheag 51
 sùil 10, 19, 61, 79, 91,
 sùileag 51 [103]
 suipeir 50, 51, 95
 suiridhe 71
 sùist 38
 sùitheach 61
 sùmhail 217
 susbaint 18
 suth 192

t-, art. 19
t', do 14, 164
t'aidhe 19
ta v. tha
 tabh 67
 tabhair 9, 13, 253, 264
 tabhann 283
 tachairt 253, 267
 tachras 250
 tàchur, tàthchur 267
 tacsà 90
 tadar 267
 tadhal 196, 250, 268
 tagairt 253, 271
 taghadh 274
 taghairm 272
 taic 58
 taidheam 268
 taifeid 284
 taigh-fo-thalamh 99
 tailciud, talgud 274
 tàillear 24, 63, 138, 139
 taim 187
 tàin 86, 200, 253, 261
 tàinig 32
 tàir 103

tair, tàrr 274
 tairbeart 253, 264
 tairbhe 286
 tairheadal 199, 265
 tairg 254, 274
 tairge, tairgse 253, 274
 tairgneachd 68, 272
 tairis 284
 tairleum 275
 tairm, toirm 185
 tairmrith, tailmrith 280
 tairngire, tairgire, 197,
 272
 taisdeal 269
 taiséalbh 283
 taisg, taisgeadh, tas-
 gadh 281
 taisgeal 282
 taisgealach 282
 taisgealadh 282
 taitheasg 283
 talamh 97, 189
 tall 269
 talla 67
 talladh 269
 tàmailt 277
 tàmh 252, 288
 tana 55, 113
 tànaiste 48, 191
 taoisg, taosg 270
 taom, taoim 283
 tapadh 67, 98
 tarbh 72, 75, 81
 tarhuis 278
 targair, targradh 272
 tàrlaid 67
 tàrmachadh 197
 tàrmaich, tormaich 276
 tarmas 278
 tàrmus 278
 tàrr 280
 tàrr m. 93
 tarruing 51, 64, 249,
 tarsuinn 189 [286]
 tarsuinn, tàirsinn 285
 tàsg 282
 té 19, 39, 172
 teab 263
 teabad 263
 teabaid 263

- teach 77, d. taigh
 teachd 59, 94, 192, 200,
 227, 254, 286
 teachd *v.* deic 192
 teachdaire 44, 85
 teagamh 42, 274
 teagar 267
 teagasg 42, 197, 198,
 282
 teaghlach 11, 33, 45,
 178
 teagmhail 184, 271
 teagmhais 277
 teallach 185
 teampull 9, 13
 teanac 262
 teanga 45, 97
 teann 44, 114
 tearbain, tearbadh 263
 tearc 44, 114
 teàrn, teirinn 270
 teàruinn, teàrnadh 44,
 199, 285
 teas 42, 181
 teasaig 197, 253, 278
 teasd 286
 teasdail 184
 teasgadh 281
 téid 32, 38, 60, 219,
 227, 231, 238, 286
 teine 55, 59, 63, 76, 97
 teinne 63
 teirbheirt 264
 teirig, teireachduinn
 254, 279
 teò 46
 teth 43, 54, 118
 teud 93
 teum, taom 186
 tha 219, 229, 253, 255,
 286
 thalla, thallad 175, 233
 thar 175, 212, 289, 305
 thar leam 229
 theab 98, 233, 263
 their *v.* abair
 thig, tig 32, 56, 61, 98,
 219, 226, 254, 274
 thogair, mo thogair 201
 thoir *v.* bheir
 thuair 58
 thug *v.* bheir
 thugad 175
 thun 20
 tì 85
 tì 19, 85
 tidheachd *v.* tìochd
 tig-an-là 98
 tigh 40, 89
 tighearn 191
 tighinn 274
 tilgeil, tilgeadh 72, 252,
 till 66 [275
 timchioll 72, 266
 tiobarsan, tiobart 265
 tìochd, diuc 200, 254,
 287
 tiodhlac 198, 252, 262
 tiom 187
 tiomargadh 279
 tiomghaire 271
 tiomnadh 278
 tional 250, 268
 tionchosg 283
 tionnacair 267
 tionnail 198, 281
 tionndadh 198, 250,
 286
 tionnriomh 280
 tionnsgail 251, 281
 tionnsgainn 198, 281
 tiorcadh 278
 tiort 264
 tìr 13, 77, 89
 tìtheach 61
 tiugainn 98, 175,, 233
 tiugh 46, 116
 tnùth 64, 93
 to- 200
 tòbairt 253, 264
 tobar 14, 129, 265
 tobha 90
 tobhach 263
 tobhta 90
 tochailt 266
 tochair 267
 todhas 287
 togail 56, 60, 199, 252,
 270
 ,togairt 253, 271
 togte 36
 toibheum 263
 toic 50
 toichead 281
 toicheum 266
 toichiosdal, tòstal 283
 toigh 33, 39, 118, 230
 toillteannach 193
 toilltinn 284
 tòin 91
 toineadh 270
 tòineag 285
 toinise 283
 toinneamh 285
 toir 9, 13, 32
 tòir 280
 toirbheart 253, 264
 toirmeasg 251, 277
 toirneadh 270
 toiseach 77
 tòiseach 180
 toisg 281
 tola 275
 tolg 83
 toll 13, 40, 83, 101
 tolm 83
 tom 13, 57, 83
 tomhadh 277
 tomhailt 277
 tomhas 192, 277
 tonach 278
 tonn 40, 83
 tonn-gheal 137
 toradh 280
 tòram 98
 torc 58, 83
 tormaich 276
 tòrr 14, 64, 93
 torradh 280
 torrthaim, toirchim
 288
 tosd 287
 tràigh, tràghadh 91, 97
 tràill 47
 traogh 64
 trasgradh 282, cf. § 64
 tràth 93, 230
 tre 200, 212, 289, 306
 treabhadh 45
 trea-chail 200

trea-ghaid 200, 272
 treamh-(gh)nadh 200
 treamh-laigh 200
 trèan-ri-trèan 16
 treas 42, 126
 treathan 97
 tréig 254
 treis 67
 treubh 42, 88, 93, 94
 treud 42, 93
 treun 42, 84, 114, 187
 trì 30, 64, 121, 124, 126
 triall 249, 268
 trian 126
 Trianaid 195
 triath 97
 trid, tríd 289, 306
 triùir 128
 tròcair 90, 130, 178
 trod 249
 trog 70
 trogail 270
 troigh 49, 97, 126
 troimh- 31, 175, 210,
 212, 289, 306
 trom 57, 113
 tromhad 175, 233
 tromlach 185
 tromp 87
 truagan 179
 truailleadh 275
 tu, thu 31, 61, 163, 176
 tuagh 50, 80, 86
 tuaineal 268
 tuainig 285
 tuaiream 280
 tuairep 263
 tuairisgeul 271

tuanlaig, tualaig,
 tuanag, tònag 275
 tuar 38
 tuarasdal 267
 tuargan, tuargnadh
 253, 279
 tuasgail 275
 tudraig 279
 tug 32, 228
 tugaid, tugaidean 193
 tughadh 288
 tuigse 192, 251, 254
 tuil 275
 tuilleadh 275
 tuineadh 278
 tuinnse, tuimhseadh
 278
 tuir, tuireadh 287
 tuirginn 279
 turling 275
 tuisdeach 283
 tuisleadh 283
 tuisill, tuislich 283
 tuit 252, 288
 tulach, tulaich 14, 70
 tulg 275
 tumadh 277
 tum-tam 100
 tunnag 75, 86
 tùr 39, 284
 tur 39
 turghabhail 271
 turguin 279
 turus 280

 uabhar 50, 190
 uachdar 55, 194
 uaigne 86

uailse 18
 uaimh 52, 91
 uair 52, 124
 uaislead 195
 uamhas 130
 uan 74, 80
 uapa 50
 uas 315
 uasal 55, 61, 116, 184
 ùb(a)raid 71
 uchd 54, 94
 ud 172
 ugh 40, 89
 ùghdar 195
 uibhir 25, 125
 uidh 20
 uile 34, 116
 uileann 87, 188
 uinneag 38, 179
 uinnseann 178
 uiread, urad 36, 125,
 uiridh 54 [210]
 uirigh 279
 ùirlìos 210
 uirsgeul 210
 uisge 85, 181
 ula 54
 ulag 40
 ulaidh 102
 ullamh 196
 ùr 40, 54, 113
 urad *v.* uiread 36
 urchair 95, 196, 267
 urchoid 196
 ùrlar 70, 101, 210
 ùrnuigh 36, 274, 280
 urrainn 99, 230
 ursgartadh 282

II.—WELSH INDEX.

- achar 216
 ad- 196
 adneu 318
 ael 184
 aer 190
 aeron 189
 aflafar 214
 afles 214
 afon 188
 anadl 95, 193
 anaf 186
 angen 188
 anghywir 214
 ar- 196
 arwydd 209

 berwr 16
 blwyddyn 188
 bonedd 183
 braint 192
 bram 186
 brawd 191
 breinig 38
 budic, Buddug 180
 byd 191
 byddin 188

 caer 144
 cant, can, gan 201
 caeth 55
 ceiliog 180
 celain 188
 celwrn 55, 191
 cenedl 193
 centhliat, centhliat
 chwedl 9 [193]
 chwythu 284
 clawr 190
 craw 54
 croen 188
 crwth 88
 cwl 55
 cyf- 8, 197
 cynt 201

 dadl 95, 193
 deigr 9
 delysc, dylusg 181
 dengyn 188
 diwedd 48
 drws 181
 dwfn 187
 dwfr 190
 dwylaw 123
 dylyu 194
 dyrnod 193

 eang 210
 edaf 37, 186
 edn 187
 elin 188
 en- 217
 enw 189
 eryr 16, 68
 etem O.W. 186
 ewin 188

 ffafr 71
 ffion 55
 ffon 55
 ffrewyll 38
 ffrwyn 38
 ffun, ffyned 217
 ffust 38
 ffwrn 38

 gafll 184
 galar 190
 garm 186
 Gilla-mwri 144
 golchi 69
 goror 190
 graen 187
 gwa-ddol 267
 gwain 187
 gwas, Ir. foss 140
 gwasgod 211
 gwerin 188
 gwlan 188

 gwn, gwnn 163, 269
 gwrrach 184
 gwraidd 185
 gwraint 192
 gwr-gwst 147
 gwrm 186
 gwrth 198
 gwrthair 198
 gwrysgen 181
 gwymon 187
 gwyr 49
 gwystl 193

 hafal 184
 haiarn 191
 hanes 182
 heb 200
 hencassou 180
 hi 176
 hir 190
 hoenyn 189
 hun 55
 hwyl 184

 iawn 54
 Iefan, Ifan 143
 ieuanc 181
 is, isel 184
 istlennit 285
 ithr 197
 Iwerddon 54

 llachar 55, 190
 llai 193
 llan, O.W. lann 54
 llaw 54
 llawn 187
 llawr 54
 lliain 188
 lithred 193
 llo 183
 llwfr 190
 llydan 54, 187
 llyfn 187

llygorn 191
llyn 209
llysg 181

mad 200, 313
Maelgwn 184
maint 193
mal 318
march, marchog 180
mawl, moli, mol-ud 55,
menw 189 [194
migwrn 191
mwn, mwnwgl 180

neu 318
niwl 184
nodwydd 192

ocr 71
oes 181
ofer 190
ofn 71

pa-mint 193
pawb 181
pobl 71
praidd 38
pryd 192
pwyll 266
pysg 53

rhamu 187
rhedyn 54
rhef 190
rhiain 188
rhith 55
rhwydro 194
rhybudd 199
rhywynt 210

saith 55
sawdl 95, 193
sêr 55

taith 192
tam 186

tân 55
telm 187
teml 71
teyrn 191
ti 176
trech 187
trwy 200
twrf 185
twym 187
tywysog 180

uchel 55, 184
uchenaidd 199
uffarn, ucharn 191
uthyr, ar-uthr 55, 194

wy 177

yd 54
ymennydd 211
ysgrifen 183
ystlys 193
ystrodyr 95

III.—OGHAM INDEX.

DOVVINIAS 151

TOVISACI 148

ADDITIONS AND CORRECTIONS.

1 *his cow*; 5 *solais làn*; MacCor.; 6 a *his*; a *her*; a *who* (relative); 8 *àirde*; *bhàrr*; a *her*; a *who* (relative); A. K. McCallum, Laoidh 292; 9 W. *chwedl*; W. *deigr*; cf.; 10 G. *cat*; shifted; 11 a *bhos*; 14 *tòrr*; Glen Urquhart; -*rubha*, Tobar; 18 *éces*; *faitsine*; *préisg* E.; 19 often-used; an t-sùil; 24 an in; dell; cf. MacCor.; *tàillear*; 25 *brugh*; 28 *r'a chuid*; **bu**, §27;

• 32 **Bu** aspirates all consonants except dentals, and (occasionally) **s**: Bu sinn, bu sibh—'twas we, 'twas ye:—Stewart 100. The consonant group in sinn, sibh resists aspiration §19, 2, §121, 3. Otherwise aspiration of **s** is almost universal:

A mhac a bu shine—*his elder son*:—Lk. xv. 25.

Bu shearbh a' dol sìos—*It were bitter going to battle*:—S.O. 148b32,

Bu searbh, is still heard in C.S.

33 71, §20; ceannfhionn; eilthir §100, aliter §139; 34 **gach**, **iomadh**, **liuthad**; 36 caochladh m.; flath; òlte; 37 fasnag; fiùthaidh; Am Fear-Ciùil; 38 spliug; E. *stòre*; 39 fann *weak*; 40 diphthongised; 41 brèagh, èaladh; 42 cnead; 44 ceàrd; ceàrr; deàrrsadh; geàrr; 45 seabhag; 46 ciont; tiugh is short like fliuch; 47 fàisg = fashg; lomhaigh; 48 aigeantach; aillse; gaire f. *nearness*; tànaiste; meidh; 50 tuagh; 51 suipeir; eòl; 52 spliug; 53 age; birds; to, against; gàbhaidh; ri h-ùrnaigh; 54 growth; *πέπα*; *fresh*, *new*; epero-n; cf.; 55 W. celwrn; seàrr; 57 Schwester; E. *peacock*; 58 fairis; ionraic; 60 bantrach; 61 sùitheach *sooty*; -l; 62 com m.; Eigg; linn m. age; 63 a linn; diphthongised; nèamh; Aspirated, like Eng. -n- in *net*, *nit*; tàillear, dàillear; 64 an t-snàtha; cluinneidh; léithne; 65 2 before or after -th-; pronnasg; fòs; 67 fairsinn, better fairsing, for-ess-ang *over-un-narrow*; 68 *spoil*; 70 Sandhi; Arab I. 66y; 71 l. ùbaraid; 73 rank, condition; 74 (m.) (m.); 75 reath, reithe; **coileach**; earb f. *roe*; 76 giuthas; 77 nèamh; dat. taigh; 78 ἱππων, Thess. ἱπποι; àrann; • 79 2 a meaningless termination -a is also used:

n.s. a' chuideachda phiceach—

the antlered band:—S.O. 221b41.

Gur e sgeula na creiche—

It is a tale of woe:—ib. 24b41.

d.s. (uirsgheul) air cuideachda cheir-ghil—

A romance of the white-tailed (§ 106) band:—ib. 24b3.

82 càrnaibh; splinter; 83 (pl. spuing and spògan); 84 O.G. cinél; ia into eòl; 85 mas. -io-; 87 a into oi; 89 Boeot. *βαρά*; mas. -a- stems; (pl. & clobhan); 90 còrsan; 91 tràgha; (O.G. g.s. fádha); fiacaill, older fiacail; 92 eàrr; *fairy bull*; 95 D. Ban 4, 1; aireach; 97 tràgha; 99 **Di-beatha**; **car-a' mhuiltein**; **eadar-dhà-shian**; **taigh-fo-thalamh**; **fheala-dhà's da-rhreadh**; 101 written also dòrn; 102 spùtan; 107 l. Màrt; 110:—Is. lix. 10; 111 as **cumhachdaiche a tha ann**; 112 Cha robh; 113 (& moich); 120 Gillies Gr. 71; (m.); (f.); 123 Waifs III. 10; 124 *These little three*; *Those big four*; 126 l. troighean; an t-sèathamh; 128 **cheathrar**; 129 **Ochdnar**; 130 bó-choinneal; 131 (*barr*); (*mullach*); 132 m., O.G.; Svarabhakti; (*sporran*); 133 (*faileadh*); fem.; *maid-servant*; 134 (*ceann*); *black martin*.

• 136 Ciod e a' ghnè dhuine so:—Math. viii. 27, ed. 1902; cf. Lk. viii. 25; Ciod a' ghnè leinibh:—Lk. i. 66; Ciod an coslas duine:—Jas. i. 24; Ciod a'

ghnè dhaoine :—I. Thes. i. 5, 2 Pet. iii. 11—These examples are Adj. Cpds. Ciod a' ghnè bàis :—John xxi. 19; Ciod a' ghnè gràidh :—I John iii. 1, ed. 1902, are Descriptive Cpds. § 114, 3:

cf. Dh' fhalbh thu féin 's do chuid mac—

Thou art gone, thyself and thy sons :—S.O. 52b17.

l. creithleagan daoine.

137 innt'; ghaoith; *wet feet*; 138 nighean (contracted to ni); 139 *Sally, the Dairymaid*; Ri linn; In this example, for an athar; 141 *farmer of*; *Strathmashie*; 142 —*To life everlasting*; 146 *MacAlister*; 147 Conacher; (*a black Gaul*); *MacKerras, Kellas*; God-, N. d with stroke across stem; 148 -björn *bear*, or -ólfr; (Ogham TOVISACI); Askell, *As-Ketill; 149 Mac Cerdai, Mac Cearda (v. K. Meyer, *Macgnímartha Finn* §7) is the regular genitive sing. The forms in the text are folk-etymologies; or Gutt-ormr; Mac buidhe; 150 riabhach (*brindled*); Mac Guaire; ljótr; 'Ivarr; 151 gen. Duibhne; 152 Sumar-lidi, Thor-módr, N. d, with a stroke across the stem; 155 S. *Tennen's*; 156 Cainnech, L. Canicus; 157 Eigg; 158 (Wigtown-shire); now *Ecclefechan*; 159 (*red*); i.e. Cill-ma-ghlais; 160 Mac Eòghann; *Kilmalemnoc*; Mungo; 162 (*Patrician*); (*well-born*); (*Warrior*); **Teamfull Ronaig*; *Lewis; 163 Sts., l. Sometimes; 166 shaoil mi; 61 z; Possessive Pronoun; 170 ad-; *171 §116, 2, (add) Far am bheil ar dilsen—*Where our kindred are* :—ib. 78, Far am=O.G. baile, bale i, with rel.; 172 as fheàrr, b'fheàrr 230, 246, 247, 295, 296, 309; 174 pàirt; 176 Indo-European; comparative; 177 7. 3 pl. m.; Indo-European; 178 rìghre, O.G. rig-rad; 179 **Diminutives**; *manikin*; 180 *nun*; tòiseach m.; Ogham; *2. -i- klo-; 182 better, caoibhneas; 183 nèamhaidh *heavenly*; nèamh; Ml. 33c2; 184 càrnal, càrn; fràg; W. gaf; 185 delete Loth R.C. xiv. xv.; 186 -ad; *crepitus ventris*; 187 duómi; edn.; -a-no- leathann; 188 Samhuinn; Br. kroc'hen; O.G. rígan; 189 faistine; enuein; dùileamh m; 190 aimsireil; Br. glac'har; triùir, O.G. triar; 191 Ir. cilornn, W. celwrn; faistinn; 192 Sk sútu-; *194 but otherwise cf.; eu-cinn-teach; 200 treamh-laidh H.B.; 202 §143 (add) glaoth do mhna muinntir—the *wail of thy wife* :—S.O. 25b15; 225 do-gní, do-ní; 228 Perf. t-uc; 229 The stems tha-, bi-, bha- are long, but are seldom written with the accent; 233 *away over there*!; 237 dh'éireas; woe's; 238 3 s. Fut. Indic.; An t-Oran (with accented O). 239, 241, 255; *2. Periphrastic; AmFear-Ciùil 232; 240 Similarly in the Passive; 243 (2) condition.; —**Ach**; 246 *his father met him and not his brother first*; 247 MacC.; 249 bruith; 251 tairmesc; 252, 253 Ipv. Inf. O.G.; càirich, càradh; 253 delete tògairt; *speak*; *crawl*; 254 -duinn -uinn -ainn; following; tairg offer; 257 Munro; 259 better, Mar is fhaide; 261 An tòiseachadh blàir; 263 toibheum m. *reproach*; 264 inbhear; tòbairt; 266 ad-con-dairc; *perish*; 267 tàthchur; iomchar; *meet*; W. gwaddol; 268, 27 **dam-** with fo-, foidhidinn p. 197; for; 269 **finn** know; G. from 3 s. pf.; 270 **fàisc-**; **fich-**, **fech-**; **fuin-**; 271 eugmhail, teagmhail trs. to **icc-** 274; 272 tairngire; treaghaid; 273 fòghnadh; eadar-ghnàth; 274 θέσσαρθαι; 275 G. denom.; *descend*; *suffer*; 276 *patience*; 277 μύλλω; misg f.; *find out*; 278 tuimhseadh; tiorcadh; 281 saighead; samhail; **sc-** cut; 282 **scel**; 283 selb f. *possession*; **sem-** G. to-; 285 **snig-** drop, rain; 287 diuc; altaich *salute*; (-sd- for -ts-); ἐπί is postulated by Ped. as preverb in ei-tich; 289 L. ex; 290 §187, 2 (c) This rule is general; 291 (*What you have gathered from a hedgehog*, i.e.); **iar n-**; 300 better, Is e as fhaigse; is ann bu mhò; 303 Chaidh; 305 across the Kyles; 306 troimh but also with dat. (add) or acc. after verbs of motion; *water-courses*; 307 overhead, above; 309 **prenoun ro-**; 310 to dry; 318 ge h-e—*though (it be)*; ma tà well.

1875

1928

SPRING CATALOGUE No 77

MACLAREN'S
SCOTTISH
PUBLICATIONS

IN GAELIC AND ENGLISH



Alex. MacLaren & Sons

Gaelic Printers and Publishers,
360-362 Argyle Street, GLASGOW, c2.

Telephone Central 1008.

MACCORMICK'S "ISLAND OF MULL."

The Island of Mull: Its History, Scenes and Legends, by John MacCormick, with a double paged map, road routes and distances, mountains and lochs, and much interesting information; 30 illustrations, 224 pages, crown 8vo., in full cloth, 5/- net (\$1.25), postage 6d. extra (12 cents).

"This is a book of Island lore after the Highlander's own heart. Tradition and history, from the earliest times to the present day, are retold in fascinating fashion, and re-woven round the spots in Mull and its neighbouring islands where the events took place. These pages recount in a dramatic and telling way the stories one may listen to at the oeilidh round the peat fire of a winter evening in the island. Tales of Macleans and MacQuarries and MacPhees, of Duart and Lochbuie, Aros and Ulva, Torloisk and the rest, they are from first to last brimful of elemental romance. As a handbook to the scenery and interests of Mull nothing could be better, and a most delightful holiday is assured to the visitor who takes the book in his pocket for a sojourn in that noble island."—"Scottish Country Life."

"Starting from Tobermory, a description is given of the island, its history, the mythology and legends in which it abounds being linked up with the island to day. Aros House and the Macleans, Salen, Ulva Isle, Loch Ba, Gritun, Craignure, Kinloch, Carsaig, and Pennyghael are among the places which have considerable space devoted to them. The book is illustrated, and it should prove a valuable incentive in attracting visitors to this extremely interesting island."—"The Weekly Scotsman."

A NEW BOOK ON "STAFFA."

The Island of Staffa: Its structure and wonderful caves described by one who has had life-long acquaintance, Mr. D. B. MacCulloch. Illustrated with twelve photographs, a map of the Island, and two plans of the caves specially prepared by the author. Crown 8vo., neatly bound; 2/6 net. (65 cents); postage 4d.

Staffa.—Although Staffa is visited annually by thousands of tourists, no guide or other descriptive book has ever been published giving more than a few lines of information about this remarkable island. This overlook regarding Staffa is now to be remedied by Mr. D. B. MacCulloch. No one, but the author and the workmen of Messrs. MacBrayne, has ever spent more than 24 hours ashore on the island. The maps and plans hitherto unpublished give measurements of the caves, etc., from observations made by the author, and some of the 12 photographs in the work have been taken during stormy weather when no tourist could have landed on it. In preparing that most important chapter on its geological history the author has had the invaluable assistance and experience of Prof. J. W. Gregory, Professor of Geology, Glasgow University, who has read and revised the author's manuscript and proof. Much topographical information has been received from another well known authority, Mr. John MacCormick, author of "The Island of Mull." Historical information and details are given, the result of several years' research, including such notices as have been made by the Island's many distinguished visitors. In fact, we have had gathered here all that is to be known or has been said about that wonderful island of Staffa. The publishers are Alex. MacLaren & Sons, of Glasgow, and the published price will be 2/6. It will be ready for the tourist season.

Souvenir an Clachan (The Highland Village). A booklet of twelve brown photographic illustrations of this unique feature of the last Glasgow Scottish National Exhibition, 6" x 4", 6d. net. (12 cents); postage 1d.

This Souvenir Book of the Clachan contains twelve interesting pictures of the examples exhibited of various crofters' houses found in the Isles. "An Clachan" was a special village quaintly and excellently conceived, and although situated on the river Kelvin in the heart of Glasgow one might imagine it had been in the heart of the Highlands or one of the Isles. The twelve illustrations depict various stages of development in the building of houses from the old "Black Croft" found in Barra to the neat, trig, up-to-date modern croft.

THE STORY OF KILCHURN CASTLE.



The Legend of Kilchurn and other Poems: by Edward A. N. Sinclair. A volume of Poems consisting of a metrical play (The Legend of Kilchurn) and of about 120 short Poems (The Songs of Ivar); Crown 8vo., cloth, 144 pages, 5/- net (\$1.25); postage 6d.

"The book consists of two parts—two different works, indeed—the drama being one, and the poems another. The former is called a metrical play—perhaps a poem in dramatic form would have been a more correct description, as its poetic qualities are considerably higher, in our opinion, than its dramatic ones. ... The language is always pleasing and elevated, though not stilted, and the technique is scrupulously correct. The story, if quiet-going, is quite interesting and good, even although there is little passion in it, or much in the way of tragic happenings. The poems which form the second half of the volume are all short—there are some 120 of them altogether. The poems, largely lyrical, are mostly on Highland subjects, but do not provide too much of the Celtic mysticism which is our inheritance from the Ossianic poems. The verses are all sweet and pleasing, and are written in many varieties of stanza, although the sonnet form is evidently a favourite with the author, and he is an adept in its use in all its recognised forms, but there are good examples of ballades and other metrical forms, which show him to be an adept in many varieties of versification. The volume is indeed quite a notable one in its way, and can be sincerely commended.—"Largs News."

THE HISTORY OF FORTINGALL

A Highland Parish: The History of Fortingall, Glenlyon and Rannoch, by Alexander Stewart, with a foreword by Prof. Watson, M.A., LL.D., D.Litt. (celt.); cloth, demy 8vo., xxiv. and 376 pp., 10/6 net. (\$2.65); postage, 6d.

The Parish with which this book is concerned includes the whole of Glenlyon and Rannoch, and is one of the most famous in Scotland. Within it are to be seen the oldest tree known to botanists; the largest stretch of the ancient Caledonian forest now left in Scotland; a stone circle where our ancestors worshipped before the Christian era; a line of round towers where the kings of Scotland lived in bygone days; the remains of a Roman Camp; its caves and mountain fastnesses have sheltered many fugitives and outlaws from King Robert the Bruce onwards. It is rich in legendary lore. The Dean of Lismore, the most famous collector of Gaelic poetry, was its parish priest; Dugald Buchanan wrote his wonderful poems within its borders; and David Stewart, the Highland historian, was a native of it.

Such is the parish which Mr. Stewart describes in his welcome book. It is a product of knowledge and love. The work is full with a wealth of detail, but there is not a tedious page—"Oban Times."

AN IMPORTANT NEW WORK ON HIGHLAND AFFAIRS.

"Highland Reconstruction."—A survey of the problems—Administrative, Economic and Social—Land Settlement—Afforestation, Fisheries, Industries, Water Power, Housing, Transport, and Education—with a suggestion of what is necessary in the way of Reconstruction. By H. F. Campbell, M.A., B.L., F.R.G.S. Demy 8vo. cloth; 5/- net (\$1.25), postage 7d.

In "Highland Reconstruction," Mr. H. F. Campbell, of Aberdeen, has courageously tackled one of the most vital Scottish problems of the day. Basing his remarks on the principle that Highland conditions demand special organisations to deal with the various phases of reconstruction in the poorer counties, Mr. Campbell goes particularly into the present conditions and prospects in respect of Highland fisheries, education, forestry, housing, land-holding, medical services, transport, etc., etc. Finally a Highland Organisation Society, to suggest, supervise, and overlook the various economic interests of the people, is proposed. An historical sketch precedes the actual essay on reconstruction. —"Glasgow Evening News."

CAMERON'S HIGHLAND CLEARANCES

The Old and the New Highlands and Hebrides, from the Days of the Great Clearances to the Pentland Act of 1912, by James Cameron, Author of "Pioneers and Martyrs of Scottish Democracy," paper, 2/- net (50 cents), postage 4d.

This book is a record of the Struggles and ultimate victory of the People of the Highlands and Hebrides in freeing themselves from the operations of cruel and iniquitous land laws. The record is grim and tragic, and closes only with the passing of the Pentland Act. Some of the contents of book are as follows:—

Special Chapters on the Great Sutherland Clearances.—The Battle of the Braes; Crofter Commission; Skye in 1882; The Famous Deer Raid in the Lews; The Lewsmen at the point of the Bayonet; Seizure of the Island of Vatersay; Murdoch Pioneer of Land Reform; Sheriff Ivory; Black Hungry Winter in Skye; The Military Invasion of Skye; The Crofter in Parliament; Chamberlain in Hebrides; Tires under Military Law; Victory of the People; Scandalous Rackrenting; "My Arrest," told by the Minister of Lochs; Historic Venison Festival; Bards of the Reform Movement; Gaelic Songs; The Final Victory. The Pentland Act; How to get a Croft, etc., etc.

"The book is a clear and truthful record of what took place in the Highlands and Hebrides in the days of the Land League. It exposes the barbarous treatment meted out to the crofters of the Lews and Skye by cruel estate officials. Every proprietor should read the book, and all Highlanders should peruse it, so that the hard deeds of the landlords might be a warning to the former, and that the brave actions of the Highlanders in fighting for their rights might stimulate the latter to glory in the race from which they sprang."—"Buteman."

TRUTH STRANGER THAN FICTION.

Mackenzie's History of the Highland Clearances, second edition, altered and revised, with a new introduction by Ian Macpherson, M.P., cloth, 3/6 net (85 cents), postage 4d.

The work has long been out of print, and in sending it forth to the public again several changes have been made. A large mass of irrelevant matter has been excised, while several new articles are introduced. By way of giving the other side of the question, there is included Mrs. Harriet Beecher Stowe's vindication of the clearances, and the statement by Mr. James Loch, chief factor on the Sutherland estates. Donald MacLeod's and the Rev. Donald Sage's accounts of evictions are also included in the present volume. There are also differences of arrangement, and altogether it is a much more convenient volume to consult than its predecessor. The introduction by Mr. Ian Macpherson is quite in keeping with the bulk of the volume in its denunciation of the deeds of Highland landlords.

A CHEAP CAMPING HOLIDAY.

Cycle, Camp and Camera in the Scottish Highlands, by the late Lieut. E. E. Henderson, well illustrated, 1/- net (25 cents), postage 3d.

Cycle, Camp and Camera in the Highlands by the late Lieut. E. E. Henderson, and John Walker, contains 225 pages and 55 illustrations in Pen and Ink Sketches and Photographs, and is the only book of its kind describing touring and camping-out in the magnificent range of Mountain, Moor and Loch of the Scottish Highlands.

It shows how extensive tours have been accomplished at a very small cost in a district almost closed to all but the wealthy tourist through the prohibitive hotel charges.

Extract from the Preface.—"The perusal of our separate touring experiences may lead many of our readers to follow our examples, and profiting by the information herein contained (and perhaps also amused and instructed by our adventures), enjoy a holiday among our Northern Wilds, a holiday, which, for healthy exercise, abundance of fresh air, freedom and enjoyment of Nature, cannot be obtained to an equal degree, by any other means, and at a cost so trifling as to appear almost ridiculous. The poorest city clerk, the apprentice mechanic, or the struggling student, can enjoy a week or a fortnight's wandering by lake and river, mountain and valley storing up health for the struggles and studies of another season or session, at a less cost than that entailed in a "Saturday-to-Monday" trip to the Coast, or a "Week-End" at a popular Hydropathic. The combination of Cycle and Camp has proved to us a means of enjoying our annual holidays, which we would not now care to forego. May it prove a source of equal enjoyment to many of our readers. If it does, then the object of our little book is attained."—E. E. H. & J. W.

THE LAND FOR THE PEOPLE.

Land Nationalisation: "The Revolt of Posterity." A small brochure on this very vital question by Peter MacKenzie. Cap. 8vo., 36 pages; 1/- net. (25 cents); postage 2d.

A booklet entitled "The Revolt of Posterity—A Logical Statement of the Nation's Claim to the Land." This very readable little book presents a fresh statement of the case for Land Nationalization. As the title indicates, the author combats the idea that laws passed by our forefathers establishing private property in land have any validity as against the natural rights of those living at the present time. Mr. MacKenzie claims to have demonstrated mathematically that our rulers in the past have bequeathed to us a civilization founded on injustice, and supports his contention by reference to history.—R.M.

POETRY OF THE MACDONALDS.

The Macdonald Bards from Medieval Times: by Dr. Keith Norman MacDonald, cap. 4to., cloth, 6/- net (\$1.50), postage, 6d.

Dr. Keith Norman MacDonald's "MacDonald Bards from Medieval Times," contains a selection of the poetry of the Clan Bards from the earliest known until recent years. Only a few copies are now available of this work, which, when sold, cannot be repeated. Early application is necessary.

In Defence of Macpherson's Ossian, by Keith Norman Macdonald, 3/6 net, postage 4d.

The poems of Ossian have now been before the public for upwards of 150 years, and the question of their authenticity has not yet been settled to the satisfaction of the disputants on both sides. In his "Defence of Macpherson's Ossian," Dr. Macdonald cites witnesses that it is impossible to put aside. He gives a list of thirty-nine ministers, and forty-two gentlemen of good family in the Highlands who were more or less contemporary with Macpherson, and who, all of them Gaelic speakers, believed in Macpherson's bona fides, and "many of them had actually seen and heard the poems, or many of them recited before and after Macpherson's were published." The evidence in favour of the authenticity of the poems, as brought forward by Dr. Macdonald, is too strong to be easily overthrown.

SCOTTISH CHARACTER READINGS.

The Dominic: A series of rich delightful Scottish Character Sketches by Bessie A. Forbes, in wrapper; 1/- net. (25 cents); postage 3d.

This little book provides an entertaining half hour's reading. It gives a true to life characterisation of the country schoolmaster under the old School Boards, and is full of many humorous episodes in the life of one who spent many years in a country school, dealing with his home, his work, his parish, his society, and his general usefulness to the community. The writer, who was at one time a pupil teacher in Cupar, is a daughter of Mrs. Isabella Lornie, Wood Mill, Newburgh, while her father was teacher in Grange Public School, Abdie, for over 40 years. This fact may account for the author's thorough knowledge of some of the inner workings of life behind the scenes of the rapidly dying-out type of schoolmaster who was responsible for the early education of the hamlet and the glen.

—"The Fife News."

The Mixture. A choice selection of Poems by D. MacAskill, the Strathdearn Bard; crown 8vo., 40 pages, 1/- net. (25 cents); postage, 2d.

Folk-Tales: The Little Book of Child Folk-Tales. This little miniature volume, measuring $3\frac{1}{2}" \times 2\frac{1}{2}"$, contains a selection of Folk Tales of many nations, including translations from Scots Gaelic, Irish, Welsh, German, Norse, etc.; 1/6 net. (38 cents); postage, 1d.

A Highland Waif. A story for the Bottom Dog by James Macleod, Scalpay, author of "Cailin Sgiathanach," crown 8vo, cloth, 240 pages, 7/6 net. (\$1.90); postage, 6d.

The Martins of Skye: A short family history of a Highland family. An historical narrative; demy 8vo, sewed, 3/- net, postage 3d. (80 cents); only a limited number for sale.

This historical sketch will be of interest to all Skymen, and also we believe to all Highlanders, partly on account of the incidents narrated, and partly because all Highland Families of the same class have had very similar experiences, and such a narrative is a fair example of the whole lot. The history covers a most interesting period, extending from the 16th century to the present day, and throws a light on such periods as the Rebellion of 1745, the Peninsular and Napoleonic Wars, and makes reference to many prominent persons involved therein.

"An interesting story that carries the reader from the Highlands and Islands of Scotland to the battlefields of Europe and India, and is interspersed with lively anecdotes of peace and war. It makes clear that the Martins (a branch of the MacDonald clan) have a record of which they may be proud."

—"Glasgow Herald."

By the Author of "Twenty Years After This."

Heart Breathings or Songs of Twenty Years, by the late Alexander MacLaren, Bookseller; 200 pages, Crown 8vo, cloth, bevelled boards, 3/6 net (85 cents); postage 6d.

In Mr. MacLaren's interesting book of verse we have a genuine contribution to the minor minstrelsy of Scotland. The subjects are well chosen, and are invariably well treated. A better bit of memorial poetising than the author's fine poem on "Craigie Hill" does not exist in the minstrelsy of the West of Scotland. Mr. MacLaren is never happier than when writing about children, and it is evident that he has learned much of what he sings in suffering and sorrow. Altogether, these "Heart Breathings" are true, tender, and forcible, both in treatment and subject, and well attest the author's claim to be considered a poet.

AN INTRODUCTION TO GAELIC FOR BEGINNERS.

MacLaren's Gaelic Self-Taught, 3rd Edition, 192 pages, stiff cover, 2/- net. (50 cents); postage, 3d. Answers and Key to the Exercises, 1/6 net. (38 cents); postage, 2d.

MacLaren's Gaelic Self-Taught, complete with Answers and Key, nicely bound in one volume, cloth, 5/- net. (\$1.25); postage, 4d.


The aim of this handbook is to provide all who desire a practical knowledge of the Gaelic language with a simple and efficient means of acquiring it. The student will find that the phonetic pronunciation goes far to remove the difficulties encountered on his first introduction to the language, and greatly facilitates the labours of both teacher and pupil, while to those who cannot avail themselves of the aid of a teacher's voice it will prove an invaluable guide.

"No system of English phonetics will convey the exact sounds of many Gaelic words and phrases; for the correct pronunciation of the language the aid of the native speaker is indispensable, but to any student not enjoying that privilege, MacLaren's Gaelic Self Taught, with its phonetic feature, is invaluable."—Neil Munro in "Glasgow News."

It is without doubt the most concise and easily understood Gaelic Grammar yet published. There are many Gaelic Grammars, but they have all been constructed on archaic lines. Nothing could exceed the simplicity of the book. Pronunciation of Gaelic seems hopeless to anyone who has not been born to it or conversed long with natives; but by this book, if by any, a rapid and intelligent acquaintance with the language can be made. Its graduated exercises, and its numerous examples make its most satisfactory features.

How St. Andrew came to Scotland. This little book deals exhaustively with the Gaelic and Pictish Place Names of Scotland; 96 pages, 1/- net. (25 cents); postage, 2d.

Ceol nan Gaidheal—Songs of the Gael. This little silk tartan volume is a garland of Gaelic Song and Melody, with singable English translations; size $2\frac{1}{2}$ " x $3\frac{1}{2}$ ". Music in staff and sol-fa. Edited by Henry White "Fionn." Preface by Angus MacIntyre. 2/- net (50 cents); postage, 2d.



"Ceol nan Gaidheal" is a most artistic little volume of Gaelic Songs with music in staff and sol-fa notation. It measures exactly $3\frac{1}{2}$ by $2\frac{1}{2}$ inches, is bound in silk tartan, and is suitable for carrying in the waistcoat pocket. The little work contains no fewer than 37 popular Gaelic Songs with suitable English translations, arranged by Angus MacIntyre, and the whole edited by Henry Whyte "Fionn." There can be nothing more appropriate as a present to a Scot, at home or abroad, than one of these tiny booklets.

IT MAKES A WELCOME GIFT

The fact of 'Fionn' being the editor is a guarantee for accuracy of the Gaelic. Mr. MacIntyre writes a neat, concise, and appropriate preface. There are also notes, giving information as to the authors of the songs when these can be ascertained, and the names of the translators. We have no doubt the little book will be highly prized by lovers of Gaelic Song.

"The book contains 37 songs in Gaelic, with music (in both notations) and 'singable' English translations by capable hands. The English translations are really 'singable' in the editor's phrase. They fit to the tunes—a little better than they read, for they have sometimes the stiffness and the commonplace that are almost inseparable from translations. But no one need trouble much about the English translations. They are good enough to tell those who have no Gaelic what the songs are, roughly, about; and those who have no Gaelic deserve nothing more. They are songs from the rich stores of a tuneful people, of mountain and lake and moor; songs of parting and sorrow; love songs, and mainly sad songs. Patriotic songs they are not in any direct sense of the word, but by linking hearts with home they feed the patriotic fire."—"The Times," London.

A GOOD BOOK FOR THE LEARNER

FIONN ANN AN TIGH A' BHLAIR BHUIDHE

GUN CHOMAS SUIDHE NO EIRIGH

FINGAL IN THE HOUSE OF THE BLAR BUIDHE

WITHOUT THE POWER OF SITTING DOWN OR RISING UP.

PRICE 3d. POSTAGE 1d. EXTRA

The Gaelic original has been well edited and revised, and it and the English translation are so arranged into short paragraphs side by side on opposite pages that there will be no difficulty in following the construction of the Gaelic grammar. It is an ideal home teacher—easy, entertaining and instructive. The student into whose hands it gets cannot help learning a few words at the very first reading and the words first learnt will catch his eye in other positions and on other pages. He will examine the new sentences in which these few words appear and will thereby familiarise himself with further words and new sentences. Rapid progress is sure to be made, and the English translation is always at hand to correct and avoid any misconstruction being put on the Gaelic Text.

This useful little booklet is based upon a tale written down by the late Mr. Donald C. Macpherson, of the Advocates' Library, Edinburgh, the reciter being Mr. Macpherson's grandmother. It was contributed by J. F. Campbell, of Islay, to the "Revue Celtica" in 1870, and was afterwards reprinted in the "Gael" of January, 1875. The present edition has been thoroughly revised, the Gaelic text having an English translation upon the opposite page. The text is, on the whole, very satisfactory, and the translation seems thoroughly reliable. Variants of the tale have been published in Macdougall's "Folk and Hero Tales," J. G. Campbell's volume "The Fians," and elsewhere. The present version seems a good one, and is couched in the strong direct idiomatic language of the people. It may be added that the translation following, as it does, the idiom of the original should be very helpful to elementary students of the language, for whom the publication is in all respects admirably suited.—"Northern Chronicle."

The student of Gaelic will find an entertaining aid to progress in his studies in a Fingal tale just published by Messrs. Alexander MacLaren & Son, Argyle Street, Glasgow. It is entitled "Fingal in the House of Blar Buidhe," and recounts the adventures of the son of Cumhal in the house of a giant whose staple diet was wild boars and the flesh of men. The Gaelic and English versions are given on alternate pages, an arrangement which lends itself admirably to the purposes of a home teacher.—"The Evening Times."

Colnncamh Ghàidhlig. A Gaelic Meeting, a small booklet containing expressions for use at meetings; debates; phrases for moving and seconding resolutions, and many other useful phrases, in Gaelic, 3d (6 cents), postage $\frac{1}{2}$ d.

I may say that some years ago a branch of An Comunn was established in our parish. At the very outset of our career we were confronted with such words as president, secretary, treasurer, committee, syllabus, etc.—words that do not enter into our work-a-day conversation, but belong strictly to the select field of public affairs. Despite this difficulty, we determined to carry on the business of An Comunn, as far as possible, in the mother tongue; we felt that an organisation founded with the sole object of propagating and advancing the Gaelic language could not with consistency afford to play second fiddle to the mushroom English. In our dilemma we cast round to find some means of meeting the situation; it was then we discovered that there is published already a little handbook of Gaelic words and phrases entirely suited to our needs. The contents of this booklet could be learned by any intelligent Highlander in a very short time, and, having mastered it, he could have no difficulty in discussing public affairs with the utmost facility in his native tongue. It might be urged that this is altogether an exceptional instance, but the fact remains that English words waylay us at every turn of the conversational road.—D.B.F. in "An Deo Grèine."

Dr. Calder's Standard Gaelic Grammar

A Gaelic Grammar: containing the Parts of Speech and the General Principles of Phonology and Etymology with a Chapter on Proper and Place Names, by George Calder, B.D., D.Litt. Lecturer in Celtic, University of Glasgow. Complete, with exhaustive index to annotated and classified words. 368 pages, cloth, 7/6 net; postage 6d. (\$2).

"Although there are already several Gaelic grammars in existence, Dr. Calder's is new in the sense that it approaches the language from a new angle. Its primary purpose is not to serve as a manual of instruction for those learning the language, although even for that purpose it would have in the hands of a skilful teacher a distinct value. Dr. Calder's object has been to collect and codify the grammatical usages and structure of the Gaelic language, or, to use his own figure of speech, to describe the language as geography describes a country. His method is more than Teutonic in its thoroughness, and one of its most distinctive and commendable features that his assertions regarding grammatical rules are invariably illustrated, not by tags of sentences of his own making, but by phrases quoted from the acknowledged classics of the language. It might even be hinted that at times the author is inclined to swamp his matter with examples and illustrations. His analytic ability is masterful. The setting out of the declensions of substantives and the conjugations of verbs compares unfavourably with the majority of Latin primers, although in extenuation it may be urged that the treatment is much more exhaustive. To many Gaelic scholars the most helpful section of the grammar will be that which deals with phonology, the paragraphs on stress and on the parasitic vowel being especially lucid. Dabblers in etymology and in Highland lore will find very interesting the pages devoted to proper names. Many of the derivations which he suggests are surprising, but, as Dr. Calder does not express hesitation on the matter, we must assume from his certainty that the surprise is due to our ignorance rather than to any far-fetched subtlety."—*Glasgow Herald.*"

"The name Colquhoun, whose pronunciation puzzles English people, is, so far as its derivation goes, as much of a puzzle to Scotsmen. Who would imagine it is a corrupted Gaelic equivalent of Thomson? In his Gaelic Grammar published the other day, Dr. George Calder seems to have little difficulty in proving that the MacTavishes, Holmes, MacCosh's, and MacCombes and the McCouns of Galloway, as well as the Colquhouns and Maclehouses, are really all 'sons of Thomas.'"—*Glasgow News.*"

"The work is presented in compact, orderly, and attractive form at a price (7/6), which is modest in view of the years of research behind the book, and the costliness and care needed in production. Indeed, those who have to purchase linguistic and technical works most frequently, will be the first to appreciate that only the generous grant of An Comunn Gaidhealach made it possible for students and teachers to procure this indispensable volume at so low a figure."—*Highland News.*"

Macdonald's Gaelic Dictionary, revised edition, 3 vols., 42/- net (\$10.50), postage, British Isles, 1/3, Colonies, 2/-.

It is the only Dictionary in which are all the Gaelic words in the Dictionaries of Armstrong, Gaelic Society, MacAlpine, Macbain, MacEachen, MacLeod and Dewar, and works on Gaelic names, diseases, and herbs by Ferguson, Gillies, and Cameron, and many other words not contained in the foregoing.

Macdonald's New Illustrated Gaelic-English Dictionary is now the recognised authority on the language of the Gael. It contains over 80,000 words, the most complete yet issued, containing every word that is in all the other Gaelic Dictionaries and in Modern Gaelic Literature, and a vast number that have been specially collected and never in print before. Complete lists of names; personal, proper, geographical, beasts, birds, plants, mythological, technical terms, implements, etc. This work has been revised by all the best scholars of the day, and is the fruit of over 30 years' labour.

Eachdraidh a' Phrionnsa, no Bliadhna Thearlaich (The Jacobite Rising of 1745). Anns am bheil minchunntas air Taisdeal a' Phrionnsa do dh' Albainn; a new edition, cloth, 6/- net (\$1.50) postage 4d.

Anns am bheil minchunntas air Taisdeal a' Phrionnsa do dh' Albainn; Toghbhail nam Fìneachan Gaidhealach 'na Aobhar; agus gach teughbail 'bha aca 'r naimhdean; maille ri iomruagadh a' Phrionns' agus a luchd-leanmhuinn an deigh latha Chuil-fhodair, etc., etc. Le Iain MacCoinnich. Reprinted from the edition of 1845.

GAELIC RELIGIOUS WORKS.

The Shorter Catechism. Leabhar Aithghearr nan Ceist, le Eoin Domhnullach. The Gaelic version of Dr. Macdonald, of Ferintosh, modernised and printed in large clear type. Edited by Hector Macdougall; Cap. 8vo., 24 pp., 2d. net. (4 cents); postage 1d.

MacLaren's edition of Dr. MacDonald's Shorter Catechism has been entirely re-set in large clear type. It has been carefully edited by Mr. Hector MacDougall who has brought the Gaelic into uniformity with modern usage by eliminating many archaic and provincial spellings and also words from Irish Gaelic from which Dr. MacDonald had largely borrowed. The spelling of the language is now uniform with current Gaelic literature. This edition is the most correct and cheapest one now available. It is cleanly printed on good paper. A third large reprint of this corrected edition of Dr. MacDonald's Catechism is on hand. See you get MacLaren's

Mothers' Catechism Leabhar Cheist na Mathar: (Willison) With Gaelic and English in parallel columns on the same page. Printed in entirely new type. Edited by Hector Macdougall. Cap. 8vo., 48 pp., 3d. net. (6 cents); postage 1d.

In addition to the catechism it contains historical questions out of the Bible, forms a prayer for young children, and young communicants. The Lord's Prayer is admirably expounded in a series of questions and answers, and the historical questions give a short resume of the history of the Israelites, the Life of Christ, the lives of the Prophets and the early martyrs, and concludes with the Ten Commandments, both in Gaelic and English, rendered into plain and easily remembered metre. The Gaelic and English being arranged in parallel columns, it is also an excellent aid to all who desire to renew their knowledge of the Gaelic language. In former days this admirable compendium was scarcely less popular than "The Shorter Catechism," and was exceedingly helpful for the Christian upbringing of a family.

A truly good and useful tractate. Its Gaelic will be easily understood. It is not the Gaelic of the schoolmasters, but the Gaelic of the people. May it bring the light and peace of Christian edification into many of our peoples' homes.—Prof. Donald Masson.

The Mother's Catechism has been out of print for nearly ten years. This new edition has been edited by Mr. Hector MacDougall who has carefully revised and brought the orthography to be uniform with present Gaelic usage. It has been completely re-set in nice type and many errors have been corrected, making it the most perfect edition that has yet appeared. The price has been kept low considering the still present high cost of printing.

Buannachd Mhor a' Chrìosduidh: The Christian's Great Gain: a catechism on the Rudiments of Christianity by William Guthrie, author of "The Christian's Great Interest." Just published, 2d.; postage 1d.

"In such a materialistic, pleasure-loving age as the present this tiny booklet ought to become a spiritual instrument of mighty power. Its questions re-echo the deepest longings of the human heart for truth, reality, goodness; in a word, for spiritual health; its answers to those questions, as far as they go, set the feet on the right path, and the face toward the true goal of life. May it be bought in thousands wherever Gaelic is spoken, for there is a blessing in it."—Oban Times.

These eighteen questions and answers are an epitome of Guthrie's "Christian's Great Interest." In these Questions and Answers—these outlines of Theology—there is nothing which conflicts with the most loving presentation of the Gospel.

Gathan Gréine air son cridhe dhaoine, air an tarruing bho Fhocal Dhè Féin, 1d each, postage ½d; 10d per doz., postage 1d. (25 cents post paid).

Rev. PETER GRANT'S HYMNS.

Peter Grant's Gaelic Hymns: Dain Spioradail; a new edition in large type (uniform to Clarsach an Doire); Crown 8vo, cloth, 3/6 net (85 cents), postage 4d.

Myriads have had reason to thank God for raising up and equipping the author with special gifts, and moving mightily the gifted poet and sweet singer of Strathspey to show the error of his day—and ours—in regard to our relationship with God. Poetically these odes of Zion are exquisite, the language most descriptive, enforced by experience, and driven home by the irresistible power of God's Spirit for all who have an ear to hear. The reviewer can never forget with what awe and pleasure he would sit, during his boyhood days, listening to or poring over these hymns, and with what an insatiable thirst he drank from those sparkling torrents. These hymns reveal in a vivid way how deeply the arrow of conviction pierced the author's heart, how completely he had been stripped of all confidence in the flesh, and how crushing and cursing sin is in its diabolical nature.

—Bright Words.

The present edition is a carefully edited reprint of Peter Grant's Hymns by Hector MacDougall. This is the twenty-third edition, a fact which proves that Grant's poems must have been popular ever since their first appearance in 1809. They have occupied a distinct place in the religious life of the Highlands. Grant was a preacher. He could state certain evangelical doctrines in poetic language. The hymns were particularly valued by those who came under religious impressions. On this account the works of Peter Grant have a striking history apart from their literary value. As a poet or artist, Grant must not be classed with Alexander MacDonald, Duncan Bàn or Rob Donn. And yet to thousands of Gaelic readers in the past century, his name was a household word, and his hymns a source of guidance and consolation. Grant made a rich contribution to Gaelic literature, if literature be defined as a help to earnest thought and practical life and duty. In its new garb the book should take a new lease of popularity. Paper and printing are excellent, and the price is very reasonable.—"An Gàidheal."

Gleann an Deoir: A Selection of Gaelic and English Spiritual Songs by Roderick MacDonald, Fidigarry, Lewis, now published for the first time: 1/6 net. (38 cents); postage 2d.

These consist of 14 compositions, nine of which are in Gaelic and five in English. They are all in an intensely religious vein, and their object principally is to direct the attention of the young particularly to the glory and efficacy of the divine redemption, and dwell in reverent meditation and prayerfulness on the great name of the holy Redeemer. There was a time in the life of the Scottish Highlander when sacred song was popular and much sought after, and we hope these compositions will meet with the welcome they deserve. "Gleann an Deoir," from which the little booklet take its name, is a poem of much religious fervour, but the sentiment throughout the whole contents is, indeed, unquestionably healthy and elevating. The Gaelic is of first-rate quality, and that the work has been edited by Mr. Hector MacDougall is sufficient guarantee as to the correctness of the text generally.—"Northern Chronicle."

Gleann na h-Irìoslachd: Dain Spioradail. Spiritual Songs by Mrs. Jessie Mathieson, Broadford, Skye, now printed for the first time. Crown 8vo., 1/- net. (25 cents); postage 2d.

This collection is entitled "Gleann na h-Irìoslachd," and contains 10 sacred poems composed by a Skye lady. None of these poems have ever appeared in print, and while it may possibly be claimed that there is abundance of this class of literature on the market already, these pieces have one quality not always present in sacred Gaelic poetry; they portray the blessedness of a Godly life on earth and the bliss of a heavenly home when life's troubles are over, in tasteful and idiomatic phrases. If these heart pourings and yearnings, simple in themselves, prove anything, they prove that no matter how the pleasures or ambitions of this life slip from beneath the feet with advancing years, this real anchor of hope, the assurance of a final place of rest in close community with the Lamb that was slain, is a power that sustains many solitary souls who battle alone in the cold callous world, and amid the multitude that heedlessly pass by.

By the Rev. Donald MacCallum.

Domhnullan: Dan Earrannan: leis an Urr Domhnall Mac Chalum, Ministear Aosda Sgìre nan Loch an Leodhas. Le dealbhan Crown 8vo, 72 pages, stiff paper cover, 1/6 net (36 cents), postage 3d. Mr. J. N. Mcleod contributes a short preface.

"The Reverend Donald MacCallum has produced a sustained poem extending to nearly sixty pages of print, probably the longest literary effort in Gaelic verse within recent times. The work is in four parts, and every part is subdivided into short pieces varying in title and in metre. This plan is an excellent one, making the reader pass on from stage to stage without any sense of monotony. The theme is the experience of a young Gael who goes through the Great War. A love story is interwoven. The romance of the narrative is marked by several dramatic touches which the author knows well how to introduce. There is nothing heavy or cumbersome in this delightful book, even though it is the longest single Gaelic poem of the present century. It may be pointed out that the author makes a departure from the traditional form of a story in verse. The poem is an epic; but, strange to say, the epic effect is produced by a series of short lyrical pieces skilfully arranged. That is the novelty. It is a distinct addition to the literary manner of the Gaelic poetry of this generation. The printing and paper are very creditable to the publishers. The work deserves a wide circulation."—"An Gàidheal."

The following four verses depicts very neatly the nature of the argument

- | | |
|----------------------|---|
| First Canto. | In early manhood Domhnullan,
To Flanders went to fight,
And to his love, sweet Catherine,
He left his heart in plight. |
| Second Canto. | But she by mirage led astray,
Supposed him to be dead,
And when he came to claim her hand,
Was to another wed. |
| Third Canto. | To Mammon then this pearl he sold,
But while as Lord he fared
His soul becoming numb to death,
To claim it yet he dared. |
| Fourth Canto. | He gave it for Emmanuel,
And dying was made glad,
To hear his Lord beloved declare
It by his own he had. ... |

Domhnullan: Canto One in English verse. Translated by the Author, the Rev. Donald MacCallum, Glendale. Illustrated. 32 pages, crown 8vo.; 1/- net. (25 cents); postage 2d.

The Gaelic Long Psalm Tunes, for Church Choirs. This volume will contain the long tunes—French, Elgin, Dundee, Martyrs, and Stilt, each with Precentor's Musical Recitative. Special edition for Choral and Congregational Singing. Gaelic and English. Sol-fa edition, 1/- net; staff edition, 1/- net. (25 cents); postage 2d.

This booklet, "Fuinn nan Salm," consists of a number of psalm tunes as sung in the Highlands of Scotland with all their slurs and variations, and showing also in musical notation the recitative in which the precentor repeats each successive line of the Gaelic psalm before being sung by the congregation. An introduction on the nature and origin of these unique melodies is written by the Rev. M. N. Munro, M.A. These are issued in this form so that church choirs and congregations may use them in public worship.

Gaelic Hymn Book, specially adapted for Evangelistic Mission Meetings, limp cloth, 1/- net (25 cents), postage 2d;

—————Superior leather binding, specially suitable as a presentation volume; gilt edges; 3/6 net, postage 3d. (85 cents).
Postage on 12 Copies—Home Abroad 1/-; 24 Copies—Home Abroad 2/.

A good number of hitherto unpublished hymns, both original and translated, are contained herein, and in addition a selection has been made from "Laoidhean agus Dain Spioradail," collected by the late Rev. A. Kelly M'Callum, D.D., "Sacred Songs and Solos," is represented by over fifty hymns. "The Church Hymnary," "Songs of Victory," "Weavers Collection," are also well represented. This fine collection of the very best and most popular Gaelic hymns should command an extensive sale.

This is the third edition of this hymnal, and it has been greatly enlarged. Over 10,000 have already been sold of previous editions. Highland congregations, both at home and abroad, on the lookout for a hymnal for Church or Mission services could not do better than adopt this little book. It contains the best of Peter Grant, Dr. MacDonald, Dugald Buchanan, Dr. Blair, John MacLean, and other first class Gaelic hymn writers, besides a number of Gaelic translations of popular English hymns. This hymn book it is believed has been a blessing to many. The book is designed to convey a definite spiritual message to all who come within the scope of its influence, and the aim has been to collect these hymns which breathe a true evangelical spirit.

NICOLSON'S GAELIC HYMNS.

Dain Spioradail le Calum Macneacall, Maighstir-sgoile ann am Barrabhas. Nicolson's Spiritual Songs, edited by John N. Macleoid, Compiler of "Bardachd Leodhais." 1/- net (25 cents), postage 2d.

He has been a man of fine character, free from sectarian bitterness, and his poems breathe a spirit of sincere evangelical religion. The poetical quality of his effusions is above the average.—"Northern Chronicle."

The poems, as the title of the book indicates, all deal with religious themes. They breathe an earnest, evangelical faith. A psalm tune. "Barabhas," composed by Nicolson, is given in sol-fa notation. The paper and print are very good.—"Stornoway Gazette."

The Old, Old Story, in two parts. This famous and popular hymn was translated into Gaelic by Dr. Clerk, Kilmallie. The English and Gaelic versions are placed side by side on opposite pages, verse by verse, 2d net (4 cents), postage 1d.

This hymn, in its original form, was composed by Miss Katherine Hankey nearly 50 years ago. It consisted at first of 50 four-line verses, to which three more were subsequently added. It is in two parts—"The Story Wanted," and "The Story Told," but it is only the first part, consisting of eight verses, that is usually printed in our hymn collections. Needless to say, it is one of our most popular sacred songs, with a simple and attractive melody. Dr. Clerk, of Kilmallie, the accomplished editor of "Ossian," and a distinguished Gaelic scholar in his day, translated the whole of this hymn into Gaelic. To accomplish this kind of work successfully is a most difficult task, but in this translation from the hand of Dr. Clerk it is done with great fidelity to the original, considerable smoothness and rhythm, though with an occasional suspicion of stiffness. The work is thoroughly satisfactory, and may be heartily commended.—"Northern Chronicle."

Buchanan (Dugald). The Life and Conversion of Dugald Buchanan, in Gaelic, 3/6 net (85 cents) postage 3d.

It is an autobiography, and it reveals the striking fact that this hymn-writer went through religious experiences almost identical with the violent mental throes of John Bunyan. In his journal he chronicles the progress of these inward agitations, and some of them appear to have been vivid and realistic and over-powering. He speaks of his early manhood as a period of recklessness and ungodliness, interrupted by earnest strivings after a better life. In later years he reached the serenity which lifted him up to an altogether new level of spiritual life.

DUGALD BUCHANAN'S SONGS (In English).

The Poems of Dugald Buchanan, the Sacred Bard of the Highlands, rendered into English Verse, and his Confessions, with his picturesque Life, and an Analysis of his Poetic Forms. By Lachlan Macbean; cloth, 5/- net; now for 3/6, postage 6d.

Buchanan is the most sublime of all the Gaelic bards, and his works are here reproduced in English verse with all the force and fervour of the original. The lofty imagery of "The Day of Judgment," the shrewd incisiveness and virile power of "The Skull," the striking picture of "The Hero," or ideal man, and the philosophy of life embodied in the many-coloured stanzas of "The Dream," are worthy of the race whose mentality they so vividly express. In the "Confessions," on the other hand, we see unveiled the dramatic struggles of the human spirit agonising for deliverance. A very remarkable book.

AN OLD "MEDICINE BOOK" IN GAELIC.

"Regimen Sanitatis; the Rule of Health," a Gaelic medical manuscript of the early sixteenth century, or perhaps older, Dr. Cameron Gillies, 10/- net (\$2.50). postage 6d.

This tract on the "Rule of Health" is from a Gaelic medical manuscript in the British Museum. It originally belonged to John MacBeath, a member of a family of hereditary physicians to the Lords of the Isles. It is a useful and welcome service to have this tractate carefully edited and translated by a physician. The reproduction is admirable; the transliteration, which has been compared by Dr. O'Grady with the original, is correct. Altogether, the MacBeath physicians will in virtue of it the more easily claim their due place in our medical annals. It lets us see that some Highland doctors were in touch with their times. Through the schools of Salerno and of Montpellier they were in touch with the historic past. Bernard Gordon, a Scot born in France, taught at Montpellier, and in the early fourteenth century wrote the "Lilium Medicinæ," which the MacBeaths put into Gaelic.

This is the "vade mecum" of the famous MacBeaths, physicians to the Lords of the Isles and the Kings of Scotland for several centuries. The work embodies the first effort to bring into the common knowledge that great mass of Gaelic medical MSS. which have been lying for centuries, unknown, in our public libraries and in other places. The whole text is reproduced exactly as it was written—by photographic process. It is extended (for it is written in a kind of shorthand), translated and annotated, with a complete vocabulary by Dr. Cameron Gillies. This work is a very instructive chapter of our national history.

Tog orm mo Phìob: (Hand me my Pipes). Cumha Ruairidh Mor MacLeoid (Lament for Rory Macleod of Dunvegan). With traditional Gaelic words and English translation by the Rev. M. N. Munro, M.A. Dedicated to Granville Bantock. Harmonised by J. N. Nisbett, A.R.C.O., for choral singing (S.S.A.T.B.) Being printed with pianoforte accompaniment, it can also be sung as a solo song. Staff notation, 8 pages, 6d. net. (12 cents); postage 1½d.

Tog orm mo Phìob: In Gaelic and English. The above arranged for choral singing by J. N. Nisbett (S.S.A.T.B.); sol-fa notation without accompaniment, 4d. net. (8 cents); postage 1½d.

Orain nam Beann, a collection of Gaelic Songs, selected and edited by Angus Morrison, with Pianoforte accompaniment by C. R. Bap̄tie. Melody also given in solfa notation; 5/- net (\$1.25), postage 6d.

"The volume contains in all twenty-six pieces, the majority of which now appear in print for the first time. There are many songs in the collection which deserve to find favour with Gaelic vocalists."—"Oban Times."

SONGS FOR CHILDREN'S AND RURAL CHOIRS.

Coisir Na Cloinne: Mod Music for Children's Choirs. The booklet contains forty melodies, some arranged for two and three-part harmony and some for unison singing, 6d. net. (13 cents), postage 2d.

COISIR NA CLOINNE CONTAINS THE FOLLOWING SONGS:—

A chur nan gobhar as a' chreig.	Hug O laithill O horo.
Am Muileann dubh.	Iorram cuain.
An cu ban.	Linn an aigh.
An t-alltan.	Mac og an Iarla Ruaidh.
Caidil gu lo.	Maol-Ruanaidh.
Cairistiona Chaimbeul.	Mo Chubhrachan.
Caol Muile.	Moch Di-luain ghabh i'n cuan.
Chi mi na Mor-bheanna.	Mo Nionag.
Chluinn mi na h-eoin.	Na Tri Eoin.
Column gun cheann.	Och nan och.
Creag Ghuanach.	Oran Chloinn Lachluinn.
Cronan.	Oran Seilge.
Cruinnichibh cruinn.	Puirt-a-beul: B'fhearr leam fhin.
Dean ba ba mo leanabh.	Seinn o Churadail O.
Dheirich mi moch maduinn cheothar.	Suas leis a' Ghàidhlig.
Domh'ull Bàn nan gobhar.	Tha mo bhreacan fliuch fo 'n dile.
Do. 'n chuthaig.	Thog 'rainn falbh.
Failte do 'n Rìgh.	Till an crodh Dhonnachadh.
Failte na Morthir.	Tir nam Beann Ard.
Foghnán na h-Alba.	Una Ghil-Bhàn.
Gur trom. trom a ta mi.	

This is the biggest value ever offered to Highlanders in Gaelic song books. It contains forty songs with melodies and many choral arrangements in sol-fa music. The harmonies are by the well-known composers: J. W. H. Nesbitt, W. S. Roddie, W. H. Murray, G. Ferguson, J. N. MacConochie, Frank Sharp, etc., and all are specially arranged in proper compass for juvenile voices. Here is an admirable selection of songs for Provincial Mods and Festivals and also for the many rural choirs which are now practising throughout the Highlands.

CHORAL SONGS OF THE 1928 INVERNESS MOD.

Thirty-Second Mod: Songs for Choral Competition. This booklet contains the new and specially harmonised songs for this Mod. There are two booklets this year; Sol-fa, 6d. net. (12 cents); Staff, 6d. net. (12 cents); postage, 2d.

Thogainn fonn mo leannain: Harmonised by Norman Macdonald.
Nuair thig oirnn an samhradh: Harmonised by Hugh Hunter, Mus. Bac.
Dòmhnall an Dannsair (Coisir fhear): Harmonised by Norman Macdonald.

It is necessary to state whether you wish Staff or Sol-fa Booklet.

Thirty-first Mod Music: Competition Songs. This booklet contains the choral songs, all specially harmonised for this Mod. Mod. Music is given in both sol-fa and staff notations, 1/- net (25 cents); postage 2d.

Mac Griogair o Ruadh-Shruth—Arranged by Norman MacDonald.
Thaigín an gille dubh.—Arranged by Norman MacDonald.
Tha 'n Samhradh air tighinn.—Arranged by Hugh Hunter, Mus.B.
An t-Eilean Muileach—Arranged by M. G. MacCallum.
An Ataireachd Ard—Arranged by Robert MacLeod, Mus.B.
Air Feasgair na Calluinn.—Arranged by T. S. Drummond.

French. The Long Gaelic Psalm Tune from Ross-shire, with Precentor's Musical Recitative. It is set for Choral Singing. This special edition is printed for Church Choirs. Sol-fa music, 3d.; staff music, 4d.; postage 1d.

MOD CHORAL SONGS.

Coisir a' Mhoid: First Book: The Mod Collection of Gaelic Part Songs, 1896-1912. This volume contains about sixty Gaelic Songs specially harmonised for Gaelic Choirs. It is published in two editions. Staff music, 1/6 net. (38 cents); postage 3d. Solfa music, 1/6 net (38 cents); postage 3d.

COISIR A' MHOID CONTAINS THE FOLLOWING SONGS:

Am Faigh a' Ghaidhlig Bàs.	Is toigh leam a' Ghaidhealtachd.
Am Fonn.	Is trom leam an àirigh.
Am Fiadh.	Iul an Eileanaich.
Am Muileann Dubh	Laoidh Oisein do'n Ghréin.
An Cóineachan.	Laoidh na Rìoghachd.
An téid thu leam a rìghinn òg.	Màili bheag òg.
An t-Ailleagan.	Màiri bhàn òg (Male Voices).
Bail' Ionbhar-Aora.	Màiri bhàn òg.
Bràigh Rùsgaich.	Mac-Griogair o Ruadh-shruth.
Buain na Rainich.	Mac òg an Iarla Ruaidh.
Cagaran gaolach.	Mi'm Shuidhe 'm Onar.
Cha òirich mi Bruthach.	Mo Chailin dlleas donn.
Chì mi na Mòr-bheanna.	Mo Dhachaidh.
Clann nan Gàidheal.	Mo Dhòmhnullan fhéin!
Creag Ghuanach.	Mo Ghille dubh
Cuachag nan Craobh.	Mo Roghainn a' Ghaidhlig.
Cuir a Chinn dhlis.	Mo Shùil a'd dhéidh.
Cumha Mhic-Criomain.	Na Gàidheil an Guailibh a chéile.
"Elgin."	Och nan Och! 's mi fo Léireadh.
Fàille do 'n Eilean Sgitheanach	Oidheche mhath leibh.
Fear 'a Bhàta	Oran an Ainm Iain Mhac-Eachainn.
Fhìr a dhìreas am Bealach.	Oran mòr Mhic Leoid.
Foghnan na h-Alba.	O, till, a Leannain.
"French."	Rì Guaillibh a Chéile.
Hól mo Learnan.	'S i Luaidh mo Chagair, Mòrag.
Hóro, mo Chuid Chuideachd thu.	Suas leis a' Ghaidhlig.
Hug ó laithill ohoro.	Taobh Abhainn Aora.
Hùgaibh air Nighean donn nam meall-shul.	Thogainn Fonn air Lorg an Fhéidh.
	Thug mi Gaol do 'n Fhear bhàn.
	'S neo-shùnddach leam m' Aigne.

This collection of the best Gaelic Music suited for choral treatment will prove serviceable to the numerous Gaelic Choirs now existing in the country, and may further stimulate the growing enthusiasm for the beautiful folk songs of the Gael.

Twenty-Ninth Mod: Competition Songs. Booklet contains four songs specially harmonised for Male Voice and Ladies Voice Choirs. Music in both staff and solfa notations; 12 pages; only a limited number for sale; 9d. net. (18 cents); postage 2d.

For Male Voices.
Fhuair mi naigheachd as ur.
Bu chaomh leam bhì mire.

For Ladies' Voices.
Mo run geal og.
Dean ba mo leanabh.

Thirtieth Mod: Competition Songs. Booklet contains seven songs specially harmonised for Mixed Choirs, Male Voice and Ladies' Voice Choirs. Music in both staff and solfa notation; 20 pages; only a limited number for sale; 1/- net. (25 cents); postage 2d.

For Mixed Voices.

Och nan Och! tha mi fo mhuilad. Fallain 's gun dith. Gaol na h-òighe.

For Male Voices.
Tha 'n còta deas aig Ruairidh.
Thug mi 'n oidheche raoin sunndach.

For Ladies' Voices.
An gille guanach.
An Cronan Muileach.

Suas leis a' Ghaidhlig. The rallying song of "An Comunn Gaidhealach," with music in four part harmony, 1/ per doz., (25 cents), postage 2d.

National Anthem, God save the King. The authorised translation with music in four part per doz., 1/- net (25 cents), postage 2d.

NEW VOLUME OF MOD CHORAL SONGS.

Coisir a' Mhoid: Second Book. This book contains the Mod Collection of Choral Songs from 1913 to 1925. With sol-fa music, 1/6 (38 cents); staff music, 1/6 (38 cents); postage, 3d.

SONGS IN THE SECOND VOLUME OF COISIR A' MHOID.

An Cubhrachan.
An Dubh Ghleannach.
An nochd gur faoin mo chadal.
Cead Deireannach nam Beann.
Chunna' mi'n damh donn 's na h-eildean.
Cumha Mhic Criomainn (Solo Voice and Chorus).
Gaoir nam Ban Muileach.
Crodh Chailein.
Eilean Muile.
Far an robh mi 'n raoir.
Hi r'im bo.
Ho leibe chall o.
Horo, mo chuid chuideachd thu.
Moladh Beinn Dorainn.
Mort Ghlinne Comhann.
Nunn do Mhuile.
O's tu's gur a tu th' air m'aire.
Till, till, oigh mo ruin.

Tog Orm mo Phioib.
Stiùit: Long Gaelic Psalm Tune.
Dundee: Long Gaelic Psalm Tune.
Martyrs: Long Gaelic Psalm Tune.
Stornoway (Psalm Tune).

The following for Female Voices.

An Gille Dubh Ciar-dubh.
Cumha Mhic Criomainn.
Luinneag Mhic Leoid.
Taladh.

The following for Male Voices:

Cruachan Beann.
Maili Dhonn.
Mairi Laghach.
'Mhuinntir a' Ghlinne so.
O 's to gura tu th' air m' aire.
Posadh Piuthar Iain Bhain.
'S i luaidh mo chagair, Morag.

This collection of thirty part-songs and four Psalm tunes, brings under one conspectus the songs that have been sung and popularised at Gaelic Mods for the past twelve years. It is a very great advantage to have at hand so many excellent things in one volume. In a brief review it is impossible to notice the music of each song in particular. We can merely state that the harmonisers are musicians of standing, and that the various pieces have been successfully rendered by choirs, and enjoyed by the Gaelic public. The individual pieces have all been duly tested; and this fresh grouping of the scattered published sheets of the past ten or twelve years is a fine service which the publishers have rendered to the musical public. The book is in two forms, one in staff and another in sol-fa. This, too, is an important feature, making the volume equally suitable for all, according to their favourite notation.—“An Gàidheal.”

Gaelic Quartette Songs.—“Mairi Bhan og” and “Caisteal a' Ghlinne.” New Choral arrangement (four part), by Miss Jennie Given, A.R.C.M. Sol-fa music; 4d. net. (8 cents); postage 1d.

Without being elaborate or difficult, these quartettes are striking in their harmonies. Miss Given's arrangements are exceedingly simple, and are very suitable for rural choirs and quartettes which have not had the intensive musical training of our city singers.

Cruachan Beann: This popular song has now been specially arranged for a Male Voice Quartette by T. S. Drummond. Music in staff and solfa notation; 3d. net (6 cents); postage 1d.

Cumha Mhic Criomainn—MacCrimmon's Lament, arranged for solo voice and chorus ad. lib., with pianoforte accompaniment, by Mr. J. A. Moonie. 6d net (12 cents), postage 1d.

Moladh Beinn Dorainn. Words and music in staff and sol-fa notations, for choral singing; 6d., postage 1d. (26 cents).

A' Choisir-Chiuil (The Gaelic Choir). The St. Columba Collection of Gaelic Songs, arranged for part-singing. The latest edition can be supplied by us either in Staff or Sol-fa notation, separate volumes. Staff music, 3/- net. (75 cents); sol-fa music, 3/- net (75 cents); postage 3d.

MOD SONG BOOKLETS (Solo).

Orain a' Mhoid: First Book. The booklet contains 13 songs, each with the melody in sol-fa music, and one prose piece for recitation. Cap 4to, 1/- net (25 cents), postage 2d.

BOOK ONE ORAIN A' MHOID CONTAINS THESE SONGS:

Blàr na h-Eiphit—MacFhionghainn Mo nighean chruinn donn.
 An gille dubh ciar dubh. A' Rìbhinn Donn—"Fionn."
 Air a' ghille tha mo rùn. Cuir a chinn dillis.
 Chunna mi'n damh donn 's na n-éildean—Donnchadh Bàn.
 Mort Ghlinne Comhann—Am Bàrd Mucanach.
 Oran Chaiptein Hùistein—Luthais Camshron.
 Atha 'sa Bruachan—Calum Caimbeul MacPhàil.
 Gur muldach mi'n còmhnuidh—'Se do bhàs, Mhr Mhòrchaidh—
 Cumha do Hùistein MacAoidh—Rob Donn.
 Rosg; Bàthadh a' chuillean—MacEachran.

Orain a' Mhoid: Second Book: Contains eleven solo songs, two duets and a poem and prose for recitation. Songs include "Mo Rìbhinn Choibhneil," "Cathair a' Chul-chinn," and "Una Gil-Bhan." All songs have melody in solfa; Cap 4to, 1/- net (25 cents); postage 2d.

BOOK TWO ORAIN A' MHOID CONTAINS THESE SONGS:

An talla 'm bu ghnàth le MacLeòid—Le Mairi Nighean Alasdair Ruaidh.
 An cluinn thu mi mo nighean donn—Le "Fionn."
 Miann an Eilthirich—Leis an Urr Eachann Camshron.
 Cathair a 'Chul-chinn—Oran Mor.—Le Domhnall MacLeòid.
 Nighean mo Ghaoil—Le Donnchadh Bàn.
 Ceol nan Cruinneag—Le Iain Mac Caluim, Tigh-an-Uillt.
 Dhealach mise 'nochd ri m' Leannan—Le "Fionn"
 Mo Rìbhinn Choibhneil—Duncan MacQueen, Balvicar.
 Thug mi mo lamh do'n Eileanach—Eòghan MacMhathainn.
 Mo Nionag—Duet arrangement by W. H. Murray.
 Una Ghil-Bhan—Duet: words from Kenneth MacLeod.
 Ur-Aithris Dan: Buaidh an Laoich—Le Seumas MacThomais, Leodhas.
 Rosg: A' Phìobaireachd Fhalaich Le Iain Mac Cormaic, F.S.A.

Orain a' Mhoid: Third Book. Contains twelve songs, including two duets specially harmonised for this issue; a Mod prize poem by John Macfadyen, and a piece of prose for recitation; 1/- net. (25 cents); postage 2d.

BOOK THREE ORAIN A' MHOID CONTAINS THESE SONGS:

Fhìr a dhreas am bealach. Soraith (Duet).—Domhnall MacEachran.
 An gille dubh cha treig mi. Fath mo mhulaid i bhì thall (Duet).
 Mo rùn geal dileas.—MacGilleathain, Tòrr-loisg.
 A Mhairi bhan gur barrail thu.—Donnchadh Bàn.
 Marbhrann do Choirneal Iain Camshron. Oisean is Malmhin.
 Bidh fonn oirre daonnan.—Bard Loch-an-Eala.
 Morair Ghlinn Urchaidh.—Donnchadh Bàn.
 'S cianail mi bho 'n dh' fhalbh an Comunn.—Iain Mac an t-saoir.
 Am na h-oighe.—Bean Uasal C. Nic Leòid.
 Ur-Aithris: Aitealan o'n Iar.—MacFadyen.
 Rosg: Sealladh o mhullach beinne an Earraghaidheal.—Iain MacLeòid.

An t-Eilean Sgiathanach: Sheriff Nicolson's well-known song on "Skye," with the prize melody by Malcolm Macfarlane, printed in sol-fa music. Leaflet, 2d. net. (5 cents); postage ½d.

Orain Da-Ghuthach: Gaelic Duet Songs. (Songs for Two Voices). A new Collection of Twelve Gaelic Songs specially harmonised for Duet Singing. Sol-fa notation only, cap. 4to., 1/- net. (25 cents); postage, 2d.

With the increase of Local Provincial Mods it is hoped that this new booklet of twelve specially harmonised Gaelic Duets, "Orain Da-Ghuthach" will find a ready sale sufficient to encourage the issue of further booklets of selected duets.

MACLAREN'S PUBLICATIONS.

Orain a' Mhoid: Fourth Book. Contains twelve songs, two specially arranged duets, also a piece of prose and poetry for recitation. Melodies only in sol-fa notation, 1/- net. (25 cents); postage 2d.

BOOK FOUR ORAIN A' MHOID CONTAINS THESE SONGS:

Mo Robairneach Gaolach.—Le ban-tighearna de theaghlach Shìobhte.
Oran do Iain Breac MacLeòid.—Leis a' Chlarsair Dhall.
Is trom leam an àirigh.—Rob Donn.
Mairi Bhàn Dhàil an Eas.—Eoghan Mac Shithiche.
Oran Duthcha.—Donnchadh Bàn.
Ditheachadh m' eolais.—Calum C. MacPhàil.
Alasdair Ghlinne Garaidh.—Sìlis na Ceapaich.
Brataichean na Feinne.—Bho Choinneach MacLeòid.
Oran mu Challart.—Mairi Nic Ealair.
Loch-Abar.—Mairi Nic Ealair.
Am Bothan Beag.—MacEacharn. A' cho-sheirm le Iain MacDhomhnuill.
Gleann Gallaidh.—Rob Donn.—Duet: A' cho-sheirm le M. M. Dhonnchaidh.
Aithris Rosg.—"Fionnalt."—(Duais aig Mod.)—Seumas Mac Thomais.
Aithris Bardachd.—"Blar Ionbhar-Cheitein."—Iain Mac Cormaig.

The chief Oran Mhór in this booklet is "Brataichean na Feinne." It is considered one of our best Orain Mhóra and should be memorised, every word of it. The melody is an old Ossianic one received from the Rev. Kenneth Macleod, and is a characteristic example of the recitative chant to which the old heroic ballads were sung.

SOLO SONGS OF THE 1928 INVERNESS MOD.

Orain a' Mhoid: Fifth Book. Contains eleven solo songs and two duets specially harmonised, also prose and poem for recitation. Many of the melodies are previously unpublished. Sol-fa notation only; cap. 4to., 1/- net. (25 cents); postage, 2d.

BOOK FIVE ORAIN A' MHOID CONTAINS THESE SONGS:

Cumha Alasdair Dhuinn.—Le Bhràthair: Uilleam Mac Coinnich.
Theid mi le m' dhein do dhùthaich Mhic Leòid: Maire Nighean Alasdair Lag nan Cruachan. Ruaidh.
Tàladh: Gu de so chum an gaol a mhuigh.
Tuireadh: Chaidh na Fir do Sgathabhaig.—From Miss Tolmie's Collection.
Na Gàidheil 's an chogadh.—Eoghan Mac Comhghan.
Nighean donn nam mala crom.—Eoghan Mac Colla.
An t-Oighr Og.
Crodh Chailein (Traditional).
Leis an Lurgainn.—Iorram Cuain.
Mairi Bhàn Og.—Donnchadh Bàn.
Mo shùil a'd dheidh: Duet: Harmonised by Robert Macleod, Mus. Bac.
O's toigh leam an ciobair: Duet: Harmonised by John Macdonald, Oban.
Aithris Bardachd.—Dol fodha na gréine.—Niall Mac Leòid.
Aithris Rosg: Gleannan mo ghaol.

NEW PIANOFORTE SOLO.

"A Prelude" on the Highland Air "Buain na Rainich." A well arranged pianoforte piece composed by F. W. H. Hutchinson, 4to folio, 8 pages; 2/6 net (65 cents); postage 2d.
The Stream: A Trio for the Pianoforte. Being Part Two of "A Prelude" on the Highland Air, "Buain a' Rainich," by F. W. H. Hutchinson; royal 4to., 8 pages, 2/6 net. (65 cents); postage, 2d.

"How often one is at a loss when called upon at a social gathering to 'play something Highland.' There are always the Strathspeys and Reels and the Gaelic songs to fall back upon, but the songs are best when they are sung, while the dance music calls for dancing. An attractive piece of music for pianoforte with a Highland lilt in it is, unfortunately, all too rare.

Gaelic Songs with Piano Accompaniment.

Bha mi' n raoir an Coille Chaoil: one of Neil Macleod's most popular Gaelic songs now printed with piano accompaniment for the first time. Voice part also in sol-fa music. The melody and hitherto unpublished English translation specially written for this edition by Malcolm Macfarlane. The accompaniment by C. R. Baptie. Full folio size, price 2/- (50 cents), postage 2d.

"Coille Chaoil" needs no introduction to a Gael. For some considerable time it has had and will continue to have the place of honour on the programme and platform of Gaelic concerts. It is a very popular song.

Far an robh mi 'n raoir: (Where I was Yestreen). Neil MacLeod's ever popular song. Great Mod favourite. New improved copyright edition with Gaelic and English words. Translation by Mrs. Mary MacKellar. Melody by Malcolm MacFarlane. Pianoforte accompaniment by C. R. Baptie. Melody also given in solfa notation; 2/- net. (50 cents); postage 2d.

An Gleann san robh mi òg. (My Bonnie Native Glen). This is another of Neil MacLeod's popular songs. It always has been a favourite at a Ceilidh or concert. New copyright edition, with Gaelic and English words. English translation by "Fionn." Pianoforte accompaniment by C. R. Baptie. Melody also in sol-fa notation; 2/- net. (50 cents); postage 2d.

Perhaps the most popular of his songs is that delightful one, "An gleann 'san robh mi òg."

'N uair philleas ruinn an samhradh,
Bidh gach doire 's crann fo chrìc;
Na h-èibin air bharr nam meanglan
Deanamh caithreim bhinn le'n ceòl;
A' chlann bheag a' ruith le fonn
Mu gach tom a' buain nan ròs—
B'e mo mhiann a' bhi 's an àm sin
Anns a' ghleann 'san robh mi òg.

The haunting refrain of this hymn of the exiled Gael has rung in the ears of many a Highland exile, from the prairies of Canada to "where the dawn comes up like thunder out of China 'crost the bay." It is true poetry of the heart, and this immortal poem at once presents a vivid picture of the glen and its life, and expresses the yearning love of his native Highlands which possesses the heart of every Gael.

In "An Gleann 'san robh mi òg" (My Bonnie Native Glen—The Glen where I was young), he gives us a pleasing picture of the social life in a Highland glen in his happy boyhood days; then we have another picture where with pathos, feeling and beauty of expression and sentiment the bard sings of "the change 'twixt now and then," and in haunting strains laments the desolated land and banished people.

An teid thu leam a ribhinn òg. (Will ye gang lassie braw). This song of Neil MacLeod's has attained great popularity of recent years. Copyright words in Gaelic and English. English translation by Duncan Livingstone, Ohio, U.S.A. Pianoforte accompaniment by C. R. Baptie. Melody also in sol-fa notation; 2/- net (50 cents); postage 2d.

It is sung by Miss Phemie Marquis and other noted Gaelic singers. As a song suitable for the "James Grant Memorial" Competition at the National Mod this song has obtained great popularity. It has a lively and good going air. It is now printed with a specially arranged accompaniment for the first time—pianists in the past having had to make-shift with a choral arrangement, a method which neither gives justice to the song, the singer, nor the pianist. This melody is an arrangement of Miss A. C. Whyte's, which gained a prize from and is printed by permission of An Comunn Gàidhealach.

GAELIC SONGS WITH PIANO ACCOMPANIMENT.

Bu chaomh leam 'bhi mireadh: ('Tis delightful to frolic). A popular concert song. Pianoforte accompaniment by C. R. Baptie. Melody also given in solfa; 2/- net. postage 2d.

This is a sweet little song by MacKenzie the Kinlochewe Bard. It is a fine pastoral melody very popular with singers on the concert platform and for Mod competitions. The melody formed one of Miss Whyte's prize collection at the 1907 Mod. It was noted down by her from the singing of a Poolewe lady.

Mo Ribhinn Choibhneil: A very popular Gaelic song by Duncan MacQueen, Balvicar. English translation by Malcolm Macfarlane. Pianoforte accompaniment by C. R. Baptie. Full music size, 2/- net (50 cents); postage 2d.

This popular song was composed by the late Duncan MacQueen, Balvicar. The melody was noted down from the author's mother by Hugh MacLean. It was sung by Mr. MacLean at the Glasgow Mod of 1911 in the Unpublished Gaelic Folk Song competition, but not until it was sung by Miss Currie in the Oban and Lorn Commemoration Medal Competition at the Lochaber Mod, 1922, did it catch on. Since then it has been the "bonne bouche" with all Gaelic singers.

Mo Nighean Donn na Buaile: (My Brown Haired Maid of the Shieling). An old Inverness-shire Folk Song, now published for the first time. Music and Translation arranged by John M. M'Pherson. Mod Prize-winner. Gaelic words arranged by Angus Clark. Melody is also in sol-fa music; 2/- post 2d.

This is an old folk-song collected in Badenoch over forty years ago. It has a pleasing melody, and a great success is predicted for it. It is something new for the singer of Gaelic Folk-Songs, and will be a valuable addition to their repertoire. The English translation is singable and helps to place before the Sasunnach one of our most pleasing Gaelic folk melodies.

Cead Deireannach nam Beann: (The last farewell to the Bens).

This popular concert song by Duncan Ban Macintyre is now ready. Pianoforte accompaniment by C. R. Baptie. Melody also given in solfa notation; 2/- net. (50 cents); postage 2d.

Ben Dorain seems to have been Duncan Ban's sacred mountain. He not only sang its praises and declared its beauty in the varied and various rhythms peculiar to Gaelic Poetry, but when the aged poet, after a residence of some years in Edinburgh, visited the Highlands in 1802 to bid a last "Farewell to the Bens," he climbed the Celtic Pisgah, and from its summit gazed on the scenes of his younger and happier days, and poured out his sorrowing soul in a poem worthy of the bard and worthy of the occasion. The aged bard, with hoary locks, was in his seventy-eighth year, and we need not wonder that his soul was sad as he gazed on the scenes of his former days. The friends of his youth were gone for ever—even the hill itself was changed. Its proud sights were gone! The troops of wild deer and graceful does had given place to sheep, and the poet marked the changes and sorrow filled his soul. The very title of the song is full of sadness—"Cead Deireannach nam Beann"—The Last Farewell to the Bens. Almost every Gael is familiar with its opening lines:—

Bha mi'n de 'm Beinn Dorain,
'S 'na coir cha robh mi aineolach.

Breacan Mairi Uisdein. (The Plaid of Mairi Uisdein). This popular song of Mary MacPherson's (Mairi Nighean Iain Bhàin) has been in great demand for concert singing. Now printed for the first time with Gaelic and English words. Translation by Rev. Donald MacCallum, Glendale. Pianoforte accompaniment by C. R. Baptie. Melody also in sol-fa notation; 2/- net. (50 cents); Postage 2d.

This is another Inverness-shire song. It is sung by Mr. Kenneth MacRae. Neither words nor melody are in any available printed book, and to meet the growing demand for it, it has been published in this series. The English translation is a very singable one and has been specially written at our request so that the Sasunnach may also enjoy this fine song.

New Copyright Edition of Neil MacLeod's Songs

Clarsach an Doire: Dain, Orain is Sgeulachdan. Neil MacLeod's great Song Book. It comprises original Gaelic Poems, some English Verse Translations, and four short Gaelic Tales. Fifth edition, revised and enlarged. Portrait. 288 pages, cloth, 5/- net (\$1.25); postage 6d.

"In his poems Mr. MacLeod has handled every kind of theme with success. His beautiful lyrics are sung at every Gaelic concert, and many of them have formed test pieces at the Mod competitions. His prose writings are less widely known than they ought to be; they are, like his verses, a rich store of pure idiomatic Gaelic."—"Oban Times."

"All his productions are characterised by purity of style and idiom, freshness of conception and gentleness of spirit, and liquid sweetness of versification."—Dr. Macneill, "Literature of the Highlanders."

RORY MACLEOD'S SONG BOOK.

Gaelic Songs on the Gramophone: A collection of the Gaelic songs (words and music), as sung by Mr. Roderick MacLeod, Gaelic tenor; 1/- net, postage 2d. (28 cents).

That accomplished Gaelic vocalist, Mr. Roderick MacLeod, has prepared a little booklet containing the words and music (in sol-fa) of the most popular of his Gaelic Songs produced on gramophone records. It will prove useful to those who wish to follow the words more closely than a gramophone performance sometimes makes possible. It contains old favourites, together with some recent lyrics which have been popularised by the compiler, and which are not available in any other song book. The book should prove popular with all Gaelic singers. "N uair bha mi og," by the Skye poetess, Mary Macpherson, and "Oran an t-Samhraidh," by Ewan MacLachlan, are splendid examples of Gaelic melody, especially the latter, which is adapted from the pibroch, and which is given in beautiful variations in the ancient style. The humorous song, "Posadh Piuthar Iain Bhain," is included in the selection.

The booklet contains the following songs with music in sol-fa:—

An Airidh (In Praise of the Sheiling).
Bha mi 'n raoin an coille chaoil
Ho-ro, mo nighean donn bhoidheach
Moladh Beinn-Dorainn (Ben Dorain).
Mairi Laghach (My Winsome Mary).
Posadh Piuthar Iain Bhain (Highland
Wedding Song).

Air Fal-al-al-o (Fair Young Mary).
Cumha (A Lament—In Memoriam)
Oran an t' Samhraidh
Nuair bha mi og (Skye Folk Song)
An Gleann 'san robh mi og
Suas leis a' Ghaidhlig

"STOP YOUR TICKLING JOCK" (In Gaelic).

Four Humorous Gaelic Songs: from the singing of Mr. Roderick MacLeod (words only); 4d. net, postage 1d. (10 cents).

"After our good friend, Mr. Roderick MacLeod, the celebrated Gaelic singer, has responded to double encores at concerts, as is invariably his experience, and the audience are still clamouring for more, we occasionally get him dropping into humorous vein, with rollicking verses sung to popular airs like "The Lass o' Killiecrankie," "Kate Dalrymple," or "Stop Your Tickling, Jock." This departure from the stereotyped role has brought the inevitable deluge of criticism, but, notwithstanding that element, the songs have enjoyed so great a measure of popularity that they are issued in book form. This, it is understood, is being done in response to many requests, and the publication will likely command a goodly circulation."—"Stornoway Gazette."

These songs are not classics, and many Gaelic purists will regret that they have been put into permanent form, but the fact remains that these humorous Gaelic songs have been the means of putting life into what otherwise might have been a dull concert programme. We have seen large audiences of over 5000 Highlanders convulsed with humorous laughter by these popular ditties when sung by Mr. Roderick MacLeod, our foremost Gaelic singer. Laughter and mirth is the best tonic for jaded nerves. Get one of these booklets and keep the doctor away—save doctors' bills.

THE LEWIS BARDS.

Lewis Bards (Bardachd Leodhais), fo Iainh Iain N. Macleoid.
Contains the best poems of the Lewis Bards with portraits and Short Gaelic Biographies. A selection of Lewis Spiritual Songs is also given. 7/6 net. (\$1.85), postage 9d(15 cents.)

The Collection contains the works of the following bards:—

Maccallum, Rev. Donald, Lochs.

Macdounald, Donald (Bernera), Glasgow.

Maciver, Donald, Bayble Public School

Mackay, Malcolm, Bragar.

Mackenzie, Angus, Bernera.

Mackenzie, D. W., Alridbhhraich.

Morrison, Murdo, Shiadar, Barvas.

Nicolson, Alex. M., Skigersta, Ness.

Nicolson, Malcolm (the Late), Free Church Teacher, Barvas.

Smith, John (the Late), Earsheder, Uig.

Smith, Murdo, Leurbost, Lochs. And others.

"We rise from an examination of this volume with genuine pleasure. The poetry throughout is of high quality, and much of it is far removed from the stuff that one occasionally meets with in our time. It is clearly the production of men who not only thought effectively, but had the power of expressing those thoughts in choice Gaelic and smooth versification. It is refreshing to find that it is not a mere mosaic of well-known Gaelic epithets—a kind of permutations and combinations from the old Gaelic bards. It is in many respects original in treatment without losing any of that flavour which one demands in all Gaelic poetry, and which stamps the singer as one upon whom the divine afflatus has been breathed in a large measure. The limits of our space debar us from noticing the efforts of each bard in particular, but we hope the other writers will not consider it invidious if we award the laurel wreath to the late John Smith. He brought the influence of the cultured mind to bear upon his verses, but did not forget the true Gaelic atmosphere. He was at his best in 'Spiorad a' Charthannais,' and 'Spioraid an Uabhair.' Mr. Macleod has rescued from comparative oblivion a body of modern Gaelic poetry that deserves a place alongside other well-known Gaelic collections."

Luinneagan Luaineach, Random Lyrics, by Lieut-Colonel John Macgregor, M.D., cloth, 5/- net (\$1.25). postage 6d.

"Luinneagan Luaineach," by Lieutenant-Colonel John MacGregor, M.D., has just been published, and a very tastefully got up volume it is. It contains a large number of Gaelic songs and poems composed for the most part by the author while in India, several of which appeared first in our own pages. In these compositions Colonel MacGregor shows that he can write sweet and tuneful songs in the Gaelic tongue which he loves so well. A number of translations are also given.—"Celtic Monthly."

By the Author of "An Airigh."

Prof. John MacLeod's Gaelic Songs: Orain agus Dain, le Iain Macleod, Culkein Stoer; 2nd edition, 2/- net (50 cents); postage 2d.

This is a collection of Gaelic and English poems and songs of varied character. "Seumas MacCoinnich" and "Domhnall Macleoid" are pieces of great merit and much beauty of thought and diction. The author has a fine ear for rhythm and felicitous expression, and these two elegies in particular, with their mellifluous cadences, leave a haunting impression on the reader. Sincerity is the key-note of all the elegaic poems in the book. The work also contains some fine lyrics, of which one at least, "Araidh a' Chulchinn," is worthy of a place in the best repository of Gaelic song. Some translations and satires, the latter always humorous and in good taste, complete the Gaelic section.

Of these poems, while a few, perhaps the best of them, are of a pastoral character, and one or two show a keen sense of humour, the great majority are elegiac, revealing pathos, tenderness and a happy turn of phrase. They are all characteristic of the man. He had a passion for nature in all her varying moods, a passion strengthened by grand and romantic environment, misty mountains, dizzy cliffs, the ever-heaving sea. He possessed a pretty wit, a keen sense of humour, could take a calm philosophic view of the ups and downs of life, baffled hopes, etc., but above all he was human, with the broad tolerant mind that judges leniently, ever ready to see the brighter side of things.

By the Author of "Eilean mo Ghaoil."

Bard Bharabhais, Dain, Orain is Sgeulachdan, le Domhnall Macdhomhnuill, Gobha ann am Barabhas. Collected Poems, Humorous Readings and Stories, of Donald Macdonald. Now first published, 3/6 net (85 cents), postage 3d.

The songs and poems of Donald Macdonald, song-smith of Barvas, are well known on the west side of Lewis, where the poet used to sing them at social gatherings and entertainments. More than half the book is taken up with prose stories and sketches in which are reflected in a whimsical way the foibles and customs of young and old among the Islanders. The poet's humour is well exemplified in the "Song of Parliament," in which he dreams he addressed the House of Commons in Gaelic with the result that several members at once promised to rectify all differences in Lewis without further delay. Macdonald's tales are of that lightsome sort which are bound to be popular with all Gaelic readers.—"Aberdeen Daily Journal."

A meritorious volume of collected Gaelic songs, humorous readings and stories . . . A worthy addition to the literature of the Scottish Gael.—"Glasgow Citizen."

All lovers of Gaelic song and story will welcome this small volume with genuine pleasure. It will appeal especially to all patriotic Lewismen, who will find the beauties of their "Island Belov'd" here set forth in all their subtle charm. The very first poem contains verses which, for beauty of imagery, melody of cadence, and sincerity of feeling, will convince the most fastidious critic that here at last is a real poet. We offer no apology for quoting from "Eilean mo Ghaoil":—

"Tha uisgeachan 'min ri cìreadh fuiltein nan gleann,
Fo bhlìch an fhraoich tha gaoir is farum nan allt,
Tha osag na gaoith gu coibhneil thairis gach là
Air eilean mo ghaoil: is caomh leam eilean mo ghraidh."

Celtic poets of all ages excelled in their descriptions of Nature, and the Barvas Bard is no exception. He dotes on Nature in all her moods. He sees a majesty and an inner meaning in all her phenomena. The Barvas Bard is equally at home with the sportive muse. His humorous poems and sketches remind one of the original Roman satire, which, as here, is often a medley of prose and verse, and with humorous touch, exposes to genial ridicule the common incidents of daily life. He is an inimitable story-teller. Those of us who have not had the good fortune to hear him may still experience his charm in the specimens included. The volume is printed in clear type, and is unusually free from errors in orthography.—"Stornoway Gazette."

MacLeod tells us that there was no more popular "turn" at a social gathering in Lewis in bygone days than one of Macdonald's songs sung by himself.—"Aberdeen Free Press."

STILL ANOTHER LEWIS BARD.

Fear Siubhal nan Gleann, le Murchadh Mac Ille-Mhoire: A collection of Gaelic songs by Murdo Morrison, late of Shader, Lewis. Most of them printed for the first time; two illustrations, cloth bound, 3/6 net; postage 4d. (\$1).

Mr. Morrison, though, like so many of his fellow Islesmen, far away from the land of his birth, has not forgotten it, and in this volume we have a number of poems in which the exile note is very prominent. Mr. Morrison's muse leads him to the scenes of his childhood and teaches him to sing of homely themes. Some of the poems are suffused with a fine religious feeling. In a short notice like this it is not possible to call attention to the individual poems, but there is one which, for its fine sentiment and sprightliness of diction, is worthy of special notice—An Luchag (The Mouse). There are also a number of Gaelic translations of such poems as "Man was made to mourn," "Land of the Leal," "Scots wha Hae," etc. This is a very difficult task and only one in a thousand is a born translator of the poetry of one language into another, but Mr. Morrison has done his work very well.

Although these poems and songs make the strongest appeal to the people of Lewis, they will find an assured welcome wherever Gaelic is read. The intense affection lavished upon each beloved landscape that has awakened the muse will awaken an echo in every Highland heart.

HUMOROUS GAELIC SONGS AND READINGS.

An t-Eileanach: Dain, Orain agus Sgeoil-Aithris. Original Gaelic Songs, Poems and Readings, by John MacFadyen. Contains the cream of his work. New edition with glossary; 326 pages, cloth, 5/- net (\$1.25); postage 6d.

Are you beginning to wonder what kind of gift you should send to a Highland friend at the approaching Christmas? If so, you need not be longer in doubt, for a more suitable one than the present edition of "An t-Eileanach" could not be selected. It will prove a perennial source of pleasure to the receiver, and no more entertaining volume could be recommended for a ceididh or household reading on a long winter night, when everything outside looks dreary. This edition is a collection of original Gaelic songs and readings of much merit, with a delightful vein of humour running through it. You meet with the grave and the gay, and lively and severe. As one might expect from such a capable author, the Gaelic is excellent in style and idiom. In treatment, the poetry is not a mere mosaic of hackneyed Gaelic epithets, so often met with in the works of some modern bards. Space will not permit us to give quotations. Such verses as those in "Oran mu'n Bhuntata roiste," and "Oran Margaidh-an-t-Saluinn," will produce roars of laughter. Mr. MacFadyen won his spurs several years ago as a leading prize-winner in the Comunn Gaidhealach literary competitions. He has few equals, and no superiors, in the writing of idiomatic Gaelic. The book should command a wide sale, and we sincerely hope it gets it. Order a copy; it is the best cure for the "dumps" that we know. It can bear to be read over and over again.—"An Deo Greine."

"This is a volume all Celts will immensely enjoy. The Gaelic is thoroughly homely, the vocabulary rich in the best known words, and the well ordered sentences and thoughts sustain the attention from beginning to end.

GAELIC SONGS AND READINGS.

The Celtic Garland, by Henry Whyte, "Fionn." Special memorial edition, with portrait and short biographical sketch, arranged in three sections; English Translations from the Gaelic, Original Gaelic Verse, Original Prose, grave and gay, re-arranged and enlarged. Edited by Miss A. C. Whyte, 5/- net each (\$1.25). Postage 6d.

Henry Whyte, who wrote under the pen name of "Fionn," had a unique place in modern Gaelic literature. "The Celtic Garland" was first published in 1881. It consisted to a large extent of translations as well as original compositions along with a variety of prose essays in the form of dialogues, tales and letters. In a second edition which followed in 1885, several prose articles were also inserted more or less suitable for public reading. The appearance of a third edition is welcomed, inasmuch as it has been greatly enlarged. There are several additional prose readings representing 125 pages or so of additional print, four additional original poems, while the translation sections are considerably augmented. . . . All display the author's intimate mastery of the vernacular and a racy humour which makes them entertaining reading.—"Northern Times."

THE CELTIC LYRE (With Music).

Celtic Lyre. A collection of Gaelic Songs with English Translations and Melody in Sol-fa; edited by Fionn, nicely bound, cloth, 3/6 net (85 cents), postage 4d.

A Collection of Gaelic Songs with English Translations edited by Fionn. This delightful volume contains the words and music (in staff and solfa notations) of sixty-eight of our choicest Highland Melodies. Each song has an excellent English translation, which can be sung to the original music. The collection includes love songs, laments, marching songs, boat songs, war songs, etc.

"A very valuable and substantial collection of genuine Gaelic music, in singable form and correctly noted, in many cases, from the singing of the most popular of our Highland singers. The collection contains 68 of our Gaelic songs set to music in both notations with an English translation. The pieces are edited with great care, and the set of airs are melodious and pure. We cordially commend the 'Celtic Lyre' to our readers, and thank 'Fionn' for his patriotic and valuable efforts to give permanency to one of the choicest treasures of the Celts—their music and song."—"Celtic Magazine."

TOPICAL "BOBBED HAIR" SONGS.

Orain Ghaidhlig: le Fionnlagh MacFhearghais Eilean a' cheo: Three songs in all, two of them are on Bobbed and Unbobbed girls respectively. Cap. 8vo., 8 pages; 6d. net. (12 cents); postage $\frac{1}{2}$ d.

This little booklet contains three Gaelic Songs entitled "Oran do Oigridh a' Cheilidh," "Oran na Gruaige" (Song to the Bobbed Hair Girl), "Moladh na Gruaige" (In Praise of the Unbobbed). These songs have been specially composed for "Ceilidh nan Gaidheal," Glasgow, and have been sung there with great success. They have also been received with acclamation at the "Ceilidhs" at Greenock, Paisley, Motherwell, Dundee, etc. They are intensely topical songs. They have been printed by special request of many who have heard them.

Puinneagan Cail: (Sprouties O' Kale). A very humorous Gaelic Song specially arranged for the "G.G." by John Bell, Mus. D., Four-part choral arrangement in sol-fa music. Leaflet: 3d. net. (6 cents); postage $\frac{1}{2}$ d.

Oran a' Cheasar, le A.M. A humorous Gaelic song on the Kaiser sung to the tune of "Nunn do Mhuille"; 3d net (6 cents), postage 1d.

"Song on the Kaiser."—The song is of the humorous and entertaining order, and the author, "A. M.," in stinging phrases, gives a graphic account of the Kaiser's doings and his responsibility in connection with the War. It is sung to the air of the well-known song, 'Nunn do Mhuile.'

The Brother of King Robert the Bruce

Cath-chuairt Eideird Bhruis an Eirinn. Edward Bruce's Military Campaigns in Ireland, by Hector MacDougall. 60 pages; paper cover, 1/- net (25 cents), postage 3d.

"An interesting record of the too-little-known career of Edward Bruce, King of Ireland. It is written with the desire of rousing the interest of the Scottish Gael in the history of his brother Gael across the water. Beginning with Brian Boroimbe, the Irish patriot, who fell in battle in 1014, Mr. MacDougall shows how this event affected the whole history of Ireland, how the brilliant but brief career of the dauntless but rash brother of the great King Robert was the only period of success in the Irish struggle for freedom. He shortly contrasts between the success that crowned the efforts of the Scottish and the failure of the Irish patriots, whose efforts were annulled by the death of Edward in 1318, by lack of unity and by internal strife among the chieftains.

New Edition Ready about August.

Rosg Gaidhlig Specimens of Gaelic Prose, 1000-1900. Contains a quantity of new and selected readings not to be had elsewhere. Edited with large and exhaustive notes and vocabularies, illustrations, by Prof. W. J. Watson. Cloth, Nearly ready,

Contains suitable extracts illustrative of the best Modern Gaelic, Early Modern Gaelic, and Middle Gaelic. The most suitable book for Leaving Certificate and University Preliminary Examinations. Copious notes, grammatical and historical, with appendices dealing with things indispensable to all Gaelic students; and a glossary of uncommon Gaelic words.

Ancient Gaelic record and modern Gaelic prose are drawn upon with judicious care, and while the votary of history will find much to interest and suggest, the simple lover of the old tongue will browse with pleasure on passages from prominent Gaelic writers, whose alternating pungency and beauty receive expression in the most scholarly of Gaelic. The selections are primarily destined for use in higher grade schools, but they make equal appeal to children of the larger growth. The notes to Professor Watson's work are indicative of erudition in many fields.

Gaelic Humorous Readings.

Para Piobaire agus Sgenlachdan Eile: le Iain Ban Og. A collection of humorous and amusing Gaelic stories for reading and entertainment, by the late John Whyte; 1/- net (25 cents); postage 2d.

Para Piobaire contains the following stories:—**Para Piobaire:** Naidheachd Eireannach; Alnascar; Am Buachaille-laogh agus am Ministear; Blar na Stairnich; Mairi agus an t-Admiral; Turus Pharaig do'n Tigh-mhor; Alasdair Sgiobalta, Tailliar Lag-an-Droighinn; An Crannchur; Ciontach—ach air mhìsg; Mar chaidh a' chiad sionnach do Mhuile; Damon agus Pitias.

"This little book is a careful reprint of popular Gaelic readings by the late Mr. John Whyte. Mr. Whyte wrote beautiful Gaelic correct, simple and elegant. The readings, in addition to their fine language, have also that rare quality, the light touch of genuine humour, so desirable in readings which are mainly intended for entertainment. Here we meet with such an old favourite as 'Alasdair Sgiobalta, Tailliar Lag-an-Droighinn.' Many an innocent and hearty laugh has been caused by the oddness of this refreshing narrative. And there are other pieces equally worthy of mention—pieces which are marked by fine descriptions and lively dialogue. The publishers are to be highly commended for reproducing in a cheap and readable form, some of the best Gaelic prose given to the world by men such as John Whyte, one of a family who have greatly helped the Gaelic cause as writers of Gaelic literature."—"An Gàidheal."

"There are tales all told in excellent Gaelic, and in almost every case provoking laughter on a lavish scale. This little booklet is entrancingly captivating, and makes delightful reading."—"Northern Chronicle."

"A collection of humorous Gaelic stories by John Whyte, brother of the late Henry Whyte ('Fionn'). Even in the case of old favourites like 'Mar a chaidh a cheud sionnach do Mhuile,' a new pleasure is assured the reader from the easiness of style and the quaintness of idiom. The Irish tale of 'Peter the Piper,' which gives its title to the collection, is probably the best of a very amusing collection, all of which stimulate by their quick repartee and happy outlook. The booklet will equally meet the needs of the Gaelic reciter, the teacher, learner, or the casual reader."—"Stornoway Gazette."

THE TRUE GAELIC STORY BOOK.

Naigheachdan Fìrinneach (True Stories in Gaelic.) translated by "Fionn," illustrated, 3/6 net (85 cents). postage 6d.

This is one of the most charming additions which have been made to our Gaelic literature. It is a quite unique Gaelic book. There is nothing exactly of the same nature in the language. This beautifully printed volume contains 18 popular Highland tales and two others translated from Lamb's Tales from Shakespeare and Robert Browning's work. The selection, as one might expect from the gifted author, is an excellent one, and includes tales to suit all tastes; grave and gay, lively and severe; his aim has been to bring together matter which his countrymen might read with interest during the long winter nights, and in this he has been entirely successful, for "Fionn" is never uninteresting. It is nicely illustrated by a well known Celtic artist.

Extract from letter by Professor Mackinnon, Celtic Chair, Edinburgh.—"Many thanks for the copy of your 'True Tales.' I have read the greater part of the volume, and am delighted with it. The 'Tales' are well selected and admirably translated."

This Volume contains the following Gaelic Tales:—

Lachann Og Mac Phionghain agus an t-Each-Ursainn; Beachdan Eoghain Oig; Paigheadh nar Craicinn; Ailean Donn agus Anna Chaimbeul; Coirleirean na Ceapach; Mac Iain Shroin—ant-Sithein; Mac-Dhonnachaidh M'iri Nic Leòid agus a Lennan; Clìonn Mhic Criomain an Dùin; Ionbhar-atha; An Ceannaiche Eadailteach; Taghadh Ministear Sgìreachd; Maighstir Alasdair agus Mac Mhaighstir Alasdair; Am Pìobaire Stiallach agus na Radain; Eachdraidh Chloinn Ghriogair; Goid na Muice; Sgeulachdan mu 'n Fhreiceadan Dubh—I: Fearchar Og; II: Seachd Gillean Gleusda—(Lachunn Mór Dhubhaird); Eòghan-a'-Chinn-Bhig; Mar a Thagh sinn ar Ministear.

NEW GAELIC PLAYS.

Coir Samhna air Leannan: agus Mar dh' a' aisleadh dhl a' Ghaidhlig. Dealbh-Chluichean le Eachann Mac Dhughail: Two New Gaelic Sketches for the winter concerts. 32 pages, Crown 8vo, 1/- net (25 cents); postage 2d.

The first is built up pretty much on Hallowe'en customs in the Highlands represented in characters of, more or less, every-day life, and the production as a whole is very interesting; while as a record of those customs as they have been known, now for some generations back, the booklet will serve a purpose. The second play is a praiseworthy attempt at ridiculing a young lady who had gone away to the south as an ordinary Highland girl, and returned minus her Gaelic except a word here and there. We have all known those poor creatures, and Mr. MacDougall has a dig at them in this play. The motif has always been a popular one in the Highlands, and it lends itself freely to both sarcasm and humour.

Beitidh: Dealbh-Chluich an Gàidhlig agus Beurla, le Mairi A. Chaimbeul: A humorous Gaelic and English play in three acts; 1/- net (25 cents); postage 2d.

Dramatic Clubs in search of an entertaining piece of work would do well to give "Beitidh" a trial. It is really a clever effort—not great nor even perfect in its aims, but one of the best Gaelic plays we have recently read. Much of its success is due to the fact that it is bilingual. The scene flits from the croft in Tiree to the drawing-room in Kelvinside and back again to the isle. Of the characters, Beitidh herself speaks Gaelic when at home in Tiree, but denies it at the University, while her friend Rosie has acquired two phrases—"Cia mar tha thu" and "Tha thu breugach," although she is not scrupulous as to their individual application. On the other hand, Donnachadh, the father's, English is limited to the invitation, "Go ben forrad." The domestic excitement of Beitidh's departure, her college artifices, and the sudden intrusion of Donnachadh to a Kelvinside drawing-room, which results in Beitidh's being "found out" by Dr. Grant, give plenty of scope for the author's gift of presenting incident and conversation. The general scheme of the play is good. It is probably impossible to-day to show any series of events of Highland life significant enough to dramatise apart from English influence, and we congratulate this lady (Mary A. Campbell—nee Mackinnon) in the success she has made of these little scenes. The lighter incidents and conversation make most amusing reading. — "Stornoway Gazette."

Comhraidhean Gaidhlig: Four Gaelic Dialogues, being three old favourites and one hitherto unpublished. 32 pages; Crown 8vo, 1/- net (25 cents); postage 2d.

This Brochure of Gaelic dialogues will be found most useful to students of Gaelic. The Dialogues are four in number, the first being from the facile and fluent pen of that celebrated giant of intellect among Gaels, "Caraid nan Gaidheal," describing an amusing conversation between a schoolmaster and a postman or mail carrier in a remote Highland glen at the time of the introduction of the penny postage on letters. The next is by Dr. John MacLeod of Morvern; it overflows with irrepressible humour and is between "Finlay the piper and big Peter," describing their feelings on leaving Glasgow for home on board the "Maid of Morvern." The third dialogue is between "Cuairtear nan Gleann" and "Hector from Tiree." And the concluding one is a terse and amusing colloquy by Hector MacDougall descriptive of a meeting between an old bachelor, Tormad MacUisdean, and a joiner's widow, in the course of which the latter laments having to pay rent for a house—now that she has none but two young children to share it—which is in excess of her requirements. Here the "comhradh" comes to an end—Norman and the joiner's wife become betrothed to each other, and eyes from which lament trickled at the commencement of the conversation are sparkling with joy at the prospect of a fresh experience of hymeneal bliss. For refreshing one's Gaelic during a quiet evening by the fireside, we heartily commend this little book.—"Stornoway Gazette."

These Dialogues require no recommendation further than a reference to their source. They have been chosen with every regard to the interest and entertainment of the reader being well maintained. The book is excellent value, and everyone interested in Gaelic should possess a copy. As examples of good idiomatic Gaelic, the Dialogues should prove useful as a school text book.—"Northern Chronicle."

AN INTERESTING PLAY.

Reiteach Moraig: Dealbh-Chluich. The popular Gaelic Play by J. N. MacLeod, illustrating the old world handfasting customs; 6d. net. (12 cents); postage 2d.

It speaks volumes for the popularity of this little booklet that it has reached the third edition during the eleven years it has been before the Gaelic public. But it is quite worthy of its success. In the form of a simple play it sets forth the story of an olden-time marriage contract in Gael-land, performed in the old-fashioned way, with its peculiar yet interesting ritual. The author catches the spirit of the important event he deals with in a manner that shows his sympathy with the humorous side of Gaelic domestic life, and his appreciation thereof. The little play is eminently suitable for a winter night entertainment.—"Northern Chronicle."

Posadh Moraig: Dealbh-Chluich. Sequel to "An Reiteach," also by J. N. MacLeod; 6d. net. (12 cents); postage 2d.

"The sketch before us is the sequel to the 'Reiteach,' the wedding, and though so long overdue, owing to war and other exigencies, better late than never, and we give it a most hearty acclaim. It should, indeed, furnish a welcome addition to what—to our shame, be it said—is by no means an overflowing Gaelic repertoire. The 'Posadh' consists of two acts. It sets down in a delightful manner old wedding customs in the Highlands. The first consists of one scene, namely, the ceremony of the washing of feet, the bridegroom's—it would hardly suit dramatic art to introduce the two as going on simultaneously. This is enacted in the groom's home, where a few intimate friends and neighbours meet to see that the custom is duly carried out. We next come to the wedding proper, which is, of course, held in the bride's home in the neighbouring parish. The first scene opens with the bride's father asking the bride's mother if the lucky bannock (oaten) is ready for breaking over the heads of the young couple while they are in the act of crossing the threshold. Then follows all the other 'seann chleachdaidh choir' (the good old customs) of our forefathers that ought to be perpetuated. We heartily commend this sketch, so true to Highland life and character, to all lovers of Gaelic."—"Highland News."

Domhnall nan Trioblaid, le Domhnall Mac-na-Ceardadh, 1/- net

"Domhnall nan trioblaid" will be read with much interest. As the play goes on the interest grows, and passages of grim humour and genuine rustic comedy occur. The extempore effusion of the bard at the last scene is very cleverly done. "Donald of the Troubles" would make an effective and racy Gaelic comedy in the hands of good actors.—"Northern Chronicle."

Fearrann a Shinnis, le Domhnall Mac-na-Ceardadh 1/- (25 cents)

The story describes eviction scenes in the Outer Isles and strongly holds the reader's attention throughout. The Gaelic is idiomatic and forcible. The plot hinges on the injustice and tyranny of landlords and land laws, and shows how a bad landlord eventually tried to right the grievous wrong which he had done. This play abounds in beautiful and moving passages and is undoubtedly the best Gaelic Play which has been written.

Crois-Tara! Dealbh-Chluich, le Domhnall Mac-na-Ceardadh.

1/- net (25 cents), postage 3d.

"The Flery Cross."—A play of the time of Prince Charlie and the '45.

An Sgoil Bheag agus a' Mhaighdean-Mhara: Dealbh-Chluich airson na Cloinne, by K. W. Grant; 3rd edition; 6d. net (13 cents); postage 1d.

"The Small School and the Mermaid" is a play for very young children. It is a play that has been staged many times, and never failed to draw the appreciation of the audience. The scene is laid in a "Clachan anns a' Ghaidhealtachd."

These are to be ready next Winter.

An Reiteachadh Rathail: Dealbh-Chluich. A humorous Gaelic play by John MacCormick, F.S.A. (Scot.), 1/- net (25 cents); postage 2d.

Gaol air a Dhearbhadh: Dealbh-Chluich le Iain Mac Cormaig (Reprinted by permission from An Deo Greine), 20 pages; Crown 8vo. 1/- net (25 cents); postage, 2d.

THE £200 PRIZE STORY

An t-Ogha-Mor, novel by Angus Robertson, 4/ (\$1). postage 6d.

The story is crowded with exciting incident, and the character who gives its title to the book just supplies that element of elusiveness which so well becoms a Gaelic romance. A feature of the work is its copious use of Gaelic proverb. The retort, courteous or discourteous, is ever and anon rounded off by a telling bit of proverbial philosophy.—"Glasgow Herald."

The story thus demands the closest attention, but in its amazing wealth of vigorous Gaelic phrase and its truth to the real life of 160 years ago in the Isle of Skye, it will give rich reward to the patient reader. We are disposed to complain that at times the author seems more interested in the ways of the people than in the progress of the story. His style is extremely forcible and compressed, almost elliptical; there is no superfluous verbiage or inconsequent troops of adjectives. Indeed, in avoiding that too common fault of Gaelic writers, he has gone to the other extreme. . . . But there are passages here and there which even that great master of style Norman Macleod could hardly have equalled. There is nothing better of its kind in Gaelic literature than the inimitable description of Broadford Fair, to mention but one successful passage out of many. The weirdly powerful tale of Castle Moil and Eilean Donnan, and the story of Ealasaid wrestling with her son, reminds us of nothing so much as the witchery of Neil Munro in "The Lost Pibroch." The author has revealed to the world new possibilities and latent powers in the old language as a literary instrument for historical fiction of a modern character that will bear comparison with similar works in other tongues. The work is not perfect, either in style or construction, as a story, but there can be no doubt as to its astonishing power and originality.—"Oban Times."

Aig Tigh na Beinne, by Mrs. K. W. Grant. A choice collection of the writings of this well-known Authoress. Translations and many original compositions; now 3/6 net (85 cents), postage 4d.

To natives of Lorn these short stories will have a special appeal. They describe life in this district in the days of our grandmothers, and the Gaelic is the Gaelic "Lathurnach" pure and undefiled. It is indeed the Book of the Clachan par excellence, and enables the reader to recreate for himself in imagination much of the elusive charm of the old-world life that is now so much a thing of the past. The life of the little children in the home, and in adventurous wanderings abroad is lovingly portrayed. One is made to feel their charm and winsomeness, and we enjoy with them the grandmothers' tales of fairy lore, of robbers and gipsies, and of wandering soldiers of fortune in the days of the Stuart Risings. There is a very good story or two of Iain Clar, of Dunolly, and also a moving tale of Glencoe entitled, "Raoghull agus Eilidh." The grandmother tells an interesting story of Alastair Stiubhard, a notary who had lived for a time in Glen Etive. He was known as Alastair Notair. One of the most fascinating chapters in the book contains a very complete collection of the traditional lore concerning that strange Celtic creation, the "Cailleach Bheur." She sometimes lived on Ben Cruachan, and was a personification of the powers of storm and winter. The origin of Loch Awe is ascribed to her. Mrs. Grant gives an interesting collection of the folk-lore connected with holy wells, and her remarks show familiarity with modern scientific comparative works on the subject. A large part of the book contains translations from English and German of select pieces of poetry, both secular and religious. They are extremely well rendered into flowing and easy Gaelic. Her original poetical compositions are also of high merit.

Dun-Aluinn no an t-oi ghre 'na dhiobarach le Iain Mac Cormaic, fo laimh Chaluim Mhic Phàrlain, cloth 3/6 net (85 cents).

The work is a creditable one. It is written in virile, understandable Gaelic, teeming with incident, frequently stirring and occasionally grotesque. A real heroic tale.

Mr. M'Cormick is a romancer by every sign. He has told a very good story indeed, for the issue of which, and the verbal forms, Mr. Macfarlane is responsible, and with all credit. The fact that this is our first Gaelic novel makes it extremely interesting altogether apart from its merit as a story. We have read it with keen pleasure. It is out and out Highland and Gaelic in plot and plan, and feeling and expression. It is a treat in store for every Gaelic reader. The title is "Dun-Aluinn," and the whole story hangs upon the vicissitudes of a Highland estate—the laird, the heir, the minister, the people, the villains from outside, are all there. They are put in their places well.—A. C. Gillies.

THE WHITE ROSE VOLUME.

An Rosarnach; a veritable "Rose Garden" of the Best Gaelic Prose and Poetry of which contemporary Gaelic literary craftsmanship is capable. Vol. 3. 10/- net (\$2.50) postage 6d

The issue from the press of this Celtic miscellany will be hailed with pleasure by Gaelic readers. Their experience of the two preceding volumes was altogether delightful, and their enjoyment of this latest number will be no less keen. It contains a store of historical and literary matter of much value, contributed by writers of repute in the world of Gaelic letters. Two outstanding historical figures in Scottish history, Macbeth and Mary Queen of Scots, are subjected to a critical character study, for the purpose of which much information is presented from a point of view not usually met with in the writings of the average historian. Hector MacDougall, a Glasgow writer whose former studies of historical subjects, notably Somerled, the Bruce's feud with the kindred of the Red Comyn, and Edward Bruce's wars in Ireland, entitle him to be heard on such subjects, deals with the great Gaelic king to whom Shakespeare in his famous tragedy has done much less than justice. Mr. MacDougall puts the doughty warrior in a better and truer light before the modern Scot—not as a cowardly assassin, but as a bold and wise ruler.

The article by Hector MacDougall deals with Macbeth and the Scottish crown. The starting point is 843, when Kenneth MacAlpine, King of Dalriada, became King of the Picts as well. He explains the peculiar laws of succession

Gu'n d'thug I speis do'n Armunn, le Iain Mac Cormaic, paper 1/- (25 cents), cloth 2/6 net (60 cents), postage 4d.

This is the first short story of its kind in Scots Gaelic. The scene of it being laid in the Isle of Mull, the story takes us back 100 years, and is represented as if told at a Hogmanay "Ceilidh" by an old man; and the scenes and customs of his younger days are related in a natural breezy style. We do not wish to spoil the enjoyment of the reader by revealing the plot; but we cannot refrain from stating that the theme is the old one of "True love never did run smooth." We are introduced to the seer, the spawwife, the postman, important characters of those days. A book such as this in the hand of young readers, and particularly those desirous of being able to write Gaelic, is bound to be an excellent stimulant.

A GAELIC STORY OF SKYE AND LOCHABER.

Callin Sgiathanach: no Faodalach na h-Abaid. The Maid of Skye. An exceptionally good dramatic story told in first class idiomatic Gaelic, by James MacLeod, Scalpay; 368 pages, cloth, 5/- (\$1.25). net; postage 6d.

"Mr. MacLeod is a distinctly competent story-teller, with really artistic intuitions, and a dignified conception of the novel as something more than a pastime for young people. 'Callin Sgiathanach,' translated into English, would be regarded as an exceptionally good dramatic story, well-constructed, brisk in action, its characters really studied, and its plot ingenious."—Neil Munro in "The Evening News."

"His story opens a century ago in the parish of Loch Capair in Inbhir-Nis. Domhnall Ros and his wife, Mor, visit the abbey of Chille-Chuimein and adopt one of the little foundlings as their daughter, calling her Morag. Twenty years later we find Morag grown up, bidding farewell to her lover, Alasdair Caimbeul, who is setting out for America. During his absence an attempt is made to divert her affection to the person of Eoghan MacIleathian, and a mock funeral is carried out, her lover being supposed to be buried. The real contents of the coffin are guessed by the Callin Sgiathanach, although the motive of the fraud is not apparent to her. The unravelling of the mystery provides material for some intriguing adventures. Mr. MacLeod is a master of descriptive writing. The sailing of the Hecto: and the scenes on the fast days are intimate pictures of life as it is lived amongst a people who have been much written about, but always from the English-speaking outsider. It is to be hoped that Mr. MacLeod will continue to use Gaelic as his literary medium."—"The Glasgow Herald."

"It is a cleverly constructed story, and holds the interest throughout. Gaelic readers will peruse it with relish, and have their vocabulary enriched in the process. Sympathy is drawn forth for the heroine in the parting with her lover, who sails for America, and in the trials and tests to which her fidelity to him is subjected. Opportunity is taken by the author to moralise on Highland emigration and on the maintenance of the Gaelic language. His descriptive writing also is well done. Altogether it is a most readable work

CLARSACH NA COILLE.

Published under the auspices of the Gaelic Society of Sydney, Nova Scotia.

Clarsach na Coille: The MacLean Songster. A collection of Gaelic Poetry by Rev. A. MacLean Sinclair. 5/- net (\$1.25). postage 6d. Order your copy now.

The book "Clarsach na Coille" will be uniform to our recently published Ficin's "Celtic Garland" and Neil MacLeod's "Clarsach an Doire." It will extend to about 300 pages and contain, first: a Memoir of the Bard, John MacLean, at one time of Tiree, where he was known as "Bard Thighearna Cholla," and latterly of Nova Scotia, where he was known as "Am Bard Mac Gilleathain," and where he compiled many of his best pieces. Then follow 42 of MacLean's poems making half the book. Second come pieces from John MacLean's Manuscript Collection of Gaelic Songs, including a number of love songs of the very best kind. MacLean's collection contains a large number of valuable and historical poems which he collected during a journey through the Highlands and Islands of Scotland in 1815.

The volume will contain in all over 90 poems, most of which are not in any other collection. The value of the work is much enhanced by the addition of copious notes by the Rev. A. MacLean Sinclair, which are brought up to date by our editor, Mr. Hector MacDougall, who is a native of Coll. The late Rev. A. MacLean Sinclair was a grandson of the Bard, and was well qualified to act as editor of such a work, for he had a most intimate acquaintance with the whole range of Gaelic poetry. He was also a first-class Gaelic scholar.

Ceolraidh Iain Mhic Leoid: Gaelic Songs of John MacLeod, Glendale, Skye. These are mostly collected by the Rev. Donald MacCallum, and they will be published as soon as possible. Price, etc., will be announced later.

"Clarsach a' Ghlinne": The Harp of the Glen. Twenty-five Gaelic Songs, arranged with simple accompaniments by Jennie Given, A.R.C.M. Price, 3/-; Cloth, 5/- (\$1.25), postage 4d

CLARSACH A' GHLINNE CONTAINS THE FOLLOWING SONGS:

Air a' ghille tha mo rùn.	Màiri bhàn òg.
Air fal-al-al-6.	Màiri laghach.
An t-Eilean Muileach.	Mhànathan a' ghlinne so.
An Lagan àigh.	Mo chailin dileas donn.
Beannaibh mo ghraidh.	Mo dhachaidh.
Bidh Seumas leam an nochd.	Moladh na Lannaidh.
Clachan Ghlinn-da-ruadhail.	Mo ribhinn choibhneil.
Crodh Chailein.	Mo run chailin.
Cumha nan Gillean.	'S e mo cheist an gille donn.
Fàill ill ó agus hóro éile.	Soraidd.
He 'n clo-dubh.	Thàinig an gille dubh.
Ho boban gaoil.	Tha mo run air a' ghille.
	Théid i 's gu'n téid i leam.

This collection of Gaelic Songs contains quite a number of old favourites, such as "An t-Eilean Muileach," "Crodh Chailein," and "Màiri Bhan Og." The accompaniments are melodious. There is no attempt to introduce any novelty which would be inconsistent with the character of folk song. Miss Given has not tried to paint the lily. She holds that undue elaboration of music of this kind would be an excess. The music is rendered in both notations, staff and sol-fa. The words of every verse are printed in extended form under the relative notes of music. This should help the learner. The Gaelic editing is excellently done by Mr. Malcolm MacFarlane. A distinctive feature of the volume is a number of new songs, two of which are "Cumha nan Gillean" and "Beannaibh mo Ghraidh." The melody of both and the words of the first are by Mr. MacFarlane. The words of the second are by Mr. Neil Shaw; it is a song that ought to be heard on every platform, a patriotic song, and emphatically Gaelic. The collection deserves the warmest welcome. It would be a great advantage to have more of our leading Gaelic songs done in the same way. The paper, printing and general style are worthy of high commendation.—"An Gaidheal."

